叶兴阳Yeh

双语音标有声读物

叶兴阳

双音阅读英语教育创始人

双语音标阅读创始人

注音阅读英语教育之父

注音阅读英语教育之父

叶兴阳双语音标有声读物

双语对照 · 音标注音 · 有声同步

编者：*叶兴阳*

内容来源：*公共领域英文原著*

适用对象：*英语学习者、教师、研究者*

版本日期：*2025 年*

目录

共 7 个章节

1. 奥维卡蓬，或者说，(oowikapun, Or,) 000001

2. 奥维卡蓬，或者说，(oowikapun, Or,) 000002

3. 奥维卡蓬，或者说，(oowikapun, Or,) 000003

4. 奥维卡蓬，或者说，(oowikapun, Or,) 000004

5. 奥维卡蓬，或者说，(oowikapun, Or,) 000005

6. 奥维卡蓬，或者说，(oowikapun, Or,) 000006

7. 奥维卡蓬，或者说，(oowikapun, Or,) 000007

使用说明

- 本目录为大字打印优化版本，正文字号 18pt，适合纸质阅读
- 电子版请访问对应 HTML 文件，支持语音播放功能
- 建议双面打印，左侧留白已优化，便于装订
- 章节标题已按字母顺序排列，便于快速查找

奥维卡蓬，或者说，(Oowikapun, or,)
第1/7页

['revərənd] ['ɛgɜ·tən] ['raɪrsən] [jʌŋ]
Reverend **Egerton** **Ryerson** **Young**
牧师 埃格顿 瑞尔森大学 年轻的

埃格顿·赖尔森·杨牧师

" -
" **Oowikapun**
" -

“Oowikapun

" ['tʃæptər] [wʌn] .
" **Chapter** **One** **.**
" 章 一 .

“第一章。

[ðə; ði] [wʊlf] [træp] .
The **Wolf** **Trap** **.**
这 狼 陷阱 .

狼陷阱。

[ðæt] - [wʌz; wəz] [ʌn'hæpi] , ['streɪndʒli] [soʊ] , [wʌz; wəz] ['evɪdənt] [tuː; tə] [ɔːl] [ɪn] [ðə; ði] ['ɪndiən]
That **Oowikapun** **was** **unhappy** **,** **strangely** **so** **,** **was** **evident** **to** **all** **in** **the** **Indian**
那 - 曾是 不开心 , 奇怪的 所以 , 曾是 明显 到 全部 在 这 印度
['vɪlɪdʒ] .
village **.**
村庄 .

奥维卡普恩很不开心，这很奇怪，印度村里的每个人都看得出来。

[nuː] [θɔːts] ['diːpli] [ə'fektɪŋ] [hɪm; ɪm] [hæd; həd] [ɪn] [sʌm; səm] [wei] [ɔːr] ['ʌðər] ['entərd] ['ɪntuː] [hɪz; ɪz]
New **thoughts** **deeply** **affecting** **him** **had** **in** **some** **way** **or** **other** **entered** **into** **his**
新的 想法 深 影响 他 有 在 一些 方式 或者 其他 进入 进入 他的
[maɪnd] ,
mind **,**
头脑 ,

一些对他影响深远的新想法以某种方式进入了他的脑海。

[ænd; ənd] [hiː; hi] [kʊd; kəd] [nɑːt] [bʌt; bət] [ʃoʊ] [ðæt] [ðeɪ] [wɜːr; wər] [prə'djʊsɪŋ] [ə; eɪ] [greɪt] [tʃeɪndʒ] [ɪn]
and **he** **could** **not** **but** **show** **that** **they** **were** **producing** **a** **great** **change** **in**
和 他 可以 不是 但 展示 那 他们 是 生产 一个 伟大的 改变 在
[hɪm; ɪm] .
him **.**
他 .

他不得不承认，这些变化给他带来了巨大的改变。

[ðə; ði] ['sɪmp(ə)l] , ['kwaɪət] , [mə'nɑːtənəs] [laɪf] [ʌv; əv] [ðə; ði] [jʌŋ] ['ɪndiən] ['hʌntər] [wʌz; wəz] ['kjʊriəsli]
The **simple** **,** **quiet** **,** **monotonous** **life** **of** **the** **young** **Indian** **hunter** **was** **curiously**
这 简单的 , 安静的 , 单调 生活 的 这 年轻的 印度 猎人 曾是 奇怪的是
['broʊkən] [ɪn] [ə'pɑːn] ,
broken **in** **upon** **,**
破碎的 在 之上 ,

这位年轻的印度猎人原本平静、安宁、单调的生活被突如其来的变故打破了。

[ænd; ənd] [hiː; hi] [kʊd; kəd] ['nevər] [biː; bi] [ðə; ði] [seɪm] [ə'gen] .
and **he** **could** **never** **be** **the** **same** **again** **.**
和 他 可以 绝不 是 这 相同的 再次 .

他再也回不到从前了。

[ðer; ðər][hæd; həd] [kʌm] [ə; eɪ][dɪ'saɪdɪd] [ə'weɪkənɪŋ] ; [ðə; ði]['sɜːrk(ə)l][ʌv; əv][hɪz; ɪz]['vɪʒ(ə)n][hæd; həd]

There	had	come	a	decided	awakening	;	the	circle	of	his	vision	had
那里	有	来	一个	决定	唤醒	;	这	圆圈	的	他的	想象	有

['sʌd(ə)nli] [ɪn'lɑːrdʒd] ,

suddenly	enlarged	,
突然	放大	,

他突然觉醒了；他的视野突然扩大了。

[ænd; ənd][hiː; hi][hæd; həd] [bɪ'kʌm] [ə'wer] [ʌv; əv][ðə; ði][fækt] [ðæt] [hiː; hi][wʌz; wəz] ['sʌmθɪŋ] [mɔːr]

and	he	had	become	aware	of	the	fact	that	he	was	something	more
和	他	有	变得	意识到的	的	这	事实	那	他	曾是	某物	更多的

[ðæn; ðən][hiː; hi][ɪ'mædʒɪnd] .

than	he	imagined	.
比	他	想象	.

他渐渐意识到，他比自己想象的还要强大。

[waɪl] , [ɪn][hɪz; ɪz]['sɪmp(ə)l] [feɪθ] , [hiː; hi][hæd; həd] ['pædld] [ə'lɔːŋ] [ðə; ði] ['bjuːtɪf(ə)l] ['rɪvəz] ,

While	,	in	his	simple	faith	,	he	had	paddled	along	the	beautiful	rivers	,
尽管	,	在	他的	简单的	信仰	,	他	有	划桨	沿着	这	美丽的	河流	,

他怀着单纯的信仰，划着小船沿着美丽的河流航行，

[ɔːr] ['wɔndəd] [θruː] [ðə; ði][waɪld] ['fɔrists] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] ['kʌntri] , ['kætʃɪŋ; 'ketʃɪŋ][ðə; ði] [fɪʃ] [ɔːr] ['hʌntɪŋ]

or	wandered	through	the	wild	forests	of	his	country	,	catching	the	fish	or	hunting
或者	漫步	通过	这	荒野	森林	的	他的	国家	,	捕捉	这	鱼	或者	打猎

[ðə; ði] [geɪm] ,

the	game	,
这	游戏	,

或者漫步在他祖国的原始森林中，捕鱼或狩猎。

[wer] [æt; ət] [taɪmz] [hiː; hi][hæd; həd] [hɜːrd] [ðə; ði] ['θʌndərz] [kræʃ] [ænd; ənd] [siːn] [ðə; ði][mə'dʒestɪk] [triː]

where	at	times	he	had	heard	the	thunder's	crash	and	seen	the	majestic	tree
在哪里	在	时代	他	有	听到	这	雷声	碰撞	和	已见	这	雄伟	树

['rɪvn] [baɪ][ðə; ði] ["laɪtnɪŋz] ['paʊər] ,

riven	by	the	lightning's	power	,
裂隙	经过	这	闪电	力量	,

他有时曾听到雷声轰鸣，也曾看到雄伟的大树被闪电撕裂。

[ænd; ənd][pər'hæps][ɪn] [ðiːz] ['siːznz] [ʌv; əv] ['neɪtʃɚz] [waɪld] [kə'moʊʃ(ə)n] [hæd; həd] “ [siːn] [gɑːd][ɪn]

and	perhaps	in	these	seasons	of	nature's	wild	commotion	had	“	seen	God	in
和	也许	在	这些	季节	的	自然的	荒野	骚动	有	“	已见	上帝	在

[klaʊd] [ænd; ənd] [hɜːrd] [hɪm; ɪm][ɪn][ðə; ði][wɪnd] ,

cloud	and	heard	him	in	the	wind	,
云	和	听到	他	在	这	风	,

或许在大自然狂野喧嚣的季节里，“在云中看见了上帝，在风中听见了他的声音”，

” [jet] [ʌn'tɪl] ['veri] ['leɪtli] [hiː; hi][hæd; həd] ['nevər] [hɜːrd] [ʌv; əv] ['eniθɪŋ] [wɪtʃ] [hæd; həd] [kɔːzd] [hɪm; ɪm]

”	yet	until	very	lately	he	had	never	heard	of	anything	which	had	caused	him
”	然而	直到	非常	最近	他	有	绝不	听到	的	任何事物	哪个	有	导致	他

[tuː; tə][ɪ'mædʒɪn] [ðæt] [hiː; hi][wʌz; wəz][ɪn] ['eni] [wei] ['ælaɪd][tuː; tə] [ðæt] [greɪt] ['spɪrɪt] ,

to	imagine	that	he	was	in	any	way	allied	to	that	Great	Spirit	,
到	想象	那	他	曾是	在	任何	方式	盟军	到	那	伟大的	精神	,

然而，直到最近，他从未听说过任何事让他觉得自己与那位伟大的神灵有任何关联。

[ɔːr][wʌz; wəz][ɪn] ['eni] [wei] [rɪ'spɑːnsəb(ə)l][tuː; tə][hɪm; ɪm] .

or	was	in	any	way	responsible	to	him	.
或者	曾是	在	任何	方式	负责任的	到	他	.

或者以任何方式对他负有责任。

[wʌt] [wʌz; wəz][ðə; ði] [kɔːz] [ʌv; əv] [ðɪs] ['ment(ə)l] [dɪs'kwaɪəˌtuːd] , [ʌv; əv] [ðiːz] [lɔːŋ] ['aʊərz] [ʌv; əv]

What	was	the	cause	of	this	mental	disquietude	,	of	these	long	hours	of
什么	曾是	这	原因	的	这	精神的	不安	,	的	这些	长的	小时	的

[əb'zɔːrbɪŋˌəb'sɔːrbɪŋ] [θɔːt] ?

absorbing	thought	?
吸收	想法	?

这种精神不安、长时间沉思的原因是什么?

[tuː; tə] ['ænsər] [ðiːz] [in'kwaiəriz][wiː; wi][mʌst; məst][goʊ] [bæk] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l] ,

To	answer	these	inquiries	we	must	go	back	a	little	,
到	回答	这些	查询	我们	必须	去	后退	一个	小的	,

要回答这些问题，我们必须稍微回顾一下过去。

[ænd; ənd] [ə'kʌmpəni] [hɪm; ɪm][ɑːn][ə; eɪ] ['hʌntɪŋ] [trɪp] [wɪtʃ] [hiː; hi] [meɪd] [ɪn][ðə; ði] ['fɔːrɪst] [mʌnθs]

and	accompany	him	on	a	hunting	trip	which	he	made	in	the	forest	months
和	陪伴	他	在	一个	打猎	旅行	哪个	他	制成	在	这	森林	几个月

[ə'goʊ] .

ago	.
前	.

并陪同他重游几个月前他在森林里的狩猎之旅。

['hɪrɪŋ] [frʌm; frəm][sʌm; səm] ['ʌðər] ['hʌntərz] [ʌv; əv][ə; eɪ] [pleɪs] [wer] [greɪ] [wʊlvz] [wɜːr; wər]

Hearing	from	some	other	hunters	of	a	place	where	grey	wolves	were
听力	从	一些	其他	猎人	的	一个	地方	在哪里	灰色的	狼	是

['nuːmərəs] ,

numerous	,
很多的	,

听其他猎人说，有个地方灰狼很多，

[ænd; ənd] ['biːɪŋ] [æm'bɪʃəs] [tuː; tə] [kɪl] [sʌm; səm][ʌv; əv] [ðiːz] [fɪrs] [bruːts] ,

and	being	ambitious	to	kill	some	of	these	fierce	brutes	,
和	存在	雄心勃勃	到	杀	一些	的	这些	凶猛的	野蛮人	,

他野心勃勃，想要杀死其中一些凶猛的野兽。

[ðæt] [hiː; hi] [maɪt] [ə'dɔːrn][hɪz; ɪz]['wɪgwɑːm][wɪð; wɪθ][ðer; ðər][wɔːrm] [skɪnz] ,

that	he	might	adorn	his	wigwam	with	their	warm	skins	,
那	他	可能	装饰	他的	圆锥形帐篷	和	他们的	温暖的	皮肤	,

这样他就可以把它们温暖的皮毛用来装饰他的圆锥形帐篷了。

[hiː; hi] [tʊk] [hɪz; ɪz][træps][ænd; ənd] ['kæmpɪŋ] ['aʊtfɪt] [ænd; ənd][set] [aʊt] [fɔːr; fər] [ðæt] ['riːdʒən][ʌv; əv]

he	took	his	traps	and	camping	outfit	and	set	out	for	that	region	of
他	采取	他的	陷阱	和	野营	全套服装	和	放	出去	为了	那	地区	的

['kʌntri] ,

country	,
国家	,

他带着陷阱和露营装备，出发前往那个地区。

[ɔːl'ðoʊ] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] [mɔːr] [ðæn; ðən] [tuː] ['hʌndrəd] [maɪlz] [ə'weɪ] .

although	it	was	more	than	two	hundred	miles	away	.
虽然	它	曾是	更多的	比	二	百	英里	离开	.

虽然它远在两百多英里之外。

[hɪr] [hiː; hi] [faʊnd] [træks] [ɪn] [ə'bʌndəns] ,

Here	he	found	tracks	in	abundance	,
这里	他	成立	轨道	在	丰富	,

他在这里发现了大量的足迹。

[ænd; ənd][soʊ] [bɪˈfɔːr] [hiː; hi] [meɪd] [hɪz; ɪz][ˈlɪt(ə)l] [ˈhʌntɪŋ] [lɑːdʒ] [ɪn][ðə; ði] [mɪdst] [ʌv; əv][ə; eɪ] [spruːs]

and	**so**	**before**	**he**	**made**	**his**	**little**	**hunting**	**lodge**	**in**	**the**	**midst**	**of**	**a**	**spruce**
和	所以	前	他	制成	他的	小的	打猎	小屋	在	这	中间	的	一个	云杉

[groʊv] ,

grove	**,**
树林	,

所以，在他于一片云杉林中建造他的小狩猎小屋之前，

[hiː; hi] [set] [hɪz; ɪz] [træps] [fɔːr; fər] [ðə; ði] [fɪrs] [wʊlvz] [ɪn][ə; eɪ][spɑːt] [wɪtʃ] [siːmd] [tuː; tə][biː; bi][ə; eɪ]

he	**set**	**his**	**traps**	**for**	**the**	**fierce**	**wolves**	**in**	**a**	**spot**	**which**	**seemed**	**to**	**be**	**a**
他	放	他的	陷阱	为了	这	凶猛的	狼	在	一个	点	哪个	似乎	到	是	一个

[ˈrælɪɪŋ] [pleɪs] [ʌv; əv] [ðerz] .

rallying	**place**	**of**	**theirs**	**.**
集结	地方	的	他们的	.

他选择在似乎是凶猛狼群聚集地的地方设置陷阱，用来捕捉它们。

[æz; əz] [ðeɪ] [ɑːr; ər] [ˈveri] [səˈspɪʃəs] [ænd; ənd] [ˈklevər] ,

As	**they**	**are**	**very**	**suspicious**	**and**	**clever**	**,**
作为	他们	是	非常	可疑的	和	聪明的	,

因为他们非常多疑且狡猾，

[hiː; hi] [ˈkerfəli] [pleɪst] [tuː] [træps] [kloʊz] [təˈgeðər] [ænd; ənd] [ˈsprɪŋkld] [ðem; ðəm][ˈoʊvər][wɪð; wɪθ] [snoʊ]

he	**carefully**	**placed**	**two**	**traps**	**close**	**together**	**and**	**sprinkled**	**them**	**over**	**with**	**snow**
他	小心	放置	二	陷阱	关闭	一起	和	撒上	他们	超过	和	雪

,

,
,

他小心翼翼地将两个陷阱并排放置，并在上面撒上雪。

[ˈliːvɪŋ] [ˈvɪzəb(ə)l][ˈoʊnli][ðə; ði] [ded] [ˈræbəts] [wɪtʃ] [sɜːrvd] [æz; əz] [beɪt] .

leaving	**visible**	**only**	**the**	**dead**	**rabbits**	**which**	**served**	**as**	**bait**	**.**
离开	可见的	仅有的	这	死的	兔子	哪个	服务	作为	饵	.

只留下用作诱饵的死兔子在外面。

[ðen] [ˈskætərɪŋ] [mɔːr] [snoʊ] [ˈoʊvər][hɪz; ɪz] [oʊn] [træks] [æz; əz][hiː; hi] [muːvd] [əˈweɪ] ,

Then	**scattering**	**more**	**snow**	**over**	**his**	**own**	**tracks**	**as**	**he**	**moved**	**away**	**,**
然后	散射	更多的	雪	超过	他的	自己的	轨道	作为	他	已搬	离开	,

然后，他一边走一边将更多的雪撒在自己的脚印上。

[ɪn][ˈɔːrdər][tuː; tə] [liːv] [æz; əz][ˈlɪt(ə)l] [ˈevɪdəns] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [ˈhævɪŋ] [bɪn] [ðer; ðər][æz; əz][ˈpɑːsəb(ə)l] ,

in	**order**	**to**	**leave**	**as**	**little**	**evidence**	**of**	**his**	**having**	**been**	**there**	**as**	**possible**	**,**
在	命令	到	离开	作为	小的	证据	的	他的	拥有	到过	那里	作为	可能的	,

为了尽可能少地留下他来过的证据，

[hiː; hi] [rɪˈtɜːrnd] [tuː; tə][hɪz; ɪz][ˈlɪt(ə)l] [ˈtɛntˌlaɪk] [lɑːdʒ] [ænd; ənd] [prɪˈperd] [ænd; ənd] [eɪt] [hɪz; ɪz] [ˈsʌpər] ,

he	**returned**	**to**	**his**	**little**	**tentlike**	**lodge**	**and**	**prepared**	**and**	**ate**	**his**	**supper**	**,**
他	返回	到	他的	小的	帐篷状	小屋	和	准备	和	吃	他的	晚餐	,

[smoʊkt] [hɪz; ɪz][paɪp] ,

smoked	**his**	**pipe**	**,**
熏制	他的	管道	,

他回到自己那间像帐篷一样的小木屋，准备并吃了晚饭，还抽了烟斗。

[ænd; ənd] [ðen] [ˈræpɪŋ] [hɪmˈself] [ʌp] [ɪn][hɪz; ɪz] [ˈblæŋkɪt] [wʌz; wəz] [suːn] [fæst] [əˈsliːp] .

and	**then**	**wrapping**	**himself**	**up**	**in**	**his**	**blanket**	**was**	**soon**	**fast**	**asleep**	**.**
和	然后	包装	他自己	向上	在	他的	毯子	曾是	很快	快速地	睡着了	.

然后他把自己裹在毯子里，很快就睡着了。

[ˈveri] [ˈɜːrli] [nekst] [ˈmɔːrnɪŋ] [hiː; hi][wʌz; wəz][ʌp][ænd; ənd][ɔːf][tuː; tə][ˈvɪzɪt][hɪz; ɪz][træps] .

Very	**early**	**next**	**morning**	**he**	**was**	**up**	**and**	**off**	**to**	**visit**	**his**	**traps**	**.**
非常	早期的	下一个	早晨	他	曾是	向上	和	离开	到	访问	他的	陷阱	.

第二天一大早，他就起床去巡视他的陷阱了。

[hɪz; ɪz][æks][wʌz; wəz] [slɪpt] [ɪn][hɪz; ɪz][belt] , [ænd; ənd][hɪz; ɪz][gʌn] , [wel] ['loʊdɪd] ,

His	axe	was	slipped	in	his	belt	,	and	his	gun	,	well	loaded	,
他的	斧头	曾是	滑倒了	在	他的	腰带	,	和	他的	枪	,	出色地	已加载	,

他的斧头别在腰带上，枪也上了膛。

[wʌz; wəz] ['kærid] ['redi] [fɔːr; fər][juːz] [ɪf] ['nesəseri] .

was	carried	ready	for	use	if	necessary	.
曾是	携带	准备好	为了	使用	如果	必要的	.

已做好准备，以备不时之需。

[wen] [hiː; hi][hæd; həd][gɑːt] [wɪ'ðɪn] [ə; eɪ] [fjuː] ['hʌndrəd] [jaːdz] [ʌv; əv][ðə; ði] [pleɪs] [wer] [hiː; hi][hæd; həd]

When	he	had	got	within	a	few	hundred	yards	of	the	place	where	he	had
什么时候	他	有	得到	之内	一个	很少	百	码	的	这	地方	在哪里	他	有

[set][hɪz; ɪz] ['hevi] [træps] ,

set	his	heavy	traps	,
放	他的	重的	陷阱	,

当他距离设置重重陷阱的地方还有几百码远的时候，

[hiː; hi] [hɜːrd] [ðə; ði] ['rætlɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ði] [tʃeɪnz] [wɪtʃ] [wɜːr; wər] [ə'tætʃt] [tuː; tə][ðem; ðəm] ,

he	heard	the	rattling	of	the	chains	which	were	attached	to	them	,
他	听到	这	嘎嘎作响	的	这	链条	哪个	是	随附的	到	他们	,

他听到了拴在他们身上的锁链发出嘎嘎的响声。

[iːtʃ] ['fɑːsənd] [tuː; tə][ə; eɪ] ['hevi] [lɔːg] .

each	fastened	to	a	heavy	log	.
每个	系紧	到	一个	重的	日志	.

每个都固定在一根粗大的木头上。

[ðɪs] [saʊnd] , [waɪl] [ˌaɪ 'tiː] [meɪd] [hɪz; ɪz] [hɑːrt] [dʒʌmp] , [wʌz; wəz] ['veri] ['welkəm] ,

This	sound	,	while	it	made	his	heart	jump	,	was	very	welcome	,
这	声音	,	尽管	它	制成	他的	心	跳	,	曾是	非常	欢迎	,

这个声音虽然让他心跳加速，但却让他感到非常欣喜。

[fɔːr; fər][ˌaɪ 'tiː] [ment] [ðæt] [hiː; hi][hæd; həd] [bɪn] [sək'sesf(ə)l] .

for	it	meant	that	he	had	been	successful	.
为了	它	意思是	那	他	有	到过	成功的	.

因为这意味着他成功了。

[wen] [hiː; hi] [druː] [nɪr] [ðə; ði][spɑːt] [wer] [hiː; hi][hæd; həd][set][ðə; ði][træps] ,

When	he	drew	near	the	spot	where	he	had	set	the	traps	,
什么时候	他	画	靠近	这	点	在哪里	他	有	放	这	陷阱	,

当他靠近他设置陷阱的地方时，

[hiː; hi] [faʊnd] [ðæt] [ə; eɪ] [fɪrs] [oʊld][wʊlf] ,

he	found	that	a	fierce	old	wolf	,
他	成立	那	一个	凶猛的	老的	狼	,

他发现那是一匹凶猛的老狼，

[ɪn] ['traɪɪŋ] [tuː; tə][get][ðə; ði] ['ræbɪt] [frʌm; frəm][wʌn][ʌv; əv][ðem; ðəm] [wɪ'ðaʊt] ['sprɪŋɪŋ] [ˌaɪ 'tiː] ,

in	trying	to	get	the	rabbit	from	one	of	them	without	springing	it	,
在	尝试	到	得到	这	兔子	从	一	的	他们	没有	弹簧	它	,

试图在不惊动其中一人的情况下从他们手中夺回兔子，

[hæd; həd][gɑːt] [kɔːt] [ɪn][ðə; ði] ['ʌðər] ,

had	got	caught	in	the	other	,
有	得到	捕捉	在	这	其他	,

被卷入了另一件事中，

[ænd; ənd] [ɔːlˈðoʊ] [bəuθ][ʌv; əv][hɪz; ɪz][haɪnd][legz][wɜːr; wər][held][baɪ][ðə; ði] [ʃɑːrp] [tiːθ] [ʌv; əv][ðə; ði]

and	although	both	of	his	hind	legs	were	held	by	the	sharp	teeth	of	the
和	虽然	两个都	的	他的	后	腿	是	握住	经过	这	锋利的	牙齿	的	这

[træp] ,

trap	,
陷阱	,

尽管他的两条后腿都被捕兽夹的尖牙夹住了，

[hiː; hi][hæd; həd] [ˈmænɪʤd] [tuː; tə][dræg][ˌaɪ ˈtiː][ænd; ənd][ðə; ði] [ˈhevi] [lɔːg] [ˈfɑːsənd] [tuː; tə][ˌaɪ ˈtiː][tuː; tə]

he	had	managed	to	drag	it	and	the	heavy	log	fastened	to	it	to
他	有	管理	到	拖	它	和	这	重的	日志	系紧	到	它	到

[kwaɪt] [ə; eɪ] [ˈdɪstəns] .

quite	a	distance	.
相当	一个	距离	.

他设法将它和绑在上面的沉重圆木拖了很远的距离。

[wen] - [druː] [nɪr] , [ðə; ði] [wʊlf] [meɪd] [ðə; ði][moʊst] [ˈdespərət] [ˈefərts] [tuː; tə] [ɪˈskeɪp] ;

When	Oowikapun	drew	near	,	the	wolf	made	the	most	desperate	efforts	to	escape	;
什么时候	-	画	靠近	,	这	狼	制成	这	最多	绝望的	努力	到	逃脱	;

当奥维卡普恩靠近时，这只狼拼命挣扎着想要逃脱；

[bʌt; bət][ðə; ði] [strɔːŋ] [træp][held][hɪm; ɪm] [sɪˈkjʊrli] ,

but	the	strong	trap	held	him	securely	,
但	这	强的	陷阱	握住	他	安全地	,

但是，坚固的陷阱牢牢地困住了他。

[ænd; ənd][ðə; ði] [ˈhevi] [lɔːg][ɑːn][ðə; ði] [tʃeɪn] [meɪd] [ˌaɪ ˈtiː][ɪmˈpɑːsəb(ə)l][fɔːr; fər][hɪm; ɪm][tuː; tə][get][fɑːr]

and	the	heavy	log	on	the	chain	made	it	impossible	for	him	to	get	far
和	这	重的	日志	在	这	链	制成	它	不可能的	为了	他	到	得到	远的

[əˈweɪ] .

away	.
离开	.

链子上沉重的木头使他无法逃远。

- [kʊd; kəd] [ˈiːzəli] [hæv; həv] [ʃɑːt] [hɪm; ɪm] ,

Oowikapun	could	easily	have	shot	him	,
-	可以	容易地	有	射击	他	,

奥维卡普恩完全可以开枪打死他。

[bʌt; bət] [ˌæmjəˈnɪʃ(ə)n] [wʌz; wəz] [dɪr] [ænd; ənd][ðə; ði] [ˈbʊlɪt] [hoʊl] [ɪn][ðə; ði] [skɪn] [wʊd] [biː; bi][ə; eɪ]

but	ammunition	was	dear	and	the	bullet	hole	in	the	skin	would	be	a
但	弹药	曾是	亲爱的	和	这	子弹	洞	在	这	皮肤	会	是	一个

[ˈblemɪʃ] ,

blemish	,
缺陷	,

但是弹药很贵，而且皮肤上的弹孔会成为一种污点。

[ænd; ənd][ðə; ði] [saʊnd] [ʌv; əv][ðə; ði] [gʌn] [maɪt] [sker] [əˈweɪ] [ðə; ði] [geɪm] [ðæt] [maɪt] [biː; bi] [nɪr] ;

and	the	sound	of	the	gun	might	scare	away	the	game	that	might	be	near	;
和	这	声音	的	这	枪	可能	吓	离开	这	游戏	那	可能	是	靠近	;

枪声可能会吓跑附近的猎物；

[soʊ][hiː; hi] [rɪˈzɑːlvd] [tuː; tə] [kɪl] [ðə; ði] [wʊlf] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [bæk] [ʌv; əv][hɪz; ɪz][æks] .

so	he	resolved	to	kill	the	wolf	with	the	back	of	his	axe	.
所以	他	已解决	到	杀	这	狼	和	这	后退	的	他的	斧头	.

于是他决定用斧背杀死这匹狼。

[ˈbetər] [wʊd] [ˌaɪ ˈtiː][hæv; həv] [bɪn] [fɔːr; fər][hɪm; ɪm] [ɪf] [hiː; hi][hæd; həd] [ʃɑːt] [hɪm; ɪm][æt; ət][wʌns] .

Better	would	it	have	been	for	him	if	he	had	shot	him	at	once	.
更好的	会	它	有	到过	为了	他	如果	他	有	射击	他	在	一次	.

如果他当时就开枪打死他，对他来说会更好。

[soʊ] ['pʊtɪŋ] [daʊn] [hɪz; ɪz] [gʌn] [hi:; hi] [tʊk] [hɪz; ɪz][æks] [aʊt] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [belt] [ænd; ənd] ['kɔ:ʃəsli]

So	putting	down	his	gun	he	took	his	axe	out	of	his	belt	and	cautiously
所以	推杆	向下	他的	枪	他	采取	他的	斧头	出去	的	他的	腰带	和	谨慎地

[ə'proʊtʃt] [ðə; ði] ['tretʃərəs] [bru:t] .

approached	the	treacherous	brute	.
接近	这	奸诈	蛮力	.

于是他放下枪，从腰带里掏出斧头，小心翼翼地走向那个奸诈的恶棍。

[ðə; ði] [saɪt] [ʌv; əv][ðə; ði][mæn][soʊ] [nɪr] [si:md] [tu:; tə] [fɪl] [hɪm; ɪm][wɪð; wɪθ] ['fjʊri] , [ænd; ənd] , [ʌn'eɪb(ə)l]

The	sight	of	the	man	so	near	seemed	to	fill	him	with	fury	,	and	,	unable
这	视线	的	这	男人	所以	靠近	似乎	到	充满	他	和	愤怒	,	和	,	无法

[tu:; tə] [ɪ'skeɪp] ,

to	escape	,
到	逃脱	,

看到那人如此靠近，他似乎怒火中烧，而且无法逃脱，

[hi:; hi] [meɪd] [ðə; ði][moʊst] ['despərət] ['efərts] [tu:; tə] [ri:tʃ] [hɪm; ɪm] .

he	made	the	most	desperate	efforts	to	reach	him	.
他	制成	这	最多	绝望的	努力	到	抵达	他	.

他竭尽全力想要联系上他。

[hɪz; ɪz] [ə'pɪrəns] , [wʌz; wəz][ˌdi:mə'naɪəkəl] ,

His	appearance	,	was	demoniacal	,
他的	外貌	,	曾是	恶魔般的	,

他的外表如同恶魔一般。

[ænd; ənd][hɪz; ɪz] [haulz] [ænd; ənd] [snɑ:lz] [wʊd] [hæv; həv] ['terəfaɪd] ['ɔ:lmoʊst] ['enibɑ:di] [els] [ðæn; ðən]

and	his	howls	and	snarls	would	have	terrified	almost	anybody	else	than
和	他的	嚎叫	和	咆哮	会	有	恐惧	几乎	任何人	别的	比

[æn; ən] [ɪk'spɪriənst] , [ku:l] - ['hedɪd] ['hʌntər] .

an	experienced	,	cool	-	headed	hunter	.
一个	经验丰富的	,	凉爽的	-	标题	猎人	.

除了经验丰富、冷静沉着的猎人之外，他的嚎叫和咆哮几乎会吓坏任何人。

- , ['si:ɪŋ] [wʌt] [æn; ən] ['ʌgli] ['kʌstəmər] [hi:; hi][hæd; həd][tu:; tə] [di:l] [wɪð; wɪθ] ,

Oowikapun	,	seeing	what	an	ugly	customer	he	had	to	deal	with	,
-	,	看到	什么	一个	丑陋的	顾客	他	有	到	交易	和	,

奥维卡普恩看到他要面对的顾客如此丑陋，

['veri] ['kɔ:ʃəsli] [kept] [dʒʌst] [bɪ'jɑ:nd] [ðə; ði]['limits][ʌv; əv][ðə; ði] ['fɪrf(ə)l] [plʌndʒz] [wɪtʃ] [ðə; ði] [tʃeɪn]

very	cautiously	kept	just	beyond	the	limits	of	the	fearful	plunges	which	the	chain
非常	谨慎地	保留	只是	超过	这	限制	的	这	可怕	暴跌	哪个	这	链

[wʊd] [ə'laʊ] [ðə; ði] [wʊlf] [tu:; tə] [meɪk] ,

would	allow	the	wolf	to	make	,
会	允许	这	狼	到	制作	,

非常谨慎地控制在链条允许狼进行可怕跳跃的极限之外，

[ænd; ənd] ['ki:nli] [wɑ:tʃt] [fɔ:r; fər][æn; ən] [ˌɑ:pər'tu:nəti] [tu:; tə] [straɪk] [hɪm; ɪm][ɑ:n][ðə; ði] [hed] .

and	keenly	watched	for	an	opportunity	to	strike	him	on	the	head	.
和	敏锐地	观看	为了	一个	机会	到	罢工	他	在	这	头	.

他密切关注着机会，伺机击打他的头部。

[soʊ] ['weri] [ænd; ənd] [kwɪk] [wʌz; wəz][ðə; ði] [wʊlf] [ðæt] [sʌm; səm] [bloʊz] [rɪ'si:vd] ['oʊnli] ['mædənd]

So	wary	and	quick	was	the	wolf	that	some	blows	received	only	maddened
所以	警惕	和	快的	曾是	这	狼	那	一些	打击	已收到	仅有的	疯狂的

[wɪ'ðaʊt] [dɪ'seɪbəlɪŋ, ˌdɪ'seɪblɪŋ][hɪm; ɪm] .

without	disabling	him	.
没有	禁用	他	.

这匹狼非常机警敏捷，即使受到一些攻击，也只是激怒了它，而没有真正失去战斗力。

- [æt; ət][leŋkθ; leŋθ] , [bɪ'kʌmɪŋ] [ə'nɔɪd] [ðæt] [hiː; hi] [ʃʊd; ʃəd] [hæv; həv] ['eni] ['dɪfɪkəlti] [ɪn]

Oowikapun	at	length	,	becoming	annoyed	that	he	should	have	any	difficulty	in
-	在	长度	,	成为	恼怒	那	他	应该	有	任何	困难	在

['kɪlɪŋ] [æn; ən] [en'træpt] [wʊlf] ,

killing	an	entrapped	wolf	,
杀	一个	被困	狼	,

奥维卡普恩终于恼火起来，他竟然连杀死一只被困的狼都做不到。

[rɪ'zɑːlvd] [tuː; tə] [end] [ðə; ði] ['kɑːnflɪkt] [æt; ət] [wʌns] [wɪð; wɪθ] [ə; eɪ] [dɪ'saɪsɪv] [bloʊ] ;

resolved	to	end	the	conflict	at	once	with	a	decisive	blow	;
已解决	到	结尾	这	冲突	在	一次	和	一个	决定性	吹	;

决心以决定性的一击立即结束冲突；

[ænd; ənd] [soʊ] [wɪð; wɪθ] [ʌp'reɪzd] [æks] [hiː; hi] [pleɪst] [hɪm'self] [æz; əz] [nɪr] [æz; əz] [hiː; hi] [θɔːt] [seɪf] ,

and	so	with	upraised	axe	he	placed	himself	as	near	as	he	thought	safe	,
和	所以	和	抬起	斧头	他	放置	他自己	作为	靠近	作为	他	想法	安全的	,

于是他举起斧头，把自己置于他认为最安全的位置。

[ænd; ənd] ['weɪtɪd] [fɔːr; fər] [ðə; ði] [ɪnf'jʊərɪeɪtɪd] [bruːt] [tuː; tə] [sprɪŋ] [æt; ət] [hɪm; ɪm] .

and	waited	for	the	infuriated	brute	to	spring	at	him	.
和	等待	为了	这	愤怒的	蛮力	到	春天	在	他	.

他等着看那愤怒的野兽扑向他。

[bʌt; bət] [soʊ] [mʌtʃ] [fɔːrs] [dɪd] [ðə; ði] [en'træpt] [bruːt] [pʊt] ['ɪntuː] [ðæt] [sprɪŋ] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː] ['kærid] [ðə; ði]

But	so	much	force	did	the	entrapped	brute	put	into	that	spring	that	it	carried	the
但	所以	很多	力量	做过	这	被困	蛮力	放	进入	那	春天	那	它	携带	这

[lɔːg] [ə'tætʃt] [tuː; tə] [ðə; ði] [tʃeɪn] [ə'lɔːŋ] [wɪð; wɪθ] [hɪm; ɪm] ,

log	attached	to	the	chain	along	with	him	,
日志	随附的	到	这	链	沿着	和	他	,

但是，被困的野兽用力弹起弹簧，弹簧带着拴在链子上的木头一起弹了起来。

[ænd; ənd] [hɪz; ɪz] [ʃɑːrp] , ['glɪtərɪŋ] [fæŋ] - [laɪk] [tiːθ] [snæpt] [tə'geðər] [wɪ'ðɪn] [ə; eɪ] [fjuː] [ɪntʃɪz]

and	his	sharp	,	glittering	fang	-	like	teeth	snapped	together	within	a	few	inches
和	他的	锋利的	,	闪闪发光	方	-	喜欢	牙齿	啪啪	一起	之内	一个	很少	英寸

[ʌv; əv] - [θroʊt] ,

of	Oowikapun's	throat	,
的	-	喉	,

他那锋利闪亮的獠牙在距离奥维卡普的喉咙几英寸的地方咔嚓一声咬合在一起。

[ænd; ənd] [sʌtʃ] [wʌz; wəz] [ðə; ði] [fɔːrs] [ʌv; əv] [ðə; ði] [kən'kʌʃn] [ðæt] [hiː; hi] [wʌz; wəz] [hə:ld] ['bækwərd] ,

and	such	was	the	force	of	the	concussion	that	he	was	hurled	backward	,
和	这样的	曾是	这	力量	的	这	脑震荡	那	他	曾是	投掷	落后	,

脑震荡的威力如此之大，以至于他被向后抛去。

[ænd; ənd] [er] [hiː; hi] [kʊd; kəd] [ə'suːm] [ðə; ði] [ə'gresɪv] ,

and	ere	he	could	assume	the	aggressive	,
和	埃雷	他	可以	认为	这	挑衅的	,

在他能够采取进攻姿态之前，

[ðə; ði] [ʃɑːrp] [tiːθ] [ʌv; əv] [ðə; ði] [wʊlf] [hæd; həd] [siːzd] [hɪz; ɪz] [left] [ɑːrm] , [wɪtʃ] [hiː; hi] [θruː] [ʌp] [fɔːr; fər]

the	sharp	teeth	of	the	wolf	had	seized	his	left	arm	,	which	he	threw	up	for
这	锋利的	牙齿	的	这	狼	有	查获	他的	左边	手臂	,	哪个	他	扔	向上	为了

[dɪ'fens] ,

defence	,
防御	,

狼的利齿咬住了他的左臂，他抬起左臂进行防御。

[ænd; ənd] [siːmd] [tuː; tə] [kʌt] [daʊn] [tuː; tə] [ðə; ði] ['veri] [boʊn] , ['kɔːzɪŋ] [ɪn'tens] [peɪn] .

and	seemed	to	cut	down	to	the	very	bone	,	causing	intense	pain	.
和	似乎	到	切	向下	到	这	非常	骨	,	导致	激烈的	疼痛	.

似乎刺入了骨头，造成了剧烈的疼痛。

[bʌt; bət] - [wʌz; wəz][ə; eɪ] [breɪv] [mæn][ænd; ənd] [kuːl] - ['hedɪd] ,

But	Oowikapun	was	a	brave	man	and	cool	-	headed	,
但	-	曾是	一个	勇敢的	男人	和	凉爽的	-	标题	,

但奥维卡普恩是个勇敢冷静的人，

[soʊ][ə; eɪ] [fjuː] [bloʊz] [frʌm; frəm][ðə; ði] [kiːn] [edʒ] [ʌv; əv][ðə; ði][æks][ɪn][hɪz; ɪz] [raɪt] [hænd] ['fɪnɪʃt] [hɪz; ɪz]

so	a	few	blows	from	the	keen	edge	of	the	axe	in	his	right	hand	finished	his
所以	一个	很少	打击	从	这	敏锐的	边缘	的	这	斧头	在	他的	正确的	手	完成的	他的

[foʊ] ,

foe	,
敌人	,

于是，他右手斧刃锋利，几下就结束了敌人的生命。

[huːz] ['oʊnli] ['wɛpənz] [wɜːr; wər][hɪz; ɪz] [ʃɑːrp] [tiːθ] , [ænd; ənd][hiː; hi][wʌz; wəz] [suːn] ['laɪɪŋ] [ded] [ɪn]

whose	only	weapons	were	his	sharp	teeth	,	and	he	was	soon	lying	dead	in
谁	仅有的	武器	是	他的	锋利的	牙齿	,	和	他	曾是	很快	说谎	死的	在

[ðə; ði] [snoʊ] ;

the	snow	;
这	雪	;

他唯一的武器就是锋利的牙齿，很快他就死在了雪地里；

[bʌt; bət][hɪz; ɪz] ['bjuːtɪf(ə)l] [skɪn] [wʌz; wəz] [ə'baʊt] ['wɜːrθləs] [æz; əz][ə; eɪ] [roʊb] [ɑːn] [ə'kaʊnt] [ʌv; əv][ðə; ði]

but	his	beautiful	skin	was	about	worthless	as	a	robe	on	account	of	the
但	他的	美丽的	皮肤	曾是	关于	毫无价值	作为	一个	长袍	在	帐户	的	这

['meni] [gæʃiz] [ˌaɪ 'tiː][hæd; həd] [rɪ'siːvd] ,

many	gashes	it	had	received	,
许多	伤口	它	有	已收到	,

但他那美丽的皮肤却因为遍布的伤口而变得毫无价值，就像一件破布一样。

[mʌtʃ] [tuː; tə][ðə; ði] [ə'nɔɪəns] [ʌv; əv] - , [huː] [hæd; həd][nɑːt] [driːmd] [ʌv; əv] ['hævɪŋ] [soʊ]

much	to	the	annoyance	of	Oowikapun	,	who	had	not	dreamed	of	having	so
很多	到	这	烦恼	的	-	,	WHO	有	不是	梦见	的	拥有	所以

[sɪ'vɪr] [ə; eɪ]['bæt(ə)l] .

severe	a	battle	.
严重	一个	战斗	.

令奥维卡普恩十分恼火的是，他做梦也没想到会遇到如此惨烈的战斗。

[ðə; ði][træps][wɜːr; wər] [suːn] [ˌriː'set][ænd; ənd] - , [wɪð; wɪθ][ðə; ði] ['hevi] [wʊlf] [ɑːn][hɪz; ɪz] [bæk] ,

The	traps	were	soon	reset	and	Oowikapun	,	with	the	heavy	wolf	on	his	back	,
这	陷阱	是	很快	重置	和	-	,	和	这	重的	狼	在	他的	后退	,

陷阱很快被重新布置好，背上驮着沉重狼群的奥维卡普恩

[set] [aʊt] [fɔːr; fər][hɪz; ɪz][kæmp] .

set	out	for	his	camp	.
放	出去	为了	他的	营	.

启程前往他的营地。

[æz; əz][hiː; hi][hæd; həd][set][sʌm; səm] ['smɔːlər] [træps][fɔːr; fər] [mɪŋks] [ænd; ənd]['mɑːrtənz][ɪn][ə; eɪ] ['dɪfrənt]

As	he	had	set	some	smaller	traps	for	minks	and	martens	in	a	different
作为	他	有	放	一些	较小的	陷阱	为了	水貂	和	貂	在	一个	不同的

[də'rekʃn; daɪ'rekʃn] ,

direction	,
方向	,

因为他在另一个方向设置了一些较小的陷阱来捕捉水貂和貂，

[hiː; hi] [tɜːrnd] [ə'saɪd][tuː; tə]['vɪzɪt][ðem; ðəm] .

he	turned	aside	to	visit	them	.
他	转向	旁边	到	访问	他们	.

他转身去看望他们。

[ðɪs] [wʊd] [kɔːz] [hɪm; ɪm][tuː; tə] [rɪˈtɜːrn] [tuː; tə][hɪz; ɪz][kæmp][baɪ] [əˈnʌðər] [treɪl] .

This	would	cause	him	to	return	to	his	camp	by	another	trail	.
这	会	原因	他	到	返回	到	他的	营	经过	其他	踪迹	.

这将导致他不得不沿着另一条小路返回营地。

[waɪl] [ˈmuːvɪŋ] [əˈlɔːŋ] [ˈʌndər] [hɪz; ɪz] [ˈhevi] [loʊd] [hiː; hi][wʌz; wəz] [sərˈpraɪzd] [tuː; tə] [kʌm] [əˈkrɔːs] [ðə; ði]

While	moving	along	under	his	heavy	load	he	was	surprised	to	come	across	the
尽管	移动	沿着	在下面	他的	重的	加载	他	曾是	惊讶	到	来	穿过	这

[ˈsnoʊʃuː] [træks] [ʌv; əv] [əˈnʌðər] [ˈhʌntər] .

snowshoe	tracks	of	another	hunter	.
雪鞋	轨道	的	其他	猎人	.

他背着沉重的行囊继续前行，却意外地发现了另一位猎人的雪鞋足迹。

[hiː; hi] [ɪgˈzæmɪnd] [ðem; ðəm] [ˈkerfəli] ,

He	examined	them	carefully	,
他	检查	他们	小心	,

他仔细地检查了它们，

[ænd; ənd] [dɪˈsaɪdɪd] [ðæt] [ðeɪ] [wɜːr; wər] [meɪd] [baɪ][sʌm; səm]['pɜːrs(ə)n] [huː] [mʌst; məst][hæv; həv] [pæst]

and	decided	that	they	were	made	by	some	person	who	must	have	passed
和	决定	那	他们	是	制成	经过	一些	人	WHO	必须	有	通过了

[əˈlɔːŋ] [ðer; ðər] [ðæt] ['veri] ['mɔːrnɪŋ] ,

along	there	that	very	morning	,
沿着	那里	那	非常	早晨	,

并断定它们是当天早上路过那里的人制作的。

['ɜːrli] [æz; əz][ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] .

early	as	it	was	.
早期的	作为	它	曾是	.

虽然时间很早。

[æz; əz][ðə; ði] [treɪl] [ʌv; əv] [ðɪs] ['streɪndʒər] , [huːˈevər] [ˌaɪ 'tiː][kʊd; kəd][biː; bi] ,

As	the	trail	of	this	stranger	,	whoever	it	could	be	,
作为	这	踪迹	的	这	陌生人	,	谁	它	可以	是	,

随着这个陌生人的踪迹，无论他是谁，

[wʌz; wəz][ɪn][ðə; ði][dəˈrekʃn; daɪˈrekʃn][ʌv; əv][ðə; ði][træps] [wɪtʃ] - [wɪʃt] [tuː; tə]['vɪzɪt] , [hiː; hi]

was	in	the	direction	of	the	traps	which	Oowikapun	wished	to	visit	,	he
曾是	在	这	方向	的	这	陷阱	哪个	-	希望	到	访问	,	他

['fɑːloʊd] [ðem; ðəm][ʌp] .

followed	them	up	.
随后	他们	向上	.

他朝着奥维卡普恩想要去的陷阱方向走去，然后就跟着陷阱走了。

[wen] [hiː; hi] [riːtʃt] [hɪz; ɪz][træps][hiː; hi] [faʊnd] [ðæt] [ə; eɪ] [mɪŋk] [hæd; həd] [bɪn] [kɔːt] [ɪn][wʌn][ʌv; əv]

When	he	reached	his	traps	he	found	that	a	mink	had	been	caught	in	one	of
什么时候	他	达到	他的	陷阱	他	成立	那	一个	貂	有	到过	捕捉	在	一	的

[ðem; ðəm] ,

them	,
他们	,

当他走到陷阱旁时，发现一只水貂被困在其中一个陷阱里。

[bʌt; bət][ðə; ði]['streɪndʒər][hæd; həd]['teɪkən][ˌaɪ 'tiː] [aʊt] [ænd; ənd] [hʌŋ] [ˌaɪ 'tiː][ʌp][ɪn][pleɪn] [saɪt] [əˈbʌv]

but	the	stranger	had	taken	it	out	and	hung	it	up	in	plain	sight	above
但	这	陌生人	有	已采取	它	出去	和	悬挂	它	向上	在	清楚的	视线	多于

[ðə; ði][træp][ɑːn][ðə; ði] [bræntʃ] [ʌv; əv][ə; eɪ] [triː] .

the	trap	on	the	branch	of	a	tree	.
这	陷阱	在	这	分支	的	一个	树	.

但陌生人把它拿出来，挂在树枝上，就在捕兽夹的正上方，非常显眼。

[ðen] [ðə; ði]['streɪndʒər] , ['pʊtɪŋ] [ɑːn] [freʃ] [beɪt] , [hæd; həd][ˌriː'set][ðə; ði][træp] .

Then	the	stranger	,	putting	on	fresh	bait	,	had	reset	the	trap	.
然后	这	陌生人	,	推杆	在	新鲜的	饵	,	有	重置	这	陷阱	.

然后，陌生人换上新的诱饵，重新设下了陷阱。

[ʌv; əv] [kɔːrs] - [wʌz; wəz] [pliːzd] [wɪð; wɪθ] [ðɪs] , [ænd; ənd] [dɪ'laɪtɪd] [ðæt] [ðə; ði]['streɪndʒər] , [huː'evər] [hiː; hi][wʌz; wəz] ,

Of	course	Oowikapun	was	pleased	with	this	,	and	delighted	that	the	stranger	,	whoever	he	was	,
的	课程	-	曾是	高兴	和	这	,	和	高兴极了	那	这	陌生人	,	谁	他	曾是	,

当然，奥维卡普恩对此感到高兴，也欣喜于这位陌生人，无论他是谁。

[hæd; həd]['æktɪd][soʊ] ['ɑːnɪstli] [ænd; ənd]['kaɪndli] [tɔːrd] [hɪm; ɪm] .

had	acted	so	honestly	and	kindly	toward	him	.
有	行动	所以	诚实地	和	亲切地	朝向	他	.

她对他一直都非常真诚友善。

['fæsnɪŋ] [ðə; ði] [mɪŋk] [ɪn][hɪz; ɪz] [belt] [hiː; hi] ['hɜːrid] [ɑːn][tuː; tə][hɪz; ɪz][kæmp][æz; əz][fæst][æz; əz][hiː; hi]

Fastening	the	mink	in	his	belt	he	hurried	on	to	his	camp	as	fast	as	he
紧固	这	貂	在	他的	腰带	他	慌忙	在	到	他的	营	作为	快速地	作为	他

[kʊd; kəd] ['ʌndər] [hɪz; ɪz] ['hevi] [loʊd] ,

could	under	his	heavy	load	,
可以	在下面	他的	重的	加载	,

他把貂皮大衣系在腰间，负重前行，尽快赶往营地。

[fɔːr; fər][hɪz; ɪz] ['wuːndɪd] [ɑːrm][hæd; həd] [bɪ'gʌn] [tuː; tə] [swel] [ænd; ənd][wʌz; wəz] ['kɔːzɪŋ] [hɪm; ɪm] [ɪn'tens] [peɪn] .

for	his	wounded	arm	had	begun	to	swell	and	was	causing	him	intense	pain	.
为了	他的	受伤	手臂	有	开始	到	膨胀	和	曾是	导致	他	激烈的	疼痛	.

因为他受伤的手臂开始肿胀，给他带来了剧烈的疼痛。

[hɪz; ɪz] ['stoʊɪkl] ['ɪndiən] ['neɪtʃər] [wʊd] [hæv; həv] [kɔːzd] [hɪm; ɪm][tuː; tə] [wɪð'stænd] [ðə; ði][peɪn][wɪð; wɪθ] [ɪn'dɪfrəns] ,

His	stoical	Indian	nature	would	have	caused	him	to	withstand	the	pain	with	indifference	,
他的	斯多葛派	印度	自然	会	有	导致	他	到	经受	这	疼痛	和	漠不关心	,

他那坚忍的印度式性格会让他冷漠地忍受痛苦。

[bʌt; bət] [wen] [hiː; hi] [rɪ'membər] [haʊ] [ðə; ði] [wʊlf] , ['mædənd] [baɪ][hɪz; ɪz] ['kæptʃər] ,

but	when	he	remembered	how	the	wolf	,	maddened	by	his	capture	,
但	什么时候	他	记得	如何	这	狼	,	疯狂的	经过	他的	捕获	,

但当他想起那匹狼因被捕获而发狂时，

[hæd; həd] [rɔːt] [hɪm'self] [ʌp]['ɪntuː] [sʌtʃ] [ə; eɪ] ['frenzi] [ðæt] [hɪz; ɪz] [maʊθ] [wʌz; wəz][ɔːl] ['foʊmɪŋ] [wɪð; wɪθ] ['mædnəs] [wen] [hiː; hi] [meɪd] [ðæt] [læst] ['despərət] [sprɪŋ] [ænd; ənd][sək'siːdəd, sək'siːdɪd][ɪn] ['fæsnɪŋ] [hɪz; ɪz] [fæŋz] [ɪn][hɪz; ɪz][ɑːrm] ,

had	wrought	himself	up	into	such	a	frenzy	that	his	mouth	was	all	foaming	with	madness	when	he	made	that	last	desperate	spring	and	succeeded	in	fastening	his	fangs	in	his	arm	,
有	锻	他自己	向上	进入	这样的	一个	狂热	那	他的	嘴	曾是	全部	起泡	和	疯狂	什么时候	他	制成	那	最后的	绝望的	春天	和	成功了	在	紧固	他的	獠牙	在	他的	手臂	,

他当时已经彻底陷入疯狂，口吐白沫，在最后一次孤注一掷的冲刺中，他成功地用獠牙咬住了自己的手臂。

[hiː; hi] [fɪrd] [ðæt] [pər'hæps][sʌm; səm][ʌv; əv][ðə; ði] [frɔːθ] [maɪt] [hæv; həv][gɑːt]['ɪntuː][hɪz; ɪz][ɑːrm] ,

he	feared	that	perhaps	some	of	the	froth	might	have	got	into	his	arm	,
他	害怕	那	也许	一些	的	这	泡沫	可能	有	得到	进入	他的	手臂	,

他担心一些泡沫可能溅到了他的手臂上。

[ænd; ənd] [ən'les] [sʌm; səm] ['remədiz] [wɜ:r; wər] ['kwɪkli] [əb'teɪnd] , ['mædnəs] [maɪt] [kʌm] [tu:; tə]

and	unless	some	remedies	were	quickly	obtained	,	madness	might	come	to
和	除非	一些	补救措施	是	迅速地	获得	,	疯狂	可能	来	到

[hɪm; ɪm] ,

him	,
他	,

如果不能尽快采取补救措施，他可能会发疯。

[tu:; tə][bi:; bi] ['fɑ:loʊd] [baɪ][ə; eɪ][moʊst] ['dredf(ə)l] [deθ] .

to	be	followed	by	a	most	dreadful	death	.
到	是	随后	经过	一个	最多	可怕	死亡	.

随后将面临极其可怕的死亡。

[bʌt; bət] [wʌt] [kʊd; kəd][hi:; hi][du:] ?

But	what	could	he	do	?
但	什么	可以	他	做	?

但他又能怎么办呢?

[hi:; hi][wʌz; wəz] ['sevrəl] [deɪz] - ['dʒɜ:rni] [frʌm; frəm][hɪz; ɪz] [oʊn] ['vɪlɪdʒ] ,

He	was	several	days	'	journey	from	his	own	village	,
他	曾是	一些	天	-	旅行	从	他的	自己的	村庄	,

他离自己的村庄还有好几天的路程，

[ænd; ənd] ['meni] [maɪlz] [frʌm; frəm] ['eni] ['hʌntər] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [ə'kweɪntəns] .

and	many	miles	from	any	hunter	of	his	acquaintance	.
和	许多	英里	从	任何	猎人	的	他的	熟人	.

而且距离他认识的任何猎人都有很远的路。

[hi:; hi][hæd; həd] , [ɪn][hɪz; ɪz]['vænəti] , [kʌm] [ə'loʊn][ɑ:n] [ðɪs] ['hʌntɪŋ] [ˌekspə'dɪʃ(ə)n] , [ænd; ənd] [naʊ] [ə'loʊn]

He	had	,	in	his	vanity	,	come	alone	on	this	hunting	expedition	,	and	now	alone
他	有	,	在	他的	虚荣	,	来	独自的	在	这	打猎	远征	,	和	现在	独自的

[ɪn][ðə; ði] [wʊdz] ,

in	the	woods	,
在	这	树林	,

他出于虚荣心，独自一人前来狩猎，现在又独自一人在树林里。

[fɑ:r] [ə'weɪ] [frʌm; frəm][hɪz; ɪz] [frendz] , [hɪr] [hi:; hi][ɪz][ɪn][hɪz; ɪz]['lɪt(ə)l] ['hʌntɪŋ] [lɑ:dʒ] , [ə; eɪ] ['deɪndʒərəsli]

far	away	from	his	friends	,	here	he	is	in	his	little	hunting	lodge	,	a	dangerously
远的	离开	从	他的	朋友们	,	这里	他	是	在	他的	小的	打猎	小屋	,	一个	危险地

['wu:ndɪd] [mæn] .

wounded	man	.
受伤	男人	.

远离朋友，他独自一人待在自己的小狩猎小屋里，身负重伤。

['fɔ:rtʃənətli] [hi:; hi][hæd; həd]['teɪkən][ðə; ði] [prɪ'kɔ:ʃn] [ʌv; əv] ['sʌkɪŋ] [æz; əz] ['meni] [ʌv; əv][ðə; ði] ['wu:ndz]

Fortunately	he	had	taken	the	precaution	of	sucking	as	many	of	the	wounds
幸运的是	他	有	已采取	这	预防	的	吸吮	作为	许多	的	这	伤口

[æz; əz][hi:; hi][kʊd; kəd] [ri:tʃ] [wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz] [maʊθ] ,

as	he	could	reach	with	his	mouth	,
作为	他	可以	抵达	和	他的	嘴	,

幸好他事先采取了预防措施，用嘴尽可能地吸吮了伤口。

[ænd; ənd] [ðen] [hæd; həd] [baʊnd] [ə; eɪ] ['dɪrˌskɪn] [θɔ:ŋ] [ɑ:n][hɪz; ɪz][ɑ:rm] [ə'bʌv] [ðə; ði] [wu:nd] [æz; əz]

and	then	had	bound	a	deerskin	thong	on	his	arm	above	the	wound	as
和	然后	有	边界	一个	鹿皮	丁字裤	在	他的	手臂	多于	这	伤口	作为

['taɪtli] [æz; əz][hi:; hi][kʊd; kəd] [drɔ:] [ˌaɪ 'ti:] .

tightly	as	he	could	draw	it	.
紧紧	作为	他	可以	画	它	.

然后他用鹿皮条尽可能紧地绑在手臂伤口上方。

['veri] [fju:] , [kəm'pærətɪvli] ,
Very few , comparatively ,
非常 很少 , 比较 ,

相对而言，数量很少。

[wɜ:r; wər][ðə; ði] [dɪ'zi:zɪz] [ə'mʌŋ] [ðə; ði][ˌæbə'rɪdʒən(ə)l] [traɪbz] [ʌv; əv] [ə'merɪkə] [bɪ'fɔ:r] [ðə; ði]['ædvent][ʌv; əv]
were the diseases among the aboriginal tribes of America before the advent of
是 这 疾病 之中 这 土著 部落 的 美国 前 这 来临 的
[ðə; ði] [waɪt] [mæn] .
the white man .
这 白色的 男人 .

是白人到来之前美洲原住民部落中流行的疾病。

[ðer; ðər][voʊ'keɪʃ(ə)n][æz; əz] ['hʌntərz] , [haʊ'evər] , ['rendərd] [ðem; ðəm]['laɪəb(ə)l][tu:; tə] ['meni] ['æksədənts] .
Their vocation as hunters , however , rendered them liable to many accidents .
他们的 职业 作为 猎人 , 然而 , 渲染 他们 容易 到 许多 事故 .

然而，他们作为猎人的职业也使他们容易发生许多意外事故。

[pə'zesɪŋ] [noʊ]['fai,a:rmz] ,
Possessing no firearms ,
拥有 不 枪支 ,

没有持有任何枪支，

[ænd; ənd] [ðʌs] [ˌnesə'serəli] [ə'blaɪdʒd][tu:; tə] [kʌm] [ɪn] [kloʊz]['kɑ:ntækt][wɪð; wɪθ][ðə; ði] ['sævɪdʒ] [bi:sts] [ɪn]
and thus necessarily obliged to come in close contact with the savage beasts in
和 因此 一定 有义务 到 来 在 关闭 接触 和 这 野蛮的 野兽 在
[ðer; ðər]['kɑ:nflɪkt][wɪð; wɪθ][ðem; ðəm] ,
their conflict with them ,
他们的 冲突 和 他们 ,

因此，在与野兽的冲突中，他们必然会与这些野兽有近距离接触。

[ðeɪ] [wɜ:r; wər]['ɔ:f(ə)n] [sɪ'vɪrli] ['wu:ndɪd] .
they were often severely wounded .
他们 是 经常 严重 受伤 .

他们往往身负重伤。

['fɔ:rtʃənət] [wʌz; wəz][ˌaɪ 'ti:][fɔ:r; fər][ðə; ði]['ɪndʒərd][wʌn] [ɪf] [hi:; hi][hæd; həd] [kəm'pænjənz] [nɪr] [wen] [ðə; ði]
Fortunate was it for the injured one if he had companions near when the
幸运 曾是 它 为了 这 受伤 一 如果 他 有 同伴 靠近 什么时候 这
[boʊn] [wʌz; wəz] ['fræktʃərd] [ɔ:r][ðə; ði] [fleʃ] [tɔ:rn] .
bone was fractured or the flesh torn .
骨 曾是 破碎的 或者 这 肉 撕裂 .

如果受伤者在骨折或皮肉撕裂时身边有同伴，那对他来说就是幸运的。

[ɪf] , [wen] ['æksədənts] [ə'kɜ:r] , [ðə; ði]['ɪndʒəriz][ɑ:r; ər][nɑ:t] [kən'sɪdərd] ['veri] ['despərət] ,
If , when accidents occur , the injuries are not considered very desperate ,
如果 , 什么时候 事故 发生 , 这 受伤 是 不是 经过考虑的 非常 绝望的 ,

如果发生事故时，伤势并不十分危急，

[ə; eɪ]['lɪt(ə)l][kæmp][ɪz] ['ɪmprəvaɪzd] [ænd; ənd][wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [deɪ] [ɔ:r] [tu:] [ʌv; əv] [rest] ,
a little camp is improvised and with a day or two of rest ,
一个 小的 营 是 即兴发挥 和 和 一个 天 或者 二 的 休息 ,

临时搭建了一个小营地，休息了一两天后，

[wɪð; wɪθ][sʌm; səm]['sɪmp(ə)l] ['remədiz] [frʌm; frəm] ['neɪtʃɝz] [greɪt] ['stɔ:rhaʊs] — [ðə; ði]['fɔ:rɪst] — [ə; eɪ]
with some simple remedies from nature's great storehouse — the forest — a
和 一些 简单的 补救措施 从 自然的 伟大的 库 — 这 森林 — 一个
[kjʊr] [ɪz] ['kwɪkli] [ɪ'fɛktəd, ɪ'fɛktɪd, 'i:fɛktəd, 'i:fɛktɪd] .
cure is quickly effected .
治愈 是 迅速地 受影响 .

利用大自然宝库——森林——中的一些简单疗法，就能迅速治愈疾病。

[ɪf] [ə; eɪ] [leg] [ɔːr] [ɑːrm] [ɪz] ['broʊkən] , [ə; eɪ] ['stretʃər] [ʌv; əv] [jʌŋ] ['sæplɪŋz] [ɪz] ['skɪlfəlɪ] [prɪ'perd] ,

If	a	leg	or	arm	is	broken	,	a	stretcher	of	young	saplings	is	skillfully	prepared	,
如果	一个	腿	或者	手臂	是	破碎的	,	一个	担架	的	年轻的	树苗	是	巧妙地	准备	,

如果腿或胳膊骨折，人们会巧妙地准备一副由幼树苗制成的担架。

[ˌɪntə'wəʊvən][wɪð; wɪθ] [brɔːd] ['bændz] [ʌv; əv] [sɔːft] [bɑːrk] , [ænd; ənd] [ɑːn] [ðɪs] [ɪ'læstɪk] ,

interwoven	with	broad	bands	of	soft	bark	,	and	on	this	elastic	,
交织	和	广阔	乐队	的	柔软的	吠	,	和	在	这	松紧带	,

与宽阔的柔软树皮交织在一起，并且在这富有弹性的树皮上，

['iːzi] [kaʊtʃ] [ðə; ði] ['wuːndɪd] [mæn] [ɪz] ['ræpɪdli] ['kærid] [tuː; tə] [hɪz; ɪz] ['dɪstənt] ['wɪgwɑːm] [baɪ] [hɪz; ɪz]

easy	couch	the	wounded	man	is	rapidly	carried	to	his	distant	wigwam	by	his
简单的	长椅	这	受伤	男人	是	快速	携带	到	他的	遥远	圆锥形帐篷	经过	他的

[kəm'pænjənz] .

companions	.
同伴	.

受伤的男子被同伴们迅速抬到远处的帐篷里。

[wen] [ðer; ðər] [ɑːr; ər] [bʌt; bət] [tuː] ['pɝːsənz] , [ænd; ənd] [æn; ən] ['æksɪdənt] ['hæpənz] [tuː; tə] [wʌn] [ʌv; əv]

When	there	are	but	two	persons	,	and	an	accident	happens	to	one	of
什么时候	那里	是	但	二	人	,	和	一个	事故	发生	到	一	的

[ðem; ðəm] ,

them	,
他们	,

当只有两个人时，如果其中一个人发生了意外，

[tuː] [jʌŋ] [triːz] [ðæt] [ɑːr; ər] [tʌf] [ænd; ənd] [ɪ'læstɪk] [ɑːr; ər] [juːst] .

two	young	trees	that	are	tough	and	elastic	are	used	.
二	年轻的	树木	那	是	艰难的	和	松紧带	是	用过的	.

选用两棵坚韧而富有弹性的幼树。

[ðen] [tɑːps] [ʌv; əv] [smɔːl] ['bræntʃɪz] [ɑːr; ər] [ə'laʊd] [tuː; tə] [rɪ'meɪn] ,

Then	tops	of	small	branches	are	allowed	to	remain	,
然后	最高额	的	小的	分支	是	允许	到	保持	,

然后允许保留小枝的顶端，

[ænd; ənd] ['veri] [mʌtʃ] [dɪ'mɪnɪʃ] [ðə; ði] ['dʒoʊltɪŋ] [kɔːzd] [baɪ] [ðə; ði] [ˌɪnə'kwɑːlɪtiːz, ˌɪnɪ'kwɑːlɪtiːz, 'ɪniː'kwɑːlɪtiːz]

and	very	much	diminish	the	jolting	caused	by	the	inequalities
和	非常	很多	减少	这	剧烈震动	导致	经过	这	不平等

[ʌv; əv] [ðə; ði] [graʊnd] .

of	the	ground	.
的	这	地面	.

并大大减少因地面不平整造成的颠簸。

[noʊ] ['kærɪdʒ] [sprɪŋ] ['evər] [mɔːr] [sək'sesfəli] [ə'kɑːmplɪʃt] [ɪts] ['pɜːrpəs] .

No	carriage	spring	ever	more	successfully	accomplished	its	purpose	.
不	运输	春天	曾经	更多的	成功地	完成	它是	目的	.

没有哪个马车弹簧能比它更成功地完成其使命。

[ə; eɪ] ['kʌp(ə)l] [ʌv; əv] [krɔːs] [baːz] [prɪ'zɜːrv] [ðə; ði] ['sæplɪŋz] [ɪn] [pə'zɪʃ(ə)n] ,

A	couple	of	cross	bars	preserve	the	saplings	in	position	,
一个	夫妻	的	叉	酒吧	保存	这	树苗	在	位置	,

几根横梁将树苗固定住。

[ænd; ənd] [ðə; ði] [bɑːrk] [ʌv; əv] [sʌm; səm] [və'raɪətiz] [ʌv; əv] [ʃrʌbz] [ɔːr] [triːz] [kʌt] ['ɪntuː] ['bændz] [ænd; ənd]

and	the	bark	of	some	varieties	of	shrubs	or	trees	cut	into	bands	and
和	这	吠	的	一些	品种	的	灌木	或者	树木	切	进入	乐队	和

[dʒɔɪnd] [tuː; tə] ['iːðər] [saɪd] [fɔːrmz] [ə; eɪ] ['kʌmftəbl; 'kʌmfərtəbl] [kaʊtʃ] .

joined	to	either	side	forms	a	comfortable	couch	.
加入	到	任何一个	边	表格	一个	舒服的	长椅	.

某些灌木或树木的树皮切成条状，两边连接起来，就能做成一张舒适的沙发。

[ɪn] [ðɪs] [wei] [æn; ən]['ɪndʒərd][mæn][hæz; həz]['ɔːf(ə)n] [bɪn] ['drægd] ['meni] [maɪlz] [baɪ][hɪz; ɪz] [kəm'pænjən]

In	this	way	an	injured	man	has	often	been	dragged	many	miles	by	his	companion
在	这	方式	一个	受伤	男人	有	经常	到过	拖拽	许多	英里	经过	他的	伴侣

,

,

,

就这样，受伤的人常常被同伴拖着走了很远的路。

[ænd; ənd][ɪn][sʌm; səm] ['instənsiz] [ˌaɪ 'tiː][hæz; həz] [bɪn] [faʊnd] [ɑːn][hɪz; ɪz][ə'raɪv(ə)l][æt; ət][hɪz; ɪz] ['fɔːrɪst]

and	in	some	instances	it	has	been	found	on	his	arrival	at	his	forest
和	在	一些	实例	它	有	到过	成立	在	他的	到达	在	他的	森林

[hoʊm] [ðæt] [ðə; ði] ['fræktʃərd] [boʊnz] [wɜːr; wər][ˌju'naitiŋ] ,

home	that	the	fractured	bones	were	uniting	,
家	那	这	破碎的	骨头	是	联合	,

有些情况下，当他回到森林里的家时，人们发现他断裂的骨头已经开始愈合了。

[ænd; ənd] [suːn] [ðə; ði] [lɪm] [wʌz; wəz] [hoʊl] [ə'gen] .

and	soon	the	limb	was	whole	again	.
和	很快	这	肢	曾是	所有的	再次	.

很快，肢体就完全恢复了。

[wɪð; wɪθ] [ðiːz] ['helθi] ,

With	these	healthy	,
和	这些	健康	,

有了这些健康的，

['sɪmp(ə)l] ['tʃɪldrən] [ʌv; əv][ðə; ði] ['fɔːrɪst] ['wuːndz] [hiːl] [wɪð; wɪθ] [greɪt] [rə'pɪdəti] [ænd; ənd] ['fræktʃərd] [boʊnz]

simple	children	of	the	forest	wounds	heal	with	great	rapidity	and	fractured	bones
简单的	孩子们	的	这	森林	伤口	愈合	和	伟大的	快速	和	破碎的	骨头

[suːn] [ju'naɪt] .

soon	unite	.
很快	团结	.

森林里淳朴的孩子们伤口愈合得很快，骨折也很快就能愈合。

[ðɪs] ['repərətɪv] ['paʊər] [ʌv; əv][ðə; ði]['indiəns] [wen] ['ɪndʒərd][ɪz]['oʊnli] ['pærəleld] [baɪ][ðə; ði] ['wʌndərf(ə)l]

This	reparative	power	of	the	Indians	when	injured	is	only	paralleled	by	the	wonderful
这	修复	力量	的	这	印度人	什么时候	受伤	是	仅有的	平行	经过	这	精彩的

['stoʊɪsɪzəm][wɪð; wɪθ] [wɪtʃ] [ðeɪ] [ber] ['ɪndʒəriz] ,

stoicism	with	which	they	bear	injuries	,
斯多葛主义	和	哪个	他们	熊	受伤	,

印第安人在受伤后展现出的这种自我修复能力，只有他们表现出的惊人的坚韧不拔的精神才能与之媲美。

[ænd; ənd][æt; ət] [taɪmz] [ɪn'flɪkt] [ə'pɑːn] [ðəm'selvz] [ðə; ði] [sə'vɪrəst] ['tɔːrtʃər] .

and	at	times	inflict	upon	themselves	the	severest	torture	.
和	在	时代	造成	之上	他们自己	这	最严重	酷刑	.

有时甚至会对自己施加最残酷的酷刑。

[wɪð; wɪθ] [flɪnts] [æz; əz] ['sʌbstitjuːts] [fɔːr; fər] [læns] , [ðeɪ] [wɪl] [kʌt] ['oʊpən][ðə; ði]['lɑːrdʒɪst] ['æbˌsɛsɪz]

With	flints	as	substitutes	for	lances	,	they	will	cut	open	the	largest	abscesses
和	燧石	作为	替代品	为了	长矛	,	他们	将要	切	打开	这	最大	脓肿

[tuː; tə][ðə; ði] ['veri] [boʊn] .

to	the	very	bone	.
到	这	非常	骨	.

他们用燧石代替长矛，将最大的脓肿切开，直至露出骨头。

[ðeɪ] [wɪl] ['æmpjuteɪt] [lɪmz] [wɪð; wɪθ][ðer; ðər] ['hʌntɪŋ] [naɪvz] ,

They	will	amputate	limbs	with	their	hunting	knives	,
他们	将要	截肢	四肢	和	他们的	打猎	刀具	,

他们会用猎刀砍断肢体，

['tʃekɪŋ] [ðə; ði] ['hemərɪdʒ] [wɪð; wɪθ] [red] - [hɑ:t] [stoʊnz] [æz; əz][wʌz; wəz] [dʌn] [lɔ:ŋ] ['jɪrz] [ə'goʊ][baɪ]

checking	the	haemorrhage	with	red	-	hot	stones	as	was	done	long	years	ago	by
检查	这	出血	和	红色的	-	热的	石头	作为	曾是	完毕	长的	年	前	经过

[ðə; ði] ['sɜ:dʒənz] [ʌv; əv] ['jʊrəp] .

the	surgeons	of	Europe	.
这	外科医生	的	欧洲	.

用烧红的石头检查出血情况，就像多年前欧洲外科医生所做的那样。

[wɪð; wɪθ] ['mɑ:rvələs] [nɜ:rv] ['meni] [ə; eɪ] ['wu:ndɪd] ['hʌntər] [ɔ:r] ['wɔ:riər] [hæz; həz] [bɪn] [noʊn] [tu:; tə]

With	marvellous	nerve	many	a	wounded	hunter	or	warrior	has	been	known	to
和	奇妙	神经	许多	一个	受伤	猎人	或者	战士	有	到过	已知	到

['æmpjuteɪt] [hɪz; ɪz] [oʊn] [lɪm] ,

amputate	his	own	limb	,
截肢	他的	自己的	肢	,

许多受伤的猎人或战士都展现出惊人的勇气，自行截肢。

[ɔ:r] [soʊ] [ʌp] [wɪð; wɪθ] ['sɪnju:] [ðə; ði] ['geɪpɪŋ] ['wu:ndz] [rɪ'si:vd] [ɪn]['kɑ:nflɪkt][wɪð; wɪθ][ðə; ði]['hɑ:st(ə)l][foʊ][ɔ:r]

or	sew	up	with	sinew	the	gaping	wounds	received	in	conflict	with	the	hostile	foe	or
或者	缝	向上	和	腱子	这	张开的	伤口	已收到	在	冲突	和	这	敌对的	敌人	或者

['sævɪdʒ] [bi:st] .

savage	beast	.
野蛮的	兽	.

或者用筋腱缝合在与敌对敌人或野兽搏斗中造成的巨大伤口。

[ðeɪ] [wɜ:r; wər]['kɔgnizənt][ʌv; əv][ðə; ði]['vælju:] , [ænd; ənd] [ɪk'stensɪvli] [ju:st] [wɔ:rm] [ˌfoʊmɛn'teɪʃənz] .

They	were	cognisant	of	the	value	,	and	extensively	used	warm	fomentations	.
他们	是	认知者	的	这	价值	,	和	广泛地	用过的	温暖的	发泡	.

他们认识到热敷的价值，并广泛使用热敷。

[ɪf] ['ru:mətɪzəm] [ɔ:r] ['ʌðər] ['kɪndrəd] [dɪ'zi:zɪz] [ə'seɪld] [ðem; ðəm] ,

If	rheumatism	or	other	kindred	diseases	assailed	them	,
如果	风湿病	或者	其他	亲属	疾病	遭受攻击	他们	,

如果他们患上风湿病或其他类似疾病，

[ðə; ði] ['tɜ:rkɪʃ] [bæθ] [ɪn][ə; eɪ] ['veri] ['sɪmp(ə)l][fɔ:rm][wʌz; wəz]['ɔ:f(ə)n] [ju:st] .

the	Turkish	bath	in	a	very	simple	form	was	often	used	.
这	土耳其	洗澡	在	一个	非常	简单的	形式	曾是	经常	用过的	.

土耳其浴通常以非常简易的形式出现。

['sʌmtaɪmz] [ə; eɪ] [kloʊz] [tent] [ʌv; əv] ['dɪə(r).skɪn] [sɜ:rvd] [ðə; ði] ['pɜ:rpəs] .

Sometimes	a	close	tent	of	deerskins	served	the	purpose	.
有时	一个	关闭	帐篷	的	鹿皮	服务	这	目的	.

有时，用鹿皮搭建的密闭帐篷就能起到作用。

[ðə; ði]['peɪʃ(ə)nt][wʌz; wəz][pʊt][ɪn][ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [tent] [wer] , [ɪn][ə; eɪ] ['hɑ:loʊ] ['ʌndər] [hɪm; ɪm] ,

The	patient	was	put	in	a	little	tent	where	,	in	a	hollow	under	him	,
这	病人	曾是	放	在	一个	小的	帐篷	在哪里	,	在	一个	空洞的	在下面	他	,

病人被安置在一个小帐篷里，帐篷下方有一个凹陷处，

['hi:tɪd] [stoʊnz] [wɜ:r; wər] [pleɪst] ,

heated	stones	were	placed	,
加热	石头	是	放置	,

放置加热过的石头，

['oʊvər] [wɪtʃ] ['wɔ:tər][wʌz; wəz] [θroʊn] [ʌn'tɪl] [ðə; ði] [kən'faɪnd] [er] [wʌz; wəz] ['hi:tɪd] [tu:; tə][ðə; ði][rɪ'kwaɪərd]

over	which	water	was	thrown	until	the	confined	air	was	heated	to	the	required
超过	哪个	水	曾是	抛掷	直到	这	受限	空气	曾是	加热	到	这	必需的

['temprətʃər; 'temprətʃʊr][ænd; ənd]['sætʃəreɪtɪd][wɪð; wɪθ][ðə; ði] [sti:m] .

temperature	and	saturated	with	the	steam	.
温度	和	饱和	和	这	蒸汽	.

然后向其中浇水，直到密闭的空气被加热到所需的温度并充满蒸汽。

- [hæd; həd] ['fɔːrtʃənətli] ['broʊkən][noʊ] [boʊnz] [ɪn][hɪz; ɪz]['bæt(ə)l][wɪð; wɪθ][ðə; ði] ['sævɪdʒ] [wʊlf] ,

Oowikapun	**had**	**fortunately**	**broken**	**no**	**bones**	**in**	**his**	**battle**	**with**	**the**	**savage**	**wolf**	**,**
-	有	幸运的是	破碎的	不	骨头	在	他的	战斗	和	这	野蛮的	狼	,

幸运的是，奥维卡普在与凶猛的狼搏斗中没有骨折。

[bʌt; bət][hiː; hi] [nuː] [ðæt] [hɪz; ɪz] ['wuːndz] [wɜːr; wər] ['deɪndʒərəs] .

but	**he**	**knew**	**that**	**his**	**wounds**	**were**	**dangerous**	**.**
但	他	知道	那	他的	伤口	是	危险的	.

但他知道自己的伤口很危险。

[sʌm; səm][ʌv; əv][ðem; ðəm][wɜːr; wər][soʊ]['sɪtʃueɪtɪd][ɪn][hɪz; ɪz][ɑːrm] [ðæt] [hiː; hi][kʊd; kəd][nɑːt] [riːtʃ]

Some	**of**	**them**	**were**	**so**	**situated**	**in**	**his**	**arm**	**that**	**he**	**could**	**not**	**reach**
一些	的	他们	是	所以	位于	在	他的	手臂	那	他	可以	不是	抵达

[ðem; ðəm][wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz] [maʊθ] [ɪn]['ɔːrdər] [ðæt] [hiː; hi] [maɪt] [sʌk] [aʊt] [ðə; ði] ['pɔɪzənəs] [sə'laɪvə][ʌv; əv]

them	**with**	**his**	**mouth**	**in**	**order**	**that**	**he**	**might**	**suck**	**out**	**the**	**poisonous**	**saliva**	**of**
他们	和	他的	嘴	在	命令	那	他	可能	吸	出去	这	有毒	唾液	的

[ðə; ði] [wʊlf] [ðæt] [hiː; hi] [fɪrd] [maɪt] [biː; bi][ɪn][ðem; ðəm] ,

the	**wolf**	**that**	**he**	**feared**	**might**	**be**	**in**	**them**	**,**
这	狼	那	他	害怕	可能	是	在	他们	,

有些伤口位于他的手臂上，位置很刁钻，他无法用嘴去吸出里面可能存在的狼的毒液。

[ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː] [naʊ] ['biːɪŋ] [ɪn][ðə; ði] [depθ] [ʌv; əv] ['wɪntər] ,

and	**it**	**now**	**being**	**in**	**the**	**depth**	**of**	**winter**	**,**
和	它	现在	存在	在	这	深度	的	冬天	,

现在正值隆冬时节，

[hiː; hi][kʊd; kəd][nɑːt][əb'teɪn][ðə; ði] [mə'dɪsɪnl] [hɜːrb] [wɪtʃ] [ðə; ði]['indiəns][juːz][æz; əz] ['poʊltɪs] [fɔːr; fər]

he	**could**	**not**	**obtain**	**the**	**medicinal**	**herbs**	**which**	**the**	**Indians**	**use**	**as**	**poultices**	**for**
他	可以	不是	获得	这	药用	草药	哪个	这	印度人	使用	作为	药膏	为了

['deɪndʒərəs] ['wuːndz] [ʌv; əv] [ðɪs] [dɪ'skrɪpʃn] .

dangerous	**wounds**	**of**	**this**	**description**	**.**
危险的	伤口	的	这	描述	.

他无法获得印第安人用来治疗此类危险伤口的药草。

[waɪl] ['bruːdɪŋ] ['oʊvər][hɪz; ɪz] [ˌmɪs'fɔːrtʃən] [hiː; hi] ['sʌd(ə)nli] [rɪ'membər] [ðə; ði] ['snoʊʃuː] [træks]

While	**brooding**	**over**	**his**	**misfortune**	**he**	**suddenly**	**remembered**	**the**	**snowshoe**	**tracks**
尽管	沉思	超过	他的	不幸	他	突然	记得	这	雪鞋	轨道

[ʌv; əv][ðə; ði]['streɪndʒər] ,

of	**the**	**stranger**	**,**
的	这	陌生人	,

他正为自己的不幸遭遇而苦恼时，突然想起了陌生人留下的雪鞋印记。

[ænd; ənd][æt; ət][wʌns] [rɪ'zɑːlvd] [tuː; tə][traɪ][ænd; ənd][faɪnd][hɪz; ɪz] [lɑːdʒ] , [ænd; ənd] [sɪ'kjʊr] [help] .

and	**at**	**once**	**resolved**	**to**	**try**	**and**	**find**	**his**	**lodge**	**,**	**and**	**secure**	**help**	**.**
和	在	一次	已解决	到	尝试	和	寻找	他的	小屋	,	和	安全的	帮助	.

他立即决定设法找到他的住所，并寻求帮助。

[tuː; tə] [dɪ'saɪd] [wʌz; wəz][tuː; tə][ækt] .

To	**decide**	**was**	**to**	**act**	**.**
到	决定	曾是	到	行为	.

决定就是行动。

[ðə; ði] [fjuː] [ˌprepə'reɪʃnz] ['nesəseri] [wɜːr; wər] [suːn] [meɪd] ,

The	**few**	**preparations**	**necessary**	**were**	**soon**	**made**	**,**
这	很少	准备工作	必要的	是	很快	制成	,

必要的准备工作很快就完成了。

[ænd; ənd] ['teɪkɪŋ] [ðə; ði][moʊst][də'rekt] [ruːt] [tuː; tə][ðə; ði][spɑːt] [wer] [hiː; hi][hæd; həd][læst] [siːn] [ðə; ði]

and	taking	the	most	direct	route	to	the	spot	where	he	had	last	seen	the
和	采取	这	最多	直接的	路线	到	这	点	在哪里	他	有	最后的	已见	这

[treɪl] [ʌv; əv][ðə; ði]['streɪndʒər][hiː; hi][wʌz; wəz] [suːn] [ɪn][ˌaɪ 'tiː] .

trail	of	the	stranger	he	was	soon	in	it	.
踪迹	的	这	陌生人	他	曾是	很快	在	它	.

他选择了最直接的路线，前往他最后一次看到陌生人踪迹的地方，很快就找到了那里。

[hiː; hi][wʌz; wəz][ʌn'sɜːrt(ə)n][æt; ət][fɜːrst] ['weðər] [tuː; tə][goʊ] ['bækwərd] [ɔːr]['fɔːrwərd][ɑːn][ˌaɪ 'tiː][ɪn]['ɔːrdər]

He	was	uncertain	at	first	whether	to	go	backward	or	forward	on	it	in	order
他	曾是	不确定	在	第一的	无论	到	去	落后	或者	向前	在	它	在	命令

[tuː; tə] [riːtʃ] [ðə; ði]['wɪgwɑːm] ,

to	reach	the	wigwam	,
到	抵达	这	圆锥形帐篷	,

他起初不确定该往前走还是往后走才能到达圆锥形帐篷。

[fɔːr; fər][hiː; hi][hæd; həd][nɑːt][ðə; ði][rɪ'moʊtəst][aɪ'diːə] ['weðər] [ðiːz] [træks] [led][tuː; tə][ˌaɪ 'tiː][ɔːr]

for	he	had	not	the	remotest	idea	whether	these	tracks	led	to	it	or
为了	他	有	不是	这	最远	主意	无论	这些	轨道	引领	到	它	或者

[frʌm; frəm][ˌaɪ 'tiː] .

from	it	.
从	它	.

因为他完全不知道这些痕迹是通往那里还是从那里出发。

[bʌt; bət][hɪz; ɪz] ['neɪtɪv] ['ʃruːdnəs] [keɪm] ['ɪntuː] [pleɪ] [tuː; tə] [sɑːlv] [ðə; ði] ['kwestʃən] .

But	his	native	shrewdness	came	into	play	to	solve	the	question	.
但	他的	本国的	城府	来了	进入	玩	到	解决	这	问题	.

但他与生俱来的精明最终解决了这个问题。

[fɜːrst][hiː; hi] ['noʊtɪst] [frʌm; frəm][ðə; ði] [weɪ] [ðə; ði] [ʃuːz] [sʌŋk] [ɪn][ðə; ði] [snoʊ] [ðæt] [ðə; ði][mæn][wʌz; wəz]

First	he	noticed	from	the	way	the	shoes	sunk	in	the	snow	that	the	man	was
第一的	他	注意到	从	这	方式	这	鞋	沉没	在	这	雪	那	这	男人	曾是

['kæriɪŋ] [ə; eɪ] ['hevi] [loʊd] ;

carrying	a	heavy	load	;
携带	一个	重的	加载	;

首先，他从鞋子陷进雪里的方式看出这个人背着重物；

[nekst][hiː; hi] [əb'zɜːrvd] [ðæt] [ðə; ði] [træks] [wɜːr; wər][nɑːt][laɪk] [ðoʊz] [ʌv; əv][ə; eɪ] ['hʌntər] ['goʊɪŋ] [aʊt]

next	he	observed	that	the	tracks	were	not	like	those	of	a	hunter	going	out
下一个	他	观察到	那	这	轨道	是	不是	喜欢	那些	的	一个	猎人	去	出去

[frʌm; frəm][hɪz; ɪz] [hoʊm] ,

from	his	home	,
从	他的	家	,

接着他注意到，这些脚印不像是一个猎人从家出发留下的。

['muːvɪŋ] [ə'baʊt] ['kɔːʃəsli] ['lɑːkɪŋ] [fɔːr; fər] [geɪm] ,

moving	about	cautiously	locking	for	game	,
移动	关于	谨慎地	锁定	为了	游戏	,

小心翼翼地移动，锁定游戏，

[bʌt; bət][wɜːr; wər] ['rædər] [ðoʊz] [ʌv; əv][ə; eɪ][mæn] [wel] ['loʊdɪd] [frʌm; frəm][ə; eɪ] [sək'sesf(ə)l] [hʌnt] ,

but	were	rather	those	of	a	man	well	loaded	from	a	successful	hunt	,
但	是	相当	那些	的	一个	男人	出色地	已加载	从	一个	成功的	打猎	,

但这更像是狩猎成功后满载而归的人的装束。

[ænd; ənd] ['pʊʃɪŋ] [ɑːn] [streɪt] [fɔːr; fər] [hoʊm] [wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz]['bɜːrd(ə)n] .

and	pushing	on	straight	for	home	with	his	burden	.
和	推动	在	直的	为了	家	和	他的	负担	.

他背负着重担，径直向家走去。

['kwɪkli] [hæd; həd][hiː; hi] [riːd] [ðiːz] [θɪŋz] [ænd; ənd] [ə'raɪvd] [æt; ət][hɪz; ɪz] [kən'klʊʒənz] ;

Quickly	had	he	read	these	things	and	arrived	at	his	conclusions	;
迅速地	有	他	读	这些	事物	和	到达的	在	他的	结论	;

他很快阅读了这些内容，并得出了自己的结论；

[soʊ][hiː; hi] [rɪ'zɑːlvd] [tuː; tə][goʊ][ɑːn][wɪð; wɪθ][ðə; ði] [treɪl] , [ænd; ənd][hiː; hi][wʌz; wəz][nɑːt] [ˌdɪsə'pɔɪntɪd] .

so	he	resolved	to	go	on	with	the	trail	,	and	he	was	not	disappointed	.
所以	他	已解决	到	去	在	和	这	踪迹	,	和	他	曾是	不是	失望的	.

于是他决定继续追寻线索，结果他没有失望。

[hiː; hi][hæd; həd] ['trævld] ['oʊnli][ə; eɪ] [fjuː] [maɪlz] , [er] [ɪn][ə; eɪ] ['plez(ə)nt] [groʊv] [ʌv; əv]['bɔːlsəm] [triːz] ,

He	had	travelled	only	a	few	miles	,	ere	in	a	pleasant	grove	of	balsam	trees	,
他	有	旅行	仅有的	一个	很少	英里	,	埃雷	在	一个	令人愉快的	树林	的	香脂	树木	,

他只走了几英里，就来到了一片宜人的香脂树林中。

[ɑːn][ðə; ði]['bɔːrdərz][ʌv; əv][ə; eɪ]['lɪt(ə)l][aɪs] - ['kʌvərd] [leɪk] , [hiː; hi] [dɪ'skʌvərd] , [baɪ][ðə; ði] [ə'sendɪŋ]

on	the	borders	of	a	little	ice	-	covered	lake	,	he	discovered	,	by	the	ascending
在	这	边界	的	一个	小的	冰	-	涵盖	湖	,	他	发现	,	经过	这	上升

[smoʊk] [frʌm; frəm][ðə; ði][tɑːp] ,

smoke	from	the	top	,
抽烟	从	这	顶部	,

在一个小冰封湖泊的边缘，他透过从湖面升起的烟雾发现了：

[ðə; ði]['wɪgwɑːm][ʌv; əv][hɪz; ɪz] [ˌʌn'noʊn] [frend] .

the	wigwam	of	his	unknown	friend	.
这	圆锥形帐篷	的	他的	未知	朋友	.

他那位不知名朋友的圆锥形帐篷。

[wɪ'ðaʊt] ['hezɪtənsi] [hiː; hi] ['mɑːtʃt] [ʌp][tuː; tə][ˌaɪ 'tiː] ,

Without	hesitancy	he	marched	up	to	it	,
没有	犹豫	他	行军	向上	到	它	,

他毫不犹豫地走上前去。

[ænd; ənd] ['lɪftɪŋ] [ðə; ði][lɑːrdʒ] [muːs] [skɪn] [wɪtʃ] [sɜːrvd] [æz; əz][ɪts]['oʊnli] [dɔːr] ,

and	lifting	the	large	moose	skin	which	served	as	its	only	door	,
和	举重	这	大的	驼鹿	皮肤	哪个	服务	作为	它是	仅有的	门	,

然后掀开那张用作唯一门的大型驼鹿皮，

[hiː; hi] [stuːpt] [daʊn] [ænd; ənd] ['entərd] [ɪn] .

he	stooped	down	and	entered	in	.
他	弯腰	向下	和	进入	在	.

他弯下腰走了进去。

[ə; eɪ] ['plez(ə)nt] ['faɪər][wʌz; wəz] ['bɜːrnɪŋ] [ɑːn][ðə; ði] [graʊnd] [ɪn][ðə; ði] ['sentər] ,

A	pleasant	fire	was	burning	on	the	ground	in	the	centre	,
一个	令人愉快的	火	曾是	燃烧	在	这	地面	在	这	中心	,

中央地面上燃着一堆宜人的篝火。

[ænd; ənd] ['pɑːrtli] ['səːkld] [ə'raʊnd] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][ðə; ði] ['ɪndiən] ['fæməli] .

and	partly	circled	around	it	was	the	Indian	family	.
和	部分	圈起来	大约	它	曾是	这	印度	家庭	.

印度家庭则部分地围绕着它。

[æz; əz] [ðoʊ] - [hæd; həd] [bɪn] [lɔːŋ] [lʊkt] [fɔːr; fər][æz; əz][æn; ən] [ɪk'spektɪd] , ['ɑːnɚd]

As	though	Oowikapun	had	been	long	looked	for	as	an	expected	,	honoured
作为	尽管	-	有	到过	长的	看起来	为了	作为	一个	预期的	,	荣幸

[gest] ,

guest	,
客人	,

仿佛人们早已期待奥维卡普恩作为一位受人尊敬的贵宾到来似的。

[hiː; hi][wʌz; wəz] ['kɔːrdʒəli] ['welkəmd] [ɪn]['kwaɪət] ['ɪndiən] [staɪl] [ænd; ənd] [də'rektɪd] [tuː; tə][ə; eɪ]

he	was	cordially	welcomed	in	quiet	Indian	style	and	directed	to	a
他	曾是	诚挚地	欢迎	在	安静的	印度	风格	和	指导	到	一个

['kʌmftəbl; 'kʌmfərtəbl] [pleɪs] [ɪn][ðə; ði]['sɜːrk(ə)l] ,

comfortable	place	in	the	circle	,
舒服的	地方	在	这	圆圈	,

他受到了热情周到的印度式欢迎，并被安排到圈子里一个舒适的位置。

[ðə; ði] [siːt] [ʌv; əv][ðə; ði]['streɪndʒər] .

the	seat	of	the	stranger	.
这	座位	的	这	陌生人	.

陌生人的座位。

[ðə; ði][paɪp][ʌv; əv] [piːs] [wʌz; wəz]['hændɪd][tuː; tə][hɪm; ɪm] ,

The	pipe	of	peace	was	handed	to	him	,
这	管道	的	和平	曾是	递交	到	他	,

和平烟斗被递给了他。

[ænd; ənd][bʌt; bət] [fjuː] [wɜːrdz] [wɜːr; wər]['spoʊkən] [ʌn'tɪl] [hiː; hi][hæd; həd] ['fɪnɪʃt] [ˌaɪ 'tiː] .

and	but	few	words	were	spoken	until	he	had	finished	it	.
和	但	很少	字	是	说	直到	他	有	完成的	它	.

直到他讲完，大家才说了几句话。

['ɪndiən] [aɪz] [ɑːr; ər] [ʃɑːrp] , ['iːv(ə)n] [ɪf] [æt; ət] [taɪmz] [wɜːrdz] [ɑːr; ər] [fjuː] ;

Indian	eyes	are	sharp	,	even	if	at	times	words	are	few	;
印度	眼睛	是	锋利的	,	甚至	如果	在	时代	字	是	很少	;

印度人的眼神很敏锐，即使有时他们不善言辞；

[ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][nɑːt] ['meni] ['mɪnɪts] [bɪ'fɔːr] [ðə; ði] ['oʊnər] [ʌv; əv][ðə; ði]['wɪgwɑːm] [sɔː] [ðæt]

and	it	was	not	many	minutes	before	the	owner	of	the	wigwam	saw	that
和	它	曾是	不是	许多	分钟	前	这	所有者	的	这	圆锥形帐篷	锯	那

['sʌmθɪŋ] [wʌz; wəz] [rɔːŋ] ,

something	was	wrong	,
某物	曾是	错误的	,

没过几分钟，帐篷的主人就发现出事了。

[ænd; ənd][soʊ][hiː; hi] [druː] [frʌm; frəm][hɪm; ɪm][ðə; ði] ['stɔːri] [ʌv; əv][ðə; ði] ['kɪlɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ði] [wʊlf] [ænd; ənd]

and	so	he	drew	from	him	the	story	of	the	killing	of	the	wolf	and
和	所以	他	画	从	他	这	故事	的	这	杀	的	这	狼	和

[hɪz; ɪz] [fɪrz] [ðæt] [pər'hæps] [ɔːl][ðə; ði] [frɔːθ] [frʌm; frəm][hɪz; ɪz] [tiːθ] [hæd; həd][nɑːt] [bɪn] [rʌbd] [ɔːf][baɪ]

his	fears	that	perhaps	all	the	froth	from	his	teeth	had	not	been	rubbed	off	by
他的	恐惧	那	也许	全部	这	泡沫	从	他的	牙齿	有	不是	到过	摩擦	离开	经过

[ðə; ði] ['leðər] [ʃɜːrt] [ænd; ənd] ['ʌðər] ['kʌvərɪŋ] [θruː] [wɪtʃ] [ðeɪ] [hæd; həd] [pæst] [æz; əz] [ðeɪ]

the	leather	shirt	and	other	covering	through	which	they	had	passed	as	they
这	皮革	衬衫	和	其他	覆盖	通过	哪个	他们	有	通过了	作为	他们

[pɪrst] ['ɪntuː][hɪz; ɪz][ɑːrm] .

pierced	into	his	arm	.
穿孔	进入	他的	手臂	.

于是，他便从他口中得知了杀死狼的故事，以及他的担忧：也许狼牙上的泡沫并没有被皮衬衫和其他衣物擦掉，因为狼牙刺穿了他的手臂。

[ɪf] - [hæd; həd] ['trævld] [ə; eɪ] ['θaʊz(ə)nd] [maɪlz] [hiː; hi][kʊd; kəd][nɑːt][hæv; həv] [bɪn] [mɔːr]

If	Oowikapun	had	travelled	a	thousand	miles	he	could	not	have	been	more
如果	-	有	旅行	一个	千	英里	他	可以	不是	有	到过	更多的

['fɔːrtʃənət] [ðæn; ðən][hiː; hi][wʌz; wəz][ɪn][ðə; ði][mæn][tuː; tə] [huːm] [hiː; hi][hæd; həd] [gɔːn] ;

fortunate	than	he	was	in	the	man	to	whom	he	had	gone	;
幸运	比	他	曾是	在	这	男人	到	谁	他	有	已消失	;

即使奥维卡普恩跋涉千里，也不可能比他遇到的那个人更幸运；

[fɔːr; fər] [ðɪs] [mæn][wʌz; wəz] - , [ðə; ði][best] ['ɪndiən]['dɑːktər][ɪn][ɔːl] [ðæt] [væst] ['kʌntri] , [huː] ,

for	this	man	was	Memotas	,	the	best	Indian	doctor	in	all	that	vast	country	,	who	,
为了	这	男人	曾是	-	,	这	最好的	印度	医生	在	全部	那	广阔的	国家	,	WHO	,

因为这个人就是梅莫塔斯，他是整个幅员辽阔的印度国度里最优秀的印度医生，他

[wen] [hɪz; ɪz] ['hʌntɪŋ] ['siːznz] [wɜːr; wər]['oʊvər] ,

when	his	hunting	seasons	were	over	,
什么时候	他的	打猎	季节	是	超过	,

当他的狩猎季节结束后，

[spent] [hɪz; ɪz] [taɪm] [ɪn] ['stʌdiɪŋ] [ðə; ði] [mə'dɪsɪnl] ['kwɑːlətiz] [ʌv; əv][ðə; ði] [ruːts] [ænd; ənd] [hɜːrb] [ʌv; əv]

spent	his	time	in	studying	the	medicinal	qualities	of	the	roots	and	herbs	of
花费	他的	时间	在	学习	这	药用	品质	的	这	根	和	草药	的

[ðə; ði] ['kʌntri] [wɪtʃ] [ðə; ði] [gʊd] ['spɪrɪt][hæd; həd] [kri'eɪtɪd] [fɔːr; fər][sʌm; səm] [gʊd] ['pɜːrpəs] ,

the	country	which	the	Good	Spirit	had	created	for	some	good	purpose	,
这	国家	哪个	这	好的	精神	有	创建	为了	一些	好的	目的	,

他花费大量时间研究这片土地上各种根茎和草药的药用价值，他认为这片土地是上天为了某种美好的目的而创造的。

[ænd; ənd] [ðen] [ɪn] ['biːɪŋ] [ə; eɪ] [ˌbenɪ'dɪkʃ(ə)n] [ænd; ənd][ə; eɪ] ['blesɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði] [ə'flɪktɪd] [wʌnz][baɪ]

and	then	in	being	a	benediction	and	a	blessing	to	the	afflicted	ones	by
和	然后	在	存在	一个	祝福	和	一个	祝福	到	这	受苦的	一个	经过

[ðer; ðər][juːz] [ə'mʌŋ] [ðem; ðəm] ,

their	use	among	them	,
他们的	使用	之中	他们	,

然后，通过在受苦者之间使用这些物品，成为对他们的祝福和福祉。

[wɪð; wɪθ][bʌt; bət] ['veri] ['lɪt(ə)l] [fiː] [ɔːr] [rɪ'wɔːrd] , [æz; əz][ə; eɪ]['dʒen(ə)rəl] [θɪŋ] , [ɪn] [rɪ'tɜːrn] .

with	but	very	little	fee	or	reward	,	as	a	general	thing	,	in	return	.
和	但	非常	小的	费用	或者	报酬	,	作为	一个	一般的	事物	,	在	返回	.

通常情况下，回报或费用都非常少。

['kwɪkli] [dɪd] - [ə'plaɪ] [hɪz; ɪz] ['remədiz] , [bəuθ][ɪk'stɜːrn(ə)l][ænd; ənd][ɪn'tɜːrn(ə)l] ,

Quickly	did	Memotas	apply	his	remedies	,	both	external	and	internal	,
迅速地	做过	-	申请	他的	补救措施	,	两个都	外部的	和	内部的	,

梅莫塔斯迅速采取了内外兼治的措施。

[fɔːr; fər][hiː; hi] [nuː] [ðə; ði] [rɪsks] [ðə; ði][mæn][wʌz; wəz] ['rʌnɪŋ] ;

for	he	knew	the	risks	the	man	was	running	;
为了	他	知道	这	风险	这	男人	曾是	跑步	;

因为他知道这个人正在冒的风险；

[ænd; ənd][hiː; hi]['dʒentli] [ɪn'sɪstɪd] [ɑːn][hɪz; ɪz] [rɪ'meɪnɪŋ] [ɪn][hɪz; ɪz]['wɪgwɑːm][æz; əz][hɪz; ɪz] [gest] [fɔːr; fər]

and	he	gently	insisted	on	his	remaining	in	his	wigwam	as	his	guest	for
和	他	轻轻地	坚持	在	他的	其余的	在	他的	圆锥形帐篷	作为	他的	客人	为了

['sevrəl] [deɪz] [ʌn'tɪl] [hiː; hi][wʌz; wəz] [rɪ'kʌvərd] [frʌm; frəm][hɪz; ɪz] ['wuːndz] .

several	days	until	he	was	recovered	from	his	wounds	.
一些	天	直到	他	曾是	恢复	从	他的	伤口	.

他温和地坚持让他留在自己的帐篷里做客人几天，直到他的伤口痊愈。

[hiː; hi] [wʊd] [nɑːt]['iːv(ə)n] [hɪr] [ʌv; əv][hɪz; ɪz]['goʊɪŋ][tuː; tə]['vɪzɪt][hɪz; ɪz][træps] ,

He	would	not	even	hear	of	his	going	to	visit	his	traps	,
他	会	不是	甚至	听到	的	他的	去	到	访问	他的	陷阱	,

他甚至不愿听人提起他要去查看他的陷阱。

[fɔːr; fər] [fɪr] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] ['hiːtɪŋ] [hɪz; ɪz] [blʌd] [baɪ][ðə; ði] ['vɪgərəs] ['eksərsaɪz] , [ænd; ənd] [ðʌs]

for	fear	of	his	heating	his	blood	by	the	vigorous	exercise	,	and	thus
为了	害怕	的	他的	加热	他的	血	经过	这	蓬勃	锻炼	,	和	因此

['ægrəveɪtɪŋ] [ðə; ði] ['wuːndz] .

aggravating	the	wounds	.
加重	这	伤口	.

担心剧烈运动会使血液升温，从而加重伤口。

[soʊ] - [hɪm'self] [lʊkt] ['æftər][ðem; ðəm] , [ænd; ənd] ['sevrəl] [taɪmz] [rɪ'tɜːrnd] [wɪð; wɪθ] [rɪtʃ]

So	Memotas	himself	looked	after	them	,	and	several	times	returned	with	rich
所以	-	他自己	看起来	后	他们	,	和	一些	时代	返回	和	富有的

[spɔɪlz] [ʌv; əv][fɜːr] - ['berɪŋ] ['ænɪmlz] ,

spoils	of	fur	-	bearing	animals	,
战利品	的	毛皮	-	轴承	动物	,

于是，梅莫塔斯亲自照料他们，并多次带着丰厚的毛皮动物战利品返回。

[wɪtʃ] [hiː; hi] ['glædli] ['hændɪd] ['oʊvər][tuː; tə][ðə; ði] ['greɪtf(ə)l] [mæn] .

which	he	gladly	handed	over	to	the	grateful	man	.
哪个	他	乐意	递交	超过	到	这	感激的	男人	.

他欣然将东西交给了那位感激不尽的人。

[ðiːz] [greɪt] ['kaɪndnəs] [kəm'pliːtli] [wʌn] [ðə; ði] [hɑːrt] [ʌv; əv] - ,

These	great	kindnesses	completely	won	the	heart	of	Oowikapun	,
这些	伟大的	善意	完全地	韩元	这	心	的	-	,

这些善举彻底赢得了奥维卡普恩的心。

[huː] [kən'sɪdərd] [hɪm'self] ['veri] ['fɔːrtʃənət] [ɪn] ['faɪndɪŋ] [soʊ][kaɪnd][ə; eɪ] [frend] [ɪn][hɪz; ɪz] ['aʊərz] [ʌv; əv]

who	considered	himself	very	fortunate	in	finding	so	kind	a	friend	in	his	hours	of
WHO	经过考虑的	他自己	非常	幸运	在	寻找	所以	种类	一个	朋友	在	他的	小时	的

[niːd] .

need	.
需要	.

他觉得自己非常幸运，在危难之际能遇到这样一位善良的朋友。

[ðə; ði][kaɪnd] - ['hɑrtɪd] [waɪf] [ʌv; əv] - [wʌz; wəz]['ɔːlsoʊ] ['ɪntrəstɪd] [ɪn] - ,

The	kind	-	hearted	wife	of	Memotas	was	also	interested	in	Oowikapun	,
这	种类	-	心地	妻子	的	-	曾是	还	感兴趣的	在	-	,

梅莫塔斯善良的妻子也对奥维卡蓬很感兴趣。

[ænd; ənd][dɪd][ɔːl][ʃiː; ʃi][koʊd; kəd][tuː; tə][ˌeɪ diː 'diː][tuː; tə][hɪz; ɪz] ['kʌmfərt] [ænd; ənd]['heɪs(ə)n][hɪz; ɪz] [rɪ'kʌvəri] .

and	did	all	she	could	to	add	to	his	comfort	and	hasten	his	recovery	.
和	做过	全部	她	可以	到	添加	到	他的	舒适	和	趋	他的	恢复	.

她尽一切努力让他感到舒适，并加快他的康复。

[ðə; ði]['ɪndʒərd][mæn][hæd; həd] [bɪn] [sər'praɪzd] [æt; ət][ðə; ði] ['kaɪndnəs] [ænd; ənd] [rɪ'spekt] [wɪtʃ]

The	injured	man	had	been	surprised	at	the	kindness	and	respect	which
这	受伤	男人	有	到过	惊讶	在	这	仁慈	和	尊重	哪个

- ['kɑːnstəntli] ['mænɪfestɪd] [tɔːrd] [hɜːr; hər] ,

Memotas	constantly	manifested	toward	her	,
-	不断地	表现出来	朝向	她	,

受伤男子对梅莫塔斯始终表现出的友善和尊重感到惊讶。

[ænd; ənd][wʌz; wəz] [ə'meɪzd] [ðæt] [hiː; hi]['ɔːf(ə)n] [æskt] [hɜːr; hər][əd'vaɪs] .

and	was	amazed	that	he	often	asked	her	advice	.
和	曾是	惊叹	那	他	经常	问	她	建议	.

她很惊讶他经常向她征求意见。

[hiː; hi][dɪd][nɑːt] , [æz; əz][ðə; ði] ['mærid] [men] [wɪð; wɪθ] [huːm] - [wʌz; wəz] [ə'kweɪntɪd] , [triːt]

He	did	not	,	as	the	married	men	with	whom	Oowikapun	was	acquainted	,	treat
他	做过	不是	,	作为	这	已婚	男人	和	谁	-	曾是	熟人	,	对待

[hɜːr; hər] [ˌʌn'kaɪndli] ,

her	unkindly	,
她	不友善的	,

他不像奥维卡普恩认识的那些已婚男人那样对她冷漠无情。

[nɔːr]['iːv(ə)n] [kən'sɪdər] [hɜːr; hər][æz; əz] [mʌtʃ] [ɪn'fɪriər] [tuː; tə] [hɪm'self] .

nor	even	consider	her	as	much	inferior	to	himself	.
也不	甚至	考虑	她	作为	很多	下	到	他自己	.

他甚至不认为她比自己差多少。

[waɪl] - [waɪf] , [huːz] ['ɪndiən] [neɪm] [wʌz; wəz] - , [wʌz; wəz] ['veri]

While	Memotas's	wife	,	whose	Indian	name	was	Meyooachimoowin	,	was	very
尽管	-	妻子	,	谁	印度	姓名	曾是	-	,	曾是	非常

[ɪn'dʌstriəs] ,

industrious	,
勤劳	,

梅莫塔斯的妻子，她的印第安名字是梅尤阿奇莫温，非常勤劳。

[ænd; ənd] [kept] [hɜːr; hər]['wɪgwɑːm][ænd; ənd][hɜːr; hər] ['tʃɪldrən] ['taɪdi][ænd; ənd] [kliːn] ,

and	kept	her	wigwam	and	her	children	tidy	and	clean	,
和	保留	她	圆锥形帐篷	和	她	孩子们	整齐的	和	干净的	,

她把自己的帐篷和孩子们打理得干净整洁。

[jet] [ʃiː; ʃi][wʌz; wəz] ['nevər] [kən'sɪdərd] [æz; əz] ['mɪrli] [ə; eɪ] [drʌdʒ] [ænd; ənd][ə; eɪ] [sleɪv] [ænd; ənd] [left]

yet	she	was	never	considered	as	merely	a	drudge	and	a	slave	and	left
然而	她	曾是	绝不	经过考虑的	作为	仅仅	一个	苦力	和	一个	奴隶	和	左边

[tuː; tə][duː][ɔːl][ðə; ði] ['hevi] [wɜːrk] .

to	do	all	the	heavy	work	.
到	做	全部	这	重的	工作	.

然而，她从未被视为苦力或奴隶，也从未被留下去做所有的重体力劳动。

[streɪndʒ] [tuː; tə] [seɪ] ,

Strange	to	say	,
奇怪的	到	说	,

说来奇怪，

[ʃiː; ʃi][wʌz; wəz][nɑːt] [əˈlaʊd] [tuː; tə] [kʌt] [ðə; ði] [wʊd] [ɪn][ðə; ði] ['fɔːrɪst] [ænd; ənd] [ðen] [dræg][ˌaɪ 'tiː] [hoʊm] .

she	was	not	allowed	to	cut	the	wood	in	the	forest	and	then	drag	it	home	.
她	曾是	不是	允许	到	切	这	木头	在	这	森林	和	然后	拖	它	家	.

她不被允许去森林里砍柴然后拖回家。

['niːðər] [dɪd][ʃiː; ʃi] ['kæri] [ðə; ði] ['hevi] ['bʌkits] [ʌv; əv]['wɔːtər] [ʌp] [frʌm; frəm][ðə; ði] [leɪk] ,

Neither	did	she	carry	the	heavy	buckets	of	water	up	from	the	lake	,
两者都不	做过	她	携带	这	重的	水桶	的	水	向上	从	这	湖	,

她也没有从湖里提着沉重的水桶上来。

[æz; əz] ['ʌðər] ['ɪndiən] ['wɪmɪn] [wɜːr; wər] [əˈkʌstəmd] [tuː; tə][duː] .

as	other	Indian	women	were	accustomed	to	do	.
作为	其他	印度	女性	是	习惯	到	做	.

就像其他印度妇女习惯做的那样。

[nɔːr][dɪd][ʃiː; ʃi][goʊ] [aʊt] ['ɪntuː][ðə; ði] [wʊdz] , [pər'hæps] [maɪlz] [ə'weɪ] ,

Nor	did	she	go	out	into	the	woods	,	perhaps	miles	away	,
也不	做过	她	去	出去	进入	这	树林	,	也许	英里	离开	,

她也没有去树林里，即使树林可能远在几英里之外。

[ænd; ənd] ['kæri] [hoʊm] [ɑːn][hɜːr; hər] [bæk] [ðə; ði] [dɪr] [wɪtʃ] [hɜːr; hər] ['hʌzbənd] [hæd; həd] [ʃɑːt] .

and	carry	home	on	her	back	the	deer	which	her	husband	had	shot	.
和	携带	家	在	她	后退	这	鹿	哪个	她	丈夫	有	射击	.

她背着丈夫射杀的那只鹿回家。

- ['nevər] [wʊd] [əˈlaʊ] [hɜːr; hər][tuː; tə][duː] ['eniθɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ði][kaɪnd] .

Memotas	never	would	allow	her	to	do	anything	of	the	kind	.
-	绝不	会	允许	她	到	做	任何事物	的	这	种类	.

梅莫塔斯绝不会允许她做任何类似的事情。

[hiː; hi][dɪd][ɔːl] [ðɪs] [hɪm'self] , [ænd; ənd] [siːmd] ['iːv(ə)n] ['æŋkʃəs] [tuː; tə] [seɪv] [hɜːr; hər][frʌm; frəm] [fə'tiːg]

He	did	all	this	himself	,	and	seemed	even	anxious	to	save	her	from	fatigue
他	做过	全部	这	他自己	,	和	似乎	甚至	焦虑的	到	节省	她	从	疲劳

[ænd; ənd] [tɔɪl] .

and	toil	.
和	辛劳	.

这一切都是他亲力亲为，而且似乎还很想让她免受疲劳和劳累。

[ðen] [wen] [ðə; ði] [miːlz] [wɜːr; wər] [prɪ'perd] [ʃiː; ʃi][wʌz; wəz][nɑːt] ['grʌfli] [sent] [ə'weɪ] [tuː; tə] [weɪt] [ʌn'tɪl]

Then	when	the	meals	were	prepared	she	was	not	gruffly	sent	away	to	wait	until
然后	什么时候	这	餐	是	准备	她	曾是	不是	粗声粗气地	发送	离开	到	等待	直到

[ðə; ði] [men] [hæd; həd] ['iːtn] ,

the	men	had	eaten	,
这	男人	有	吃	,

饭菜做好后，她并没有被粗暴地打发走，等男人们吃完饭再走。

[bʌt; bət][wɪð; wɪθ][ðem; ðəm][ænd; ənd][ðə; ði] ['tʃɪldrən] [ʃiː; ʃi][sæt] [daʊn] [ɑːn][tɜːrmz][ʌv; əv] ['pɜːrfɪkt] [i'kwɑːləti] .

but	with	them	and	the	children	she	sat	down	on	terms	of	perfect	equality	.
但	和	他们	和	这	孩子们	她	卫星	向下	在	条款	的	完美的	平等	.

但她与他们和孩子们坐下来，彼此之间完全平等。

[ðen] , [æz; əz][rɪ'gɑːrdz][ðə; ði] ['tʃɪldrən] , [ə; eɪ] [bɔɪ] [ænd; ənd][gɜːrl] , [huːm] [ðeɪ] [kɔːld] -

Then	,	as	regards	the	children	,	a	boy	and	girl	,	whom	they	called	Meyookesik
然后	,	作为	问候	这	孩子们	,	一个	男生	和	女孩	,	谁	他们	称为	-

[ænd; ənd] - ,

and	Sagastao	,
和	-	,

至于孩子，一男一女，他们分别取名为梅尤克西克和萨加斯陶。

[hiː; hi] ['noʊtɪst] [ðæt] [ðə; ði][gɜːrl][wʌz; wəz][dʒʌst][æz; əz] [mʌtʃ] [lʌvd] [ænd; ənd] ['petɪd] [æz; əz][ðə; ði] [bɔɪ] ,

he	noticed	that	the	girl	was	just	as	much	loved	and	petted	as	the	boy	,
他	注意到	那	这	女孩	曾是	只是	作为	很多	喜爱	和	被宠爱	作为	这	男生	,

他注意到，女孩和男孩一样，都受到了宠爱和呵护。

[ænd; ənd]['iːv(ə)n][æz; əz]['kaɪndli] ['triːtɪd] .

and	even	as	kindly	treated	.
和	甚至	作为	亲切地	治疗	.

甚至受到了友善的对待。

[ðɪs] [wʌz; wəz][ə; eɪ] [steɪt] [ʌv; əv] [ə'ferz] [ɪn'taɪərli] [ˌʌn'noʊn] [ɪn][ðə; ði] ['wigwæmz] [ʌv; əv][ðə; ði]['peɪgən]

This	was	a	state	of	affairs	entirely	unknown	in	the	wigwams	of	the	pagan
这	曾是	一个	状态	的	事务	完全	未知	在	这	印第安圆锥形帐篷	的	这	异教徒

['indiəns] .

Indians	.
印度人	.

这在印第安异教徒的帐篷里是完全闻所未闻的。

[ðer; ðər][ðə; ði] [bɔɪz] [ɑːr; ər] ['petɪd] [ænd; ənd] [spɔɪld] [ænd; ənd] ['ɜːrli] [tɔːt] [tuː; tə][biː; bi] [praʊd]

There	the	boys	are	petted	and	spoiled	and	early	taught	to	be	proud
那里	这	男孩们	是	被宠爱	和	被宠坏了	和	早期的	教授	到	是	自豪的

[ænd; ənd] ['hɔːti] ,

and	haughty	,
和	傲慢	,

在那里，男孩们被宠爱和溺爱，从小就被教导要骄傲自大。

[ænd; ənd][tuː; tə] [kən'sɪdər] [ðæt] [ɔːl]['gɝːlz][ænd; ənd] ['wɪmɪn] , ['iːv(ə)n][ðer; ðər] [oʊn] ['sɪstər] [ænd; ənd]

and	to	consider	that	all	girls	and	women	,	even	their	own	sisters	and
和	到	考虑	那	全部	女孩们	和	女性	,	甚至	他们的	自己的	姐妹	和

['mʌðər] ,

mother	,
母亲	,

并且要考虑到所有女孩和妇女，甚至包括她们自己的姐妹和母亲，

[ɑːr; ər] [mʌtʃ] [ɪn'fɪriər] [tuː; tə][ðem; ðəm] , [ænd; ənd]['oʊnli] ['wɜːrði] [ʌv; əv][ðer; ðər] [kɪks] [ænd; ənd]

are	much	inferior	to	them	,	and	only	worthy	of	their	kicks	and
是	很多	下	到	他们	,	和	仅有的	值得	的	他们的	踢	和

[kən'tempt] .

contempt	.
鄙视	.

远不如他们，只配受到他们的踢打和鄙视。

[ðə; ði] [bɔɪz] [get] [ðə; ði] [best] [ʌv; əv] ['evriθɪŋ] [ænd; ənd] [ɑːr; ər] [əˈlaʊd] [tuː; tə] [iːt] [wɪð; wɪθ] [ðə; ði] [men]

The	boys	get	the	best	of	everything	and	are	allowed	to	eat	with	the	men
这	男孩们	得到	这	最好的	的	一切	和	是	允许	到	吃	和	这	男人

[fɜːrst] ;

first	;
第一的	;

男孩们享受最好的待遇，并且可以先和男人们一起吃饭；

[waɪl] [ðə; ði] [pʊr] ['wɪmɪn] [ænd; ənd] ['gɝːlz] [hæv; həv] [tuː; tə] [weɪt] [ʌn'tɪl] [ðeɪ] [ɑːr; ər] ['fɪnɪʃt] ,

while	the	poor	women	and	girls	have	to	wait	until	they	are	finished	,
尽管	这	贫穷的	女性	和	女孩们	有	到	等待	直到	他们	是	完成的	,

而那些贫困的妇女和女孩却不得不等到她们完工后才能回来。

[ænd; ənd] [ðen] [biː; bi] ['kɑːntent] [wɪð; wɪθ] [wʌt] [ɪz] [left] , ['ɔːf(ə)n] [nɑːt] [mʌtʃ] ;

and	then	be	content	with	what	is	left	,	often	not	much	;
和	然后	是	内容	和	什么	是	左边	,	经常	不是	很多	;

然后满足于剩下的东西，而剩下的东西往往不多；

[ænd; ənd] ['iːv(ə)n] [ðen] [ðeɪ] [hæv; həv] [tuː; tə] ['strʌg(ə)l] [wɪð; wɪθ] [ðə; ði] [dɔːgz] [fɔːr; fər] [ðə; ði] ['frægmənts] .

and	even	then	they	have	to	struggle	with	the	dogs	for	the	fragments	.
和	甚至	然后	他们	有	到	斗争	和	这	狗	为了	这	片段	.

即使这样，他们也得费力地从狗嘴里抢夺碎片。

[ðə; ði] [rɪ'zʌlt] [ɪz] [ðeɪ] [ɑːr; ər] ['ɔːf(ə)n] [hæf] [stɑːrvd] .

The	result	is	they	are	often	half	starved	.
这	结果	是	他们	是	经常	一半	饥饿	.

结果就是他们常常处于半饥饿状态。

['tʃæptər] [tuː] .

Chapter	Two	.
章	二	.

第二章

[ə; eɪ] ['kɑːntræst] .

A	Contrast	.
一个	对比	.

对比。

- [wʌz; wəz] [bɪ'wɪldərd] [æt; ət] [ðə; ði] ['mɑːrvələs] ['kɑːntræst] [bɪ'twiːn] [wʌt] [hiː; hi] [hæd; həd]

Oowikapun	was	bewildered	at	the	marvellous	contrast	between	what	he	had
-	曾是	困惑	在	这	奇妙	对比	之间	什么	他	有

[bɪn] [ə'kʌstəmd] [tuː; tə] ['wɪtnəs] [ɪn] [ðə; ði] ['retʃɪd] ['wigwæmz] [ænd; ənd] [laɪvz; lɪvz] [ʌv; əv] [hɪz; ɪz]

been	accustomed	to	witness	in	the	wretched	wigwams	and	lives	of	his
到过	习惯	到	证人	在	这	可怜	印第安圆锥形帐篷	和	生活	的	他的

[oʊn] ['piːp(ə)l] [ænd; ənd] [wʌt] [hiː; hi] [hɪr] [sɔː] [ɪn] [ðɪs] [braɪt] ['lɪt(ə)l] [tent] [ʌv; əv] - .

own	people	and	what	he	here	saw	in	this	bright	little	tent	of	Memotas	.
自己的	人们	和	什么	他	这里	锯	在	这	明亮的	小的	帐篷	的	-	.

奥维卡普恩对自己族人简陋的帐篷和生活与他在这里看到的梅莫塔斯人明亮的小帐篷之间的奇妙对比感到困惑不已。

[ˌaɪ 'tiː] [wʌz; wəz] [ɔːl] [soʊ] [nuː] [ænd; ənd] [streɪndʒ] [tuː; tə] [hɪm; ɪm] .

It	was	all	so	new	and	strange	to	him	.
它	曾是	全部	所以	新的	和	奇怪的	到	他	.

这一切对他来说都是那么新鲜和陌生。

['evribɑːdi; 'evribʌdi] [siːmd] [soʊ] ['hæpi] .

Everybody	seemed	so	happy	.
大家	似乎	所以	快乐的	.

每个人看起来都很高兴。

[ðer; ðər][wɜːr; wər][noʊ] [ruːd] [wɜːrdz] [sed] [baɪ][ðə; ði] [bɔɪ] [tuː; tə][hɪz; ɪz] ['mʌðər] [ænd; ənd][noʊ] ['tɪrəˌnaɪzɪŋ]

There	were	no	rude	words	said	by	the	boy	to	his	mother	and	no	tyrannising
那里	是	不	粗鲁的	字	说	经过	这	男生	到	他的	母亲	和	不	暴政

['oʊvər][hɪz; ɪz]['sɪstər] .

over	his	sister	.
超过	他的	姐姐	.

男孩没有对母亲说粗话，也没有欺负妹妹。

[wɪð; wɪθ]['iːkwəl] [əˈfekʃ(ə)n] - ['triːtɪd] - [ænd; ənd] - ,

With	equal	affection	Memotas	treated	Meyookesik	and	Sagastao	,
和	平等的	感情	-	治疗	-	和	-	,

Memotas对Meyookesik和Sagastao都给予了同样的关爱。

[ænd; ənd] [greɪt] [ɪn'diːd] [wʌz; wəz][hɪz; ɪz] ['kaɪndnəs] [ænd; ənd] [ə'tenʃ(ə)n] [tuː; tə][hɪz; ɪz] [waɪf] .

and	great	indeed	was	his	kindness	and	attention	to	his	wife	.
和	伟大的	的确	曾是	他的	仁慈	和	注意力	到	他的	妻子	.

他对妻子确实非常体贴周到。

[æt; ət][fɜːrst] - [oʊld]['predʒudisiz][ænd; ənd] [dɪ'fektɪv] [ˌedʒu'keɪʃ(ə)n][æz; əz][rɪ'gɑːrdz] ['wɪmɪn]

At	first	Oowikapun's	old	prejudices	and	defective	education	as	regards	women
在	第一的	-	老的	偏见	和	有缺陷的	教育	作为	问候	女性

['ɔːlmoʊst] [meɪd] [hɪm; ɪm] [bɪ'liːv] [ðæt] - [wʌz; wəz] ['lækɪŋ] [ɪn] [breɪv] ,

almost	made	him	believe	that	Memotas	was	lacking	in	brave	,
几乎	制成	他	相信	那	-	曾是	缺乏	在	勇敢的	,

起初，奥维卡普恩根深蒂固的偏见和对女性的不足教育几乎让他相信梅莫塔斯缺乏勇气。

['mænli] ['kwɑːlətiz] [tuː; tə] [ə'laʊ] [hɪz; ɪz] [waɪf] [ænd; ənd] ['dɔːtər] [tuː; tə][biː; bi][ɑːn] [sʌtʃ] ['lʌvɪŋ] [tɜːrmz]

manly	qualities	to	allow	his	wife	and	daughter	to	be	on	such	loving	terms
男子气概	品质	到	允许	他的	妻子	和	女儿	到	是	在	这样的	爱	条款

[ʌv; əv] [i'kwɑːləti] [wɪð; wɪθ] [hɪm'self] [ænd; ənd][hɪz; ɪz] [sʌn] .

of	equality	with	himself	and	his	son	.
的	平等	和	他自己	和	他的	儿子	.

他具备男子气概，能够让妻子和女儿与他和儿子之间建立起如此平等而充满爱的关系。

[bʌt; bət] [wen] [hiː; hi] [bɪ'keɪm] ['betər] [ə'kweɪntɪd] [wɪð; wɪθ][hɪm; ɪm] , [hiː; hi] [faʊnd] [ðæt] [ðɪs] [wʌz; wəz]

But	when	he	became	better	acquainted	with	him	,	he	found	that	this	was
但	什么时候	他	成为	更好的	熟人	和	他	,	他	成立	那	这	曾是

[nɑːt][ðə; ði] [keɪs] .

not	the	case	.
不是	这	案件	.

但当他与他更加熟悉之后，他发现事实并非如此。

- [kʊd; kəd][nɑːt] [ðen] [sɑːlv] [ðɪs] ['kwestʃən] ,

Oowikapun	could	not	then	solve	this	question	,
-	可以	不是	然后	解决	这	问题	,

奥维卡普恩当时无法解答这个问题。

['niːðər] [dɪd][hiː; hi] [ʌn'tɪl] [ɪn]['æftər] ['jɪrz] [hiː; hi] [bɪ'keɪm] [ə; eɪ] ['krɪstʃən] .

neither	did	he	until	in	after	years	he	became	a	Christian	.
两者都不	做过	他	直到	在	后	年	他	成为	一个	基督教	.

直到多年后他成为基督徒，他才皈依基督教。

[ðer; ðər][wʌz; wəz][wʌn] ['kʌstəm] [əb'zɜːrvd] [ɪn][ðə; ði]['wɪgwɑːm][ʌv; əv] - [ðæt] [geɪv] -

There	was	one	custom	observed	in	the	wigwam	of	Memotas	that	gave	Oowikapun
那里	曾是	一	风俗	观察到	在	这	圆锥形帐篷	的	-	那	给予	-

[mɔːr] [sər'praɪz] [ðæn; ðən] ['eni] [ʌv; əv] [ðiːz] [tuː; tə] [wɪtʃ] [wiː; wi][hæv; həv] [rɪ'fɜːrd] ,

more	surprise	than	any	of	these	to	which	we	have	referred	,
更多的	惊喜	比	任何	的	这些	到	哪个	我们	有	指	,

在梅莫塔斯人的帐篷里，有一种习俗让奥维卡普恩比我们提到的任何其他习俗都更加惊讶。

[fɔːr; fər][ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] ['sʌmθɪŋ] [wɪtʃ] [hiː; hi][hæd; həd]['nevər] [hɜːrd] [ʌv; əv][nɔːr] [siːn] [bɪ'fɔːr] .

for	it	was	something	which	he	had	never	heard	of	nor	seen	before	.
为了	它	曾是	某物	哪个	他	有	绝不	听到	的	也不	已见	前	.

因为这是他以前从未听说过或见过的东西。

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] [ðæt] [ɪn][ðə; ði] ['mɔːrnɪŋ] [ænd; ənd] ['iːvnɪŋ] - [wʊd] [teɪk] [aʊt] [ʌv; əv][ə; eɪ][bæg]

It	was	that	in	the	morning	and	evening	Memotas	would	take	out	of	a	bag
它	曾是	那	在	这	早晨	和	晚上	-	会	拿	出去	的	一个	包

[ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [bʊk] ['prɪntɪd] [ɪn] [streɪndʒ] ['kærəktərz] ,

a	little	book	printed	in	strange	characters	,
一个	小的	书	打印	在	奇怪的	人物	,

每天早晚，梅莫塔斯都会从包里拿出一本用奇怪文字印刷的小册子。

[ænd; ənd] [riːd] [frʌm; frəm][ˌaɪ 'tiː] [waɪl] [hɪz; ɪz] [waɪf] [ænd; ənd] ['tʃɪldrən] ['revərəntli] [ænd; ənd]['kwaɪətli][sæt]

and	read	from	it	while	his	wife	and	children	reverently	and	quietly	sat
和	读	从	它	尽管	他的	妻子	和	孩子们	虔诚地	和	悄悄	卫星

[ə'raʊnd] [hɪm; ɪm][ænd; ənd] ['lisnd] [tuː; tə][ðə; ði] [streɪndʒ] [wɜːrdz] .

around	him	and	listened	to	the	strange	words	.
大约	他	和	听着	到	这	奇怪的	字	.

他开始朗读，他的妻子和孩子们虔诚而安静地坐在他身边，聆听着那些陌生的文字。

[ðen] [ðeɪ] [wʊd] [sɪŋ] [ɪn][ə; eɪ] ['mænər] [soʊ] ['dɪfrənt] [frʌm; frəm][ðə; ði][waɪld] , [droʊnɪŋ] ,

Then	they	would	sing	in	a	manner	so	different	from	the	wild	,	droning	,
然后	他们	会	唱歌	在	一个	方式	所以	不同的	从	这	荒野	,	无人机	,

然后，它们的歌声会与野生的、单调的歌声截然不同。

[məˈnɑːtənəs] ['sɔŋz] [ʌv; əv][ðə; ði] ['kɔndʒəəz] , [ðæt] - [wʌz; wəz] [fɪld] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [streɪndʒ]

monotonous	songs	of	the	conjurers	,	that	Oowikapun	was	filled	with	a	strange
单调	歌曲	的	这	魔术师	,	那	-	曾是	已填	和	一个	奇怪的

['fiːlɪŋ] [ʌv; əv] [ɔː] ,

feeling	of	awe	,
感觉	的	敬畏	,

魔术师们单调的歌声，让奥维卡普恩充满了一种奇异的敬畏之情。

[wɪtʃ] [wʌz; wəz] [mʌtʃ] [ɪn'kriːst] [wen] [ðeɪ] [ɔːl] [nelt] [daʊn] ['revərəntli] [ɑːn][ðə; ði] [graʊnd] [ænd; ənd]

which	was	much	increased	when	they	all	knelt	down	reverently	on	the	ground	and
哪个	曾是	很多	增加	什么时候	他们	全部	跪下	向下	虔诚地	在	这	地面	和

- [siːmd] [tuː; tə] [tɔːk] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [greɪt] ['spɪrɪt][ænd; ənd][kɔːl][hɪm; ɪm][hɪz; ɪz] ['fɑːðər] .

Memotas	seemed	to	talk	with	the	Great	Spirit	and	call	him	his	Father	.
-	似乎	到	讲话	和	这	伟大的	精神	和	称呼	他	他的	父亲	.

当他们全都虔诚地跪在地上时，这种感觉更加强烈了，而梅莫塔斯似乎在与伟大的神灵交谈，并称他为父亲。

[ðen] [hiː; hi] [θæŋkt] [hɪm; ɪm][fɔːr; fər][ɔːl][ðer; ðər] ['blesɪŋz] ,

Then	he	thanked	him	for	all	their	blessings	,
然后	他	谢谢	他	为了	全部	他们的	祝福	,

然后他感谢了他们给予的一切祝福。

[ænd; ənd] [æskt] [hɪz; ɪz] [fər'gɪvnəs] [fɔːr; fər] ['evriθɪŋ] [ðeɪ] [hæd; həd] [dʌn] [ðæt] [wʌz; wəz] [rɔːŋ] ,

and	asked	his	forgiveness	for	everything	they	had	done	that	was	wrong	,
和	问	他的	饶恕	为了	一切	他们	有	完毕	那	曾是	错误的	,

他们请求他的原谅，原谅他们所做的一切错误行为。

[ænd; ənd][hiː; hi] [æskt] [hɪz; ɪz] ['blesɪŋ] [ə'pɑːn][hɪz; ɪz]['fæməli][ænd; ənd]['evribɑːdi; 'evribʌdi] [els] , ['iːv(ə)n]

and	he	asked	his	blessing	upon	his	family	and	everybody	else	,	even
和	他	问	他的	祝福	之上	他的	家庭	和	大家	别的	,	甚至

[ə'pɑːn][hɪz; ɪz] ['enəmi] ,

upon	his	enemies	,
之上	他的	敌人	,

他祈求上帝保佑他的家人和所有人，甚至包括他的敌人。

[ɪf] [hiː; hi][hæd; həd] ['eni] .
if **he** **had** **any** **.**
如果 他 有 任何 .

如果他有的话。

[ðen] [hiː; hi] [bɪ'sɔːt] [ðə; ði] [greɪt] ['spɪrɪt] [tuː; tə] [bles] - , [ænd; ənd][nɑːt]['oʊnli] [hiːl] [hɪz; ɪz]
Then **he** **besought** **the** **Great** **Spirit** **to** **bless** **Oowikapun** **,** **and** **not** **only** **heal** **his**
然后 他 恳求 这 伟大的 精神 到 保佑 - , 和 不是 仅有的 愈合 他的
['wuːndz] ,
wounds **,**
伤口 ,

然后他恳求伟大的神灵保佑奥维卡蓬，不仅要治愈他的伤口，

[bʌt; bət] [teɪk] [ðə; ði] ['dɑːrknəs] [frʌm; frəm][hɪz; ɪz][maɪnd][ænd; ənd] [meɪk] [hɪm; ɪm][hɪz; ɪz][tʃaɪld] .
but **take** **the** **darkness** **from** **his** **mind** **and** **make** **him** **his** **child** **.**
但 拿 这 黑暗 从 他的 头脑 和 制作 他 他的 孩子 .

但要驱散他心中的黑暗，让他成为自己的孩子。

[hiː; hi] ['ɔːlweɪz] ['endɪd] [hɪz; ɪz] [prerz] [baɪ] ['æskɪŋ] [ðə; ði] [greɪt] ['spɪrɪt] [tuː; tə][duː][ɔːl] [ðiːz] [θɪŋz] [fɔːr; fər]
He **always** **ended** **his** **prayers** **by** **asking** **the** **Great** **Spirit** **to** **do** **all** **these** **things** **for**
他 总是 结束 他的 祈祷 经过 问 这 伟大的 精神 到 做 全部 这些 事物 为了
[ðə; ði] [seɪk] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [sʌn] ['dʒiːzəs] .
the **sake** **of** **his** **Son** **Jesus** **.**
这 清酒 的 他的 儿子 耶稣 .

他总是以祈求伟大的神灵为了他的儿子耶稣而做这一切事来结束他的祈祷。

[ɔːl] [ðɪs] [wʌz; wəz] ['veri] [streɪndʒ] [ænd; ənd]['iːv(ə)n] ['stɑːrtlɪŋ] [tuː; tə] - .
All **this** **was** **very** **strange** **and** **even** **startling** **to** **Oowikapun** **.**
全部 这 曾是 非常 奇怪的 和 甚至 令人震惊 到 - .

这一切对奥维卡普来说都非常奇怪，甚至令人震惊。

[hiː; hi][hæd; həd] [lɪvd] [ɔːl][hɪz; ɪz][laɪf][ɪn][ə; eɪ][lænd][dɑːrk][wɪð; wɪθ][ˌsuːpər'stɪʃ(ə)n][ænd; ənd]['peɪgənɪzəm] .
He **had** **lived** **all** **his** **life** **in** **a** **land** **dark** **with** **superstition** **and** **paganism** **.**
他 有 居住地 全部 他的 生活 在 一个 土地 黑暗的 和 迷信 和 异教 .

他一生都生活在一个充满迷信和异教的黑暗之地。

[ðə; ði]['gɑːsp(ə)l][hæd; həd][æz; əz] [jet] ['nevər] [bɪn] [prə'kleɪmd; proʊ'kleɪmd][ðer; ðər] .
The **Gospel** **had** **as** **yet** **never** **been** **proclaimed** **there** **.**
这 福音 有 作为 然而 绝不 到过 宣布 那里 .

福音当时从未在那里传扬过。

[ðə; ði] [neɪm] [ʌv; əv]['dʒiːzəs][hæd; həd] ['nevər] [bɪn] [hɜːrd] [ɪn] [ðæt] [waɪld] [nɔːrθ] - [lænd] ,
The **name** **of** **Jesus** **had** **never** **been** **heard** **in** **that** **wild** **north** **-** **land** **,**
这 姓名 的 耶稣 有 绝不 到过 听到 在 那 荒野 北 - 土地 ,

在那片荒凉的北方土地上，从未有人听过耶稣的名字。

[ænd; ənd][soʊ][æz; əz] [nʌn] [ʌv; əv][ðə; ði] ['blesɪdnəs] [ʌv; əv] [rɪ'lɪdʒən] [hæd; həd] ['entərd] ['ɪntuː][ðə; ði]
and **so** **as** **none** **of** **the** **blessedness** **of** **religion** **had** **entered** **into** **the**
和 所以 作为 没有任何 的 这 幸福 的 宗教 有 进入 进入 这
['hɑːrts] [ʌv; əv][ðə; ði] ['piːp(ə)l] ,
hearts **of** **the** **people** **,**
心 的 这 人们 ,

因此，宗教的福祉丝毫没有进入人们的心中。

[soʊ] [nʌn] [ʌv; əv][ɪts] [swiːt] , ['luːzɪŋ] ,
so **none** **of** **its** **sweet** **,** **losing** **,**
所以 没有任何 的 它是 甜的 , 输 ,

所以，没有一丝甜蜜，失去，

['elɪveɪtɪŋ] ['influənsiz] [hæd; həd] [bɪ'gʌn] [tu:; tə] [ɪ'noʊb(ə)l] [ænd; ənd] [bles] [ðer; ðər] [laɪvz; lɪvz] [ænd; ənd]

elevating	influences	had	begun	to	ennoble	and	bless	their	lives	and
提升	影响	有	开始	到	使高贵	和	保佑	他们的	生活	和

[ɪm'pru:v] [ðer; ðər] ['hæbɪts] .

improve	their	habits	.
提升	他们的	习惯	.

积极的影响开始提升和祝福他们的生活，并改善他们的生活习惯。

[soʊ] [hi:; hi] ['pɒndəd] ['oʊvər] [wʌt] [hi:; hi] ['witnist] [ænd; ənd] [hɜ:rd] ,

So	he	pondered	over	what	he	witnessed	and	heard	,
所以	他	沉思	超过	什么	他	目击者	和	听到	,

于是他反复思索自己所见所闻。

[ænd; ənd] [wʌz; wəz] ['θæŋkfl] [wen] [ðə; ði] ['deɪz] ['hʌntɪŋ] [wʌz; wəz] ['oʊvər] ,

and	was	thankful	when	the	day's	hunting	was	over	,
和	曾是	感恩	什么时候	这	天	打猎	曾是	超过	,

一天的狩猎结束后，他感到很庆幸。

[ænd; ənd] - [wʊd] [tɔ:k] [tu:; tə] [hɪm; ɪm] [æz; əz] [ðeɪ] [sæt] [ðer; ðər] [ɑ:n] [ðer; ðər] [roʊbz] [ə'raʊnd]

and	Memotas	would	talk	to	him	as	they	sat	there	on	their	robes	around
和	-	会	讲话	到	他	作为	他们	卫星	那里	在	他们的	长袍	大约

[ðə; ði] ['faɪər] ,

the	fire	,
这	火	,

他们围坐在篝火旁，身着长袍，梅莫塔斯会和他交谈。

['ɔ:f(ə)n] [fɔ:r; fər] ['aʊərz] [æt; ət] [ə; eɪ] [taɪm] .

often	for	hours	at	a	time	.
经常	为了	小时	在	一个	时间	.

通常一次持续数小时。

[frʌm; frəm] [hɪm; ɪm] [hi:; hi] ['lɜ:rnɪd] [haʊ] [ˌaɪ 'ti:] [wʌz; wəz] [ðæt] [ðeɪ] [hæd; həd] [soʊ] [tʃeɪndʒd] [ɪn] ['meni] [ʌv; əv]

From	him	he	learned	how	it	was	that	they	had	so	changed	in	many	of
从	他	他	学习	如何	它	曾是	那	他们	有	所以	已更改	在	许多	的

[ðer; ðər] [weɪz] .

their	ways	.
他们的	方式	.

他从他那里了解到，他们在许多方面都发生了如此大的变化。

- [toʊld] [hɪm; ɪm] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['kʌmɪŋ] [tu:; tə] ['nɔ:rweɪ] [haʊs] [ʌv; əv] [ðə; ði] [fɜ:rst] ['mɪʃəneri] ,

Memotas	told	him	of	the	coming	to	Norway	House	of	the	first	missionary	,
-	讲述	他	的	这	未来	到	挪威	房子	的	这	第一的	传教士	,

[ðə; ði] ['revərənd] [dʒeɪmz] ['evənz] ,

the	Reverend	James	Evans	,
这	牧师	詹姆斯	埃文斯	,

梅莫塔斯告诉他，第一位传教士詹姆斯·埃文斯牧师来到了挪威之家。

[wɪð; wɪθ] [ðə; ði] [bʊk] [ʌv; əv] ['hev(ə)n] , [ðə; ði] [wɜ:rdz] [ʌv; əv] [ðə; ði] [gʊd] ['spɪrɪt] [tu:; tə] [hɪz; ɪz] ['tʃɪldrən] .

with	the	book	of	heaven	,	the	words	of	the	Good	Spirit	to	his	children	.
和	这	书	的	天堂	,	这	字	的	这	好的	精神	到	他的	孩子们	.

带着天上的书，圣灵对孩子们说的话。

[hi:; hi] [toʊld] [hɪm; ɪm] ['meni] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['wʌndərf(ə)l] [θɪŋz] [ˌaɪ 'ti:] [spi:ks] [ə'baʊt] ,

He	told	him	many	of	the	wonderful	things	it	speaks	about	,
他	讲述	他	许多	的	这	精彩的	事物	它	说话	关于	,

他告诉他书中描述的许多美好事物，

[ænd; ənd] [ðæt] [ˌaɪ 'ti:] [ʃoʊd] [haʊ] [mæn] [wʌz; wəz] [tu:; tə] [lʌv] [ænd; ənd] ['wɜ:rʃɪp] [gɑ:d] ,

and	that	it	showed	how	man	was	to	love	and	worship	God	,
和	那	它	显示	如何	男人	曾是	到	爱	和	崇拜	上帝	,

这表明了人应该如何爱戴和敬拜上帝。

[ænd; ənd] [ðʌs] [sɪ'kjʊr] [hɪz; ɪz] ['blesɪŋ] [ænd; ənd] ['feɪvər] .

and	thus	secure	his	blessing	and	favour	.
和	因此	安全的	他的	祝福	和	偏爱	.

从而获得他的祝福和恩宠。

[ðə; ði]['lɪt(ə)l] [bʊk] [wɪtʃ] - [hæd; həd][wʌz; wəz] [kəm'poʊzd] [ʌv; əv][ðə; ði] [fɔːr] ['gɔspəlz]['oʊnli] .

The	little	book	which	Memotas	had	was	composed	of	the	four	gospels	only	.
这	小的	书	哪个	-	有	曾是	由	的	这	四	福音书	仅有的	.

梅莫塔斯拥有的那本小册子只收录了四福音书。

[ðiːz] ['mɪstər] ['evənz] [hæd; həd][hæd; həd] ['prɪntɪd] [æt; ət][ðə; ði] ['vɪlɪdʒ] [ɪn] ['ɪndiən] ['letərz] ,

These	Mr	Evans	had	had	printed	at	the	village	in	Indian	letters	,
这些	先生	埃文斯	有	有	打印	在	这	村庄	在	印度	信件	,

这些都是埃文斯先生在村里用印度字母印刷的。

[wɪtʃ] [hiː; hi][hæd; həd] [ɪn'ventɪd] [ænd; ənd] [kɔːld] “ [sɪ'læbɪk] ['kærəktərz] .

which	he	had	invented	and	called	“	syllabic	characters	.
哪个	他	有	发明	和	称为	“	音节的	人物	.

这是他发明并称之为“音节文字”的文字。

” [ðeɪ] [ɑːr; ər][soʊ] ['iːzəli] ['lɜːrnɪd] [baɪ][ðə; ði]['indiəns] ,

”	They	are	so	easily	learned	by	the	Indians	,
”	他们	是	所以	容易地	学习	经过	这	印度人	,

“印第安人很容易就能学会这些词，”

[ðæt] [ɪn][ə; eɪ] [fjuː] [wiːks] [ðoʊz] [huː] [wɜːr; wər]['dɪlɪdʒənt][ɪn][ðer; ðər] ['stʌdiz] [wɜːr; wər]['eɪb(ə)l][tuː; tə]

that	in	a	few	weeks	those	who	were	diligent	in	their	studies	were	able	to
那	在	一个	很少	周	那些	WHO	是	勤奋	在	他们的	研究	是	有能力的	到

[riːd] ['fluːəntli] [ðoʊz] ['pɔːʃənz] [ʌv; əv][ðə; ði][wɜːrd][ʌv; əv][gɑːd] [ɔːl'redi] [trænz'leɪtəd, træn'sleɪtɪd][fɔːr; fər]

read	fluently	those	portions	of	the	word	of	God	already	translated	for
读	流利地	那些	部分	的	这	单词	的	上帝	已经	翻译	为了

[ðem; ðəm] ,

them	,
他们	,

几周之内，那些勤奋学习的人就能流利地阅读已经翻译好的圣经章节。

[æz; əz] [wel] [æz; əz][ə; eɪ] ['nʌmbər] [ʌv; əv] ['bjuːtɪf(ə)l] [hɪmz] .

as	well	as	a	number	of	beautiful	hymns	.
作为	出色地	作为	一个	数字	的	美丽的	赞美诗	.

以及许多优美的赞美诗。

- [hæd; həd] ['nevər] [hɜːrd] [ʌv; əv] [sʌtʃ] [θɪŋz] ,

Oowikapun	had	never	heard	of	such	things	,
-	有	绝不	听到	的	这样的	事物	,

奥维卡普恩从未听说过这种事。

[ænd; ənd][wʌz; wəz][soʊ] [ə'meɪzd] [ænd; ənd] [kən'faʊndɪd] [ðæt] [hiː; hi][kʊd; kəd] ['hɑːrdli] [bɪ'liːv] [ðæt] [hiː; hi]

and	was	so	amazed	and	confounded	that	he	could	hardly	believe	that	he
和	曾是	所以	惊叹	和	令人困惑	那	他	可以	几乎	相信	那	他

[wʌz; wəz][ɪn][hɪz; ɪz] [raɪt] [maɪnd] ,

was	in	his	right	mind	,
曾是	在	他的	正确的	头脑	,

他感到无比惊讶和困惑，几乎不敢相信自己神志清醒。

[ɪ'speʃəli] [wen] - ,

especially	when	Memotas	,
尤其	什么时候	-	,

尤其是当 Memotas 时，

[tuː; tə][traɪ][ænd; ənd] [gɪv] [hɪm; ɪm][sʌm; səm][aɪ'diːə][ʌv; əv][ðə; ði] [sɪ'læbɪk] ['kærəktərz] [ɪn] [wɪtʃ] [hɪz; ɪz]

to	try	and	give	him	some	idea	of	the	syllabic	characters	in	which	his
到	尝试	和	给	他	一些	主意	的	这	音节的	人物	在	哪个	他的

['lɪt(ə)l] [bʊk] [wʌz; wəz] ['prɪntɪd] ,

little	book	was	printed	,
小的	书	曾是	打印	,

为了让他对这本小册子上印刷的音节文字有所了解，

[meɪd] ['lɪt(ə)l] ['sentənsɪz] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [piːs] [ʌv; əv][koʊl][ɑːn][bɜːrtʃ][bɑːrk] ,

made	little	sentences	with	a	piece	of	coal	on	birch	bark	,
制成	小的	句子	和	一个	片	的	煤炭	在	桦木	吠	,

用一块煤在桦树皮上摆出小句子，

[ænd; ənd] [ðen] ['hændɪd][ðem; ðəm][tuː; tə][hɪz; ɪz][waɪf][ænd; ənd] ['tʃɪldrən] , [huː] ['iːzəli] [riːd] [aʊt] [wʌt]

and	then	handed	them	to	his	wife	and	children	,	who	easily	read	out	what
和	然后	递交	他们	到	他的	妻子	和	孩子们	,	WHO	容易地	读	出去	什么

[hæd; həd] [bɪn] ['rɪt(ə)n] .

had	been	written	.
有	到过	书面	.

然后他把这些纸条递给他的妻子和孩子，他们很容易就读出了上面写的内容。

[ðæt] [bɜːrtʃ][bɑːrk][kʊd; kəd][tɔːk] , [æz; əz][hiː; hi] [ɪk'sprest] [ˌaɪ 'tiː] , [wʌz; wəz][ə; eɪ] ['mɪstəri] [ɪn'diːd] .

That	birch	bark	could	talk	,	as	he	expressed	it	,	was	a	mystery	indeed	.
那	桦木	吠	可以	讲话	,	作为	他	表达	它	,	曾是	一个	神秘	的确	.

正如他所说，桦树皮会说话，这的确是一个谜。

[wen] [ðə; ði][taɪm] [keɪm] [fɔːr; fər] - [tuː; tə][rɪ'tɜːrn][tuː; tə][hɪz; ɪz][hoʊm] - [went]

When	the	time	came	for	Oowikapun	to	return	to	his	home	Memotas	went
什么时候	这	时间	来了	为了	-	到	返回	到	他的	家	-	去

[wɪð; wɪθ][hɪm; ɪm][kwaɪt][ə; eɪ] ['dɪstəns] .

with	him	quite	a	distance	.
和	他	相当	一个	距离	.

当奥维卡普恩要返回家乡的时候，梅莫塔斯陪他走了很远的路。

[hiː; hi][hæd; həd] [bɪ'kʌm] ['veri] [mʌtʃ] ['ɪntrəstɪd] [ɪn][hɪm; ɪm] , [ænd; ənd] ['biːɪŋ] [ə; eɪ] ['hæpi] ['krɪstʃən]

He	had	become	very	much	interested	in	him	,	and	being	a	happy	Christian
他	有	变得	非常	很多	感兴趣的	在	他	,	和	存在	一个	快乐的	基督教

[hɪm'self] ,

himself	,
他自己	,

他对他产生了浓厚的兴趣，而他自己又是一位虔诚的基督徒，

[hiː; hi][wʌz; wəz] ['æŋkʃəs] [ðæt] [ðɪs] [mæn] , [huː] [hæd; həd] [kʌm] [tuː; tə][hɪm; ɪm][ænd; ənd] [bɪn]

he	was	anxious	that	this	man	,	who	had	come	to	him	and	been
他	曾是	焦虑的	那	这	男人	,	WHO	有	来	到	他	和	到过

['benɪfɪtɪd] ['fɪzɪkli] ,

benefited	physically	,
受益	身体	,

他很担心这个来找他并得到身体上帮助的人，

[ʃʊd; ʃəd] [hɪr] [ə'baʊt] [hɪz; ɪz] [soʊlz] [niːd] , [ænd; ənd][ðə; ði] [greɪt] [fɪ'zɪʃ(ə)n] [huː] [kʊd; kəd] [hiːl] [ɔːl][ɪts]

should	hear	about	his	soul's	need	,	and	the	great	Physician	who	could	heal	all	its
应该	听到	关于	他的	灵魂的	需要	,	和	这	伟大的	医生	WHO	可以	愈合	全部	它是

[dɪ'ziːzɪz] .

diseases	.
疾病	.

他应该听听他灵魂的需求，以及能够治愈他所有疾病的伟大医生。

['lʌvɪŋli] [ænd; ənd] ['feɪθfəli] [hiː; hi] [tɔːkt] [tuː; tə][hɪm; ɪm][ænd; ənd]['ɜːdʒd] [hɪm; ɪm][tuː; tə] [ək'sept] [ʌv; əv]

Lovingly	**and**	**faithfully**	**he**	**talked**	**to**	**him**	**and**	**urged**	**him**	**to**	**accept**	**of**
深情地	和	忠实	他	谈话	到	他	和	敦促	他	到	接受	的

[ðɪs] [greɪt] [sæl'veɪʃ(ə)n] .

this	**great**	**salvation**	**.**
这	伟大的	救恩	.

他满怀爱意和虔诚地与他交谈，并劝他接受这伟大的救恩。

[ðen] [hiː; hi] [æskt] [hɪm; ɪm][tuː; tə] [niːl] [daʊn] [wɪð; wɪθ][hɪm; ɪm] , [ænd; ənd][ðer; ðər] , [ə'loʊn][wɪð; wɪθ]

Then	**he**	**asked**	**him**	**to**	**kneel**	**down**	**with**	**him**	**,**	**and**	**there**	**,**	**alone**	**with**
然后	他	问	他	到	下跪	向下	和	他	,	和	那里	,	独自的	和

[hɪm; ɪm][ænd; ənd][gɑːd] ,

him	**and**	**God**	**,**
他	和	上帝	,

然后他请他与自己一起跪下，就这样，只有他和上帝在场。

- [preɪd] ['ɜːrnɪstli] [ðæt] [ðɪs] [dɑːrk]['peɪgən] ['brʌðər] [maɪt] [jet] [kʌm] ['ɪntuː][ðə; ðɪ] [laɪt]

Memotas	**prayed**	**earnestly**	**that**	**this**	**dark**	**pagan**	**brother**	**might**	**yet**	**come**	**into**	**the**	**light**
-	祈祷	切实	那	这	黑暗的	异教徒	兄弟	可能	然而	来	进入	这	光

[ʌv; əv][ðə; ðɪ]['blesɪd; blest]['gɑːsp(ə)l] .

of	**the**	**blessed**	**Gospel**	**.**
的	这	蒙福	福音	.

梅莫塔斯虔诚地祈祷，愿这位黑暗的异教徒兄弟能够最终沐浴在福音的光明之中。

[ðen] [hiː; hi] [kɪst] [hɪm; ɪm] , [ænd; ənd] [ðeɪ] ['pɑːrtɪd] , [nɑːt][tuː; tə] [miːt] [ə'gen] [fɔːr; fər] ['jɪrz] .

Then	**he**	**kissed**	**him**	**,**	**and**	**they**	**parted**	**,**	**not**	**to**	**meet**	**again**	**for**	**years**	**.**
然后	他	亲吻	他	,	和	他们	分手了	,	不是	到	见面	再次	为了	年	.

然后他吻了他，他们就此分别，多年未见。

['hæpi] [wʊd] [ˌaɪ 'tiː][hæv; həv] [bɪn] [fɔːr; fər] - [ɪf] [hiː; hi][hæd; həd] [ri'spɔndid] [tuː; tə]

Happy	**would**	**it**	**have**	**been**	**for**	**Oowikapun**	**if**	**he**	**had**	**responded**	**to**
快乐的	会	它	有	到过	为了	-	如果	他	有	回应	到

- [en'triːtiːz] [ænd; ənd] [bɪ'kʌm] [ə; eɪ] ['krɪstʃən] ,

Memotas's	**entreaties**	**and**	**become**	**a**	**Christian**	**,**
-	恳求	和	变得	一个	基督教	,

如果奥维卡蓬听从了梅莫塔斯的恳求，成为一名基督徒，那该有多好啊！

[bʌt; bət][ðə; ðɪ] [hɑːrt] [ɪz][hɑːrd][ænd; ənd]['blaɪndɪd][æz; əz] [wel] [æz; əz] [dɪ'siːtf(ə)l] , [ænd; ənd][ðə; ðɪ]['dev(ə)l][ɪz]

but	**the**	**heart**	**is**	**hard**	**and**	**blinded**	**as**	**well**	**as**	**deceitful**	**,**	**and**	**the**	**devil**	**is**
但	这	心	是	难的	和	失明	作为	出色地	作为	欺骗性的	,	和	这	魔鬼	是

['kʌnɪŋ] .

cunning	**.**
狡猾	.

但人心刚硬、盲目、诡诈，魔鬼狡猾。

[soʊ] [lɔːŋ] , [sæd] ['jɪrz] [pæst] [baɪ] [er] - , ['æftər] ['traɪɪŋ] , [æz; əz][wiː; wi][ʃæl; ʃəl] [siː] ,

So	**long**	**,**	**sad**	**years**	**passed**	**by**	**ere**	**Oowikapun**	**,**	**after**	**trying**	**,**	**as**	**we**	**shall**	**see**	**,**
所以	长的	,	伤心	年	通过了	经过	埃雷	-	,	后	尝试	,	作为	我们	将	看	,

就这样，漫长而悲伤的岁月在奥维卡普恩悄然流逝，正如我们将看到的，经过一番尝试之后，

['ʌðər] [weɪz] [tuː; tə][faɪnd] [piːs] [ænd; ənd] [soʊl] ['kʌmfərt] , ['hʌmbld] [hɪm'self] [æt; ət][ðə; ðɪ] [krɔːs] ,

other	**ways**	**to**	**find**	**peace**	**and**	**soul**	**comfort**	**,**	**humbled**	**himself**	**at**	**the**	**cross**	**,**
其他	方式	到	寻找	和平	和	灵魂	舒适	,	谦卑	他自己	在	这	叉	,

为了寻求其他获得内心平静和慰藉的方法，他谦卑地来到十字架前。

[ænd; ənd] [faʊnd] [piːs] [ɪn] [bɪ'liːvɪŋ] [ɑːn][ðə; ðɪ] [lɔːrd] ['dʒiːzəs] [kraɪst] .

and	**found**	**peace**	**in**	**believing**	**on**	**the**	**Lord**	**Jesus**	**Christ**	**.**
和	成立	和平	在	相信	在	这	主	耶稣	基督	.

他因信靠主耶稣基督而获得平安。

- [rɪ'tɜːrnd] [tuː; tə][hɪz; ɪz]['lɪt(ə)l] [lɑːdʒ] , [riː'kɪndld] [ðə; ði]['faɪər] ,

Oowikapun	**returned**	**to**	**his**	**little**	**lodge**	**,**	**rekindled**	**the**	**fire**	**,**
-	返回	到	他的	小的	小屋	,	重燃	这	火	,

奥维卡普恩回到他的小木屋，重新点燃了火堆。

[ænd; ənd] [traɪd] [tuː; tə] ['entər] [ə'pɑːn][hɪz; ɪz] ['hʌntɪŋ] [laɪf] [wer] [hiː; hi][hæd; həd] [left] [ɔːf] [wen]

and	**tried**	**to**	**enter**	**upon**	**his**	**hunting**	**life**	**where**	**he**	**had**	**left**	**off**	**when**
和	尝试	到	进入	之上	他的	打猎	生活	在哪里	他	有	左边	离开	什么时候

['wuːndɪd] [baɪ][ðə; ði] [wʊlf] .

wounded	**by**	**the**	**wolf**	**.**
受伤	经过	这	狼	.

他试图重新开始他被狼袭击受伤后中断的狩猎生活。

[hiː; hi] [stretʃt] [ðə; ði][fəːz] [ɔːl'redi] [sɪ'kjʊrd] ,

He	**stretched**	**the**	**furs**	**already**	**secured**	**,**
他	拉伸	这	毛皮	已经	安全	,

他拉开已经固定好的皮毛，

[ænd; ənd] [ðen] ['ɜːrli] [nekst] ['mɔːrnɪŋ] ['vɪzɪtɪd] [hɪz; ɪz][træps][ænd; ənd] [spent] [ðə; ði] [rest] [ʌv; əv][ðə; ði] [deɪ]

and	**then**	**early**	**next**	**morning**	**visited**	**his**	**traps**	**and**	**spent**	**the**	**rest**	**of**	**the**	**day**
和	然后	早期的	下一个	早晨	到访	他的	陷阱	和	花费	这	休息	的	这	天

['hʌntɪŋ] [fɔːr; fər] [dɪr] .

hunting	**for**	**deer**	**.**
打猎	为了	鹿	.

第二天一大早，他就去查看了自己的陷阱，并花了一整天的时间猎鹿。

[hɪz; ɪz] [sək'ses] [wʌz; wəz][nɑːt] ['veri] [greɪt] ; [ðə; ði][fækt][ɪz] ,

His	**success**	**was**	**not**	**very**	**great**	**;**	**the**	**fact**	**is**	**,**
他的	成功	曾是	不是	非常	伟大的	;	这	事实	是	,

他的成功并不算大；事实上，

[wʌt] [hiː; hi][hæd; həd] [hɜːrd] [ænd; ənd] ['witnist] ['dʊrɪŋ] [ðə; ði] [deɪz] [ʌv; əv][hɪz; ɪz]['soʊdʒɜːrn][ɪn][ðə; ði]

what	**he**	**had**	**heard**	**and**	**witnessed**	**during**	**the**	**days**	**of**	**his**	**sojourn**	**in**	**the**
什么	他	有	听到	和	目击者	期间	这	天	的	他的	旅居	在	这

['wɪgwɑːm][ʌv; əv] - [hæd; həd]['gɪv(ə)n][hɪm; ɪm][soʊ] [mʌtʃ] [fuːd] [fɔːr; fər] [θɔːt] [ðæt] [hiː; hi]

wigwam	**of**	**Memotas**	**had**	**given**	**him**	**so**	**much**	**food**	**for**	**thought**	**that**	**he**
圆锥形帐篷	的	-	有	给定	他	所以	很多	食物	为了	想法	那	他

[wʌz; wəz][nɑːt] ['kɑːns(ə)ntreɪtɪŋ] [hɪz; ɪz][maɪnd][ɑːn][hɪz; ɪz] [wɜːrk][ɪn][ə; eɪ] ['mænər] [ðæt] [wʊd] [brɪŋ]

was	**not**	**concentrating**	**his**	**mind**	**on**	**his**	**work**	**in**	**a**	**manner**	**that**	**would**	**bring**
曾是	不是	集中	他的	头脑	在	他的	工作	在	一个	方式	那	会	带来

[sək'ses] .

success	**.**
成功	.

他在梅莫塔斯的帐篷里逗留期间所听到和看到的事情，让他有很多思考的空间，以至于他无法集中精力工作，从而无法取得成功。

[hiː; hi] [wʊd] ['sʌmtaɪmz] [get] ['ɪntuː][ə; eɪ] ['revəri] [soʊ][əb'zɔːrbɪŋ,əb'sɔːrbɪŋ] [ðæt] [hiː; hi] [wʊd] [stɑːp][ɪn]

He	**would**	**sometimes**	**get**	**into**	**a**	**reverie**	**so**	**absorbing**	**that**	**he**	**would**	**stop**	**in**
他	会	有时	得到	进入	一个	遐想	所以	吸收	那	他	会	停止	在

[ðə; ði] [treɪl] [ænd; ənd] [straɪv] [tuː; tə] [θɪŋk] ['oʊvər][ænd; ənd]['oʊvər] [ə'gen] [wʌt] [hiː; hi][hæd; həd] [hɜːrd]

the	**trail**	**and**	**strive**	**to**	**think**	**over**	**and**	**over**	**again**	**what**	**he**	**had**	**heard**
这	踪迹	和	努力	到	思考	超过	和	超过	再次	什么	他	有	听到

[ə'baʊt] [ðə; ði] [gʊd] [bʊk] [ænd; ənd][ɪts] ['tiːtʃɪŋz] .

about	**the**	**good**	**book**	**and**	**its**	**teachings**	**.**
关于	这	好的	书	和	它是	教义	.

他有时会陷入沉思，如此专注，以至于他会在路上停下来，一遍又一遍地努力思考他所听到的关于圣经及其教义的内容。

['veri] ['sʌd(ə)nli] [wʌn] [deɪ] [wʌz; wəz][hiː; hi] [raʊzd] [aʊt] [ʌv; əv][wʌn][ʌv; əv] [ðiːz] ['revəriz] .

Very	**suddenly**	**one**	**day**	**was**	**he**	**roused**	**out**	**of**	**one**	**of**	**these**	**reveries**	**.**
非常	突然	一	天	曾是	他	唤醒	出去	的	一	的	这些	遐想	.

有一天，他突然从沉思中惊醒。

[hiː; hi][hæd; həd] [gɔːn] [aʊt][tuː; tə]['vɪzɪt][sʌm; səm][træps] [wɪtʃ] [hiː; hi][hæd; həd][set][ɪn][ə; eɪ] [pleɪs] [wer]

He	had	gone	out	to	visit	some	traps	which	he	had	set	in	a	place	where
他	有	已消失	出去	到	访问	一些	陷阱	哪个	他	有	放	在	一个	地方	在哪里

[hiː; hi][hæd; həd] ['noʊtɪst] [ðə; ði] [træks] [ʌv; əv][waɪld][kæts] .

he	had	noticed	the	tracks	of	wild	cats	.
他	有	注意到	这	轨道	的	荒野	猫	.

他出去查看他之前在发现野猫踪迹的地方设置的陷阱。

[waɪl] ['goʊɪŋ] [ə'lɔːŋ] [θruː] [ə; eɪ] [dens] ['fɔːrɪst] [wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz] [gʌn] [stræpt] [ɑːn][hɪz; ɪz] [bæk] [hiː; hi]

While	going	along	through	a	dense	forest	with	his	gun	strapped	on	his	back	he
尽管	去	沿着	通过	一个	稠密	森林	和	他的	枪	绑带	在	他的	后退	他

[gɑːt][soʊ] [lɔːst] [ɪn] [θɔːt] [ðæt] [hɪz; ɪz]['nætʃ(ə)rəli] [ʃruːd] ['ɪnstɪŋkts; ɪn'stɪŋkts][æz; əz][ə; eɪ] ['hʌntər] ,

got	so	lost	in	thought	that	his	naturally	shrewd	instincts	as	a	hunter	,
得到	所以	丢失的	在	想法	那	他的	自然	精明	本能	作为	一个	猎人	,

他背着枪穿过茂密的森林时，陷入了沉思，以至于他作为猎人天生的敏锐本能都消失了。

['ʃaːpənd] [baɪ] ['præktɪs] , [siːmd] [tuː; tə][hæv; həv] [dɪ'zɜːrtɪd] [hɪm; ɪm] , [ænd; ənd][hiː; hi] ['nɪrli]

sharpened	by	practice	,	seemed	to	have	deserted	him	,	and	he	nearly
锋利	经过	实践	,	似乎	到	有	荒凉的	他	,	和	他	几乎

['stʌmbld] ['oʊvər][ə; eɪ][hjuːdʒ] ,

stumbled	over	a	huge	,
踉跄	超过	一个	巨大的	,

经过练习磨砺的本领似乎离他而去，他差点被一个巨大的障碍物绊倒。

[oʊld][ʃiː; ʃi] [ber] [ænd; ənd][ə; eɪ] ['kʌp(ə)l] [ʌv; əv] [jʌŋ] [kʌbz] .

old	she	bear	and	a	couple	of	young	cubs	.
老的	她	熊	和	一个	夫妻	的	年轻的	幼崽	.

一头年老的母熊和几只幼崽。

[wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [graʊl] [ʌv; əv][reɪdʒ][æt; ət] ['biːɪŋ] [ðʌs] [dɪ'stɜːrbd] [ðə; ði] [fɪrs] [bruːt] [rʌʃt] [æt; ət][hɪm; ɪm]

With	a	growl	of	rage	at	being	thus	disturbed	the	fierce	brute	rushed	at	him
和	一个	咆哮	的	愤怒	在	存在	因此	不安	这	凶猛的	蛮力	匆忙	在	他

,

,

,

被打扰后，凶猛的野兽发出愤怒的咆哮，向他扑了过来。

[ænd; ənd] ['kwɪkli] [broʊk] [ʌp][hɪz; ɪz] ['revəri] [ænd; ənd] [brɔːt] [hɪm; ɪm] [bæk] [tuː; tə][ə; eɪ] [sens] [ʌv; əv]

and	quickly	broke	up	his	reverie	and	brought	him	back	to	a	sense	of
和	迅速地	打破	向上	他的	遐想	和	带来	他	后退	到	一个	感觉	的

['prez(ə)nt]['deɪndʒər] .

present	danger	.
展示	危险	.

很快，他就从沉思中回过神来，意识到眼前的危险。

[tuː; tə][ʌn'stræp][hɪz; ɪz][gʌn][ɪn][taɪm][fɔːr; fər][ɪts] [sək'sesf(ə)l] [juːz][wʌz; wəz][ɪm'pɑːsəb(ə)l] ,

To	unstrap	his	gun	in	time	for	its	successful	use	was	impossible	,
到	解开带子	他的	枪	在	时间	为了	它是	成功的	使用	曾是	不可能的	,

他不可能及时解开枪套，从而成功使用枪支。

[bʌt; bət][ðə; ði]['evər] - ['redi] [ʃɑːrp] ['pɔɪntɪd] [naɪf] [wʌz; wəz][ə'veɪləb(ə)l] , [ænd; ənd][soʊ] - ,

but	the	ever	-	ready	sharp	pointed	knife	was	available	,	and	so	Oowikapun	,
但	这	曾经	-	准备好	锋利的	尖	刀	曾是	可用的	,	和	所以	-	,

[ə'kʌstəmd] [tuː; tə] [sʌtʃ] ['bætlz] ,

accustomed	to	such	battles	,
习惯	到	这样的	战斗	,

但那把随时可用的锋利尖刀就在手边，于是，习惯了这种战斗的奥维卡普恩，

[ɔːl'ðoʊ] ['nevər] [bɪ'fɔːr] ['teɪkən][soʊ] [ˌʌnɪk'spektɪdli] , [spræŋ] [bæk] [tuː; tə][ðə; ði] ['nɪrəst] [triː] ,

although	never	before	taken	so	unexpectedly	,	sprang	back	to	the	nearest	tree	,
虽然	绝不	前	已采取	所以	不料	,	弹簧	后退	到	这	最近的	树	,

虽然从未如此猝不及防地被抓走，但它还是跳回了最近的树上。

[wɪtʃ] ['fɔːrtʃənətli] [fɔːr; fər][hɪm; ɪm][wʌz; wəz][kloʊz][æt; ət][hænd] .

which	fortunately	for	him	was	close	at	hand	.
哪个	幸运的是	为了	他	曾是	关闭	在	手	.

幸运的是，那地方离他很近。

[wɪð; wɪθ][ə; eɪ][lɑːrdʒ] [triː] [æt; ət][hɪz; ɪz] [bæk] , [ænd; ənd][ə; eɪ] [gʊd] [naɪf] [ɪn][hɪz; ɪz][hænd] ,

With	a	large	tree	at	his	back	,	and	a	good	knife	in	his	hand	,
和	一个	大的	树	在	他的	后退	,	和	一个	好的	刀	在	他的	手	,

他背靠着一棵大树，手里拿着一把好刀，

[æn; ən] [ɪkˈspɪriənst] ['ɪndiən] [hæz; həz][ðə; ði] [ədˈvæntɪdʒ] [ɑːn][hɪz; ɪz][saɪd][ænd; ənd][kæn; kən]['dʒen(ə)rəli]

an	experienced	Indian	has	the	advantage	on	his	side	and	can	generally
一个	经验丰富的	印度	有	这	优势	在	他的	边	和	能	一般来说

[kɪl] [hɪz; ɪz] ['sævɪdʒ] [ænˈtægənɪst] [wɪˈðaʊt] [rɪˈsiːvɪŋ] [ə; eɪ] [wuːnd] ,

kill	his	savage	antagonist	without	receiving	a	wound	,
杀	他的	野蛮的	反派	没有	接收	一个	伤口	,

经验丰富的印第安人占据优势，通常可以毫发无损地杀死野蛮的对手。

[bʌt; bət] [ɪf] [əˈtækt] [baɪ][ə; eɪ] [blæk] [ber] [ɪn][ðə; ði]['oʊpən] [pleɪn] , [wen] [ɑːrmd] [wɪð; wɪθ]['oʊnli][ə; eɪ]

but	if	attacked	by	a	black	bear	in	the	open	plain	,	when	armed	with	only	a
但	如果	遭到攻击	经过	一个	黑色的	熊	在	这	打开	清楚的	,	什么时候	武装	和	仅有的	一个

[naɪf] ,

knife	,
刀	,

但如果在开阔的平原上遭到黑熊袭击，而你身上只有一把刀，

[ðə; ði] ['hʌntər] ['veri] ['rerli] [kɪlz] [hɪz; ɪz] ['enəmi] [wɪˈðaʊt] [rɪˈsiːvɪŋ] [ə; eɪ] ['fɪrf(ə)l] [hʌg][ɔːr][sʌm; səm]

the	hunter	very	rarely	kills	his	enemy	without	receiving	a	fearful	hug	or	some
这	猎人	非常	很少	杀戮	他的	敌人	没有	接收	一个	可怕	拥抱	或者	一些

['deɪndʒərəs] ['wuːndz] .

dangerous	wounds	.
危险的	伤口	.

猎人很少能在不遭受可怕拥抱或身负重伤的情况下杀死敌人。

[wʌn] [ʌv; əv][ðə; ði][fɜːrst]['bɪts][ʌv; əv] [ədˈvaɪs] [wɪtʃ] [æn; ən][oʊld] ,

One	of	the	first	bits	of	advice	which	an	old	,
一	的	这	第一的	比特	的	建议	哪个	一个	老的	,

一位老人给人们的第一条建议是：

[ɪkˈspɪriənst] ['ɪndiən] ['hʌntər] ['gɪvz] [tuː; tə][ə; eɪ] [jʌŋ] ['hʌntər] , [biː; bi][hiː; hi] [waɪt] [ɔːr] ['ɪndiən] ,

experienced	Indian	hunter	gives	to	a	young	hunter	,	be	he	white	or	Indian	,
经验丰富的	印度	猎人	给予	到	一个	年轻的	猎人	,	是	他	白色的	或者	印度	,

经验丰富的印第安猎人将物品赠予年轻的猎人，无论他是白人还是印第安人。

[huː] [goʊz] [aʊt] ['æŋkʃəs] [tuː; tə] [kɪl] [ə; eɪ] [ber] ,

who	goes	out	anxious	to	kill	a	bear	,
WHO	去	出去	焦虑的	到	杀	一个	熊	,

谁会急于出去猎杀熊呢?

[ɔːr] [huː] [meɪ] ['pɑːsəbli] [waɪl] ['hʌntɪŋ] [fɔːr; fər] ['ʌðər] [geɪm] [biː; bi] [əˈtækt] [baɪ][wʌn] ,

or	who	may	possibly	while	hunting	for	other	game	be	attacked	by	one	,
或者	WHO	可能	可能	尽管	打猎	为了	其他	游戏	是	遭到攻击	经过	一	,

或者在狩猎其他猎物时可能遭到其中一只猎物的攻击，

[ɪz][tuː; tə][get][hɪz; ɪz] [bæk] [ʌp] [əˈgenst] [ə; eɪ] [triː] [soʊ][lɑːrdʒ] [ðæt] [ɪf] [ðə; ði] [ber] [ɪz][nɑːt] [kɪld] [baɪ]

is	to	get	his	back	up	against	a	tree	so	large	that	if	the	bear	is	not	killed	by
是	到	得到	他的	后退	向上	反对	一个	树	所以	大的	那	如果	这	熊	是	不是	被杀	经过

[ðə; ði] ['bʊlɪt] [ʌv; əv][hɪz; ɪz][gʌn] ,

the	bullet	of	his	gun	,
这	子弹	的	他的	枪	,

就是让他背靠着一棵巨大的树，这样即使熊没有被他枪里的子弹打死，

[hiː; hi] [meɪ] [biː; bi][ɪn][ðə; ði][best]['pɑːsəb(ə)l][pə'zɪʃ(ə)n][tuː; tə] [faɪt] [hɪm; ɪm][wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz] [naɪf] .

he	**may**	**be**	**in**	**the**	**best**	**possible**	**position**	**to**	**fight**	**him**	**with**	**his**	**knife**	**.**
他	可能	是	在	这	最好的	可能的	位置	到	斗争	他	和	他的	刀	.

他或许处于用刀与他搏斗的最佳位置。

[ˌaɪ 'tiː] [wɪl] [biː; bi][noʊ] ['tʃaɪldz] [pleɪ] , [fɔːr; fər][ə; eɪ] ['wuːndɪd] , ['mædənd] [ber] [ɪz][ə; eɪ] [fɪrs] [foʊ] .

It	**will**	**be**	**no**	**child's**	**play**	**,**	**for**	**a**	**wounded**	**,**	**maddened**	**bear**	**is**	**a**	**fierce**	**foe**	**.**
它	将要	是	不	孩子的	玩	,	为了	一个	受伤	,	疯狂的	熊	是	一个	凶猛的	敌人	.

这可不是儿戏，因为受伤发狂的熊是极其凶猛的敌人。

[ðə; ði] [blæk] ['bɛrz] ['meθəd] [ʌv; əv] ['traɪɪŋ] [tuː; tə] [kɪl] [hɪz; ɪz]['hjuːmən][æn'tægənɪst][ɪz] [kwaɪt] ['dɪfrənt]

The	**black**	**bear's**	**method**	**of**	**trying**	**to**	**kill**	**his**	**human**	**antagonist**	**is**	**quite**	**different**
这	黑色的	熊的	方法	的	尝试	到	杀	他的	人类	反派	是	相当	不同的

[frʌm; frəm] [ðæt] [ʌv; əv][ðə; ði] ['grɪzli] [ber] [ʌv; əv][ðə; ði] ['rɑːki] ['maʊntnz] .

from	**that**	**of**	**the**	**grizzly**	**bear**	**of**	**the**	**Rocky**	**Mountains**	**.**
从	那	的	这	灰熊	熊	的	这	洛基	山脉	.

黑熊试图杀死人类对手的方式与落基山脉的灰熊截然不同。

[ðə; ði] ['grɪzli] [straɪks] [aʊt] [wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz] ['dredf(ə)l] [klɔːz] [wɪð; wɪθ] [sʌtʃ] [fɔːrs] [ðæt] [hiː; hi][kæn; kən]

The	**grizzly**	**strikes**	**out**	**with**	**his**	**dreadful**	**claws**	**with**	**such**	**force**	**that**	**he**	**can**
这	灰熊	罢工	出去	和	他的	可怕	爪子	和	这样的	力量	那	他	能

[ter; tɪ(ə)r][ə; eɪ][mæn][tuː; tə] ['piːsɪz] [ænd; ənd][ɪz]['eɪb(ə)l][tuː; tə] [krʌʃ] [daʊn] [ə; eɪ] [hɔːrs] ['ʌndər] [hɪz; ɪz]

tear	**a**	**man**	**to**	**pieces**	**and**	**is**	**able**	**to**	**crush**	**down**	**a**	**horse**	**under**	**his**
撕	一个	男人	到	件	和	是	有能力的	到	压碎	向下	一个	马	在下面	他的

['paʊərf(ə)l] [bloʊz] ,

powerful	**blows**	**,**
强大的	打击	,

灰熊用它可怕的利爪猛击，力量之大足以将人撕成碎片，也能用它强劲的攻击将马匹击倒。

[bʌt; bət][ðə; ði] [blæk] [ber] [traɪz] [tuː; tə][get][ðə; ði] ['hʌntər] [ɪn][hɪz; ɪz] [lɔːŋ] , [strɔːŋ] , ['ɑːrmˌlaɪk] [fɔːr] [legz] ,

but	**the**	**black**	**bear**	**tries**	**to**	**get**	**the**	**hunter**	**in**	**his**	**long**	**,**	**strong**	**,**	**armlike**	**fore**	**legs**	**,**
但	这	黑色的	熊	尝试	到	得到	这	猎人	在	他的	长的	,	强的	,	手臂状	前	腿	,

但黑熊会用它又长又强壮、像手臂一样的前腿去攻击猎人。

[ænd; ənd] [ðen] [krʌʃ] [hɪm; ɪm][tuː; tə] [deθ] .

and	**then**	**crush**	**him**	**to**	**death**	**.**
和	然后	压碎	他	到	死亡	.

然后把他活活踩死。

[ðə; ði] [hʌg] [ʌv; əv][ə; eɪ] [ber] , [æz; əz][sʌm; səm] ['hʌntərz] [noʊ] [tuː; tə][ðer; ðər][kɔːst] , [ɪz][ə; eɪ][wɔːrm] ,

The	**hug**	**of**	**a**	**bear**	**,**	**as**	**some**	**hunters**	**know**	**to**	**their**	**cost**	**,**	**is**	**a**	**warm**	**,**
这	拥抱	的	一个	熊	,	作为	一些	猎人	知道	到	他们的	成本	,	是	一个	温暖的	,

[kloʊz] [ɪm'breɪs] .

close	**embrace**	**.**
关闭	拥抱	.

一些猎人曾付出惨痛的代价才明白，熊的拥抱是一种温暖而亲密的拥抱。

[sʌm; səm] [huː] , [baɪ][ðə; ði] [kwɪk] , ['skɪlf(ə)l] [juːz][ʌv; əv][ðer; ðər] [naɪvz] ,

Some	**who**	**,**	**by**	**the**	**quick**	**,**	**skillful**	**use**	**of**	**their**	**knives**	**,**
一些	WHO	,	经过	这	快的	,	熟练	使用	的	他们的	刀具	,

有些人凭借快速、娴熟的刀具使用技巧，

[ɔːr][baɪ][ðə; ði][prɑːmpt][ə'raɪv(ə)l][ʌv; əv][ə; eɪ]['reskjuː] ['pɑːrti] , [hæv; həv] [bɪn] ['reskjuːd] [frʌm; frəm][ðə; ði]

or	**by**	**the**	**prompt**	**arrival**	**of**	**a**	**rescue**	**party**	**,**	**have**	**been**	**rescued**	**from**	**the**
或者	经过	这	迅速的	到达	的	一个	救援	派对	,	有	到过	获救	从	这

['ɔːlmoʊst] ['deθli] [hʌg] ,

almost	**deathly**	**hug**	**,**
几乎	致命的	拥抱	,

或者由于救援队的及时赶到，他们才得以从几乎致命的拥抱中解救出来。

[hæv; həv][toʊld][ˌem ˈiː] [haʊ] [ðer; ðər][rɪbz][hæv; həv] [bɪn] ['broʊkən][ænd; ənd][ðer; ðər] ['brestboʊn] ['ɔːlmoʊst]

have	told	me	how	their	ribs	have	been	broken	and	their	breastbones	almost
有	讲述	我	如何	他们的	肋骨	有	到过	破碎的	和	他们的	胸骨	几乎

[krʌʃt] [ɪn][baɪ][ðə; ði]['terəb(ə)l] [ɪm'breɪs] .

crushed	in	by	the	terrible	embrace	.
碎	在	经过	这	糟糕的	拥抱	.

他们告诉我，他们的肋骨被打断了，胸骨几乎被可怕的拥抱压碎了。

[aɪ] [noʊ] [ʌv; əv] ['sevrəl] [huː] [hæv; həv] [bɪn] [ɪn] [sʌtʃ] ['kɑːnflɪkt] ,

I	know	of	several	who	have	been	in	such	conflict	,
我	知道	的	一些	WHO	有	到过	在	这样的	冲突	,

我知道有好几个人都曾卷入过这种冲突，

[ænd; ənd] [ɔːl'ðoʊ] [ðeɪ] ['mænɪdʒd] [tuː; tə] [ɪ'skeɪp] [deθ] [baɪ] ['draɪvɪŋ] [ðer; ðər] [naɪvz] ['ɪntuː][sʌm; səm]

and	although	they	managed	to	escape	death	by	driving	their	knives	into	some
和	虽然	他们	管理	到	逃脱	死亡	经过	驾驶	他们的	刀具	进入	一些

['vaɪt(ə)l] [spɑːt] ,

vital	spot	,
必不可少的	点	,

虽然他们设法通过将刀刺入要害部位而逃脱了死亡，

[jet] [ðeɪ] [hæd; həd] ['sʌfərd] [soʊ] [mʌtʃ] [frʌm; frəm]['broʊkən][rɪbz][ænd; ənd] ['ʌðər] ['ɪndʒəriz] [rɪ'siːvd] ,

yet	they	had	suffered	so	much	from	broken	ribs	and	other	injuries	received	,
然而	他们	有	遭受	所以	很多	从	破碎的	肋骨	和	其他	受伤	已收到	,

然而，他们却遭受了肋骨骨折和其他伤病的折磨。

[ðæt] [ðeɪ] [wɜːr; wər] ['nevər] [æz; əz] [strɔːŋ] [ænd; ənd] ['vɪgərəs] ['æftərwərd] .

that	they	were	never	as	strong	and	vigorous	afterward	.
那	他们	是	绝不	作为	强的	和	蓬勃	之后	.

此后他们再也没有以前那么强壮和精力充沛了。

[bʌt; bət][wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [gʊd] [triː] [æt; ət][hɪz; ɪz] [bæk] , [hɪz; ɪz] ['trʌsti] [naɪf] [ɪn][hɪz; ɪz][hænd] ,

But	with	a	good	tree	at	his	back	,	his	trusty	knife	in	his	hand	,
但	和	一个	好的	树	在	他的	后退	,	他的	可靠	刀	在	他的	手	,

但他背后有棵结实的大树作掩护，手里握着他那把可靠的刀，

[ænd; ənd][hɪz; ɪz][breɪn] [kuːl] , [ðə; ði] [əd'væntɪdʒ] [ɪz][ɔːl][ɑːn][ðə; ði][saɪd][ʌv; əv][ðə; ði] ['hʌntər] .

and	his	brain	cool	,	the	advantage	is	all	on	the	side	of	the	hunter	.
和	他的	脑	凉爽的	,	这	优势	是	全部	在	这	边	的	这	猎人	.

如果他头脑冷静，那么优势就完全在猎人这边了。

[ə'mʌŋ] [ðə; ði] ['meni] ['stɔːriz] [toʊld][ʌv; əv] [sʌtʃ] [kən'flɪkts] ,

Among	the	many	stories	told	of	such	conflicts	,
之中	这	许多	故事	讲述	的	这样的	冲突	,

在众多关于此类冲突的故事中，

[ðer; ðər][ɪz][wʌn][baɪ][ə; eɪ][kə'neɪdiən] ['ɪndiən] [wɪtʃ] [ʃoʊz] [ðæt] ['iːv(ə)n][ðə; ði] ['wɪmɪn] [noʊ] [haʊ] [tuː; tə]

there	is	one	by	a	Canadian	Indian	which	shows	that	even	the	women	know	how	to
那里	是	一	经过	一个	加拿大	印度	哪个	演出	那	甚至	这	女性	知道	如何	到

[sək'sesfəli] ['kɑːŋkər] [ɪn] [ðiːz] [in'kauntəz] .

successfully	conquer	in	these	encounters	.
成功地	征服	在	这些	遭遇	.

其中有一篇加拿大印第安人的文章表明，即使是女性也知道如何在这些遭遇战中取得胜利。

[ðɪs] ['hʌntər] [wʌz; wəz] [aʊt] ['lʊkɪŋ] [fɔːr; fər] [geɪm] , [ænd; ənd][hæd; həd][sək'siːdəd, sək'siːdɪd][ɪn] ['kɪlɪŋ]

This	hunter	was	out	looking	for	game	,	and	had	succeeded	in	killing
这	猎人	曾是	出去	寻找	为了	游戏	,	和	有	成功了	在	杀

[ə; eɪ] [dɪr] ,

a	deer	,
一个	鹿	,

这位猎人外出寻找猎物，并成功猎杀了一头鹿。

[wɪtʃ] [hiː; hi] [left] [ɪn][ðə; ði] [wʊdz] [wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz] [waɪf] , ['skɪnɪŋ] [ˌaɪ 'tiː] ,

which	he	left	in	the	woods	with	his	wife	,	skinning	it	,
哪个	他	左边	在	这	树林	和	他的	妻子	,	剥皮	它	,

他把猎物留在树林里，和妻子一起剥皮。

[waɪl] [hiː; hi] [rɪ'tɜːrnd] [tuː; tə][hɪz; ɪz]['wɪgwɑːm] [fɔːr; fər][hɪz; ɪz] [sled] [ɑːn] [wɪtʃ] [tuː; tə][dræg][ˌaɪ 'tiː] [hoʊm] ,

while	he	returned	to	his	wigwam	for	his	sled	on	which	to	drag	it	home	,
尽管	他	返回	到	他的	圆锥形帐篷	为了	他的	雪橇	在	哪个	到	拖	它	家	,

他回到自己的帐篷里去拿雪橇，准备把它拖回家。

[æz; əz][ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][ə; eɪ][lɑːrdʒ] [wʌn] .

as	it	was	a	large	one	.
作为	它	曾是	一个	大的	一	.

因为它很大。

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][ɪn][ðə; ði] [sprɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ði] [jɪr] [ænd; ənd][ðer; ðər][wʌz; wəz] [stɪl] [snoʊ] [ɑːn][ðə; ði]

It	was	in	the	spring	of	the	year	and	there	was	still	snow	on	the
它	曾是	在	这	春天	的	这	年	和	那里	曾是	仍然	雪	在	这

[graʊnd] .

ground	.
地面	.

当时正值春季，地上还有积雪。

[ə; eɪ] [greɪt] , ['hʌŋgri] [ber] [ðæt] [hæd; həd][dʒʌst] [left] [hɪz; ɪz] [den] ['æftər][hɪz; ɪz] [lɔːŋ] ['wɪntɚz] [sliːp] [ʌv; əv]

A	great	,	hungry	bear	that	had	just	left	his	den	after	his	long	winter's	sleep	of
一个	伟大的	,	饥饿的	熊	那	有	只是	左边	他的	丹	后	他的	长的	冬天的	睡觉	的

[mʌnθs] ,

months	,
几个月	,

一只体型庞大、饥肠辘辘的熊，刚刚结束了长达数月的冬眠，离开了它的洞穴。

[waɪl] [praʊlɪŋ] [ə'baʊt] ['lʊkɪŋ] [fɔːr; fər] [fuːd] ,

while	prowling	about	looking	for	food	,
尽管	潜行	关于	寻找	为了	食物	,

在四处游荡寻找食物的时候，

[gɑːt][ɑːn][ðə; ði] [sent] [ʌv; əv][ðə; ði] [blʌd] [ʌv; əv][ðə; ði] ['nuːli] [kɪld] [dɪr] ,

got	on	the	scent	of	the	blood	of	the	newly	killed	deer	,
得到	在	这	香味	的	这	血	的	这	新	被杀	鹿	,

闻到了刚被杀死的鹿的血腥味，

[ænd; ənd] ['fɑːloʊɪŋ] [ˌaɪ 'tiː] [ʌp] [suːn] [riːtʃt] [ðə; ði][spɑːt] [wer] [ðə; ði] ['ɪndiən] ['wʊmən] [wʌz; wəz]

and	following	it	up	soon	reached	the	spot	where	the	Indian	woman	was
和	下列的	它	向上	很快	达到	这	点	在哪里	这	印度	女士	曾是

['skɪnɪŋ] [ðə; ði]['ænɪm(ə)l] .

skinning	the	animal	.
剥皮	这	动物	.

于是，他循着踪迹很快就到达了那位印度妇女正在剥动物皮的地方。

[ʃiː; ʃi][hæd; həd][dʒʌst] [taɪm] [tuː; tə] [sprɪŋ] [ʌp] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [naɪf] [ɪn][hɜːr; hər][hænd][ænd; ənd] [bæk] [ʌp]

She	had	just	time	to	spring	up	with	the	knife	in	her	hand	and	back	up
她	有	只是	时间	到	春天	向上	和	这	刀	在	她	手	和	后退	向上

[ə'genst] [ə; eɪ] [triː] [bɪ'fɔːr] [ðə; ði] [hæf] - ['fæmɪʃt] [bruːt] [spræŋ] [ɑːn][ðə; ði]['pɑːrtli] [skɪnd] ['ænɪm(ə)l]

against	a	tree	before	the	half	-	famished	brute	sprang	on	the	partly	skinned	animal
反对	一个	树	前	这	一半	-	饥饿	蛮力	弹簧	在	这	部分	去皮	动物

[ænd; ənd][bɪ'gæn] [dɪ'vaʊərɪŋ] [ˌaɪ 'tiː] .

and	began	devouring	it	.
和	开始	吞噬	它	.

她刚来得及拿着刀跳起来，背靠着一棵树，那半饿的野兽就扑向那只被剥了一半皮的动物，开始吞食它。

['siːɪŋ] [ðə; ði] ['wʊmən] [soʊ] [kloʊz] ,

Seeing	the	woman	so	close	,
看到	这	女士	所以	关闭	,

近距离看到那个女人，

[hiː; hi] [siːmd] [tuː; tə] [θɪŋk] [ˌaɪ 'tiː] [best] [tuː; tə] [get] [rɪd] [ʌv; əv] [hɜːr; hər] [bɪ'fɔːr] ['iːtɪŋ] [hɪz; ɪz] [miːt] ,

he	seemed	to	think	it	best	to	get	rid	of	her	before	eating	his	meat	,
他	似乎	到	思考	它	最好的	到	得到	摆脱	的	她	前	吃	他的	肉	,

他似乎认为最好在吃肉之前先除掉她。

[soʊ] [wɪð; wɪθ] [ə; eɪ] [graʊl] [hiː; hi] [rʌʃt] [æt; ət] [hɜːr; hər] .

so	with	a	growl	he	rushed	at	her	.
所以	和	一个	咆哮	他	匆忙	在	她	.

于是他低吼一声，向她冲了过去。

[hiː; hi] [reɪzd] [hɪm'self] [ʌp] [ɑːn] [hɪz; ɪz] [haɪnd] [legz] [ænd; ənd] [traɪd] [tuː; tə] [get] [hɪz; ɪz] [fɔːr] [pɔːz] [ə'raʊnd] [hɜːr; hər] ,

He	raised	himself	up	on	his	hind	legs	and	tried	to	get	his	fore	paws	around	her	,
他	提高	他自己	向上	在	他的	后	腿	和	尝试	到	得到	他的	前	爪子	大约	她	,

他用后腿站起身，试图用前爪抱住她。

[ænd; ənd] [ðʌs] [krʌʃ] [hɜːr; hər] [tuː; tə] [deθ] .

and	thus	crush	her	to	death	.
和	因此	压碎	她	到	死亡	.

于是将她活活压死。

[ʃiː; ʃi] [wʌz; wəz] [ə; eɪ] [breɪv] ['wʊmən] [ænd; ənd] [nuː] [wʌt] [tuː; tə] [duː] .

She	was	a	brave	woman	and	knew	what	to	do	.
她	曾是	一个	勇敢的	女士	和	知道	什么	到	做	.

她是个勇敢的女人，知道该怎么做。

['hoʊldɪŋ] [ðə; ði] [naɪf] ['fɜːrmli] [ɪn] [hɜːr; hər] [hænd] ,

Holding	the	knife	firmly	in	her	hand	,
保持	这	刀	牢牢	在	她	手	,

她紧紧地握着刀，

[ʃiː; ʃi] ['weɪtɪd] [ʌn'tɪl] [hɪz; ɪz] [hɑːt] [breθ] [wʌz; wəz] [ɪn] [hɜːr; hər] [feɪs] [ænd; ənd] [hiː; hi] [wʌz; wəz] ['traɪɪŋ] [tuː; tə] [kraʊd] [hɪz; ɪz] [pɔːz] [ɪn] [bɪ'twiːn] [hɜːr; hər] [bæk] [ænd; ənd] [ðə; ði] [triː] [ə'genst] [wɪtʃ] [ʃiː; ʃi] [wʌz; wəz]

she	waited	until	his	hot	breath	was	in	her	face	and	he	was	trying	to	crowd	his	paws	in	between	her	back	and	the	tree	against	which	she	was
她	等待	直到	他的	热的	气息	曾是	在	她	脸	和	他	曾是	尝试	到	人群	他的	爪子	在	之间	她	后退	和	这	树	反对	哪个	她	曾是

['presɪŋ] [hɜːr'self] [wɪð; wɪθ] [ɔːl] [hɜːr; hər] [maɪt] ,

pressing	herself	with	all	her	might	,
紧迫	她自己	和	全部	她	可能	,

她等到他灼热的呼吸喷在她脸上，他试图用爪子挤进她背部和她拼命抵着的那棵树之间，才停了下来。

[ðen] [wɪð; wɪθ] [ɔːl] [hɜːr; hər] [fɔːrs] [ʃiː; ʃi] [plʌndʒd] [ðə; ði] [ʃɑːrp] ['pɔɪntɪd] [naɪf] ['ɪntuː] [hɪz; ɪz] ['bɑːdi] [ɪn] [ðə; ði] ['riːdʒən] [ʌv; əv] [hɪz; ɪz] [hɑːrt] [ænd; ənd] [geɪv] [ˌaɪ 'tiː] [ə; eɪ] [kwɪk] ,

then	with	all	her	force	she	plunged	the	sharp	pointed	knife	into	his	body	in	the	region	of	his	heart	and	gave	it	a	quick	,
然后	和	全部	她	力量	她	暴跌	这	锋利的	尖	刀	进入	他的	身体	在	这	地区	的	他的	心	和	给予	它	一个	快的	,

然后她用尽全力将尖锐的刀刺入他心脏附近的身体，并迅速地.....

[ʃɑːrp] [tɜːrn] .

sharp	turn	.
锋利的	转动	.

急转弯。

[soʊ] ['θɜːrəli] [ænd; ənd] [wel] [dɪd][ʃiː; ʃi][duː][hɜːr; hər][wɜːrk] [ðæt] [ðə; ði] [greɪt] ,
So **thoroughly** **and** **well** **did** **she** **do** **her** **work** **that** **the** **great** **,**
所以 彻底 和 出色地 做过 她 做 她 工作 那 这 伟大的 ,

她工作做得如此彻底出色，以至于伟大的……

[fɪrs] [bruːt] [kʊd; kəd]['oʊnli] [θroʊ] [ʌp][hɪz; ɪz] [pɔːz] [ænd; ənd][fɔːl]['oʊvər] [ded] .
fierce **brute** **could** **only** **throw** **up** **his** **paws** **and** **fall** **over** **dead** **.**
凶猛的 蛮力 可以 仅有的 扔 向上 他的 爪子 和 落下 超过 死的 .

这头凶猛的野兽只能举起爪子，倒地身亡。

[ðə; ði] [breɪv] [skwɔː] [hæd; həd] [kɪld] [hɪm; ɪm] [wɪ'ðaʊt] [rɪ'siːvɪŋ] [ə; eɪ] [skrætʃ] [hɜːr'self] ,
The **brave** **squaw** **had** **killed** **him** **without** **receiving** **a** **scratch** **herself** **,**
这 勇敢的 印第安女人 有 被杀 他 没有 接收 一个 划痕 她自己 ,

这位勇敢的印第安女子杀死了他，自己却毫发无损。

[ænd; ənd] [wen] [hɜːr; hər] ['hʌzbənd] [rɪ'tɜːrnd] [wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz][sled][hiː; hi] [faʊnd] [ðæt] ,
and **when** **her** **husband** **returned** **with** **his** **sled** **he** **found** **that** **,**
和 什么时候 她 丈夫 返回 和 他的 雪橇 他 成立 那 ,

当她丈夫驾着雪橇回来时，他发现：

[nɑːt]['oʊnli][hæd; həd][hɪz; ɪz][waɪf] [skɪnd] [ðə; ði] [dɪr] , [bʌt; bət]['ɔːlsoʊ][ə; eɪ][bɪg] [blæk] [ber] .
not **only** **had** **his** **wife** **skinned** **the** **deer** **,** **but** **also** **a** **big** **black** **bear** **.**
不是 仅有的 有 他的 妻子 去皮 这 鹿 , 但 还 一个 大的 黑色的 熊 .

不仅他的妻子剥了鹿皮，还剥了一头大黑熊的皮。

['tʃæptər] [θriː] .
Chapter **Three** **.**
章 三 .

第三章

- ['vɪʒ(ə)n] .
Oowikapun's **Vision** **.**
- 想象 .

奥维卡普恩的愿景。

[soʊ] - , [ðoʊ] ['teɪkən] [ɔːf] [hɪz; ɪz] [gɑːrd] [fɔːr; fər] [wʌns] , [wʌz; wəz] [suːn] [hɪm'self] [ə'gen] ,
So **Oowikapun** **,** **though** **taken** **off** **his** **guard** **for** **once** **,** **was** **soon** **himself** **again** **,**
所以 - , 尽管 已采取 离开 他的 警卫 为了 一次 , 曾是 很快 他自己 再次 ,

所以，尽管奥维卡普恩一时疏忽，放松了警惕，但很快又恢复了正常。

[ænd; ənd] [er] [ðə; ði][ɪnf'jʊərɪeɪtɪd] [bruːt] [kʊd; kəd] [get] [hɜːr; hər] [pɔːz] [ə'raʊnd] [hɪm; ɪm] , [wʌn] [kwɪk] ,
and **ere** **the** **infuriated** **brute** **could** **get** **her** **paws** **around** **him** **,** **one** **quick** **,**
和 埃雷 这 愤怒的 蛮力 可以 得到 她 爪子 大约 他 , 一 快的 ,

还没等那愤怒的母老虎抓住他，她就迅速地……

['vɪgərəs] [θrʌst] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [naɪf] [wʌz; wəz] [sə'fɪʃ(ə)nt] ; [ænd; ənd][hɪz; ɪz][æn'tægənɪst] ; [ɑːrmd] ['oʊnli]
vigorous **thrust** **of** **his** **knife** **was** **sufficient** **;** **and** **his** **antagonist** **;** **armed** **only**
蓬勃 推力 的 他的 刀 曾是 充足的 ; 和 他的 反派 ; 武装 仅有的
[wɪð; wɪθ] [tiːθ] [ænd; ənd] [klɔːz] ,
with **teeth** **and** **claws** **,**
和 牙齿 和 爪子 ,

他猛地一刺，刀锋便已足够；而他的对手，只有牙齿和爪子，

[leɪ] [ded] [bɪ'fɔːr] [hɪm; ɪm] .
lay **dead** **before** **him** **.**
躺 死的 前 他 .

尸体躺在他面前。

[soʊ] ['sʌd(ə)n] [hæd; həd] [bɪn] [ðə; ði] [ə'tæk] , [ænd; ənd][soʊ] ['kwɪkli] [hæd; həd] [kʌm] [ðə; ði] [dɪ'lɪvərəns] ,
So **sudden** **had** **been** **the** **attack** **,** **and** **so** **quickly** **had** **come** **the** **deliverance** **,**
所以 突然 有 到过 这 攻击 , 和 所以 迅速地 有 来 这 解救 ,

袭击来得如此突然，解救也来得如此迅速。

[ðæt] [fɔːr; fər][ðə; ði][fɜːrst][taɪm] [ɪn][hɪz; ɪz][laɪf] - ['ɔːfərd] [ʌp][æz; əz] [wel] [æz; əz][hiː; hi][kʊd; kəd]

that	for	the	first	time	in	his	life	Oowikapun	offered	up	as	well	as	he	could
那	为了	这	第一的	时间	在	他的	生活	-	提供	向上	作为	出色地	作为	他	可以

[wɜːrdz][ʌv; əv] [ˌθæŋks'gɪvɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði] [greɪt] ['spɪrɪt][fɔːr; fər][hɪz; ɪz] [ɪ'skeɪp] .

words	of	thanksgiving	to	the	Great	Spirit	for	his	escape	.
字	的	感恩	到	这	伟大的	精神	为了	他的	逃脱	.

这是奥维卡普生平第一次尽其所能地向伟大的神灵表达了感谢之情，感谢祂让他逃脱。

[ɪn][hɪz; ɪz] [oʊn] [kruːd] [weɪ] [ænd; ənd][wɪð; wɪθ][ðə; ði] ['ɪndiːənz] ['nætʃ(ə)rəli] [rɪ'lɪdʒəs] ['ɪnstɪŋkt] [ænd; ənd]

In	his	own	crude	way	and	with	the	Indian's	naturally	religious	instinct	and
在	他的	自己的	原油	方式	和	和	这	印度人的	自然	宗教	本能	和

[trə'dɪʃnz] ,

traditions	,
传统	,

他以自己粗犷的方式，结合印第安人天生的宗教本能和传统，

[hiː; hi][hæd; həd] [bi'liːvd] [ɪn][ðə; ði] [ɪg'zɪstəns] [ʌv; əv][ə; eɪ] [gʊd] ['spɪrɪt] , [wɪtʃ] [hiː; hi] [kɔːld] ['kɪsə] -

he	had	believed	in	the	existence	of	a	Good	Spirit	,	which	he	called	Kissa	-
他	有	相信	在	这	存在	的	一个	好的	精神	,	哪个	他	称为	基萨	-

['mænɪˌtoʊ] ;

Manito	;
马尼托	;

他相信有善良的神灵存在，他称之为基萨-马尼托；

[ænd; ənd]['ɔːlsoʊ][ɪn][ðə; ði] [ɪg'zɪstəns] [ʌv; əv][ə; eɪ][bæd]['spɪrɪt] , [huːz] [neɪm] [wʌz; wəz] [mʌtʃ] - ['mænɪˌtoʊ]

and	also	in	the	existence	of	a	bad	spirit	,	whose	name	was	Muche	-	Manito
和	还	在	这	存在	的	一个	坏的	精神	,	谁	姓名	曾是	很多	-	马尼托

;

;
;

此外，还有一个名为穆切-马尼托的恶灵存在；

[bʌt; bət][ɪn] [wʌt] ['lɪt(ə)l] ['wɜːrʃɪp] [hiː; hi][hæd; həd] [ɪn'geɪdʒd] [ˌhɪrtu'fɔːr] [hiː; hi][hæd; həd] [ɪn'devər]

but	in	what	little	worship	he	had	engaged	heretofore	he	had	endeavoured
但	在	什么	小的	崇拜	他	有	已订婚的	此前	他	有	努力

[tuː; tə] [prə'pɪʃieɪt] [ænd; ənd][tɜːrn] [ə'weɪ] [ðə; ði] ['mælɪs] [ʌv; əv][ðə; ði]['iːv(ə)l]['spɪrɪt] ,

to	propitiate	and	turn	away	the	malice	of	the	evil	spirit	,
到	安抚	和	转动	离开	这	恶意	的	这	邪恶的	精神	,

但他此前所进行的少量礼拜中，都是为了安抚和驱散邪灵的恶意。

['ræðər] [ðæn; ðən][tuː; tə] ['wɜːrʃɪp] [ðə; ði] [gʊd] ['spɪrɪt] , [ɪn] [huːm] [ɔːl]['indiəns] [bɪ'liːv] ,

rather	than	to	worship	the	Good	Spirit	,	in	whom	all	Indians	believe	,
相当	比	到	崇拜	这	好的	精神	,	在	谁	全部	印度人	相信	,

而不是崇拜所有印第安人都信仰的善灵，

[bʌt; bət] [ə'baʊt] [huːm] [hiː; hi][hæd; həd] ['veri] [veɪg] [aɪ'diːəz] [ʌn'tɪl] [hɪz; ɪz]['vɪzɪt][tuː; tə][ðə; ði] ['krɪstʃən]

but	about	whom	he	had	very	vague	ideas	until	his	visit	to	the	Christian
但	关于	谁	他	有	非常	模糊的	想法	直到	他的	访问	到	这	基督教

['hʌntɚz] ['wɪgwɑːm] .

hunter's	wigwam	.
猎人的	圆锥形帐篷	.

但在拜访基督教猎人的圆锥形帐篷之前，他对这个人只有非常模糊的想法。

[naʊ] , [haʊ'evər] , ['iːv(ə)n] [bɪ'fɔːr] [hiː; hi] [skɪnd] [ðə; ði] [ber] , [æz; əz][ðə; ði] [rɪ'zʌlt] [ʌv; əv] [ðæt] ['vɪzɪt] ,

Now	,	however	,	even	before	he	skinned	the	bear	,	as	the	result	of	that	visit	,
现在	,	然而	,	甚至	前	他	去皮	这	熊	,	作为	这	结果	的	那	访问	,

然而，即便在他剥熊皮之前，由于那次访问，

[hiː; hi] [preɪd] [tuː; tə] [ðæt] [gʊd] ['spɪrɪt] , [ðə; ði]['gɪvər] [ʌv; əv][ɔːl][hɪz; ɪz] ['blesɪŋz] ,

he	prayed	to	that	Good	Spirit	,	the	giver	of	all	his	blessings	,
他	祈祷	到	那	好的	精神	,	这	赠予者	的	全部	他的	祝福	,

他向那位赐予他一切祝福的善良神灵祈祷，

[ænd; ənd][wʌz; wəz]['greɪtf(ə)l][fɔːr; fər][hɪz; ɪz] [dɪ'lɪvərəns] .

and	was	grateful	for	his	deliverance	.
和	曾是	感激的	为了	他的	解救	.

并对他的解救表示感激。

[wʊd] [ðæt][hiː; hi][hæd; həd][kən'tɪnjuːd] ['traɪɪŋ] [tuː; tə][preɪ] ,

Would	that	he	had	continued	trying	to	pray	,
会	那	他	有	持续	尝试	到	祈祷	,

但愿他能继续祈祷下去。

['iːv(ə)n] [ɪf] [hiː; hi][hæd; həd] [rɪ'siːvd] [æz; əz] [jet] [bʌt; bət]['lɪt(ə)l] [ɪn'strʌkʃ(ə)n] [ɪn][ðə; ði] [raɪt] [weɪ] !

even	if	he	had	received	as	yet	but	little	instruction	in	the	right	way	!
甚至	如果	他	有	已收到	作为	然而	但	小的	操作说明	在	这	正确的	方式	!

即使他至今还没有接受过多少正确的指导!

[hiː; hi][wʌz; wəz][glæd][tuː; tə][get][ðə; ði] [miːt] [ænd; ənd][skɪn][ʌv; əv][ðə; ði] [ber] [ænd; ənd]['ɔːlsoʊ][ðə; ði] [tuː]

He	was	glad	to	get	the	meat	and	skin	of	the	bear	and	also	the	two
他	曾是	高兴的	到	得到	这	肉	和	皮肤	的	这	熊	和	还	这	二

['lɪt(ə)l] [kʌbz] ,

little	cubs	,
小的	幼崽	,

他很高兴能得到熊肉、熊皮以及两只小熊崽。

[wɪtʃ] [hiː; hi] ['iːzəli] ['kæptʃərd] [ə'laɪv] .

which	he	easily	captured	alive	.
哪个	他	容易地	捕获	活	.

他轻而易举地活捉了他们。

['bendɪŋ] [daʊn] [sʌm; səm] [smɔːl] [triːz] ,

Bending	down	some	small	trees	,
弯曲	向下	一些	小的	树木	,

弯下一些小树，

[hiː; hi] [taɪd] [ðə; ði] ['greɪtər] ['pɔːrʃ(ə)n][ʌv; əv][ðə; ði] [miːt] [ɪn][ðə; ði][tɑːps][ænd; ənd] [ðen] [let][ðem; ðəm] [swɪŋ]

he	tied	the	greater	portion	of	the	meat	in	the	tops	and	then	let	them	swing
他	系	这	更大的	部分	的	这	肉	在	这	最高额	和	然后	让	他们	摇摆

[ʌp] [ə'gen] ,

up	again	,
向上	再次	,

他将大部分肉绑在顶部，然后让它们再次向上摆动。

[æz; əz][hiː; hi][kʊd; kəd][nɑːt] ['kæri] [mʌtʃ] [bæk] [wɪð; wɪθ][hɪm; ɪm][ɪn] [ə'dɪʃ(ə)n] [tuː; tə][ðə; ði][skɪn][ænd; ənd]

as	he	could	not	carry	much	back	with	him	in	addition	to	the	skin	and
作为	他	可以	不是	携带	很多	后退	和	他	在	添加	到	这	皮肤	和

[ðə; ði] [tuː] ['frɪski] ['lɪt(ə)l] [berz] .

the	two	frisky	little	bears	.
这	二	活泼的	小的	熊	.

除了兽皮和两只活泼的小熊之外，他没法带太多东西回去。

[ðɪs] [plæn][ʌv; əv] [kæʃɪŋ] [sə'plaɪz] [ɪn][ðə; ði][tɑːps][ʌv; əv] [smɔːl] [triːz] , [æz; əz][ðə; ði]['indiəns][kɔːl][ˌaɪ 'tiː] ,

This	plan	of	caching	supplies	in	the	tops	of	small	trees	,	as	the	Indians	call	it	,
这	计划	的	缓存	补给品	在	这	最高额	的	小的	树木	,	作为	这	印度人	称呼	它	,

印第安人把这种把物资藏在小树顶上的计划，

[ɪz]['ɔːlmoʊst][ðə; ði]['oʊnli] [weɪ] [ðæt] [θɪŋz] [kæn; kən][biː; bi] ['seɪfli] [left][ɪn][ðə; ði] [wʊdz] [wer] [soʊ] ['meni]

is	almost	the	only	way	that	things	can	be	safely	left	in	the	woods	where	so	many
是	几乎	这	仅有的	方式	那	事物	能	是	安全	左边	在	这	树林	在哪里	所以	许多

[waɪld] ['ænɪmlz] [ɑːr; ər] [praʊlɪŋ] [ə'baʊt] .

wild	animals	are	prowling	about	.
荒野	动物	是	潜行	关于	.

在野生动物出没的森林里，这几乎是唯一能安全存放物品的方法。

[ɪf] [ðə; ði] [miːt] [wɜːr; wər] [pʊt] [ʌp] [ɪn] [ðə; ði] ['brænʧɪz] [ʌv; əv] [ə; eɪ] [lɑːrʤ] [triː] ,

If	the	meat	were	put	up	in	the	branches	of	a	large	tree	,
如果	这	肉	是	放	向上	在	这	分支	的	一个	大的	树	,

如果把肉挂在大树的树枝上，

[ðə; ði] ['wʊlvəˌriːnz] [ɔːr] [waɪld] [kæts] [wʊd] [suːn] [get] [ɑːn] [ðə; ði] [sent] [ʌv; əv] [ˌaɪ 'tiː] ,

the	wolverines	or	wild	cats	would	soon	get	on	the	scent	of	it	,
这	狼獾	或者	荒野	猫	会	很快	得到	在	这	香味	的	它	,

狼獾或野猫很快就会闻到它的气味。

[ænd; ənd] ['biːɪŋ] ['eɪb(ə)l] [tuː; tə] [klaɪm] [ðə; ði] [triːz] , [wʊd] ['kwɪkli] [meɪk] [ʃɔːrt] [wɜːrk] [ʌv; əv] [ˌaɪ 'tiː] .

and	being	able	to	climb	the	trees	,	would	quickly	make	short	work	of	it	.
和	存在	有能力的	到	爬	这	树木	,	会	迅速地	制作	短的	工作	的	它	.

而且他还能爬树，很快就能轻松搞定。

[ɪf] ['berid] [ɪn] [ðə; ði] [graʊnd] , [ðiːz] ['ænɪmlz] , [ɔːr] [pər'hæps] [ðə; ði] [greɪ] [wʊlvz] , [wʊd] [suːn] [get]

If	buried	in	the	ground	,	these	animals	,	or	perhaps	the	grey	wolves	,	would	soon	get
如果	埋葬	在	这	地面	,	这些	动物	,	或者	也许	这	灰色的	狼	,	会	很快	得到

[ˌaɪ 'tiː] ;

it	;
它	;

如果埋在地下，这些动物，或者可能是灰狼，很快就会得到它；

[bʌt; bət] ['beri] [ˌaɪ 'tiː] [ɪn] [ðə; ði] [tɑːps] [ʌv; əv] [ðə; ði] [smɔːl] [triːz] [wɪtʃ] [ðə; ði] ['ænɪmlz] ['kænɑːt] [klaɪm] ,

but	bury	it	in	the	tops	of	the	small	trees	which	the	animals	cannot	climb	,
但	埋葬	它	在	这	最高额	的	这	小的	树木	哪个	这	动物	不能	爬	,

但要把它埋在动物爬不上去的小树顶上。

[ænd; ənd] [wɪtʃ] [ðeɪ] [hæv; həv] [nɑːt] [wɪt] [ɪ'nʌf] [tuː; tə] [kʌt] [daʊn] [wɪð; wɪθ] [ðer; ðər] [tiːθ] ,

and	which	they	have	not	wit	enough	to	cut	down	with	their	teeth	,
和	哪个	他们	有	不是	有	足够的	到	切	向下	和	他们的	牙齿	,

而他们却没有足够的智慧用牙齿咬断它们。

[ðə; ði] [kæʃ] [ɪz] [seɪf] [ʌn'tɪl] [ðə; ði] ['oʊnər] [kʌmz] [fɔːr; fər] [ˌaɪ 'tiː] .

the	cache	is	safe	until	the	owner	comes	for	it	.
这	缓存	是	安全的	直到	这	所有者	来	为了	它	.

在主人来取走之前，这个藏匿点是安全的。

[ðʌs] - ['hʌntɪd] [ʌn'tɪl] [ðə; ði] ['siːz(ə)n] [wʌz; wəz] ['ɔːlmoʊst] ['endɪd] ; [ænd; ənd] [ðen] ['meɪkɪŋ] [ə; eɪ]

Thus	Oowikapun	hunted	until	the	season	was	almost	ended	;	and	then	making	a
因此	-	猎杀	直到	这	季节	曾是	几乎	结束	;	和	然后	制作	一个

[lɔːŋ] [laɪt] [sled] ,

long	light	sled	,
长的	光	雪橇	,

于是，奥维卡普恩一直狩猎到狩猎季快结束；然后，他制作了一辆长长的轻便雪橇。

[hiː; hi] [pækt] [ɑːn] [ˌaɪ 'tiː] [hɪz; ɪz] [fəːz] [ænd; ənd] ['kæmpɪŋ] ['aʊtfɪt] , [ænd; ənd] [ðə; ði] [tuː] ['lɪt(ə)l] [berz] ,

he	packed	on	it	his	furs	and	camping	outfit	,	and	the	two	little	bears	,
他	包装	在	它	他的	毛皮	和	野营	全套服装	,	和	这	二	小的	熊	,

他把皮毛、露营装备和两只小熊都装上了车。

[wɪtʃ] [hæd; həd] [bɪ'kʌm] [kwaɪt] [teɪm] , [ænd; ənd] ['stɑːrtɪd] [aʊt] [ɑːn] [hɪz; ɪz] [rɪ'tɜːrn] ['dʒɜːrni] [tuː; tə] [hɪz; ɪz]

which	had	become	quite	tame	,	and	started	out	on	his	return	journey	to	his
哪个	有	变得	相当	驯服	,	和	开始	出去	在	他的	返回	旅行	到	他的

[fɑːr] - [ə'weɪ] ['nɔːrðərn] [hoʊm] .

far	-	away	northern	home	.
远的	-	离开	北方	家	.

它变得相当温顺，于是踏上了返回遥远北方家乡的旅程。

['loʊdɪd] [æz; əz][hiː; hi][wʌz; wəz] , [hiː; hi] [sɔː] [ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [teɪk] [hɪm; ɪm] ['sevrəl] [deɪz] [tuː; tə] [meɪk] [ðə; ði]

Loaded	**as**	**he**	**was**	**,**	**he**	**saw**	**it**	**would**	**take**	**him**	**several**	**days**	**to**	**make**	**the**
已加载	作为	他	曾是	,	他	锯	它	会	拿	他	一些	天	到	制作	这

['dʒɜːrni] ,

journey	**,**
旅行	,

他背负着沉重的行囊，知道这段旅程需要好几天才能完成。

[ænd; ənd][soʊ][hiː; hi] [rɪ'zɑːlvd] [tuː; tə][goʊ][ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [aʊt] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [wei] [ænd; ənd]['vɪzɪt][ə; eɪ] ['vɪlɪdʒ]

and	**so**	**he**	**resolved**	**to**	**go**	**a**	**little**	**out**	**of**	**his**	**way**	**and**	**visit**	**a**	**village**
和	所以	他	已解决	到	去	一个	小的	出去	的	他的	方式	和	访问	一个	村庄

[ʌv; əv]['indiəns] ,

of	**Indians**	**,**
的	印度人	,

于是他决定绕点路，去拜访一个印第安村庄。

[æt; ət][ðə; ði] ['miːtɪŋ] [pleɪs] [ʌv; əv] [θriː] ['rɪvəz] , [ænd; ənd] [spend] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [taɪm] [wɪð; wɪθ][ðem; ðəm] ,

at	**the**	**meeting**	**place**	**of**	**three**	**rivers**	**,**	**and**	**spend**	**a**	**little**	**time**	**with**	**them**	**,**
在	这	会议	地方	的	三	河流	,	和	花费	一个	小的	时间	和	他们	,

在三河交汇处，和它们待上一会儿。

[æz; əz] [ðeɪ] [wɜːr; wər][ʌv; əv][ðə; ði] [seɪm] [traɪb] [æz; əz][hɪz; ɪz] [oʊn] ['piːp(ə)l] ,

as	**they**	**were**	**of**	**the**	**same**	**tribe**	**as**	**his**	**own**	**people**	**,**
作为	他们	是	的	这	相同的	部落	作为	他的	自己的	人们	,

因为他们与他自己的人民属于同一个部落。

[ænd; ənd][sʌm; səm][ʌv; əv][ðem; ðəm][wɜːr; wər] ['dɪstənt] ['relətɪvz] .

and	**some**	**of**	**them**	**were**	**distant**	**relatives**	**.**
和	一些	的	他们	是	遥远	亲属	.

其中一些人还是远房亲戚。

[ʌn'fɔːrtʃənətli] [fɔːr; fər][hɪm; ɪm] [ðeɪ] [wɜːr; wər][ɪn][ðə; ði] [mɪdst] [ʌv; əv][wʌn][ʌv; əv][ðer; ðər] [ˌsuːpər'stɪʃəs]

Unfortunately	**for**	**him**	**they**	**were**	**in**	**the**	**midst**	**of**	**one**	**of**	**their**	**superstitious**
很遗憾	为了	他	他们	是	在	这	中间	的	一	的	他们的	迷信的

['dænsəz, 'dænsɪz] .

dances	**.**
舞蹈	.

不幸的是，他们当时正在跳他们迷信的舞蹈。

[ðə; ði]['dænsəz, 'dænsɪz][ænd; ənd]['sækrɪfaɪsɪz][ʌv; əv][dɔːgz][wɜːr; wər][ə; eɪ][kaɪnd][ʌv; əv] [prə'pɪʃiətɔːri] ['ɔːfərɪŋ]

The	**dances**	**and**	**sacrifices**	**of**	**dogs**	**were**	**a**	**kind**	**of**	**propitiatory**	**offering**
这	舞蹈	和	牺牲	的	狗	是	一个	种类	的	安抚	提供

[tuː; tə][ðə; ði] [mʌtʃ] - ['mænɪˌtoʊ] ,

to	**the**	**Muche**	**-**	**Manito**	**,**
到	这	很多	-	马尼托	,

跳舞和献祭狗是一种向穆切-马尼托神灵表达安抚的仪式。

[ðə; ði]['dev(ə)l] , [tuː; tə] [pʊt] [hɪm; ɪm][ɪn] [gʊd] ['hjuːmər] ,

the	**devil**	**,**	**to**	**put**	**him**	**in**	**good**	**humour**	**,**
这	魔鬼	,	到	放	他	在	好的	幽默	,

为了逗他开心，就对魔鬼说：

[soʊ] [ðæt] [hiː; hi] [wʊd] [nɑːt] [ˌɪntər'fɪr] [wɪð; wɪθ][ðem; ðəm][ænd; ənd] [prɪ'vent] [ðer; ðər] ['hævɪŋ] [greɪt]

so	**that**	**he**	**would**	**not**	**interfere**	**with**	**them**	**and**	**prevent**	**their**	**having**	**great**
所以	那	他	会	不是	干扰	和	他们	和	防止	他们的	拥有	伟大的

[sək'ses] [ɪn][ðə; ði] ['kʌmɪŋ] [sprɪŋ] [hʌnt] .

success	**in**	**the**	**coming**	**spring**	**hunt**	**.**
成功	在	这	未来	春天	打猎	.

这样他就不会干涉他们，也不会阻止他们在即将到来的春季狩猎中取得巨大成功。

[ʌv; əv] [kɔːrs] - [wʌz; wəz][ɪn'vaɪtɪd][tuː; tə][dʒɔɪn][ɪn][ðə; ði] [dæns] ,

Of	**course**	**Oowikapun**	**was**	**invited**	**to**	**join**	**in**	**the**	**dance**	**,**
的	课程	-	曾是	受邀	到	加入	在	这	舞蹈	,

当然，奥维卡普恩也被邀请加入舞蹈。

[bʌt; bət] [mʌtʃ] [tuː; tə][ðer; ðər] [sər'praɪz] [hiː; hi][æt; ət][fɜːrst][rɪ'fjuːzd; 'refjuːs] .

but	**much**	**to**	**their**	**surprise**	**he**	**at**	**first**	**refused**	**.**
但	很多	到	他们的	惊喜	他	在	第一的	拒绝	.

但令他们大吃一惊的是，他一开始拒绝了。

[ðɪs] [ðeɪ] [kʊd; kəd][nɑːt] [ˌʌndər'stænd] ,

This	**they**	**could**	**not**	**understand**	**,**
这	他们	可以	不是	理解	,

这一点他们无法理解。

[æz; əz][ɪn] ['priːviəs] ['vɪzɪts][hiː; hi][hæd; həd] [bɪn] ['iːgər] [tuː; tə] [sprɪŋ] ['ɪntuː][ðə; ði]['mædʒɪk]['sɜːrk(ə)l]

as	**in**	**previous**	**visits**	**he**	**had**	**been**	**eager**	**to**	**spring**	**into**	**the**	**magic**	**circle**
作为	在	以前的	访问	他	有	到过	渴望的	到	春天	进入	这	魔法	圆圈

[ænd; ənd] [dɪ'spleɪ] [hɪz; ɪz][ə'dʒɪlətɪ][ænd; ənd] ['paʊɚz] [ʌv; əv] [ɪn'dʊrəns] .

and	**display**	**his**	**agility**	**and**	**powers**	**of**	**endurance**	**.**
和	展示	他的	敏捷	和	权力	的	耐力	.

和以往一样，他迫不及待地跳进魔法阵，展示他的敏捷身手和超强耐力。

[wen] ['kwestʃənd] [æz; əz][tuː; tə][hɪz; ɪz] ['riːz(ə)nz] [fɔːr; fər] [dɪ'klaɪnɪŋ] ,

When	**questioned**	**as**	**to**	**his**	**reasons**	**for**	**declining**	**,**
什么时候	被质问	作为	到	他的	原因	为了	下降	,

当被问及拒绝的理由时，

[hiː; hi][toʊld][ðem; ðəm][ʌv; əv][hɪz; ɪz]['vɪzɪt][tuː; tə][ðə; ði][kæmp][ʌv; əv] - [ænd; ənd] [wʌt] [hiː; hi]

he	**told**	**them**	**of**	**his**	**visit**	**to**	**the**	**camp**	**of**	**Memotas**	**and**	**what**	**he**
他	讲述	他们	的	他的	访问	到	这	营	的	-	和	什么	他

[hæd; həd] [hɜːrd] [ænd; ənd] ['witnist] .

had	**heard**	**and**	**witnessed**	**.**
有	听到	和	目击者	.

他向他们讲述了他访问梅莫塔斯营地的情况，以及他所听到和看到的事情。

[ðeɪ] ['gæðərd] [ə'raʊnd] [hɪm; ɪm][ænd; ənd] , - , ['peɪʃntli] ['lisnd] [ɪn] ['saɪləns] [ʌn'tɪl] [hiː; hi]

They	**gathered**	**around**	**him**	**and**	**,**	**Indianlike**	**,**	**patiently**	**listened**	**in**	**silence**	**until**	**he**
他们	聚集	大约	他	和	,	-	,	耐心	听着	在	沉默	直到	他

[hæd; həd][toʊld][ðem; ðəm][hɪz; ɪz] ['stɔːri] .

had	**told**	**them**	**his**	**story**	**.**
有	讲述	他们	他的	故事	.

他们围拢在他身边，像印第安人一样，耐心地静静地听他讲述他的故事。

[ʌn'fɔːrtʃənətli] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][nɑːt]['oʊnli] [rɪ'siːvd] [wɪð; wɪθ] [ˌɪnkrə'duːlətɪ] , [bʌt; bət][wɪð; wɪθ][skɔːrn] .

Unfortunately	**it**	**was**	**not**	**only**	**received**	**with**	**incredulity**	**,**	**but**	**with**	**scorn**	**.**
很遗憾	它	曾是	不是	仅有的	已收到	和	怀疑	,	但	和	轻蔑	.

遗憾的是，它不仅遭到了质疑，还遭到了嘲笑。

[ðə; ði][men][wɜːr; wər] [ə'staʊndɪd] , [ænd; ənd] [ɪn'dɪgnəntli] [ɪk'skleɪmd] : " [soʊ][hiː; hi] [lets] [hɪz; ɪz][waɪf] [iːt]

The	**men**	**were**	**astounded**	**,**	**and**	**indignantly**	**exclaimed**	**:**	**"**	**So**	**he**	**lets**	**his**	**wife**	**eat**
这	男人	是	震惊	,	和	愤慨地	惊呼	:	"	所以	他	让我们	他的	妻子	吃

[wɪð; wɪθ][hɪm; ɪm] ,

with	**him**	**,**
和	他	,

男人们惊愕不已，愤慨地喊道："他竟然让妻子和他一起吃饭！"

[dʌz] [hiː; hi] ? [ænd; ənd] [kʌts] [ðə; ði] [wʊd] [hɪm'self] ,

does	**he**	**?**	**and**	**cuts**	**the**	**wood**	**himself**	**,**
做	他	?	和	削减	这	木头	他自己	,

他会吗？而且他自己还砍柴。

[ænd; ənd] ['kæriz] [ðə; ði]['wɔːtər][ænd; ənd] [preɪz] [tuː; tə][ðə; ði] ['kɪsə] - ['mænɪˌtoʊ][tuː; tə] [bles] [hɪz; ɪz]

and	carries	the	water	and	prays	to	the	Kissa	-	Manito	to	bless	his
和	携带	这	水	和	祈祷	到	这	基萨	-	马尼托	到	保佑	他的

['enəmi] ,

enemies	,
敌人	,

他提着水，向基萨-马尼托祈祷，求神保佑他的敌人。

[ɪn'sted] [ʌv; əv] ['traɪɪŋ] [tuː; tə] ['pɔɪzn] [ɔːr] [ʃuːt] [ðem; ðəm] !

instead	of	trying	to	poison	or	shoot	them	!
反而	的	尝试	到	毒	或者	射击	他们	!

而不是试图毒杀或射杀他们!

[ðæt] [ɪz][ðə; ði] [waɪt] ['mænz] [rɪ'lɪdʒən] , [ɪz][ˌaɪ 'tiː] ?

That	is	the	white	man's	religion	,	is	it	?
那	是	这	白色的	男人的	宗教	,	是	它	?

这就是白人的宗教吗?

[wɪtʃ] [ðæt] - [hæz; həz] [ək'septɪd] .

which	that	Memotas	has	accepted	.
哪个	那	-	有	公认	.

梅莫塔斯已经接受了这一点。

[wel] , [let][hɪm; ɪm] [kiːp] [ˌaɪ 'tiː] .

Well	,	let	him	keep	it	.
出色地	,	让	他	保持	它	.

那就让他留着吧。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz][nɑːt] [wʌt] [wiː; wi][wɑːnt] .

It	is	not	what	we	want	.
它	是	不是	什么	我们	想	.

这不是我们想要的。

[æz; əz]['aʊər; ɑːr] ['fɑːðəz] [lɪvd] [ænd; ənd][daɪd][soʊ] [wɪl] [wiː; wi] .

As	our	fathers	lived	and	died	so	will	we	.
作为	我们的	父亲们	居住地	和	死亡	所以	将要	我们	.

我们的父辈如何生活，我们的父辈如何死去，我们亦将如何死去。

[dəunt][biː; bi][ə; eɪ] [fuːl] , - .

Don't	be	a	fool	,	Oowikapun	.
不	是	一个	傻子	,	-	.

别犯傻了，奥维卡普恩。

[juː; jʊ] [wɪl] [biː; bi] ['wɑːntɪŋ] [wʌn][ʌv; əv]['aʊər; ɑːr] ['dɔtɚz] [wʌn][ʌv; əv] [ðiːz] [deɪz] [tuː; tə][biː; bi][jʊr; jər]

You	will	be	wanting	one	of	our	daughters	one	of	these	days	to	be	your
你	将要	是	想要	一	的	我们的	女儿们	一	的	这些	天	到	是	你的

[waɪf] ;

wife	;
妻子	;

总有一天，你会想娶我们的女儿为妻;

[ðen] [ɪf] [juː; jʊ] [triːt] [hɜːr; hər] [laɪk] - [triːts] [hɪz; ɪz] ,

then	if	you	treat	her	like	Memotas	treats	his	,
然后	如果	你	对待	她	喜欢	-	款待	他的	,

如果你像梅莫塔斯对待他自己的孩子那样对待她，

[ʃiː; ʃi] [wɪl] [biː; bi] ['kʌmɪŋ] [bæk] [ænd; ənd] ['telɪŋ] ['aʊər; ɑːr] ['wɪmɪn] [ɔːl] [ə'baʊt] [ˌaɪ 'tiː] ,

she	will	be	coming	back	and	telling	our	women	all	about	it	,
她	将要	是	未来	后退	和	讲述	我们的	女性	全部	关于	它	,

她会回来把这一切都告诉我们的妇女们。

[ænd; ənd][ðer; ðər] [wɪl] [biː; bi][ə; eɪ] ['prɪti] [fʌs] .

and	there	will	be	a	pretty	fuss	.
和	那里	将要	是	一个	漂亮的	大惊小怪	.

肯定会引起不小的骚动。

[oʊ][noʊ] ; [ðɪs] [wɪl] ['nevər] [duː] .

O	no	;	this	will	never	do	.
哦	不	;	这	将要	绝不	做	.

哦，不行；这绝对不行。

[juː; jʊ][hæv; həv][hæd; həd][bæd]['medɪs(ə)n] [θroʊn] ['ɪntuː][jʊr; jər] [aɪz] , [ænd; ənd][juː; jʊ][duː][nɑːt] [siː]

You	have	had	bad	medicine	thrown	into	your	eyes	,	and	you	do	not	see
你	有	有	坏的	药品	抛掷	进入	你的	眼睛	,	和	你	做	不是	看

[streɪt] .

straight	.
直的	.

你的眼睛里进了劣质药，现在视线模糊不清。

" [ðʌs] [ðeɪ] ['ænsər] [hɪm; ɪm] ; [ænd; ənd] [deɪ] ['æftər] [deɪ] [ðeɪ] ['bæntəd] [hɪm; ɪm] ,

"	Thus	they	answered	him	;	and	day	after	day	they	bantered	him	,
"	因此	他们	回答	他	;	和	天	后	天	他们	闲聊	他	,

他们就这样回答他；日复一日地戏弄他，

[ʌn'tɪl] [æt; ət][leŋkθ; leŋθ][ðə; ði] [pʊr] ['feloʊ] — ['æŋkʃəs] [tuː; tə] ['fɑːloʊ] [ðə; ði] [en'triːtiːz] [ʌv; əv] - ,

until	at	length	the	poor	fellow	—	anxious	to	follow	the	entreaties	of	Memotas	,
直到	在	长度	这	贫穷的	同伴	—	焦虑的	到	跟随	这	恳求	的	-	,

直到最后，这个可怜的家伙——急于听从梅莫塔斯的请求——

[bʌt; bət][æz; əz] [jet] [ʌn'kɑːnʃəs] [ʌv; əv][ðə; ði][dɪ'vaɪn] ['paʊər] [wɪtʃ] [hiː; hi] [maɪt] [hæv; həv][hæd; həd] [ɪf]

but	as	yet	unconscious	of	the	divine	power	which	he	might	have	had	if
但	作为	然而	无意识	的	这	神圣的	力量	哪个	他	可能	有	有	如果

['oʊnli][hiː; hi][hæd; həd] [æskt] [fɔːr; fər][ˌaɪ 'tiː] ,

only	he	had	asked	for	it	,
仅有的	他	有	问	为了	它	,

但他当时还没有意识到，如果他开口祈求，他本可以拥有神圣的力量。

[ænd; ənd][soʊ] ['lækɪŋ] [ðə; ði] [streŋθ] [tuː; tə] [rɪ'zɪst] [ðə; ði] [en'triːtiːz] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] ['hiːðn] [frendz] ,

and	so	lacking	the	strength	to	resist	the	entreaties	of	his	heathen	friends	,
和	所以	缺乏	这	力量	到	抵抗	这	恳求	的	他的	异教徒	朋友们	,

因此，他无力抵挡异教朋友的恳求。

[ɪ'speʃəli] [wen] [hiː; hi] [hɜːrd] [frʌm; frəm] ['laɪɪŋ] ['kɔndʒəəz] [ðæt] ['iːv(ə)n][ðə; ði] [blæk] - [aɪd] ['meidnz]

especially	when	he	heard	from	lying	conjurers	that	even	the	black	-	eyed	maidens
尤其	什么时候	他	听到	从	说谎	魔术师	那	甚至	这	黑色的	-	眼睛	少女们

[wɜːr; wər] ['tɔːkɪŋ] [ə'baʊt] [hɪz; ɪz] [streɪndʒ] [ʌn'wɪlɪŋnəs] [tuː; tə][dʒɔɪn][ɪn][ðə; ði] [rɪ'lɪdʒəs] ['serəmənɪz]

were	talking	about	his	strange	unwillingness	to	join	in	the	religious	ceremonies
是	说	关于	他的	奇怪的	不情愿	到	加入	在	这	宗教	仪式

[fɔːr; fər] [sək'ses] [ɪn][ðə; ði] [hʌnt] — ['jiːldɪd] [tuː; tə][ðə; ði] - ['paʊər] ,

for	success	in	the	hunt	—	yielded	to	the	tempter's	power	,
为了	成功	在	这	打猎	—	产生	到	这	-	力量	,

尤其是当他从说谎的巫师那里听说，就连黑眼睛的少女们都在谈论他奇怪的不愿参加祈求狩猎成功的宗教仪式——屈服于诱惑者的力量时，

[ænd; ənd] [spræŋ] ['ɪntuː][ðə; ði]['sɜːrk(ə)l] , [ænd; ənd][wɪð; wɪθ][waɪld][ə'bændən] [ɪn'geɪdʒd] [ɪn][ðə; ði] [dæns] .

and	sprang	into	the	circle	,	and	with	wild	abandon	engaged	in	the	dance	.
和	弹簧	进入	这	圆圈	,	和	和	荒野	放弃	已订婚的	在	这	舞蹈	.

然后跳进圆圈，疯狂地投入到舞蹈中。

['mædli] [ænd; ənd] ['rekləsli] [hi:; hi] [dɑ:nst] [tu:; tə][ðə; ði] [mə'nɑ:tənəs] [drʌmɪŋz] [ʌv; əv][ðə; ði] ['wɪkɪd]

Madly	and	recklessly	he	danced	to	the	monotonous	drummings	of	the	wicked
疯狂地	和	鲁莽地	他	跳舞	到	这	单调	鼓声	的	这	邪恶

[oʊld] ['kɔndʒəəz] [ænd; ənd] ['medɪs(ə)n] - [men] ,

old	conjurers	and	medicine	-	men	,
老的	魔术师	和	药品	-	男人	,

他疯狂而鲁莽地随着邪恶老巫医和巫师单调的鼓声跳舞，

[hu:] [hæd; həd] [bɪn] ['fɪrf(ə)l] [ðæt] [ðeɪ] [wɜ:r; wər] [ə'baʊt] [tu:; tə] [lu:z] [ðer; ðər] [grɪp] [ə'pɑ:n] [hɪm; ɪm] .

who	had	been	fearful	that	they	were	about	to	lose	their	grip	upon	him	.
WHO	有	到过	可怕	那	他们	是	关于	到	失去	他们的	紧握	之上	他	.

他们曾担心自己即将失去对他的控制。

[ə; eɪ] [waɪld] ['frenzi] [si:md] [tu:; tə] [hæv; həv] ['entərd] ['ɪntu:] [hɪm; ɪm] ,

A	wild	frenzy	seemed	to	have	entered	into	him	,
一个	荒野	狂热	似乎	到	有	进入	进入	他	,

他似乎陷入了一种疯狂的狂怒之中。

[ænd; ənd] [soʊ] [hi:; hi] [dɑ:nst] [ɑ:n] [ænd; ənd] [ɑ:n] [ʌn'tɪl] ['i:v(ə)n] [hɪz; ɪz] ['hɑrdnd] ,

and	so	he	danced	on	and	on	until	even	his	hardened	,
和	所以	他	跳舞	在	和	在	直到	甚至	他的	硬化	,

于是他不停地跳舞，直到连他那坚硬的.....

['stɔ:lwərt] [freɪm] [kʊd; kəd] [stænd] [ˌaɪ 'ti:] [noʊ] [lɔ:ŋgər] ,

stalwart	frame	could	stand	it	no	longer	,
坚定的	框架	可以	站立	它	不	更长	,

坚固的框架再也承受不住了。

[ænd; ənd] ['sʌd(ə)nli] [hi:; hi] [fel] [ə'pɑ:n] [ðə; ði] [graʊnd] [ɪn] [ə; eɪ] [steɪt] [ʌv; əv] [ʌn'kɑ:nʃəsnəs] ,

and	suddenly	he	fell	upon	the	ground	in	a	state	of	unconsciousness	,
和	突然	他	跌倒	之上	这	地面	在	一个	状态	的	无意识	,

他突然昏倒在地。

[ænd; ənd] [hæd; həd] [tu:; tə] [bi:; bi] ['kærid] [ə'weɪ] [tu:; tə] [ə; eɪ] ['lɪt(ə)l] ['wɪgwɑ:m] ,

and	had	to	be	carried	away	to	a	little	wigwam	,
和	有	到	是	携带	离开	到	一个	小的	圆锥形帐篷	,

然后被抬到一个小帐篷里。

[wer] [ɑ:n] [ə; eɪ] [bed] [ʌv; əv] [spru:s] ['bræntʃɪz] [hi:; hi] [wʌz; wəz] [left] [tu:; tə] [rɪ'kʌvər] ['kɑ:nʃəsnəs] [wen]

where	on	a	bed	of	spruce	branches	he	was	left	to	recover	consciousness	when
在哪里	在	一个	床	的	云杉	分支	他	曾是	左边	到	恢复	意识	什么时候

[hi:; hi] [maɪt] .

he	might	.
他	可能	.

他被安置在一堆云杉树枝上，等待自己恢复意识。

[sʌtʃ] [ə'kʌrənsɪz] [ə'mʌŋ] [ðə; ði]['indiəns][ɪn][ðer; ðər][waɪld] [steɪt] [wen] ['selibreitɪŋ] [sʌm; səm][ʌv; əv]

Such	occurrences	among	the	Indians	in	their	wild	state	when	celebrating	some	of
这样的	发生	之中	这	印度人	在	他们的	荒野	状态	什么时候	庆祝	一些	的

[ðer; ðər] [rɪ'lɪdʒəs] ['serəmənɪz] ,

their	religious	ceremonies	,
他们的	宗教	仪式	,

印第安人在保持原始状态时，在举行某些宗教仪式时，也曾发生过类似的事情。

[sʌtʃ] [æz; əz] [ðɪs] ['dev(ə)l] ['wɜ:rʃɪp] [ɔ:r][ðer; ðər] [sʌn] [ɔ:r] [goʊst] ['dænsəz, 'dænsɪz] , [wɜ:r; wər][nɑ:t][æt; ət][ɔ:l]

such	as	this	devil	worship	or	their	sun	or	ghost	dances	,	were	not	at	all
这样的	作为	这	魔鬼	崇拜	或者	他们的	太阳	或者	鬼	舞蹈	,	是	不是	在	全部

[ʌn'kɑ:mən] .

uncommon	.
罕见	.

诸如这种魔鬼崇拜或他们的太阳舞或鬼舞之类的活动，在当时并不罕见。

[rɔːt] [ʌp] [tuː; tə] [ə; eɪ] [steɪt] [ʌv; əv] ['frenzi] ,

Wrought	up	to	a	state	of	frenzy	,
锻	向上	到	一个	状态	的	狂热	,

情绪激动到近乎疯狂的状态，

[sʌm; səm] [ʌv; əv] [ðiːz] [ˌdevə'tiːz] ['siːst] [nɑːt] [ðer; ðər] [waɪld] ['dænsɪŋ] [deɪ] [ɔːr] [naɪt] , ['sʌmtaɪmz]

some	of	these	devotees	ceased	not	their	wild	dancings	day	or	night	,	sometimes
一些	的	这些	信徒	停止	不是	他们的	荒野	跳舞	天	或者	夜晚	,	有时

[fɔːr; fər] [θriː] [deɪz] [kən'tɪnjuəsli] ;

for	three	days	continuously	;
为了	三	天	持续	;

这些信徒中有些人日夜不停地跳舞，有时甚至连续三天三夜不停；

[ænd; ənd] [ðen] [wen] ['ʌtərli] [ɪg'zɔːstɪd] [fel] ['ɪntuː][ə; eɪ] ['deθli] [swuːn] , [wɪtʃ] ['ɔːf(ə)n] [kən'tɪnjuːd]

and	then	when	utterly	exhausted	fell	into	a	deathly	swoon	,	which	often	continued
和	然后	什么时候	完全地	筋疲力尽的	跌倒	进入	一个	致命的	昏厥	,	哪个	经常	持续

[fɔːr; fər] ['meni] ['aʊərz] .

for	many	hours	.
为了	许多	小时	.

然后，当他们筋疲力尽时，便陷入昏厥，这种昏厥往往会持续好几个小时。

[ɪn] [ðɪs] [sæd] [plaɪt] [wʌz; wəz] [pʊr] - .

In	this	sad	plight	was	poor	Oowikapun	.
在	这	伤心	困境	曾是	贫穷的	-	.

可怜的奥维卡蓬就身处这种悲惨的境地。

[fɔːr; fər] ['aʊərz] [hiː; hi] [rɪ'meɪnd] [mɔːr] [laɪk] [ə; eɪ] [kɔːrps] [ðæn; ðən] [ə; eɪ] ['lɪvɪŋ] ['biːɪŋ] ,

For	hours	he	remained	more	like	a	corpse	than	a	living	being	,
为了	小时	他	剩余	更多的	喜欢	一个	尸体	比	一个	活的	存在	,

几个小时里，他看起来更像一具尸体，而不是一个活人。

[ɪn][ə; eɪ] [steɪt] [ʌv; əv] ['æbsəluːt] [ʌn'kɑːnʃəsnəs] , [ænd; ənd] [wɪ'ðaʊt] [æn; ən] [ə'pærənt] ['muːvmənt]

in	a	state	of	absolute	unconsciousness	,	and	without	an	apparent	movement
在	一个	状态	的	绝对	无意识	,	和	没有	一个	明显	移动

[ʌv; əv] ['iːðər] ['mʌs(ə)l] [ɔːr] [lɪm] .

of	either	muscle	or	limb	.
的	任何一个	肌肉	或者	肢	.

处于完全无意识状态，且肌肉和肢体均无明显运动。

['æftər][ə; eɪ] [taɪm] [ðə; ði][maɪnd][bɪ'gæn][tuː; tə][ækt] ,

After	a	time	the	mind	began	to	act	,
后	一个	时间	这	头脑	开始	到	行为	,

过了一段时间，意识开始运作。

[ænd; ənd] [streɪndʒ] [ænd; ənd] [dɪ'stɔːrtɪd] [driːmz] [ænd; ənd] ['vɪʒənz] [flitid] [θruː] [hɪz; ɪz] [dɪs'ɔːrdərd]

and	strange	and	distorted	dreams	and	visions	flitted	through	his	disordered
和	奇怪的	和	扭曲	梦境	和	愿景	飞掠	通过	他的	混乱

[maɪnd][ænd; ənd] ['trʌbld] [hɪm; ɪm] .

mind	and	troubled	him	.
头脑	和	麻烦	他	.

奇怪而扭曲的梦境和幻象在他混乱的脑海中闪现，令他感到不安。

[æt; ət][fɜːrst][ɔːl][wʌz; wəz][kən'fjuːʒ(ə)n][ænd; ənd]['dɪskɔːrd] .

At	first	all	was	confusion	and	discord	.
在	第一的	全部	曾是	困惑	和	Discord	.

起初一片混乱和纷争。

[ðen] [ðer; ðər] [keɪm] [tuː; tə][hɪm; ɪm] ['sʌmθɪŋ] [mɔːr] [laɪk] [ə; eɪ]['vɪʒ(ə)n][ðæn; ðən][ə; eɪ] [driːm] ,

Then	there	came	to	him	something	more	like	a	vision	than	a	dream	,
然后	那里	来了	到	他	某物	更多的	喜欢	一个	想象	比	一个	梦	,

然后，他看到了一些与其说是梦境不如说是幻象的东西。

[ænd; ənd][soʊ] ['vɪvɪdli] [wʌz; wəz][ˌaɪ 'tiː] [ɪm'prest] [ə'pɑːn][hɪm; ɪm] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] ['nevər] [fər'gɑːtn] .

and	so	vividly	was	it	impressed	upon	him	that	it	was	never	forgotten	.
和	所以	生动地	曾是	它	印象深刻	之上	他	那	它	曾是	绝不	被遗忘的	.

这件事给他留下了非常深刻的印象，以至于他从未忘记过。

[hɪr] [ˌaɪ 'tiː][ɪz][æz; əz][toʊld][ˌem 'iː] ['jɪrz] ['æftər] .

Here	it	is	as	told	me	years	after	.
这里	它	是	作为	讲述	我	年	后	.

这是多年后他告诉我的版本。

- [driːmd] [ðæt] [hiː; hi][wʌz; wəz][wʌn][ʌv; əv][ə; eɪ][lɑːrdʒ] ['kʌmpəni] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] ['piːp(ə)l] [huː]

Oowikapun	dreamed	that	he	was	one	of	a	large	company	of	his	people	who
-	梦见	那	他	曾是	一	的	一个	大的	公司	的	他的	人们	WHO

[wɜːr; wər][ɑːn][ə; eɪ] [lɔːŋ] ['dʒɜːrni] ,

were	on	a	long	journey	,
是	在	一个	长的	旅行	,

奥维卡普恩梦见自己是族人中一大群人中的一员，他们正在进行长途旅行。

[wɪtʃ] [ɔːl][hæd; həd][tuː; tə] [teɪk] .

which	all	had	to	take	.
哪个	全部	有	到	拿	.

所有人都必须接受。

[ˌaɪ 'tiː][led][ðem; ðəm]['oʊvər] [haɪ] ['maʊntnz] [ænd; ənd] ['trækləs] [pleɪnz] , [ə'lɔːŋ] [swɪft] ['rɪvəz] [ænd; ənd]

It	led	them	over	high	mountains	and	trackless	plains	,	along	swift	rivers	and
它	引领	他们	超过	高的	山脉	和	无轨	平原	,	沿着	迅速	河流	和

[ə'krɔːs] ['stɔːrmi] [leɪks] ,

across	stormy	lakes	,
穿过	暴风雨	湖泊	,

它带领他们翻越高山，穿越荒芜的平原，沿着湍急的河流，跨越波涛汹涌的湖泊。

[θruː] [greɪt] ['fɔrists] , [wer] [fɪrs] [waɪld] [biːsts] [wɜːr; wər]['evər] ['redi] [tuː; tə] [sprɪŋ] [ə'pɑːn]

through	great	forests	,	where	fierce	wild	beasts	were	ever	ready	to	spring	upon
通过	伟大的	森林	,	在哪里	凶猛的	荒野	野兽	是	曾经	准备好	到	春天	之上

[ðem; ðəm] ,

them	,
他们	,

穿过茂密的森林，那里凶猛的野兽随时准备扑向他们，

[ænd; ənd] [wer] ['kweɪkɪŋ] [bɑːgz][wɜːr; wər][ɪn][ðə; ði] [wei] [tuː; tə] ['swɑːloʊ] [ʌp] [ðoʊz] [huː] [wɜːr; wər]

and	where	quaking	bogs	were	in	the	way	to	swallow	up	those	who	were
和	在哪里	震动	沼泽	是	在	这	方式	到	吞	向上	那些	WHO	是

[fɔːr; fər][ə; eɪ]['moʊmənt][ɔːf][ðer; ðər] [gɑːrd] .

for	a	moment	off	their	guard	.
为了	一个	片刻	离开	他们的	警卫	.

而那些稍有疏忽的人，就会被颤抖的沼泽吞噬。

[ðə; ði] ['kʌmpəni] [wʌz; wəz] ['kɑːnstəntli] [dɪ'mɪnɪʃɪŋ] [æz; əz] [ðeɪ] ['dʒɝːniːd] [ɑːn] ,

The	company	was	constantly	diminishing	as	they	journeyed	on	,
这	公司	曾是	不断地	减少	作为	他们	旅程	在	,

随着旅途的进行，公司规模不断缩小。

[fɔːr; fər][ðə; ði]['deɪndʒəz][wɜːr; wər][soʊ] ['meni] [ðæt] [deθ] [ɪn] ['veriəs] [fɔːrmz][wʌz; wəz] ['kɑːnstəntli] ['kʌtɪŋ]

for	the	dangers	were	so	many	that	death	in	various	forms	was	constantly	cutting
为了	这	危险	是	所以	许多	那	死亡	在	各种各样的	表格	曾是	不断地	切割

[ðem; ðəm][ɔːf] .

them	off	.
他们	离开	.

因为危险太多，各种形式的死亡不断将他们从死亡边缘拉开。

[ðə; ði] [sə'vaɪvəz] , [fʊl] [ʌv; əv] ['sædnəs] , [ænd; ənd] ['hɜːrid] [ɑːn][baɪ][sʌm; səm] [ˌɪrɪ'zɪstəb(ə)l] ['ɪmpʌls] ,

The	survivors	,	full	of	sadness	,	and	hurried	on	by	some	irresistible	impulse	,
这	幸存者	,	满的	的	悲伤	,	和	慌忙	在	经过	一些	无法抗拒	冲动	,

幸存者们满怀悲伤，被某种无法抗拒的冲动驱使着匆匆前行。

[kʊd; kəd][nɑːt][stɑːp] [lɔːŋ] [ɪn][ðə; ði] [weɪ] .

could	not	stop	long	in	the	way	.
可以	不是	停止	长的	在	这	方式	.

不能长时间停留。

[ɔːl] [ðeɪ] [kʊd; kəd][duː][wʌz; wəz][tuː; tə] [gɪv] [ðoʊz] [huː] [hæd; həd] ['fɔːlən] [ə; eɪ] ['heɪsti] ['beriəl] [ænd; ənd]

All	they	could	do	was	to	give	those	who	had	fallen	a	hasty	burial	and
全部	他们	可以	做	曾是	到	给	那些	WHO	有	倒下	一个	仓促	葬礼	和

[ðen] [dʒɔɪn][ɪn][ðə; ði]['ɑːnwərd] [mɑːrtʃ] .

then	join	in	the	onward	march	.
然后	加入	在	这	向前	行进	.

他们所能做的，就是匆匆埋葬那些阵亡的人，然后继续前进。

['dɑːrkər][ænd; ənd]['dɑːrkər] [bɪ'keɪm] [ðə; ði][skaɪ] , [ænd; ənd] [wɜːrs] [ænd; ənd] [wɜːrs] [siːmd] [ðə; ði] [weɪ] ;

Darker	and	darker	became	the	sky	,	and	worse	and	worse	seemed	the	way	;
较暗	和	较暗	成为	这	天空	,	和	更糟	和	更糟	似乎	这	方式	;

天空越来越暗，前路也越来越艰难；

[stɪl] [ðeɪ] [wɜːr; wər] [ɪm'peld] [ɑːn][ænd; ənd][ɑːn] .

still	they	were	impelled	on	and	on	.
仍然	他们	是	被迫	在	和	在	.

但他们仍然被驱使着继续前进。

[ðeɪ] [hæd; həd][tuː; tə] [krɔːs] [ðə; ði] [waɪd] , ['stɔːrmi] [leɪks] ,

They	had	to	cross	the	wide	,	stormy	lakes	,
他们	有	到	叉	这	宽的	,	暴风雨	湖泊	,

他们必须渡过宽阔而波涛汹涌的湖泊，

[ænd; ənd][ɪn] ['evri] [wʌn][ʌv; əv][ðem; ðəm][sʌm; səm][ʌv; əv][ðə; ði]['pɑːrti][wɜːr; wər][lɔːst] .

and	in	every	one	of	them	some	of	the	party	were	lost	.
和	在	每一个	一	的	他们	一些	的	这	派对	是	丢失的	.

在每一场战斗中，都有一些队员失踪了。

[ɪn] ['evri] [rʌf] ['pɔːrtɪdʒ] [sʌm; səm] [fel] ['feɪntɪŋ] [baɪ][ðə; ði] [weɪ] , [ænd; ənd][sæŋk] [daʊn] [tuː; tə][raɪz]

In	every	rough	portage	some	fell	fainting	by	the	way	,	and	sank	down	to	rise
在	每一个	粗糙的	搬运	一些	跌倒	昏厥	经过	这	方式	,	和	沉没	向下	到	上升

[noʊ] [mɔːr] .

no	more	.
不	更多的	.

在每一段崎岖的搬运路段，都有人晕倒在地，再也没有起来。

[ðə; ði] ['kraʊtʃɪŋ] ['pænθər] [ænd; ənd][ðə; ði] [fɪrs] [wʊlvz] [ɪn][ðə; ði] [dens] ['fɔrists] [wɜːr; wər]['evər][ɑːn]

The	crouching	panther	and	the	fierce	wolves	in	the	dense	forests	were	ever	on
这	蹲伏	豹	和	这	凶猛的	狼	在	这	稠密	森林	是	曾经	在

[ðə; ði][ə'lɜːrt] ,

the	alert	,
这	警报	,

密林深处，潜伏的豹子和凶猛的狼群时刻保持警惕。

[ænd; ənd] ['meni] [ə; eɪ][mæn][ænd; ənd] ['wʊmən] , [ænd; ənd]['iːv(ə)n][sʌm; səm][ʌv; əv][ðə; ði]['lɪt(ə)l] ['tʃɪldrən] ,

and	many	a	man	and	woman	,	and	even	some	of	the	little	children	,
和	许多	一个	男人	和	女士	,	和	甚至	一些	的	这	小的	孩子们	,

许多男人和女人，甚至一些小孩，

[fel] ['vɪktəms][tuː; tə] [ðiːz] ['sævɪdʒ] [biːsts] .

fell	victims	to	these	savage	beasts	.
跌倒	受害者	到	这些	野蛮的	野兽	.

沦为这些凶猛野兽的受害者。

[ə; eɪ] ['fiːlɪŋ] [ʌv; əv] ['sædnəs] [ænd; ənd] [dɪ'sper] [siːmd] [tuː; tə] [teɪk] [pə'zeʃn] [ʌv; əv] [ɔːl] .

A	feeling	of	sadness	and	despair	seemed	to	take	possession	of	all	.
一个	感觉	的	悲伤	和	绝望	似乎	到	拿	拥有	的	全部	.

一种悲伤和绝望的情绪似乎笼罩了所有人。

['veɪnli] [ðeɪ] [kɔːld] [ə'pɑːn][ðə; ði] ['kɔndʒəəz] [ænd; ənd]['medɪs(ə)n] - [men][tuː; tə][get] [help] [frʌm; frəm]

Vainly	they	called	upon	the	conjurers	and	medicine	-	men	to	get	help	from
徒劳地	他们	称为	之上	这	魔术师	和	药品	-	男人	到	得到	帮助	从

[ðer; ðər]['mænɪˌtoʊz][tuː; tə] [meɪk] [ðə; ði] [weɪz] ['iziə] [ænd; ənd][ðer; ðər] ['sɔrəuz] [les] ,

their	Manitos	to	make	the	ways	easier	and	their	sorrows	less	,
他们的	马尼托斯	到	制作	这	方式	更轻松	和	他们的	悲伤	较少的	,

他们徒劳地呼唤巫师和药师，希望得到神灵的帮助，让道路更平坦，减轻痛苦。

[ænd; ənd][tuː; tə][faɪnd] [aʊt] [fɔːr; fər][ðem; ðəm] [waɪ] [ðeɪ] [wɜːr; wər] ['trævəlɪŋ] [ɑːn] [ðɪs] [treɪl] ,

and	to	find	out	for	them	why	they	were	travelling	on	this	trail	,
和	到	寻找	出去	为了	他们	为什么	他们	是	旅行	在	这	踪迹	,

并找出他们为何要走这条路，

[ænd; ənd][ðə; ði] [pleɪs] [tuː; tə] [wɪtʃ] [ˌaɪ 'tiː][led] .

and	the	place	to	which	it	led	.
和	这	地方	到	哪个	它	引领	.

以及它所通往的地方。

['veri] [ˌʌnˌsætɪs'fæktəri] [wɜːr; wər][ðə; ði] ['ænsər] [wɪtʃ] [ðeɪ] [rɪ'siːvd] .

Very	unsatisfactory	were	the	answers	which	they	received	.
非常	不令人满意	是	这	答案	哪个	他们	已收到	.

他们得到的答复非常不令人满意。

[ðeɪ] [hæd; həd][noʊ] [ˌɪnfər'meɪʃ(ə)n] [tuː; tə] [gɪv] [ə'baʊt] [ðə; ði] [treɪl] ;

They	had	no	information	to	give	about	the	trail	;
他们	有	不	信息	到	给	关于	这	踪迹	;

他们没有关于这条小径的任何信息；

[jet] [sʌm; səm] [sed] [ðæt] [ðeɪ] [hæd; həd] [hɜːrd] [frʌm; frəm][ðer; ðər] ['fɔːrˌfɑːðərz] [ðæt] [ðer; ðər][wʌz; wəz]

yet	some	said	that	they	had	heard	from	their	forefathers	that	there	was
然而	一些	说	那	他们	有	听到	从	他们的	祖先	那	那里	曾是

[ə; eɪ] [pleɪs] [kɔːld] [ðə; ði] ['hæpi] ['hʌntɪŋ] [graʊndz] [bɪ'jɑːnd] [ðə; ði] [haɪ] ['maʊntnz] ;

a	place	called	the	happy	hunting	grounds	beyond	the	high	mountains	;
一个	地方	称为	这	快乐的	打猎	理由	超过	这	高的	山脉	;

但有些人说，他们从祖先那里听说，在高山之外有一个叫做快乐狩猎场的地方；

[bʌt; bət][ðə; ði] [weɪ] [wʌz; wəz] [lɔːŋ] [ænd; ənd][dɑːrk] ,

but	the	way	was	long	and	dark	,
但	这	方式	曾是	长的	和	黑暗的	,

但前路漫长而黑暗。

[ænd; ənd] [ðeɪ] [hæd; həd][noʊ] [gaɪd] [tuː; tə] [liːd] [ðem; ðəm][ɪn][ðə; ði] [gluːm] ,

and	they	had	no	guide	to	lead	them	in	the	gloom	,
和	他们	有	不	指导	到	带领	他们	在	这	愁云	,

他们在黑暗中没有向导。

[nʌn] [tuː; tə] [tel] [ðem; ðəm] [haʊ] [ðeɪ] [kʊd; kəd][faɪnd][ðə; ði] ['paːsiz] [ɪn][ðə; ði] ['maʊntnz] .

none	to	tell	them	how	they	could	find	the	passes	in	the	mountains	.
没有任何	到	告诉	他们	如何	他们	可以	寻找	这	通过	在	这	山脉	.

没有人告诉他们如何才能找到山中的山口。

[waɪl] [ðʌs] ['ɔːlmoʊst]['broʊkən] - ['hɑrtɪd] [ɪn][ðə; ði] [weɪ] ,

While	thus	almost	broken	-	hearted	in	the	way	,
尽管	因此	几乎	破碎的	-	心地	在	这	方式	,

虽然这样一来，他几乎心碎了，

[ðə; ði] [θɔːt] [keɪm] [tuː; tə] - [ɪn][hɪz; ɪz] [driːm] [ɔːr]['vɪʒ(ə)n] [ðæt] ['ʃʊrli] [ðer; ðər][mʌst; məst]

the	thought	came	to	Oowikapun	in	his	dream	or	vision	that	surely	there	must
这	想法	来了	到	-	在	他的	梦	或者	想象	那	一定	那里	必须

[biː; bi][ə; eɪ] ['betər] [treɪl] [ðæn; ðən] [ðɪs] [rʌf] [wʌn] ,

be	a	better	trail	than	this	rough	one	,
是	一个	更好的	踪迹	比	这	粗糙的	一	,

奥维卡普恩在梦中或幻象中想到，肯定有比这条崎岖小路更好的路。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

奥维卡蓬，或者说，(Oowikapun, or,)
第2/7页

[werˈɪn] [soʊ] ['meni] [ʌv; əv][ðə; ði] ['piːp(ə)l] [wɜːr; wər] ['perɪʃɪŋ] [soʊ] ['sædli] .

wherein	**so**	**many**	**of**	**the**	**people**	**were**	**perishing**	**so**	**sadly**	**.**
其中	所以	许多	的	这	人们	是	消亡	所以	令人遗憾的是	.

当时有那么多人不幸丧生。

[wɪð; wɪθ] [ðɪs] [θɔːt] [ɪn][hɪz; ɪz][maɪnd][hiː; hi] [rɪˈzɑːlvd] , [ɪf] ['pɑːsəb(ə)l] , [tuː; tə] [breɪk] [əˈweɪ] [frʌm; frəm]

With	**this**	**thought**	**in**	**his**	**mind**	**he**	**resolved**	**,**	**if**	**possible**	**,**	**to**	**break**	**away**	**from**
和	这	想法	在	他的	头脑	他	已解决	,	如果	可能的	,	到	休息	离开	从

[ðə; ði] ['kʌmpəni] ,

the	**company**	**,**
这	公司	,

他心中有了这样的想法，便下定决心，如果可能的话，要离开这家公司。

[ænd; ənd][traɪ][tuː; tə][faɪnd][ə; eɪ]['seɪfər] [pæθ] .

and	**try**	**to**	**find**	**a**	**safer**	**path**	**.**
和	尝试	到	寻找	一个	更安全	小路	.

并尝试寻找更安全的路径。

[ɪf] [hiː; hi] [feɪld] [ɪn][hɪz; ɪz] ['efərts] [ænd; ənd] ['perɪʃt] ['mɪzrəbli] [ɪn][hɪz; ɪz] [sɜːrtʃ] , [waɪ] , [wʌt] [dɪd]

If	**he**	**failed**	**in**	**his**	**efforts**	**and**	**perished**	**miserably**	**in**	**his**	**search**	**,**	**why**	**,**	**what**	**did**
如果	他	失败的	在	他的	努力	和	遇难	惨痛地	在	他的	搜索	,	为什么	,	什么	做过

[ˌaɪ ˈtiː] ['mætər] ?

it	**matter**	**?**
它	事情	?

如果他努力失败，在寻找的过程中悲惨地死去，那又有什么关系呢?

[ðeɪ] [wɜːr; wər] ['daɪɪŋ] [ɔːf] ['veri] ['ræpɪdli] [wer] [ðeɪ] [wɜːr; wər] , [ænd; ənd] [θɪŋz] [kʊd; kəd][nɑːt][biː; bi]

They	**were**	**dying**	**off**	**very**	**rapidly**	**where**	**they**	**were**	**,**	**and**	**things**	**could**	**not**	**be**
他们	是	垂死	离开	非常	快速	在哪里	他们	是	,	和	事物	可以	不是	是

[wɜːrs] .

worse	**.**
更糟	.

它们在原地迅速死亡，情况不能更糟了。

[ðen] [ɪf] [hiː; hi][səkˈsiːdəd, səkˈsiːdɪd][ɪn] ['faɪndɪŋ] [ə; eɪ] ['betər] [roʊd] , [wer] [ðə; ði] [skaɪz] [wɜːr; wər] [braɪt] ,

Then	**if**	**he**	**succeeded**	**in**	**finding**	**a**	**better**	**road**	**,**	**where**	**the**	**skies**	**were**	**bright**	**,**
然后	如果	他	成功了	在	寻找	一个	更好的	路	,	在哪里	这	天空	是	明亮的	,

那么，如果他成功找到了一条更好的路，那里天空晴朗，

[ænd; ənd][ðə; ði] ['stɔrmz] [keɪm] [nɑːt] , [ænd; ənd][ðə; ði] ['pɔːrtɪdʒ] [wɜːr; wər] [ʃɔːrt] [ænd; ənd] ['iːzəli] [pæst]

and	**the**	**storms**	**came**	**not**	**,**	**and**	**the**	**portages**	**were**	**short**	**and**	**easily**	**passed**
和	这	暴风雨	来了	不是	,	和	这	搬运	是	短的	和	容易地	通过了

,

,
,

暴风雨没有来临，搬运路段也很短，很容易通过。

[ænd; ənd][ðə; ði] ['briːzɪz] [ɑːn][ðə; ði] [leɪks] ['oʊnli] [wɑːftɪd] [ðem; ðəm][ɑːn][ðer; ðər] [weɪ] ,

and	**the**	**breezes**	**on**	**the**	**lakes**	**only**	**wafted**	**them**	**on**	**their**	**way**	**,**
和	这	微风	在	这	湖泊	仅有的	飘散	他们	在	他们的	方式	,

湖面上的微风只是将它们吹向远方。

[ænd; ənd][noʊ] ['sævɪdʒ] [biːsts] ['lɜːrkt] [əˈlɔːŋ] [ðə; ði] [treɪl] ,

and	**no**	**savage**	**beasts**	**lurked**	**along**	**the**	**trail**	**,**
和	不	野蛮的	野兽	潜伏	沿着	这	踪迹	,

沿途没有潜伏的凶猛野兽。

[ænd; ənd][hiː; hi][kʊd; kəd][faɪnd][sʌm; səm][wʌn] [huː] [hæd; həd] [bɪn] ['oʊvər][ðə; ði] [weɪ] ,

and	he	could	find	some	one	who	had	been	over	the	way	,
和	他	可以	寻找	一些	一	WHO	有	到过	超过	这	方式	,

他可以找到一些曾经去过那边的人，

[ɔːr][kʊd; kəd] [tel] [hɪm; ɪm] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː] ['endɪd] [wel] ,

or	could	tell	him	that	it	ended	well	,
或者	可以	告诉	他	那	它	结束	出色地	,

或者可以告诉他事情结局很好。

[ænd; ənd] [ɪf] [hiː; hi][kʊd; kəd] [sək'siːd] [ɪn] ['getɪŋ] [hɪz; ɪz] ['piːp(ə)l] [ɪn] [ðɪs] ['betər] [pæθ] ,

and	if	he	could	succeed	in	getting	his	people	in	this	better	path	,
和	如果	他	可以	成功	在	获得	他的	人们	在	这	更好的	小路	,

如果他能够成功地引导他的人民走上这条更好的道路，

[haʊ] [riˈdʒɔist] [hiː; hi][ænd; ənd] [ðeɪ] [wʊd] [biː; bi] !

how	rejoiced	he	and	they	would	be	!
如何	欣喜若狂	他	和	他们	会	是	!

他和他们会多么高兴啊！

[ðen] [ˌaɪ 'tiː] [siːmd] [ɪn][hɪz; ɪz] [driːm] [ðæt] [hiː; hi] [meɪd] [ðə; ði] ['efərt] [tuː; tə] [breɪk] [ə'weɪ] ;

Then	it	seemed	in	his	dream	that	he	made	the	effort	to	break	away	;
然后	它	似乎	在	他的	梦	那	他	制成	这	努力	到	休息	离开	;

然后，在他的梦中，他似乎努力挣脱束缚；

[bʌt; bət][hiː; hi][toʊld][noʊ][wʌn][ʌv; əv] [wʌt] [wʌz; wəz][ɪn][hɪz; ɪz] [hɑːrt] [ɔːr][ʌv; əv][hɪz; ɪz] [riˈzɔlvz] ,

but	he	told	no	one	of	what	was	in	his	heart	or	of	his	resolves	,
但	他	讲述	不	一	的	什么	曾是	在	他的	心	或者	的	他的	解决	,

但他没有向任何人透露他内心的想法和决心。

[fɔːr; fər][hiː; hi][wʌz; wəz][əˈfreɪd][ʌv; əv] ['biːɪŋ] ['rɪdɪˌkjuːld][baɪ][hɪz; ɪz] ['kɒmreɪdz] [ɪf] [hiː; hi][ʃʊd; ʃəd][traɪ]

for	he	was	afraid	of	being	ridiculed	by	his	comrades	if	he	should	try
为了	他	曾是	害怕的	的	存在	嘲笑	经过	他的	同志们	如果	他	应该	尝试

[ænd; ənd] [ðen] [feɪl] [ɪn][hɪz; ɪz] ['efərts] .

and	then	fail	in	his	efforts	.
和	然后	失败	在	他的	努力	.

因为他害怕如果尝试失败，会被同志们嘲笑。

[hiː; hi] [faʊnd] [ˌaɪ 'tiː] ['veri] [hɑːrd][æt; ət][fɜːrst][tuː; tə] [get] [aʊt] [frʌm; frəm][ðə; ði][oʊld] [treɪl] ;

He	found	it	very	hard	at	first	to	get	out	from	the	old	trail	;
他	成立	它	非常	难的	在	第一的	到	得到	出去	从	这	老的	踪迹	;

他一开始发现很难离开旧路；

[bʌt; bət][hiː; hi] [ˌpəːsi'viəd] [ænd; ənd][sək'siːdəd, sək'siːdɪd] , [ɔːl'ðoʊ] [bʌt; bət] ['sloʊli] [æt; ət][fɜːrst] .

but	he	persevered	and	succeeded	,	although	but	slowly	at	first	.
但	他	坚持不懈	和	成功了	,	虽然	但	缓慢地	在	第一的	.

但他坚持不懈，最终取得了成功，尽管起初进展缓慢。

[hiː; hi] [faʊnd] [ðə; ði] [wei] [bɪ'kʌm] ['smuːðər] ,

He	found	the	way	become	smoother	,
他	成立	这	方式	变得	更平滑	,

他发现道路变得更加平坦了。

[ænd; ənd][ɪn][sʌm; səm] [wei] [wɪtʃ] [hiː; hi][kʊd; kəd][nɑːt] [ˌʌndər'stænd] [help] [wʌz; wəz] ['biːɪŋ] ['gɪv(ə)n][hɪm; ɪm]

and	in	some	way	which	he	could	not	understand	help	was	being	given	him
和	在	一些	方式	哪个	他	可以	不是	理解	帮助	曾是	存在	给定	他

['sevrəl] [taɪmz] [dʒʌst] [wen] [hiː; hi] ['niːdɪd] [ˌaɪ 'tiː] .

several	times	just	when	he	needed	it	.
一些	时代	只是	什么时候	他	需要	它	.

不知何故，在他最需要帮助的时候，他多次得到了帮助。

['tʃɪrɪŋ] [wɜːrdz] [ænd; ənd] [swiːt] ['sɔŋz] [æt; ət] [taɪmz] [fel] [ə'pɑːn] [hɪz; ɪz] [ɪrz] ,

Cheering	words	and	sweet	songs	at	times	fell	upon	his	ears	,
欢呼	字	和	甜的	歌曲	在	时代	跌倒	之上	他的	耳朵	,

他时常听到欢呼的话语和动听的歌声，

[ænd; ənd] [meɪd] [hɪm; ɪm] [fər'get] [ðæt] [hiː; hi] [wʌz; wəz] [ə'loʊn] [ænd; ənd] ['fʊtsɔːr] [ɪn] [ðɪs] ['traɪɪŋ] [wɜːrk] ;

and	made	him	forget	that	he	was	alone	and	footsore	in	this	trying	work	;
和	制成	他	忘记	那	他	曾是	独自的	和	脚痛	在	这	尝试	工作	;

让他忘记了自己孤身一人，在这项艰苦的工作中双脚酸痛；

[ænd; ənd] [wʌns] [wen] [hɪz; ɪz] [wei] [led] [hɪm; ɪm] ['oʊvər] [ə; eɪ] [greɪt] [leɪk] ,

and	once	when	his	way	led	him	over	a	great	lake	,
和	一次	什么时候	他的	方式	引领	他	超过	一个	伟大的	湖	,

有一次，当他的路线带他经过一个大湖时，

[ænd; ənd] [hiː; hi] [wʌz; wəz] [ɪn] [ə; eɪ] ['lɪt(ə)l] [boʊt] [ɪn] [wɪtʃ] [ˌaɪ 'tiː] [siːmd] [ɪm'pɑːsəb(ə)l] [fɔːr; fər] [hɪm; ɪm] [tuː; tə]

and	he	was	in	a	little	boat	in	which	it	seemed	impossible	for	him	to
和	他	曾是	在	一个	小的	船	在	哪个	它	似乎	不可能的	为了	他	到

[riːtʃ] [ðə; ði] ['fɑːrðər] [ʃɔːr] ,

reach	the	farther	shore	,
抵达	这	更远	支撑	,

他当时在一艘小船上，看起来他根本不可能到达对岸。

[ænd; ənd] [hiː; hi] [wʌz; wəz] [ə'baʊt] [tuː; tə] [gɪv] [ʌp] [ɪn] [dɪ'sper] , [ə; eɪ] [strɔːŋ] , [fɜːrm] [hænd] [tʊk] [ðə; ði]

and	he	was	about	to	give	up	in	despair	,	a	strong	,	firm	hand	took	the
和	他	曾是	关于	到	给	向上	在	绝望	,	一个	强的	,	公司	手	采取	这

['lɪt(ə)l] [helm] ,

little	helm	,
小的	舵	,

他正要绝望地放弃时，一只强壮有力的手握住了小小的舵柄。

[ænd; ənd] [suːn] [hiː; hi] [wʌz; wəz] [seɪf] [æt; ət] [hɪz; ɪz] ['lændɪŋ] [pleɪs] .

and	soon	he	was	safe	at	his	landing	place	.
和	很快	他	曾是	安全的	在	他的	降落	地方	.

很快他就安全抵达了着陆点。

[frʌm; frəm] [ðɪs] [pleɪs] [ðə; ði] ['trævəlɪŋ] [wʌz; wəz] ['veri] [mʌtʃ] ['iziə] , [ænd; ənd] [hiː; hi] ['dʒɜːniːd] [ɑːn] ,

From	this	place	the	travelling	was	very	much	easier	,	and	he	journeyed	on	,
从	这	地方	这	旅行	曾是	非常	很多	更轻松	,	和	他	旅程	在	,

从这里出发，旅途变得轻松许多，于是他继续前行。

['evər] ['lʊkɪŋ] [fɔːr; fər] [ðə; ði] ['seɪfər] [treɪl] [fɔːr; fər] [hɪz; ɪz] ['piːp(ə)l] .

ever	looking	for	the	safer	trail	for	his	people	.
曾经	寻找	为了	这	更安全	踪迹	为了	他的	人们	.

他始终在为他的人民寻找更安全的道路。

['siːɪŋ] [bɪ'fɔːr] [hɪm; ɪm] [ə; eɪ] ['plez(ə)nt] [hɪl] , [hiː; hi] ['hɜːrid] [tuː; tə] [ɪts] ['sʌmɪt] ,

Seeing	before	him	a	pleasant	hill	,	he	hurried	to	its	summit	,
看到	前	他	一个	令人愉快的	爬坡道	,	他	慌忙	到	它是	首脑	,

他看到眼前有一座宜人的山丘，便急忙爬上了山顶。

[ænd; ənd] [ðer; ðər] [bɪ'fɔːr] [hɪm; ɪm] [ɪn] [ðə; ði] ['væli] ,

and	there	before	him	in	the	valley	,
和	那里	前	他	在	这	谷	,

在他面前的山谷里，

['stretʃɪŋ] [ə'weɪ] [ɪn] [ðə; ði] ['dɪstəns] [ɑːn] [ænd; ənd] [ɑːn] [ʌn'tɪl] [lɔːst] [ɪn] [ə; eɪ] ['goʊldən] [klaʊd] [ʌv; əv]

stretching	away	in	the	distance	on	and	on	until	lost	in	a	golden	cloud	of
伸展	离开	在	这	距离	在	和	在	直到	丢失的	在	一个	金的	云	的

['braɪtnəs] ,

brightness	,
亮度	,

一直延伸到远方，直到消失在一片金色的光晕中。

[laɪk] [ðə; ðɪ] ['sʌnlaɪt] [ɑːn][ðə; ðɪ]['wɔːtərz] , [hiː; hi] [sɔː] [ə; eɪ] [brɔːd] [treɪl] , [smuːð] [ænd; ənd] ['bjuːtɪf(ə)l] ,

like	the	sunlight	on	the	waters	,	he	saw	a	broad	trail	,	smooth	and	beautiful	,
喜欢	这	阳光	在	这	水	,	他	锯	一个	广阔	踪迹	,	光滑的	和	美丽的	,

他看到一条宽阔的小径，像阳光洒在水面上一样，平坦而美丽。

[wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [greɪt] ['kʌmpəni] [ʌv; əv] ['hæpi] ['piːp(ə)l] ['wɔːkɪŋ] [ɪn][ˌaɪ 'tiː] .

with	a	great	company	of	happy	people	walking	in	it	.
和	一个	伟大的	公司	的	快乐的	人们	步行	在	它	.

与一群快乐的人一起漫步其中。

[æz; əz][hiː; hi] [əb'zɜːrvd] [mɔːr] ['kerfəli] , [hiː; hi] [sɔː] [ðæt] [sʌm; səm][wɜːr; wər]['indiəns] , [sʌm; səm] [waɪt]

As	he	observed	more	carefully	,	he	saw	that	some	were	Indians	,	some	white
作为	他	观察到	更多的	小心	,	他	锯	那	一些	是	印度人	,	一些	白色的

['piːp(ə)l] ,

people	,
人们	,

他仔细观察后发现，其中一些是印第安人，一些是白人。

[ænd; ənd][sʌm; səm][ʌv; əv] ['ʌðər] ['kʌlərz] ; [bʌt; bət][ɔːl] [siːmd] [soʊ] ['hæpi] , [braɪt] , [ænd; ənd] ['dʒɔɪəs] ,

and	some	of	other	colours	;	but	all	seemed	so	happy	,	bright	,	and	joyous	,
和	一些	的	其他	颜色	;	但	全部	似乎	所以	快乐的	,	明亮的	,	和	欢乐	,

还有一些其他颜色；但所有的一切看起来都那么快乐、明亮、喜悦。

[ðæt] - [wept] [æz; əz][hiː; hi] [θɔːt] [ʌv; əv][ðə; ðɪ] [ʌn'hæpi] [kən'dɪʃ(ə)n] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [oʊn]

that	Oowikapun	wept	as	he	thought	of	the	unhappy	condition	of	his	own
那	-	哭泣	作为	他	想法	的	这	不开心	状况	的	他的	自己的

['piːp(ə)l] [ɪn][ðə; ðɪ] ['ʌðər] [treɪl] .

people	in	the	other	trail	.
人们	在	这	其他	踪迹	.

想到自己族人在另一条路上的不幸处境，奥维卡普恩不禁潸然泪下。

['wɪrɪd] [baɪ][hɪz; ɪz] [lɔːŋ] ['dʒɜːrni] , [ænd; ənd] [tʃɑːrmd] [baɪ][ðə; ðɪ] [saɪt] [bɪ'fɔːr] [hɪm; ɪm] , [hiː; hi] ['tæriːd]

Wearied	by	his	long	journey	,	and	charmed	by	the	sight	before	him	,	he	tarried
疲惫	经过	他的	长的	旅行	,	和	迷住了	经过	这	视线	前	他	,	他	滞留

[ðer; ðər][fɔːr; fər] ['aʊərz] ,

there	for	hours	,
那里	为了	小时	,

他因长途跋涉而疲惫，又被眼前的景色所吸引，在那里逗留了几个小时。

[ænd; ənd] [ðen] [hiː; hi] [θɔːt] [hiː; hi] [fel] [ə'sliːp] ;

and	then	he	thought	he	fell	asleep	;
和	然后	他	想法	他	跌倒	睡着了	;

然后他以为自己睡着了；

[ænd; ənd] [waɪl] [ɪn] [ðɪs] [kən'dɪʃ(ə)n] [ə; eɪ][mæn][wɪð; wɪθ][ə; eɪ] ['kʌvərd] [feɪs] [keɪm] [tuː; tə][hɪm; ɪm][ænd; ənd]

and	while	in	this	condition	a	man	with	a	covered	face	came	to	him	and
和	尽管	在	这	状况	一个	男人	和	一个	涵盖	脸	来了	到	他	和

['dʒentli] [ə'raʊzd] [hɪm; ɪm] ,

gently	aroused	him	,
轻轻地	被唤醒	他	,

在这种情况下，一个蒙面男子走到他身边，温柔地唤起了他的性欲。

[ænd; ənd] ['siːɪŋ] [ðæt] [hiː; hi][hæd; həd] [bɪn] ['wiːpɪŋ] , [æskt] [ɪn]['dʒent(ə)l] ,

and	seeing	that	he	had	been	weeping	,	asked	in	gentle	,
和	看到	那	他	有	到过	哭泣	,	问	在	温和的	,

见他一直在哭泣，便轻声问道：

[ˌsɪmpə'θetɪk] [toʊnz] [waɪ] [hiː; hi] [ʃʊd; ʃəd] [wiːp] [waɪl] [bɪ'fɔːr] [hɪm; ɪm] [ðer; ðər] [wʌz; wəz] [soʊ] [mʌtʃ] [dʒɔɪ]

sympathetic	**tones**	**why**	**he**	**should**	**weep**	**while**	**before**	**him**	**there**	**was**	**so**	**much**	**joy**
交感神经	音调	为什么	他	应该	哭泣	尽管	前	他	那里	曾是	所以	很多	喜悦

[ænd; ənd] ['glædnəs] .

and	**gladness**	**.**
和	欢乐	.

同情的语气问道，为什么在他面前有那么多欢乐和喜悦的时候，他却要哭泣。

[tʌtʃt] [baɪ] [ðə; ði] ['kaɪndli] ['mænər] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['streɪndʒər] , - [fər'gɑːt] [hɪz; ɪz] ['juːʒuəl] [rɪ'zɜːrv]

Touched	**by**	**the**	**kindly**	**manner**	**of**	**the**	**stranger**	**,**	**Oowikapun**	**forgot**	**his**	**usual**	**reserve**
感动	经过	这	亲切地	方式	的	这	陌生人	,	-	忘了	他的	通常	预订

,

,

,

陌生人的友善态度感动了奥维卡普恩，他一时忘记了平日里的矜持。

[ænd; ənd] [toʊld] [hɪm; ɪm] [ɔːl] [ðæt] [wʌz; wəz] [ɪn] [hɪz; ɪz] [hɑːrt] .

and	**told**	**him**	**all**	**that**	**was**	**in**	**his**	**heart**	**.**
和	讲述	他	全部	那	曾是	在	他的	心	.

他把自己心里想的一切都告诉了他。

[waɪl] [hiː; hi] [tɔːkt] [ðə; ði] ['vɪzɪtər] ['lisnd] [ɪn] ['saɪləns] [ʌn'tɪl] [hiː; hi] [hæd; həd] [toʊld] [hɪz; ɪz] [sæd] ['stɔːri] ,

While	**he**	**talked**	**the**	**visitor**	**listened**	**in**	**silence**	**until**	**he**	**had**	**told**	**his**	**sad**	**story**	**,**
尽管	他	谈话	这	游客	听着	在	沉默	直到	他	有	讲述	他的	伤心	故事	,

在他讲述悲惨故事的过程中，来访者一直默默地听着。

[ænd; ənd] [ðen] ['hiːvɪŋ] [ə; eɪ] [saɪ] , [ðæt] [siːmd] [fʊl] [ʌv; əv] ['sɑːroʊ] , [hiː; hi] [sed] [tuː; tə] - :

and	**then**	**heaving**	**a**	**sigh**	**,**	**that**	**seemed**	**full**	**of**	**sorrow**	**,**	**he**	**said**	**to**	**Oowikapun**	**:**
和	然后	起伏	一个	叹	,	那	似乎	满的	的	悲哀	,	他	说	到	-	:

然后他叹了口气，那叹息中似乎充满了悲伤，他对奥维卡蓬说：

“ [hæz; həz] [nɑːt] [ðə; ði] [greɪt] ['spɪrɪt] ['pitid] [juː; jʊ] [ænd; ənd] [traɪd] [tuː; tə] [help] [juː; jʊ] ?

“	**Has**	**not**	**the**	**Great**	**Spirit**	**pitied**	**you**	**and**	**tried**	**to**	**help**	**you**	**?**
“	有	不是	这	伟大的	精神	可怜的	你	和	尝试	到	帮助	你	?

难道伟大的神灵没有怜悯你，试图帮助你吗?

[dɪd] [hiː; hi] [nɑːt] [send] [juː; jʊ] [tuː; tə] [ðə; ði] ['wɪgwɑːm] [ʌv; əv] [wʌn] [ʌv; əv] [hɪz; ɪz] ['fɔːləuəz] [tuː; tə] [gɪv] [juː; jʊ]

Did	**he**	**not**	**send**	**you**	**to**	**the**	**wigwam**	**of**	**one**	**of**	**his**	**followers**	**to**	**give**	**you**
做过	他	不是	发送	你	到	这	圆锥形帐篷	的	一	的	他的	追随者	到	给	你

[sʌm; səm] [də'rekʃ(ə)nz] [ə'baʊt] ['getɪŋ] [ɪn] [ðə; ði] ['betər] [wei] ?

some	**directions**	**about**	**getting**	**in**	**the**	**better**	**way**	**?**
一些	方向	关于	获得	在	这	更好的	方式	?

他难道没有派你去他某个追随者的帐篷里，给你指点迷津，教你如何走上更好的道路吗?

[ɪz] [hiː; hi] [nɑːt] ['weɪtɪŋ] [ænd; ənd] ['wɑtʃɪŋ] [tuː; tə] [siː] [haʊ] [juː; jʊ] [ɑːr; ər] ['juːzɪŋ] [wʌt] ['nɑːlɪdʒ] [juː; jʊ]

Is	**he**	**not**	**waiting**	**and**	**watching**	**to**	**see**	**how**	**you**	**are**	**using**	**what**	**knowledge**	**you**
是	他	不是	等待	和	观看	到	看	如何	你	是	使用	什么	知识	你

[hæv; həv] [sɪ'kjʊrd] ?

have	**secured**	**?**
有	安全	?

他难道不是在等待和观察你如何运用你所掌握的知识吗?

[waɪ] [hæv; həv] [juː; jʊ] [soʊ] [suːn] [fər'gɑːtn] [jʊr; jər] [fɜːrst] ['les(ə)n] ?

Why	**have**	**you**	**so**	**soon**	**forgotten**	**your**	**first**	**lesson**	**?**
为什么	有	你	所以	很快	被遗忘的	你的	第一的	课	?

你为什么这么快就忘记了第一课的内容?

” [ðen] [hiː; hi] ['kwɪkli] [muːvd] [tuː; tə] [goʊ] ,

”	**Then**	**he**	**quickly**	**moved**	**to**	**go**	**,**
”	然后	他	迅速地	已搬	到	去	,

然后他迅速起身离开，

[ænd; ənd][æz; əz][hiː; hi] [tɜːrnd] [əˈweɪ] [ðə; ðiː] [ˈkʌvərɪŋ] [fɔːr; fər][æn; ən] [ˈɪnstənt] [drɑːpt] [frʌm; frəm][hɪz; ɪz]

and	as	he	turned	away	the	covering	for	an	instant	dropped	from	his
和	作为	他	转向	离开	这	覆盖	为了	一个	立即的	掉落	从	他的

[feɪs] ,

face	,
脸	,

他转过身去的瞬间，遮盖在他脸上的面纱滑落了下来。

[ænd; ənd] - [hæd; həd][ə; eɪ] [glɪmps] [ʌv; əv][ˌaɪ ˈtiː] , [ænd; ənd][ˌaɪ ˈtiː] [ˈvɪvɪdli] [riˈmaindid] [hɪm; ɪm]

and	Oowikapun	had	a	glimpse	of	it	,	and	it	vividly	reminded	him
和	-	有	一个	一瞥	的	它	,	和	它	生动地	提醒	他

[ʌv; əv] - .

of	Memotas	.
的	-	.

奥维卡普恩瞥见了它，它让他清晰地想起了梅莫塔斯。

[ˈtʃæptər] [fɔːr] .

Chapter	Four	.
章	四	.

第四章

[ə; eɪ] [streɪndʒ] [ˈbenɪfæktər] .

A	Strange	Benefactor	.
一个	奇怪的	恩人	.

一位奇怪的恩人。

[wɪð; wɪθ][ə; eɪ][stɑːrt] - [əˈwoʊk] [frʌm; frəm][hɪz; ɪz] [lɔːŋ] [sliːp] , [kənˈfjuːzd] [ænd; ənd] [bɪˈwɪldərd]

With	a	start	Oowikapun	awoke	from	his	long	sleep	,	confused	and	bewildered
和	一个	开始	-	醒来	从	他的	长的	睡觉	,	使困惑	和	困惑

.

:
.

奥维卡普恩猛然从长眠中醒来，感到困惑和茫然。

[soʊ] [ˈvɪvɪd] [hæd; həd] [bɪn] [hɪz; ɪz] [driːm] [ðæt] [ˌaɪ ˈtiː] [wʌz; wəz] [sʌm; səm] [taɪm] [bɪˈfɔːr] [hiː; hi] [kʊd; kəd]

So	vivid	had	been	his	dream	that	it	was	some	time	before	he	could
所以	生动	有	到过	他的	梦	那	它	曾是	一些	时间	前	他	可以

[græsp][hɪz; ɪz] [səˈraʊndɪŋz] [ænd; ənd] [kʌm] [bæk] [tuː; tə] [ˈlaɪfs] [riˈælitiz] .

grasp	his	surroundings	and	come	back	to	life's	realities	.
抓牢	他的	周围环境	和	来	后退	到	生活的	现实	.

他的梦境如此生动，以至于过了好一会儿他才回过神来，意识到自己身处何地，并重新回到现实生活中。

[ˌaɪ ˈtiː][wʌz; wəz][ə; eɪ] [naɪt] [ʌv; əv] [ɪnˈtens] [ˈdɑːrknəs] .

It	was	a	night	of	intense	darkness	.
它	曾是	一个	夜晚	的	激烈的	黑暗	.

那是一个漆黑的夜晚。

[fɪrs] , [koʊld][ˈwaɪndz] [keɪm] [ʃriːk] [aʊt] [ʌv; əv][ðə; ðiː] [dens] [ˈfɔːrɪst] ,

Fierce	,	cold	winds	came	shrieking	out	of	the	dense	forest	,
凶猛的	,	寒冷的	风	来了	尖叫	出去	的	这	稠密	森林	,

凛冽的寒风从茂密的森林中呼啸而来。

[ænd; ənd] [ʃʊk] [ðə; ðiː][ˈlɪt(ə)l][bɑːrk] [tent] [ˈɪntuː] [wɪtʃ] [hiː; hi][hæd; həd] [bɪn] [θroʊn] ,

and	shook	the	little	bark	tent	into	which	he	had	been	thrown	,
和	摇晃	这	小的	吠	帐篷	进入	哪个	他	有	到过	抛掷	,

他摇晃着被扔进的小树皮帐篷，

[ænd; ənd] [ˈhwɪsld] [θruː] [ɪts] [ˈmeni] [tʃɪŋks] , [ænd; ənd] [meɪd] [hɪm; ɪm] [ˈʃɪvər] .

and	whistled	through	its	many	chinks	,	and	made	him	shiver	.
和	吹口哨	通过	它是	许多	裂缝	,	和	制成	他	颤抖	.

哨声从它的许多缝隙中传来，让他不寒而栗。

[noʊ] ['tʃɪrf(ə)l] ['faɪər] [bə:nd] [ɪn][ðə; ði] ['sentər] ,

No	cheerful	fire	burned	in	the	centre	,
不	快乐	火	烧伤	在	这	中心	,

中心没有燃起欢快的火焰。

[ænd; ənd][ðer; ðər][wʌz; wəz][nɑ:t][ə; eɪ]['pɜ:rs(ə)n][ɪn][ðə; ði]['wɪgwɑ:m][tu:; tə]['ɔ:fər] [eɪd] .

and	there	was	not	a	person	in	the	wigwam	to	offer	aid	.
和	那里	曾是	不是	一个	人	在	这	圆锥形帐篷	到	提供	援助	.

帐篷里没有一个人可以提供帮助。

['evri] [boʊn] [ænd; ənd] ['mʌs(ə)l] [ɪn][hɪz; ɪz]['bɑ:di] [si:md] [tu:; tə] [eɪk] ,

Every	bone	and	muscle	in	his	body	seemed	to	ache	,
每一个	骨	和	肌肉	在	他的	身体	似乎	到	疼痛	,

他感觉浑身上下每一块骨头、每一块肌肉都在疼痛。

[ænd; ənd][hɪz; ɪz][maɪnd][wʌz; wəz][soʊ] [dɪ'stræktɪd] [ænd; ənd][hɪz; ɪz] [nə:vs] [ʌn'strʌŋ] [ðæt] [hi:; hi][wʌz; wəz]

and	his	mind	was	so	distracted	and	his	nerves	unstrung	that	he	was
和	他的	头脑	曾是	所以	愣	和	他的	神经	未上弦	那	他	曾是

['θɜ:rəli] ['mɪzrəb(ə)l] .

thoroughly	miserable	.
彻底	悲惨的	.

他心神不宁，神经紧绷，感到无比痛苦。

[hi:; hi][wʌz; wəz] ['nɪrli] ['destɪtu:t] [ʌv; əv] ['kloʊðɪŋ] ,

He	was	nearly	destitute	of	clothing	,
他	曾是	几乎	贫困	的	衣服	,

他几乎一丝不挂，

[fɔ:r; fər][hi:; hi][hæd; həd] [bɪn] ['kærid] [aʊt] [frʌm; frəm][ðə; ði]['sɜ:rk(ə)l][dʒʌst][æz; əz][hi:; hi][hæd; həd] [dɑ:nst]

for	he	had	been	carried	out	from	the	circle	just	as	he	had	danced
为了	他	有	到过	携带	出去	从	这	圆圈	只是	作为	他	有	跳舞

[ænd; ənd] ['fɔ:lən] ,

and	fallen	,
和	倒下	,

因为他被人从圆圈中抬了出来，就像他跳舞时那样，然后倒下了。

[ænd; ənd] [naʊ] [hɪr] [hi:; hi][wʌz; wəz] ['nɪrli] ['neɪkɪd] [ænd; ənd] ['ʃivəriŋ] [wɪð; wɪθ][ðə; ði][koʊld] .

and	now	here	he	was	nearly	naked	and	shivering	with	the	cold	.
和	现在	这里	他	曾是	几乎	裸	和	瑟瑟发抖	和	这	寒冷的	.

现在他几乎赤身裸体，冷得直哆嗦。

['veɪnli] [hi:; hi] [felt] [ə'baʊt] [fɔ:r; fər][hɪz; ɪz]['faɪər][bæg] , [ɪn] [wɪtʃ] [hi:; hi] ['kærid] [hɪz; ɪz] [flɪnt] [ænd; ənd] [sti:l]

Vainly	he	felt	about	for	his	fire	bag	,	in	which	he	carried	his	flint	and	steel
徒劳地	他	毛毡	关于	为了	他的	火	包	,	在	哪个	他	携带	他的	燧石	和	钢

,

,
,

他徒劳地摸索着他的打火袋，里面装着他的燧石和钢片。

[ðæt] [hi:; hi] [maɪt] [straɪk] [ə; eɪ] [laɪt] ; [bʌt; bət][ɪn][ðə; ði] ['ɪŋki] ['dɑ:rknəs] ['nʌθɪŋ] [kʊd; kəd][bi:; bi] [faʊnd] .

that	he	might	strike	a	light	;	but	in	the	inky	darkness	nothing	could	be	found	.
那	他	可能	罢工	一个	光	;	但	在	这	墨色	黑暗	没有什么	可以	是	成立	.

他想点亮一盏灯；但在漆黑的夜里，什么也找不到。

['oʊnli][ə; eɪ] ['vɪzɪtər] [ɪn][ðə; ði] ['vɪlɪdʒ] , [hi:; hi] [felt] , [wɪð; wɪθ] ['ɪndiən] [rɪ'zɜ:rv] ,

Only	a	visitor	in	the	village	,	he	felt	,	with	Indian	reserve	,
仅有的	一个	游客	在	这	村庄	,	他	毛毡	,	和	印度	预订	,

他觉得自己只是村里的一位过客，带着印第安人特有的矜持。

[ðæt] [ˌaɪ ˈtiː] [wʊd] [biː; bi][ə; eɪ] [greɪt] [briːtʃ] [ʌv; əv] [dɪˈkɔːrəm] [ænd; ənd][ə; eɪ] [saɪn] [ʌv; əv] [greɪt] ['wiːknəs]

that	it	would	be	a	great	breach	of	decorum	and	a	sign	of	great	weakness
那	它	会	是	一个	伟大的	违反	的	礼仪	和	一个	符号	的	伟大的	弱点

[ɪf] [hiː; hi][wɜːr; wər][tuː; tə][kɔːl] [aʊt] [fɔːr; fər] [help] ,

if	he	were	to	call	out	for	help	,
如果	他	是	到	称呼	出去	为了	帮助	,

如果他呼救，那将是极大的失礼和软弱的表现。

[ænd; ənd][soʊ] , [ɪn] [spaɪt] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [eɪks] [ænd; ənd] ,

and	so	,	in	spite	of	his	aches	and	shiverings	,
和	所以	,	在	尽管如此	的	他的	疼痛	和	颤抖	,

所以，尽管他浑身疼痛、瑟瑟发抖，

[hiː; hi] [rɪˈzɑːlvd] [ðæt] [hiː; hi] [wʊd] [æt; ət] [liːst] [biː; bi][ə; eɪ] “ [breɪv] ,

he	resolved	that	he	would	at	least	be	a	“	brave	,
他	已解决	那	他	会	在	至少	是	一个	“	勇敢的	,

他决心至少要做一个“勇敢的”，

” [ænd; ənd] ['peɪʃntli] [ɪnˈdʊr] [ʌnˈtɪl] [ðə; ði] ['mɔːrnɪŋ] [brɔːt] [hɪm; ɪm] [laɪt] [ænd; ənd] [frendz] .

”	and	patiently	endure	until	the	morning	brought	him	light	and	friends	.
”	和	耐心	忍受	直到	这	早晨	带来	他	光	和	朋友们	.

耐心地忍耐，直到黎明带来光明和朋友。

['veri] [lɔːŋ] [ɪnˈdiːd] [tuː; tə] - [siːmd] [ðæt] [koʊld] , [dɑːrk] [naɪt] .

Very	long	indeed	to	Oowikapun	seemed	that	cold	,	dark	night	.
非常	长的	的确	到	-	似乎	那	寒冷的	,	黑暗的	夜晚	.

那寒冷黑暗的夜晚，到奥维卡蓬的路途似乎无比漫长。

[ðə; ði] [riˈækʃ(ə)n] [hæd; həd] [kʌm] , [ænd; ənd] ['fɪzɪkli] [ænd; ənd] ['mentəli] [hiː; hi][wʌz; wəz][tuː; tə][biː; bi]

The	reaction	had	come	,	and	physically	and	mentally	he	was	to	be
这	反应	有	来	,	和	身体	和	精神上	他	曾是	到	是

['pitid] .

pitied	.
可怜的	.

反噬已然到来，他的身心都令人怜悯。

[hɪz; ɪz] [dæns] [hæd; həd] ['kærid] [hɪm; ɪm] ['veri] [nɪr] [tuː; tə][ðə; ði] [vɜːrdʒ] [ʌv; əv][ðə; ði] [dæns] [ʌv; əv] [deθ] .

His	dance	had	carried	him	very	near	to	the	verge	of	the	dance	of	death	.
他的	舞蹈	有	携带	他	非常	靠近	到	这	边缘	的	这	舞蹈	的	死亡	.

他的舞蹈曾让他离死亡之舞的边缘非常近。

[ænd; ənd] [ðen] ['oʊɪŋ] [tuː; tə][hɪz; ɪz]['vɪvɪd] [driːm] , [ɔːlˈðoʊ] [æz; əz] [jet] [hiː; hi][kʊd; kəd][nɑːt] [ɪnˈtɜːrprət]

And	then	owing	to	his	vivid	dream	,	although	as	yet	he	could	not	interpret
和	然后	欠款	到	他的	生动	梦	,	虽然	作为	然而	他	可以	不是	解释

[mʌtʃ] [ʌv; əv][ˌaɪ ˈtiː] ,

much	of	it	,
很多	的	它	,

然后，由于他做了一个栩栩如生的梦，尽管他当时还无法解读梦境的大部分内容，

[ðer; ðər][wʌz; wəz][ðə; ði] [veɪg] [aɪˈdiːə] , [æz; əz][ə; eɪ] ['hɔːntɪŋ] [fɪr] ,

there	was	the	vague	idea	,	as	a	haunting	fear	,
那里	曾是	这	模糊的	主意	,	作为	一个	令人难忘	害怕	,

心中一直萦绕着一种模糊的恐惧感。

[ðæt] [ˌaɪ ˈtiː][hæd; həd] [kʌm] [tuː; tə] [tʃaɪd] [hɪm; ɪm][fɔːr; fər][hɪz; ɪz] ['kaʊərdɪs] [ɪn] ['fɔːlɪŋ] [bæk] [ænd; ənd]

that	it	had	come	to	chide	him	for	his	cowardice	in	falling	back	and
那	它	有	来	到	喝叱	他	为了	他的	怯懦	在	坠落	后退	和

['teɪkɪŋ] [pɑːrt][ɪn][ðə; ði]['dev(ə)l] [dæns] ,

taking	part	in	the	devil	dance	,
采取	部分	在	这	魔鬼	舞蹈	,

它前来斥责他懦弱地退缩并参与魔鬼之舞。

['æftər] ['hævɪŋ] [hɜːrd] [ʌv; əv][ðə; ði] ['ʌðər] [wei] .

after	having	heard	of	the	other	way	.
后	拥有	听到	的	这	其他	方式	.

在听说了另一种方法之后。

[ðʌs] [fɪld] [wɪð; wɪθ] ['sɑːroʊ] [ðer; ðər][hiː; hi][sæt][ɑːn][hɪz; ɪz] [ruːd] [bed][ʌv; əv] [baʊz] , ['aʊər]['æftər]['aʊər]

Thus	filled	with	sorrow	there	he	sat	on	his	rude	bed	of	boughs	,	hour	after	hour
因此	已填	和	悲哀	那里	他	卫星	在	他的	粗鲁的	床	的	树枝	,	小时	后	小时

,

,
,

于是，他悲痛欲绝地坐在简陋的树枝床上，一坐就是几个小时。

[wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz] [lɔkt] [hændz] [klɑːspɪŋ] [hɪz; ɪz] [niːz] , [ænd; ənd][hɪz; ɪz] [hed] [boʊd] [daʊn] [ə'pɑːn]

with	his	locked	hands	clasping	his	knees	,	and	his	head	bowed	down	upon
和	他的	已锁定	双手	紧握	他的	膝盖	,	和	他的	头	鞠躬	向下	之上

[hɪz; ɪz] [brest] .

his	breast	.
他的	胸部	.

他双手紧紧抱住膝盖，低头埋在胸前。

[ðə; ði] [fjuː] [saʊndz] [wɪtʃ] [broʊk] [ðə; ði] ['stɪlnəs] [ʌv; əv] [ðoʊz] ['aʊərz] [ɔːr] [ˌɪntə'rʌptɪd] [ðə; ði] ['saɪɪŋ]

The	few	sounds	which	broke	the	stillness	of	those	hours	or	interrupted	the	sighing
这	很少	声音	哪个	打破	这	寂静	的	那些	小时	或者	中断	这	叹息

[ʌv; əv][ðə; ði]['waɪndz][wɜːr; wər][nɑːt] ['plez(ə)nt] .

of	the	winds	were	not	pleasant	.
的	这	风	是	不是	令人愉快的	.

那些打破寂静、打断风的叹息的少数声音并不悦耳。

[ə; eɪ] [greɪt] [aʊl] [en'skɔnst] [ɪn][ə; eɪ] [triː] [nɑːt][fɑːr] [ə'weɪ] [bɪ'gæn][ænd; ənd] [meɪn'teɪnd] [fɔːr; fər][ə; eɪ]

A	great	owl	ensconced	in	a	tree	not	far	away	began	and	maintained	for	a
一个	伟大的	猫头鹰	安顿下来	在	一个	树	不是	远的	离开	开始	和	维持	为了	一个

[lɔːŋ] [taɪm] [ɪts] [mə'nɑːtənəs] “ [huːt] - [ə; eɪ] - [huːt] [ə; eɪ] - [huː] ,

long	time	its	monotonous	“	hoot	-	a	-	hoot	a	-	hoo	,
长的	时间	它是	单调	“	叫	-	一个	-	叫	一个	-	呼	,

不远处树上的一只大猫头鹰开始发出单调的“呼呼呼”声，并且持续了很长时间。

” [waɪl] [ə'weɪ] [ɪn][ðə; ði] ['dɪstənt] ['fɔːrɪst] [gluːm] ,

”	while	away	in	the	distant	forest	gloom	,
”	尽管	离开	在	这	遥远	森林	愁云	,

“而远方森林的幽暗深处，

['raɪzɪŋ] [æt; ət] [taɪmz] [ʃrɪl] [ænd; ənd] [dɪ'stɪŋkt] [ə'bʌv] [ðə; ði] ['fɪtf(ə)l] [wɪnd] ,

rising	at	times	shrill	and	distinct	above	the	fitful	wind	,
上升	在	时代	尖锐	和	清楚的	多于	这	断断续续	风	,

有时在断断续续的风声中，响起尖锐而清晰的声音。

[hiː; hi] [hɜːrd] [ðə; ði] [weɪl] [ʌv; əv][ðə; ði] ['kætəˌmaʊnt] [ɔːr] ['pænθər] ,

he	heard	the	wail	of	the	catamount	or	panther	,
他	听到	这	哀号	的	这	山猫	或者	豹	,

他听到了美洲狮或黑豹的哀嚎声。

[ðə; ði] [sædist] [ænd; ənd][moʊst] ['mɔːrnf(ə)l] [saʊnd] [ðæt] ['evər] [broʊk] [ðə; ði]['sɑːlətuːd][ʌv; əv] ['fɔːrɪst] [gluːm]

the	saddest	and	most	mournful	sound	that	ever	broke	the	solitude	of	forest	gloom
这	最悲伤的	和	最多	悲哀	声音	那	曾经	打破	这	孤独	的	森林	愁云

.

:
.

打破森林幽暗寂静的最悲伤、最哀怨的声音。

[ə; eɪ] [saʊnd] [æt; ət] [taɪmz] [soʊ] [laɪk] [ðə; ði] [ʃriːk] [weɪl] [ʌv; əv] [ə; eɪ] [tʃaɪld] [ɪn] ['mɔːrt(ə)l] ['ægəni] ,

A	sound	at	times	so	like	the	shrieking	wail	of	a	child	in	mortal	agony	,
一个	声音	在	时代	所以	喜欢	这	尖叫	哀号	的	一个	孩子	在	凡人	痛苦	,

有时那声音就像孩童在临终痛苦中发出的凄厉哀嚎，

[ðæt] [hɜːrd] [kloʊz] [æt; ət] [hænd] [ˌaɪ 'tiː] [hæz; həz] [kɔːzd] [ðə; ði] [feɪs] [ʌv; əv] ['meni] [ə; eɪ] [breɪv] [waɪf] [ʌv; əv]

that	heard	close	at	hand	it	has	caused	the	face	of	many	a	brave	wife	of
那	听到	关闭	在	手	它	有	导致	这	脸	的	许多	一个	勇敢的	妻子	的

[ðə; ði] ['bækwʊdz] ['setlər] ,

the	backwoods	settler	,
这	偏远地区	定居者	,

听到这话，许多偏远地区拓荒者的勇敢妻子都露出了惊讶的表情。

['iːv(ə)n] [wen] [ɔːl] [hɜːr; hər] [lʌvd] [wʌnz] [wɜːr; wər] [seɪf] [wɪð; wɪθ] [hɜːr; hər] [wɪ'ðɪn] [ðə; ði] [strɔːŋ] [wɔːlz] [ʌv; əv]

even	when	all	her	loved	ones	were	safe	with	her	within	the	strong	walls	of
甚至	什么时候	全部	她	喜爱	一个	是	安全的	和	她	之内	这	强的	墙壁	的

[ðə; ði] [lɔːg] [haʊs] ,

the	log	house	,
这	日志	房子	,

即使她所有的亲人都安全地和她一起待在坚固的木屋里，

[tuː; tə] [blæntʃ] [wɪð; wɪθ] ['terər] [ænd; ənd] [tuː; tə] [kraɪ] [aʊt] [wɪð; wɪθ] [fɪr] .

to	blanch	with	terror	and	to	cry	out	with	fear	.
到	焯水	和	恐怖	和	到	哭	出去	和	害怕	.

吓得脸色苍白，惊恐地尖叫起来。

[ɪts] [dɪ'sperɪŋ] [weɪl] [siːmd] [tuː; tə] [pʊr] - [æz; əz] [ðə; ði] ['ekoʊ] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['fiːlɪŋ] [ʌv; əv]

Its	despairing	wail	seemed	to	poor	Oowikapun	as	the	echo	of	the	feeling	of
它是	绝望	哀号	似乎	到	贫穷的	-	作为	这	回声	的	这	感觉	的

[hɪz; ɪz] ['sædnd] [hɑːrt] .

his	saddened	heart	.
他的	悲伤	心	.

可怜的奥维卡普恩觉得，它那绝望的哀鸣就像是他悲伤的心灵的回响。

[bʌt; bət] [ðə; ði] ['lɔːŋgɪst] [naɪt] [hæz; həz] [æn; ən] [end] , [ænd; ənd] [tuː; tə] [ðə; ði] ['peɪʃ(ə)nt] ['wɔtʃəz] [deɪ]

But	the	longest	night	has	an	end	,	and	to	the	patient	watchers	day
但	这	最长	夜晚	有	一个	结尾	,	和	到	这	病人	观察者	天

[dɑːn] [kʌmz] [ə'gen] .

dawn	comes	again	.
黎明	来	再次	.

但漫漫长夜终会过去，耐心守望的人们终将迎来黎明。

[æz; əz] [ðə; ði] [fɜːrst] ['reɪz] [ʌv; əv] [laɪt] [bɪ'gæn] [tuː; tə] ['entər] [θruː] [ðə; ði] [kræks] [ænd; ənd] [k'revɪsɪz] [ʌv; əv]

As	the	first	rays	of	light	began	to	enter	through	the	cracks	and	crevices	of
作为	这	第一的	射线	的	光	开始	到	进入	通过	这	裂缝	和	缝隙	的

[ðə; ði] ['wɪgwɑːm] - [ri'dʒɔist] ['greɪtli] ,

the	wigwam	Oowikapun	rejoiced	greatly	,
这	圆锥形帐篷	-	欣喜若狂	非常	,

当第一缕阳光透过圆锥形帐篷的缝隙照射进来时，奥维卡蓬欣喜若狂。

[ænd; ənd] [ðen] [fel] ['ɪntuː] [ə; eɪ] ['hevi] [sliːp] .

and	then	fell	into	a	heavy	sleep	.
和	然后	跌倒	进入	一个	重的	睡觉	.

然后便沉沉睡去。

[wen] [hiː; hi] [ə'woʊk] [ðə; ði] [kæmp] ['faɪər] [wʌz; wəz] ['bɜːrnɪŋ] ['braɪtli] [ɑːn] [ðə; ði] [graʊnd] [bɪ'fɔːr] [hɪm; ɪm] ,

When	he	awoke	the	camp	fire	was	burning	brightly	on	the	ground	before	him	,
什么时候	他	醒来	这	营	火	曾是	燃烧	明亮地	在	这	地面	前	他	,

他醒来时，发现面前的营火正熊熊燃烧。

[ə; eɪ][wɔːrm] ['blæŋkɪt] [wʌz; wəz]['oʊvər][hɪz; ɪz] ['ʃəuldəz] ,

a	warm	blanket	was	over	his	shoulders	,
一个	温暖的	毯子	曾是	超过	他的	肩膀	,

他肩上披着一条温暖的毯子。

[ænd; ənd] [fuːd] [wɔːrm][ænd; ənd] [ɪn'vaɪtɪŋ] [wʌz; wəz] ['redi] [fɔːr; fər][hɪm; ɪm] [nɪr] [ðə; ði]['faɪər] .

and	food	warm	and	inviting	was	ready	for	him	near	the	fire	.
和	食物	温暖的	和	邀请	曾是	准备好	为了	他	靠近	这	火	.

火堆旁已经为他准备好了热腾腾、香喷喷的食物。

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] ['veri] ['evɪdənt] [ðæt] [sʌm; səm][wʌn][hæd; həd][hæd; həd] [kəm'pæʃ(ə)n] [ɑːn][hɪm; ɪm] .

It	was	very	evident	that	some	one	had	had	compassion	on	him	.
它	曾是	非常	明显	那	一些	一	有	有	同情	在	他	.

很明显，有人曾同情过他。

- [rʌbd] [hɪz; ɪz] [aɪz] , [roʊz] [ʌp][ænd; ənd] [ʃʊk] [hɪm'self] ,

Oowikapun	rubbed	his	eyes	,	rose	up	and	shook	himself	,
-	摩擦	他的	眼睛	,	玫瑰	向上	和	摇晃	他自己	,

奥维卡普恩揉了揉眼睛，站起身来，抖了抖身子。

[ænd; ənd] ['wʌndɝd] ['weðər] [ðɪs] [wʌz; wəz][ə; eɪ]['vɪʒ(ə)n][ɔːr][ə; eɪ] [ri'æləti] .

and	wondered	whether	this	was	a	vision	or	a	reality	.
和	想知道	无论	这	曾是	一个	想象	或者	一个	现实	.

并想知道这究竟是幻觉还是现实。

[hɪz; ɪz] [kiːn] ['æpɪtaɪt] , ['ʃaːpənd] [baɪ] [lɔːŋ] ['fæstɪŋ] ,

His	keen	appetite	,	sharpened	by	long	fasting	,
他的	敏锐的	食欲	,	锋利	经过	长的	禁食	,

长期禁食使他食欲大增。

[keɪm] [tuː; tə][hɪz; ɪz] [help] [ænd; ənd]['nætʃ(ə)rəli] ['eɪdɪd] [ɪn][ðə; ði] ['setlɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ði] ['kwestʃən] ;

came	to	his	help	and	naturally	aided	in	the	settling	of	the	question	;
来了	到	他的	帮助	和	自然	协助	在	这	安顿	的	这	问题	;

前来帮忙，自然也协助解决了这个问题；

[soʊ][hiː; hi] [vɪgəɝəsli] [ə'tækt] [ðə; ði] [fuːd] , [ænd; ənd] , ['iːtɪŋ] , [wʌz; wəz] [rɪ'freʃt] [ænd; ənd] ['kʌmfətid] .

so	he	vigourously	attacked	the	food	,	and	,	eating	,	was	refreshed	and	comforted	.
所以	他	有力地	遭到攻击	这	食物	,	和	,	吃	,	曾是	焕然一新	和	安慰	.

于是他狼吞虎咽地吃起食物来，吃着吃着，他感到精神焕发，心情舒畅。

[dʒʌst][æz; əz][hiː; hi][wʌz; wəz] ['fɪnɪʃɪŋ] [hɪz; ɪz] [miːl] ,

Just	as	he	was	finishing	his	meal	,
只是	作为	他	曾是	精加工	他的	一顿饭	,

他正要吃完饭的时候，

[ðə; ði] ['dɪrˌskɪn] [dɔːr] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [lɑːdʒ] [wʌz; wəz] ['pɑːrʃəli] [bʌt; bət] ['nɔɪzləsli] [pʊld] [ə'saɪd] ,

the	deerskin	door	of	his	lodge	was	partially	but	noiselessly	pulled	aside	,
这	鹿皮	门	的	他的	小屋	曾是	部分	但	无声	拉	旁边	,

他小屋的鹿皮门被无声地拉开了一部分。

[ænd; ənd][hɪz; ɪz] ['aʊtər] ['gɑːrmənts] [ænd; ənd] ['ɪndiən] ['faɪnəri] , [ɪn'kluːdɪŋ] [hɪz; ɪz] [praɪzd] ['faɪər][bæg] ,

and	his	outer	garments	and	Indian	finery	,	including	his	prized	fire	bag	,
和	他的	外	服装	和	印度	服饰	,	包括	他的	珍贵的	火	包	,

还有他的外衣和印度服饰，包括他珍贵的火袋。

[ɔːl][ʌv; əv] [wɪtʃ] [hiː; hi][hæd; həd] [θroʊn] [ɔːf][æt; ət][ðə; ði] [bɪ'gɪnɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ði] [dæns] ,

all	of	which	he	had	thrown	off	at	the	beginning	of	the	dance	,
全部	的	哪个	他	有	抛掷	离开	在	这	开始	的	这	舞蹈	,

所有这些都是他在舞会开始时就脱掉的。

[wɜːr; wər] ['kwɪkli] [pleɪst] [ˌɪn'saɪd][ðə; ði] [dɔːr] .

were	quickly	placed	inside	the	door	.
是	迅速地	放置	里面	这	门	.

迅速被放置在门内。

[ðə; ði] [θɪŋ] [wʌz; wəz] [dʌn] [soʊ] ['spiːdəli] [ænd; ənd]['kwaɪətli] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː] ['nɪrli] [ɪ'skeɪpt] [hɪz; ɪz]['noʊtɪs] ,

The	thing	was	done	so	speedily	and	quietly	that	it	nearly	escaped	his	notice	,
这	事物	曾是	完毕	所以	迅速地	和	悄悄	那	它	几乎	逃脱	他的	注意	,

这件事发生得如此迅速而悄无声息，几乎让他没有注意到。

[ʃɑːrp] [ænd; ənd] [kwɪk] [æz; əz][hiː; hi][wʌz; wəz] ;

sharp	and	quick	as	he	was	;
锋利的	和	快的	作为	他	曾是	;

他思维敏捷，反应迅速；

[bʌt; bət][ə; eɪ] [drɑːft] [ʌv; əv] [er] ['kʌmɪŋ] [ɪn] [θruː] [ðə; ði]['pɑːrtli] ['oʊpənd] [dɔːr] [kɔːzd] [hɪm; ɪm][tuː; tə]

but	a	draught	of	air	coming	in	through	the	partly	opened	door	caused	him	to
但	一个	草稿	的	空气	未来	在	通过	这	部分	打开	门	导致	他	到

[tɜːrn][ænd; ənd] [lʊk] ,

turn	and	look	,
转动	和	看	,

但一股从半开的门缝里吹进来的冷风让他转过身去看去。

[bʌt; bət][hiː; hi][wʌz; wəz]['oʊnli][ɪn] [taɪm] [tuː; tə] [siː] [ə; eɪ][hænd][ænd; ənd] ['ʃeɪpli] [ɑːrm] ,

but	he	was	only	in	time	to	see	a	hand	and	shapely	arm	,
但	他	曾是	仅有的	在	时间	到	看	一个	手	和	优美	手臂	,

但他只来得及看到一只手和一条线条优美的手臂。

[ɑːn] [wɪtʃ] [wʌz; wəz][ə; eɪ] ['bjuːtɪfli] [rɔːt] ['breɪslət] [ʌv; əv] ['ɪndiən] ['biːdˌwɜːrk] , [drɔː] [kloʊz] [ə'gen]

on	which	was	a	beautifully	wrought	bracelet	of	Indian	beadwork	,	draw	close	again
在	哪个	曾是	一个	非常漂亮	锻	手镯	的	印度	珠饰	,	画	关闭	再次

[ðə; ði] [kɜːtənlaɪk] [dɔːr] .

the	curtainlike	door	.
这	帘状	门	.

上面戴着一条做工精美的印度珠饰手链，再次拉上帘子般的门。

[ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [hæv; həv] [bɪn] [kən'sɪdərd] [ə; eɪ] [greɪt] [briːtʃ] [ʌv; əv] [dɪ'kɔːrəm] [ɪf] [hiː; hi][hæd; həd]

It	would	have	been	considered	a	great	breach	of	decorum	if	he	had
它	会	有	到过	经过考虑的	一个	伟大的	违反	的	礼仪	如果	他	有

['mænɪfestɪd] ['eni] [ˌkjʊri'ɑːsəti][ɔːr][hæd; həd] [ə'rɪzn] [tuː; tə] [siː] [huː] [ðə; ði]['pɜːrs(ə)n][wʌz; wəz][tuː; tə] [huːm]

manifested	any	curiosity	or	had	arisen	to	see	who	the	person	was	to	whom
表现出来	任何	好奇心	或者	有	出现	到	看	WHO	这	人	曾是	到	谁

[hiː; hi][wʌz; wəz] [ɪn'detɪd] [fɔːr; fər] [ðɪs] ['kaɪndnəs] .

he	was	indebted	for	this	kindness	.
他	曾是	负债累累	为了	这	仁慈	.

如果他表现出任何好奇心，或者起身去看望这位给予他恩惠的人是谁，那将被视为极大的失礼行为。

[soʊ] ['kɜːrbɪŋ] [ɔːl][ˌkjʊri'ɑːsəti][hiː; hi] ['fɪnɪʃt] [hɪz; ɪz] ['brekfəst] [ænd; ənd] [pʊt] [ɑːn][hɪz; ɪz] [ə'pærəl] ,

So	curbing	all	curiosity	he	finished	his	breakfast	and	put	on	his	apparel	,
所以	路缘	全部	好奇心	他	完成的	他的	早餐	和	放	在	他的	服饰	,

[ænd; ənd] [streɪndʒ] [tuː; tə] [seɪ] ,

and	strange	to	say	,
和	奇怪的	到	说	,

于是他压下所有好奇心，吃完早餐，穿好衣服，奇怪的是，

[siːmd] ['æŋkʃəs] [tuː; tə][biː; bi][æz; əz] [prɪ'zentəbl] [æz; əz]['pɑːsəb(ə)l] .

seemed	anxious	to	be	as	presentable	as	possible	.
似乎	焦虑的	到	是	作为	像样	作为	可能的	.

似乎很想让自己看起来尽可能体面。

[ðen] ['goʊɪŋ] [aʊt] , [hiː; hi][wʌz; wəz] [suːn] ['griːtɪd] [baɪ][hɪz; ɪz] [frendz] ,

Then	**going**	**out**	**,**	**he**	**was**	**soon**	**greeted**	**by**	**his**	**friends**	**,**
然后	去	出去	,	他	曾是	很快	问候	经过	他的	朋友们	,

出门后不久，他就遇到了朋友们。

[huː] [ɔːl] [bɪ'gæn] [ɜːrdʒɪŋ] [hɪm; ɪm][tuː; tə] [ək'sept] [ʌv; əv][ðer; ðər] [ˌhɔspi'tælitiz] [ænd; ənd][goʊ][ænd; ənd] [iːt]

who	**all**	**began**	**urging**	**him**	**to**	**accept**	**of**	**their**	**hospitalities**	**and**	**go**	**and**	**eat**
WHO	全部	开始	敦促	他	到	接受	的	他们的	热情好客	和	去	和	吃

[wɪð; wɪθ][ðem; ðəm] .

with	**them**	**.**
和	他们	.

他们都开始劝他接受他们的款待，和他们一起吃饭。

[wen] - ['steɪtɪd] [ðæt] [hiː; hi][hæd; həd] ['iːtn] [ɔːl'redi] [ə; eɪ] ['hɑːrti] [miːl] , [ðeɪ] [wɜːr; wər][ɔːl]

When	**Oowikapun**	**stated**	**that**	**he**	**had**	**eaten**	**already**	**a**	**hearty**	**meal**	**,**	**they**	**were**	**all**
什么时候	-	声明	那	他	有	吃	已经	一个	爽朗	一顿饭	,	他们	是	全部

[ə'stɑːnɪʃt] [ænd; ənd] [ə'meɪzd] ,

astonished	**and**	**amazed**	**,**
惊讶	和	惊叹	,

当奥维卡普恩说他已经吃过一顿丰盛的饭菜时，大家都感到惊讶和震惊。

[ænd; ənd] ['dʌbli] [soʊ] ,

and	**doubly**	**so**	**,**
和	双倍	所以	,

而且是双倍的。

[wen] [hiː; hi][toʊld][ðem; ðəm][ʌv; əv] [wʌt] [hæd; həd] [bɪn] [dʌn] [fɔːr; fər][hɪm; ɪm][ɪn][ðə; ði]['wɪgwɑːm] [waɪl]

when	**he**	**told**	**them**	**of**	**what**	**had**	**been**	**done**	**for**	**him**	**in**	**the**	**wigwam**	**while**
什么时候	他	讲述	他们	的	什么	有	到过	完毕	为了	他	在	这	圆锥形帐篷	尽管

[hiː; hi] [slept] .

he	**slept**	**.**
他	睡着了	.

当他告诉他们他在帐篷里睡觉时，有人为他做了什么。

[ðer; ðər] ['hɑːrtləs] ['kʌstəm] [hæd; həd]['evər] [bɪn] [tuː; tə] [liːv] [ðə; ði] [ʌn'kɑːnʃəs] ['dænsər][ə'loʊn]

Their	**heartless**	**custom**	**had**	**ever**	**been**	**to**	**leave**	**the**	**unconscious**	**dancer**	**alone**
他们的	狠心	风俗	有	曾经	到过	到	离开	这	无意识	舞蹈家	独自的

[ænd; ənd] [ʌn'kerd] [fɔːr; fər] [ʌn'tɪl] [hiː; hi] [ɪ'mɜːrdʒd] [frʌm; frəm][ðə; ði] [tent] ,

and	**uncared**	**for**	**until**	**he**	**emerged**	**from**	**the**	**tent**	**,**
和	无人关心	为了	直到	他	出现	从	这	帐篷	,

他们冷酷无情的习俗一直是把昏迷不醒的舞者独自留在那里，不予理睬，直到他从帐篷里出来为止。

[ænd; ənd] [ðen] ['ɔːfər] [hɪm; ɪm][ðer; ðər] [ˌhɔspi'tælitiz] ; [bʌt; bət] [hɪr] [hæd; həd] [bɪn] [ə; eɪ] [streɪndʒ]

and	**then**	**offer**	**him**	**their**	**hospitalities**	**;**	**but**	**here**	**had**	**been**	**a**	**strange**
和	然后	提供	他	他们的	热情好客	;	但	这里	有	到过	一个	奇怪的

[ˌɪnə'veɪʃ(ə)n] ,

innovation	**,**
创新	,

然后热情款待他；但这却出现了一种奇怪的创新，

[ænd; ənd][ðə; ði] ['kwestʃən] [wʌz; wəz] [ɪ'miːdiətli] [reɪzd] , [huː] [hæz; həz] [dʌn] [ðɪs] ?

and	**the**	**question**	**was**	**immediately**	**raised**	**,**	**Who**	**has**	**done**	**this**	**?**
和	这	问题	曾是	立即地	提高	,	WHO	有	完毕	这	?

于是，人们立即提出了这样一个问题：是谁干的?

[bʌt; bət][ɪn] [spaɪt] [ʌv; əv] ['meni] [in'kwaiəriz] , ['evribɑːdi; 'evribʌdi] [siːmd] [tuː; tə][biː; bi][ɪn] ['ɪgnərəns] .

But	**in**	**spite**	**of**	**many**	**inquiries**	**,**	**everybody**	**seemed**	**to**	**be**	**in**	**ignorance**	**.**
但	在	尽管如此	的	许多	查询	,	大家	似乎	到	是	在	无知	.

尽管进行了多次询问，但似乎每个人都一无所知。

- [ˌkjʊriˈɑːsəti][wʌz; wəz] [naʊ] [əˈraʊzd] ,
Oowikapun's curiosity was now aroused ,
- 好奇心 曾是 现在 被唤醒 ,

奥维卡普恩的好奇心被激发了出来。

[ænd; ənd][hiː; hi] [bɪˈkeɪm] [ɪkˈsiːdɪŋli] [dɪˈzaɪərəs][ʌv; əv] [ˈfaɪndɪŋ] [aʊt] [huː] [hɪz; ɪz] [ˈbenɪfæktər] [wʌz; wəz]
and he became exceedingly desirous of finding out who his benefactor was
和 他 成为 非常 渴望 的 寻找 出去 WHO 他的 恩人 曾是
[ænd; ənd] [ɪkˈspresɪŋ] [hɪz; ɪz] [ˈgrætɪtuːd] .
and expressing his gratitude .
和 表达 他的 感激 .

他非常渴望找到他的恩人并表达他的感激之情。

[əˈmʌŋ] [ˈʌðər] [plænz] [ðæt] [wɜːr; wər] [səˈdʒestɪd] [tuː; tə][hɪz; ɪz][maɪnd][wʌz; wəz][tuː; tə] [ɪnˈdevər] [tuː; tə]
Among other plans that were suggested to his mind was to endeavour to
之中 其他 计划 那 是 建议 到 他的 头脑 曾是 到 努力 到
[faɪnd] [aʊt] [huː] [hæd; həd][ˈteɪkən] [tʃɑːrdʒ] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [ˈkloʊðɪŋ] [ænd; ənd][ˈfaɪər][bæg] [waɪl] [hiː; hi][wʌz; wəz]
find out who had taken charge of his clothing and fire bag while he was
寻找 出去 WHO 有 已采取 收费 的 他的 衣服 和 火 包 尽管 他 曾是
[ˈdænsɪŋ] [ɪn][ðə; ði] [tent] .
dancing in the tent .
跳舞 在 这 帐篷 .

他想到的其他计划之一是，要设法找出在他于帐篷里跳舞时，是谁拿走了他的衣服和火袋。

[bʌt; bət][ˈiːv(ə)n] [hɪr] , [hiː; hi] [feɪld] [tuː; tə][get] [ˈeni] [kluː] .
But even here , he failed to get any clue .
但 甚至 这里 , 他 失败的 到 得到 任何 线索 .

但即便如此，他也没能找到任何线索。

[ˈevribɑːdi; ˈevribʌdi] [siːmd] [tuː; tə][hæv; həv] [bɪˈkʌm] [soʊ] [əbˈzɔːrbd] [ɪn][ðə; ði] [ˈserəmənɪz] [ʌv; əv][ðə; ði]
Everybody seemed to have become so absorbed in the ceremonies of the
大家 似乎 到 有 变得 所以 吸收 在 这 仪式 的 这
[dæns] ,
dance ,
舞蹈 ,

每个人似乎都完全沉浸在舞蹈的仪式之中。

[ɔːr][ɪn] [ˈwɑtʃɪŋ] [ðə; ði] [ɪnˈdʊrəns] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈdɑːnsəz] , [ðæt] [ɔːl][ˈmaɪnər] [θɪŋz] [wɜːr; wər] [fərˈgɑːtn]
or in watching the endurance of the dancers , that all minor things were forgotten
或者 在 观看 这 耐力 的 这 舞者 , 那 全部 次要的 事物 是 被遗忘的
.
:
.

或者，在观看舞者们的耐力时，所有琐事都被遗忘了。

[wen] [ðə; ði] [ˈkɔndʒəəz] [ænd; ənd][ˈmedɪs(ə)n] - [men] [keɪm] [tuː; tə] [kənˈgrætʃəleɪt] - [ɑːn][hɪz; ɪz]
When the conjurers and medicine - men came to congratulate Oowikapun on his
什么时候 这 魔术师 和 药品 - 男人 来了 到 祝贺 - 在 他的
[ˈefərts] ,
efforts ,
努力 ,

当巫师和药师们前来祝贺奥维卡蓬的努力时，

[ænd; ənd] [kɔːld] [hɪz; ɪz][ˈdænsəz, ˈdænsɪz] “ [gʊd] [ˈmedɪs(ə)n] ,
and called his dances “ good medicine ,
和 称为 他的 舞蹈 “ 好的 药品 ,

他称自己的舞蹈为“良药”，

" [ə; eɪ] ['sʌd(ə)n] ['fiːlɪŋ] [ʌv; əv] [əb'hɔːrəns] [ænd; ənd] [rɪ'pʌlʃ(ə)n] [keɪm] ['ɪntuː][hɪz; ɪz] [hɑːrt] [tɔːrd] [ðiːz]
" a sudden feeling of abhorrence and repulsion came into his heart toward these
" 一个 突然 感觉 的 厌恶 和 排斥 来了 进入 他的 心 朝向 这些
[men] ;
men ;
男人 ;

“他心中突然涌起对这些人深深的厌恶和反感；

[ænd; ənd][æz; əz] ['kwɪkli] [æz; əz][hiː; hi] [derd] [hiː; hi] [tɜːrnd] [frʌm; frəm][ðem; ðəm][ɪn] [dɪs'gʌst] ,
and as quickly as he dared he turned from them in disgust ,
和 作为 迅速地 作为 他 敢于 他 转向 从 他们 在 厌恶 ,

他以最快的速度，厌恶地转身离开了他们。

[ænd; ənd] [rɪ'zɑːlvd] [tuː; tə][get] [aʊt][ʌv; əv][ðə; ði] ['vɪlɪdʒ] [ænd; ənd] [ə'weɪ] [frʌm; frəm][ðer; ðər] ['ɪnfluəns]
and resolved to get out of the village and away from their influence
和 已解决 到 得到 出去 的 这 村庄 和 离开 从 他们的 影响
[æz; əz] [suːn] [æz; əz]['pɑːsəb(ə)l] .
as soon as possible .
作为 很快 作为 可能的 .

他们决心尽快离开这个村庄，摆脱他们的影响。

[hɪz; ɪz] [fjuː] [ˌprepə'reɪʃnz] [wɜːr; wər] [suːn] [kəm'pliːtɪd] , [ænd; ənd] ['seɪɪŋ] , “ [wʌt] [tʃɪr] ?
His few preparations were soon completed , and saying , “ What cheer ?
他的 很少 准备工作 是 很快 完全的 , 和 说 , “ 什么 欢呼 ?

他的准备工作很快就完成了，然后说道：“有什么值得欢呼的吗？”

" [ðə; ði] ['ɪndiən] [ˌfer'wel] , [tuː; tə][hɪz; ɪz] ['relətɪvz] ,
" the Indian farewell , to his relatives ,
" 这 印度 告别 , 到 他的 亲属 ,

“印度式的告别，向他的亲属们致意，

[hiː; hi] [sɪ'kjʊrli] ['fɑːsənd] [hɪz; ɪz]['lɪt(ə)l] [berz] [wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz][fəːz][ə'pɑːn][hɪz; ɪz][sled] ,
he securely fastened his little bears with his furs upon his sled ,
他 安全地 系紧 他的 小的 熊 和 他的 毛皮 之上 他的 雪橇 ,

他用毛皮把小熊牢牢地绑在雪橇上。

[ænd; ənd] ['θroʊɪŋ] [ðə; ði][stræp]['oʊvər][hɪz; ɪz] ['ʃoʊldər] , [ri'zjuːmd] [ðə; ði] [treɪl] [ðæt] [led][tuː; tə][hɪz; ɪz]
and throwing the strap over his shoulder , resumed the trail that led to his
和 投掷 这 带子 超过 他的 肩膀 , 恢复 这 踪迹 那 引领 到 他的
[stɪl] ['dɪstənt] [hoʊm] .
still distant home .
仍然 遥远 家 .

他把皮带搭在肩上，继续沿着通往他仍然遥远的家的路走去。

[suːn] [hiː; hi][wʌz; wəz] [aʊt] [ʌv; əv][ðə; ði] ['vɪlɪdʒ] [ænd; ənd][ɪn][ðə; ði] ['fɔːrɪst] .
Soon he was out of the village and in the forest .
很快 他 曾是 出去 的 这 村庄 和 在 这 森林 .

很快他就离开了村子，进入了森林。

[sneəz] [ænd; ənd][træps] [ə'baʊnd] [ɑːn] [iːtʃ] [saɪd] [ʌv; əv][ðə; ði] [pæθ] , [fɔːr; fər][ðə; ði] [geɪm] [wʌz; wəz]
Snares and traps abounded on each side of the path , for the game was
小军鼓 和 陷阱 大量 在 每个 边 的 这 小路 , 为了 这 游戏 曾是
['plentɪf(ə)l] .
plentiful .
丰富 .

道路两旁布满了陷阱和圈套，因为猎物很多。

[ɪ'speʃəli] [wɜːr; wər][ðə; ði] ['ræbəts] [ænd; ənd] [waɪt] ['pɑːrtrɪdʒ] , [ðə; ði] ['bjuːtɪf(ə)l] ['tɑːrmɪgən] , ['veri]

Especially	**were**	**the**	**rabbits**	**and**	**white**	**partridges**	**,**	**the**	**beautiful**	**ptarmigan**	**,**	**very**
尤其	是	这	兔子	和	白色的	鹧鸪	,	这	美丽的	雷鸟	,	非常

[ə'bʌndənt] [ðæt] ['wɪntər] [ænd; ənd] [sprɪŋ] ,

abundant	**that**	**winter**	**and**	**spring**	**,**
丰富	那	冬天	和	春天	,

那年冬春两季，兔子、白鹧鸪和美丽的雷鸟尤其多。

[ænd; ənd] ['hʌndrədz] [wɜːr; wər] [kɔːt] [ɪn] [sneəz] [baɪ][ðə; ði] [bɔɪz] [ænd; ənd] ['wɪmɪn] [ænd; ənd]['gɜːlz] ;

and	**hundreds**	**were**	**caught**	**in**	**snares**	**by**	**the**	**boys**	**and**	**women**	**and**	**girls**	**;**
和	数百	是	捕捉	在	陷阱	经过	这	男孩们	和	女性	和	女孩们	;

数百人被男孩、妇女和女孩设下的陷阱捉住；

[ænd; ənd][soʊ][fɔːr; fər][ə; eɪ] [taɪm] [hiː; hi][hæd; həd][ðə; ði] [wel] - ['biːtn] [treɪl] ['oʊvər] [wɪtʃ] [ðiːz] ['piːp(ə)l]

and	**so**	**for**	**a**	**time**	**he**	**had**	**the**	**well**	**-**	**beaten**	**trail**	**over**	**which**	**these**	**people**
和	所以	为了	一个	时间	他	有	这	出色地	-	被打败	踪迹	超过	哪个	这些	人们

['trævld] [æz; əz] [ðeɪ] ['deɪli] ['vɪzɪtɪd] [ðer; ðər] [sneəz] .

travelled	**as**	**they**	**daily**	**visited**	**their**	**snares**	**.**
旅行	作为	他们	日常的	到访	他们的	陷阱	.

因此，有一段时间，他掌握了这些人每天前往陷阱所经过的熟悉路线。

[ɑːn] [pʊʃt] - [ʌn'tɪl] ['nɪrli] ['evri] ['snoʊʃuː] [træk] [ʌv; əv] [ðiːz] ['hʌntərz] [hæd; həd]

On	**pushed**	**Oowikapun**	**until**	**nearly**	**every**	**snowshoe**	**track**	**of**	**these**	**hunters**	**had**
在	推动	-	直到	几乎	每一个	雪鞋	追踪	的	这些	猎人	有

['dɪsə'pɪrd] ,

disappeared	**,**
消失	,

一路向奥维卡蓬推进，直到这些猎人留下的几乎所有雪鞋痕迹都消失了。

[ænd; ənd][bʌt; bət] [fjuː] [wɜːr; wər] [siːn] , [ænd; ənd][ðə; ði] [sens] [ʌv; əv] ['biːɪŋ] [ə'loʊn] [ə'gen] [ɪn][ðə; ði] ['fɔːrɪst]

and	**but**	**few**	**were**	**seen**	**,**	**and**	**the**	**sense**	**of**	**being**	**alone**	**again**	**in**	**the**	**forest**
和	但	很少	是	已见	,	和	这	感觉	的	存在	独自的	再次	在	这	森林

,

,

,

但几乎没人看见，那种再次独自置身森林的感觉，

[ɔːr] ['nɪrli] [soʊ] , [rɪ'tɜːrnd] [tuː; tə][hɪm; ɪm][wɪð; wɪθ] [dɪ'presɪŋ] [rɪ'zʌlts] .

or	**nearly**	**so**	**,**	**returned**	**to**	**him**	**with**	**depressing**	**results**	**.**
或者	几乎	所以	,	返回	到	他	和	沉闷	结果	.

或者说几乎如此，结果却令人沮丧。

['ræpɪdli] [ænd; ənd] ['vɪvɪdli] [dɪd][ðer; ðər] [pæs] [θruː] [hɪz; ɪz] ['meməri] [ðə; ði] [ɪ'vents] [ʌv; əv][ðə; ði] [læst]

Rapidly	**and**	**vividly**	**did**	**there**	**pass**	**through**	**his**	**memory**	**the**	**events**	**of**	**the**	**last**
快速	和	生动地	做过	那里	经过	通过	他的	记忆	这	活动	的	这	最后的

[fjuː] [deɪz] [spent] [ɪn][ðə; ði] ['vɪlɪdʒ] [dʒʌst] [left] [bɪ'haɪnd] ;

few	**days**	**spent**	**in**	**the**	**village**	**just**	**left**	**behind**	**;**
很少	天	花费	在	这	村庄	只是	左边	在后面	;

过去几天在那个村庄里发生的事情，迅速而生动地在他脑海中闪过；

[ænd; ənd] [ɪ'speʃəli] [dɪd][hɪz; ɪz] ['sɪŋgjələr] [driːm] [kʌm] [ʌp] [bɪ'fɔːr] [hɪm; ɪm] ,

and	**especially**	**did**	**his**	**singular**	**dream**	**come**	**up**	**before**	**him**	**,**
和	尤其	做过	他的	单数	梦	来	向上	前	他	,

尤其是他那独特的梦想是否在他脑海中浮现出来?

[ænd; ənd][ə; eɪ] ['fiːlɪŋ] [ʌv; əv] [rɪ'mɔːrs] [fɪld] [hɪz; ɪz] [hɑːrt] [ðæt] [hiː; hi][hæd; həd] ['jiːldɪd] [tuː; tə][ðə; ðɪ]

and	a	feeling	of	remorse	filled	his	heart	that	he	had	yielded	to	the
和	一个	感觉	的	悔恨	已填	他的	心	那	他	有	产生	到	这

[ˌimpɔː'tjuːnətiz] [ʌv; əv][hɪz; ɪz]['peɪgən] [frendz] [ænd; ənd][hæd; həd] [bɪn] [pə'sweidid] [tuː; tə] [teɪk] ['eni] [pɑːrt]

importunities	of	his	pagan	friends	and	had	been	persuaded	to	take	any	part
纠缠	的	他的	异教徒	朋友们	和	有	到过	被说服	到	拿	任何	部分

[ɪn][ðə; ðɪ] [dæns] .

in	the	dance	.
在	这	舞蹈	.

他心中充满了悔恨，因为他屈服于异教朋友的恳求，被说服参加了舞蹈。

[ðen] [hɪz; ɪz] [θɔːts] [went] ['fɑːrðər] [bæk] , [ænd; ənd][hiː; hi][wʌz; wəz][wɪð; wɪθ] - [ə'gen] ,

Then	his	thoughts	went	farther	back	,	and	he	was	with	Memotas	again	,
然后	他的	想法	去	更远	后退	,	和	他	曾是	和	-	再次	,

然后他的思绪飘向更远的地方，他又回到了和梅莫塔斯在一起的时光。

[ænd; ənd][ðə; ðɪ] ['meməri] [ʌv; əv][ðer; ðər][læst] [wɔːk] [keɪm] [ʌp][soʊ] [dɪ'stɪŋktli] ,

and	the	memory	of	their	last	walk	came	up	so	distinctly	,
和	这	记忆	的	他们的	最后的	走	来了	向上	所以	明显地	,

他们最后一次散步的记忆如此清晰地浮现在脑海中。

[ænd; ənd] [ɪ'speʃəli] [ðə; ðɪ] ['lʌvɪŋ] [wɜːrdz] [ə'baʊt] [ðə; ðɪ] [truː] [wei] ;

and	especially	the	loving	words	about	the	true	way	;
和	尤其	这	爱	字	关于	这	真的	方式	;

尤其是关于真理之道的充满爱意的话语；

[ænd; ənd] [ðen] [æz; əz][hiː; hi] [ri'kɔːld] [ðə; ðɪ][spɑːt] [wer] [wɪð; wɪθ][hɪm; ɪm][hiː; hi][hæd; həd] [boʊd] [ɪn]

and	then	as	he	recalled	the	spot	where	with	him	he	had	bowed	in
和	然后	作为	他	召回	这	点	在哪里	和	他	他	有	鞠躬	在

[prer] ,

prayer	,
祷告	,

然后，他回忆起自己曾和他一起俯身祈祷的地方，

[ænd; ənd] [ðen] [pʊt] [ʌp][hɪz; ɪz][hænd][ɑːn][hɪz; ɪz] [braʊ] [wer] [ðə; ðɪ] [gʊd] ['mænz] [kɪs] [hæd; həd] [bɪn]

and	then	put	up	his	hand	on	his	brow	where	the	good	man's	kiss	had	been
和	然后	放	向上	他的	手	在	他的	眉头	在哪里	这	好的	男人的	吻	有	到过

[ɪm'prɪntɪd] ,

imprinted	,
印记	,

然后他抬起手，抚摸着额头上那道好心人留下的吻痕。

[ðə; ðɪ] ['veri] [spɑːt] [siːmd] [tuː; tə][bɜːrn] , [ænd; ənd] - [kʊd; kəd][hæv; həv] [wept] ,

the	very	spot	seemed	to	burn	,	and	Oowikapun	could	have	wept	,
这	非常	点	似乎	到	烧伤	,	和	-	可以	有	哭泣	,

那地方仿佛燃起了火焰，奥维卡普恩几乎要哭出来了。

['oʊnli][hiː; hi][wʌz; wəz] [ɪn'dɪgnənt] [æt; ət][hɪz; ɪz] ['kaʊərdɪs] .

only	he	was	indignant	at	his	cowardice	.
仅有的	他	曾是	愤怒	在	他的	怯懦	.

但他却对自己的懦弱感到愤慨。

[ðʌs] ['muːdɪli] [hiː; hi] [stroʊd] [ə'lɔːŋ] [ɑːn][ðə; ðɪ] [treɪl] ,

Thus	moodily	he	strode	along	on	the	trail	,
因此	情绪低落地	他	大步走	沿着	在	这	踪迹	,

于是他闷闷不乐地沿着小路走着。

[naʊ] ['nɪrli] ['destɪtuːt] [ʌv; əv][ɔːl] ['evidənsiz] [ʌv; əv] ['hævɪŋ] [bɪn] [juːst] [baɪ][ðə; ðɪ] ['hʌntərz] ,

now	nearly	destitute	of	all	evidences	of	having	been	used	by	the	hunters	,
现在	几乎	贫困	的	全部	证据	的	拥有	到过	用过的	经过	这	猎人	,

现在几乎完全没有猎人使用过的痕迹了，

[wen] [hiː; hi][wʌz; wəz] ['stɑːrtld] [ænd; ənd] [ə'meɪzd] [baɪ][æn; ən] [ˌʌnɪk'spektɪd] [saʊnd] [ðæt] [siːmd]

when	he	was	startled	and	amazed	by	an	unexpected	sound	that	seemed
什么时候	他	曾是	惊慌	和	惊叹	经过	一个	意外	声音	那	似乎

['streɪndʒli] [aʊt] [ʌv; əv] [pleɪs] .

strangely	out	of	place	.
奇怪的	出去	的	地方	.

当他被一个意想不到的声音吓了一跳，这个声音似乎与周围环境格格不入。

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][ə; eɪ] ['wʊmənz] [vɔɪs] [hiː; hi] [hɜːrd] ; [ænd; ənd] [ɔːl'ðoʊ] [ðə; ðɪ] [toʊnz] [wɜːr; wər] [loʊ]

It	was	a	woman's	voice	he	heard	;	and	although	the	tones	were	low
它	曾是	一个	女性的	嗓音	他	听到	;	和	虽然	这	音调	是	低的

[ænd; ənd] ['pleɪntɪv] ,

and	plaintive	,
和	哀怨	,

他听到的是一个女人的声音；虽然音调低沉而哀怨，

[jet] [hiː; hi][kʊd; kəd] ['iːzəli] [meɪk] [aʊt] [ðə; ðɪ] [wɜːrdz] [ʌv; əv] [ðə; ðɪ] [sɔːŋ] ,

yet	he	could	easily	make	out	the	words	of	the	song	,
然而	他	可以	容易地	制作	出去	这	字	的	这	歌曲	,

但他却能轻易听懂歌词。

[fɔːr; fər][hiː; hi][hæd; həd] [hɜːrd] [ðem; ðəm]['oʊvər][ænd; ənd]['oʊvər] [ə'gen] [ɪn][ðə; ðɪ]['wɪgwɑːm][ʌv; əv]

for	he	had	heard	them	over	and	over	again	in	the	wigwam	of
为了	他	有	听到	他们	超过	和	超过	再次	在	这	圆锥形帐篷	的

- .

Memotas	.
-	.

因为他在梅莫塔斯的帐篷里一遍又一遍地听到过这些话。

[ðeɪ] [wɜːr; wər] :

They	were	:
他们	是	:

他们是：

“ ['dʒiːzəs] [net] [ˌaɪ 'tiː][ə; eɪ][jiː; ji] - [muː] - [wɪn] ,

“	Jesus	net	it	a	ye	-	moo	-	win	,
“	耶稣	网	它	一个	是的	-	哞	-	赢	,

“耶稣把它打成了耶-哞-赢，

[ɪz][peɪ] - [mɛk] [kɑː]['kɛ][ˌaɪ 'tiː]['əu'əu] - [teit] ,

Is	pe	-	mek	ka	ke	it	oo	-	tate	,
是	pe	-	梅克	卡	ke	它	oo	-	泰特	,

Is pe-mek ka ke it oo-tate,

- [paɪ] - [ˌkeɪ 'oʊ][en iː] ['mɑː] - [ˌem 'iː] - [sɪn] ,

Weya	pi	-	ko	ne	mah	-	me	-	sin	,
-	π	-	ko	ne	玛	-	我	-	罪	,

Weya pi-ko ne mah-me-sin,

['nɛstə] [ə; eɪ] - [wiː; wi] - [tɑː] - [jæn] .

Nesta	a	-	we	itoo	ta	-	yan	.
内斯塔	一个	-	我们	-	ta	-	严	.

Nesta a-we itoo ta-yan.

” [tuː; tə]['aʊər; ɑːr] ['riːdɚz] [huː] [meɪ] [nɑːt][biː; bi]['poʊstɪd][ɪn][ðə; ðɪ] [kriː] ['læŋgwɪdʒ] [ʌv; əv][ðə; ðɪ][fɑːr]

”	To	our	readers	who	may	not	be	posted	in	the	Cree	language	of	the	far
”	到	我们的	读者	WHO	可能	不是	是	发布	在	这	克里族	语言	的	这	远的

[nɔːrθ] ,

North	,
北	,

“对于我们那些可能不熟悉北方克里语的读者来说，

[wiː; wi] [gɪv] [ðə; ði] ['ɪŋglɪʃ] [trænz'leɪʃ(ə)n][ʌv; əv][ðə; ði] [vɜːrs] :

we	give	the	English	translation	of	the	verse	:
我们	给	这	英语	翻译	的	这	诗	:

我们给出这首诗的英文翻译:

" ['dʒiːzəs] , [maɪ][ɔːl] , [tuː; tə] ['hev(ə)n] [ɪz] [gɔːn] ,

"	Jesus	,	my	all	,	to	heaven	is	gone	,
"	耶稣	,	我的	全部	,	到	天堂	是	已消失	,

"耶稣，我的一切，已经升天了，

[hiː; hi] [huːm] [aɪ] [fɪks] [maɪ] [hoʊps] [ə'pɑːn] ;

He	whom	I	fix	my	hopes	upon	;
他	谁	我	使固定	我的	希望	之上	;

我所仰望的他;

[hɪz; ɪz] [træk] [aɪ] [siː] , [ænd; ənd] [aɪl] [pər'suː]

His	track	I	see	,	and	I'll	pursue
他的	追踪	我	看	,	和	患病的	追求

我看到了他的踪迹，我会继续追寻。

[ðə; ði] ['nærəʊ] [weɪ] , [tɪl] [hɪm; ɪm][aɪ] [vjuː] .

The	narrow	way	,	till	him	I	view	.
这	狭窄的	方式	,	直到	他	我	看法	.

通往他的狭窄道路。

" [ðɪs] [hɪm] [wʌz; wəz][ðə; ði][fɜːrst][trænz'leɪtəd, træn'sleɪtɪd]['ɪntuː] [kriː] .

"	This	hymn	was	the	first	translated	into	Cree	.
"	这	圣歌	曾是	这	第一的	翻译	进入	克里族	.

"这首赞美诗是第一首被翻译成克里语的赞美诗。"

[ˌaɪ 'tiː][ɪz][ə; eɪ]['dʒen(ə)rəl] ['feɪvərɪt] ,

It	is	a	general	favourite	,
它	是	一个	一般的	最喜欢的	,

它深受大众喜爱。

[ænd; ənd][ɪz] ['friːkwəntli] [hɜːrd] [nɑːt]['oʊnli][ɪn][ðə; ði] ['pʌblɪk] [rɪ'lɪdʒəs] ['sɜːrvɪsɪz] [ænd; ənd][æt; ət][ðə; ði]

and	is	frequently	heard	not	only	in	the	public	religious	services	and	at	the
和	是	频繁地	听到	不是	仅有的	在	这	民众	宗教	服务	和	在	这

['fæməli] [dɪ'voʊʃənz] ,

family	devotions	,
家庭	虔诚	,

而且不仅在公共宗教仪式和家庭祈祷中经常听到，

[bʌt; bət]['ɔːf(ə)n][ðə; ði] ['fɔrəsts] ['stɪlnəs] [ɪz]['broʊkən][baɪ][ɪts]['hoʊpf(ə)l] , ['tʃɪrɪŋ] [noʊts] ,

but	often	the	forest's	stillness	is	broken	by	its	hopeful	,	cheering	notes	,
但	经常	这	森林的	寂静	是	破碎的	经过	它是	充满希望	,	欢呼	笔记	,

但森林的静谧常常被充满希望、令人振奋的鸣叫声打破。

[æz; əz][æt; ət][hɪz; ɪz] ['loʊnli] [tɔɪl] [ðə; ði] ['krɪstʃən] ['hʌntər] [straɪdz] [ə'lɔːŋ] .

as	at	his	lonely	toil	the	Christian	hunter	strides	along	.
作为	在	他的	孤独	辛劳	这	基督教	猎人	步幅	沿着	.

基督徒猎人独自一人，迈着大步前行。

['mɪstər] ['evənz] ['prɪntɪd] [hɪz; ɪz][fɜːrst] ['kɑːpiz] [ʌv; əv][ˌaɪ 'tiː][ɪn] [sɪ'læbɪk] ['kærəktərz] [ɑːn] [bɜːrtʃ] [bɑːrk] .

Mr	Evans	printed	his	first	copies	of	it	in	syllabic	characters	on	birch	bark	.
先生	埃文斯	打印	他的	第一的	副本	的	它	在	音节的	人物	在	桦木	吠	.

埃文斯先生用音节文字在桦树皮上印制了他的第一批副本。

[bʌt; bət] [haʊ] [dɪd][ˌaɪ 'tiː][get] [hɪr] ?

But	how	did	it	get	here	?
但	如何	做过	它	得到	这里	?

但它是怎么到这儿来的呢?

[ænd; ənd] [huː] [wʌz; wəz][ðə; ði] [swiːt] ['sɪŋər] ?

and	who	was	the	sweet	singer	?
和	WHO	曾是	这	甜的	歌手	?

那位甜美的歌手是谁?

[ðiːz] [wɜːr; wər] ['kwestʃənz] [naʊ] [ɪn][ðə; ði][maɪnd][ʌv; əv] - [æz; əz][hiː; hi] [stʊd] [stɪl] ,

These	were	questions	now	in	the	mind	of	Oowikapun	as	he	stood	still	,
这些	是	问题	现在	在	这	头脑	的	-	作为	他	站立	仍然	,

[ʌn'sɜːrt(ə)n] [wʌt] [tuː; tə][duː] ,

uncertain	what	to	do	,
不确定	什么	到	做	,

这些问题此刻都萦绕在奥维卡普的脑海中，他呆立在那里，不知所措。

[bʌt; bət] ['streɪndʒli] [θrɪld] [baɪ][ðə; ði] [sɔːŋ] ,

but	strangely	thrilled	by	the	song	,
但	奇怪的	激动不已	经过	这	歌曲	,

但奇怪的是，我却被这首歌深深吸引了。

[wɪtʃ] [hæd; həd][soʊ] ['kwɪkli] ['kærid] [hɪm; ɪm] [bæk] [tuː; tə][ðə; ði] [tent] [ʌv; əv][ðə; ði] ['lʌvɪŋ] ['krɪstʃən]

which	had	so	quickly	carried	him	back	to	the	tent	of	the	loving	Christian
哪个	有	所以	迅速地	携带	他	后退	到	这	帐篷	的	这	爱	基督教

-

Memotas	.
-	.

就这样，他很快就回到了充满爱心的基督徒梅莫塔斯的帐篷里。

['tʃæptər] [faɪv] .

Chapter	Five	.
章	五	.

第五章

[ðə; ði] ['meɪdnz] ['stɔːri] .

The	Maiden's	Story	.
这	少女的	故事	.

少女的故事。

[nɑːt] [lɔːŋ] [hæd; həd] - [tuː; tə] [weɪt] ,

Not	long	had	Oowikapun	to	wait	,
不是	长的	有	-	到	等待	,

奥维卡普恩没等多久，

[fɔːr; fər] [suːn] [ɪ'mɜːrdʒd] [frʌm; frəm] [ə'mʌŋ] [ðə; ði] [jʌŋ] ['bɔːlsəm] [triːz] [ə; eɪ] [fer] ['ɪndiən] ['meɪd(ə)n]

for	soon	emerged	from	among	the	young	balsam	trees	a	fair	Indian	maiden
为了	很快	出现	从	之中	这	年轻的	香脂	树木	一个	公平的	印度	少女

[wɪð; wɪθ][ə; eɪ] ['nʌmbər] [ʌv; əv] [snoʊ] - [waɪt] ['tɑːrmɪgən] [ænd; ənd][ə; eɪ] [fjuː] ['ræbəts] ,

with	a	number	of	snow	-	white	ptarmigan	and	a	few	rabbits	,
和	一个	数字	的	雪	-	白色的	雷鸟	和	一个	很少	兔子	,

不久，从幼小的香脂冷杉树丛中走出了一位美丽的印度少女，她身边带着几只雪白的雷鸟和几只兔子。

[wɪtʃ] [hæd; həd] [riˈwɔːdid] [hɜːr; hər] [skɪl] [ænd; ənd] ['entərpraɪz] [æz; əz][ə; eɪ] [səkˈsesf(ə)l] ['hʌntrəs] [ɪn]

which	had	rewarded	her	skill	and	enterprise	as	a	successful	huntress	in
哪个	有	奖励	她	技能	和	企业	作为	一个	成功的	女猎手	在

['kʌmɪŋ] [soʊ][fɑːr][frʌm; frəm][ðə; ði] ['vɪlɪdʒ] [tuː; tə][set][hɜːr; hər] [sneəz] .

coming	so	far	from	the	village	to	set	her	snares	.
未来	所以	远的	从	这	村庄	到	放	她	陷阱	.

她凭借高超的狩猎技巧和进取精神，从遥远的村庄来到此地设下陷阱，这得到了回报。

[ʃiː; ʃi] [wʌz; wəz] ['tɔːlər] [ðæn; ðən] [moʊst] ['ɪndiən] ['meidnz] , [ænd; ənd] [hɜːr; hər] [aɪz] [wɜːr; wər] [braɪt]

She	was	taller	than	most	Indian	maidens	,	and	her	eyes	were	bright
她	曾是	更高	比	最多	印度	少女们	,	和	她	眼睛	是	明亮的

[ænd; ənd] ['fɪrləs] .

and	fearless	.
和	无畏	.

她比大多数印度少女都要高，而且她的眼睛明亮而无畏。

[ʃiː; ʃi] [stept] ['ɪntuː][ðə; ði] [treɪl] [ænd; ənd] [tɜːrnd] [hɜːr; hər] [feɪs] ['hoʊmwərd] , [bʌt; bət] [geɪv] [ə; eɪ] ['sʌd(ə)n]

She	stepped	into	the	trail	and	turned	her	face	homeward	,	but	gave	a	sudden
她	步	进入	这	踪迹	和	转向	她	脸	回家	,	但	给予	一个	突然

[stɑːrt] ,

start	,
开始	,

她踏上小路，转身面向家的方向，却突然惊醒。

[æz; əz] , ['lɪftɪŋ] [ʌp] [hɜːr; hər] [aɪz] , [ʃiː; ʃi] [faʊnd] [hɜːr'self] ['ɔːlmoʊst] [feɪs] [tuː; tə] [feɪs] [wɪð; wɪθ] -

as	,	lifting	up	her	eyes	,	she	found	herself	almost	face	to	face	with	Oowikapun
作为	,	举重	向上	她	眼睛	,	她	成立	她自己	几乎	脸	到	脸	和	-

.

:
.

她抬起头，发现自己几乎与奥维卡普面对面。

['kwɪkli] [riː'geɪnɪŋ] [hɜːr; hər] [kəm'poʊʒər] , [ʃiː; ʃi] [θruː] [hɜːr; hər] [geɪm] ['oʊvər][hɜːr; hər] [bæk] ,

Quickly	regaining	her	composure	,	she	threw	her	game	over	her	back	,
迅速地	恢复	她	镇定	,	她	扔	她	游戏	超过	她	后退	,

她迅速恢复了镇定，把游戏扔到了背后。

[ɪn][ðə; ði] ['ɪndiən] ['wʊmənz] [staɪl] [ʌv; əv] ['kæriɪŋ] ['loʊdz] ;

in	the	Indian	woman's	style	of	carrying	loads	;
在	这	印度	女性的	风格	的	携带	负载	;

以印度妇女的方式搬运重物；

[ænd; ənd][wɪð; wɪθ][ðə; ði]['nætʃ(ə)rəl]['ɪndiən] ['wʊmənli] ['mɑːdəsti] [siːmd] ['æŋkʃəs] [tuː; tə][æt; ət][wʌns][goʊ]

and	with	the	natural	Indian	womanly	modesty	seemed	anxious	to	at	once	go
和	和	这	自然的	印度	女性	谦逊	似乎	焦虑的	到	在	一次	去

[ɑːn] .

on	.
在	.

带着印度女性天生的羞涩，她似乎急于立刻继续讲下去。

[ɪn] [ɔːl] [ˌprɑːbə'bɪlətɪ] [nɑːt][ə; eɪ][wɜːrd] [wʊd] [hæv; həv] [pæst] [bɪ'twiːn] [ðem; ðəm] .

In	all	probability	not	a	word	would	have	passed	between	them	.
在	全部	可能性	不是	一个	单词	会	有	通过了	之间	他们	.

他们之间很可能一句话都不会说。

[æz; əz][ˌaɪ 'tiː] ['hæpənd] , [haʊ'evər] ,

As	it	happened	,	however	,
作为	它	发生	,	然而	,

然而，事情的经过是这样的：

[dʒʌst][æt; ət][ðə; ði]['moʊmənt] [wen] [ðə; ði]['meɪd(ə)n] [swʌŋ] [hɜːr; hər][loʊd][ʌv; əv] [geɪm] ['oʊvər][hɜːr; hər]

just	at	the	moment	when	the	maiden	swung	her	load	of	game	over	her
只是	在	这	片刻	什么时候	这	少女	摇摆	她	加载	的	游戏	超过	她

[pæk] ,

pack	,
盒	,

就在少女把猎物扛到背包上的那一刻，

[ðə; ði] [ʃɔːl] [ʃiː; ʃi][wʌz; wəz] ['werɪŋ] [fel] [bæk] [fɔːr; fər][æn; ən] ['ɪnstənt] [frʌm; frəm][hɜːr; hər][ɑːrm] ,

the	shawl	she	was	wearing	fell	back	for	an	instant	from	her	arm	,
这	披肩	她	曾是	穿着	跌倒	后退	为了	一个	立即的	从	她	手臂	,

她披在手臂上的披肩瞬间滑落下来。

[ænd; ənd][ɑːn][ˌaɪ 'tiː] - [kwɪk] [aɪ] [dɪ'tektɪd] [ðə; ði] ['bjuːtɪf(ə)l] ['breɪslət] [ðæt] [hiː; hi][hæd; həd]

and	on	it	Oowikapun's	-	quick	eye	detected	the	beautiful	bracelet	that	he	had
和	在	它	-	-	快的	眼睛	检测到	这	美丽的	手镯	那	他	有

[siːn] [ðæt] ['mɔːrnɪŋ] [ɑːn][ðə; ði][ɑːrm] [ðæt] [hæd; həd] [kloʊzd] [ðə; ði] [dɔːr] [ʌv; əv][hɪz; ɪz]['lɪt(ə)l] [lɑːdʒ] .

seen	that	morning	on	the	arm	that	had	closed	the	door	of	his	little	lodge	.
已见	那	早晨	在	这	手臂	那	有	关闭	这	门	的	他的	小的	小屋	.

奥维卡普恩敏锐的目光在手上发现了那条漂亮的手镯，那是他早上在关上他小木屋门的那只胳膊上看到的。

[ðɪs] [dɪ'skʌvəri] [fɪld] [hɪm; ɪm][wɪð; wɪθ][ˌkjʊri'ɑːsəti] , [ænd; ənd][hiː; hi] [rɪ'zɑːlvd] [tuː; tə][faɪnd] [aʊt] [huː] [ʃiː; ʃi]

This	discovery	filled	him	with	curiosity	,	and	he	resolved	to	find	out	who	she
这	发现	已填	他	和	好奇心	,	和	他	已解决	到	寻找	出去	WHO	她

[wʌz; wəz] ,

was	,
曾是	,

这一发现激起了他的好奇心，他决心要弄清楚她是谁。

[ænd; ənd] [waɪ] [ʃiː; ʃi][hæd; həd] [ʃoʊn] [hɪm; ɪm] , [ə; eɪ]['streɪndʒər] , [soʊ] [mʌtʃ] ['kaɪndnəs] .

and	why	she	had	shown	him	,	a	stranger	,	so	much	kindness	.
和	为什么	她	有	所示	他	,	一个	陌生人	,	所以	很多	仁慈	.

她为何对一个陌生人如此友善?

[bʌt; bət][ðə; ði] ['dɪfɪkəlti] [wʌz; wəz] [haʊ] [tuː; tə] [bɪ'gɪn] .

But	the	difficulty	was	how	to	begin	.
但	这	困难	曾是	如何	到	开始	.

但难点在于如何开始。

[hɪz; ɪz] ['ɪndiən] ['treɪnɪŋ] [toʊld][hɪm; ɪm][ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [biː; bi][ə; eɪ] [briːtʃ] [ʌv; əv] [dɪ'kɔːrəm] [tuː; tə] [spiːk]

His	Indian	training	told	him	it	would	be	a	breach	of	decorum	to	speak
他的	印度	训练	讲述	他	它	会	是	一个	违反	的	礼仪	到	说话

[tuː; tə][hɜːr; hər] ;

to	her	;
到	她	;

他在印度接受的训练告诉他，和她说话会违反礼仪；

[bʌt; bət][soʊ] [greɪt] [wʌz; wəz][hɪz; ɪz][æŋ'zaɪəti][tuː; tə][faɪnd][ðə; ði][sə'luːʃ(ə)n][ʌv; əv] [wʌt] [wʌz; wəz][ə; eɪ]

but	so	great	was	his	anxiety	to	find	the	solution	of	what	was	a
但	所以	伟大的	曾是	他的	焦虑	到	寻找	这	解决方案	的	什么	曾是	一个

['mɪstəri] ['iːv(ə)n][tuː; tə][ðə; ði] ['vɪlɪdʒɚz] [ðəm'selvz] ,

mystery	even	to	the	villagers	themselves	,
神秘	甚至	到	这	村民们	他们自己	,

但他急于找到答案，因为就连村民们也对这个谜团感到困惑。

[ðæt] [hiː; hi] [felt] [hiː; hi][mʌst; məst][nɑːt][let][ðə; ði] [ˌɑːpər'tuːnəti] [pæs] [baɪ] .

that	he	felt	he	must	not	let	the	opportunity	pass	by	.
那	他	毛毡	他	必须	不是	让	这	机会	经过	经过	.

他觉得自己绝不能错过这个机会。

['mænz] ['blʌntnəs] [ɪz][hɪz; ɪz] [oʊn] [pʊr] ['sʌbstɪtuːt] [fɔːr; fər] ['wʊmənz] [suː'pɪriər] [tækt] ,

Man's	bluntness	is	his	own	poor	substitute	for	woman's	superior	tact	,
男人的	钝	是	他的	自己的	贫穷的	代替	为了	女性的	优越的	策略	,

男人的直率是他自己拙劣的替代品，无法取代女人高超的委婉。

[ænd; ənd][soʊ][æz; əz][ʃiː; ʃi][wʌz; wəz] [ə'baʊt] [tuː; tə] [pæs] [hiː; hi] [sed] :

and	so	as	she	was	about	to	pass	he	said	:
和	所以	作为	她	曾是	关于	到	经过	他	说	:

于是，就在她即将经过时，他说：

“ [hæv; həv][aɪ][nɑːt] [siːn] [ðæt] ['bjuːtɪf(ə)l] ['breɪslət] [bɪ'fɔːr] ?
“ Have I not seen that beautiful bracelet before ?
“ 有 我 不是 已见 那 美丽的 手镯 前 ?

“我以前是不是见过那款漂亮的手镯？”

” [hiː; hi] [traɪd] [tuː; tə] [spiːk] ['kaɪndli] , [bʌt; bət] [hiː; hi] [wʌz; wəz] [ɪk'saɪtɪd] [ænd; ənd] ['fɪrf(ə)l] [ðæt] [ʃiː; ʃi] [wʊd]
” He tried to speak kindly , but he was excited and fearful that she would
” 他 尝试 到 说话 亲切地 , 但 他 曾是 兴奋的 和 可怕 那 她 会
[biː; bi] [gɔːn] ,
be gone ,
是 已消失 ,

他尽量用温和的语气说话，但他既兴奋又害怕她会离开。

[ænd; ənd] [soʊ] [hɪz; ɪz] [vɔɪs] ['saʊndɪd] [hɑːrʃ] [ænd; ənd] [stɜːrn] , [ænd; ənd] [ˌaɪ 'tiː] ['stɑːrtld] [hɜːr; hər] ,
and so his voice sounded harsh and stern , and it startled her ,
和 所以 他的 嗓音 听起来 残酷的 和 船尾 , 和 它 惊慌 她 ,

所以他的声音听起来很生硬严厉，这让她吓了一跳。

[ænd; ənd] [hɜːr; hər] [feɪs] [flʌʃt] [ə; eɪ] ['lɪt(ə)l] ; [jet] [ʃiː; ʃi] ['kwɪkli] [riː'geɪnd] [hɜːr; hər] [kəm'poʊʒər] ,
and her face flushed a little ; yet she quickly regained her composure ,
和 她 脸 酡 一个 小的 ; 然而 她 迅速地 恢复 她 镇定 ,
[ænd; ənd] [ðen] ['kwaɪətli] [sed] :
and then quietly said :
和 然后 悄悄 说 :

她的脸微微泛红，但很快恢复了镇定，然后平静地说：

“ [ˌaɪ 'tiː] [wʌz; wəz] [meɪd] ['jɪrz] [ə'goʊ] , [soʊ] [juː; jʊ] [hæv; həv] [siːn] [ˌaɪ 'tiː] [bɪ'fɔːr] . ”
“ It was made years ago , so you have seen it before . ”
“ 它 曾是 制成 年 前 , 所以 你 有 已见 它 前 . ”

“这是多年前制作的，所以你以前看过。”

“ [wʌz; wəz] [ˌaɪ 'tiː] [nɑːt] [ɑːn] [ðə; ðɪ] [ɑːrm] [ʌv; əv] [ðə; ðɪ] [frend] [huː] [meɪd] [ðə; ðɪ] ['faɪər] [ænd; ənd] [prɪ'perd]
“ Was it not on the arm of the friend who made the fire and prepared
“ 曾是 它 不是 在 这 手臂 的 这 朋友 WHO 制成 这 火 和 准备
[ðə; ðɪ] [fuːd] [ænd; ənd] [brɔːt] [ðə; ðɪ] ['kloʊðɪŋ] [fɔːr; fər] [ðə; ðɪ] [pʊr] ,
the food and brought the clothing for the poor ,
这 食物 和 带来 这 衣服 为了 这 贫穷的 ,

难道不是那位为穷人生火、准备食物、送来衣服的朋友吗？

['fuːlɪʃ] ['streɪndʒər] ?
foolish stranger ?
愚蠢 陌生人 ?

愚蠢的陌生人？

” [hiː; hi] [æskt] .
” he asked .
” 他 问 .

他问道。

[ʃiː; ʃi] [reɪzd] [hɜːr; hər] ['pɪrsɪŋ] [blæk] [aɪz] [tuː; tə] [hɪz; ɪz] , [æz; əz] [ðoʊ] [ʃiː; ʃi] [wʊd] [lʊk] ['ɪntuː] [hɪz; ɪz]
She raised her piercing black eyes to his , as though she would look into his
她 提高 她 冲孔 黑色的 眼睛 到 他的 , 作为 尽管 她 会 看 进入 他的
[soʊl] ,
soul ,
灵魂 ,

她抬起那双锐利的黑眼睛直视着他，仿佛要看穿他的灵魂。

[ænd; ənd] [sed] , [wɪ'ðaʊt] ['hezɪtənsi] : “ [jes] , [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] ; [ænd; ənd] - [wʌz; wəz] [ɪn'diːd]

and	said	,	without	hesitancy	:	“	Yes	,	it	was	;	and	Oowikapun	was	indeed
和	说	,	没有	犹豫	:	“	是的	,	它	曾是	;	和	-	曾是	的确

['fuːlɪʃ] , [ɪf] [nɑːt] [wɜːrs] .

foolish	,	if	not	worse	.
愚蠢	,	如果	不是	更糟	.

他毫不犹豫地说：“是的，的确如此；奥维卡普恩确实很愚蠢，甚至更糟。”

” ['stɑːrtld] [ænd; ənd] [kən'faʊndɪd] [æt; ət] [ðɪs] [rɪ'plaɪ] , ['gɪv(ə)n][ɪn] [sʌtʃ] [dɪ'saɪdɪd] [toʊnz] [baɪ] [ðɪs] ['meɪd(ə)n]

”	Startled	and	confounded	at	this	reply	,	given	in	such	decided	tones	by	this	maiden
”	惊慌	和	令人困惑	在	这	回复	,	给定	在	这样的	决定	音调	经过	这	少女
,	-	,													
,	Oowikapun	,													
,	-	,													

“听到这位少女如此斩钉截铁的回答，我既惊讶又困惑，奥维卡普恩……”

[ɪn] [spaɪt] [ʌv; əv][ɔːl][hɪz; ɪz] ['efərts] [tuː; tə] [ə'pɪr] [ˌʌn'muːvd] , [felt] [ə'bæʃt] [bɪ'fɔːr] [hɜːr; hər] ,

in	spite	of	all	his	efforts	to	appear	unmoved	,	felt	abashed	before	her	,
在	尽管如此	的	全部	他的	努力	到	出现	不动	,	毛毡	羞愧	前	她	,

尽管他竭力装作无动于衷，但在她面前却感到羞愧难当。

[ænd; ənd][hɪz; ɪz] [aɪz] [fel] ['ʌndər] [hɜːr; hər] ['sɜːrtʃɪŋ] [geɪz] .

and	his	eyes	fell	under	her	searching	gaze	.
和	他的	眼睛	跌倒	在下面	她	搜索	目光	.

他的目光落在了她探寻的目光下。

[rɪ'kʌvərɪŋ] [hɪm'self] [æz; əz] [wel] [æz; əz][hiː; hi][kʊd; kəd] , [hiː; hi] [sed] :

Recovering	himself	as	well	as	he	could	,	he	said	:
恢复中	他自己	作为	出色地	作为	他	可以	,	他	说	:

他尽力恢复过来后说道：

“ [wɪl] [ðə; ði] [fer] ['meɪd(ə)n] [pliːz] [tel] [ˌem 'iː] [wʌt] [ʃiː; ʃi] [miːnz] ? ”

“	Will	the	fair	maiden	please	tell	me	what	she	means	?	”
“	将要	这	公平的	少女	请	告诉	我	什么	她	方法	?	”

“请这位美丽的姑娘告诉我，她是什么意思？”

“ [jes] , ” [ʃiː; ʃi] ['ænsər] .

“	Yes	,	”	she	answered	.
“	是的	,	”	她	回答	.

“是的，”她回答道。

“ [wʌt] [ʃiː; ʃi] [miːnz] [ɪz] [ðæt] [ʃiː; ʃi][ɪz] ['veri] [mʌtʃ] [sər'praɪzd] [ðæt] [ə; eɪ][mæn] [huː] [fɔːr; fər] [deɪz] [hæz; həz]

“	What	she	means	is	that	she	is	very	much	surprised	that	a	man	who	for	days	has
“	什么	她	方法	是	那	她	是	非常	很多	惊讶	那	一个	男人	WHO	为了	天	有

[bɪn] [ə; eɪ] [gest] [ɪn][ðə; ði]['wɪgwɑːm][ʌv; əv] - [ænd; ənd] - ,

been	a	guest	in	the	wigwam	of	Memotas	and	Meyooachimoowin	,
到过	一个	客人	在	这	圆锥形帐篷	的	-	和	-	,

“她的意思是，她非常惊讶，一个在梅莫塔斯和梅约阿奇莫温的帐篷里住了好几天的男人，

[ænd; ənd] [huː] [hæz; həz] [hɜːrd] [ðer; ðər] ['sɔŋz] [ænd; ənd] [prerz] [tuː; tə][ðə; ði] [gʊd] ['spɪrɪt] ,

and	who	has	heard	their	songs	and	prayers	to	the	Good	Spirit	,
和	WHO	有	听到	他们的	歌曲	和	祈祷	到	这	好的	精神	,

谁曾聆听过他们向圣灵的歌声和祈祷？

[ʃʊd; ʃəd] [ə'gen] [biː; bi] [faʊnd] [ɪn][ðə; ði]['sɜːrk(ə)l][ʌv; əv][ðə; ði]['dev(ə)l] [dæns] . ”

should	again	be	found	in	the	circle	of	the	devil	dance	.	”
应该	再次	是	成立	在	这	圆圈	的	这	魔鬼	舞蹈	.	”

应该再次在魔鬼之舞的圈子里找到他。

“ [haʊ] [duː][juː; jʊ] [noʊ] [aɪ][wʌz; wəz][wɪð; wɪθ] - ?

“	How	do	you	know	I	was	with	Memotas	?
“	如何	做	你	知道	我	曾是	和	-	?

“你怎么知道我和梅莫塔斯在一起？”

" [hiː; hi] [rɪ'plaɪd] .
" he replied .
" 他 回复 .

他回答道。

" [frʌm; frəm][jʊr; jər] [oʊn] [lɪps] , " [ʃiː; ʃi] ['ænsər] .
" From your own lips , " she answered .
" 从 你的 自己的 嘴唇 , " 她 回答 .

"你说的，"她回答道。

" [aɪ][wʌz; wəz][wɪð; wɪθ][ðə; ði] ['meidnz] ,
" I was with the maidens ,
" 我 曾是 和 这 少女们 ,

"我当时和少女们在一起，

[wɪð; wɪθ]['oʊnli][ə; eɪ] ['dɪrˌskɪn] [pɑːr'tɪʃ(ə)n] [dɪ'vaɪdɪŋ] [juː 'es][frʌm; frəm][ðə; ði] [pleɪs] [wer] [juː; jʊ][toʊld][ðə; ði]
with only a deerskin partition dividing us from the place where you told the
和 仅有的 一个 鹿皮 分割 分割 我们 从 这 地方 在哪里 你 讲述 这
[men] [ʌv; əv][jʊr; jər]['bæt(ə)l][wɪð; wɪθ][ðə; ði] [wʊlf] ,
men of your battle with the wolf ,
男人 的 你的 战斗 和 这 狼 ,

只有一块鹿皮隔板将我们与你向男人们讲述你与狼搏斗的地方隔开，

[ænd; ənd][ʌv; əv] - [lʌv] [ænd; ənd] [wɜːrdz] [ə'baʊt] [ðə; ði] [bʊk] [ʌv; əv] ['hev(ə)n] [ænd; ənd][ðə; ði]
and of Memotas's love and words about the book of heaven and the
和 的 - 爱 和 字 关于 这 书 的 天堂 和 这
[gʊd] ['spɪrɪt] [tuː; tə][juː; jʊ] .
Good Spirit to you .
好的 精神 到 你 .

并将梅莫塔斯关于天堂之书和圣灵的爱与话语献给你。

[ænd; ənd] [jet] , " [ʃiː; ʃi] ['ædɪd] , [ænd; ənd][ðer; ðər][wʌz; wəz][ə; eɪ] [tɪndʒ] [ʌv; əv] ['sɑːroʊ] [ɪn][hɜːr; hər] [vɔɪs] ,
And yet , " she added , and there was a tinge of sorrow in her voice ,
和 然而 , " 她 额外 , 和 那里 曾是 一个 色调 的 悲哀 在 她 嗓音 ,

然而，"她补充道，语气中带着一丝悲伤，"

" ['æftər] ['hævɪŋ] [hɜːrd] [ɔːl] [ðæt] , [juː; jʊ] [went] [tuː; tə][ðə; ði][oʊld][bæd] [weɪ] [ə'gen] .
" after having heard all that , you went to the old bad way again .
" 后 拥有 听到 全部 那 , 你 去 到 这 老的 坏的 方式 再次 .

"听了这些话之后，你还是重蹈覆辙，走上了老路。"

" [stʌŋ] [baɪ][hɜːr; hər][wɜːrdz][soʊ] [fʊl] [ʌv; əv] [rɪ'pruːf] , [hiː; hi] [rɪ'tɔːtid] [wɪð; wɪθ][sʌm; səm] ['bɪtərnəs] :
" Stung by her words so full of reproof , he retorted with some bitterness :
" 被蜇了 经过 她 字 所以 满的 的 责备 , 他 反驳 和 一些 苦味 :

"她话语中充满了责备，这让他感到刺痛，于是他带着几分苦涩反驳道："

" [ænd; ənd][juː; jʊ][ænd; ənd][ðə; ði] ['ʌðər] ['meidnz] [gəʊdid] [ˌem 'iː][ɑːn][tuː; tə][ðə; ði] [dæns] .
" And you and the other maidens goaded me on to the dance .
" 和 你 和 这 其他 少女们 被激怒 我 在 到 这 舞蹈 .

"你和其他姑娘们怂恿我去跳舞。"

" [wɪð; wɪθ] ['flæʃɪŋ] [aɪz] [ʃiː; ʃi] [druː] [hɜːr'self] [ʌp] ['praʊdli] , [ænd; ənd] [sed] : " ['nevər] !
" With flashing eyes she drew herself up proudly , and said : " Never !
" 和 闪烁 眼睛 她 画 她自己 向上 自豪地 , 和 说 : " 绝不 !

她目光炯炯，骄傲地挺直身子，说道："绝不！"

[aɪ] [wʊd] [hæv; həv] [daɪd] [fɜːrst] .
I would have died first .
我 会 有 死亡 第一的 .

我本来会先死的。

[ˌaɪ ˈtiː][wʌz; wəz][ə; eɪ][laɪ][ʌv; əv][ðə; ði] [ˈkɔndʒəəz] , [ɪf] [ðeɪ] [sed] [ˈeniθɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ði][kaɪnd] .

It	was	a	lie	of	the	conjurers	,	if	they	said	anything	of	the	kind	.
它	曾是	一个	说谎	的	这	魔术师	, 如果		他们	说	任何事物	的	这	种类	.

如果那些魔术师说了那样的话，那一定是谎言。

" [ə; eɪ] [ˈfiːlɪŋ] [ʌv; əv][ˌædməˈreɪʃ(ə)n] , [ˈfɑːloʊd] [baɪ][wʌn][ʌv; əv][ˈɔːlmoʊst] [ˈenvi] ,

"	A	feeling	of	admiration	,	followed	by	one	of	almost	envy	,
"	一个	感觉	的	钦佩	,	随后	经过	一	的	几乎	嫉妒	,

“一种钦佩之情，随后几乎变成了嫉妒之情，

[keɪm] [ˈoʊvər][hɪm; ɪm][æz; əz][hiː; hi] [ˈlisnd] [tuː; tə][ðə; ði] [dɪˈsaɪdɪd] [wɜːrdz] , [ˈʌtəd] [wɪð; wɪθ] [sʌtʃ] [ˈspɪrɪt]

came	over	him	as	he	listened	to	the	decided	words	,	uttered	with	such	spirit
来了	超过	他	作为	他	听着	到	这	决定	字	,	说出	和	这样的	精神

,

,

,

当他听到那些充满激情、掷地有声的话语时，一种莫名的激动涌上心头。

[ænd; ənd][hiː; hi] [ˈhɑːrtɪli] [wɪʃt] [sʌm; səm][ʌv; əv][ˌaɪ ˈtiː][hæd; həd] [bɪn] [hɪz; ɪz] [wen] [ˈtemptɪd] [tuː; tə]

and	he	heartily	wished	some	of	it	had	been	his	when	tempted	to
和	他	衷心地	希望	一些	的	它	有	到过	他的	什么时候	受诱惑	到

[dʒɔɪn][ɪn][ðə; ði] [dæns] [ʌv; əv][sɪn] .

join	in	the	dance	of	sin	.
加入	在	这	舞蹈	的	罪	.

他真心希望，当初自己受到诱惑，想要加入罪恶之舞时，其中的一部分是属于他的。

[wɪð; wɪθ][ðə; ði] [ˈkɑːnʃəsnəs] [ʌv; əv] [ˈwiːknəs] [ænd; ənd][wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz] [praʊd] [ˈspɪrɪt] [kweld] , [hiː; hi]

With	the	consciousness	of	weakness	and	with	his	proud	spirit	quelled	,	he
和	这	意识	的	弱点	和	和	他的	自豪的	精神	平息	,	他

[sed] :

said	:
说	:

他意识到自己的软弱，也压抑住了骄傲的情绪，说道：

“ [waɪ] [ɑːr; ər][juː; jʊ][ʌv; əv] [ðɪs] [maɪnd] ?

“	Why	are	you	of	this	mind	?
“	为什么	是	你	的	这	头脑	?

你为什么会有这样的想法?

[haʊ] [ɪz][ˌaɪ ˈtiː] [ðæt] [juː; jʊ] [noʊ] [soʊ] [mʌtʃ] [əˈbaʊt] [ðə; ði] [waɪt] [ˈmænz] [weɪ] ?

How	is	it	that	you	know	so	much	about	the	white	man's	way	?
如何	是	它	那	你	知道	所以	很多	关于	这	白色的	男人的	方式	?

你怎么会对白人的行事方式如此了解?

[dɪd] [aɪ][nɑːt] [siː] [juː; jʊ][ɪn][ðə; ði]['wɪgwɑːm][ʌv; əv] - , [ðə; ði] [tʃiːf] ,

Did	I	not	see	you	in	the	wigwam	of	Kistayimoowin	,	the	chief	,
做过	我	不是	看	你	在	这	圆锥形帐篷	的	-	,	这	首席	,

我难道没在基斯塔伊莫温酋长的帐篷里见到你吗?

[huːz] ['brʌðər] [ɪz][ðə; ði] [greɪt] ['medɪs(ə)n][mæn][ʌv; əv][ðə; ði] [traɪb] ?

whose	brother	is	the	great	medicine	man	of	the	tribe	?
谁	兄弟	是	这	伟大的	药品	男人	的	这	部落	?

部落里最厉害的巫医是谁的兄弟?

[haʊ] [ɪz][ˌaɪ ˈtiː] [ðæt] [juː; jʊ] , [ðə; ði] ['tʃiːfs] ['dɔːtər] [ænd; ənd][ðə; ði]['kɑːndʒərərz] [niːs] ,

How	is	it	that	you	,	the	chief's	daughter	and	the	conjurer's	niece	,
如何	是	它	那	你	,	这	酋长的	女儿	和	这	魔术师的	侄女	,

你，酋长的女儿，魔术师的侄女，怎么会.....

[ʃʊd; ʃəd] [hæv; həv] [sʌtʃ] ['dɪfrənt] [θɔːts] [əˈbaʊt] [ðiːz] [θɪŋz] ?

should	have	such	different	thoughts	about	these	things	?
应该	有	这样的	不同的	想法	关于	这些	事物	?

对这类事情应该有如此不同的看法吗?

" [hɜːr; hər] ['ænsər] , [wɪtʃ] [wʌz; wəz][ə; eɪ]['lɪt(ə)l][bɪt][ʌv; əv][hɜːr; hər]['fæməli]['hɪstri; 'hɪstəri] , [wʌz; wəz][æz; əz]

"	Her	answer	,	which	was	a	little	bit	of	her	family	history	,	was	as
"	她	回答	,	哪个	曾是	一个	小的	少量	的	她	家庭	历史	,	曾是	作为

['fɑːloʊz] :

follows	:
跟随	:

她的回答，也就是她家的一些往事，如下：

" [waɪl] [aɪ][ˌeɪ 'em][ðə; ði] [niːs] [ʌv; əv] - , [ðə; ði]['kʌndʒərər][ænd; ənd]['medɪs(ə)n][mæn] , [huːm]

"	While	I	am	the	niece	of	Koosapatum	,	the	conjurer	and	medicine	man	,	whom
"	尽管	我	是	这	侄女	的	-	,	这	魔术师	和	药品	男人	,	谁

[aɪ] [heɪt] ,

I	hate	,
我	恨	,

"虽然我是巫医兼巫师库萨帕图姆的侄女，但我恨他，

[aɪ][ˌeɪ 'em][nɑːt][ðə; ði] ['dɔːtər] , [bʌt; bət][ðə; ði] [niːs] [ʌv; əv] - , [ðə; ði] [tʃiːf] .

I	am	not	the	daughter	,	but	the	niece	of	Kistayimoowin	,	the	chief	.
我	是	不是	这	女儿	,	但	这	侄女	的	-	,	这	首席	.

我不是酋长基斯塔伊莫温的女儿，而是他的侄女。

[maɪ] ['fɑːðər] [wʌz; wəz] [ə'nʌðər] ['brʌðər] [ʌv; əv] [ðerz] .

My	father	was	another	brother	of	theirs	.
我的	父亲	曾是	其他	兄弟	的	他们的	.

我父亲是他们的另一个兄弟。

[hiː; hi][wʌz; wəz][ə; eɪ] [greɪt] ['hʌntər] , [ænd; ənd] ['jɪrz] [ə'goʊ] , [wen] [aɪ][wʌz; wəz][ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [tʃaɪld] ,

He	was	a	great	hunter	,	and	years	ago	,	when	I	was	a	little	child	,
他	曾是	一个	伟大的	猎人	,	和	年	前	,	什么时候	我	曾是	一个	小的	孩子	,

他是一位出色的猎人，多年前，当我还是个小孩子的时候，

[hiː; hi] [left] [ðə; ði] [hoʊm] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [traɪb] [ænd; ənd] , ['teɪkɪŋ] [maɪ] ['mʌðər] [ænd; ənd][ˌem 'iː] ,

he	left	the	home	of	his	tribe	and	,	taking	my	mother	and	me	,
他	左边	这	家	的	他的	部落	和	,	采取	我的	母亲	和	我	,

他离开了他的部落家园，带着我和我的母亲，

[hiː; hi] [went] [fɑːr] [ə'weɪ] [tuː; tə] [leɪk] [ˌæθə'bæskə] ,

he	went	far	away	to	Lake	Athabasca	,
他	去	远的	离开	到	湖	阿萨巴斯卡	,

他远去了阿萨巴斯卡湖。

[wer] [hiː; hi][wʌz; wəz][toʊld][ðer; ðər][wʌz; wəz] [ə'bʌndəns] [ʌv; əv] [geɪm] [ænd; ənd] [fɪʃ] .

where	he	was	told	there	was	abundance	of	game	and	fish	.
在哪里	他	曾是	讲述	那里	曾是	丰富	的	游戏	和	鱼	.

他听说那里盛产猎物和鱼类。

[ɪn][ə; eɪ] [greɪt] [stɔːrm] [ðeɪ] [wɜːr; wər][bəuθ] [draʊnd] .

In	a	great	storm	they	were	both	drowned	.
在	一个	伟大的	风暴	他们	是	两个都	溺水	.

一场暴风雨中，他们两人都被淹死了。

[aɪ][wʌz; wəz] [left] [ə; eɪ] [pʊr] ['ɔːrf(ə)n] [tʃaɪld] [ə'baʊt] [sɪks] ['jɪrz] [ʌv; əv][eɪdʒ] [ə'mʌŋ] [ðə; ði]['peɪgən]['indiəns] ,

I	was	left	a	poor	orphan	child	about	six	years	of	age	among	the	pagan	Indians	,
我	曾是	左边	一个	贫穷的	孤儿	孩子	关于	六	年	的	年龄	之中	这	异教徒	印度人	,

我六岁左右时，被遗弃在信奉异教的印第安人中间，成了一个贫穷的孤儿。

[huː] [kɛəd] [bʌt; bət]['lɪt(ə)l][fɔːr; fər][ˌem 'iː] .

who	cared	but	little	for	me	.
WHO	关心	但	小的	为了	我	.

他们根本不在乎我。

[ðeɪ] [sed] [ðeɪ] [hæd; həd] [ɪ'nʌf] [tuː; tə][duː][ɪn] ['lʊkɪŋ] ['æftər][ðer; ðər] [oʊn] ['tʃɪldrən] ,

They	said	they	had	enough	to	do	in	looking	after	their	own	children	,
他们	说	他们	有	足够的	到	做	在	寻找	后	他们的	自己的	孩子们	,

他们说光是照顾自己的孩子就够他们忙的了。

[soʊ]['ɔːf(ə)n][aɪ][wʌz; wəz][hæf] [stɑːrvd] .

so	often	I	was	half	starved	.
所以	经常	我	曾是	一半	饥饿	.

我经常饿得半死。

['fɔːrtʃənətli] [fɔːr; fər][ˌem 'iː][ðə; ði] [greɪt] ['mɪʃəneri] , [wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz] ['wʌndərf(ə)l] [kə'nuː] [ʌv; əv][tɪn] ,

Fortunately	for	me	the	great	missionary	,	with	his	wonderful	canoe	of	tin	,
幸运的是	为了	我	这	伟大的	传教士	,	和	他的	精彩的	独木舟	的	锡	,

幸运的是，那位伟大的传教士，带着他那艘奇妙的锡制独木舟，

[wɪtʃ] [ðə; ði] ['piːp(ə)l] [kɔːld] [ðə; ði] - ['aɪlənd] [ʌv; əv] [laɪt] ,

which	the	people	called	the	'	Island	of	Light	,
哪个	这	人们	称为	这	-	岛	的	光	,

人们称之为“光明之岛”，

- [keɪm] [ə'lɔːŋ] [ðæt] [weɪ] [ɑːn][wʌn][ʌv; əv][hɪz; ɪz] ['dʒəːniz] .

'	came	along	that	way	on	one	of	his	journeys	.
-	来了	沿着	那	方式	在	一	的	他的	旅程	.

他在一次旅途中顺道去了那里。

[hiː; hi][hæd; həd] [ðoʊz] ['skɪlf(ə)l] [kə'nuː] [men] — ['henri] ['bʌd] [ænd; ənd] - .

He	had	those	skillful	canoe	men	—	Henry	Budd	and	Hasselton	.
他	有	那些	熟练	独木舟	男人	—	亨利	巴德	和	-	.

他手下有两位技术娴熟的划独木舟的人——亨利·巴德和哈塞尔顿。

[waɪl] ['stɑːpɪŋ] [ə'mʌŋ] [ðə; ði] ['piːp(ə)l] [ænd; ənd] ['tiːtʃɪŋ] [ðem; ðəm][ðə; ði] [truː] [weɪ] ,

While	stopping	among	the	people	and	teaching	them	the	true	way	,
尽管	停止	之中	这	人们	和	教学	他们	这	真的	方式	,

在人们中间停留，向他们传授真理之道的同时，

[ðə; ði] ['mɪʃəneri] [hɜːrd] [ʌv; əv][ˌem 'iː][ænd; ənd][ʌv; əv][ðə; ði]['deɪndʒər][aɪ][wʌz; wəz][ɪn][ʌv; əv] ['perɪʃɪŋ] ,

the	missionary	heard	of	me	and	of	the	danger	I	was	in	of	perishing	,
这	传教士	听到	的	我	和	的	这	危险	我	曾是	在	的	消亡	,

传教士听说了我的事，也知道了我身处险境，随时可能丧命。

[ænd; ənd][soʊ][hiː; hi] [tʊk] [ˌem 'iː][ɪn][ðə; ði] [kə'nuː] [ænd; ənd] ['kærid] [ˌem 'iː][ɔːl][ðə; ði] [weɪ] [tuː; tə] ['nɔːrweɪ]

and	so	he	took	me	in	the	canoe	and	carried	me	all	the	way	to	Norway
和	所以	他	采取	我	在	这	独木舟	和	携带	我	全部	这	方式	到	挪威

[haʊs] .

House	.
房子	.

于是他划着独木舟，把我带到了挪威之家。

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] [lɔːŋ] [ə'goʊ] ,

It	was	long	ago	,
它	曾是	长的	前	,

那是很久以前的事了。

[bʌt; bət] [wel] [duː][aɪ] [rɪ'membər] [haʊ] [ðeɪ] ['kærid] [ˌem 'iː] [ə'krɔːs] [ðə; ði] [rʌf] ['pɔːrtɪdʒ] [wen] [aɪ][gɑːt]

but	well	do	I	remember	how	they	carried	me	across	the	rough	portages	when	I	got
但	出色地	做	我	记住	如何	他们	携带	我	穿过	这	粗糙的	搬运	什么时候	我	得到

['taɪərd] [aʊt] ,

tired	out	,
疲劳的	出去	,

但我清楚地记得，当我疲惫不堪时，他们是如何背着我走过崎岖的搬运路段的。

[ænd; ənd] [geɪv] [ˌem ˈiː][tuː; tə] [iːt] [ðə; ði] [best] [ˈpiːsɪz] [ʌv; əv] [dʌks] [ænd; ənd] [giːs] [ɔːr] [ˈʌðər] [geɪm]

and	gave	me	to	eat	the	best	pieces	of	ducks	and	geese	or	other	game
和	给予	我	到	吃	这	最好的	件	的	鸭子	和	鹅	或者	其他	游戏

[wɪtʃ] [ðeɪ] [ʃɑːt] [fɔːr; fər] [fuːd] .

which	they	shot	for	food	.
哪个	他们	射击	为了	食物	.

他们让我吃他们猎杀的最好的鸭子、鹅或其他野味。

[æt; ət] [naɪt] [ðeɪ] [ˈgæðərd] [oʊld] [heɪ] [frʌm; frəm][ðə; ði] [ˈbiːvərz] - [medəuz] , [ɔːr] [kʌt] [daʊn] [ə; eɪ]

At	night	they	gathered	old	hay	from	the	beavers	'	meadows	,	or	cut	down	a
在	夜晚	他们	聚集	老的	干草	从	这	海狸	-	草地	,	或者	切	向下	一个

[jʌŋ] [ˈbɔːlsəm] [triː] ,

young	balsam	tree	,
年轻的	香脂	树	,

夜里，他们会从海狸的草地上收集枯草，或者砍伐一棵幼小的香脂冷杉树。

[ænd; ənd][wɪð; wɪθ][ɪts] [ˈbræntʃɪz] [meɪd] [ˌem ˈiː][ə; eɪ][ˈlɪt(ə)l] [bed] [fɔːr; fər][ðə; ði] [naɪt] .

and	with	its	branches	made	me	a	little	bed	for	the	night	.
和	和	它是	分支	制成	我	一个	小的	床	为了	这	夜晚	.

它用树枝给我搭了个小床，让我过夜。

“ [wen] [wiː; wi] [riːtʃt] [ˈnɔːrweɪ] [haʊs] [ˈmɪʃ(ə)n] , [aɪ][wʌz; wəz] [əˈdɑːptɪd] [ˈɪntuː][ðə; ði][ˈfæməli][ʌv; əv]

“	When	we	reached	Norway	House	Mission	,	I	was	adopted	into	the	family	of
“	什么时候	我们	达到	挪威	房子	使命	,	我	曾是	已采用	进入	这	家庭	的

[ðə; ði] [ˈmɪʃəneri] .

the	missionary	.
这	传教士	.

“当我们到达挪威之家传教站时，我被传教士一家收养了。”

[ðeɪ] [ænd; ənd] [mɪs] [ˈædəmz] , [ðə; ði] [ˈtiːtʃər] , [wɜːr; wər] [ˈveri] [kaɪnd][tuː; tə][ˌem ˈiː] .

They	and	Miss	Adams	,	the	teacher	,	were	very	kind	to	me	.
他们	和	错过	亚当斯	,	这	老师	,	是	非常	种类	到	我	.

他们和老师亚当斯小姐都对我很好。

[aɪ] [dʒɔɪnd] [ðə; ði] [ˈɪndiən] [ˈtʃɪldrən] [ɪn][ðə; ði] [skuːl] , [ænd; ənd] [went] [ˈregjələrli] [tuː; tə][ðə; ði][ˈlɪt(ə)l]

I	joined	the	Indian	children	in	the	school	,	and	went	regularly	to	the	little
我	加入	这	印度	孩子们	在	这	学校	,	和	去	经常	到	这	小的

[tʃɜːrtʃ] .

church	.
教会	.

我加入了印度儿童的学校，并定期去那座小教堂。

[aɪ] [wel] [rɪˈmembər] - [ænd; ənd][bɪg][tɑːm][ænd; ənd] - [ænd; ənd] - [ænd; ənd]

I	well	remember	Memotas	and	Big	Tom	and	Murtagon	and	Papanekis	and
我	出色地	记住	-	和	大的	汤姆	和	-	和	-	和

['meni] ['ʌðər] .

many	others	.
许多	其他的	.

我清楚地记得 Memotas、Big Tom、Murtagon、Papanekis 以及其他许多人。

[aɪ] ['lɜːrnɪd] [sʌm; səm][ʌv; əv][ðə; ði] [hɪmz] ,

I	learned	some	of	the	hymns	,
我	学习	一些	的	这	赞美诗	,

我学了一些赞美诗。

[ænd; ənd][kæn; kən] [dɪˈstɪŋktli] [rɪˈmembər] ['siːɪŋ] [ðə; ði] ['mɪʃəneri] [ænd; ənd]['mɪstər] - ['prɪntɪŋ]

and	can	distinctly	remember	seeing	the	missionary	and	Mr	Steinhav	printing
和	能	明显地	记住	看到	这	传教士	和	先生	-	印刷

[ðə; ði] [hɪmz] [ɪn][ðə; ði] ['kærəktərz] [ɑːn][ðə; ði][bɑːrk][ænd; ənd][ɑːn]['peɪpər] .

the	hymns	in	the	characters	on	the	bark	and	on	paper	.
这	赞美诗	在	这	人物	在	这	吠	和	在	纸	.

并且清楚地记得看到传教士和斯坦哈夫先生用树皮和纸上的文字印刷赞美诗。

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][ðə; ði] ['hæpiːəst] [jɪr] [ʌv; əv][maɪ][laɪf] .

It	was	the	happiest	year	of	my	life	.
它	曾是	这	最快乐	年	的	我的	生活	.

那是我一生中最快乐的一年。

“ [oʊ] [ðæt] [aɪ][hæd; həd] [bɪn] [waɪz] ,

“	O	that	I	had	been	wise	,
“	哦	那	我	有	到过	明智的	,

“但愿我当初更明智些。”

[ænd; ənd] [traɪd] [tuː; tə] ['gæðər] [ʌp] [ænd; ənd] [fɪks] [ɪn][maɪ] ['meməri] [ɔːl] [ðæt] [wʌz; wəz] [sed] [tuː; tə][ˌem 'iː]

and	tried	to	gather	up	and	fix	in	my	memory	all	that	was	said	to	me
和	尝试	到	收集	向上	和	使固定	在	我的	记忆	全部	那	曾是	说	到	我

[ʌv; əv][ðə; ði] [greɪt] ['spɪrɪt] ,

of	the	Great	Spirit	,
的	这	伟大的	精神	,

我努力将大神对我所说的一切都记住，并牢牢记在心上。

[ænd; ənd][hɪz; ɪz] [sʌn] ['dʒiːzəs] , [ænd; ənd] [ə'baʊt] [ðə; ði] [gʊd] [weɪ] !

and	his	son	Jesus	,	and	about	the	good	way	!
和	他的	儿子	耶稣	,	和	关于	这	好的	方式	!

以及他的儿子耶稣，还有关于正道的事!

[bʌt; bət][aɪ][wʌz; wəz][ə; eɪ] ['hæpi] , ['θɔːtləs] [gɜːrl] ,

But	I	was	a	happy	,	thoughtless	girl	,
但	我	曾是	一个	快乐的	,	轻率	女孩	,

但我当时是一个快乐、无忧无虑的女孩，

[ænd; ənd] [mɔːr] [fɑːnd][ʌv; əv] [pleɪ] [wɪð; wɪθ][ðə; ði]['lɪt(ə)l] ['ɪndiən] ['gɜːlz][ænd; ənd][ðə; ði] [fʌn] - ['lʌvɪŋ] ,

and	more	fond	of	play	with	the	little	Indian	girls	and	the	fun	-	loving	,
和	更多的	喜爱	的	玩	和	这	小的	印度	女孩们	和	这	乐趣	-	爱	,

而且更喜欢和印度小女孩以及爱玩的孩子们一起玩耍，

['hæpi] [bɔɪz] [ðæn; ðən][ʌv; əv] ['lɪsnɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði]['lesnz; 'lesənz][ænd; ənd] ['lɜːrnɪŋ] [ðem; ðəm] .

happy	boys	than	of	listening	to	the	lessons	and	learning	them	.
快乐的	男孩们	比	的	聆听	到	这	课程	和	学习	他们	.

比起听课和学习，孩子们更快乐。

“ [ə; eɪ] [jɪr] ['æftər][maɪ]['ʌŋk(ə)l] - [keɪm] [daʊn] [tuː; tə][ðə; ði][fɔːrt][wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz][fəːz] ,

“	A	year	after	my	Uncle	Kistayimoowin	came	down	to	the	fort	with	his	furs	,
“	一个	年	后	我的	叔叔	-	来了	向下	到	这	堡	和	他的	毛皮	,

“在我叔叔基斯塔伊莫温带着他的毛皮来到堡垒一年后，

[ænd; ənd] [tʊk] [ˌem 'iː] [ə'weɪ] [hoʊm] [wɪð; wɪθ][hɪm; ɪm] ; [ænd; ənd] [hɪr] , [soʊ][fɑːr] [ə'weɪ] , [aɪ][hæv; həv]

and	took	me	away	home	with	him	;	and	here	,	so	far	away	,	I	have
和	采取	我	离开	家	和	他	;	和	这里	,	所以	远的	离开	,	我	有

[lɪvd] ['evər] [sɪns] .

lived	ever	since	.
居住地	曾经	自从	.

他带我回家了；从那以后，我就一直生活在这个遥远的地方。

[ɪn][hɪz; ɪz] [weɪ] [hiː; hi][ɪz][nɑːt][ˌʌn'kaɪnd][tuː; tə][ˌem 'iː] ,

In	his	way	he	is	not	unkind	to	me	,
在	他的	方式	他	是	不是	不友善	到	我	,

他并没有以不友好的方式对待我。

[bʌt; bət][maɪ]['ʌŋk(ə)l] - [heɪts] [ˌem 'iː][bɪ'kəz, bɪ'kɔːz][aɪ] [noʊ] [ðiːz] [θɪŋz] ;

but	my	Uncle	Koosapatum	hates	me	because	I	know	these	things	;
但	我的	叔叔	-	讨厌	我	因为	我	知道	这些	事物	;

但是我的叔叔库萨帕图姆恨我，因为我知道这些事；

[ænd; ənd][æz; əz][ɔːl][ɑːr; ər][ɪn] [dred] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] ['pɔizənz] ,

and	as	all	are	in	dread	of	his	poisons	,
和	作为	全部	是	在	恐惧	的	他的	毒药	,

所有人都惧怕他的毒药，

['iːv(ə)n] - [dʌz] [nɑːt] [wɪʃ] [ˌem 'iː][tuː; tə] [spiːk] [ə'baʊt] [wʌt] [aɪ] [hɜːrd] [ðæt] [jɪr] ,

even	Kistayimoowin	does	not	wish	me	to	speak	about	what	I	heard	that	year	,
甚至	-	做	不是	希望	我	到	说话	关于	什么	我	听到	那	年	,

就连基斯塔伊莫温也不希望我谈论那一年我听到的事情。

[ɔːr] [sɪŋ] [wʌt] [aɪ] [rɪ'membər] [ɪk'sept] [wen] [aɪ][ˌeɪ 'em][fɑːr] [aʊt] [ɪn][ðə; ði] ['fɔːrɪst] .

or	sing	what	I	remember	except	when	I	am	far	out	in	the	forest	.
或者	唱歌	什么	我	记住	除了	什么时候	我	是	远的	出去	在	这	森林	.

或者唱出我记得的歌，除非我身处森林深处。

[bɪ'kəz, bɪ'kɔːz][aɪ][duː][nɑːt][wɑːnt][tuː; tə][hæv; həv][maɪ]['ʌŋk(ə)l] , [ðə; ði] [tʃiːf] , ['pɔɪznd] , [aɪ] [kept] ['kwaɪət]

Because	I	do	not	want	to	have	my	uncle	,	the	chief	,	poisoned	,	I	kept	quiet
因为	我	做	不是	想	到	有	我的	叔叔	,	这	首席	,	中毒	,	我	保留	安静的

['sʌmtaɪmz] ;

sometimes	;
有时	;

因为我不想让我的叔叔，也就是酋长，中毒，所以我有时保持沉默；

[bʌt; bət][moʊst][ʌv; əv][ðə; ði] ['wɪmɪn] [hæv; həv] [hɜːrd] [ɔːl][aɪ] [noʊ] , [ænd; ənd] [ðeɪ] [ɑːr; ər] ['lɔːŋɪŋ] [tuː; tə]

but	most	of	the	women	have	heard	all	I	know	,	and	they	are	longing	to
但	最多	的	这	女性	有	听到	全部	我	知道	,	和	他们	是	渴望	到

[hɪr] [mɔːr] .

hear	more	.
听到	更多的	.

但大多数女性都听过我所知道的一切，她们渴望听到更多。

[soʊ]['aʊər; ɑːr] ['hɑːrts] [gɑːt] [fʊl] [ʌv; əv] ['hoʊpɪŋ] [wen] ,

So	our	hearts	got	full	of	hoping	when	,
所以	我们的	心	得到	满的	的	希望	什么时候	,

所以，当我们满怀希望的时候，

[æz; əz][wiː; wi] ['weɪtɪd] [ɑːn][ðə; ði] [tʃiːf] [wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz] ['dɪnər] [ə; eɪ] [fjuː] [deɪz] [ə'goʊ] ,

as	we	waited	on	the	chief	with	his	dinner	a	few	days	ago	,
作为	我们	等待	在	这	首席	和	他的	晚餐	一个	很少	天	前	,

几天前，我们为酋长准备晚餐时，

[wiː; wi] [hɜːrd] [hɪm; ɪm] ['tɔːkɪŋ] [wɪð; wɪθ][sʌm; səm] ['ʌðər] [huː] [wɜːr; wər] ['iːtɪŋ] [wɪð; wɪθ][hɪm; ɪm] [ðæt]

we	heard	him	talking	with	some	others	who	were	eating	with	him	that
我们	听到	他	说	和	一些	其他的	WHO	是	吃	和	他	那

[juː; jʊ][hæd; həd] [kʌm] ,

you	had	come	,
你	有	来	,

我们听到他跟其他一起吃饭的人谈论你们来了。

[ænd; ənd][hæd; həd] [bɪn] [kjʊr] [ʌv; əv][jʊr; jər] ['wuːndz] [baɪ][ə; eɪ] ['krɪstʃən] ['ɪndiən] , [baɪ][ðə; ði] [neɪm]

and	had	been	cured	of	your	wounds	by	a	Christian	Indian	,	by	the	name
和	有	到过	治愈	的	你的	伤口	经过	一个	基督教	印度	,	经过	这	姓名

[ʌv; əv] - ,

of	Memotas	,
的	-	,

你的伤口曾被一位名叫梅莫塔斯的印度基督徒治愈。

[ænd; ənd][wɜːr; wər]['goʊɪŋ][tuː; tə] [gɪv] [ə; eɪ] [tɔːk] [ə'baʊt] [wʌt] [hæd; həd] ['hæpənd] [tuː; tə][juː; jʊ] ,

and	were	going	to	give	a	talk	about	what	had	happened	to	you	,
和	是	去	到	给	一个	讲话	关于	什么	有	发生	到	你	,

我们原本打算就你身上发生的事情发表一番演讲，

[ænd; ənd] [wʌt] [juː; jʊ][hæd; həd] [hɜːrd] .
and **what** **you** **had** **heard** **.**
和 什么 你 有 听到 .

以及你听到的事情。

[wen] [aɪ] [hɜːrd] [hɪm; ɪm] ['menʃ(ə)n] [ðə; ði] [neɪm] [ʌv; əv] - ,
When **I** **heard** **him** **mention** **the** **name** **of** **Memotas** **,**
什么时候 我 听到 他 提到 这 姓名 的 - ,

当我听到他提到梅莫塔斯这个名字时，

[aɪ] [θɔːt] [aɪ] [wʊd] [hæv; həv] [drɑːpt] [ðə; ði] [bɜːrtʃ] [rɑːgɪn] [ʌv; əv] ['roʊstɪd] [berz] - [pɔːz] [wɪtʃ] [aɪ]
I **thought** **I** **would** **have** **dropped** **the** **birch** **roggin** **of** **roasted** **bears** **'** **paws** **which** **I**
我 想法 我 会 有 掉落 这 桦木 罗金 的 烤 熊 - 爪子 哪个 我
[wʌz; wəz] ['hoʊldɪŋ] ,
was **holding** **,**
曾是 保持 ,

我以为我会把手里拿着的烤熊掌桦树枝条掉在地上。

[fɔːr; fər][aɪ][kʊd; kəd] [stɪl] [rɪ'membər] [ðæt] [gʊd] [mæn][soʊ] [wel] .
for **I** **could** **still** **remember** **that** **good** **man** **so** **well** **.**
为了 我 可以 仍然 记住 那 好的 男人 所以 出色地 .

因为我仍然清晰地记得那位好人。

['glædli] [aɪ] ['gæðərd] [sʌm; səm][ʌv; əv][ðə; ði] ['wɪmɪn] [tə'geðər] [bɪ'haɪnd][ðə; ði][pɑːr'tɪʃ(ə)n][tuː; tə]['lɪs(ə)n]
Gladly **I** **gathered** **some** **of** **the** **women** **together** **behind** **the** **partition** **to** **listen**
乐意 我 聚集 一些 的 这 女性 一起 在后面 这 分割 到 听
[ænd; ənd] [lɜːrn] [mɔːr] [ʌv; əv][ðə; ði] [gʊd] [wei] ,
and **learn** **more** **of** **the** **good** **way** **,**
和 学习 更多的 的 这 好的 方式 ,

我很高兴地把一些妇女聚集在隔板后面，聆听并学习更多关于良好生活方式的知识。

[ɪf] [wiː; wi][kʊd; kəd] , [frʌm; frəm][juː; jʊ] .
if **we** **could** **,** **from** **you** **.**
如果 我们 可以 , 从 你 .

如果可以的话，我们希望得到你们的帮助。

“ [wiː; wi][dræŋk][ɪn] ['evri] [wɜːrd][juː; jʊ] [sed] , [ænd; ənd] [wen] [ðeɪ] [mɑːkt] [wiː; wi][wɜːr; wər] ['veri]
“ **We** **drank** **in** **every** **word** **you** **said** **,** **and** **when** **they** **mocked** **we** **were** **very**
“ 我们 喝 在 每一个 单词 你 说 , 和 什么时候 他们 嘲笑 我们 是 非常
['æŋgri] [æt; ət][ðem; ðəm] ;
angry **at** **them** **;**
生气的 在 他们 ;

“我们认真聆听了你说的每一句话，当他们嘲笑我们时，我们非常生气；

[bʌt; bət][wiː; wi] [der] [nɑːt] [seɪ] [ə; eɪ][wɜːrd][fɔːr; fər] [fɪr] [ʌv; əv][ə; eɪ] ['biːtɪŋ] .
but **we** **dare** **not** **say** **a** **word** **for** **fear** **of** **a** **beating** **.**
但 我们 敢 不是 说 一个 单词 为了 害怕 的 一个 殴打 .

但我们不敢说一个字，害怕挨打。

[waɪl] [juː; jʊ] [stʊd] [fɜːrm][ænd; ənd][rɪ'fjuːzd; 'refjuːs][tuː; tə][dʒɔɪn][ɪn] [ðæt] ['wɪkɪd] [dæns] [wiː; wi] [rɪ'dʒɔɪst] .
While **you** **stood** **firm** **and** **refused** **to** **join** **in** **that** **wicked** **dance** **we** **rejoiced** **.**
尽管 你 站立 公司 和 拒绝 到 加入 在 那 邪恶 舞蹈 我们 欣喜若狂 .

当你坚定立场，拒绝参与那邪恶的舞蹈时，我们欢欣鼓舞。

[wen] [juː; jʊ] ['jiːldɪd] ['aʊər; ɑːr] ['hɑːrts] [bɪ'keɪm] [sæd] , [ænd; ənd][wiː; wi] ['saɪləntli] [gɑːt] [ə'weɪ] .
When **you** **yielded** **our** **hearts** **became** **sad** **,** **and** **we** **silently** **got** **away** **.**
什么时候 你 产生 我们的 心 成为 伤心 , 和 我们 默默 得到 离开 .

当你屈服时，我们心中充满悲伤，我们默默地离开了。

[aɪ] [went] [aʊt] ['ɪntuː][ðə; ði] [wʊdz] [ænd; ənd] [wept] .
I **went** **out** **into** **the** **woods** **and** **wept** **.**
我 去 出去 进入 这 树林 和 哭泣 .

我走到树林里哭了起来。

[wen] [aɪ] [rɪ'tɜːrnd] [ðə; ði] ['wɪmɪn] [hæd; həd] [ʃʌt] [ðəm'selvz] [ʌp] [ɪn][ðer; ðər] [tents] ,

When	I	returned	the	women	had	shut	themselves	up	in	their	tents	,
什么时候	我	返回	这	女性	有	关闭	他们自己	向上	在	他们的	帐篷	,

当我返回时，女人们都把自己关在帐篷里了。

[ænd; ənd][ðə; ði] [men] [wɜːr; wər] [ɔːl] [ɔːf] [tuː; tə][ðə; ði][bɪg] [dæns] [haʊs] .

and	the	men	were	all	off	to	the	big	dance	house	.
和	这	男人	是	全部	离开	到	这	大的	舞蹈	房子	.

男人们都去了大舞厅。

[aɪ] [faʊnd] [jʊr; jər] [kloʊðz] [ænd; ənd]['faɪər][bæg][dʒʌst] [wer] [juː; jʊ][hæd; həd] [θroʊn] [ðem; ðəm] [ɔːf] ,

I	found	your	clothes	and	fire	bag	just	where	you	had	thrown	them	off	,
我	成立	你的	衣服	和	火	包	只是	在哪里	你	有	抛掷	他们	离开	,

我找到了你的衣服和灭火袋，它们就放在你扔掉的地方。

[ɪn]['deɪndʒər][ʌv; əv] ['biːɪŋ] ['drægd] [ə'weɪ] [ɔːr][tɔːrn][tuː; tə] ['piːsɪz] [baɪ][ðə; ði] ['fuːlɪʃ] [jʌŋ] [dɔːgz] .

in	danger	of	being	dragged	away	or	torn	to	pieces	by	the	foolish	young	dogs	.
在	危险	的	存在	拖拽	离开	或者	撕裂	到	件	经过	这	愚蠢	年轻的	狗	.

有被愚蠢的幼犬拖走或撕成碎片的危险。

[soʊ] , [ˌʌn'siːn] [baɪ] ['enibɑːdi] , [aɪ] ['gæðərd] [ðem; ðəm] [ʌp] [ænd; ənd] [pʊt] [ðem; ðəm] [ə'weɪ] .

So	,	unseen	by	anybody	,	I	gathered	them	up	and	put	them	away	.
所以	,	看不见	经过	任何人	,	我	聚集	他们	向上	和	放	他们	离开	.

于是，趁着没人看见，我把它们收了起来。

“ ['dʊrɪŋ] [ðə; ði] [deɪz] [ænd; ənd] [naɪts] [juː; jʊ] [dɑːnst] [aɪ][wʌz; wəz] ['æŋgri] [ænd; ənd] ['mɪzrəb(ə)l] ,

“	During	the	days	and	nights	you	danced	I	was	angry	and	miserable	,
“	期间	这	天	和	夜晚	你	跳舞	我	曾是	生气的	和	悲惨的	,

“在你跳舞的那些日日夜夜里，我却感到愤怒和痛苦。”

[ænd; ənd][æt; ət] [taɪmz] [kʊd; kəd][nɑːt] [kiːp] [frʌm; frəm] ['wiːpɪŋ] [ðæt] [ə; eɪ][mæn] [huː] [hæd; həd] [noʊn]

and	at	times	could	not	keep	from	weeping	that	a	man	who	had	known
和	在	时代	可以	不是	保持	从	哭泣	那	一个	男人	WHO	有	已知

-

Memotas	,
-	,

有时他忍不住哭泣，因为一个认识梅莫塔斯的人，

[ænd; ənd][fɔːr; fər] [deɪz] [hæd; həd] [bɪn] [wɪð; wɪθ][hɪm; ɪm] , [ænd; ənd][hæd; həd] [hɜːrd] [soʊ] [mʌtʃ] [ə'baʊt]

and	for	days	had	been	with	him	,	and	had	heard	so	much	about
和	为了	天	有	到过	和	他	,	和	有	听到	所以	很多	关于

[ðə; ði] [gʊd] [wei] ,

the	good	way	,
这	好的	方式	,

他们与他相处了数日，听他讲述了许多关于正道的事情。

[ʃʊd; ʃəd] [ðen] [goʊ] [bæk] [tuː; tə][ðə; ði][oʊld][dɑːrk] [wei] [wɪtʃ] ['gɪvz] [noʊ] ['kʌmfərt] [tuː; tə] ['eniwʌn] .

should	then	go	back	to	the	old	dark	way	which	gives	no	comfort	to	anyone	.
应该	然后	去	后退	到	这	老的	黑暗的	方式	哪个	给予	不	舒适	到	任何人	.

然后就应该回到过去那种黑暗的老路，那条路对任何人都没有好处。

“ [wen] [juː; jʊ] [fel] ['sensləs] [ɪn][ðə; ði]['sɜːrk(ə)l] , [aɪ] [wɑːtʃt] [wer] [ðeɪ] ['kærid] [juː; jʊ] .

“	When	you	fell	senseless	in	the	circle	,	I	watched	where	they	carried	you	.
“	什么时候	你	跌倒	无意义的	在	这	圆圈	,	我	观看	在哪里	他们	携带	你	.

“当你昏倒在圆圈里时，我看着他们把你抬到哪里去。

[aɪ] ['vɪzɪtɪd] [ðə; ði] [tent] [ɪn][ðə; ði] [naɪt] , [ænd; ənd][aɪ] [hɜːrd] [jʊr; jər][sæd] [moʊnz] ,

I	visited	the	tent	in	the	night	,	and	I	heard	your	sad	moans	,
我	到访	这	帐篷	在	这	夜晚	,	和	我	听到	你的	伤心	呻吟	,

我夜里去了帐篷，听到了你悲伤的呻吟声。

[ænd; ənd][aɪ] [nuː] [juː; jʊ][wɜːr; wər] [ʌn'hæpi] .

and	I	knew	you	were	unhappy	.
和	我	知道	你	是	不开心	.

我知道你不开心。

[æt; ət] ['deɪbreɪk] , [æz; əz][juː; jʊ][hæd; həd] ['fɔːlən] ['ɪntuː][ə; eɪ] [diːp] [sliːp] ,

At	daybreak	,	as	you	had	fallen	into	a	deep	sleep	,
在	拂晓	,	作为	你	有	倒下	进入	一个	深的	睡觉	,

黎明时分，当你沉入梦乡时，

[aɪ] [bɪlt] [ðə; ðɪ]['faɪər][ænd; ənd] [prɪ'perd] [ðə; ðɪ] [fuːd] , [ænd; ənd] ['kærɪd] [juː; jʊ][jʊr; jər] ['kloʊðɪŋ] ;

I	built	the	fire	and	prepared	the	food	,	and	carried	you	your	clothing	;
我	建造	这	火	和	准备	这	食物	,	和	携带	你	你的	衣服	;

我生了火，做了饭，还给你拿了衣服；

[ænd; ənd] [ɪf] [ˌaɪ 'tiː][hæd; həd][nɑːt] [bɪn] [fɔːr; fər][ðə; ðɪ] [briːz] [wɪtʃ] [swept] [θruː] [ðə; ðɪ] [dɔːr] ,

and	if	it	had	not	been	for	the	breeze	which	swept	through	the	door	,
和	如果	它	有	不是	到过	为了	这	微风	哪个	扫荡	通过	这	门	,

如果不是一阵微风吹进门里，

[wen] [aɪ][læst] ['oʊpənd][ˌaɪ 'tiː] , [juː; jʊ] [wʊd] ['nevər][hæv; həv] [noʊn] ['eniθɪŋ] [ə'baʊt][ˌem 'iː] .

when	I	last	opened	it	,	you	would	never	have	known	anything	about	me	.
什么时候	我	最后的	打开	它	,	你	会	绝不	有	已知	任何事物	关于	我	.

我上次打开它的时候，你根本不会知道我的任何事。

" [hɜːr; hər] ['stɔːri] ['greɪtli] ['ɪntrəstɪd] - ;

"	Her	story	greatly	interested	Oowikapun	;
"	她	故事	非常	感兴趣的	-	;

“她的故事引起了奥维卡蓬的极大兴趣；

[ænd; ənd][æz; əz][hiː; hi] ['lisnd] [tuː; tə][hɜːr; hər] [ðʌs] ['tɔːkɪŋ] [æz; əz][hiː; hi][hæd; həd] ['nevər] [hɜːrd] [æn; ən]

and	as	he	listened	to	her	thus	talking	as	he	had	never	heard	an
和	作为	他	听着	到	她	因此	说	作为	他	有	绝不	听到	一个

['ɪndiən] ['wʊmən] [spiːk] [bɪ'fɔːr] ,

Indian	woman	speak	before	,
印度	女士	说话	前	,

他听着她这样说话，是他以前从未听过的印度女人说话的方式。

[hiː; hi] [sɔː] [ðə; ðɪ] ['benɪfɪt] [wɪtʃ] [hæd; həd] [kʌm] [æz; əz][ðə; ðɪ] [rɪ'zʌlt] [ʌv; əv][ə; eɪ] [jɪr] [spent] [ə'mʌŋ]

he	saw	the	benefit	which	had	come	as	the	result	of	a	year	spent	among
他	锯	这	益处	哪个	有	来	作为	这	结果	的	一个	年	花费	之中

['kristʃənz] ,

Christians	,
基督徒	,

他看到了在基督徒中度过一年所带来的益处。

['iːv(ə)n] [ðoʊ] [ˌaɪ 'tiː][wɜːr; wər]['oʊnli][ə; eɪ] [jɪr] [ɪn] ['tʃaɪldhʊd] .

even	though	it	were	only	a	year	in	childhood	.
甚至	尽管	它	是	仅有的	一个	年	在	童年	.

虽然那只是我童年时期的一年。

[wen] [ʃiː; ʃi] ['fɪnɪʃt] [hiː; hi] [sed] : “ [aɪ][ˌeɪ 'em][glæd][aɪ][hæv; həv] [met] [juː; jʊ][ænd; ənd] [hɜːrd] [jʊr; jər] ['stɔːri]

When	she	finished	he	said	:	“	I	am	glad	I	have	met	you	and	heard	your	story
什么时候	她	完成的	他	说	:	“	我	是	高兴的	我	有	遇见	你	和	听到	你的	故事

. ”

:	”
.	”

她讲完后，他说：“我很高兴认识你，也很高兴听到你的故事。”

“ [waɪ] [ʃʊd; ʃəd] [juː; jʊ][biː; bi][glæd] ?

“	Why	should	you	be	glad	?
"	为什么	应该	你	是	高兴的	?

你为什么要高兴?

" [ʃiː; ʃi] [rɪˈplaɪd] .
" she replied .
" 她 回复 .

她回答道。

" [aɪ][ˌeɪ ˈem] [ʃʊr] [juː; jʊ][mʌst; məst][biː; bi] [əˈfendɪd] [ðæt] [ə; eɪ] ['wʊmən] [ʃʊd; ʃəd] [hæv; həv] [derd] [tuː; tə]
" I am sure you must be offended that a woman should have dared to
" 我 是 当然 你 必须 是 被冒犯了 那 一个 女士 应该 有 敢于 到
[spiːk] [soʊ] ['pleɪnli] [tuː; tə][juː; jʊ] . "
speak so plainly to you . "
说话 所以 显然 到 你 . "

"我敢肯定，你一定很生气，一个女人竟然敢如此直白地跟你说话。"

" [aɪ] [dɪˈzɜːrv] [ɔːl] [ðæt] [juː; jʊ][hæv; həv] [sed] , [ænd; ənd] [mɔːr] [tuː] , " [hiː; hi] ['ædɪd] ['æftər][ə; eɪ] [pɔːz] .
" I deserve all that you have said , and more too , " he added after a pause .
" 我 应得 全部 那 你 有 说 , 和 更多的 也 , " 他 额外 后 一个 暂停 .

"你刚才说的那些话，我都当之无愧，而且远不止这些，"他停顿了一下，补充道。

" [ɪn] [wɪtʃ] [treɪl] [ɑːr; ər][juː; jʊ][ɪn][ðə; ði]['fjuːtʃər] ['goʊɪŋ][tuː; tə] [wɔːk] ? " [ʃiː; ʃi] [æskt] .
" In which trail are you in the future going to walk ? " she asked .
" 在 哪个 踪迹 是 你 在 这 未来 去 到 走 ? " 她 问 .

她问道："你将来打算走哪条路呢？"

[ðɪs] [streɪt] , ['sɜːrtʃɪŋ] ['kwestʃən] [brɔːt] ['vɪvɪdli] [bɪ'fɔːr] [hɪz; ɪz]['vɪʒ(ə)n][ðə; ði] [driːm] ,
This straight , searching question brought vividly before his vision the dream ,
这 直的 , 搜索 问题 带来 生动地 前 他的 想象 这 梦 ,

这个直截了当、发人深省的问题，让他清晰地看到了梦境。

[ænd; ənd][ðə; ði] [tuː] [weɪz] [wɪtʃ] [ðer; ðər][hiː; hi] [sɔː] ,
and the two ways which there he saw ,
和 这 二 方式 哪个 那里 他 锯 ,

他看到了两条路，

[ænd; ənd][hiː; hi] [felt] [ðæt] [ə; eɪ]['kraɪsɪs][ɪn][hɪz; ɪz] [laɪf][hæd; həd] [kʌm] ; [ænd; ənd][hiː; hi] [sed] , ['æftər][ə; eɪ]
and he felt that a crisis in his life had come ; and he said , after a
和 他 毛毡 那 一个 危机 在 他的 生活 有 来 ; 和 他 说 , 后 一个
[pɔːz] :
pause :
暂停 :

他感到自己的人生遭遇了危机；停顿片刻后，他说道：

" [aɪ] [ʃʊd; ʃəd] [laɪk] [tuː; tə] [wɔːk] [ɪn][ðə; ði] [weɪ] [mɑːrkt] [aʊt] [baɪ][ðə; ði] [bʊk] [ʌv; əv] ['hev(ə)n] . "
" I should like to walk in the way marked out by the book of heaven . "
" 我 应该 喜欢 到 走 在 这 方式 标记 出去 经过 这 书 的 天堂 . "

"我愿遵行天命所指引的道路。"

" [ænd; ənd][soʊ] [wʊd] [aɪ] , " [ʃiː; ʃi] [rɪˈplaɪd] , [wɪð; wɪθ] [ɪnˈtens] ['ɜːrnɪstnəs] ; " [bʌt; bət][ˌaɪ ˈtiː] [siːmz]
" And so would I , " she replied , with intense earnestness ; " but it seems
" 和 所以 会 我 , " 她 回复 , 和 激烈的 认真 ; " 但 它 似乎
[hɑːrd][tuː; tə][duː][soʊ] ,
hard to do so ,
难的 到 做 所以 ,

"我也是，"她非常认真地回答道；"但这似乎很难做到。"

[pleɪst] [æz; əz][aɪ][ˌeɪ ˈem] .
placed as I am .
放置 作为 我 是 .

我现在的位置就是这样。

[juː; jʊ] [θɪŋk] [ˌem 'iː] [breɪv] [hɪr] [ðʌs] [rɪ'pruːvɪŋ] [juː; jʊ] , [bʌt; bət][aɪ][ˌeɪ 'em][ə; eɪ] ['kaʊərd] [ɪn][ðə; ði] ['vɪlɪdʒ]

You	think	me	brave	here	thus	reproving	you	,	but	I	am	a	coward	in	the	village
你	思考	我	勇敢的	这里	因此	责备	你	,	但	我	是	一个	懦夫	在	这	村庄

.

:

.

你觉得我在这里很勇敢，以此来责备你，但我在村子里却是个懦夫。

[aɪ][hæv; həv] [kɔːld] [ˌaɪ 'tiː] [lʌv] [fɔːr; fər][maɪ] ['ʌŋkəlz] [laɪf] [ðæt] [hæz; həz] [kept] [ˌem 'iː] [bæk] [frʌm; frəm]

I	have	called	it	love	for	my	uncle's	life	that	has	kept	me	back	from
我	有	称为	它	爱	为了	我的	叔叔的	生活	那	有	保留	我	后退	从

[dɪ'faɪɪŋ] [ðə; ði] ['kɔndʒəəz] ,

defying	the	conjurers	,
反抗	这	魔术师	,

我称之为对叔叔生命的爱，使我没有违抗那些巫师的命令。

[ænd; ənd] ['telɪŋ] ['evribɑːdi; 'evribʌdi][aɪ][wɑːnt][tuː; tə][goʊ][ɪn][ðə; ði] [weɪ] [ðə; ði] [gʊd] ['spɪrɪt] [hæz; həz]['gɪv(ə)n]

and	telling	everybody	I	want	to	go	in	the	way	the	Good	Spirit	has	given
和	讲述	大家	我	想	到	去	在	这	方式	这	好的	精神	有	给定

[ˌjuː 'es] ;

us	;
我们	;

并告诉所有人，我想按照圣灵指引的方式离开；

[bʌt; bət][ˌaɪ 'tiː][ɪz] ['kaʊərdɪs] , [ænd; ənd][aɪ][ˌeɪ 'em] [ə'ʃeɪmd] [ʌv; əv][maɪ'self] ,

but	it	is	cowardice	,	and	I	am	ashamed	of	myself	,
但	它	是	怯懦	,	和	我	是	羞愧	的	我	,

但这是懦弱的表现，我为此感到羞愧。

[ænd; ənd] [ðen] [aɪ] [noʊ] [soʊ]['lɪt(ə)l] .

and	then	I	know	so	little	.
和	然后	我	知道	所以	小的	.

我对此却知之甚少。

[oʊ] , [ðæt] [wiː; wi][hæd; həd][ə; eɪ] ['mɪʃəneri] [ə'mʌŋ] [ˌjuː 'es][wɪð; wɪθ][ðə; ði] [bʊk] [ʌv; əv] ['hev(ə)n] ,

O	,	that	we	had	a	missionary	among	us	with	the	book	of	heaven	,
哦	,	那	我们	有	一个	传教士	之中	我们	和	这	书	的	天堂	,

但愿我们中间有一位传教士，带着天国的经书。

[æz; əz] [ðeɪ] [hæv; həv][æt; ət] ['nɔːrweɪ] [haʊs] [ænd; ənd] ['elsˌwer] , [ðæt] [wiː; wi] [maɪt] [lɜːrn] [mɔːr]

as	they	have	at	Norway	House	and	elsewhere	,	that	we	might	learn	more
作为	他们	有	在	挪威	房子	和	别处	,	那	我们	可能	学习	更多的

[ə'baʊt] [ðə; ði] [weɪ] ,

about	the	way	,
关于	这	方式	,

正如他们在挪威之家和其他地方所做的那样，我们或许可以更多地了解这种方式。

[ænd; ənd][biː; bi] [breɪv] [ænd; ənd] [kə'reɪdʒəs] [ɔːl][ðə; ði] [taɪm] !

and	be	brave	and	courageous	all	the	time	!
和	是	勇敢的	和	勇敢	全部	这	时间	!

要始终勇敢无畏！

" [ðɪs] [dɪ'sperɪŋ] [kraɪ][ɪz][ðə; ði] [vɔɪs] [ʌv; əv] ['mɪljənz] [dɪs'sætɪsfaɪdˌdɪ'sætɪsfaɪd][wɪð; wɪθ][ðə; ði]['dev(ə)l]

"	This	despairing	cry	is	the	voice	of	millions	dissatisfied	with	the	devil
"	这	绝望	哭	是	这	嗓音	的	百万	不满	和	这	魔鬼

['dænsəz, 'dænsɪz][ænd; ənd] ['wɜːrʃɪp] [ʌv; əv]['aɪdəlz] .

dances	and	worship	of	idols	.
舞蹈	和	崇拜	的	偶像	.

“这种绝望的呼喊，代表了数百万对魔鬼之舞和偶像崇拜感到不满的人们的心声。”

[ðə; ði] [kɔːl] [ɪz] [fɔːr; fər] [ðoʊz] [huː] [kæn; kən] [tel] [ðem; ðəm] [wer] [soʊl] ['kʌmfərt] [kæn; kən] [biː; bi] [faʊnd] ,

The	call	is	for	those	who	can	tell	them	where	soul	comfort	can	be	found	,
这	称呼	是	为了	那些	WHO	能	告诉	他们	在哪里	灵魂	舒适	能	是	成立	,

呼吁人们告诉他们哪里可以找到心灵的慰藉。

[ænd; ənd] [ə; eɪ] [swiːt] [ə'ʃʊrəns] [brɔːt] ['ɪntuː] [ðer; ðər] ['hɑːrts] [ðæt] [ðeɪ] [ɑːr; ər] [ɪn] [ðə; ði] [raɪt] [weɪ] .

and	a	sweet	assurance	brought	into	their	hearts	that	they	are	in	the	right	way	.
和	一个	甜的	保证	带来	进入	他们的	心	那	他们	是	在	这	正确的	方式	.

一股甜蜜的慰藉涌入他们的心田，让他们确信自己走在正确的道路上。

['hɑːrdli] ['noʊɪŋ] [wʌt] ['ænsər] [tuː; tə] [meɪk] , [bʌt; bət] [naʊ] ['ɪntrəstɪd] [ɪn] [ðə; ði] ['wʊmən] [æz; əz] ['nevər]

Hardly	knowing	what	answer	to	make	,	but	now	interested	in	the	woman	as	never
几乎	会心	什么	回答	到	制作	,	但	现在	感兴趣的	在	这	女士	作为	绝不

[ɪn] [wʌn] [bɪ'fɔːr] ,

in	one	before	,
在	一	前	,

他一时不知该如何作答，但现在却对这个女人产生了前所未有的兴趣。

[hiː; hi] [æskt] : “ [wʌt] [neɪm] [dʌz] [jʊr; jər] ['ʌŋk(ə)l] [kɔːl] [juː; jʊ] ?

he	asked	:	“	What	name	does	your	uncle	call	you	?
他	问	:	“	什么	姓名	做	你的	叔叔	称呼	你	?

他问：“你叔叔叫你什么名字？”

” ['wɪʃɪŋ] [tuː; tə] [faɪnd] [aʊt] [hɜːr; hər] [neɪm] [hiː; hi] [pʊt] [ˌaɪ 'tiː] [ðɪs] [weɪ] ,

”	Wishing	to	find	out	her	name	he	put	it	this	way	,
”	祝	到	寻找	出去	她	姓名	他	放	它	这	方式	,

为了弄清楚她的名字，他这样问道：

[æz; əz] [ˌaɪ 'tiː] [ɪz] [kən'sɪdərd] [ðə; ði] [haɪt] [ʌv; əv] ['ruːdnəs] [tuː; tə] [æsk] [ə; eɪ] ['pɜːrs(ə)n] [hɜːr; hər] [neɪm] .

as	it	is	considered	the	height	of	rudeness	to	ask	a	person	her	name	.
作为	它	是	经过考虑的	这	高度	的	粗鲁	到	问	一个	人	她	姓名	.

问别人叫什么名字被认为是非常粗鲁的行为。

[wen] ['sevrəl] ['pɜːrsənz] [ɑːr; ər] [tə'geðər] , [ænd; ənd] [ðə; ði] [neɪm] [ʌv; əv] [wʌn] [ɪz] [dɪ'zaɪrd] [baɪ] [wʌn] [ʌv; əv]

When	several	persons	are	together	,	and	the	name	of	one	is	desired	by	one	of
什么时候	一些	人	是	一起	,	和	这	姓名	的	一	是	想要的	经过	一	的

[ðə; ði] ['kʌmpəni] ,

the	company	,
这	公司	,

当几个人在一起时，其中一人想要得到另一人的名字，

[ðə; ði] [plæn] [ɪz] ['ɔːlweɪz] [tuː; tə] [æsk] [sʌm; səm] [θɜːrd] ['pɜːrs(ə)n] [fɔːr; fər] [ðə; ði] [dɪ'zaɪrd] [ˌɪnfər'meɪʃ(ə)n] .

the	plan	is	always	to	ask	some	third	person	for	the	desired	information	.
这	计划	是	总是	到	问	一些	第三	人	为了	这	想要的	信息	.

计划总是向第三方寻求所需信息。

“ - , ” [ʃiː; ʃi] [rɪ'plaɪd] .

“	Astumastao	,	”	she	replied	.
“	-	,	”	她	回复	.

“阿斯图马斯托，”她回答道。

[ænd; ənd] [ðen] ['fiːlɪŋ] [wɪð; wɪθ] [hɜːr; hər] [kiːn] ['wʊmənli] ['ɪnstɪŋkts; ɪn'stɪŋkts] [ðæt] [ðə; ði] [taɪm] [hæd; həd]

And	then	feeling	with	her	keen	womanly	instincts	that	the	time	had
和	然后	感觉	和	她	敏锐的	女性	本能	那	这	时间	有

[kʌm] [wen] [ðə; ði] [lɔːŋ] ['ɪntərvjuː] [ʃʊd; ʃəd] [end] ,

come	when	the	long	interview	should	end	,
来	什么时候	这	长的	面试	应该	结尾	,

然后，凭借着敏锐的女性直觉，她觉得漫长的采访应该结束了。

[ʃiː; ʃi] ['kwɪkli] [θruː] [hɜːr; hər] [geɪm] , [wɪtʃ] [hæd; həd] [bɪn] [drɑːpt] [ɑːn][ðə; ði] [graʊnd] , ['oʊvər]

she	quickly	threw	her	game	,	which	had	been	dropped	on	the	ground	,	over
她	迅速地	扔	她	游戏	,	哪个	有	到过	掉落	在	这	地面	,	超过

[hɜːr; hər] ['ʃoʊldər] [ə'gen] ,

her	shoulder	again	,
她	肩膀	再次	,

她迅速地把掉在地上的游戏机再次扛到肩上。

[ænd; ənd] ['glaɪdɪŋ] [baɪ][hɪm; ɪm] , [suːn] ['dɪsə'pɪrd] [ɪn][ðə; ði] ['fɔːrɪst] [treɪl] .

and	gliding	by	him	,	soon	disappeared	in	the	forest	trail	.
和	滑翔	经过	他	,	很快	消失	在	这	森林	踪迹	.

她从他身边滑过，很快消失在森林小径中。

['tʃæptər] [sɪks] .

Chapter	Six	.
章	六	.

第六章

['hʌntɪŋ] [waɪld] [giːs] .

Hunting	Wild	Geese	.
打猎	荒野	鹅	.

猎捕野鹅。

[tuː; tə] - [ðɪs] ['ɪntərvjuː] [wʌz; wəz][ʌv; əv] [greɪt] ['vælјuː] ,

To	Oowikapun	this	interview	was	of	great	value	,
到	-	这	面试	曾是	的	伟大的	价值	,

对奥维卡蓬来说，这次采访非常有价值。

[ænd; ənd] [waɪl] [hiː; hi][kʊd; kəd][nɑːt][bʌt; bət] [fiːl] [ə; eɪ]['sɜːrt(ə)n] [ə'maʊnt] [ʌv; əv] [hjuːˌmɪli'eɪʃn] [æt; ət][ðə; ði]

and	while	he	could	not	but	feel	a	certain	amount	of	humiliation	at	the
和	尽管	他	可以	不是	但	感觉	一个	肯定	数量	的	屈辱	在	这

['kaʊərdɪs] [hiː; hi][hæd; həd] [bɪn] [fɔːrst] [tuː; tə][æd'mɪt] ,

cowardice	he	had	been	forced	to	admit	,
怯懦	他	有	到过	强制	到	承认	,

虽然他不得不承认自己的懦弱，心中难免感到些许羞辱，

[ænd; ənd] [felt] ['ɔːlsoʊ] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][ə; eɪ] [nuː] [ɪk'spɪriəns] [tuː; tə][biː; bi] [ðʌs] [tɔːkt] [tuː; tə][baɪ]

and	felt	also	that	it	was	a	new	experience	to	be	thus	talked	to	by
和	毛毡	还	那	它	曾是	一个	新的	经验	到	是	因此	谈话	到	经过

[ə; eɪ] ['wʊmən] ,

a	woman	,
一个	女士	,

她也觉得被一位女性这样交谈是一种全新的体验。

[jet] [hɪz; ɪz] ['kɑːnʃəns] [toʊld][hɪm; ɪm] [ðæt] [ʃiː; ʃi][wʌz; wəz] [raɪt] [ænd; ənd][hiː; hi] [dɪ'zɜːrvd] [ðə; ði] [rɪ'pruːfs]

yet	his	conscience	told	him	that	she	was	right	and	he	deserved	the	reproofs
然而	他的	良心	讲述	他	那	她	曾是	正确的	和	他	应得的	这	责备

[ʃiː; ʃi][hæd; həd]['gɪv(ə)n] .

she	had	given	.
她	有	给定	.

然而，他的良心告诉他，她是对的，他应该受到她那样的责备。

[soʊ][wɪð; wɪθ] ['sʌmθɪŋ] [mɔːr] [tuː; tə] [θɪŋk] [ə'baʊt] , [hiː; hi] [ri'zjuːmd] [hɪz; ɪz]['ɑːnwərd] ['dʒɜːrni] ,

So	with	something	more	to	think	about	,	he	resumed	his	onward	journey	,
所以	和	某物	更多的	到	思考	关于	,	他	恢复	他的	向前	旅行	,

于是，他带着这些思绪继续前行。

[ænd; ənd] [er] [hiː; hi] [stɑːpt] [ðæt] [naɪt] [ænd; ənd] [meɪd] [hɪz; ɪz]['lɪt(ə)l][kæmp][hiː; hi][wʌz; wəz] ['meni]

and	ere	he	stopped	that	night	and	made	his	little	camp	he	was	many
和	埃雷	他	停止	那	夜晚	和	制成	他的	小的	营	他	曾是	许多

[maɪlz] ['nɪrər] [hɪz; ɪz] [hoʊm] .

miles	nearer	his	home	.
英里	更近	他的	家	.

那天晚上他停下来扎营之前，已经离家近了很多英里了。

[æz; əz][hiː; hi][sæt][ðer; ðər][baɪ][hɪz; ɪz] ['tʃɪri] ['faɪər] , [waɪl] [ɔːl] [ə'raʊnd] [hɪm; ɪm] [stretʃt] [ðə; ði] [greɪt]

As	he	sat	there	by	his	cheery	fire	,	while	all	around	him	stretched	the	great
作为	他	卫星	那里	经过	他的	欢快的	火	,	尽管	全部	大约	他	拉伸	这	伟大的

[waɪld] ['fɔːrɪst] ,

wild	forest	,
荒野	森林	,

他坐在温暖的炉火旁，周围是广袤无垠的原始森林。

[hiː; hi] [traɪd] [tuː; tə] [θɪŋk] ['oʊvər][sʌm; səm][ʌv; əv][ðə; ði] [nuː] [ænd; ənd] [streɪndʒ] [əd'ventʃəz] [θruː]

he	tried	to	think	over	some	of	the	new	and	strange	adventures	through
他	尝试	到	思考	超过	一些	的	这	新的	和	奇怪的	冒险	通过

[wɪtʃ] [hiː; hi][hæd; həd] [pæst] .

which	he	had	passed	.
哪个	他	有	通过了	.

他努力回想自己经历过的一些新奇古怪的冒险经历。

[wɪð; wɪθ] ['stɑːrɪŋ] ['vɪvɪdnəs] [ðeɪ] [keɪm] [bɪ'fɔːr] [hɪm; ɪm] ,

With	starring	vividness	they	came	before	him	,
和	主演	生动性	他们	来了	前	他	,

他们以鲜明的形象出现在他面前，

[ænd; ənd] [ə'bʌv] [ɔːl][ðə; ði] [breɪv] [wɜːrdz] [ʌv; əv][ðə; ði]['meɪd(ə)n] - [siːmd] [tuː; tə] [rɪŋ] [ɪn]

and	above	all	the	brave	words	of	the	maiden	Astumastao	seemed	to	ring	in
和	多于	全部	这	勇敢的	字	的	这	少女	-	似乎	到	戒指	在

[hɪz; ɪz] [ɪrz] .

his	ears	.
他的	耳朵	.

最重要的是，少女阿斯图玛斯陶勇敢的话语似乎一直在他耳边回响。

[ðen] [ðə; ði] ['kɑːnʃəsnəs] [ðæt] [hiː; hi] [huː] [hæd; həd] [bɪn] ['traɪɪŋ] [tuː; tə] [meɪk] [hɪm'self] [ænd; ənd]

Then	the	consciousness	that	he	who	had	been	trying	to	make	himself	and
然后	这	意识	那	他	WHO	有	到过	尝试	到	制作	他自己	和

['ʌðər] [bɪ'liːv] [ðæt] [hiː; hi][wʌz; wəz][soʊ] [breɪv] [wʌz; wəz] ['riːəli] [soʊ] ['kaʊərdli] [tʊk] [hoʊld][ʌv; əv][hɪm; ɪm]

others	believe	that	he	was	so	brave	was	really	so	cowardly	took	hold	of	him
其他的	相信	那	他	曾是	所以	勇敢的	曾是	真的	所以	胆小	采取	抓住	的	他

,

,

,

这时，他才意识到，自己一直试图让自己和别人相信自己很勇敢，但实际上却很懦弱。

[ænd; ənd][soʊ] [dɪ'prest] [hɪm; ɪm] [ðæt] [hiː; hi][kʊd; kəd]['oʊnli][sɪt][wɪð; wɪθ] [boʊd] [hed] [ænd; ənd]

and	so	depressed	him	that	he	could	only	sit	with	bowed	head	and
和	所以	郁闷	他	那	他	可以	仅有的	坐	和	鞠躬	头	和

['bəːdnd] [hɑːrt] ,

burdened	heart	,
负担	心	,

他沮丧极了，只能低着头，心事重重地坐着。

[ænd; ənd] [seɪ] [wɪ'ðɪn] [hɪm'self] [ðæt] [hiː; hi][wʌz; wəz] ['veri] [wiːk] [ænd; ənd] ['fuːlɪʃ] .

and	say	within	himself	that	he	was	very	weak	and	foolish	.
和	说	之内	他自己	那	他	曾是	非常	虚弱的	和	愚蠢	.

他内心会说，他真是软弱又愚蠢。

[ðə; ðiː][stɑːrz] [ʃoʊn] [aʊt] [ɪn] [ðæt] ['brɪlɪənt] ['nɔːrðərn] [skaɪ] , [ænd; ənd][ðə; ðiː] [ɔː'rɔːrə] [dɑːnst] [ænd; ənd]

The	stars	shone	out	in	that	brilliant	northern	sky	,	and	the	aurora	danced	and
这	明星	闪耀	出去	在	那	杰出的	北方	天空	,	和	这	极光	跳舞	和

[bleizd] [ænd; ənd] ['sɪntlˌeɪtɪd] ,

blazed	and	scintillated	,
燃烧的	和	闪烁	,

繁星在璀璨的北方夜空中闪耀，极光舞动、燃烧、闪烁。

['miːtiːəz] [flæʃt] [ə'krɔːs] [ðə; ðiː] ['hevəns] [wɪð; wɪθ] ['wʌndrəs] ['braɪtnəs] , [bʌt; bət] - [sɔː]

meteors	flashed	across	the	heavens	with	wondrous	brightness	,	but	Oowikapun	saw
流星	闪光灯	穿过	这	天	和	奇妙的	亮度	,	但	-	锯

[ðem; ðəm][nɑːt] .

them	not	.
他们	不是	.

流星划过天际，闪耀着令人惊叹的光芒，但奥维卡普恩却什么也没看见。

[ðə; ðiː]['prɑːbləm][ʌv; əv][laɪf] [hɪr] [ænd; ənd] [ˌhɪr'æftər] [hæd; həd] [kʌm] [tuː; tə][hɪm; ɪm][æz; əz]['nevər] [bɪ'fɔːr]

The	problem	of	life	here	and	hereafter	had	come	to	him	as	never	before
这	问题	的	生活	这里	和	此后	有	来	到	他	作为	绝不	前

.

:
.

今生来世的问题对他来说从未如此重要过。

[hiː; hi] [faʊnd] [aʊt] [ðæt] [hiː; hi][hæd; həd][ə; eɪ][soʊl] ,

He	found	out	that	he	had	a	soul	,
他	成立	出去	那	他	有	一个	灵魂	,

他发现自己拥有灵魂。

[ænd; ənd] [ðæt] [ðer; ðər][wʌz; wəz][ə; eɪ][gɑːd][tuː; tə] [fɪr] [ænd; ənd] [lʌv] , [huː] [kɛəd] [fɔːr; fər][men]

and	that	there	was	a	God	to	fear	and	love	,	who	cared	for	men
和	那	那里	曾是	一个	上帝	到	害怕	和	爱	,	WHO	关心	为了	男人

[ænd; ənd] ['wɪmɪn] ,

and	women	,
和	女性	,

而且，有一位值得敬畏和爱戴的神，祂关爱着男人和女人。

[ænd; ənd] [ðæt] [ðer; ðər][wʌz; wəz] [rɪ'wɔːrd] [fɔːr; fər] [raɪt] ['duːɪŋ] [ænd; ənd] ['pʌnɪʃmənt] [fɔːr; fər][sɪn] .

and	that	there	was	reward	for	right	doing	and	punishment	for	sin	.
和	那	那里	曾是	报酬	为了	正确的	正在做	和	惩罚	为了	罪	.

行善有奖，作恶有罚。

[soʊ][wɪð; wɪθ][ðə; ðiː]['lɪt(ə)l] [laɪt] [hiː; hi][hæd; həd] , [hiː; hi] ['pɒndəd] [ænd; ənd] [θɔːt] ,

So	with	the	little	light	he	had	,	he	pondered	and	thought	,
所以	和	这	小的	光	他	有	,	他	沉思	和	想法	,

于是，他借着微弱的光线，沉思着：

[ænd; ənd][ðə; ðiː] [mɔːr] [hiː; hi][dɪd][ðə; ðiː] [wɜːrs] [hiː; hi][gɑːt] ;

and	the	more	he	did	the	worse	he	got	;
和	这	更多的	他	做过	这	更糟	他	得到	;

他做得越多，情况就越糟糕；

[fɔːr; fər][hiː; hi][hæd; həd][nɑːt] [jet] [faʊnd] [ðə; ðiː] [weɪ] [ʌv; əv]['sɪmp(ə)l] [feɪθ] [ænd; ənd] [trʌst] ,

for	he	had	not	yet	found	the	way	of	simple	faith	and	trust	,
为了	他	有	不是	然而	成立	这	方式	的	简单的	信仰	和	相信	,

因为他还没有找到单纯的信仰和信任之道。

[ænd; ənd][hiː; hi] [bɪ'keɪm] [soʊ] ['sædnd] [ænd; ənd] ['terəfaɪd] [ðæt] [ðer; ðər][wʌz; wəz][bʌt; bət]['lɪt(ə)l] [sliːp]

and	he	became	so	saddened	and	terrified	that	there	was	but	little	sleep
和	他	成为	所以	悲伤	和	恐惧	那	那里	曾是	但	小的	睡觉

[ðæt] [naɪt] [fɔːr; fər][hɪm; ɪm] .

that	night	for	him	.
那	夜晚	为了	他	.

他感到无比悲伤和恐惧，以至于当晚几乎彻夜未眠。

[æz; əz][ðer; ðər][hiː; hi][sæt] ['lɔːŋɪŋ] [fɔːr; fər][help] , [hiː; hi] [rɪ'membər] [ðə; ði][wɜːrdz][ʌv; əv] - :

As	there	he	sat	longing	for	help	,	he	remembered	the	words	of	Astumastao	:
作为	那里	他	卫星	渴望	为了	帮助	,	他	记得	这	字	的	-	:

“ [oʊ] ,

“	O	,
“	哦	,

他坐在那里渴望得到帮助，这时他想起了阿斯图马斯陶的话：“哦，

[ðæt] [wiː; wi][hæd; həd][ə; eɪ] ['mɪʃəneri] [ə'mʌŋ] [ˌjuː 'es] , [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [bʊk] [ʌv; əv] ['hev(ə)n] ,

that	we	had	a	missionary	among	us	,	with	the	book	of	heaven	,
那	我们	有	一个	传教士	之中	我们	,	和	这	书	的	天堂	,

我们中间有一位传教士，带着天国的书，

[ðæt] [wiː; wi] [maɪt] [lɜːrn] [mɔːr] [ə'baʊt][ðə; ði] [weɪ] , [ænd; ənd][biː; bi] [breɪv] [ænd; ənd] [kə'reɪdʒəs] [ɔːl]

that	we	might	learn	more	about	the	way	,	and	be	brave	and	courageous	all
那	我们	可能	学习	更多的	关于	这	方式	,	和	是	勇敢的	和	勇敢	全部

[ðə; ði] [taɪm] !

the	time	!
这	时间	!

这样我们就能更多地了解这条道路，并且始终保持勇敢无畏！

” [ɪn] [ðɪs] [freɪm] [ʌv; əv][maɪnd][hiː; hi] [wɑːtʃt] [ænd; ənd] ['weɪtɪd] [ʌn'tɪl] [ðə; ði][fɜːrst] [blʌʃ] [ʌv; əv][mɔːrn] ;

”	In	this	frame	of	mind	he	watched	and	waited	until	the	first	blush	of	morn	;
”	在	这	框架	的	头脑	他	观看	和	等待	直到	这	第一的	脸红	的	早晨	;

“他怀着这样的心情，观察等待，直到晨曦初露；

[ðen] ['æftər][ə; eɪ] ['heɪsti] [miːl] [prɪ'perd] [ɑːn][hɪz; ɪz][kæmp]['faɪər] , [hiː; hi] ['stɑːrtɪd] [ɔːf] ,

then	after	a	hasty	meal	prepared	on	his	camp	fire	,	he	started	off	,
然后	后	一个	仓促	一顿饭	准备	在	他的	营	火	,	他	开始	离开	,

然后，他在篝火上匆匆吃了顿饭，便出发了。

[ænd; ənd][ɪn] [duː] [taɪm] [riːtʃt] [hɪz; ɪz] [hoʊm] [ɪn][ðə; ði] ['dɪstənt] ['vɪlɪdʒ] [ɪn][ðə; ði] ['wɪldərnəs] ,

and	in	due	time	reached	his	home	in	the	distant	village	in	the	wilderness	,
和	在	到期的	时间	达到	他的	家	在	这	遥远	村庄	在	这	荒野	,

不久后，他便抵达了位于荒野深处的家乡。

[ænd; ənd][ɪn][ðə; ði] [dɪ'presɪŋ] [muːd] [ɪn] [wɪtʃ] [wiː; wi] [hɪr] [fɜːrst] [met] [hɪm; ɪm][hiː; hi] [lɪvd] [fɔːr; fər]

and	in	the	depressing	mood	in	which	we	here	first	met	him	he	lived	for
和	在	这	沉闷	情绪	在	哪个	我们	这里	第一的	遇见	他	他	居住地	为了

['meni] [ə; eɪ] [deɪ] .

many	a	day	.
许多	一个	天	.

我们第一次见到他时，他正处于一种沮丧的情绪中，而他之后的许多天也一直如此。

[ðə; ði] [tʃeɪndʒ] [ɪn][hɪm; ɪm][wʌz; wəz] ['noʊtɪst] [baɪ][ɔːl] , [ænd; ənd] ['meni] [kən'dʒektʃərd] [æz; əz][tuː; tə][ðə; ði]

The	change	in	him	was	noticed	by	all	,	and	many	conjectured	as	to	the
这	改变	在	他	曾是	注意到	经过	全部	,	和	许多	推测	作为	到	这

[kɔːz] ,

cause	,
原因	,

他的变化被所有人注意到，许多人都在猜测原因。

[bʌt; bət] - [ˈʌnˈbəːdnd] [nɑːt][hɪz; ɪz] [hɑːrt] ,

but	Oowikapun	unburdened	not	his	heart	,
但	-	无负担	不是	他的	心	,

但奥维卡普恩始终无法卸下心中的重担。

[fɔːr; fər][hiː; hi] [nuː] [ðer; ðər][wʌz; wəz] [nʌn] [əˈmʌŋ] [hɪz; ɪz] [ˈpiːp(ə)l] [huː] [kʊd; kəd] [ˌʌndərˈstænd] ,

for	he	knew	there	was	none	among	his	people	who	could	understand	,
为了	他	知道	那里	曾是	没有任何	之中	他的	人们	WHO	可以	理解	,

因为他知道他的族人中没有人能够理解他。

[ænd; ənd][wɪð; wɪθ] [ˈbɪtər] [ˈmeməriz] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [ˈkaʊərdɪs] ,

and	with	bitter	memories	of	his	cowardice	,
和	和	苦的	回忆	的	他的	怯懦	,

带着对自己懦弱行为的痛苦回忆，

[hiː; hi] [θɔːt] [ɪn][hɪz; ɪz] [ˈblaɪndnəs] [ðæt] [ðə; ðɪ] [ˈbetər] [wei] [tuː; tə] [ɪˈskeɪp] [ˈrɪdɪkjuːl] [ænd; ənd][ˈiːv(ə)n]

he	thought	in	his	blindness	that	the	better	way	to	escape	ridicule	and	even
他	想法	在	他的	失明	那	这	更好的	方式	到	逃脱	嘲笑	和	甚至

[ˌpɜːrsɪˈkjuːʃn] [wʊd] [biː; bi][tuː; tə] [kiːp] [ɔːl][hiː; hi][hæd; həd] [ˈlɜːrnɪd] [əˈbaʊt][ðə; ðɪ] [gʊd] [ˈspɪrɪt][ænd; ənd]

persecution	would	be	to	keep	all	he	had	learned	about	the	Good	Spirit	and
迫害	会	是	到	保持	全部	他	有	学习	关于	这	好的	精神	和

[ðə; ðɪ] [bʊk] [ʌv; əv] [ˈhev(ə)n] [lɔkt] [ʌp] [ɪn][hɪz; ɪz] [hɑːrt] .

the	book	of	heaven	locked	up	in	his	heart	.
这	书	的	天堂	已锁定	向上	在	他的	心	.

他愚昧地认为，避免嘲笑甚至迫害的最好办法就是将他所了解的关于圣灵和天书的一切都锁在心里。

- [wʌz; wəz][wʌn][ʌv; əv][ðə; ðɪ][best] [ˈhʌntərz] [ɪn][hɪz; ɪz] [ˈvɪlɪdʒ] ,

Oowikapun	was	one	of	the	best	hunters	in	his	village	,
-	曾是	一	的	这	最好的	猎人	在	他的	村庄	,

奥维卡蓬是村里最优秀的猎人之一。

[ænd; ənd][æz; əz][hɪz; ɪz] [ˈfɑːðər] [wʌz; wəz] [ded] [ænd; ənd][hiː; hi][wʌz; wəz][ðə; ðɪ][ˈoʊldɪst] [sʌn] ,

and	as	his	father	was	dead	and	he	was	the	oldest	son	,
和	作为	他的	父亲	曾是	死的	和	他	曾是	这	最老	儿子	,

由于他的父亲去世了，而他又是长子，

[ænd; ənd] [naʊ] [əˈbaʊt] [ˈtwenti] - [faɪv] [ˈjɪrz] [ʌv; əv][eɪdʒ] ,

and	now	about	twenty	-	five	years	of	age	,
和	现在	关于	二十	-	五	年	的	年龄	,

现在大约二十五岁了，

[hiː; hi][wʌz; wəz] [lʊkt] [ʌp] [tuː; tə][æz; əz][ðə; ðɪ] [hed] [ʌv; əv][ðə; ðɪ][ˈwɪgwɑːm] .

he	was	looked	up	to	as	the	head	of	the	wigwam	.
他	曾是	看起来	向上	到	作为	这	头	的	这	圆锥形帐篷	.

他被大家尊为帐篷的主人。

[ɪn][hɪz; ɪz] [ˈɪndiən] [wei] [hiː; hi][wʌz; wəz] [ˈniːðər] [ˌʌnˈkaɪnd][tuː; tə][hɪz; ɪz] [ˈmʌðər] [nɔːr][tuː; tə][ðə; ðɪ] [ˈjʌŋgər]

In	his	Indian	way	he	was	neither	unkind	to	his	mother	nor	to	the	younger
在	他的	印度	方式	他	曾是	两者都不	不友善	到	他的	母亲	也不	到	这	年轻

[ˈmembər] [ʌv; əv][ðə; ðɪ][ˈfæməli] .

members	of	the	family	.
成员	的	这	家庭	.

他以印度人特有的方式对待母亲和家中的晚辈，既不苛待他们，也不苛待他们。

[tuː; tə][hɪz; ɪz][ˈlɪt(ə)l] [ˈbrʌðərz] [hiː; hi] [geɪv] [ðə; ðɪ] [tuː] [jʌŋ] [berz] ,

To	his	little	brothers	he	gave	the	two	young	bears	,
到	他的	小的	兄弟	他	给予	这	二	年轻的	熊	,

他把两只小熊送给了他的弟弟们。

[ænd; ənd] [ðeɪ] [suːn] [tɔːt] [ðem; ðəm][ə; eɪ] [ˈnʌmbər] [ʌv; əv] [trɪks] .

and	they	soon	taught	them	a	number	of	tricks	.
和	他们	很快	教授	他们	一个	数字	的	技巧	.

他们很快就教会了他们许多技巧。

[ðeɪ] ['kwɪkli] ['lɜːrnɪd] [ðə; ði][juːz][ʌv; əv][ðer; ðər] [fɔːr] [legz] ,

They	quickly	learned	the	use	of	their	fore	legs	,
他们	迅速地	学习	这	使用	的	他们的	前	腿	,

它们很快就学会了如何使用前腿。

[ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] ['veri] [ə'mjuːzɪŋ] [tuː; tə] [siː] [ðem; ðəm] ['reslɪŋ] [wɪð; wɪθ][ænd; ənd] ['θroʊɪŋ]

and	it	was	very	amusing	to	see	them	wrestling	with	and	throwing
和	它	曾是	非常	有趣	到	看	他们	摔角	和	和	投掷

[ðə; ði] [jʌŋ] ['ɪndiən] [dɔːgz] ,

the	young	Indian	dogs	,
这	年轻的	印度	狗	,

看到他们和那些印度幼犬搏斗、把它们扔来扔去，真是太有趣了。

[wɪð; wɪθ] [huːm] [ðeɪ] [suːn] [bɪ'keɪm] [greɪt] [frendz] .

with	whom	they	soon	became	great	friends	.
和	谁	他们	很快	成为	伟大的	朋友们	.

他们很快与他们成为了好朋友。

- , [tuː; tə][daɪ'vɜːrt] [ə'tenʃ(ə)n] [frʌm; frəm] [hɪm'self] ,

Oowikapun	,	to	divert	attention	from	himself	,
-	,	到	转移	注意力	从	他自己	,

为了转移人们对他的注意力，Oowikapun

[ænd; ənd][tuː; tə] [kiːp] [frʌm; frəm] ['biːɪŋ] ['kwestʃənd] [ə'baʊt] [ðə; ði] [tʃeɪndʒ] [ɪn][hɪz; ɪz] [kən'dʌkt] ,

and	to	keep	from	being	questioned	about	the	change	in	his	conduct	,
和	到	保持	从	存在	被质问	关于	这	改变	在	他的	执行	,

为了避免被追问其行为的改变，

[wɪtʃ] [wʌz; wəz][soʊ] ['evɪdənt] [tuː; tə][ɔːl] , [dɪ'voʊtɪd] [hɪm'self] [wɪð; wɪθ] [ˌʌn'flægɪŋ] ['enərdʒi][tuː; tə][ðə; ði]

which	was	so	evident	to	all	,	devoted	himself	with	unflagging	energy	to	the
哪个	曾是	所以	明显	到	全部	,	奉献	他自己	和	不间断	活力	到	这

[tʃeɪs] .

chase	.
追赶	.

这一点显而易见，他全身心投入到追逐之中，不懈努力。

[sprɪŋ] ['hævɪŋ] [naʊ] ['oʊpənd] ,

Spring	having	now	opened	,
春天	拥有	现在	打开	,

春天已经来临，

[ðə; ði][waɪld] [giːs] [keɪm] [ɪn] [greɪt] ['flaːks] [frʌm; frəm][ðer; ðər] ['sʌðərn] ['hoʊmz] [tuː; tə] [ðoʊz] ['nɔːrðərn]

the	wild	geese	came	in	great	flocks	from	their	southern	homes	to	those	northern
这	荒野	鹅	来了	在	伟大的	羊群	从	他们的	南部	房屋	到	那些	北方

[lændz] ,

lands	,
土地	,

大群野鹅从南方的家园飞到北方的土地上。

['lʊkɪŋ] [fɔːr; fər][ðə; ði] [rɪtʃ] ['fiːdɪŋ] [graʊndz] [ænd; ənd] [seɪf] ['pleɪsɪz] [wer] [ðeɪ] [kʊd; kəd] [hætʃ]

looking	for	the	rich	feeding	grounds	and	safe	places	where	they	could	hatch
寻找	为了	这	富有的	喂养	理由	和	安全的	地方	在哪里	他们	可以	孵化

[ðer; ðər] [jʌŋ] .

their	young	.
他们的	年轻的	.

它们寻找食物丰富的栖息地和安全的产卵场所。

[ðiːz] [taɪmz] [wen] [ðə; ði] [giːs] [ɑːr; ər] ['flaɪɪŋ] ['oʊvər][ɑːr; ər][æz; əz][ə; eɪ]['dʒen(ə)rəl] [θɪŋ] ['prɑːfɪtəb(ə)l]
These **times** **when** **the** **geese** **are** **flying** **over** **are** **as** **a** **general** **thing** **profitable**
这些 时代 什么时候 这 鹅 是 飞行 超过 是 作为 一个 一般的 事物 有利可图
[tuː; tə][ðə; ði] ['hʌntərz] .
to **the** **hunters** **.**
到 这 猎人 .

一般来说，当大雁飞过的时候，对猎人来说都是有利可图的。

[aɪ][hæv; həv] [noʊn] [æn; ən][oʊld] ['ɪndiən] , [wɪð; wɪθ]['oʊnli] [tuː] [oʊld] ['flɪntlɑːk] ['gʌnz] ,
I **have** **known** **an** **old** **Indian** **,** **with** **only** **two** **old** **flintlock** **guns** **,**
我 有 已知 一个 老的 印度 , 和 仅有的 二 老的 燧发枪 枪支 ,

我认识一位印第安老先生，他只有两支老式燧发枪。

[kɪl] ['sev(ə)nti] - [faɪv] [lɑːrdʒ] [greɪ] [giːs] [ɪn] [wʌn] [deɪ] .
kill **seventy** **-** **five** **large** **grey** **geese** **in** **one** **day** **.**
杀 七十 - 五 大的 灰色的 鹅 在 一 天 .

一天之内猎杀七十五只大灰鹅。

[ðæt] [wʌz; wəz] [haʊ'evər] [æn; ən] [ɪk'sepʃən(ə)l] [keɪs] .
That **was** **however** **an** **exceptional** **case** **.**
那 曾是 然而 一个 非凡的 案件 .

但那是一个特例。

[ðə; ði] ['hʌntərz] [kən'sɪdərd] [ðəm'selvz] ['fɔːrtʃənət] [ɪf] [iːtʃ] [naɪt] [ðeɪ] [rɪ'tɜːrnd] [wɪð; wɪθ][frʌm; frəm]
The **hunters** **considered** **themselves** **fortunate** **if** **each** **night** **they** **returned** **with** **from**
这 猎人 经过考虑的 他们自己 幸运 如果 每个 夜晚 他们 返回 和 从
['sev(ə)n][tuː; tə] [twelv] [ʌv; əv] [ðiːz] [bɜːrdz] .
seven **to** **twelve** **of** **these** **birds** **.**
七 到 十二 的 这些 鸟类 .

猎人们如果每晚能带回七到十二只这样的鸟，就觉得自己很幸运了。

- ,
Oowikapun **,**
- ,

奥维卡普恩，

['hævɪŋ] [sə'lektɪd; sɪ'lektɪd][ə; eɪ][spɑːt][æt; ət][ðə; ði] [edʒ] [ʌv; əv][ə; eɪ] [greɪt] [mɑːrʃ] [frʌm; frəm] [wɪtʃ] [ðə; ði]
having **selected** **a** **spot** **at** **the** **edge** **of** **a** **great** **marsh** **from** **which** **the**
拥有 已选 一个 点 在 这 边缘 的 一个 伟大的 沼泽 从 哪个 这
[snoʊ] [hæd; həd] [meltid] ,
snow **had** **melted** **,**
雪 有 融化 ,

他们选定了一片大沼泽边缘的地点，那里的积雪已经融化了；

[ænd; ənd] [wer] [ðə; ði] [guːs] [græs] [wʌz; wəz] [ə'bʌndənt] , [ænd; ənd][ðə; ði] ['flɑːks] [wɜːr; wər] ['flaɪɪŋ] ['oʊvər]
and **where** **the** **goose** **grass** **was** **abundant** **,** **and** **the** **flocks** **were** **flying** **over**
和 在哪里 这 鹅 草 曾是 丰富 , 和 这 羊群 是 飞行 超过
[ɪn] [greɪt] ['nʌmbərz] ,
in **great** **numbers** **,**
在 伟大的 数字 ,

在鹅草茂盛的地方，成群的鹅飞过。

['heɪstɪli] [prɪ'perd] [wʌt] [ðə; ði] ['hʌntərz] [kɔːl][ðer; ðər] [nest] .
hastily **prepared** **what** **the** **hunters** **call** **their** **nest** **.**
草草 准备 什么 这 猎人 称呼 他们的 巢 .

他们匆忙搭建了猎人们称之为"巢穴"的地方。

[ðɪs] [ɪz] [meɪd] [aʊt] [ʌv; əv] [mɑːrʃ] [heɪ] [ænd; ənd] ['bræntʃɪz] [ʌv; əv] [triːz] ,
This **is** **made** **out** **of** **marsh** **hay** **and** **branches** **of** **trees** **,**
这 是 制成 出去 的 沼泽 干草 和 分支 的 树木 ,

这是用沼泽干草和树枝制成的。

[ænd; ənd][ɪz] ['riːəli] [wʌt] [ɪts] [neɪm] [ɪm'plaɪz] ,

and	is	really	what	its	name	implies	,
和	是	真的	什么	它是	姓名	暗示	,

它确实如其名称所示。

[ə; eɪ] [nest] [soʊ] [lɑːrdʒ] [ðæt] [æt; ət] [liːst] [ə; eɪ] ['kʌp(ə)l] [ʌv; əv] [men] [kæn; kən] [haɪd] [ðəm'selvz] [ɪn] [ˌaɪ 'tiː] .

a	nest	so	large	that	at	least	a	couple	of	men	can	hide	themselves	in	it	.
一个	巢	所以	大的	那	在	至少	一个	夫妻	的	男人	能	隐藏	他们自己	在	它	.

一个足够大的巢穴，至少可以容纳两个人藏身其中。

[wen] ['redi] [tuː; tə] [bɪ'gɪn] [guːs] ['hʌntɪŋ] [ðeɪ] [pʊt] [ɑːn][ə; eɪ] [waɪt] [koʊt] [ænd; ənd][ə; eɪ][kæp][ʌv; əv]

When	ready	to	begin	goose	hunting	they	put	on	a	white	coat	and	a	cap	of
什么时候	准备好	到	开始	鹅	打猎	他们	放	在	一个	白色的	外套	和	一个	帽	的

['sɪmələr] ['kʌlər] ;

similar	colour	;
相似的	颜色	;

准备开始猎鹅时，他们会穿上白色外套，戴上颜色相近的帽子；

[fɔːr; fər] [ðiːz] [əb'zɜːrvənt] ['indiəns][hæv; həv] ['lɜːrnɪd] [ðæt] [ɪf] [ðeɪ] [ɑːr; ər] [drest] [ɪn] [waɪt] [ðeɪ]

for	these	observant	Indians	have	learned	that	if	they	are	dressed	in	white	they
为了	这些	观察者	印度人	有	学习	那	如果	他们	是	穿着	在	白色的	他们

[kæn; kən] [kɔːl] [ðə; ði] [giːs] [mʌtʃ] ['nɪrər] [tuː; tə] [ðem; ðəm] [ðæn; ðən] [ɪf] [ðer; ðər] ['gɑːrmənts] [ɑːr; ər] [ʌv; əv]

can	call	the	geese	much	nearer	to	them	than	if	their	garments	are	of
能	称呼	这	鹅	很多	更近	到	他们	比	如果	他们的	服装	是	的

['eni] ['ʌðər] [hjuː] .

any	other	hue	.
任何	其他	色调	.

因为这些细心的印第安人发现，如果他们穿着白色的衣服，就能比穿着其他颜色的衣服更能把鹅叫到身边。

[ə'nʌðər] ['rekwɪzɪt] [fɔːr; fər] [ə; eɪ] [sək'sesf(ə)l] [hʌnt] [ɪz] [tuː; tə] [hæv; həv] [ə; eɪ] ['nʌmbər] [ʌv; əv] [dɪ'kɔɪ] [giːs]

Another	requisite	for	a	successful	hunt	is	to	have	a	number	of	decoy	geese
其他	必需品	为了	一个	成功的	打猎	是	到	有	一个	数字	的	诱饵	鹅

[kaːvd] [aʊt] [ʌv; əv] [wʊd] ,

carved	out	of	wood	,
雕刻	出去	的	木头	,

成功狩猎的另一个必要条件是准备一些木制诱饵鹅。

[ænd; ənd] [pleɪst] [ɪn] [ðə; ði] [græs] [nɪr] [ðə; ði] [nest] , [æz; əz] [ðoʊ] ['bɪzɪli] [ɪn'geɪdʒd] [ɪn] ['iːtɪŋ] .

and	placed	in	the	grass	near	the	nest	,	as	though	busily	engaged	in	eating	.
和	放置	在	这	草	靠近	这	巢	,	作为	尽管	忙碌地	已订婚的	在	吃	.

并将它们放在巢穴附近的草地上，仿佛正在忙碌地进食。

- [fɜːrst] [deɪ] [æt; ət] [ðə; ði] [hʌnt] [wʌz; wəz] ['fɔːrtʃənətli] [ə; eɪ] ['veri] [gʊd] [wʌn] .

Oowikapun's	first	day	at	the	hunt	was	fortunately	a	very	good	one	.
-	第一的	天	在	这	打猎	曾是	幸运的是	一个	非常	好的	一	.

幸运的是，奥维卡蓬的狩猎第一天非常顺利。

[ðə; ði] [sʌn] [wʌz; wəz] ['ʃaɪnɪŋ] ['braɪtli] ,

The	sun	was	shining	brightly	,
这	太阳	曾是	灼灼	明亮地	,

阳光灿烂，

[ænd; ənd] ['eɪdɪd] [baɪ] [ə; eɪ] ['sʌðərn] [briːz] ['meni] ['flɑːks] [ʌv; əv] [giːs] [keɪm] [ɪn] [saɪt] [ɪn] [ðer; ðər]

and	aided	by	a	southern	breeze	many	flocks	of	geese	came	in	sight	in	their
和	协助	经过	一个	南部	微风	许多	羊群	的	鹅	来了	在	视线	在	他们的

['juːʒuəl] [weɪ] [ʌv; əv] ['flaɪɪŋ] ,

usual	way	of	flying	,
通常	方式	的	飞行	,

借助南风，许多群大雁以它们惯常的方式飞入视野。

['i:ðər] [ɪn] [streɪt] [laɪnz] [ɔ:r] [ɪn] [t'raɪæŋglz] .

either	in	straight	lines	or	in	triangles	.
任何一个	在	直的	线条	或者	在	三角形	.

可以是直线，也可以是三角形。

- [wʌz; wəz] ['gɪftɪd] [wɪð; wɪθ] [ðə; ði] [ə'bɪlətɪ] [tu:; tə] ['ɪmɪteɪt] [ðer; ðər] [kɔ:l] ,

Oowikapun	was	gifted	with	the	ability	to	imitate	their	call	,
-	曾是	天才	和	这	能力	到	模拟	他们的	称呼	,

奥维卡普恩天生具有模仿它们叫声的能力，

[ænd; ənd] [hi:; hi] [sək'si:dəd, sək'si:dɪd] [ɪn] ['brɪŋɪŋ] [soʊ] ['meni] [ʌv; əv] [ðem; ðəm] [ɪn] [reɪndʒ] [ʌv; əv] [hɪz; ɪz] [gʌn]

and	he	succeeded	in	bringing	so	many	of	them	in	range	of	his	gun
和	他	成功了	在	带来	所以	许多	的	他们	在	范围	的	他的	枪

[ðæt] [er] [ðə; ði] [deɪ] ['endɪd] [hi:; hi] [hæd; həd] [bægd] ['ɔ:lmoʊst] [ə; eɪ] [skɔ:r] .

that	ere	the	day	ended	he	had	bagged	almost	a	score	.
那	埃雷	这	天	结束	他	有	袋装	几乎	一个	分数	.

他成功地将很多人引到枪口下，到一天结束时，他已经猎杀了近二十人。

[ɪn] ['æftər] ['jɪrz] [wen] [aɪ] ['vɪzɪtɪd] [ðæt] [lænd] [ˌaɪ 'ti:] [ju:st] [tu:; tə] ['ɪntrəst] [ˌem 'i:] [mʌtʃ] ,

In	after	years	when	I	visited	that	land	it	used	to	interest	me	much	,
在	后	年	什么时候	我	到访	那	土地	它	用过的	到	兴趣	我	很多	,

多年以后，每当我再次造访那片土地，它都让我非常感兴趣。

[ænd; ənd] ['ædɪd] [ə; eɪ] ['pleʒərəbl] [ɪk'saɪtmənt] [tu:; tə] [maɪ] [trɪp] , [tu:; tə] [dɑ:n] [ə; eɪ] [waɪt] ['gɑ:rmənt]

and	added	a	pleasurable	excitement	to	my	trip	,	to	don	a	white	garment
和	额外	一个	令人愉悦的	激动	到	我的	旅行	,	到	大学教师	一个	白色的	服装

['oʊvər] [maɪ] ['wɪntər] ['kloʊðɪŋ] ,

over	my	winter	clothing	,
超过	我的	冬天	衣服	,

在冬装外面套上一件白色外套，为我的旅程增添了一份愉悦的兴奋感。

[fɔ:r; fər] [ðə; ði] ['weðər] [wʌz; wəz] [stɪl] [koʊld] ,

for	the	weather	was	still	cold	,
为了	这	天气	曾是	仍然	寒冷的	,

因为天气依然寒冷，

[ænd; ənd] [dʒɔɪn] [wʌn] [ʌv; əv] [ði:z] ['klevər] ['hʌntərz] [ɪn] [hɪz; ɪz] ['lɪt(ə)l] [nest] [ænd; ənd] [teɪk] [maɪ] [tʃæns]

and	join	one	of	these	clever	hunters	in	his	little	nest	and	take	my	chance
和	加入	一	的	这些	聪明的	猎人	在	他的	小的	巢	和	拿	我的	机会

[æt; ət] [ə; eɪ] [ʃɑ:t] [æt; ət] [ði:z] ['noʊb(ə)l] [bɜ:rdz] .

at	a	shot	at	these	noble	birds	.
在	一个	射击	在	这些	高贵	鸟类	.

加入这些聪明猎手的行列，进入它的小巢穴，抓住机会射杀这些高贵的鸟儿。

[aɪ] [felt] [kwaɪt] [praʊd] [ʌv; əv] [maɪ] ['paʊɚz] [wen] [aɪ] [brɔ:t] [daʊn] [maɪ] [fɜ:rst] [greɪ] [gu:s] ,

I	felt	quite	proud	of	my	powers	when	I	brought	down	my	first	grey	goose	,
我	毛毡	相当	自豪的	的	我的	权力	什么时候	我	带来	向下	我的	第一的	灰色的	鹅	,

当我第一次猎杀灰雁时，我为自己的本事感到非常自豪。

['i:v(ə)n] [ɪf] [aɪ] [dɪd] ['oʊnli] [breɪk] [ə; eɪ] [wɪŋ] [wɪð; wɪθ] [maɪ] [bɔ:l] .

even	if	I	did	only	break	a	wing	with	my	ball	.
甚至	如果	我	做过	仅有的	休息	一个	翼	和	我的	球	.

即使我只是用球打断了一只翅膀。

['kwɪkli] [ˌʌn'lu:sɪŋ] ['kʌfɪ] , [wʌn] [ʌv; əv] [maɪ] ['feɪvərɪt] [njʊ'faʊndlənd] [dɔ:gz] , [aɪ] [sent] [hɜ:r; hər] ['æftər]

Quickly	unloosing	Cuffy	,	one	of	my	favourite	Newfoundland	dogs	,	I	sent	her	after
迅速地	解开	黑人	,	一	的	我的	最喜欢的	纽芬兰	狗	,	我	发送	她	后

[ðə; ði] [bɜ:rd] ,

the	bird	,
这	鸟	,

我迅速放出我最喜欢的纽芬兰犬之一——库菲，让她去追那只鸟。

[wɪtʃ] [hæd; həd] [lɪt] [daʊn] [ɑːn][ə; eɪ] [greɪt] [aɪs] [fiːld] [ə'baʊt] [faɪv] ['hʌndrəd] [jaːdz] [ə'weɪ] .

which	had	lit	down	on	a	great	ice	field	about	five	hundred	yards	away	.
哪个	有	点燃	向下	在	一个	伟大的	冰	场地	关于	五	百	码	离开	.

火光照亮了大约五百码外的一大片冰原。

[bʌt; bət] [ɔːl'ðoʊ] [dɪs'eɪbld] , [ðə; ði][bɜːrd][kʊd; kəd] [stɪl] [faɪt] ,

But	although	disabled	,	the	bird	could	still	fight	,
但	虽然	已禁用	,	这	鸟	可以	仍然	斗争	,

虽然身有残疾，但这只鸟仍然能够战斗。

[ænd; ənd][soʊ] [wen] [maɪ] ['spɪrɪtɪd] [dɔːg] [traɪd] [tuː; tə] [kloʊz] [ɪn][ə'pɑːn][hɜːr; hər][ænd; ənd] [siːz] [hɜːr; hər]

and	so	when	my	spirited	dog	tried	to	close	in	upon	her	and	seize	her
和	所以	什么时候	我的	精神抖擞	狗	尝试	到	关闭	在	之上	她	和	抢占	她

[baɪ][ðə; ði] [nek] ,

by	the	neck	,
经过	这	脖子	,

所以，当我那只活泼的狗试图靠近她并咬住她的脖子时，

[ðə; ði] [breɪv] [guːs] [geɪv] [hɜːr; hər] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [bloʊ] ['oʊvər][ðə; ði] [hed] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [ʌn'ɪndʒərd] [wɪŋ]

the	brave	goose	gave	her	such	a	blow	over	the	head	with	the	uninjured	wing
这	勇敢的	鹅	给予	她	这样的	一个	吹	超过	这	头	和	这	未受伤	翼

[ðæt] [ˌaɪ 'tiː] [tɜːrnd] [hɜːr; hər] [kəm'pliːtli] ['oʊvər][ænd; ənd] [meɪd] [hɜːr; hər] [haʊl] [wɪð; wɪθ][peɪn][ænd; ənd]

that	it	turned	her	completely	over	and	made	her	howl	with	pain	and
那	它	转向	她	完全地	超过	和	制成	她	嗥	和	疼痛	和

[vek'seɪʃn] .

vexation	.
烦恼	.

那只勇敢的鹅用没受伤的翅膀狠狠地打了她的头，把她整个人都打翻了，疼得她嚎叫起来，又疼又恼。

['wɪtnəsɪŋ] [ðə; ði] [dɪs'kʌmfɪtʃər] [ʌv; əv][maɪ][dɔːg] ,

Witnessing	the	discomfiture	of	my	dog	,
见证	这	沮丧	的	我的	狗	,

目睹我的狗的窘迫，

[aɪ][kʊd; kəd] ['iːzəli] [ˌʌndər'stænd] [wʌt] [aɪ][hæd; həd] [bɪn] ['friːkwəntli] [toʊld][baɪ][ðə; ði]['indiəns] ,

I	could	easily	understand	what	I	had	been	frequently	told	by	the	Indians	,
我	可以	容易地	理解	什么	我	有	到过	频繁地	讲述	经过	这	印度人	,

我很容易就能理解印第安人经常告诉我的事情。

[ʌv; əv] [fɔksiz] ['hævɪŋ] [bɪn] [kɪld] [baɪ][ðə; ði][oʊld] [giːs] [wen] ['traɪɪŋ] [tuː; tə] ['kæptʃər] [jʌŋ] ['gɒzlɪŋz]

of	foxes	having	been	killed	by	the	old	geese	when	trying	to	capture	young	goslings
的	狐狸	拥有	到过	被杀	经过	这	老的	鹅	什么时候	尝试	到	捕获	年轻的	小鹅

[frʌm; frəm][ðə; ði] ['flɑːks] .

from	the	flocks	.
从	这	羊群	.

狐狸在试图从鹅群中捕捉小鹅时，被老鹅杀死。

[ɪn] [ðiːz] ['ænjuəl] [guːs] [hʌnts] [ɔːl][ðə; ði]['indiəns] [huː] [kæn; kən]['hænd(ə)l][ə; eɪ] [gʌn] [teɪk] [pɑːrt] .

In	these	annual	goose	hunts	all	the	Indians	who	can	handle	a	gun	take	part	.
在	这些	年度的	鹅	狩猎	全部	这	印度人	WHO	能	处理	一个	枪	拿	部分	.

每年一度的猎鹅活动中，所有会用枪的印第安人都会参加。

[ðə; ði] [nuːz] [ʌv; əv][ðə; ði][ə'raɪv(ə)l][ʌv; əv][ðə; ði][fɜːrst] [guːs] [fɪlz] [ə; eɪ] [hoʊl] ['vɪlɪdʒ] [wɪð; wɪθ] [ɪk'saɪtmənt]

The	news	of	the	arrival	of	the	first	goose	fills	a	whole	village	with	excitement
这	消息	的	这	到达	的	这	第一的	鹅	填充	一个	所有的	村庄	和	激动

,

,
,

第一只鹅到来的消息让整个村庄都兴奋不已。

[ænd; ənd] ['nʌθɪŋ] [kæn; kən] [kiːp] [ðə; ði] ['piːp(ə)l] [frʌm; frəm] ['rʌʃɪŋ] [ɔːf] [tuː; tə] [ðə; ði] ['dɪfrənt] [pɔɪnts] ,

and	nothing	can	keep	the	people	from	rushing	off	to	the	different	points	,
和	没有什么	能	保持	这	人们	从	匆忙	离开	到	这	不同的	积分	,

没有什么能阻止人们涌向各个目的地。

[wɪtʃ] [ðeɪ] [iːtʃ] [kleɪm] [jɪr] ['æftər] [jɪr] , [wer] [ðeɪ] ['heɪstɪli] [bɪld] [ðer; ðər] [nests] [ænd; ənd] [set]

which	they	each	claim	year	after	year	,	where	they	hastily	build	their	nests	and	set
哪个	他们	每个	宣称	年	后	年	,	在哪里	他们	草草	建造	他们的	巢穴	和	放

[ðer; ðər] ['diːkɔɪz; dɪ'kɔɪz] .

their	decoys	.
他们的	诱饵	.

它们年复一年地宣称拥有这些领地，并在那里匆忙筑巢、设置诱饵。

[aɪ] [wel] [rɪ'membər] [haʊ] ['kwɪkli] [aɪ] [wʌz; wəz] [dɪ'zɜːrtɪd] [baɪ] [ə; eɪ] [hoʊl] ['kʌmpəni] [ʌv; əv] [sæl'toʊz]

I	well	remember	how	quickly	I	was	deserted	by	a	whole	company	of	Salteaux
我	出色地	记住	如何	迅速地	我	曾是	荒凉的	经过	一个	所有的	公司	的	萨尔托

['indiəns] [wʌn] [sprɪŋ] ,

Indians	one	spring	,
印度人	一	春天	,

我清楚地记得，有一年春天，我被一群萨尔托印第安人迅速抛弃的情景。

[ɑːn] [ðer; ðər] ['hɪrɪŋ] [ðə; ði] [lɔːŋ] - [ɪk'spektɪd] [kɔːl] [ʌv; əv] [ə; eɪ] ['sɑːlətəri] [guːs] [ðæt] [keɪm] ['flaɪɪŋ] [ə'lɔːŋ]

on	their	hearing	the	long	-	expected	call	of	a	solitary	goose	that	came	flying	along
在	他们的	听力	这	长的	-	预期的	称呼	的	一个	孤	鹅	那	来了	飞行	沿着

[ɑːn] [ðə; ði] [saʊθ] [wɪnd] .

on	the	south	wind	.
在	这	南	风	.

他们听到了期盼已久的鸣叫声，那是一只孤独的鹅乘着南风飞来。

[aɪ] [hæd; həd] [sək'siːdəd, sək'siːdɪd] , ['æftər] [ə; eɪ] [gʊd] [diːl] [ʌv; əv] [pər'sweɪʒ(ə)n] ,

I	had	succeeded	,	after	a	good	deal	of	persuasion	,
我	有	成功了	,	后	一个	好的	交易	的	劝说	,

经过一番劝说，我成功了。

[ɪn] ['getɪŋ] [ðem; ðəm] [tuː; tə] [wɜːrk] [wɪð; wɪθ] [ˌem 'iː] [ɪn] ['kʌtɪŋ] [daʊn] [triːz] [ænd; ənd] [prɪ'peərɪŋ] [ðə; ði]

in	getting	them	to	work	with	me	in	cutting	down	trees	and	preparing	the
在	获得	他们	到	工作	和	我	在	切割	向下	树木	和	准备	这

[sɔɪl] [fɔːr; fər] [siːd] ['soʊɪŋ] ,

soil	for	seed	sowing	,
土壤	为了	种子	播种	,

让他们和我一起砍伐树木，并为播种准备土壤，

[wen] [ɪn] [ðə; ði] [mɪdst] [ʌv; əv] ['aʊər; ɑːr] [tɔɪl] , [æt; ət] [ə'baʊt] [ten] [ə'klɔk, əu-] [ɪn] [ðə; ði] ['fɔːrnuːn] ,

when	in	the	midst	of	our	toil	,	at	about	ten	o'clock	in	the	forenoon	,
什么时候	在	这	中间	的	我们的	辛劳	,	在	关于	十	点钟	在	这	午前	,

当我们正忙于劳作时，大约在上午十点钟，

[ðə; ði] ['dɪstənt] “ - ! - !

the	distant	“	aunk	!	aunk	!
这	遥远	“	-	!	-	!

远处传来“咚！咚！”

- ! ” [ʌv; əv] [æn; ən] [oʊld] [greɪ] [guːs] [wʌz; wəz] [hɜːrd] , [ðə; ði] ['aʊt'skɜːrmɪʃər] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['ɑːnkʌmɪŋ]

aunk	!	”	of	an	old	grey	goose	was	heard	,	the	outskirmisher	of	the	oncoming
-	!	”	的	一个	老的	灰色的	鹅	曾是	听到	,	这	外围交战者	的	这	即将到来的

[kraʊdz] .

crowds	.
人群	.

“aunk！”一声，一只老灰鹅的叫声传来，它是迎面而来的人群中的一名外围哨兵。

[sʌtʃ] [wʌz; wəz][ðə; ði] [ɪ'fekt] [ʌv; əv] [ðæt] [saʊnd] [ə'pɑːn][maɪ] [gʊd] ['hʌntərz] , [bʌt; bət] [pʊr] ['fɑːrmɝz] ,

Such	**was**	**the**	**effect**	**of**	**that**	**sound**	**upon**	**my**	**good**	**hunters**	**,**	**but**	**poor**	**farmers**	**,**
这样的	曾是	这	影响	的	那	声音	之上	我的	好的	猎人	,	但	贫穷的	农民	,

这种声音对我的优秀猎手们产生了这样的影响，但对可怜的农民们却产生了这样的影响。

[ðæt] [ðə; ði]['æksɪz][ænd; ənd] [hoʊz] [wɜːr; wər] ['heɪstɪli] [drɑːpt] ,

that	**the**	**axes**	**and**	**hoes**	**were**	**hastily**	**dropped**	**,**
那	这	轴	和	锄头	是	草草	掉落	,

斧头和锄头被匆匆丢弃。

[ænd; ənd][wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [rʌʃ] [ðeɪ] [wɜːr; wər][ɔːl] [ɔːf] [tuː; tə][ðer; ðər] ['wigwæmz] [fɔːr; fər][ðer; ðər] ['gʌnz]

and	**with**	**a**	**rush**	**they**	**were**	**all**	**off**	**to**	**their**	**wigwams**	**for**	**their**	**guns**
和	和	一个	匆忙	他们	是	全部	离开	到	他们的	印第安圆锥形帐篷	为了	他们的	枪支

[ænd; ənd] [ˌæmjə'nɪʃ(ə)n] ,

and	**ammunition**	**,**
和	弹药	,

于是，他们匆匆忙忙地跑回各自的帐篷去拿枪支弹药。

[ænd; ənd][aɪ][dɪd][nɑːt] [siː] [ðem; ðəm] [ə'gen] [fɔːr; fər][ə; eɪ] [mʌnθ] .

and	**I**	**did**	**not**	**see**	**them**	**again**	**for**	**a**	**month**	**.**
和	我	做过	不是	看	他们	再次	为了	一个	月	.

我一个月都没再见到他们。

[sək'ses] [ɪn][ðə; ði] [guːs] [hʌnt] [siːmz] [tuː; tə] [ɪ'leɪt] [ðə; ði] ['ɪndiən] [mɔːr] [ðæn; ðən][ɪn] ['eniθɪŋ] [els] .

Success	**in**	**the**	**goose**	**hunt**	**seems**	**to**	**elate**	**the**	**Indian**	**more**	**than**	**in**	**anything**	**else**	**.**
成功	在	这	鹅	打猎	似乎	到	欣喜	这	印度	更多的	比	在	任何事物	别的	.

与其他任何事情相比，猎鹅的成功似乎更能让印度人感到高兴。

[waɪ] , [aɪ][kʊd; kəd] ['nevər] [faɪnd] [aʊt] .

Why	**,**	**I**	**could**	**never**	**find**	**out**	**.**
为什么	,	我	可以	绝不	寻找	出去	.

我始终没能弄明白原因。

[ˌaɪ 'tiː] [meɪ] [biː; bi][bɪ'kəz, bɪ'kɔːz][ˌaɪ 'tiː][ɪz][ðə; ði][fɜːrst] [sprɪŋ] ['hʌntɪŋ] ['æftər][ðə; ði] [lɔːŋ] , ['drɪri] ['wɪntər] ,

It	**may**	**be**	**because**	**it**	**is**	**the**	**first**	**spring**	**hunting**	**after**	**the**	**long**	**,**	**dreary**	**winter**	**,**
它	可能	是	因为	它	是	这	第一的	春天	打猎	后	这	长的	,	凄凉	冬天	,

或许是因为这是漫长而阴冷的冬季之后的第一个春季狩猎季。

[ænd; ənd][ðer; ðər][ɪz][ðə; ði]['nætʃ(ə)rəl] ['glædnəs] [ðæt] [ðə; ði] ['plez(ə)nt] ['sprɪŋtaɪm] [hæz; həz] [kʌm] [ə'gen] .

and	**there**	**is**	**the**	**natural**	**gladness**	**that**	**the**	**pleasant**	**springtime**	**has**	**come**	**again**	**.**
和	那里	是	这	自然的	欢乐	那	这	令人愉快的	春天	有	来	再次	.

人们自然而然地感到高兴，美好的春天又回来了。

[wət'evər] [ˌaɪ 'tiː] [meɪ] [biː; bi] ,

Whatever	**it**	**may**	**be**	**,**
任何	它	可能	是	,

不管是什么，

[aɪ] ['noʊtɪst] [fɔːr; fər] ['jɪrz] [mɔːr] ['nɔɪzi] [mɜːrθ] [ænd; ənd] ['ɜːrnɪst] [kənˌgrætʃə'leɪʃ(ə)nz] [ɑːn] [sək'ses] [ɪn][ðə; ði]

I	**noticed**	**for**	**years**	**more**	**noisy**	**mirth**	**and**	**earnest**	**congratulations**	**on**	**success**	**in**	**the**
我	注意到	为了	年	更多的	嘈杂	欢笑	和	认真	恭喜！	在	成功	在	这

[guːs] [hʌnt] [ðæn; ðən][ɪn] ['eniθɪŋ] [els] .

goose	**hunt**	**than**	**in**	**anything**	**else**	**.**
鹅	打猎	比	在	任何事物	别的	.

多年来，我注意到，在猎鹅成功后，人们的欢声笑语和真诚祝贺比在其他任何事情上都多。

['loʊdɪd] [daʊn] [wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz] [geɪm] , - [rɪ'tɜːrnd] [tuː; tə][hɪz; ɪz]['wɪgwɑːm] ,

Loaded	**down**	**with**	**his**	**game**	**,**	**Oowikapun**	**returned**	**to**	**his**	**wigwam**	**,**
已加载	向下	和	他的	游戏	,	-	返回	到	他的	圆锥形帐篷	,

带着满满的战利品，奥维卡蓬回到了他的帐篷里。

[ænd; ənd] [ɪn'sted] [ʌv; əv] ['tʃɪrəli] [rɪ'spɑ:ndɪŋ, ri:'spɑ:ndɪŋ][tu:; tə][ðə; ði][kən,grætʃə'leɪʃ(ə)nz][ʌv; əv][ðə; ði]

and	instead	of	cheerily	responding	to	the	congratulations	of	the
和	反而	的	兴高采烈地	回应	到	这	恭喜!	的	这

['inmeits] [ɑ:n] [ə'kaʊnt] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [sək'ses] ,

inmates	on	account	of	his	success	,
囚犯	在	帐户	的	他的	成功	,

然而，面对狱友们因他取得的成功而向他表示祝贺，他并没有欣然回应，

[hi:; hi] [θru:] [hɪm'self] [daʊn] [ɑ:n][hɪz; ɪz][bed] , ['saɪlənt][ænd; ənd] ['glu:mi] , [ænd; ənd][rɪ'fju:zd; 'refju:s][ðə; ði]

he	threw	himself	down	on	his	bed	,	silent	and	gloomy	,	and	refused	the
他	扔	他自己	向下	在	他的	床	,	沉默的	和	阴沉	,	和	拒绝	这

['prɔfəd] [mi:l] ,

proffered	meal	,
提供的	一顿饭	,

他默默地、闷闷不乐地倒在床上，拒绝了别人递过来的饭菜。

[ænd; ənd]['i:v(ə)n][ðə; ði] ['laɪtɪd] [paɪp] [wɪtʃ] [hɪz; ɪz] ['mʌðər] [brɔ:t] [hɪm; ɪm] .

and	even	the	lighted	pipe	which	his	mother	brought	him	.
和	甚至	这	照明	管道	哪个	他的	母亲	带来	他	.

甚至还有他母亲给他带来的那根点燃的烟斗。

[ðeɪ] [wɜ:r; wər][ɔ:l] [sər'praɪzd] [æt; ət][hɪz; ɪz] [kən'dʌkt] , [wɪtʃ] [wʌz; wəz][soʊ] ['kɑ:ntreri] [tu:; tə][hɪz; ɪz][oʊld]

They	were	all	surprised	at	his	conduct	,	which	was	so	contrary	to	his	old
他们	是	全部	惊讶	在	他的	执行	,	哪个	曾是	所以	相反	到	他的	老的

[weɪz] .

ways	.
方式	.

他们都对他的行为感到惊讶，这与他以往的行事方式截然相反。

[hi:; hi][hæd; həd] ['nevər] [bɪn] [noʊn] [tu:; tə][ækt][laɪk] [ðɪs] [bɪ'fɔ:r] .

He	had	never	been	known	to	act	like	this	before	.
他	有	绝不	到过	已知	到	行为	喜欢	这	前	.

他以前从未有过这样的行为。

[dʒʌst][ðə; ði] [rɪ'vɜ:rs] .

Just	the	reverse	.
只是	这	撤销	.

正好相反。

[hi:; hi][hæd; həd] [kʌm] [tu:; tə][bi:; bi] [kən'sɪdərd] [ðə; ði] ['braɪtəst] [jʌŋ] [mæn][ɪn][ðə; ði] ['vɪlɪdʒ] ;

He	had	come	to	be	considered	the	brightest	young	man	in	the	village	;
他	有	来	到	是	经过考虑的	这	最亮的	年轻的	男人	在	这	村庄	;

他被认为是村里最聪明的年轻人；

[hi:; hi][hæd; həd] [mɔ:r] [ðæn; ðən][wʌns] [bɪn] [kɔ:ld] [ðə; ði] [jʌŋ] ['hʌntər] [ʌv; əv][ðə; ði] ['tʃɪri] [vɔɪs]

he	had	more	than	once	been	called	the	young	hunter	of	the	cheery	voice
他	有	更多的	比	一次	到过	称为	这	年轻的	猎人	的	这	欢快的	嗓音

[ænd; ənd][ðə; ði] ['læfɪŋ] [aɪz] .

and	the	laughing	eyes	.
和	这	笑	眼睛	.

他曾不止一次被人称为拥有欢快嗓音和笑意眼神的年轻猎人。

[ðen] [ɪn][hɪz; ɪz] ['sɪriəs] ['aʊərz] ,

Then	in	his	serious	hours	,
然后	在	他的	严肃的	小时	,

然后，在他严肃的时候，

[ɪn] [taɪmz] [wen] [ðə; ði] [ə'ferz] [ʌv; əv][ðə; ði] [traɪb] [wɜːr; wər] ['biːɪŋ] [dɪ'skʌst] [æt; ət][ðə; ði]['kaʊns(ə)l][fairz]

in	times	when	the	affairs	of	the	tribe	were	being	discussed	at	the	council	fires
在	时代	什么时候	这	事务	的	这	部落	是	存在	讨论	在	这	理事会	火灾

,

,

,

在部落成员围坐在篝火旁商议部落事务的时候，

[soʊ] [gʊd] [wʌz; wəz][hɪz; ɪz]['dʒʌdʒmənt] , [ænd; ənd] [waɪz] [ænd; ənd] ['θɔːtf(ə)l] [bɪ'jɑːnd] [hɪz; ɪz] ['jɪrz]

so	good	was	his	judgment	,	and	wise	and	thoughtful	beyond	his	years
所以	好的	曾是	他的	判断	,	和	明智的	和	周到	超过	他的	年

[wɜːr; wər][hɪz; ɪz] [wɜːrdz] [kən'sɪdərd] ,

were	his	words	considered	,
是	他的	字	经过考虑的	,

他的判断力非常好，言辞也深思熟虑，远超他的年龄。

[ðæt] ['iːv(ə)n][ðə; ði][oʊld] [men] ,

that	even	the	old	men	,
那	甚至	这	老的	男人	,

甚至连老人也这样认为。

[huː] ['seldəm] [dɪd] ['eniθɪŋ] [bʌt; bət] [snɪr] [æt; ət][ðə; ði] [wɜːrdz] [ʌv; əv][ðə; ði] [jʌŋ] [men] ,

who	seldom	did	anything	but	sneer	at	the	words	of	the	young	men	,
WHO	很少	做过	任何事物	但	冷笑	在	这	字	的	这	年轻的	男人	,

他除了对这些年轻人的话语嗤之以鼻之外，几乎什么也没做。

[geɪv] [rɪ'spektfl] [ə'tenʃ(ə)n] [tuː; tə] [wʌt] [fel] [frʌm; frəm][ðə; ði][lɪps][ʌv; əv] - .

gave	respectful	attention	to	what	fell	from	the	lips	of	Oowikapun	.
给予	尊重	注意力	到	什么	跌倒	从	这	嘴唇	的	-	.

认真聆听了奥维卡普恩所说的话。

[wel] [wʌz; wəz][ˌaɪ 'tiː] [rɪ'membər] [haʊ] , ['oʊnli][læst] [jɪr] , [æt; ət][ðə; ði] [greɪt] ['kaʊns(ə)l]['faɪər][ʌv; əv]

Well	was	it	remembered	how	,	only	last	year	,	at	the	great	council	fire	of
出色地	曾是	它	记得	如何	,	仅有的	最后的	年	,	在	这	伟大的	理事会	火	的

[ðə; ði] [hoʊl] [traɪb] ,

the	whole	tribe	,
这	所有的	部落	,

人们仍然记得，就在去年，在全部落举行的盛大篝火会议上，

[wen] [ðə; ði] [rʌnəːz] [brɔːt] [ðə; ði] [nuːz] [ʌv; əv][ðə; ði] [ə'greʃənz] [ʌv; əv][ðə; ði] [waɪts] [ɑːn][sʌm; səm]

when	the	runners	brought	the	news	of	the	aggressions	of	the	whites	on	some
什么时候	这	跑步者	带来	这	消息	的	这	攻击行为	的	这	白人	在	一些

[ʌv; əv][ðə; ði] ['sʌðərn] [traɪbz] [wɪð; wɪθ] [huːm] [ðeɪ] [hæd; həd] [bɪn] ,

of	the	southern	tribes	with	whom	they	had	been	,
的	这	南部	部落	和	谁	他们	有	到过	,

当信使们将白人侵略南方一些与他们曾经共同生活的部落的消息带回来时，

[ɪn][ðə; ði] ['jɪrz] [pæst] , [ɑːn] ['frendli] [ə'laɪəns] ,

in	the	years	past	,	on	friendly	alliance	,
在	这	年	过去的	,	在	友好的	联盟	,

在过去几年里，基于友好联盟，

[ænd; ənd][ðə; ði][oʊld][men] [speɪk] [wɪð; wɪθ] ['bɪtərnəs] [ænd; ənd] [tɔːkt] [ʌv; əv][ðə; ði][oʊld] ['glɔːriz] [ʌv; əv]

and	the	old	men	spake	with	bitterness	and	talked	of	the	old	glories	of
和	这	老的	男人	说	和	苦味	和	谈话	的	这	老的	荣耀	的

[ðə; ði] [red] [men] ,

the	red	men	,
这	红色的	男人	,

老人们满怀苦涩地谈论着印第安人昔日的辉煌，

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

奥维卡蓬，或者说，(Oowikapun, or,)
第3/7页

[er] [ðə; ði] ['peɪlfeɪs] [keɪm] [wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz]['fai,a:rmz] , [ænd; ənd] [wʌt] [wʌz; wəz] [wɜːrs] [wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz]

ere	the	paleface	came	with	his	firearms	,	and	what	was	worse	with	his
埃雷	这	苍白脸	来了	和	他的	枪支	,	和	什么	曾是	更糟	和	他的

['faɪərwɔːtər] ,

firewater	,
消防水	,

白人带着他的枪支来了，更糟糕的是，他还带着烈酒来了。

[ænd; ənd] ['hʌntɪd] [daʊn] [ænd; ənd] ['pɔɪznd] ['meni] [ʌv; əv][ðer; ðər] ['fɔːrˌfɑːðərz] ,

and	hunted	down	and	poisoned	many	of	their	forefathers	,
和	猎杀	向下	和	中毒	许多	的	他们的	祖先	,

他们追捕并毒死了他们的许多祖先。

[ænd; ənd] [droʊv] [bæk] [ðə; ði] [rest] [ʌv; əv][ðem; ðəm] [tɔːrd] [ðə; ði] ['setɪŋ] [sʌn] [ɔːr] ['nɔːrθwərd] [tuː; tə]

and	drove	back	the	rest	of	them	toward	the	setting	sun	or	northward	to
和	驾驶	后退	这	休息	的	他们	朝向	这	环境	太阳	或者	向北	到

[ðə; ði] ['riːdʒənz] [ʌv; əv][ðə; ði] ['bɪtər] [koʊld][ænd; ənd][frɔːst] ,

the	regions	of	the	bitter	cold	and	frost	,
这	地区	的	这	苦的	寒冷的	和	霜	,

然后把其余的人赶回落日的方向，或者赶往北方严寒冰冻的地区。

[ænd; ənd] [haʊ] [mʌtʃ] ['betər] [ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [hæv; həv] [bɪn] , [ðeɪ] [sed] ,

and	how	much	better	it	would	have	been	,	they	said	,
和	如何	很多	更好的	它	会	有	到过	,	他们	说	,

他们说，如果那样该有多好啊。

[ɪf] [ðer; ðər] ['fɔːrˌfɑːðərz] [hæd; həd] ['lisnd] [tuː; tə][ðə; ði]['faɪəri] ['eləkwəns] [ænd; ənd] ['bɜːrnɪŋ] [wɜːrdz]

if	their	forefathers	had	listened	to	the	fiery	eloquence	and	burning	words
如果	他们的	祖先	有	听着	到	这	火热	口才	和	燃烧	字

[ʌv; əv] [tɪ'kʌmsə] [ænd; ənd][hɪz; ɪz] ['brʌðər] [ðə; ði] ['prɑːfɪt] ,

of	Tecumseh	and	his	brother	the	prophet	,
的	特库姆塞	和	他的	兄弟	这	先知	,

如果他们的祖先听从了特库姆塞和他先知兄弟的激情澎湃的演说和振聋发聩的言辞，

[ænd; ənd] [dʒɔɪnd] [ɪn][ə; eɪ] [greɪt] ['ɪndiən] [kən'fedərəsi] ,

and	joined	in	a	great	Indian	confederacy	,
和	加入	在	一个	伟大的	印度	邦联	,

并加入了一个强大的印第安联盟，

[wen] [ðeɪ] [wɜːr; wər] ['nuːmərəs] [ænd; ənd] [strɔːŋ] [tuː; tə] [draɪv] [ðə; ði] [waɪt] [mæn] [bæk] ['ɪntuː][ðə; ði]

when	they	were	numerous	and	strong	to	drive	the	white	man	back	into	the
什么时候	他们	是	很多的	和	强的	到	驾驶	这	白色的	男人	后退	进入	这

[siː] .

sea	.
海	.

当时他们人数众多、实力强大，足以将白人赶回大海。

[ðen] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] ,

Then	it	was	,
然后	它	曾是	,

然后，

[wen] [aɪz] [flæʃt] [ænd; ənd][ðə; ðɪ]['indiəns][wɜːr; wər][waɪld] [ɪ'nʌf] [wɪð; wɪθ] [ɪk'saɪtmənt] [tuː; tə]

when	eyes	flashed	and	the	Indians	were	wild	enough	with	excitement	to
什么时候	眼睛	闪光灯	和	这	印度人	是	荒野	足够的	和	激动	到

[kɔːz] [greɪt] ['trʌb(ə)l] ,

cause	great	trouble	,
原因	伟大的	麻烦	,

当印第安人眼中闪烁着光芒，兴奋得几乎要引发大麻烦时，

[ðæt] - [ə'roʊz][ænd; ənd] [spoʊk] ['kaɪndli] [wɜːrdz] , [ænd; ənd] [waɪz] [bɪ'jɑːnd] [hɪz; ɪz] ['jɪrz] .

that	Oowikapun	arose	and	spoke	kindly	words	,	and	wise	beyond	his	years	.
那	-	出现	和	辐	亲切地	字	,	和	明智的	超过	他的	年	.

奥维卡普恩起身，说了些和蔼可亲的话，而且智慧远超他的年龄。

[ɪn] [hɪz; ɪz] [ə'dres] [hiː; hi] ['ɝːdʒd] [ðæt] [ðə; ðɪ] [taɪm] [fɔːr; fər] [sək'sesf(ə)l] [wɔːr] [wʌz; wəz] [pæst] ,

In	his	address	he	urged	that	the	time	for	successful	war	was	passed	,
在	他的	地址	他	敦促	那	这	时间	为了	成功的	战争	曾是	通过了	,

他在讲话中强调，取得战争胜利的时代已经过去。

[ðæt] [tɪ'kʌmsə] [hɪm'self] [fel] [bɪ'fɔːr] [ðə; ðɪ] ['paʊər] [ʌv; əv][ðə; ðɪ] ['peɪlfeɪs] ,

that	Tecumseh	himself	fell	before	the	power	of	the	paleface	,
那	特库姆塞	他自己	跌倒	前	这	力量	的	这	苍白脸	,

特库姆塞本人也败在了白人的势力之下。

[ðæt] [hɪz; ɪz] ['wɑːmpəm] [ænd; ənd] ['mædʒɪk] [paɪp] [hæd; həd] ['dɪsə'pɪrd] ,

that	his	wampum	and	magic	pipe	had	disappeared	,
那	他的	贝壳串珠	和	魔法	管道	有	消失	,

他的贝壳串珠和魔法烟斗都不见了。

[ænd; ənd] [hɪz; ɪz] ['tɑːməhɔːk] [hæd; həd] [bɪn] ['berid] [ɪn] [ə; eɪ] [piːs] ['serəmoʊni] [bɪ'twiːn] [hɪz; ɪz]

and	his	tomahawk	had	been	buried	in	a	peace	ceremony	between	his
和	他的	钺	有	到过	埋葬	在	一个	和平	仪式	之间	他的

[sə'vaɪvəz] [ænd; ənd] [ðə; ðɪ] ['peɪlfeɪs] ;

survivors	and	the	paleface	;
幸存者	和	这	苍白脸	;

他的战斧被埋葬在他幸存者和白人之间的和平仪式上；

[ænd; ənd] ['bɪtər] [æz; əz] [maɪt] [biː; bi] [sʌm; səm] [ʌv; əv] [ðə; ðɪ] ['memərɪz] [ʌv; əv] [ðə; ðɪ] [pæst] ,

and	bitter	as	might	be	some	of	the	memories	of	the	past	,
和	苦的	作为	可能	是	一些	的	这	回忆	的	这	过去的	,

尽管过去的某些记忆可能很苦涩，

[jet] [tuː; tə] [ɔːl] [ˌaɪ 'tiː] [mʌst; məst] [biː; bi] [klɪr] [ðæt] [æz; əz] ['meni] [ʌv; əv] [ðə; ðɪ] [waɪt] [men] [wɜːr; wər] ['riːəli]

yet	to	all	it	must	be	clear	that	as	many	of	the	white	men	were	really
然而	到	全部	它	必须	是	清除	那	作为	许多	的	这	白色的	男人	是	真的

[ðer; ðər] [frendz] ,

their	friends	,
他们的	朋友们	,

然而，所有人都必须清楚，许多白人确实是他们的朋友。

[ˌaɪ 'tiː] [wʌz; wəz] [fɔːr; fər] [ðer; ðər] ['ɪntrəst] [ænd; ənd] ['hæpinəs] [tuː; tə] [ækt] ['peɪʃntli] [ænd; ənd] ['ɑːnərəbli]

it	was	for	their	interest	and	happiness	to	act	patiently	and	honourably
它	曾是	为了	他们的	兴趣	和	幸福	到	行为	耐心	和	光荣地

[tɔːrd] [ðem; ðəm] ,

toward	them	,
朝向	他们	,

为了他们的利益和幸福，我们应该耐心、正直地对待他们。

[ænd; ənd] [straɪv] [tuː; tə][lɪv; laɪv][æz; əz][ðə; ði] [greɪt] ['spɪrɪt] [wʊd] [hæv; həv][ðem; ðəm] , [æz; əz] ['lʌvɪŋ]

and	strive	to	live	as	the	Great	Spirit	would	have	them	,	as	loving
和	努力	到	居住	作为	这	伟大的	精神	会	有	他们	,	作为	爱

['brʌðərz] .

brothers	.
兄弟	.

努力按照伟大精神的旨意生活，像恩爱的兄弟一样生活。

[ðʌs] [tɔːkt] - [læst] [jɪr] .

Thus	talked	Oowikapun	last	year	.
因此	谈话	-	最后的	年	.

去年，Oowikapun就是这样说的。

[waɪ] [ɪz][ˌaɪ 'tiː] , [ðeɪ] [sed] , [ðæt] [hiː; hi] [huː] [geɪv] [sʌtʃ] ['prɑːmɪs] [ʌv; əv] ['biːɪŋ] [ə; eɪ] [greɪt] ['ɔːrətər] ,

Why	is	it	,	they	said	,	that	he	who	gave	such	promise	of	being	a	great	orator	,
为什么	是	它	,	他们	说	,	那	他	WHO	给予	这样的	承诺	的	存在	一个	伟大的	演说者	,

他们说，为什么他明明很有潜力成为一位伟大的演说家呢?

[æz; əz] [wel] [æz; əz][ə; eɪ] [sək'sesf(ə)l] ['hʌntər] , [ʃʊd; ʃəd] [ækt][soʊ] ['streɪndʒli] [naʊ] ?

as	well	as	a	successful	hunter	,	should	act	so	strangely	now	?
作为	出色地	作为	一个	成功的	猎人	,	应该	行为	所以	奇怪的	现在	?

一个曾经成功的猎人，现在为何举止如此怪异?

[sʌm; səm] [sed] [hiː; hi][wʌz; wəz] ['luːzɪŋ] [hɪz; ɪz] ['riːz(ə)n] [ænd; ənd] [bɪ'kʌmɪŋ] ['kreɪzi] .

Some	said	he	was	losing	his	reason	and	becoming	crazy	.
一些	说	他	曾是	输	他的	原因	和	成为	疯狂的	.

有人说他精神失常，快要疯了。

[ðə; ði] [jʌŋ] [foʊks] [sed] [hiː; hi][wʌz; wəz][ɪn] [lʌv] [wɪð; wɪθ][sʌm; səm] [braɪt] - [aɪd] ['meɪd(ə)n] , [huːm]

The	young	folks	said	he	was	in	love	with	some	bright	-	eyed	maiden	,	whom
这	年轻的	各位	说	他	曾是	在	爱	和	一些	明亮的	-	眼睛	少女	,	谁

[ðeɪ] [nuː] [nɑːt] ,

they	knew	not	,
他们	知道	不是	,

年轻人说他爱上了一个眼神明亮的姑娘，但他们并不认识这个姑娘。

[bʌt; bət] ['meni] [ʌv; əv][ðə; ði][dɑːrk] - [aɪd] ['meidnz] [hoʊpt] [ʃiː; ʃi][wʌz; wəz][ðə; ði] ['fɔːrtʃənət] [wʌn] .

but	many	of	the	dark	-	eyed	maidens	hoped	she	was	the	fortunate	one	.
但	许多	的	这	黑暗的	-	眼睛	少女们	希望	她	曾是	这	幸运	一	.

但许多黑眼睛的少女都希望她是那个幸运儿。

[ænd; ənd][soʊ] [ðeɪ] ['wʌndɚd] [waɪ] [hiː; hi][dɪd][nɑːt][let][ˌaɪ 'tiː][biː; bi] [noʊn] .

And	so	they	wondered	why	he	did	not	let	it	be	known	.
和	所以	他们	想知道	为什么	他	做过	不是	让	它	是	已知	.

所以他们很疑惑，他为什么不让别人知道这件事。

[æz; əz][hiː; hi] [stɪl] [dɪ'leɪd] , [ðeɪ] [sed] ,

As	he	still	delayed	,	they	said	,
作为	他	仍然	延迟	,	他们	说	,

他们说，因为他仍然拖延，

[ˌaɪ 'tiː][ɪz][bɪ'kəz, bɪ'kɔːz][hiː; hi][hæz; həz][hæd; həd][soʊ] ['meni] [tuː; tə] [sə'pɔːrt] [ðæt] [hiː; hi][ɪz] [pʊr] ,

it	is	because	he	has	had	so	many	to	support	that	he	is	poor	,
它	是	因为	他	有	有	所以	许多	到	支持	那	他	是	贫穷的	,

他之所以贫穷，是因为他要赡养的人太多了。

[ænd; ənd][ɪz] ['fɪrf(ə)l] [ðæt] [wʌt] [hiː; hi][hæz; həz][tuː; tə] ['ɔːfər] [ɪn] ['peɪmənt] [fɔːr; fər][hɪz; ɪz] [braɪd] [maɪt]

and	is	fearful	that	what	he	has	to	offer	in	payment	for	his	bride	might
和	是	可怕	那	什么	他	有	到	提供	在	支付	为了	他的	新娘	可能

[nɑːt][biː; bi] [kən'sɪdərd] [sə'fɪʃ(ə)nt] ,

not	be	considered	sufficient	,
不是	是	经过考虑的	充足的	,

他担心自己能提供的聘金可能不够，不足以支付给新娘。

[ænd; ənd][hiː; hi] [wʊd] [biː; bi] [hju'milieitid] [tuː; tə][biː; bi][rɪ'fjuːzd; 'refjuːs] .

and	he	would	be	humiliated	to	be	refused	.
和	他	会	是	受辱	到	是	拒绝	.

如果被拒绝，他会感到羞辱。

['iːv(ə)n][sʌm; səm][ʌv; əv][ðə; ði]['oʊldər] ['wɪmɪn] , [nɑːt][bɔːrn][ɪn] ['bjuːtiz] [hænd]['bæskɪt] , [wen] [ðeɪ]

Even	some	of	the	older	women	,	not	born	in	beauty's	hand	basket	,	when	they
甚至	一些	的	这	老	女性	,	不是	出生	在	美的	手	篮子	,	什么时候	他们

[kʊd; kəd] ,

could	,
可以	,

即使是一些年纪较大的女性，她们并非天生丽质，但当她们有机会时，

[get] [ə'weɪ] [frʌm; frəm][ðer; ðər] [ɪg'zæktɪŋ] ['hʌzbəndz] ,

get	away	from	their	exacting	husbands	,
得到	离开	从	他们的	严格	丈夫们	,

逃离她们苛刻的丈夫，

[wʊd] [sɪt] [daʊn] [tə'geðər] ['ʌndər] [ðə; ði][bæŋk] [wer] [ðə; ði] [kə'nuːz] [wɜːr; wər] [drɔːn] [ʌp] ,

would	sit	down	together	under	the	bank	where	the	canoes	were	drawn	up	,
会	坐	向下	一起	在下面	这	银行	在哪里	这	独木舟	是	绘制	向上	,

他们会一起坐在独木舟停靠的河岸下，

[ænd; ənd][ɪn] [ɪmɪ'teɪʃn] [ʌv; əv][ðə; ði] [men] [ə'raʊnd] [ðə; ði]['kaʊns(ə)l][fairz] , [wʊd] ['greɪvli] [ɪks'tʃeɪndʒ]

and	in	imitation	of	the	men	around	the	council	fires	,	would	gravely	exchange
和	在	模仿	的	这	男人	大约	这	理事会	火灾	,	会	严重地	交换

[ə'pɪnjənz] , [ænd; ənd][pər'hæps] ,

opinions	,	and	perhaps	,
意见	,	和	也许	,

他们会模仿围坐在篝火旁的男人们，严肃地交换意见，或许，

[laɪk] [waɪt] [foʊks] , [wʊd] ['gɑːsɪp] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l][ɪn] ['refrəns] [tuː; tə] [kən'dʌkt] [soʊ] [ɪk'strɔːrdəneri] .

like	white	folks	,	would	gossip	a	little	in	reference	to	conduct	so	extraordinary	.
喜欢	白色的	各位	,	会	闲话	一个	小的	在	参考	到	执行	所以	非凡的	.

像白人一样，对于如此非凡的行为，也会小声议论一番。

['tʃæptər] ['sev(ə)n] .

Chapter	Seven	.
章	七	.

第七章

- [ænd; ənd][hɪz; ɪz]['ledʒəndz] .

Mookoomis	and	his	Legends	.
-	和	他的	传说	.

穆库米斯和他的传奇。

[ðə; ði][oʊld] ['kɔndʒəəz] [ænd; ənd]['medɪs(ə)n] - [men] [huː] [wɜːr; wər][æt; ət][leŋkθ; leŋθ] [kən'sʌltid] [sed] ,

The	old	conjurers	and	medicine	-	men	who	were	at	length	consulted	said	,
这	老的	魔术师	和	药品	-	男人	WHO	是	在	长度	咨询	说	,

最后被咨询的那些老巫医和术士们说：

['æftər] [lɔːŋ] ['drʌmɪŋ] [ænd; ənd] ['pauwauɪŋ] [ænd; ənd][ðə; ði] [kən'suːmɪŋ] [ʌv; əv] [mʌtʃ] [tiː] [ænd; ənd]

after	long	drumming	and	powwowing	and	the	consuming	of	much	tea	and
后	长的	打鼓	和	会谈	和	这	消费	的	很多	茶	和

[tə'bækoʊ] ,

tobacco	,
烟草	,

经过长时间的击鼓、吟唱以及大量饮茶和吸烟之后，

[æt; ət][ðə; ði] [ɪk'spens] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] ['relətɪvz] ,

at	the	expense	of	his	relatives	,
在	这	费用	的	他的	亲属	,

以牺牲亲属的利益为代价，

[ðæt] [ðə; ði] ['spɪrɪts] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['fɔrists] [ænd; ənd] ['rɪvəz] [wɜːr; wər] ['kɔːlɪŋ] [tuː; tə] [hɪm; ɪm] [tuː; tə] [fæst]

that	the	spirits	of	the	forests	and	rivers	were	calling	to	him	to	fast
那	这	烈酒	的	这	森林	和	河流	是	呼叫	到	他	到	快速地

[ænd; ənd] ['sʌfər] ,

and	suffer	,
和	遭受	,

森林和河流的精灵在呼唤他斋戒和受苦，

[ænd; ənd] [prɪ'per] [tuː; tə] [bɪ'kʌm] [ə; eɪ] [greɪt] ['medɪs(ə)n] [mæn] ;

and	prepare	to	become	a	great	medicine	man	;
和	准备	到	变得	一个	伟大的	药品	男人	;

并准备成为一名伟大的巫医；

[ðæt] ['neɪtʃər] [wʊd] [ðen] [rɪ'viːl] [hɜːr; hər] ['siːkrɪts] [ænd; ənd] [gɪv] [hɪm; ɪm] ['paʊər] [ænd; ənd] ['ɪnfluəns]

that	nature	would	then	reveal	her	secrets	and	give	him	power	and	influence
那	自然	会	然后	揭示	她	秘密	和	给	他	力量	和	影响

['oʊvər] [ðə; ði] ['piːp(ə)l] [ænd; ənd] [meɪk] [hɪm; ɪm] “ [gʊd] ['medɪs(ə)n] ,

over	the	people	and	make	him	“	good	medicine	,
超过	这	人们	和	制作	他	“	好的	药品	,

大自然随后会揭示她的秘密，赋予他权力和对人民的影响力，使他成为“良药”。

” [ɪf] [hiː; hi] [əu'beid] [hɜːr; hər] [vɔɪs] .

”	if	he	obeyed	her	voice	.
” 如果	他	服从	她	嗓音	.	

如果他听从了她的话。

- [hɜːrd] [ʌv; əv] [ðə; ði] [sə'maɪz] [ænd; ənd] ['mʌtɜ-ɪŋz] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['piːp(ə)l] [ə'baʊt] [hɪm; ɪm] ,

Oowikapun	heard	of	the	surmisings	and	mutterings	of	the	people	about	him	,
-	听到	的	这	推测	和	低语	的	这	人们	关于	他	,

奥维卡普恩听到了人们对他的种种猜测和窃窃私语。

[ænd; ənd] [æt; ət] [fɜːrst] [wʌz; wəz] ['veri] [mʌtʃ] [ə'nɔɪd] .

and	at	first	was	very	much	annoyed	.
和	在	第一的	曾是	非常	很多	恼怒	.

起初他非常恼火。

[ðen] [noʊ] [piːs] ['kʌmɪŋ] [tuː; tə] [hɪm; ɪm] ,

Then	no	peace	coming	to	him	,
然后	不	和平	未来	到	他	,

他再也得不到安宁了。

[fɔːr; fər] [hiː; hi] [wʌz; wəz] [ə'freɪd] [tuː; tə] [preɪ] [tuː; tə] [ðə; ði] [gʊd] ['spɪrɪt] [sɪns] [hiː; hi] [hæd; həd] ['teɪkən] [pɑːrt]

for	he	was	afraid	to	pray	to	the	Good	Spirit	since	he	had	taken	part
为了	他	曾是	害怕的	到	祈祷	到	这	好的	精神	自从	他	有	已采取	部分

[ɪn] [ðə; ði] ['devɪ(ə)l] [dæns] ,

in	the	devil	dance	,
在	这	魔鬼	舞蹈	,

因为他参与了魔鬼之舞，所以不敢向圣灵祈祷。

[hiː; hi] [dɪ'saɪdɪd] [tuː; tə] [kən'sʌlt] [wʌn] [ʌv; əv] [ðə; ði] [oʊld] [men] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['vɪlɪdʒ] ,

he	decided	to	consult	one	of	the	old	men	of	the	village	,
他	决定	到	咨询	一	的	这	老的	男人	的	这	村庄	,

他决定向村里的一位老人请教。

[huː] [hæd; həd] [ə; eɪ] [ˌrepju'teɪʃ(ə)n] [ə'mʌŋ] [ðə; ði] ['piːp(ə)l] [fɔːr; fər] ['wɪzdəm] [ænd; ənd] ['ɔːlsoʊ] [æz; əz] ['biːɪŋ]

who	had	a	reputation	among	the	people	for	wisdom	and	also	as	being
WHO	有	一个	名声	之中	这	人们	为了	智慧	和	还	作为	存在

[wel] ['poʊstɪd] [ɪn] [oʊld] ['ɪndiən] [trə'dɪʃnz] [ænd; ənd] ['ledʒəndz] .

well	posted	in	old	Indian	traditions	and	legends	.
出色地	发布	在	老的	印度	传统	和	传说	.

他在人们心中享有智慧的美誉，并且对古老的印度传统和传说也颇有研究。

[ðə; ði] [jʌŋ] [mæn][wʌz; wəz] ['kɔ:rdʒəli] ['welkəmd] [tu:; tə][ðə; ði]['wɪgwɑ:m][ʌv; əv][ðə; ði][oʊld][mæn] ,

The	young	man	was	cordially	welcomed	to	the	wigwam	of	the	old	man	,
这	年轻的	男人	曾是	诚挚地	欢迎	到	这	圆锥形帐篷	的	这	老的	男人	,

年轻人受到了老人的热情欢迎，来到了他的帐篷里。

[bʌt; bət] - [hæd; həd][nɑ:t] [bɪn] [ðer; ðər] ['veri] [lɔ:ŋ] [ɪn][ˌkɑ:nvər'seɪʃ(ə)n][wɪð; wɪθ][hɪm; ɪm] [bɪ'fɔ:r]

but	Oowikapun	had	not	been	there	very	long	in	conversation	with	him	before
但	-	有	不是	到过	那里	非常	长的	在	对话	和	他	前

[hi:; hi] [faʊnd] [aʊt] [ðæt] [hi:; hi][wʌz; wəz][ə; eɪ] [greɪt] ['heɪtər][ʌv; əv][ðə; ði] [waɪts] .

he	found	out	that	he	was	a	great	hater	of	the	whites	.
他	成立	出去	那	他	曾是	一个	伟大的	仇恨者	的	这	白人	.

但奥维卡普恩和他交谈了没多久就发现，他非常憎恨白人。

[ɑ:n] - [ɪk'spresɪŋ] [sʌm; səm] [sər'praɪz] [æt; ət] [ðɪs] ,

On	Oowikapun	expressing	some	surprise	at	this	,
在	-	表达	一些	惊喜	在	这	,

Oowikapun对此表示有些惊讶，

[ænd; ənd] ['æskɪŋ] [hɪz; ɪz] ['ri:z(ə)n] [fɔ:r; fər] ['hævɪŋ] [sʌtʃ] ['bɪtərnəs] [ɪn][hɪz; ɪz] [brest] [tɔ:rd] [ðə; ði]

and	asking	his	reason	for	having	such	bitterness	in	his	breast	toward	the
和	问	他的	原因	为了	拥有	这样的	苦味	在	他的	胸部	朝向	这

['peɪlˌfeɪsɪz] ,

palefaces	,
苍白面孔	,

并问他为何对白人怀有如此深重的怨恨，

[ðə; ði][oʊld][mæn][toʊld][hɪm; ɪm][ðə; ði] ['fɑ:loʊɪŋ] ['stɔ:ri] .

the	old	man	told	him	the	following	story	.
这	老的	男人	讲述	他	这	下列的	故事	.

老人给他讲了下面这个故事。

[wʌn] ['wɪntər] ['meni] ['jɪrz] [ə'goʊ] [wen] [hi:; hi][wʌz; wəz][ə; eɪ] [greɪt] ['hʌntər] ,

One	winter	many	years	ago	when	he	was	a	great	hunter	,
一	冬天	许多	年	前	什么时候	他	曾是	一个	伟大的	猎人	,

很多年前的一个冬天，那时他还是个很棒的猎人，

[hi:; hi][hæd; həd] [bɪn] ['veri] [sək'sesf(ə)l] [ɪn][ðə; ði] [tʃeɪs] [ænd; ənd][hæd; həd] [kɔ:t] [kwaɪt] [ə; eɪ] ['nʌmbər]

he	had	been	very	successful	in	the	chase	and	had	caught	quite	a	number
他	有	到过	非常	成功的	在	这	追赶	和	有	捕捉	相当	一个	数字

[ʌv; əv] [blæk] [ænd; ənd] ['sɪlvər] [fɔksiz] ,

of	black	and	silver	foxes	,
的	黑色的	和	银	狐狸	,

他在追逐过程中非常成功，捕获了相当多的黑狐和银狐。

[æz; əz] [wel] [æz; əz] ['meni] ['ɔtəz] [ænd; ənd] ['ʌðər] ['væljuəb(ə)l][fɜ:r] - ['berɪŋ] ['ænɪmlz] .

as	well	as	many	otters	and	other	valuable	fur	-	bearing	animals	.
作为	出色地	作为	许多	水獭	和	其他	有价值的	毛皮	-	轴承	动物	.

以及许多水獭和其他珍贵的毛皮动物。

['θɪŋkɪŋ] [hi:; hi][kʊd; kəd][du:] ['betər] [ɪn] ['selɪŋ] [hɪz; ɪz][fə:z][baɪ]['goʊɪŋ] [daʊn] [ðə; ði] ['rɪvəz] [ænd; ənd]

Thinking	he	could	do	better	in	selling	his	furs	by	going	down	the	rivers	and
思维	他	可以	做	更好的	在	销售	他的	毛皮	经过	去	向下	这	河流	和

[ə'krɔ:s] ['meni] ['pɔ:rtɪdʒ] [fɑ:r] [ə'weɪ] [tu:; tə][ə; eɪ] [pleɪs] [wer] [hi:; hi][hæd; həd] [hɜ:rd] [ðæt] [waɪt] [men]

across	many	portages	far	away	to	a	place	where	he	had	heard	that	white	men
穿过	许多	搬运	远的	离开	到	一个	地方	在哪里	他	有	听到	那	白色的	男人

[hæd; həd] [kʌm] ,

had	come	,
有	来	,

他心想，如果沿着河流往下走，经过许多陆路运输，到很远的地方去卖毛皮，他听说那里有白人居住，这样就能卖得更好。

[huː] [wɪʃt] [tuː; tə] [treɪd] [wɪð; wɪθ][ðə; ði]['indiəns] ,

who	**wished**	**to**	**trade**	**with**	**the**	**Indians**	**,**
WHO	希望	到	贸易	和	这	印度人	,

那些想与印第安人进行贸易的人，

[ænd; ənd] [huː] [hæd; həd] [sent] [wɜːrd] [ðæt] [ðeɪ] [wʊd] [gɪv] [ə; eɪ] [gʊd] [praɪs] [fɔːr; fər] [rɪtʃ] [fəːz] ,

and	**who**	**had**	**sent**	**word**	**that**	**they**	**would**	**give**	**a**	**good**	**price**	**for**	**rich**	**furs**	**,**
和	WHO	有	发送	单词	那	他们	会	给	一个	好的	价格	为了	富有的	毛皮	,

他们曾捎信说会高价收购名贵皮毛，

[hiː; hi] [set] [ɔːf] [fɔːr; fər] [ðæt] [pleɪs] .

he	**set**	**off**	**for**	**that**	**place**	**.**
他	放	离开	为了	那	地方	.

他启程前往那个地方。

[hiː; hi] [tʊk] [hɪz; ɪz] [waɪf] [əˈlɔːŋ] [wɪð; wɪθ][hɪm; ɪm][tuː; tə] [help] [hɪm; ɪm]['pæd(ə)l][hɪz; ɪz] [kəˈnuː] [ænd; ənd]

He	**took**	**his**	**wife**	**along**	**with**	**him**	**to**	**help**	**him**	**paddle**	**his**	**canoe**	**and**
他	采取	他的	妻子	沿着	和	他	到	帮助	他	桨	他的	独木舟	和

[tuː; tə] ['kæri] [ðə; ði]['loʊdz] [əˈkrɔːs] [ðə; ði] ['pɔːrtɪdʒ] ,

to	**carry**	**the**	**loads**	**across**	**the**	**portages**	**,**
到	携带	这	负载	穿过	这	搬运	,

他带着妻子一起去，帮他划独木舟，并帮她搬运货物过陆路。

[wɪtʃ] [wɜːr; wər] ['veri] ['meni] .

which	**were**	**very**	**many**	**.**
哪个	是	非常	许多	.

数量非常多。

[ðeɪ] [riːtʃt] [ðə; ði] [pleɪs] ['æftər] ['meni] [deɪz] - ['dʒɜːrni] ;

They	**reached**	**the**	**place**	**after**	**many**	**days**	**'**	**journey**	**;**
他们	达到	这	地方	后	许多	天	-	旅行	;

他们经过多日跋涉到达了目的地；

[ænd; ənd][ðə; ði] [waɪt] [men] [wen] [ðeɪ] [sɔː] [ðer; ðər] [beɪlz] [ʌv; əv] [rɪtʃ] [fəːz] [siːmd] ['veri] ['frendli] ,

and	**the**	**white**	**men**	**when**	**they**	**saw**	**their**	**bales**	**of**	**rich**	**furs**	**seemed**	**very**	**friendly**	**,**
和	这	白色的	男人	什么时候	他们	锯	他们的	捆包	的	富有的	毛皮	似乎	非常	友好的	,

白人看到他们成捆的优质皮毛时，显得非常友好。

[ænd; ənd] [sed] [æz; əz] [ðeɪ] [hæd; həd] [kʌm] [soʊ][fɑːr] [ðeɪ] [mʌst; məst][biː; bi] ['veri] ['wɪri] ;

and	**said**	**as**	**they**	**had**	**come**	**so**	**far**	**they**	**must**	**be**	**very**	**weary**	**;**
和	说	作为	他们	有	来	所以	远的	他们	必须	是	非常	厌倦	;

他们说，他们走了这么远的路，一定非常疲惫了；

[ænd; ənd][soʊ] [ðeɪ] [geɪv] [hɪm; ɪm][ðer; ðər]['faɪər]['wɔːtər][tuː; tə] [drɪŋk] ,

and	**so**	**they**	**gave**	**him**	**their**	**fire**	**water**	**to**	**drink**	**,**
和	所以	他们	给予	他	他们的	火	水	到	喝	,

于是他们就把自己的烈酒给他喝。

[ænd; ənd][toʊld][hɪm; ɪm] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [meɪk] [hɪm; ɪm] [fərˈget] [ðæt] [hɪz; ɪz][hændz][wɜːr; wər] [sɔːr]

and	**told**	**him**	**that**	**it**	**would**	**make**	**him**	**forget**	**that**	**his**	**hands**	**were**	**sore**
和	讲述	他	那	它	会	制作	他	忘记	那	他的	双手	是	疼

[wɪð; wɪθ] [lɔːŋ] ['pædlɪŋ] [hɪz; ɪz] [kəˈnuː] ,

with	**long**	**paddling**	**his**	**canoe**	**,**
和	长的	划桨	他的	独木舟	,

并告诉他，这样做会让他忘记长时间划独木舟造成的双手酸痛。

[ænd; ənd] [ðæt] [hɪz; ɪz] [fiːt] [wɜːr; wər] ['wɪri] [wɪð; wɪθ][ðə; ði][hɑːrd] ['wɔːkɪŋ] [ɪn][ðə; ði] ['pɔːrtɪdʒ] .

and	**that**	**his**	**feet**	**were**	**weary**	**with**	**the**	**hard**	**walking**	**in**	**the**	**portages**	**.**
和	那	他的	脚	是	厌倦	和	这	难的	步行	在	这	搬运	.

他在搬运货物的路上走得很辛苦，双脚都累了。

[soʊ][bɪˈkəz, bɪˈkɔːz] [ðeɪ] [prəˈfest] [tuː; tə][biː; bi][hɪz; ɪz] [frendz] [hiː; hi][dræŋk][ðer; ðər]['faɪər]['wɔːtər] ,

So	because	they	professed	to	be	his	friends	he	drank	their	fire	water	,
所以	因为	他们	声称	到	是	他的	朋友们	他	喝	他们的	火	水	,

因为他们自称是他的朋友，他就喝了他们酿造的烈酒。

[ænd; ənd] [faʊnd] [aʊt] [ðæt] [ðeɪ] [wɜːr; wər][hɪz; ɪz] ['enəmi] .

and	found	out	that	they	were	his	enemies	.
和	成立	出去	那	他们	是	他的	敌人	.

结果发现他们竟然是他的敌人。

[ðeɪ] [geɪv] [hɪm; ɪm] [mɔːr] [ænd; ənd] [mɔːr] , ['telɪŋ] [hɪm; ɪm][ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] [gʊd] ;

They	gave	him	more	and	more	,	telling	him	it	was	good	;
他们	给予	他	更多的	和	更多的	,	讲述	他	它	曾是	好的	;

他们给了他越来越多的东西，并告诉他这样很好；

[ænd; ənd][soʊ][hiː; hi] ['fuːlɪʃli] [dræŋk][ænd; ənd][dræŋk] [ʌn'tɪl] [hiː; hi][lɔːst][hɪz; ɪz] ['sensɪz] ,

and	so	he	foolishly	drank	and	drank	until	he	lost	his	senses	,
和	所以	他	愚蠢地	喝	和	喝	直到	他	丢失的	他的	感官	,

于是他愚蠢地喝啊喝，直到失去理智。

[ænd; ənd][wʌz; wəz][ɪn][ə; eɪ] ['drʌŋkən] ['stuːpər][fɔːr; fər] [deɪz] .

and	was	in	a	drunken	stupor	for	days	.
和	曾是	在	一个	醉	昏迷	为了	天	.

他醉得不省人事，昏睡了好几天。

[wen] [hiː; hi] [keɪm] [tuː; tə] [hɪm'self] [hiː; hi] [faʊnd] [hiː; hi][wʌz; wəz] [aʊt] [ɪn][ə; eɪ][koʊld] [ʃed] [ænd; ənd] ['veri]

When	he	came	to	himself	he	found	he	was	out	in	a	cold	shed	and	very
什么时候	他	来了	到	他自己	他	成立	他	曾是	出去	在	一个	寒冷的	棚	和	非常

['mɪzrəb(ə)l] .

miserable	.
悲惨的	.

当他回过神来时，发现自己身处一个冰冷的棚子里，非常痛苦。

[hɪz; ɪz] [hed] [eɪkt] [ænd; ənd][hiː; hi][wʌz; wəz] ['veri] [sɔːr] .

His	head	ached	and	he	was	very	sore	.
他的	头	疼痛	和	他	曾是	非常	疮	.

他头痛欲裂，浑身酸痛。

[hɪz; ɪz] [koʊt] [wʌz; wəz] [gɔːn] , [ænd; ənd][soʊ][wɜːr; wər][hɪz; ɪz] ['bjuːtɪfli] ['biːdɪd] ['legɪŋz] [ænd; ənd]

His	coat	was	gone	,	and	so	were	his	beautifully	beaded	leggings	and
他的	外套	曾是	已消失	,	和	所以	是	他的	非常漂亮	串珠	绑腿	和

['mɔkəsɪnz] .

moccasins	.
鹿皮鞋	.

他的外套不见了，他那条缀满珠饰的漂亮紧身裤和鹿皮鞋也不见了。

[hɪz; ɪz] [gʌn] [wʌz; wəz] [gɔːn] , [ænd; ənd][soʊ][wɜːr; wər][hɪz; ɪz] [beɪlz] [ʌv; əv] [rɪtʃ] [ænd; ənd]['væljuəb(ə)l][fəːz] .

His	gun	was	gone	,	and	so	were	his	bales	of	rich	and	valuable	furs	.
他的	枪	曾是	已消失	,	和	所以	是	他的	捆包	的	富有的	和	有价值的	毛皮	.

他的枪不见了，他那几包珍贵的毛皮也不见了。

[hɪz; ɪz] [waɪf] [wʌz; wəz]['ɔːlsoʊ] [gɔːn] , [ænd; ənd][ðer; ðər][hiː; hi][wʌz; wəz] , [hæf] ['neɪkɪd] [ænd; ənd] [ə'loʊn] .

His	wife	was	also	gone	,	and	there	he	was	,	half	naked	and	alone	.
他的	妻子	曾是	还	已消失	,	和	那里	他	曾是	,	一半	裸	和	独自的	.

他的妻子也不见了，他孤身一人，半裸着身子。

[ə'lɑːrmd] , [hiː; hi] [kraɪd] [aʊt] [fɔːr; fər][hɪz; ɪz] [θɪŋz] ,

Alarmed	,	he	cried	out	for	his	things	,
惊慌	,	他	哭	出去	为了	他的	事物	,

他惊慌失措，大声喊着要回自己的东西。

[ænd; ənd] [æskt] [haʊ] [ˌaɪ ˈtiː][wʌz; wəz] [ðæt] [hiː; hi][wʌz; wəz][ɪn] [sʌtʃ] [ə; eɪ][sæd] [plaɪt] .

and	asked	how	it	was	that	he	was	in	such	a	sad	plight	.
和	问	如何	它	曾是	那	他	曾是	在	这样的	一个	伤心	困境	.

然后问他为什么会落得如此悲惨的境地。

['hɪrɪŋ] [hɪm; ɪm] [ðʌs] ['kɔːlɪŋ] [aʊt] ,

Hearing	him	thus	calling	out	,
听力	他	因此	呼叫	出去	,

听到他这样呼喊，

[sʌm; səm][ʌv; əv] [ðoʊz] [waɪt] [men] [huː] [hæd; həd] [prɪ'tendɪd] [tuː; tə][biː; bi][hɪz; ɪz] [frendz] [keɪm] [tuː; tə]

some	of	those	white	men	who	had	pretended	to	be	his	friends	came	to
一些	的	那些	白色的	男人	WHO	有	假装	到	是	他的	朋友们	来了	到

[hɪm; ɪm][ænd; ənd] [sed] ,

him	and	said	,
他	和	说	,

那些假装是他朋友的白人中，有些人走到他面前说：

“ [bɪ'gɔːn] , [juː; jʊ] [pʊr] ['ɪndiən] [fuːl] ！ ”

“	Begone	,	you	poor	Indian	fool	!	”
”	走开	,	你	贫穷的	印度	傻子	！	”

“滚开，你这个可怜的印度傻瓜！”

“ [wer] [ɑːr; ər][maɪ][fəːz] ？ ” [hiː; hi] [æskt] .

“	Where	are	my	furs	?	”	he	asked	.
”	在哪里	是	我的	毛皮	？	”	他	问	.

“我的皮草在哪里？”他问道。

[wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [læf] [ðeɪ] [sed] , “ [wiː; wi][hæv; həv]['teɪkən][ðem; ðəm][fɔːr; fər][ðə; ði] ['wɪski] [juː; jʊ][dræŋk] .

With	a	laugh	they	said	,	“	We	have	taken	them	for	the	whisky	you	drank	.	”
和	一个	笑	他们	说	,	“	我们	有	已采取	他们	为了	这	威士忌酒	你	喝	.	”

他们笑着说：“我们把他们当成你喝的威士忌了。”

“ [gɪv] [ˌem ˈiː][maɪ][fəːz] , ” [hiː; hi] [kraɪd] , “ [ɔːr] [peɪ] [ˌem ˈiː][fɔːr; fər][ðem; ðəm] . ”

“	Give	me	my	furs	,	”	he	cried	,	“	or	pay	me	for	them	.	”
”	给	我	我的	毛皮	,	”	他	哭	,	“	或者	支付	我	为了	他们	.	”

“把我的皮毛还给我，”他喊道，“或者付钱给我。”

“ [bʌt; bət] , ” ['ædɪd] [ðə; ði][oʊld][mæn] , “ [ðeɪ] [wɜːr; wər] [strɔːŋgər] [ðæn; ðən][aɪ] , [ænd; ənd][hæd; həd]

“	But	,	”	added	the	old	man	,	“	they	were	stronger	than	I	,	and	had
”	但	,	”	额外	这	老的	男人	,	“	他们	是	更强	比	我	,	和	有

['teɪkən] [ə'weɪ] ,

taken	away	,
已采取	离开	,

“但是，”老人补充道，“他们比我强壮，而且夺走了……”

[nɑːt]['oʊnli][maɪ] [gʌn] , [bʌt; bət][maɪ][æks][ænd; ənd] [naɪf] , [soʊ][aɪ][wʌz; wəz] ['helpləs] [bɪ'fɔːr] [ðem; ðəm] . ”

not	only	my	gun	,	but	my	axe	and	knife	,	so	I	was	helpless	before	them	.	”
不是	仅有的	我的	枪	,	但	我的	斧头	和	刀	,	所以	我	曾是	无助	前	他们	.	”

不仅我的枪，还有我的斧头和刀，所以我在他们面前毫无还手之力。

- [wer] [ɪz][maɪ] [waɪf] ?

'	Where	is	my	wife	?
-	在哪里	是	我的	妻子	?

我妻子在哪里?

- [aɪ] [ðen] [æskt] .
' I then asked .
- 我 然后 问 .

然后我问道。

[bʌt; bət] [ðeɪ] ['oʊnli] [læft] [æt; ət][maɪ] ['kwestʃən] ,
But they only laughed at my question ,
但 他们 仅有的 笑了 在 我的 问题 ,

但他们只是嘲笑我的问题。

[ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] [wiːks] [bɪ'fɔːr] [aɪ] [hɜːrd] [ðæt] [ðeɪ] [hæd; həd] [in'sʌltid] [hɜːr; hər] ,
and it was weeks before I heard that they had insulted her ,
和 它 曾是 周 前 我 听到 那 他们 有 受辱 她 ,

过了好几周我才听说他们侮辱了她。

[ænd; ənd] [wʊd] [hæv; həv] ['faʊlli] ['triːtɪd] [hɜːr; hər][bʌt; bət] [ðæt] [ʃiː; ʃi][hæd; həd] [pʊld] [aʊt] [hɜːr; hər]
and would have foully treated her but that she had pulled out her
和 会 有 肮脏的 治疗 她 但 那 她 有 拉 出去 她
[naɪf] [ænd; ənd] ['θretnd] [tuː; tə] [kɪl] [ðə; ði][fɜːrst][mæn] [ðæt] [tʌtʃt] [hɜːr; hər] .
knife and threatened to kill the first man that touched her .
刀 和 威胁 到 杀 这 第一的 男人 那 感动 她 .

本来他会虐待她，但她拔出刀威胁要杀死第一个碰她的男人。

[waɪl] ['kiːpɪŋ] [ðem; ðəm] [ə'weɪ] [wɪð; wɪθ][hɜːr; hər] [naɪf] [ʃiː; ʃi] [muːvd] [ə'raʊnd] [ʌn'tɪl] [ʃiː; ʃi][gɑːt] [nɪr]
While keeping them away with her knife she moved around until she got near
尽管 保持 他们 离开 和 她 刀 她 已搬 大约 直到 她 得到 靠近
[æn; ən]['oʊpən] ['wɪndoʊ] ,
an open window ,
一个 打开 窗户 ,

她一边用刀抵挡敌人，一边移动，直到靠近一扇敞开的窗户。

[wen] [ʃiː; ʃi] ['sʌd(ə)nli] [spræŋ] [aʊt] [ænd; ənd] [fled] [laɪk] [ə; eɪ] ['fraɪt(ə)nd] [dɪr] [tuː; tə][ðə; ði] ['fɔːrɪst] .
when she suddenly sprang out and fled like a frightened deer to the forest .
什么时候 她 突然 弹簧 出去 和 逃亡 喜欢 一个 害怕 鹿 到 这 森林 .

她突然跳出来，像受惊的鹿一样逃进了森林。

['æftər] [lɔːŋ] [wiːks] [ʌv; əv] ['hɑːrdʃɪp] [ʃiː; ʃi] [riːtʃt] [ðə; ði][fɑːr] - [ɔːf] [hoʊm] .
After long weeks of hardship she reached the far - off home .
后 长的 周 的 困境 她 达到 这 远的 - 离开 家 .

经过数周的艰辛跋涉，她终于到达了遥远的家。

[ʃiː; ʃi][hæd; həd][hæd; həd][ə; eɪ][sæd] [taɪm] [ʌv; əv][ˌaɪ 'tiː][ænd; ənd] ['meni] [streɪndʒ] [əd'ventʃəz] .
She had had a sad time of it and many strange adventures .
她 有 有 一个 伤心 时间 的 它 和 许多 奇怪的 冒险 .

她经历了一段悲伤的时光，也遭遇了许多奇特的冒险。

['fʊtsɔːr] [ænd; ənd] ['nɪrli] [wɔːrn] [aʊt] [ʃiː; ʃi][hæd; həd] [bɪn] [æt; ət] [taɪmz] , [bʌt; bət][ʃiː; ʃi] ['breɪvli]
Footsore and nearly worn out she had been at times , but she bravely
脚痛 和 几乎 磨损 出去 她 有 到过 在 时代 , 但 她 勇敢地
[ˌpəːsi'viəd] .
persevered .
坚持不懈 .

她有时脚底疼痛，几乎筋疲力尽，但她勇敢地坚持了下来。

[hɜːr; hər] [fuːd] [hæd; həd] [bɪn] [ruːts] [ænd; ənd][æn; ən] [ə'keɪʒən(ə)l] ['ræbɪt] [ɔːr] ['pɑːrtrɪdʒ] [wɪtʃ] [ʃiː; ʃi]
Her food had been roots and an occasional rabbit or partridge which she
她 食物 有 到过 根 和 一个 偶然 兔子 或者 鹧鸪 哪个 她
[snerd] .
snared .
被困 .

她的食物主要是根茎，偶尔也会捕到兔子或鹧鸪。

['sevrəl] [taɪmz] [ʃi:; ʃi][hæd; həd] [bɪn] [tʃeɪst] [baɪ][waɪld] ['ænɪmlz] .

Several	**times**	**she**	**had**	**been**	**chased**	**by**	**wild**	**animals**	**.**
一些	时代	她	有	到过	追逐	经过	荒野	动物	.

她曾多次被野生动物追赶。

[wʌns] [fɔ:r; fər] ['sevrəl] [deɪz] [ðə; ði] ['sævɪdʒ] [wʊlvz] ['mædli] [hauld] [ə'raʊnd] [ðə; ði] [fʊt] [ʌv; əv][ə; eɪ] [tri:]

Once	**for**	**several**	**days**	**the**	**savage**	**wolves**	**madly**	**howled**	**around**	**the**	**foot**	**of**	**a**	**tree**
一次	为了	一些	天	这	野蛮的	狼	疯狂地	嚎叫	大约	这	脚	的	一个	树

['ɪntu:] [wɪtʃ] [ʃi:; ʃi][hæd; həd] ['mænɪdʒd] [tu:; tə] [klaɪm] [fɔ:r; fər] ['seɪfti] [frʌm; frəm][ðer; ðər] [fɪrs] [ə'tæks] .

into	**which**	**she**	**had**	**managed**	**to**	**climb**	**for**	**safety**	**from**	**their**	**fierce**	**attacks**	**.**
进入	哪个	她	有	管理	到	爬	为了	安全	从	他们的	凶猛的	攻击	.

有一次，凶猛的狼群连续几天在她爬上一棵树下疯狂嚎叫，她为了躲避狼群的猛烈攻击而爬上了这棵树。

['fɔ:rtʃənətli] [fɔ:r; fər][hɜ:r; hər][ə; eɪ] [greɪt] [mu:s] [dɪr] [dæʃt] [ə'lɔ:ŋ] [nɑ:t][fɑ:r] [ə'weɪ] ,

Fortunately	**for**	**her**	**a**	**great**	**moose**	**deer**	**dashed**	**along**	**not**	**far**	**away**	**,**
幸运的是	为了	她	一个	伟大的	驼鹿	鹿	虚线	沿着	不是	远的	离开	,

幸运的是，不远处一头巨大的驼鹿飞奔而过。

[ænd; ənd][ðə; ði] [wʊlvz] [wɪtʃ] [hæd; həd] [bɪn] ['ki:pɪŋ] [wɑ:tʃ] [ə'pɑ:n][hɜ:r; hər] [rʌʃt] [ɔ:f][ɑ:n][ɪts] [treɪl]

and	**the**	**wolves**	**which**	**had**	**been**	**keeping**	**watch**	**upon**	**her**	**rushed**	**off**	**on**	**its**	**trail**
和	这	狼	哪个	有	到过	保持	手表	之上	她	匆忙	离开	在	它是	踪迹

.

:

.

一直守护着她的狼群也循着它的踪迹冲了出去。

['hʌrɪŋ] [daʊn] , [ʃi:; ʃi] , [ɔ:l'ðoʊ] [hæf] [stɑ:rvd] , ['kwɪkli] [sped] [ɑ:n][hɜ:r; hər] [wei] .

Hurrying	**down**	**,**	**she**	**,**	**although**	**half**	**starved**	**,**	**quickly**	**sped**	**on**	**her**	**way**	**.**
匆忙	向下	,	她	,	虽然	一半	饥饿	,	迅速地	加速	在	她	方式	.

她匆匆下山，虽然饥肠辘辘，但还是迅速赶路。

[ðʌs] [hæd; həd][ʃi:; ʃi] ['trævld] [ɔ:l] [ə'loʊn] , [hɜ:r; hər] [laɪf] ['ɔ:f(ə)n][ɪn] ['dʒepərdi] [frʌm; frəm] ['sævɪdʒ] [bi:sts] ;

Thus	**had**	**she**	**travelled**	**all**	**alone**	**,**	**her**	**life**	**often**	**in**	**jeopardy**	**from**	**savage**	**beasts**	**;**
因此	有	她	旅行	全部	独自的	,	她	生活	经常	在	危险边缘	从	野蛮的	野兽	;

她就这样独自旅行，生命经常受到野兽的威胁；

[bʌt; bət][ʃi:; ʃi] [fɪrd] [ðem; ðəm] [les] [ðæn; ðən][ʃi:; ʃi][dɪd][ðə; ði] [ru:d] [waɪt] [men] [frʌm; frəm] [hu:m] [ʃi:; ʃi]

but	**she**	**feared**	**them**	**less**	**than**	**she**	**did**	**the**	**rude**	**white**	**men**	**from**	**whom**	**she**
但	她	害怕	他们	较少的	比	她	做过	这	粗鲁的	白色的	男人	从	谁	她

[hæd; həd][dʒʌst] [fled] .

had	**just**	**fled**	**.**
有	只是	逃亡	.

但她对他们的恐惧远不及对她刚刚逃离的那些粗鲁白人的恐惧。

[ðə; ði] ['kloʊðɪŋ] [ʃi:; ʃi][hæd; həd][ɑ:n] [wen] [ʃi:; ʃi] [ri:tʃt] [hoʊm] ,

The	**clothing**	**she**	**had**	**on**	**when**	**she**	**reached**	**home**	**,**
这	衣服	她	有	在	什么时候	她	达到	家	,

她到家时身上穿的衣服

[wʌz; wəz] ['prɪnsəpli] [ʌv; əv] ['ræbɪt] [skɪnz] ['teɪkən][frʌm; frəm][ðə; ði] ['ræbəts] [ʃi:; ʃi][hæd; həd] ['kæptʃərd] ,

was	**principally**	**of**	**rabbit**	**skins**	**taken**	**from**	**the**	**rabbits**	**she**	**had**	**captured**	**,**
曾是	主要	的	兔子	皮肤	已采取	从	这	兔子	她	有	捕获	,

主要材质是她捕获的兔子身上剥下的兔皮。

[ænd; ənd] [meɪd] [tu:; tə] [sə'plaɪ] [ðæt] [ɪn] [wɪtʃ] [ʃi:; ʃi][hæd; həd] ['stɑ:rtɪd] ,

and	**made**	**to**	**supply**	**that**	**in**	**which**	**she**	**had**	**started**	**,**
和	制成	到	供应	那	在	哪个	她	有	开始	,

并努力弥补她最初所犯的错误，

[bʌt; bət] [wɪtʃ] [hæd; həd] [bɪn] ['ɔ:lmoʊst][tɔ:rn][ɪn][rægz][baɪ][ðə; ði] ['hɑ:dʃɪps] [ʌv; əv][ðə; ði] [wei] .

but	**which**	**had**	**been**	**almost**	**torn**	**in**	**rags**	**by**	**the**	**hardships**	**of**	**the**	**way**	**.**
但	哪个	有	到过	几乎	撕裂	在	破布	经过	这	艰辛	的	这	方式	.

但由于旅途艰辛，它几乎已经破烂不堪。

" [ðə; ði][mæn] [wen] [kɪkt] [aʊt][ʌv; əv][ðə; ði] [pleɪs] [ʌv; əv][ðə; ði] [waɪt] ['treɪdərz][hæd; həd] ['fɔːrtʃənətli]
" The man when kicked out of the place of the white traders had fortunately
" 这 男人 什么时候 踢 出去 的 这 地方 的 这 白色的 交易员 有 幸运的是
[fɔːr; fər] [hɪm'self] ,
for himself ,
为了 他自己 ,

"那个人被白人商人赶出住处时，幸运的是，他自己....."

['æftər][ə; eɪ] ['kʌp(ə)l] [ʌv; əv] [deɪz] - ['wɑːndərɪŋz] , ['fɔːlən] [ɪn][wɪð; wɪθ][sʌm; səm] ['frendli] ['indiəns] , [huː]
after a couple of days ' wanderings , fallen in with some friendly Indians , who
后 一个 夫妻 的 天 - 漫游 , 倒下 在 和 一些 友好的 印度人 , WHO
[tʊk] ['pɪti] [ɑːn][hɪm; ɪm] ,
took pity on him ,
采取 遗憾 在 他 ,

流浪了两天后，他遇到了一些友好的印第安人，他们同情他。

[kloʊðd] [ænd; ənd] [fed] [hɪm; ɪm] , [ænd; ənd] [sent] [hɪm; ɪm] [bæk] [ɪn] [ker] [ʌv; əv][sʌm; səm][ʌv; əv][ðer; ðər]
clothed and fed him , and sent him back in care of some of their
穿着衣服 和 美联储 他 , 和 发送 他 后退 在 关心 的 一些 的 他们的
[best] [kə'nuː] [men] .
best canoe men .
最好的 独木舟 男人 .

他们给他穿上衣服，给他食物，然后把他交给他们最好的几个划独木舟的人照顾。

[ðə; ði] [rɪ'zʌlt] [wʌz; wəz][hiː; hi] [riːtʃt] [hoʊm] [lɔːŋ] [bɪ'fɔːr] [hɪz; ɪz] [breɪv] [waɪf] ,
The result was he reached home long before his brave wife ,
这 结果 曾是 他 达到 家 长的 前 他的 勇敢的 妻子 ,

结果是他比他勇敢的妻子早得多就到家了。

[huː] [hæd; həd][tuː; tə] [wɜːrk] [hɜːr; hər] [wei] [ə'lɔːŋ] [æz; əz][wiː; wi][hæv; həv] [dɪ'skraɪbd] .
who had to work her way along as we have described .
WHO 有 到 工作 她 方式 沿着 作为 我们 有 描述 .

她不得不像我们描述的那样一步步走到今天。

- ['lisnd] [tuː; tə] [ðɪs] ['stɔːri] [ʌv; əv][ðə; ði][oʊld][mæn] , [huːz] [neɪm] [wʌz; wəz] - ,
Oowikapun listened to this story of the old man , whose name was Mookoomis ,
- 听着 到 这 故事 的 这 老的 男人 , 谁 姓名 曾是 - ,
- , [wɪð; wɪθ] ['peɪʃ(ə)ns] ,
Indianlike , with patience ,
- , 和 耐心 ,

奥维卡普恩耐心地听着这位名叫穆库米斯的老人讲述的故事，他说话像印第安人一样。

[ʌn'tɪl] [hiː; hi] [kloʊzd] ; [ænd; ənd] [ðen] [ɪn] [strɔːŋ] ['læŋgwɪdʒ] [ɪk'sprest] [hɪz; ɪz] ['hɔːrər] [ænd; ənd]
until he closed ; and then in strong language expressed his horror and
直到 他 关闭 ; 和 然后 在 强的 语言 表达 他的 恐怖 和
[ˌɪndɪg'neɪʃ(ə)n] .
indignation .
愤慨 .

直到他关上门；然后他用强烈的措辞表达了他的震惊和愤慨。

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][moʊst] [ʌn'fɔːrtʃənət] [ðæt] [hiː; hi] [ʃʊd; ʃəd] [hæv; həv] [hɜːrd] [ˌaɪ 'tiː][ɪn][ðə; ði] [steɪt] [ʌv; əv][maɪnd]
It was most unfortunate that he should have heard it in the state of mind
它 曾是 最多 不幸 那 他 应该 有 听到 它 在 这 状态 的 头脑
[ðæt] [hiː; hi][wʌz; wəz][ɪn][æt; ət] [ðæt] [taɪm] .
that he was in at that time .
那 他 曾是 在 在 那 时间 .

非常不幸的是，他当时在那种精神状态下听到了这些话。

[frʌm; frəm][hɪz; ɪz] ['miːtɪŋ] [wɪð; wɪθ] - [ænd; ənd] - [hiː; hi][hæd; həd] [ɪn'fɜːrd] [ðæt] [ɔːl]

From	his	meeting	with	Memotas	and	Astumastao	he	had	inferred	that	all
从	他的	会议	和	-	和	-	他	有	推断	那	全部

[waɪt] [men][wɜːr; wər] [gʊd] ['piːp(ə)l] ,

white	men	were	good	people	,
白色的	男人	是	好的	人们	,

从他与梅莫塔斯和阿斯图马斯陶的会面中，他推断所有白人都是好人。

[bʌt; bət] [hɪr] [wʌz; wəz][ə; eɪ] [ruːd] [ə'weɪkənɪŋ] [frʌm; frəm] [ðæt] [ɪ'luːʒ(ə)n] .

but	here	was	a	rude	awakening	from	that	illusion	.
但	这里	曾是	一个	粗鲁的	唤醒	从	那	错觉	.

但现实却残酷地将我们从幻想中唤醒。

['terəb(ə)l] [ɪn'diːd] [hæv; həv] [bɪn] [ðə; ði]['iːvəlz] [rɔːt] [baɪ][ðə; ði] [waɪt] [men] [ɪn] [ðiːz] ['riːdʒənz] [wer]

Terrible	indeed	have	been	the	evils	wrought	by	the	white	men	in	these	regions	where
糟糕的	的确	有	到过	这	罪恶	锻	经过	这	白色的	男人	在	这些	地区	在哪里

[dwel] [ðə; ði] [red] [men] ,

dwell	the	red	men	,
住	这	红色的	男人	,

白人在这些印第安人居住的地区所犯下的罪恶确实令人发指。

[æz; əz] [wel] [æz; əz][ɪn] ['ʌðər] [lændz] .

as	well	as	in	other	lands	.
作为	出色地	作为	在	其他	土地	.

以及其他国家。

[ðə; ði] ['neɪtɪv] ['predʒudisiz][ænd; ənd]['iːv(ə)n][ðer; ðər] [ˌsuːpər'stɪʃəs] [riː'lɪdʒənz][ɑːr; ər][nɑːt][æz; əz] [greɪt]

The	native	prejudices	and	even	their	superstitious	religions	are	not	as	great
这	本国的	偏见	和	甚至	他们的	迷信的	宗教	是	不是	作为	伟大的

['hɪndrənsiz] [tuː; tə][ðə; ði] [spred] [ʌv; əv][ðə; ði]['gɑːsp(ə)l] [ə'mʌŋ] [ðem; ðəm][æz; əz][ɑːr; ər][ðə; ði]

hindrances	to	the	spread	of	the	Gospel	among	them	as	are	the
障碍	到	这	传播	的	这	福音	之中	他们	作为	是	这

[ə'bɑːmɪnəb(ə)l] ['ækʃnz] [ænd; ənd] [ræs'kælɪtiz] [ʌv; əv] [waɪt] [men] [huː] [brɪŋ] [ðer; ðər]['faɪər]['wɔːtər][ænd; ənd]

abominable	actions	and	rascalities	of	white	men	who	bring	their	fire	water	and
可恶	行动	和	无赖行为	的	白色的	男人	WHO	带来	他们的	火	水	和

[ðer; ðər][sɪnz][frʌm; frəm] ['krɪstʃən] [lændz] .

their	sins	from	Christian	lands	.
他们的	罪孽	从	基督教	土地	.

土著人的偏见，甚至他们的迷信宗教，对福音在他们中间传播的阻碍，远不及从基督教国家带来烈酒和罪恶的白人的可憎行径和无赖行径那么大。

[fɔːr; fər][ə; eɪ] [taɪm] - [ig'zɔːtid][ə; eɪ] [strɔːŋ] ['ɪnfluəns] ['oʊvər] - ,

For	a	time	Mookoomis	exerted	a	strong	influence	over	Oowikapun	,
为了	一个	时间	-	施加	一个	强的	影响	超过	-	,

有一段时间，穆库米斯对 Oowikapun 产生了强大的影响，

[ænd; ənd] ['meni] [wɜːr; wər][ðə; ði] ['aʊərz] [ðeɪ] [spent] [tə'geðər] .

and	many	were	the	hours	they	spent	together	.
和	许多	是	这	小时	他们	花费	一起	.

他们一起度过了许多时光。

- [wʌz; wəz][ɪn] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [steɪt] [ʌv; əv] ['restləsnəs] [ðæt] [ðə; ði]['oʊnli] [taɪmz] [hiː; hi][kʊd; kəd]

Oowikapun	was	in	such	a	state	of	restlessness	that	the	only	times	he	could
-	曾是	在	这样的	一个	状态	的	躁动不安	那	这	仅有的	时代	他	可以

[biː; bi] [sed] [tuː; tə][biː; bi][æt; ət] [piːs] [wɜːr; wər] [wen] ['iːðər] [ɪn'geɪdʒd] [ɪn][ðə; ði] [ik'saitmənts] [ʌv; əv]

be	said	to	be	at	peace	were	when	either	engaged	in	the	excitements	of
是	说	到	是	在	和平	是	什么时候	任何一个	已订婚的	在	这	兴奋	的

['hʌntɪŋ] ,

hunting	,
打猎	,

奥维卡普恩一直处于一种躁动不安的状态，只有在狩猎的刺激中，他才能感受到平静。

[ɔːr] [wen] ['lɪsnɪŋ] [tuː; tə] - [ɪk'saɪtɪd] [wɜːrdz] [æz; əz] [hiː; hi] [tɔːkt] [ə'weɪ] , ['aʊər] ['æftər]

or	when	listening	to	Mookoomis's	excited	words	as	he	talked	away	,	hour	after
或者什么时候	聆听	到	-		兴奋的	字	作为	他	谈话	离开	,	小时	后

['aʊər] ,

hour	,
小时	,

或者，当听着穆库米斯兴奋地滔滔不绝地讲上几个小时的时候，

[ʌv; əv] [ðə; ði] [oʊld] ['ledʒəndz] [ænd; ənd] [trə'dɪʃnz] [ʌv; əv] [hɪz; ɪz] ['piːp(ə)l] , [huːz] ['glɔːri] , [ə'læs] ! [wʌz; wəz]

of	the	old	legends	and	traditions	of	his	people	,	whose	glory	,	alas	!	was
的	这	老的	传说	和	传统	的	他的	人们	,	谁	荣耀	,	唉	!	曾是

[naʊ] [dɪ'pɑːrtɪd] .

now	departed	.
现在	已离开	.

他人民的古老传说和传统，可惜，如今已不复存在。

[wʌn] ['iːvnɪŋ] , [wen] [ə; eɪ] [fjuː] ['ɪntrəstɪd] ['lɪsənɝz, 'lɪsnɝz] [wɜːr; wər] ['gæðərd] [ə'raʊnd] [ðə; ði] ['wɪgwɑːm]

One	evening	,	when	a	few	interested	listeners	were	gathered	around	the	wigwam
一	晚上	,	什么时候	一个	很少	感兴趣的	听众	是	聚集	大约	这	圆锥形帐篷

['faɪər] [ʌv; əv] [ðə; ði] [oʊld] ['stɔːri] - ['telər] ,

fire	of	the	old	story	-	teller	,
火	的	这	老的	故事	-	出纳员	,

一天晚上，几个感兴趣的听众围坐在老故事讲述者的帐篷篝火旁，

[huːm] [ðeɪ] [hæd; həd] [meɪd] ['hæpi] [baɪ] [gɪfts] [ʌv; əv] ['venɪsn,'venɪzn] [ænd; ənd] [tə'bækoʊ] , -

whom	they	had	made	happy	by	gifts	of	venison	and	tobacco	,	Oowikapun
谁	他们	有	制成	快乐的	经过	礼物	的	鹿肉	和	烟草	,	-

[sed] [tuː; tə] [hɪm; ɪm] ,

said	to	him	,
说	到	他	,

奥维卡普恩对他说，他们曾用鹿肉和烟草作为礼物，让那些人感到高兴。

“ [gʊd] ['fɑːðər] , [juː; jʊ] [ɑːr; ər] [waɪz] [ɪn] ['meni] [θɪŋz] [ə'baʊt] [wɪtʃ] [wiː; wi] [ɑːr; ər] ['ɪgnərənt] ,

“	Good	father	,	you	are	wise	in	many	things	about	which	we	are	ignorant	,
“	好的	父亲	,	你	是	明智的	在	许多	事物	关于	哪个	我们	是	无知	,

“慈父，您在许多我们所不了解的事情上都很有智慧，

[ænd; ənd] [lɔːŋ] [ə'goʊ] [ðə; ði] [oʊld] [men] [ʌv; əv] ['aʊər; ɑːr] ['piːp(ə)l] ['hændɪd] [daʊn] [tuː; tə] [juː; jʊ] [frʌm; frəm]

and	long	ago	the	old	men	of	our	people	handed	down	to	you	from
和	长的	前	这	老的	男人	的	我们的	人们	递交	向下	到	你	从

['aʊər; ɑːr] ['fɔːr,fɑːðərz] [ðə; ði] ['stɔːriz] [tuː; tə] [biː; bi] [kept] [ɪn] [rɪ'membrəns] ;

our	forefathers	the	stories	to	be	kept	in	remembrance	;
我们的	祖先	这	故事	到	是	保留	在	纪念	;

很久以前，我们族中的老人们就把先辈们的故事传授给了你们，让你们永远铭记。

[tel] [juː 'es] [haʊ] [ðə; ði] [waɪt] [men] [kʌm] [tuː; tə] [biː; bi] [hɪr] , [ænd; ənd] [ɪf] [juː; jʊ] [noʊ] ,

tell	us	how	the	white	men	come	to	be	here	,	and	if	you	know	,
告诉	我们	如何	这	白色的	男人	来	到	是	这里	,	和	如果	你	知道	,

请告诉我们白人是如何来到这里，如果你知道的话，

[wiː; wi] [ʃʊd; ʃəd] [laɪk] [tuː; tə] [hɪr] ['ɔːlsoʊ] [ʌv; əv] [ðə; ði] [blæk] ['piːp(ə)l] [ʌv; əv] [huːm] [ðə; ði] [rʌnəːz] [frʌm; frəm]

we	should	like	to	hear	also	of	the	black	people	of	whom	the	runners	from
我们	应该	喜欢	到	听到	还	的	这	黑色的	人们	的	谁	这	跑步者	从

['ʌðər] [traɪbz] [hæv; həv] [toʊld] [juː 'es] ,

other	tribes	have	told	us	,
其他	部落	有	讲述	我们	,

我们也想听听其他部落的跑者告诉我们的那些黑人的情况。

[huː] ['ɔːlsoʊ] [ɪg'zɪst] [ɪn] [greɪt] ['nʌmbərz] .

who	also	exist	in	great	numbers	.
WHO	还	存在	在	伟大的	数字	.

它们的数量也相当庞大。

" [ɔːl] [dʒɔɪnd] [ɪn] [ðɪs] [rɪ'kwest] ; [ænd; ənd] [soʊ] ,

"	All	joined	in	this	request	;	and	so	,
"	全部	加入	在	这	要求	;	和	所以	,

“所有人都同意这项请求；因此，

[wen] [ðə; ði] [oʊld] [mæn] [hæd; həd] [fɪld] [ænd; ənd] [smoʊkt] [hɪz; ɪz] ['kæljʊˌmet] [ə'gen] ,

when	the	old	man	had	filled	and	smoked	his	calumet	again	,
什么时候	这	老的	男人	有	已填	和	熏制	他的	卡卢梅特	再次	,

当老人再次装满烟斗并开始抽烟时，

[hiː; hi] [toʊld] [ðem; ðəm] [ðə; ði] ['ɪndiən] [trə'dɪʃ(ə)n] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['ɔːrɪdʒɪn] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['hjuːmən] ['reɪsɪz] :

he	told	them	the	Indian	tradition	of	the	origin	of	the	human	races	:
他	讲述	他们	这	印度	传统	的	这	起源	的	这	人类	种族	:

他向他们讲述了印度关于人类起源的传统说法：

“ [lɔːŋ] [ə'goʊ] , [pər'hæps] [æz; əz] ['meni] [muːnz] [æz; əz] [ðer; ðər] [ɑːr; ər] [stɑːrz] [ɪn] [ðə; ði] [skaɪ] ,

“	Long	ago	,	perhaps	as	many	moons	as	there	are	stars	in	the	sky	,
“	长的	前	,	也许	作为	许多	月亮	作为	那里	是	明星	在	这	天空	,

很久以前，或许月亮的数量和天上的星星一样多，

[ðə; ði] [greɪt] ['spɪrɪt] [meɪd] [ðɪs] [wɜːrld] [ʌv; əv] ['aʊərz] ,

the	Great	Spirit	made	this	world	of	ours	,
这	伟大的	精神	制成	这	世界	的	我们的	,

伟大的神灵创造了我们这个世界，

[ænd; ənd] ['fɪtɪd] [ˌaɪ 'tiː] [ʌp] [æz; əz] [ə; eɪ] ['dwelɪŋ] [pleɪs] [fɔːr; fər] [hɪz; ɪz] ['piːp(ə)l] .

and	fitted	it	up	as	a	dwelling	place	for	his	people	.
和	适配	它	向上	作为	一个	住宅	地方	为了	他的	人们	.

并将其改建为他人民的住所。

[ðen] [hiː; hi] [set] [tuː; tə] [wɜːrk] [tuː; tə] [meɪk] [mæn] .

Then	he	set	to	work	to	make	man	.
然后	他	放	到	工作	到	制作	男人	.

然后他开始着手创造人类。

[hiː; hi] [tʊk] [ə; eɪ] [piːs] [ʌv; əv] [waɪt] [kleɪ] ,

He	took	a	piece	of	white	clay	,
他	采取	一个	片	的	白色的	黏土	,

他取了一块白泥，

[ænd; ənd] ['məʊldɪd] [ˌaɪ 'tiː] [ænd; ənd] [wɜːrkt] [æt; ət] [ˌaɪ 'tiː] [ʌn'tɪl] [hiː; hi] [hæd; həd] [fɔːrmd] [ə; eɪ] [mæn] .

and	moulded	it	and	worked	at	it	until	he	had	formed	a	man	.
和	模制	它	和	工作	在	它	直到	他	有	形成	一个	男人	.

他不断塑造、雕琢，直到把它变成一个真正的人。

[ðen] [hiː; hi] [pʊt] [hɪm; ɪm] ['ɪntuː] [æn; ən] ['ʌv(ə)n] [wɪtʃ] [hiː; hi] [hæd; həd] [prɪ'perd] ,

Then	he	put	him	into	an	oven	which	he	had	prepared	,
然后	他	放	他	进入	一个	烤箱	哪个	他	有	准备	,

然后他把他放进事先准备好的烤箱里。

[ænd; ənd] [ðer; ðər] [hiː; hi] [beɪkt] [hɪm; ɪm] [tuː; tə] [meɪk] [hɪm; ɪm] [fɜːrm] [ænd; ənd] [strɔːŋ] .

and	there	he	baked	him	to	make	him	firm	and	strong	.
和	那里	他	烘焙	他	到	制作	他	公司	和	强的	.

他把他烤熟，使他变得结实强壮。

[wen] [hiː; hi] [tʊk] [hɪm; ɪm] [aʊt] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['ʌv(ə)n] [hiː; hi] [faʊnd] [ðæt] [hiː; hi] [hæd; həd] [kept] [hɪm; ɪm] [ɪn] [tuː] [lɔːŋ] ,

When	he	took	him	out	of	the	oven	he	found	that	he	had	kept	him	in	too	long	,
什么时候	他	采取	他	出去	的	这	烤箱	他	成立	那	他	有	保留	他	在	也	长的	,

当他把人从烤箱里拿出来时，发现自己烤的时间太长了。

[ænd; ənd][hiː; hi][wʌz; wəz][bɜːrnt] [blæk] .

and	he	was	burnt	black	.
和	他	曾是	烧焦的	黑色的	.

他全身都被烧成了黑色。

[æt; ət] [ðɪs] [ðə; ði] [greɪt] ['spɪrɪt][wʌz; wəz][nɑːt] [pliːzd] , [ænd; ənd][hiː; hi] [sed] , - [juː; jʊ] [wɪl] ['nevər] [duː] ;

At	this	the	Great	Spirit	was	not	pleased	,	and	he	said	,	'	You	will	never	do	;
在	这	这	伟大的	精神	曾是	不是	高兴	,	和	他	说	,	-	你	将要	绝不	做	;

对此，大神很不高兴，他说："你永远也做不到；

- [ænd; ənd][hiː; hi] [geɪv] [hɪm; ɪm][ə; eɪ] [greɪt] [kɪk] [wɪtʃ] [sent] [hɪm; ɪm] [ə'weɪ] [saʊθ] [tuː; tə] [ðæt] [lænd]

'	and	he	gave	him	a	great	kick	which	sent	him	away	south	to	that	land
-	和	他	给予	他	一个	伟大的	踢	哪个	发送	他	离开	南	到	那	土地

[wer] [ðeɪ] [hæv; həv][noʊ] [snoʊ] ,

where	they	have	no	snow	,
在哪里	他们	有	不	雪	,

"然后他狠狠地踢了他一脚，把他踢飞到南方那个没有雪的地方。"

[ænd; ənd] [wer] [ˌaɪ 'tiː][ɪz] ['veri] [hɑːt] ,

and	where	it	is	very	hot	,
和	在哪里	它	是	非常	热的	,

以及在非常炎热的地方，

[ænd; ənd][toʊld][ðə; ði] [blæk] [mæn] [ðæt] [ðæt] [wʌz; wəz][tuː; tə][biː; bi][hɪz; ɪz][lænd] .

and	told	the	black	man	that	that	was	to	be	his	land	.
和	讲述	这	黑色的	男人	那	那	曾是	到	是	他的	土地	.

然后告诉那个黑人，那块地将是他的。

" [ðen] [ðə; ði] [greɪt] ['spɪrɪt] [tʊk] [ə'nʌðər] [piːs] [ʌv; əv] [kleɪ] , [ænd; ənd] ['məʊldɪd] [ˌaɪ 'tiː][ænd; ənd]

"	Then	the	Great	Spirit	took	another	piece	of	clay	,	and	moulded	it	and
"	然后	这	伟大的	精神	采取	其他	片	的	黏土	,	和	模制	它	和

[fɔːrmd] [ə'nʌðər] [mæn] ,

formed	another	man	,
形成	其他	男人	,

"然后，伟大的神灵又取了一块泥土，把它塑造成另一个人，

[ænd; ənd] [pʊt] [hɪm; ɪm]['ɪntuː][ðə; ði]['ʌv(ə)n][tuː; tə] [beɪk] .

and	put	him	into	the	oven	to	bake	.
和	放	他	进入	这	烤箱	到	烤	.

然后把他放进烤箱里烤。

[bʌt; bət][æz; əz][hiː; hi][hæd; həd][bɜːrnt][ðə; ði][fɜːrst][wʌn][soʊ]['bædli][hiː; hi][dɪd][nɑːt] [liːv] [ðə; ði] ['sekənd]

But	as	he	had	burnt	the	first	one	so	badly	he	did	not	leave	the	second
但	作为	他	有	烧焦的	这	第一的	一	所以	糟糕	他	做过	不是	离开	这	第二

[wʌn][ɪn] ['veri] [lɔːŋ] ,

one	in	very	long	,
一	在	非常	长的	,

但他把第一个烧得太厉害了，所以第二个也没烧太久。

[ænd; ənd][soʊ] [wen] [hiː; hi] [tʊk] [hɪm; ɪm] [aʊt] [hiː; hi] [faʊnd] [ðæt] [hiː; hi][wʌz; wəz] [stɪl] ['veri] [waɪt] ;

and	so	when	he	took	him	out	he	found	that	he	was	still	very	white	;
和	所以	什么时候	他	采取	他	出去	他	成立	那	他	曾是	仍然	非常	白色的	;

所以当他把他带出去时，发现他仍然很白；

[ænd; ənd][æt; ət] [ðɪs] [hiː; hi][wʌz; wəz][nɑːt] [pliːzd] , [ænd; ənd][hiː; hi] [sed] : - [ʊx；ɜː] !

and	at	this	he	was	not	pleased	,	and	he	said	:	'	Ugh	!
和	在	这	他	曾是	不是	高兴	,	和	他	说	:	-	啊	!

他对此很不高兴，说道："唉！"

[juː; jʊ] [wɪl] ['nevər] [duː] .

you	will	never	do	.
你	将要	绝不	做	.

你永远也做不到。

[juː; jʊ][ɑːr; ər] [tuː] [waɪt] .

You	are	too	white	.
你	是	也	白色的	.

你太白了。

[juː; jʊ] [wɪl] [ʃoʊ] [ðə; ði][dɜːrt] [tuː] ['iːzəli] .

You	will	show	the	dirt	too	easily	.
你	将要	展示	这	污垢	也	容易地	.

你太容易暴露自己的缺点了。

- [soʊ][hiː; hi] [geɪv] [hɪm; ɪm][ə; eɪ] [greɪt] [kɪk] ,

'	So	he	gave	him	a	great	kick	,
-	所以	他	给予	他	一个	伟大的	踢	,

所以他狠狠地踢了他一脚。

[wɪtʃ] [sent] [hɪm; ɪm] [ə'krɔːs] [ðə; ði] [siː] [tuː; tə][ðə; ði][lænd] [wer] [ðə; ði] [waɪt] [mæn][fɜːrst] [keɪm]

which	sent	him	across	the	sea	to	the	land	where	the	white	man	first	came
哪个	发送	他	穿过	这	海	到	这	土地	在哪里	这	白色的	男人	第一的	来了

[frʌm; frəm][tuː; tə] [ðɪs] ['kʌntri] .

from	to	this	country	.
从	到	这	国家	.

这让他跨越重洋，来到了白人最初来到这片土地的地方。

“ [ðen] , ” [sed] - , “ [ðə; ði] [greɪt] ['spɪrɪt] [traɪd] [ə'gen] , [ænd; ənd][hiː; hi] ['gæðərd] [ðə; ði]

“	Then	,	”	said	Mookoomis	,	“	the	Great	Spirit	tried	again	,	and	he	gathered	the
“	然后	,	”	说	-	,	“	这	伟大的	精神	尝试	再次	,	和	他	聚集	这

['faɪnɪst] [kleɪ] [hiː; hi][kʊd; kəd] ,

finest	clay	he	could	,
最好的	黏土	他	可以	,

“然后，”穆库米斯说，“伟大的神灵再次尝试，他收集了他能找到的最好的黏土，

[ænd; ənd] ['məʊldɪd] [ˌaɪ 'tiː][ænd; ənd] [wɜːrkt] [ˌaɪ 'tiː] [ʌn'tɪl] [hiː; hi][wʌz; wəz] [wel] [pliːzd] [wɪð; wɪθ][ˌaɪ 'tiː] ;

and	moulded	it	and	worked	it	until	he	was	well	pleased	with	it	;
和	模制	它	和	工作	它	直到	他	曾是	出色地	高兴	和	它	;

他反复打磨、雕琢，直到自己完全满意为止；

[ænd; ənd] [ðen] [hiː; hi] [pʊt] [ˌaɪ 'tiː]['ɪntuː][ðə; ði]['ʌv(ə)n][tuː; tə] [beɪk] [ˌaɪ 'tiː] ;

and	then	he	put	it	into	the	oven	to	bake	it	;
和	然后	他	放	它	进入	这	烤箱	到	烤	它	;

然后他把它放进烤箱里烤；

[ænd; ənd] [naʊ] ['hævɪŋ] [ðə; ði] ['wɪzdəm] [wɪtʃ] [keɪm] [frʌm; frəm][ðə; ði] [ɪk'spɪriəns] [ʌv; əv][ðə; ði] ['ʌðər]

and	now	having	the	wisdom	which	came	from	the	experience	of	the	other
和	现在	拥有	这	智慧	哪个	来了	从	这	经验	的	这	其他

[tuː] ['feɪljɚz] ,

two	failures	,
二	失败	,

现在，凭借从前两次失败中汲取的智慧，

[hiː; hi] [kept] [ðɪs] [wʌn][ɪn][dʒʌst][ðə; ði] [raɪt] [taɪm] ,

he	kept	this	one	in	just	the	right	time	,
他	保留	这	一	在	只是	这	正确的	时间	,

他把这件事处理得恰到好处。

[ænd; ənd][soʊ] [wen] [hiː; hi] [tʊk] [hɪm; ɪm] [aʊt] [hiː; hi][wʌz; wəz][ʌv; əv][ə; eɪ] [rɪtʃ] [red] ['kʌlər] ,

and	so	when	he	took	him	out	he	was	of	a	rich	red	colour	,
和	所以	什么时候	他	采取	他	出去	他	曾是	的	一个	富有的	红色的	颜色	,

所以当他把他带出来的时候，他已经变成了鲜艳的红色。

[ænd; ənd][hiː; hi][wʌz; wəz] ['veri] [mʌtʃ] [pliːzd] , [ænd; ənd][hiː; hi] [sed] : - [hoʊ] ! [hoʊ] !

and	he	was	very	much	pleased	,	and	he	said	:	'	Ho	!	ho	!
和	他	曾是	非常	很多	高兴	,	和	他	说	:	-	何	!	何	!

他非常高兴，说道：“嚯！嚯！”

[juː; jʊ][ɑːr; ər][dʒʌst] [raɪt] ; [juː; jʊ] [steɪ] [hɪr] .

you	are	just	right	;	you	stay	here	.
你	是	只是	正确的	;	你	停留	这里	.

你做得对，你留在这里。

- [soʊ][hiː; hi] [geɪv] [ðɪs] ['kʌntri] [tuː; tə][ðə; ði] ['ɪndiən] .

'	So	he	gave	this	country	to	the	Indian	.
-	所以	他	给予	这	国家	到	这	印度	.

所以他把这个国家给了印度人。

" [ðɪs] [ə'kaʊnt] [ʌv; əv][ðə; ði]['ɔːrɪdʒɪn][ʌv; əv][ðə; ði]['hjuːmən] [reɪs] , [wɪtʃ] ['difəz] [kən'sɪdərəbli] [frʌm; frəm]

"	This	account	of	the	origin	of	the	human	race	,	which	differs	considerably	from
"	这	帐户	的	这	起源	的	这	人类	种族	,	哪个	不同	相当	从

['dɑːrwɪnz] ,

Darwin's	,
达尔文的	,

“这种关于人类起源的说法与达尔文的说法有很大不同，

['veri] [mʌtʃ] ['ɪntrəstɪd] - [ænd; ənd][hɪz; ɪz] [kəm'pænjənz] ,

very	much	interested	Oowikapun	and	his	companions	,
非常	很多	感兴趣的	-	和	他的	同伴	,

奥维卡普恩和他的同伴们对此非常感兴趣。

[ænd; ənd][soʊ] [ðeɪ] ['ɝːdʒd] - [tuː; tə] [tel] [ðem; ðəm][frʌm; frəm] ['ɪndiən] [trə'dɪʃnz] [haʊ] [ˌaɪ 'tiː]

and	so	they	urged	Mookoomis	to	tell	them	from	Indian	traditions	how	it
和	所以	他们	敦促	-	到	告诉	他们	从	印度	传统	如何	它

[wʌz; wəz] [ðæt] [ðə; ði]['reɪsɪz][hæd; həd][gɑːt]['ɪntuː][ðə; ði] [kən'dɪʃ(ə)n] [ɪn] [wɪtʃ] [ðeɪ] [naʊ] [ɑːr; ər] .

was	that	the	races	had	got	into	the	condition	in	which	they	now	are	.
曾是	那	这	种族	有	得到	进入	这	状况	在	哪个	他们	现在	是	.

因此，他们敦促穆库米斯根据印度传统告诉他们，各个种族是如何走到今天这一步的。

[soʊ] [wen] [ðə; ði][oʊld][mæn][hæd; həd] [fɪld] [ænd; ənd] [smoʊkt] [hɪz; ɪz][paɪp] [ə'gen] ,

So	when	the	old	man	had	filled	and	smoked	his	pipe	again	,
所以	什么时候	这	老的	男人	有	已填	和	熏制	他的	管道	再次	,

于是，当老人再次装满烟斗并开始抽烟时，

[ænd; ənd][hæd; həd] [siːmd] [tuː; tə][biː; bi][lɔːst][ɪn] [θɔːt] [fɔːr; fər][ə; eɪ][taɪm] , [hiː; hi][bɪ'gæn] [wʌns]

and	had	seemed	to	be	lost	in	thought	for	a	time	,	he	began	once
和	有	似乎	到	是	丢失的	在	想法	为了	一个	时间	,	他	开始	一次

[mɔːr] :

more	:
更多的	:

他似乎陷入了沉思，过了一会儿，他又开始说道：

“ [wen] [ðə; ði] [greɪt] ['spɪrɪt][hæd; həd] [meɪd] [ðiːz] ['dɪfrənt] [men] , [ænd; ənd]['gɪv(ə)n] [iːtʃ] [waɪvz]

“	When	the	Great	Spirit	had	made	these	different	men	,	and	given	each	wives
"	什么时候	这	伟大的	精神	有	制成	这些	不同的	男人	,	和	给定	每个	妻子们

[ʌv; əv][ðer; ðər] [oʊn] ['kʌlər] ,

of	their	own	colour	,
的	他们的	自己的	颜色	,

“当伟大的神灵创造了这些不同的人，并赐予他们各自肤色的妻子之后，

[hiː; hi] [went] [ə'weɪ] [tuː; tə][hɪz; ɪz] ['dwelɪŋ] [pleɪs] [bɪ'jɑːnd] [ðə; ði] ['setɪŋ] [sʌn] , [ænd; ənd][ðer; ðər][ə'boʊd] .

he	went	away	to	his	dwelling	place	beyond	the	setting	sun	,	and	there	abode	.
他	去	离开	到	他的	住宅	地方	超过	这	环境	太阳	,	和	那里	住所	.

他去了日落之外的住所，在那里安居。

['æftər][ə; eɪ] [waɪl] [hiː; hi] [θɔːt] [hiː; hi] [wʊd] [kʌm] [bæk] [ænd; ənd] [siː] [haʊ] [ðiːz] [men] [wɜːr; wər]

After	a	while	he	thought	he	would	come	back	and	see	how	these	men	were
后	一个	尽管	他	想法	他	会	来	后退	和	看	如何	这些	男人	是

['getɪŋ] [ɑːn] .

getting	on	.
获得	在	.

过了一段时间，他想回来看看这些人过得怎么样了。

[soʊ][hiː; hi] [kɔːld] [ðem; ðəm][tuː; tə] [miːt] [hɪm; ɪm][æt; ət][ə; eɪ]['sɜːrt(ə)n] [pleɪs] ,

So	he	called	them	to	meet	him	at	a	certain	place	,
所以	他	称为	他们	到	见面	他	在	一个	肯定	地方	,

于是他打电话叫他们到某个地方见面。

[ænd; ənd][æz; əz][hiː; hi] [tɔːkt] [wɪð; wɪθ][ðem; ðəm][hiː; hi] [faʊnd] [ðeɪ] [wɜːr; wər] [ʌn'hæpi] [bɪ'kəz, bɪ'kɔːz]

and	as	he	talked	with	them	he	found	they	were	unhappy	because
和	作为	他	谈话	和	他们	他	成立	他们	是	不开心	因为

[ðeɪ] [hæd; həd] ['nʌθɪŋ] [tuː; tə][duː] .

they	had	nothing	to	do	.
他们	有	没有什么	到	做	.

在与他们交谈的过程中，他发现他们不开心是因为他们无所事事。

[wen] [ðə; ði] [greɪt] ['spɪrɪt] [hɜːrd] [ðɪs] [hiː; hi][toʊld][ðem; ðəm][tuː; tə] [kʌm] [bæk] [tuː; tə] - ['mɔːroʊ]

When	the	Great	Spirit	heard	this	he	told	them	to	come	back	to	-	morrow
什么时候	这	伟大的	精神	听到	这	他	讲述	他们	到	来	后退	到	-	明天

[ænd; ənd] [ðen] [hiː; hi] [wʊd] [meɪk] [ðɪs] [ɔːl] [raɪt] [fɔːr; fər][ðem; ðəm] .

and	then	he	would	make	this	all	right	for	them	.
和	然后	他	会	制作	这	全部	正确的	为了	他们	.

大神听到这话后，告诉他们明天再来，他会为他们解决所有问题。

[ɑːn][ðə; ði] ['mɔːroʊ] , [wen] [ðeɪ] [hæd; həd][met] , [ðeɪ] [sɔː] [ðæt][ðə; ði] [greɪt] ['spɪrɪt][hæd; həd] [θriː]

On	the	morrow	,	when	they	had	met	,	they	saw	that	the	Great	Spirit	had	three
在	这	明天	,	什么时候	他们	有	遇见	,	他们	锯	那	这	伟大的	精神	有	三

['pɑːrslz] .

parcels	.
包裹	.

第二天，当他们见面时，他们看到大神有三份包裹。

[hiː; hi][leɪd][ðem; ðəm][ɑːn][ðə; ði] [graʊnd] , [ænd; ənd][toʊld][ðem; ðəm] [ðeɪ] [wɜːr; wər][tuː; tə] [tʃuːz] [wɪtʃ]

He	laid	them	on	the	ground	,	and	told	them	they	were	to	choose	which
他	铺设	他们	在	这	地面	,	和	讲述	他们	他们	是	到	选择	哪个

[ðeɪ] [wʊd] [hæv; həv] .

they	would	have	.
他们	会	有	.

他把它们放在地上，告诉它们自己选择要哪个。

[æz; əz][ðə; ði] ['pɑːrslz] ['difəd] ['veri] [mʌtʃ] [ɪn][saɪz][ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][dɪ'saɪdɪd] [ðæt] [ðeɪ] [wʊd] [kæst][lɑːts]

As	the	parcels	differed	very	much	in	size	it	was	decided	that	they	would	cast	lots
作为	这	包裹	不同	非常	很多	在	尺寸	它	曾是	决定	那	他们	会	投掷	很多

,

,

,

由于包裹大小差异很大，所以决定抽签决定。

[ænd; ənd] [ðʌs] ['set(ə)l] [huː] [ʃʊd; ʃəd][hæv; həv][ðə; ði][fɜːrst] [tʃɔɪs] .

and	thus	settle	who	should	have	the	first	choice	.
和	因此	定居	WHO	应该	有	这	第一的	选择	.

由此确定谁拥有优先选择权。

[wen] [ðɪs] [wʌz; wəz] [dʌn] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] [faʊnd] [ðæt] [ðə; ði] [blæk] [mæn][wʌz; wəz][tuː; tə] [tʃuːz] [fɜːrst] ,

When	this	was	done	it	was	found	that	the	black	man	was	to	choose	first	,
什么时候	这	曾是	完毕	它	曾是	成立	那	这	黑色的	男人	曾是	到	选择	第一的	,

这样做之后，人们发现黑人要优先选择。

[ðə; ði] [red] [mæn] ['sekənd] , [ænd; ənd][ðə; ði] [waɪt] [mæn] [wʊd] [hæv; həv][tuː; tə] [teɪk] [wʌt] [wʌz; wəz] [left]

the	red	man	second	,	and	the	white	man	would	have	to	take	what	was	left
这	红色的	男人	第二	,	和	这	白色的	男人	会	有	到	拿	什么	曾是	左边

.

:

.

红种人排第二，白人只能拿剩下的东西。

[soʊ][ðə; ði] [blæk] [mæn] [tʃoʊz] [ðə; ði]['lɑːrdʒɪst]['pɑːrs(ə)l] ;

So	the	black	man	chose	the	largest	parcel	;
所以	这	黑色的	男人	选择	这	最大	包裹	;

于是，黑人选择了最大的那块地；

[ænd; ənd] [wen] [hiː; hi] ['oʊpənd] [ˌaɪ 'tiː][hiː; hi] [faʊnd] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː] [kən'teɪnd] ['æksɪz][ænd; ənd] [hoʊz] ,

and	when	he	opened	it	he	found	that	it	contained	axes	and	hoes	,
和	什么时候	他	打开	它	他	成立	那	它	包含	轴	和	锄头	,

[ænd; ənd] [speɪdz] [ænd; ənd] ['ʃʌvlz] ,

and	spades	and	shovels	,
和	黑桃	和	铲子	,

他打开后发现里面装着斧头、锄头、铁锹和铁铲。

[ænd; ənd] ['ʌðər] ['ɪmplɪments; 'ɪmplɪmənts][ʌv; əv] [tɔɪl] .

and	other	implements	of	toil	.
和	其他	实施	的	辛劳	.

以及其他劳动工具。

[ðə; ði] ['ɪndiən] [sə'lektɪd; sɪ'lektɪd][ðə; ði][nekst]['lɑːrdʒɪst]['bʌnd(ə)l] ;

The	Indian	selected	the	next	largest	bundle	;
这	印度	已选	这	下一个	最大	捆	;

印度人选择了次大一号的包裹；

[ænd; ənd] [wen] [hiː; hi][hæd; həd] ['oʊpənd] [ˌaɪ 'tiː][hiː; hi] [faʊnd] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː] [kən'teɪnd] ['baʊz, 'boʊz][ænd; ənd]

and	when	he	had	opened	it	he	found	that	it	contained	bows	and
和	什么时候	他	有	打开	它	他	成立	那	它	包含	弓	和

['ærəus] ,

arrows	,
箭头	,

他打开后发现里面装的是弓箭。

[ænd; ənd] [spiə] [ænd; ənd] [læns] , [ænd; ənd] [naɪvz] [ænd; ənd] ['ʌðər] ['wɛpənz] [juːst] [baɪ][ðə; ði] ['hʌntər]

and	spears	and	lances	,	and	knives	and	other	weapons	used	by	the	hunter
和	长矛	和	长矛	,	和	刀具	和	其他	武器	用过的	经过	这	猎人

.

:

.

还有猎人使用的长矛、枪矛、刀和其他武器。

[ðen] [ðə; ði][tɜːrn][ʌv; əv][ðə; ði] [waɪt] [mæn] [keɪm] , [ænd; ənd][hiː; hi] [tʊk] [ʌp][ðə; ði][læst]['pɑːrs(ə)l] ,

Then	the	turn	of	the	white	man	came	,	and	he	took	up	the	last	parcel	,
然后	这	转动	的	这	白色的	男人	来了	,	和	他	采取	向上	这	最后的	包裹	,

然后轮到白人了，他拿起了最后一包东西。

[wɪtʃ] [wʌz; wəz][ə; eɪ] [smɔːl] [wʌn] ;

which	was	a	small	one	;
哪个	曾是	一个	小的	一	;

那是一个很小的；

[ænd; ənd] [wen] [hiː; hi][hæd; həd] ['oʊpənd] [ˌaɪ 'tiː][ðer; ðər][wʌz; wəz] ['nʌθɪŋ] [ɪn][ˌaɪ 'tiː][bʌt; bət][ə; eɪ] [bʊk] .

and	when	he	had	opened	it	there	was	nothing	in	it	but	a	book	.
和	什么时候	他	有	打开	它	那里	曾是	没有什么	在	它	但	一个	书	.

他打开后发现里面只有一本书。

“ [wen] [ðə; ði] [blæk] [mæn][ænd; ənd][ðə; ði] [red] [mæn] [sɔ:] [ðæt] [ðə; ði] [waɪt] [mæn][hæd; həd] ['nʌθɪŋ]

“	When	the	black	man	and	the	red	man	saw	that	the	white	man	had	nothing
〃	什么时候	这	黑色的	男人	和	这	红色的	男人	锯	那	这	白色的	男人	有	没有什么

[bʌt; bət][ə; eɪ] [bʊk] [ðeɪ] [læft] [aʊt] ['laʊdli] ,

but	a	book	they	laughed	out	loudly	,
但	一个	书	他们	笑了	出去	高声	,

“当黑人和红人看到白人除了书以外什么也没有时，他们都放声大笑。”

[ænd; ənd] ['rɪdɪˌkju:ld] [hɪm; ɪm] ['veri] [mʌtʃ] .

and	ridiculed	him	very	much	.
和	嘲笑	他	非常	很多	.

并对他进行了极大的嘲笑。

[bʌt; bət][ðə; ði] [greɪt] ['spɪrɪt] [rɪ'pru:vd] [ðem; ðəm] , [ænd; ənd] [sed] , - [weɪt] [ə; eɪ] [waɪl] , [ænd; ənd]

But	the	Great	Spirit	reproved	them	,	and	said	,	'	Wait	a	while	,	and
但	这	伟大的	精神	责备	他们	,	和	说	,	-	等待	一个	尽管	,	和

[pər'hæps][ju:; jʊ] [wɪl] [θɪŋk] ['dɪfrəntli] .

perhaps	you	will	think	differently	.
也许	你	将要	思考	不同	.

但伟大的神灵斥责了他们，说：“等一段时间，也许你们的想法会改变。”

- [ænd; ənd][soʊ] [ðeɪ] [naʊ] [du:] ;

'	And	so	they	now	do	;
-	和	所以	他们	现在	做	;

“所以他们现在就这么做了；

[fɔ:r; fər][ˌaɪ 'ti:][hæz; həz] [kʌm] [tu:; tə] [pæs] [ðæt] [bɪ'kəz, bɪ'kɔ:z][ʌv; əv][ðə; ði] [pə'zeʃn] [ʌv; əv] [ðæt] [bʊk]

for	it	has	come	to	pass	that	because	of	the	possession	of	that	book
为了	它	有	来	到	经过	那	因为	的	这	拥有	的	那	书

[ðə; ði] [waɪt] [mæn][hæz; həz] [bɪ'kʌm] [soʊ] ['lɜ:rnɪd] [ænd; ənd] [waɪz] [ðæt] [hi:; hi][ɪz] [naʊ] [mʌtʃ] [strɔ:ŋgər]

the	white	man	has	become	so	learned	and	wise	that	he	is	now	much	stronger
这	白色的	男人	有	变得	所以	学习	和	明智的	那	他	是	现在	很多	更强

[ðæn; ðən][ðə; ði] ['ʌðər] ,

than	the	others	,
比	这	其他的	,

因为拥有了那本书，白人变得如此博学睿智，以至于他们现在比其他人强大得多。

[ænd; ənd] [si:mz] [tu:; tə][bi:; bi]['eɪb(ə)l][tu:; tə] [meɪk] [hɪm'self] ['mæstər][ʌv; əv][ðə; ði] ['ʌðər] ['reɪsɪz] ,

and	seems	to	be	able	to	make	himself	master	of	the	other	races	,
和	似乎	到	是	有能力的	到	制作	他自己	掌握	的	这	其他	种族	,

他似乎能够征服其他种族。

[ænd; ənd][tu:; tə] [teɪk] [pə'zeʃn] [ʌv; əv][ɔ:l][lændz] .

and	to	take	possession	of	all	lands	.
和	到	拿	拥有	的	全部	土地	.

并占有所有土地。

〃 ['tʃæptər] [eɪt] .

”	Chapter	Eight	.
〃	章	八	.

第八章。

['si:kɪŋ] [fɔ:r; fər] [laɪt] .

Seeking	for	Light	.
寻求	为了	光	.

追寻光明。

[ðʌs] - [hɜ:rd] - [æt; ət][ðə; ði][kæmp][fairz] [tel] [ði:z] [wɪrd] [oʊld] ['stɔ:riz] ,

Thus	Oowikapun	heard	Mookoomis	at	the	camp	fires	tell	these	weird	old	stories	,
因此	-	听到	-	在	这	营	火灾	告诉	这些	诡异的	老的	故事	,

于是，奥维卡普恩在篝火旁听到穆库米斯讲述这些奇怪的古老故事。

[ænd; ənd][ɪn] ['lɪsnɪŋ] [tuː; tə][hɪm; ɪm][hiː; hi] [traɪd] [tuː; tə] [fər'get] [hɪz; ɪz] [oʊn] ['sɔrəuz] [ænd; ənd] [æŋ'zaɪətiz]

and	in	listening	to	him	he	tried	to	forget	his	own	sorrows	and	anxieties
和	在	聆听	到	他	他	尝试	到	忘记	他的	自己的	悲伤	和	焦虑

.

:

.

在聆听他讲话的过程中，他努力忘记自己的悲伤和焦虑。

[wen] [hiː; hi] [θɔːt] [hiː; hi][hæd; həd] [bɪ'kʌm] [soʊ] [wel] [ə'kweɪntɪd] [wɪð; wɪθ][hɪm; ɪm] [ðæt] [hiː; hi]

When	he	thought	he	had	become	so	well	acquainted	with	him	that	he
什么时候	他	想法	他	有	变得	所以	出色地	熟人	和	他	那	他

[kʊd; kəd] [meɪk] [ə; eɪ]['kɑːnfɪdænt][ʌv; əv][hɪm; ɪm] ,

could	make	a	confidant	of	him	,
可以	制作	一个	知己	的	他	,

当他认为自己已经和对方非常熟悉，可以成为对方的知己时，

[hiː; hi][toʊld][hɪm; ɪm][ə; eɪ]['lɪt(ə)l][ʌv; əv] [wʌt] [hiː; hi][hæd; həd] ['lɜːrnɪd] [frʌm; frəm] - ,

he	told	him	a	little	of	what	he	had	learned	from	Memotas	,
他	讲述	他	一个	小的	的	什么	他	有	学习	从	-	,

他把从梅莫塔斯那里学到的一些东西告诉了他。

[bʌt; bət][hiː; hi][wʌz; wəz] ['kerf(ə)l] [tuː; tə] [haɪd] [hɪz; ɪz] [oʊn] ['siːkrət] ['fiːlɪŋz] ,

but	he	was	careful	to	hide	his	own	secret	feelings	,
但	他	曾是	小心	到	隐藏	他的	自己的	秘密	情怀	,

但他小心翼翼地隐藏了自己的秘密感情。

[fɔːr; fər][hiː; hi] [nuː] [ðæt] - [wʌz; wəz][ə; eɪ] [strɔːŋ] ['peɪgən] ,

for	he	knew	that	Mookoomis	was	a	strong	pagan	,
为了	他	知道	那	-	曾是	一个	强的	异教徒	,

因为他知道穆库米斯是个虔诚的异教徒，

[æz; əz] [wel] [æz; əz][ə; eɪ] [greɪt] ['heɪtər][ʌv; əv][ðə; ðɪ] [waɪts] .

as	well	as	a	great	hater	of	the	whites	.
作为	出色地	作为	一个	伟大的	仇恨者	的	这	白人	.

同时，他还非常憎恨白人。

[nɑːt][æz; əz] [jet] ['hævɪŋ] [met] [wɪð; wɪθ] ['eni] [ʌv; əv][ðə; ðɪ] [dɪ'testɪd] [reɪs] [huː] [wɜːr; wər] ['kristʃənz] ,

Not	as	yet	having	met	with	any	of	the	detested	race	who	were	Christians	,
不是	作为	然而	拥有	遇见	和	任何	的	这	令人厌恶的	种族	WHO	是	基督徒	,

至今为止，我还没有遇到过任何我所憎恶的、信奉基督教的种族的人。

[hiː; hi] [θɔːt] [ðeɪ] [wɜːr; wər][ɔːl] [ə'laɪk] ,

he	thought	they	were	all	alike	,
他	想法	他们	是	全部	同样	,

他认为他们都一样。

[ænd; ənd][hæd; həd]['oʊnlɪ] [kʌm] [ə'krɔːs] [ðə; ðɪ]['oʊʃ(ə)n][tuː; tə][rɑːb][ænd; ənd] [tʃiːt] [ænd; ənd] [kɪl] [ðə; ðɪ]

and	had	only	come	across	the	ocean	to	rob	and	cheat	and	kill	the
和	有	仅有的	来	穿过	这	海洋	到	抢	和	欺骗	和	杀	这

[pʊr] ['ɪndiən] [ænd; ənd] [teɪk] [pə'zeʃn] [ʌv; əv][ɔːl][hɪz; ɪz][lændz] .

poor	Indian	and	take	possession	of	all	his	lands	.
贫穷的	印度	和	拿	拥有	的	全部	他的	土地	.

他们远渡重洋而来，只是为了抢劫、欺骗、杀害可怜的印第安人，并占领他所有的土地。

[wʌn] ['iːvnɪŋ] , [wen] [ðeɪ] [wɜːr; wər] [ə'loʊn] ,

One	evening	,	when	they	were	alone	,
一	晚上	,	什么时候	他们	是	独自的	,

一天晚上，当他们独处时，

-	['ventʃərd]	[tuː; tə]	[tel]	[hɪm; ɪm]	[ə'baʊt]	[ðə; ði]	[bʊk]	[ʌv; əv]	['hev(ə)n]	[wɪtʃ]	[ðə; ði]	[waɪt]	[mæn]
Oowikapun	**ventured**	**to**	**tell**	**him**	**about**	**the**	**book**	**of**	**heaven**	**which**	**the**	**white**	**man**
-	冒险	到	告诉	他	关于	这	书	的	天堂	哪个	这	白色的	男人

[hæd; həd] ,

had	**,**
有	,

奥维卡普恩冒险向他讲述了白人拥有的那本关于天堂的书，

[ænd; ənd] [wɪtʃ] [sʌm; səm]['indiəns][hæd; həd][gɑːt][hoʊld][ʌv; əv][ænd; ənd][wɜːr; wər] ['riːdɪŋ] [wɪð; wɪθ] [greɪt]

and	**which**	**some**	**Indians**	**had**	**got**	**hold**	**of**	**and**	**were**	**reading**	**with**	**great**
和	哪个	一些	印度人	有	得到	抓住	的	和	是	阅读	和	伟大的

['ɪntrəst] ,

interest	**,**
兴趣	,

有些印度人得到了这本书，并且饶有兴趣地阅读着。

[ænd; ənd] [ðæt] [sʌm; səm][ʌv; əv][ðem; ðəm][hæd; həd]['iːv(ə)n] [ək'septɪd] [ɪts] ['tiːtʃɪŋz] [ænd; ənd][wɜːr; wər]

and	**that**	**some**	**of**	**them**	**had**	**even**	**accepted**	**its**	**teachings**	**and**	**were**
和	那	一些	的	他们	有	甚至	公认	它是	教义	和	是

[bɪ'liːvɪŋ] [ɪn][ðem; ðəm] .

believing	**in**	**them**	**.**
相信	在	他们	.

其中一些人甚至接受了它的教义，并对其深信不疑。

[ðɪs] [nuːz] [meɪd] - ['veri] ['æŋgri] , [ænd; ənd] - [wʌz; wəz] ['sɑːri] [ðæt] [hiː; hi]

This	**news**	**made**	**Mookoomis**	**very**	**angry**	**,**	**and**	**Oowikapun**	**was**	**sorry**	**that**	**he**
这	消息	制成	-	非常	生气的	,	和	-	曾是	对不起	那	他

[hæd; həd][toʊld][hɪm; ɪm] ;

had	**told**	**him**	**;**
有	讲述	他	;

听到这个消息，穆库米斯非常生气，奥维卡普恩很后悔告诉了他；

[bʌt; bət][ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] [naʊ] [tuː] [leɪt] ,

but	**it**	**was**	**now**	**too**	**late**	**,**
但	它	曾是	现在	也	晚的	,

但现在为时已晚。

[ænd; ənd][soʊ][hiː; hi][hæd; həd][tuː; tə]['lɪs(ə)n] [waɪl] [ðə; ði]['æŋgri][mæn] [tɔːkt] [ænd; ənd] [geɪv] [hɪz; ɪz]

and	**so**	**he**	**had**	**to**	**listen**	**while**	**the**	**angry**	**man**	**talked**	**and**	**gave**	**his**
和	所以	他	有	到	听	尽管	这	生气的	男人	谈话	和	给予	他的

[vjuːz] [ɑːn] [ðiːz] [θɪŋz] .

views	**on**	**these**	**things**	**.**
浏览	在	这些	事物	.

所以他只能听着那个愤怒的男人滔滔不绝地讲述他对这些问题的看法。

[hiː; hi] [sed] , [rɪ'fɜːrɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði]['ledʒənd] , [ðæt] [ðə; ði] [greɪt] ['spɪrɪt] ['nevər] [ɪn'tendɪd] [ðə; ði] [bʊk]

He	**said**	**,**	**referring**	**to**	**the**	**legend**	**,**	**that**	**the**	**Great**	**Spirit**	**never**	**intended**	**the**	**book**
他	说	,	指	到	这	传奇	,	那	这	伟大的	精神	绝不	故意的	这	书

[fɔːr; fər][ðə; ði] ['ɪndiən] ,

for	**the**	**Indian**	**,**
为了	这	印度	,

他援引传说说道，伟大的神灵从未打算把这本书留给印第安人。

[bʌt; bət] [ðæt] [hiː; hi][hæd; həd] [meɪd] [hɪm; ɪm][ə; eɪ] ['hʌntər] ,

but	**that**	**he**	**had**	**made**	**him**	**a**	**hunter**	**,**
但	那	他	有	制成	他	一个	猎人	,

但他却把他培养成了一名猎人。

[ænd; ənd] [sent] [hɪm; ɪm] [aʊt] ['ɪntuː][ðə; ði] ['fɔːrɪst] [ænd; ənd][ðə; ði] ['prɛəriz] , [ænd; ənd][ɑːn][ðə; ði] [greɪt]

and	sent	him	out	into	the	forest	and	the	prairies	,	and	on	the	great
和	发送	他	出去	进入	这	森林	和	这	草原	,	和	在	这	伟大的

[leɪks] [ænd; ənd] ['rɪvəz] ,

lakes	and	rivers	,
湖泊	和	河流	,

于是差遣他到森林、草原、大湖和河流边去。

[ænd; ənd][ðer; ðər][hiː; hi][wʌz; wəz][tuː; tə]['lɪs(ə)n][ænd; ənd] [hɪr] [ðə; ði] [greɪt] ['spɪrɪts] [vɔɪs] [ænd; ənd] [siː]

and	there	he	was	to	listen	and	hear	the	Great	Spirit's	voice	and	see
和	那里	他	曾是	到	听	和	听到	这	伟大的	精神的	嗓音	和	看

[hɪz; ɪz] [wɜːrks] .

his	works	.
他的	作品	.

他到那里去聆听伟大神灵的声音，并观看他的神迹。

“ [ðɪs] , ” ['ædɪd] - , “ [ɪz][ðə; ði] [greɪt] ['spɪrɪts] [plæn] ,

“	This	,	”	added	Mookoomis	,	“	is	the	Great	Spirit's	plan	,
“	这	,	”	额外	-	,	“	是	这	伟大的	精神的	计划	,

“这是，”穆库米斯补充道，“大神的计划。”

[ænd; ənd][hiː; hi] [wɪl] [biː; bi] ['æŋgri] [wɪð; wɪθ] ['eni] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [red] ['tʃɪldrən] [huː] [bɪ'kʌm]

and	he	will	be	angry	with	any	of	his	red	children	who	become
和	他	将要	是	生气的	和	任何	的	他的	红色的	孩子们	WHO	变得

[dɪs'sætɪsfaɪdˌdɪ'sætɪsfaɪd][wɪð; wɪθ] [ðɪs] [ə'reɪndʒmənt] ,

dissatisfied	with	this	arrangement	,
不满	和	这	安排	,

他会对他任何一个对这种安排不满的红色孩子感到愤怒。

[ænd; ənd][traɪ][tuː; tə][goʊ][ðə; ði] [waɪt] ['mænz] [weɪ] [ɔːr] [riːd] [hɪz; ɪz] [bʊk] .

and	try	to	go	the	white	man's	way	or	read	his	book	.
和	尝试	到	去	这	白色的	男人的	方式	或者	读	他的	书	.

试着走白人的道路，或者读他的书。

” [ðiːz] [tɔːks] [dɪd][nɑːt] [brɪŋ] ['kʌmfərt] [tuː; tə] - , [ɔːr] [lɪft] [ðə; ði]['bɜːrd(ə)n][frʌm; frəm][hɪz; ɪz]

”	These	talks	did	not	bring	comfort	to	Oowikapun	,	or	lift	the	burden	from	his
”	这些	会谈	做过	不是	带来	舒适	到	-	,	或者	举起	这	负担	从	他的

[soʊl] ;

soul	;
灵魂	;

“这些谈话并没有给奥维卡蓬带来安慰，也没有减轻他心中的负担；

[ænd; ənd][soʊ] , [ɪn][hɪz; ɪz] [ˌdespə'reɪʃn] , [ɔːl'ðoʊ] [hiː; hi][dɪd][nɑːt][ɪk'spekt] [mʌtʃ] ['kʌmfərt] ,

and	so	,	in	his	desperation	,	although	he	did	not	expect	much	comfort	,
和	所以	,	在	他的	绝望	,	虽然	他	做过	不是	预计	很多	舒适	,

因此，尽管他绝望之下并未抱太大希望，

[hiː; hi][toʊld] - [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [hɑːrt] ['sɔrəuz] [ænd; ənd][dɪs'kwaɪəˌtuːd][ʌv; əv]['spɪrɪt] .

he	told	Mookoomis	of	his	heart	sorrows	and	disquietude	of	spirit	.
他	讲述	-	的	他的	心	悲伤	和	不安	的	精神	.

他向穆库米斯倾诉了他内心的悲伤和不安。

[ðə; ði][oʊld][mæn][dɪd][nɑːt][get] ['æŋgri] , [bʌt; bət] ['lisnd] [tuː; tə][hɪm; ɪm] ['veri] ['peɪʃntli] ;

The	old	man	did	not	get	angry	,	but	listened	to	him	very	patiently	;
这	老的	男人	做过	不是	得到	生气的	,	但	听着	到	他	非常	耐心	;

老人没有生气，而是非常耐心地听他解释。

[ænd; ənd] [ðen] [əd'vaɪzd] [ænd; ənd]['i:v(ə)n]['ɜ:dʒd] [hɪm; ɪm][tu:; tə][goʊ] [aʊt]['ɪntu:][ðə; ði] [wʊdz] [ə'weɪ]

and	then	advised	and	even	urged	him	to	go	out	into	the	woods	away
和	然后	建议	和	甚至	敦促	他	到	去	出去	进入	这	树林	离开

[frʌm; frəm] ['evri] ['hju:mən] [saʊnd] ,

from	every	human	sound	,
从	每一个	人类	声音	,

然后建议甚至敦促他到树林里去，远离一切人烟。

[ænd; ənd][ɪn] ['pi:sf(ə)l] ['spɒlə,tju:dz] [let] ['neɪtʃər] [spi:k] [tu:; tə][hɪm; ɪm][ænd; ənd] [su:ð] [hɪz; ɪz] ['trʌbld]

and	in	peaceful	solitudes	let	nature	speak	to	him	and	soothe	his	troubled
和	在	和平	孤独	让	自然	说话	到	他	和	舒缓	他的	麻烦

['spɪrɪt] .

spirit	.
精神	.

在宁静的独处中，让大自然与他对话，抚慰他烦躁的心灵。

[soʊ] - [əu'beid] [ðə; ði] [vɔɪs] [ʌv; əv] - , [ænd; ənd] , ['kwɪkli] [ɜ'eɪndʒɪŋ] [hɪz; ɪz] [ə'ferz]

So	Oowikapun	obeyed	the	voice	of	Mookoomis	,	and	,	quickly	arranging	his	affairs
所以	-	服从	这	嗓音	的	-	,	和	,	迅速地	安排	他的	事务

,

,

,

于是，奥维卡普恩听从了穆库米斯的指示，迅速安排好了自己的事务。

[hi:; hi] [went] [aʊt]['ɪntu:][ðə; ði]['spləˌtju:dz] , [fɑ:r] [ə'weɪ] [frʌm; frəm] ['eni] ['hju:mən] ['bi:ɪŋ] , [ɪn][ðə; ði][hoʊp]

he	went	out	into	the	solitudes	,	far	away	from	any	human	being	,	in	the	hope
他	去	出去	进入	这	孤独	,	远的	离开	从	任何	人类	存在	,	在	这	希望

[ðæt] [ðer; ðər] ,

that	there	,
那	那里	,

他独自一人前往人烟稀少的地方，远离人群，希望在那里，

[ə'loʊn][wɪð; wɪθ] ['neɪtʃər] , [hi:; hi] [maɪt] [get] [rest] [fɔ:r; fər][hɪz; ɪz][soʊl] .

alone	with	nature	,	he	might	get	rest	for	his	soul	.
独自的	和	自然	,	他	可能	得到	休息	为了	他的	灵魂	.

独自与大自然相处，或许能让他的灵魂得到安宁。

[ɪn] ['du:ɪŋ] [ðɪs] [hi:; hi][wʌz; wəz]['oʊnli] ['ɪmɪteɪtɪŋ] ['θaʊzəndz, 'θaʊzənz] [hu:] ,

In	doing	this	he	was	only	imitating	thousands	who	,
在	正在做	这	他	曾是	仅有的	模仿	数千	WHO	,

他这样做只不过是在模仿成千上万的人而已。

[tu:] ['stʌbərn] [ɔ:r] [tu:] ['ɪgnərənt] [tu:; tə] [kʌm] [tu:; tə][ðə; ði] [greɪt] ['kʌmfərtər] [ɪn][hɪz; ɪz] [oʊn] [wei] ,

too	stubborn	or	too	ignorant	to	come	to	the	great	Comforter	in	his	own	way	,
也	固执的	或者	也	无知	到	来	到	这	伟大的	棉被	在	他的	自己的	方式	,

要么太固执，要么太无知，以至于无法以自己的方式来到伟大的安慰者面前。

[ɑ:r; ər] ['traɪɪŋ] [ɪn][sʌm; səm] ['ʌðər] [wei] [tu:; tə][faɪnd] [ðæt] [pi:s] [wɪtʃ] [gɑ:d][ə'loʊn][kæn; kən] [gɪv] .

are	trying	in	some	other	way	to	find	that	peace	which	God	alone	can	give	.
是	尝试	在	一些	其他	方式	到	寻找	那	和平	哪个	上帝	独自的	能	给	.

他们正试图用其他方式寻找只有上帝才能给予的平安。

[wi:; wi] ['pɪti] [ðoʊz] [hu:] ['ɪgnərəntli] [du:] [ði:z] [θɪŋz] ,

We	pity	those	who	ignorantly	do	these	things	,
我们	遗憾	那些	WHO	无知地	做	这些	事物	,

我们同情那些无知地做这些事的人。

[bʌt; bət] [wʌt] [kæn; kən][wiː; wi] [seɪ] [ʌv; əv] [ðoʊz] [huː] [hæv; həv] [bɪn] [tɔːt] [ðə; ði][plæn][ʌv; əv][sælˈveɪʃ(ə)n]

but	what	can	we	say	of	those	who	have	been	taught	the	plan	of	salvation
但	什么	能	我们	说	的	那些	WHO	有	到过	教授	这	计划	的	救恩

[θruː] [feɪθ] [ɪn][ðə; ði] [lɔːrd] [ˈdʒiːzəs] [kraɪst] ,

through	faith	in	the	Lord	Jesus	Christ	,
通过	信仰	在	这	主	耶稣	基督	,

但是，对于那些通过信靠主耶稣基督而接受救恩计划的人，我们又能说什么呢?

[ænd; ənd] [jet] [wɪl] [goʊ][ɑːn] [ˈtɔːkɪŋ] [ˈpɜːrtli] [əˈbaʊt] [gɑːd][ɪn] [ˈneɪtʃər] ,

and	yet	will	go	on	talking	pertly	about	God	in	nature	,
和	然而	将要	去	在	说	活泼地	关于	上帝	在	自然	,

然而，他们却会继续兴高采烈地谈论自然界中的上帝，

[ænd; ənd][ʌv; əv][ðer; ðər] [əˈbɪləti] [tuː; tə][faɪnd] [ðəmˈselvz] [ɪn][hɪm; ɪm][baɪ] [ˈstʌdiɪŋ] [hɪm; ɪm][ɪn][hɪz; ɪz]

and	of	their	ability	to	find	themselves	in	him	by	studying	him	in	his
和	的	他们的	能力	到	寻找	他们自己	在	他	经过	学习	他	在	他的

[wɜːrks] ?

works	?
作品	?

他们能否通过研读他的作品，在他身上找到自我?

[gɑːd][ɪn] [ˈneɪtʃər] , [wɪˈðaʊt] [kraɪst] , [ɪz][ə; eɪ] [ˈrɪd(ə)l] , [ə; eɪ] [pərˈpleksəti] , [ə; eɪ] [ˈmɪstəri] .

God	in	nature	,	without	Christ	,	is	a	riddle	,	a	perplexity	,	a	mystery	.
上帝	在	自然	,	没有	基督	,	是	一个	谜语	,	一个	困惑	,	一个	神秘	.

如果没有基督，自然界中的上帝就是一个谜，一个令人困惑的谜团，一个奥秘。

[wiː; wi] [ˈpɪti] [pʊr] - .

We	pity	poor	Oowikapun	.
我们	遗憾	贫穷的	-	.

我们同情可怜的奥维卡蓬。

[dʒʌst] [ɪˈnʌf] [laɪt] [hæd; həd] [kʌm] [tuː; tə][hɪm; ɪm][tuː; tə] [ʃoʊ] [hɪm; ɪm] [ðæt] [hiː; hi][wʌz; wəz][ə; eɪ] [pʊr]

Just	enough	light	had	come	to	him	to	show	him	that	he	was	a	poor
只是	足够的	光	有	来	到	他	到	展示	他	那	他	曾是	一个	贫穷的

,

,

,

他只感觉到微弱的光线，足以让他明白自己是个穷光蛋。

[ˈmɪzrəb(ə)l] [ˈsɪnər] , [bʌt; bət][hiː; hi][hæd; həd][nɑːt] [jet] [rɪˈsiːvd] [ɪˈnʌf] [tuː; tə] [ʃoʊ] [hɪm; ɪm][ðə; ði] [truː]

miserable	sinner	,	but	he	had	not	yet	received	enough	to	show	him	the	true
悲惨的	罪人	,	但	他	有	不是	然而	已收到	足够的	到	展示	他	这	真的

[plæn][ʌv; əv][sælˈveɪʃ(ə)n] ;

plan	of	salvation	;
计划	的	救恩	;

他是个可怜的罪人，但他还没有得到足够的启示，让他明白真正的救赎计划;

[ænd; ənd][soʊ][hiː; hi][wʌz; wəz] [stɪl] [ˈgroʊpɪŋ] [əˈlɔːŋ] [ɪn][ðə; ði] [gluːm] ,

and	so	he	was	still	groping	along	in	the	gloom	,
和	所以	他	曾是	仍然	摸索	沿着	在	这	愁云	,

于是，他仍在黑暗中摸索前行。

[ænd; ənd] [mʌtʃ] [mɔːr] [tuː; tə][biː; bi] [ˈpitid] [ðæn; ðən][ðə; ði]['θaʊzəndz, 'θaʊzənz] [huː] [noʊ] [ɪn] [ˈθiːəri]

and	much	more	to	be	pitied	than	the	thousands	who	know	in	theory
和	很多	更多的	到	是	可怜的	比	这	数千	WHO	知道	在	理论

[wʌt] [ɪz][ˈgɑːdz][plæn][ʌv; əv][sælˈveɪʃ(ə)n] ,

what	is	God's	plan	of	salvation	,
什么	是	神的	计划	的	救恩	,

比起那些理论上知道上帝救赎计划的成千上万的人，他们更值得同情。

[bʌt; bət] [huː] [rɪ'dʒekt][ˌaɪ 'tiː][bɪ'kɔːz, bɪ'kɔːz][ʌv; əv][ðer; ðər] [preɪd] [ɔːr] ['hɑːrdnəs] [ʌv; əv] [hɑːrt] :

but	who	reject	it	because	of	their	pride	or	hardness	of	heart	:
但	WHO	拒绝	它	因为	的	他们的	自豪	或者	硬度	的	心	:

但有些人因为骄傲或铁石心肠而拒绝它：

['evriθɪŋ] [siːmd] [ə'genst] [hɪm; ɪm] .

Everything	seemed	against	him	.
一切	似乎	反对	他	.

一切似乎都与他作对。

[hɪz; ɪz] [aɪz] [wɜːr; wər] ['oʊpənd] [tuː; tə] [siː] [θɪŋz] [naʊ] [æz; əz] ['nevər] [bɪ'fɔːr] , [fɔːr; fər][nɑːt][æz; əz][ə; eɪ]

His	eyes	were	opened	to	see	things	now	as	never	before	,	for	not	as	a
他的	眼睛	是	打开	到	看	事物	现在	作为	绝不	前	,	为了	不是	作为	一个

['skɪlf(ə)l] ['hʌntər] ,

skillful	hunter	,
熟练	猎人	,

他的眼睛仿佛被打开了，以前所未有的视角看待事物，因为他不再是以前那个技艺高超的猎人了。

[bʌt; bət][æz; əz][ə; eɪ] ['siːkər] ['æftər] [piːs] , [wʌz; wəz][hiː; hi] [aʊt] [ɪn] ['neɪtʃɝz] ['sɒləˌtjuːdz] .

but	as	a	seeker	after	peace	,	was	he	out	in	nature's	solitudes	.
但	作为	一个	寻求者	后	和平	,	曾是	他	出去	在	自然的	孤独	.

但作为一名寻求宁静的人，他却置身于大自然的静谧之中。

['evriθɪŋ] [ə'raʊnd] [hɪm; ɪm] [siːmd] [mɪ'stɪriəs] [ænd; ənd] [ˌkɑːntrə'dɪktəri] .

Everything	around	him	seemed	mysterious	and	contradictory	.
一切	大约	他	似乎	神秘	和	矛盾的	.

他周围的一切都显得神秘莫测，自相矛盾。

[ðɪs] ['tiːtʃər] , ['neɪtʃər] , [huːz] ['lesnz; 'lesənz][hiː; hi][hæd; həd] [kʌm] [tuː; tə] [lɜːrn] ,

This	teacher	,	nature	,	whose	lessons	he	had	come	to	learn	,
这	老师	,	自然	,	谁	课程	他	有	来	到	学习	,

这位老师，大自然，是他前来学习的课程。

[siːmd] [tuː; tə][biː; bi][ɪn][ə; eɪ] ['veri] [pər'vɜːrs] [muːd] ,

seemed	to	be	in	a	very	perverse	mood	,
似乎	到	是	在	一个	非常	变态	情绪	,

他似乎情绪非常反常。

[æz; əz] [ɪf] [tuː; tə][ɪm'pɑːrt][dʒʌst][ðə; ði] [rɪ'vɜːrs] [ʌv; əv] [wʌt] [hiː; hi] [wʊd] [lɜːrn] ,

as	if	to	impart	just	the	reverse	of	what	he	would	learn	,
作为	如果	到	传授	只是	这	撤销	的	什么	他	会	学习	,

仿佛要让他学到与他将要学到的完全相反的东西。

[ænd; ənd] [siːmd] [hɜːr'self][tuː; tə][biː; bi] ['destɪtuːt] [ʌv; əv][ðə; ði] ['veri] [θɪŋz] [hiː; hi][hæd; həd] [hoʊpt] [ʃiː; ʃi]

and	seemed	herself	to	be	destitute	of	the	very	things	he	had	hoped	she
和	似乎	她自己	到	是	贫困	的	这	非常	事物	他	有	希望	她

[wʊd] [hæv; həv] [im'pɑːtid] [tuː; tə][hɪm; ɪm] .

would	have	imparted	to	him	.
会	有	传授	到	他	.

她似乎完全缺乏他希望她能传授给他的东西。

[ʃɑːrp] [ænd; ənd] [ruːd] [wʌz; wəz][hɪz; ɪz][fɜːrst] [ə'weɪkənɪŋ] [frʌm; frəm][hɪz; ɪz][ɪ'luːʒ(ə)n] .

Sharp	and	rude	was	his	first	awakening	from	his	illusion	.
锋利的	和	粗鲁的	曾是	他的	第一的	唤醒	从	他的	错觉	.

尖锐而粗鲁是他从幻想中醒来的最初感受。

[hiː; hi][hæd; həd][nɑːt] [gɔːn] [fɑːr]['ɪntuː][ðə; ði] ['wɪldərnəs] [bɪ'fɔːr] [ˌaɪ 'tiː] [keɪm] [tuː; tə][hɪm; ɪm] , [ænd; ənd]

He	had	not	gone	far	into	the	wilderness	before	it	came	to	him	,	and
他	有	不是	已消失	远的	进入	这	荒野	前	它	来了	到	他	,	和

[ˌaɪ 'tiː] ['hæpənd] [ðʌs] .

it	happened	thus	.
它	发生	因此	.

他还没走多远，旷野就临到了他，事情就是这样发生的。

[æz; əz][hiː; hi][wʌz; wəz] ['wɔːkɪŋ] [ə'lɔːŋ] [ɪn][ðə; ði] ['fɔːrɪst] [hiː; hi] [hɜːrd] , [bʌt; bət][ə; eɪ] [ʃɔːrt] ['dɪstəns]

As	he	was	walking	along	in	the	forest	he	heard	,	but	a	short	distance
作为	他	曾是	步行	沿着	在	这	森林	他	听到	,	但	一个	短的	距离

[ə'hed] [ʌv; əv][hɪm; ɪm] ,

ahead	of	him	,
前方	的	他	,

他沿着森林走着，听到前方不远处传来声音，

[ə; eɪ]['pɪtɪf(ə)l][kraɪ][ʌv; əv][ə; eɪ] ['kriːtʃər] [ɪn] [dɪ'stres] .

a	pitiful	cry	of	a	creature	in	distress	.
一个	可怜	哭	的	一个	生物	在	痛苦	.

一只受苦生物发出的凄厉哀鸣。

['kwɪkli] [hiː; hi] ['hɜːrid] [ɑːn] ,

Quickly	he	hurried	on	,
迅速地	他	慌忙	在	,

他迅速地继续前进，

[ænd; ənd][wʌz; wəz][dʒʌst][ɪn] [taɪm] [tuː; tə] [siː] [ðə; ði] [kən'vʌlsɪv] [gæsp][ʌv; əv][ə; eɪ] ['bjuːtɪf(ə)l] [jʌŋ] [fɔːn]

and	was	just	in	time	to	see	the	convulsive	gasp	of	a	beautiful	young	fawn
和	曾是	只是	在	时间	到	看	这	痉挛	喘气	的	一个	美丽的	年轻的	讨好

[ðæt] [hæd; həd] [bɪn] [siːzd] [ænd; ənd][wʌz; wəz] ['biːɪŋ] ['mæŋgld] [baɪ][ə; eɪ] [greɪt] ,

that	had	been	seized	and	was	being	mangled	by	a	great	,
那	有	到过	查获	和	曾是	存在	残缺不全	经过	一个	伟大的	,

我正好赶到，看到一只美丽的小鹿被一只巨大的野兽抓住并撕咬，它痛苦地喘息着。

[fɪrs] [wʊlf] ,

fierce	wolf	,
凶猛的	狼	,

凶猛的狼，

[wɪtʃ] [hæd; həd] [faʊnd] [ˌaɪ 'tiː] [wer] [ˌaɪ 'tiː][hæd; həd] [bɪn] ['hɪd(ə)n] [ə'weɪ] [baɪ][ðə; ði] ['mʌðər] [dɪr]

which	had	found	it	where	it	had	been	hidden	away	by	the	mother	deer
哪个	有	成立	它	在哪里	它	有	到过	隐	离开	经过	这	母亲	鹿

[bɪ'fɔːr] [ʃiː; ʃi][hæd; həd] [gɔːn] ['ɪntuː][ðə; ði] ['biːvər] [medəuz] [tuː; tə] [fiːd] .

before	she	had	gone	into	the	beaver	meadows	to	feed	.
前	她	有	已消失	进入	这	海狸	草地	到	喂养	.

它发现这只鹿把它藏在了母鹿进河狸草地觅食之前藏起来的地方。

[tuː; tə] [send] [ðə; ði] [deθ] - ['diːlɪŋ] ['bʊlɪt] [θruː] [ðə; ði] [breɪnz] [ʌv; əv][ðə; ði] ['sævɪdʒ] [wʊlf] [wʌz; wəz]

To	send	the	death	-	dealing	bullet	through	the	brains	of	the	savage	wolf	was
到	发送	这	死亡	-	处理	子弹	通过	这	大脑	的	这	野蛮的	狼	曾是

[suːn] [dʌn] , [bʌt; bət] , [ə'læs] !

soon	done	,	but	,	alas	!
很快	完毕	,	但	,	唉	!

很快就完成了将致命子弹射入野狼脑袋的任务，但是，唉！

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] [tuː] [leɪt] [tuː; tə] [seɪv] [ðə; ði]['lɪt(ə)l] ['ɪnəs(ə)nt] [fɔːn] , [huːz] [greɪt] , [bɪg] ,

it	was	too	late	to	save	the	little	innocent	fawn	,	whose	great	,	big	,
它	曾是	也	晚的	到	节省	这	小的	清白的	讨好	,	谁	伟大的	,	大的	,

救那只无辜的小鹿已经太晚了，它体型庞大，

['bjuːtɪf(ə)l] [aɪz] [wɜːr; wər] [ɔːl'redi] ['glæsi] [ɪn] [deθ] ,

beautiful	eyes	were	already	glassy	in	death	,
美丽的	眼睛	是	已经	玻璃状	在	死亡	,

美丽的双眼在死时已变得黯淡无光。

[ænd; ənd] [huːz] [laɪf] - [blʌd] ['pɔːrɪŋ] [aʊt] [frʌm; frəm] [ðə; ði] ['geɪpɪŋ] ['wuːndz] [wʌz; wəz] ['krɪmsənɪŋ]

and	whose	life	-	blood	pouring	out	from	the	gaping	wounds	was	crimsoning
和	谁	生活	-	血	浇注	出去	从	这	张开的	伤口	曾是	深红色

[ðə; ði] [liːvz] [ænd; ənd] ['flaʊərz] [wer] [ˌaɪ 'tiː] [hæd; həd] ['fɔːlən] .

the	leaves	and	flowers	where	it	had	fallen	.
这	树叶	和	花朵	在哪里	它	有	倒下	.

鲜血从骇人的伤口中涌出，染红了落到地上的树叶和花朵。

“ [ɪz] [ðɪs] , ” [sed] - , [wɪð; wɪθ] ['sædnəs] [ʌv; əv] ['spɪrɪt] , “ [ðə; ði] [fɜːrst] ['les(ə)n] ['neɪtʃər] [hæz; həz]

“	Is	this	,	”	said	Oowikapun	,	with	sadness	of	spirit	,	“	the	first	lesson	nature	has
”	是	这	,	”	说	-	,	和	悲伤	的	精神	,	“	这	第一的	课	自然	有

[fɔːr; fər] [ˌem 'iː] ?

for	me	?
为了	我	?

“这就是大自然要教给我的第一课吗？”奥维卡普恩悲伤地说。

[tuː; tə] [hɜːr; hər] [aɪ] [ˌeɪ 'em] ['kʌmɪŋ] [fɔːr; fər] [piːs] [ænd; ənd] ['kwaɪətnəs] [ʌv; əv] ['spɪrɪt] ,

To	her	I	am	coming	for	peace	and	quietness	of	spirit	,
到	她	我	是	未来	为了	和平	和	寂静	的	精神	,

我来到这里是为了寻求心灵的平静与安宁。

[ænd; ənd] [ɪz] [ðɪs] [wʌt] [aɪ] [fɜːrst] [siː] ?

and	is	this	what	I	first	see	?
和	是	这	什么	我	第一的	看	?

这就是我第一眼看到的吗?

” [ðʌs] [ɑːn] [hiː; hi] ['trævld] [ʌn'tɪl] [hiː; hi] [riːtʃt] [ðə; ði] [ʃɔːz] [ʌv; əv] [ə; eɪ] [greɪt] [leɪk] ,

”	Thus	on	he	travelled	until	he	reached	the	shores	of	a	great	lake	,
”	因此	在	他	旅行	直到	他	达到	这	海岸	的	一个	伟大的	湖	,

于是他继续前行，直到到达一个大湖的岸边。

[wer] [hiː; hi] [hæd; həd] [rɪ'zɑːlvd] [tuː; tə] [steɪ] [fɔːr; fər] [ə; eɪ] [taɪm] , [æt; ət] [ðə; ði] [əd'vaɪs] [ʌv; əv] -

where	he	had	resolved	to	stay	for	a	time	,	at	the	advice	of	Mookoomis
在哪里	他	有	已解决	到	停留	为了	一个	时间	,	在	这	建议	的	-

,

,

,

听从穆库米斯的建议，他决定在那里待一段时间。

[tuː; tə] [traɪ] [tuː; tə] [faɪnd] [ɪn] [ðə; ði] ['sɒləˌtjuːdz] , [ɪn] [kə'mjuːniən] [wɪð; wɪθ] ['neɪtʃər] , [ðæt] [wɪtʃ] [hɪz; ɪz] [soʊl]

to	try	to	find	in	the	solitudes	,	in	communion	with	nature	,	that	which	his	soul
到	尝试	到	寻找	在	这	孤独	,	在	圣餐	和	自然	,	那	哪个	他的	灵魂

[kreivd] .

craved	.
渴望	.

他试图在孤独中，在与大自然的交流中，找到他灵魂所渴望的东西。

[æz; əz] [æn; ən] [əb'zɜːrvənt] ['hʌntər] [hiː; hi] [hæd; həd] ['evər] [bɪn] [ə; eɪ] ['stuːd(ə)nt] [ʌv; əv] ['neɪtʃər] ,

As	an	observant	hunter	he	had	ever	been	a	student	of	nature	,
作为	一个	观察者	猎人	他	有	曾经	到过	一个	学生	的	自然	,

作为一名观察力敏锐的猎人，他一直都是大自然的学生。

[bʌt; bət] ['nevər] [bɪ'fɔːr] [wɪð; wɪθ] [sʌtʃ] [æn; ən] ['ɑːbdʒekt] [ɪn] [hɪz; ɪz] [hɑːrt] [æz; əz] [naʊ] [fɪld] [ˌaɪ 'tiː] .

but	never	before	with	such	an	object	in	his	heart	as	now	filled	it	.
但	绝不	前	和	这样的	一个	目的	在	他的	心	作为	现在	已填	它	.

但他的心中从未像现在这样充满过这样的东西。

[hiː; hi] [faʊnd] [noʊ] ['hæpinəs] [ɪn] [hɪz; ɪz] [ɪnvestɪ'geɪʃnz] ,

He	found	no	happiness	in	his	investigations	,
他	成立	不	幸福	在	他的	调查	,

他在调查工作中没有找到任何快乐。

[bʌt; bət][wʌz; wəz] [ə'pɔ:ld] [æt; ət][ðə; ði] [saɪts] [wɪtʃ] [met][hɪm; ɪm][ænd; ənd][ðə; ði] ['mistəriz] [wɪð; wɪθ]

but	was	appalled	at	the	sights	which	met	him	and	the	mysteries	with
但	曾是	震惊	在	这	景点	哪个	遇见	他	和	这	谜团	和

[wɪtʃ] [ðə; ði] ['stʌdi] [ʌv; əv][ðem; ðəm] ['bæfəld] [hɪm; ɪm] .

which	the	study	of	them	baffled	him	.
哪个	这	学习	的	他们	困惑	他	.

但他所看到的景象令他感到震惊，而研究这些景象所带来的谜团也令他困惑不已。

[deθ] [ænd; ənd]['dɪskɔ:rd] [si:md] [tu:; tə] [reɪn] ['evriwer] , [ænd; ənd][ðə; ði] [strɔ:ŋ] [si:md] ['evər]

Death	and	discord	seemed	to	reign	everywhere	,	and	the	strong	seemed	ever
死亡	和	Discord	似乎	到	在位	到处	,	和	这	强的	似乎	曾经

['tɪrəˌnaɪzɪŋ] ['oʊvər][ðə; ði] [wi:k] .

tyrannising	over	the	weak	.
暴政	超过	这	虚弱的	.

死亡和纷争似乎笼罩着每一个角落，强者似乎总是欺压弱者。

[sʌtʃ] [saɪts] [æz; əz][ðə; ði] ['fɑ:loʊɪŋ] [wɜ:r; wər]['evər] [bɪ'fɔ:r] [hɪm; ɪm] .

Such	sights	as	the	following	were	ever	before	him	.
这样的	景点	作为	这	下列的	是	曾经	前	他	.

他经常看到以下这样的景象。

[wʌn] [deɪ] , [waɪl] ['sɪtɪŋ] [nɪr] [ðə; ði] [ʃɔ:r] [ʌv; əv][ðə; ði] [leɪk] ,

One	day	,	while	sitting	near	the	shore	of	the	lake	,
一	天	,	尽管	坐着	靠近	这	支撑	的	这	湖	,

有一天，我坐在湖边，

[wer] [bɪ'fɔ:r] [hɪm; ɪm][ðə; ði] ['sʌnlɪt] ['wɔ:tərz] [pleɪd] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] ['peblz] [æt; ət][hɪz; ɪz] [fi:t] ,

where	before	him	the	sunlit	waters	played	with	the	pebbles	at	his	feet	,
在哪里	前	他	这	阳光照射	水	玩	和	这	鹅卵石	在	他的	脚	,

在他面前，阳光照耀下的水面与脚下的鹅卵石嬉戏。

[hi:; hi] [sɔ:] [ə; eɪ] ['bju:tɪf(ə)l] ['kɪŋfɪʃər] ['hʌvər] [ɪn] [mɪd] - [er] [fɔ:r; fər][æn; ən] ['ɪnstənt] ,

he	saw	a	beautiful	kingfisher	hover	in	mid	-	air	for	an	instant	,
他	锯	一个	美丽的	翠鸟	徘徊	在	中	-	空气	为了	一个	立即的	,

他看到一只美丽的翠鸟在半空中盘旋了一瞬间。

[ænd; ənd] [ðen] ['sʌd(ə)nli] [plʌndʒ] [daʊn] [ɪn][ðə; ði]['wɔ:tər][ænd; ənd] ['kwɪkli] [raɪz] [ʌp] [ə'gen] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ]

and	then	suddenly	plunge	down	in	the	water	and	quickly	rise	up	again	with	a
和	然后	突然	暴跌	向下	在	这	水	和	迅速地	上升	向上	再次	和	一个

[faɪn] [fɪʃ] [ɪn][hɪz; ɪz] [bɪl] .

fine	fish	in	his	bill	.
美好的	鱼	在	他的	账单	.

然后突然潜入水中，迅速浮出水面，嘴里叼着一条大鱼。

['ɔ:lmoʊst] ['ɪnstəntli] , [frʌm; frəm][ðə; ði][tɑ:p][ʌv; əv][æn; ən][oʊld] [ded] [tri:] [nɪr] [ðə; ði] [ʃɔ:r] ,

Almost	instantly	,	from	the	top	of	an	old	dead	tree	near	the	shore	,
几乎	即刻	,	从	这	顶部	的	一个	老的	死的	树	靠近	这	支撑	,

几乎就在瞬间，从岸边附近一棵枯死的老树顶上，

[hi:; hi] [əb'zɜ:rvd] [ə; eɪ] [fɪrs] [hɔ:k] , [hu:z] [ʃɑ:rp] [aɪ] [hæd; həd] [si:n] [ðə; ði] [fɪʃ] [ðʌs] ['kæptʃərd] .

he	observed	a	fierce	hawk	,	whose	sharp	eye	had	seen	the	fish	thus	captured	.
他	观察到	一个	凶猛的	鹰	,	谁	锋利的	眼睛	有	已见	这	鱼	因此	捕获	.

他看到一只凶猛的鹰，它锐利的眼睛看到了那条被捕获的鱼。

[wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [skri:m] [ðæt] [ræŋ] [aʊt] [ʃɑ:rp] [ænd; ənd] [klɪr] , [ˌaɪ 'ti:] [flu:] ['swɪftli] ['æftər][ðə; ði]

With	a	scream	that	rang	out	sharp	and	clear	,	it	flew	swiftly	after	the
和	一个	尖叫	那	响铃	出去	锋利的	和	清除	,	它	飞翔	迅速地	后	这

['kɪŋfɪʃər] ,

kingfisher	,
翠鸟	,

它发出一声尖锐而清晰的叫声，迅速追赶翠鸟。

[ænd; ənd][soʊ] ['terəfaɪd] [ˌaɪ 'tiː] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː] ['kwɪkli] [drɑːpt] [ðə; ði] [fɪʃ] [ænd; ənd] ['hɜːrɪdli] [fluː] [ə'weɪ]

and	so	terrified	it	that	it	quickly	dropped	the	fish	and	hurriedly	flew	away
和	所以	恐惧	它	那	它	迅速地	掉落	这	鱼	和	匆匆	飞翔	离开

[tuː; tə][ə; eɪ] [pleɪs] [ʌv; əv] ['seɪfti] .

to	a	place	of	safety	.
到	一个	地方	的	安全	.

它吓得魂飞魄散，赶紧丢下鱼，飞到安全的地方去了。

['siːzɪŋ] [ðə; ði] [fɪʃ] [ɪn][ɪts] [bɪl] , [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [skriːm] [ʌv; əv] ['traɪʌmf] ,

Seizing	the	fish	in	its	bill	,	with	a	scream	of	triumph	,
抓住	这	鱼	在	它是	账单	,	和	一个	尖叫	的	胜利	,

它用嘴叼住鱼，发出胜利的叫声。

[ðə; ði] [hɔːk] [wʌz; wəz] [ə'baʊt] [tuː; tə] [rɪ'tɜːrn] [tuː; tə][ðə; ði] [ʃɔːr] , [wen] [ə'nʌðər] ['æktər] [ə'pɪrd] [ə'pɑːn]

the	hawk	was	about	to	return	to	the	shore	,	when	another	actor	appeared	upon
这	鹰	曾是	关于	到	返回	到	这	支撑	,	什么时候	其他	演员	出现	之上

[ðə; ði] [siːn] .

the	scene	.
这	场景	.

老鹰正要返回岸边时，另一名演员出现了。

[ə'weɪ] [ʌp] [ɑːn][ðə; ði][saɪd][ʌv; əv][ðə; ði] [klɪf] ,

Away	up	on	the	side	of	the	cliff	,
离开	向上	在	这	边	的	这	悬崖	,

在悬崖边上，

[wɪtʃ] [roʊz] [ʌp] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [bæk] [frʌm; frəm][ðə; ði] [ʃɔːr] [tuː; tə][ðə; ði] [haɪt] [ʌv; əv] ['sevrəl] ['hʌndrəd]

which	rose	up	a	little	back	from	the	shore	to	the	height	of	several	hundred
哪个	玫瑰	向上	一个	小的	后退	从	这	支撑	到	这	高度	的	一些	百

[fiːt] ,

feet	,
脚	,

它从岸边向后延伸，高度达到几百英尺。

[ɑːn][ə; eɪ] [prə'dʒektɪŋ] [ledʒ] [ʌv; əv] ['rɑːks] ,

on	a	projecting	ledge	of	rocks	,
在	一个	投影	壁架	的	岩石	,

在突出的岩石平台上，

[ə; eɪ] [per] [ʌv; əv] ['iːgəlz] [keɪm] [jɪr] ['æftər] [jɪr] [ænd; ənd] [bɪlt] [ðer; ðər] [kruːd] , [waɪld] [nest] .

a	pair	of	eagles	came	year	after	year	and	built	their	crude	,	wild	nest	.
一个	一对	的	老鹰	来了	年	后	年	和	建造	他们的	原油	,	荒野	巢	.

一对老鹰年复一年地来到这里，筑起了它们简陋的、野蛮的巢穴。

[wʌn] [ʌv; əv] [ðiːz] [greɪt] [bɜːrdz][wʌz; wəz] ['wɑtʃɪŋ] [ðə; ði][træn'zækʃ(ə)n]['goʊɪŋ][ɑːn] [bɪ'loʊ] .

One	of	these	great	birds	was	watching	the	transaction	going	on	below	.
一	的	这些	伟大的	鸟类	曾是	观看	这	交易	去	在	以下	.

其中一只大鸟正注视着下方正在进行的交易。

[wen] [ˌaɪ 'tiː] [hɜːrd] [ðə; ði] [ʃrɪl] [skriːm] [ʌv; əv] ['traɪʌmf] [frʌm; frəm][ðə; ði] [fɪʃhɔk] ,

When	it	heard	the	shrill	scream	of	triumph	from	the	fishhawk	,
什么时候	它	听到	这	尖锐	尖叫	的	胜利	从	这	鱼鹰	,

当他听到鱼鹰发出胜利的尖锐叫声时，

[ˌaɪ 'tiː] [nuː] [ðæt] [ðə; ði] [taɪm] [fɔːr; fər]['ækʃ(ə)n][hæd; həd] [ə'raɪvd] .

it	knew	that	the	time	for	action	had	arrived	.
它	知道	那	这	时间	为了	行动	有	到达的	.

它知道行动的时刻已经到来。

[wɪð; wɪθ][bəuθ] [wɪŋz] [kloʊzd] [ˌaɪ 'tiː] [ʃɑːt] [daʊn] [frʌm; frəm][ðə; ði]['ɪriˌeri] , [ænd; ənd] [er] [ðə; ði] [hɔːk] ,

With	both	wings	closed	it	shot	down	from	the	eyrie	,	and	ere	the	hawk	,
和	两个都	翅膀	关闭	它	射击	向下	从	这	鹰巢	,	和	埃雷	这	鹰	,

它双翼合拢，从巢穴俯冲而下，那只鹰，

[wɪð; wɪθ][ɪts]['stoʊlən] ['plʌndər] , [hæd; həd] [riːtʃt] [ɪts][oʊld] , [stɔːrm] - ['biːtn] [triː] ,

with	its	stolen	plunder	,	had	reached	its	old	,	storm	-	beaten	tree	,
和	它是	被盗	掠夺	,	有	达到	它是	老的	,	风暴	-	被打败	树	,

它带着偷来的战利品，来到了那棵饱经风霜的古老大树旁。

[ðə; ði] [kɪŋ] [ʌv; əv][bɜːrdz] [strʌk] [ˌaɪ 'tiː] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [bloʊ] [ðæt] , [deɪzd] [ænd; ənd] ['terəfaɪd] , [ˌaɪ 'tiː]

the	king	of	birds	struck	it	such	a	blow	that	,	dazed	and	terrified	,	it
这	国王	的	鸟类	击	它	这样的	一个	吹	那	,	茫然	和	恐惧	,	它

[drɑːpt] [ðə; ði] [fɪʃ] ,

dropped	the	fish	,
掉落	这	鱼	,

鸟王一击重创了它，使它惊恐万分，晕头转向，丢掉了鱼。

[ænd; ənd] ['berli] [sək'siːdəd, sək'siːdɪd][ɪn] ['getɪŋ] [ə'weɪ] .

and	barely	succeeded	in	getting	away	.
和	仅仅	成功了	在	获得	离开	.

勉强逃脱。

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][nɑːt][ðə; ði] [fɪʃhɔk] [ðə; ði]['iːg(ə)l][wʌz; wəz]['æftər] , [bʌt; bət] [fɪʃ] ;

It	was	not	the	fishhawk	the	eagle	was	after	,	but	fish	;
它	曾是	不是	这	鱼鹰	这	鹰	曾是	后	,	但	鱼	;

老鹰追捕的不是鱼鹰，而是鱼；

[ænd; ənd][æz; əz][ðə; ði] ['æktɪv] [bɜːrd] [sɔː] [ðə; ði] [fɪʃ] [drɑːp][frʌm; frəm][ðə; ði] [biːk] [ʌv; əv][ðə; ði] [fɪʃhɔk] ,

and	as	the	active	bird	saw	the	fish	drop	from	the	beak	of	the	fishhawk	,
和	作为	这	积极的	鸟	锯	这	鱼	降低	从	这	喙	的	这	鱼鹰	,

当那只机警的鸟儿看到鱼鹰嘴里的鱼掉下来时，

[ˌaɪ 'tiː] [fluː] [daʊn] ['æftər][ˌaɪ 'tiː][ænd; ənd] [kɔːt] [ˌaɪ 'tiː][ɪn][mɪd] - [er]

it	flew	down	after	it	and	caught	it	in	mid	-	air
它	飞翔	向下	后	它	和	捕捉	它	在	中	-	空气

它飞下来追了上去，在半空中抓住了它。

[er] [ˌaɪ 'tiː] [riːtʃt] [ðə; ði]['wɔːtər] .

ere	it	reached	the	water	.
埃雷	它	达到	这	水	.

在它到达水面之前。

[ðen] , [ɪn][mə'dʒestɪk] ['sɜːrkl] , [ˌaɪ 'tiː] ['sloʊli] [ə'sendɪd] [tuː; tə][ɪts]['ɪriˌeri] .

Then	,	in	majestic	circles	,	it	slowly	ascended	to	its	eyrie	.
然后	,	在	雄伟	界	,	它	缓慢地	上升	到	它是	鹰巢	.

然后，它以雄伟的环形轨迹，缓缓升至它的巢穴。

[ðɪs] [saɪt] ['ʌndər] ['ʌðər] ['sɜːrkəmstænsɪz] [wʊd] [hæv; həv] [bɪn] [ɪn'dʒɔɪəb(ə)l] ; [bʌt; bət] [naʊ] ,

This	sight	under	other	circumstances	would	have	been	enjoyable	;	but	now	,
这	视线	在下面	其他	情况	会	有	到过	令人愉悦	;	但	现在	,

在其他情况下，这景象或许会令人愉悦；但现在，

[wen] [hiː; hi][wʌz; wəz][ə; eɪ] ['siːkər] [ɪn] ['neɪtʃər] [fɔːr; fər] [piːs] [ænd; ənd] ['hæpinəs] ,

when	he	was	a	seeker	in	nature	for	peace	and	happiness	,
什么时候	他	曾是	一个	寻求者	在	自然	为了	和平	和	幸福	,

当他还是个在自然中寻求和平与幸福的人时

[ðə; ði] [griːd] [ænd; ənd][rə'pæsəti][ʌv; əv][ðə; ði] [strɔːŋgər] ['oʊvər][ðə; ði] ['wikər] ['oʊnli] [fɪld] [hɪm; ɪm][wɪð; wɪθ]

the	greed	and	rapacity	of	the	stronger	over	the	weaker	only	filled	him	with
这	贪婪	和	贪婪	的	这	更强	超过	这	较弱	仅有的	已填	他	和

['sædnəs] .

sadness	.
悲伤	.

强者对弱者的贪婪和掠夺只会让他感到悲伤。

[ðʌs] [fɔːr; fər] ['sevrəl] [wiːks] [hiː; hi] [traɪd] [tuː; tə] ['stʌdi] ['neɪtʃər] , [ɔːr][tuː; tə] [lɜːrn] ['lesnz; 'lesənz][frʌm; frəm]

Thus	for	several	weeks	he	tried	to	study	nature	,	or	to	learn	lessons	from
因此	为了	一些	周	他	尝试	到	学习	自然	,	或者	到	学习	课程	从

[hɜːr; hər] ,

her	,
她	,

因此，在接下来的几个星期里，他试图研究自然，或者说，试图从自然中学习。

[waɪl] , [fɑːr] [ə'weɪ] [frʌm; frəm][ɔːl][hɪz; ɪz]['piːp(ə)l] , [hiː; hi] [dwelt] [ɪn][hɪz; ɪz]['lɪt(ə)l][kæmp] ,

while	,	far	away	from	all	his	people	,	he	dwelt	in	his	little	camp	,
尽管	,	远的	离开	从	全部	他的	人们	,	他	居住	在	他的	小的	营	,

他远离族人，独自居住在自己的小营地里。

[wɪtʃ] [hiː; hi][hæd; həd] [meɪd] [æt; ət][ðə; ði] [fʊt] [ʌv; əv][ə; eɪ] ['bjuːtɪf(ə)l] [bɜːrtʃ] [triː] ,

which	he	had	made	at	the	foot	of	a	beautiful	birch	tree	,
哪个	他	有	制成	在	这	脚	的	一个	美丽的	桦木	树	,

那是他在一棵美丽的白桦树下制作的，

[ɔːr] ['wɔndəd] ['oʊvər][ðə; ði] [hɪlz] [ɔːr][ɪn][ðə; ði] ['fɔrists] .

or	wandered	over	the	hills	or	in	the	forests	.
或者	漫步	超过	这	丘陵	或者	在	这	森林	.

或者漫步于山丘之间，或徜徉于森林之中。

[bʌt; bət][hiː; hi][wʌz; wəz][noʊ] ['betər] [ɔːf] ,

But	he	was	no	better	off	,
但	他	曾是	不	更好的	离开	,

但他的处境也好不到哪里去。

[fɔːr; fər][ɔːl][ðə; ði] [saɪts] [ðæt] [met] [hɪz; ɪz] [aɪz] [wɜːr; wər] ['veri] ['sɪmələr][tuː; tə] [ðoʊz] [wiː; wi][hæv; həv]

for	all	the	sights	that	met	his	eyes	were	very	similar	to	those	we	have
为了	全部	这	景点	那	遇见	他的	眼睛	是	非常	相似的	到	那些	我们	有

[dɪ'skraɪbd] .

described	.
描述	.

他所看到的景象与我们所描述的非常相似。

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] ['kruːəlti] [ænd; ənd] [deθ] [ænd; ənd] [dɪ'strʌkʃn] ['evriwer] .

It	was	cruelty	and	death	and	destruction	everywhere	.
它	曾是	残酷	和	死亡	和	破坏	到处	.

到处都是残酷、死亡和毁灭。

['neɪtʃər] [ə'loʊn] [ænd; ənd] [ʌn'eɪdɪd] [dʌz] [nɑːt] [rɪ'viːl] [kraɪst] [ðə; ði] ['seɪvjər] .

Nature	alone	and	unaided	does	not	reveal	Christ	the	Saviour	.
自然	独自的	和	未受帮助	做	不是	揭示	基督	这	救主	.

单凭自然本身，不借助任何外力，是无法揭示救世主基督的。

[sɪns] [ðə; ði] [fɔːl] ,

Since	the	fall	,
自从	这	落下	,

自秋季以来，

[ænd; ənd][ðə; ði] ['entrəns] [ʌv; əv][sɪn][wɪð; wɪθ][ɔːl][ʌv; əv][ɪts] [ə'tendənt] ['mizəriz] ['ɪntuː] [ðɪs] [wʌns]

and	the	entrance	of	sin	with	all	of	its	attendant	miseries	into	this	once
和	这	入口	的	罪	和	全部	的	它是	服务员	苦难	进入	这	一次

['glɔːriəs] [wɜːrld] [ʌv; əv]['aʊərz] ,

glorious	world	of	ours	,
辉煌	世界	的	我们的	,

罪恶及其带来的所有苦难进入了我们这个曾经辉煌的世界，

[ðə; ði] ['stʌdi] [ʌv; əv] ['neɪtʃər] , [wɪð; wɪθ][ɔːl][hɜːr; hər] ['veɪgəriz] ,

the	study	of	nature	,	with	all	her	vagaries	,
这	学习	的	自然	,	和	全部	她	反复无常	,

对自然及其所有变幻莫测现象的研究

[wɪ'ðaʊt] [ðə; ði] [laɪt] [ʌv; əv] [ˌrevə'leɪʃ(ə)n] [tuː; tə] [klɪr] [ʌp] [hɜːr; hər] ['mistəriz] ,

without	the	light	of	revelation	to	clear	up	her	mysteries	,
没有	这	光	的	启示	到	清除	向上	她	谜团	,

如果没有启示之光来解开她心中的谜团，

[ɪz] [mɔːr] [æpt] [tuː; tə] [draɪv] [men] [frʌm; frəm] [gɑːd] [ðæn; ðən] [tuː; tə] [drɔː] [ðem; ðəm] [tuː; tə] [hɪm; ɪm] .

is	more	apt	to	drive	men	from	God	than	to	draw	them	to	him	.
是	更多的	易于	到	驾驶	男人	从	上帝	比	到	画	他们	到	他	.

比起吸引人归向神，它更容易使人远离神。

[soʊ] - [faʊnd] [aʊt] , [ɪ'speʃəli] [wʌn] [naɪt] ,

So	Oowikapun	found	out	,	especially	one	night	,
所以	-	成立	出去	,	尤其	一	夜晚	,

于是，奥维卡普恩发现了，尤其是在某个夜晚，

['æftər] ['tɔːsɪŋ] [ə'baʊt] [ɑːn] [hɪz; ɪz] [bed] [ʌv; əv] ['bɔːlsəm] [baʊz] [ɪn] [hɪz; ɪz] ['lɪt(ə)l] [tent] .

after	tossing	about	on	his	bed	of	balsam	boughs	in	his	little	tent	.
后	抛掷	关于	在	他的	床	的	香脂	树枝	在	他的	小的	帐篷	.

在小帐篷里，他躺在香脂冷杉枝条铺成的床上辗转反侧。

[waɪl] ['laɪɪŋ] [ðer; ðər] , ['ʌtərli] ['mɪzrəb(ə)l] [ænd; ənd] [dɪs'sætɪsfaɪd,dɪ'sætɪsfaɪd] [wɪð; wɪθ] [hɪm'self] , [hiː; hi]

While	lying	there	,	utterly	miserable	and	dissatisfied	with	himself	,	he
尽管	说谎	那里	,	完全地	悲惨的	和	不满	和	他自己	,	他

[wʌz; wəz] ['stɑːrtld] [baɪ] ['hɪrɪŋ] , [fɑːr] [ə'weɪ] ,

was	startled	by	hearing	,	far	away	,
曾是	惊慌	经过	听力	,	远的	离开	,

他躺在那里，感到无比痛苦，对自己极度不满，这时，他被远处传来的声音惊醒：

[ðə; ði] [dʌl] , ['sʌlən] [rɔːr] [ʌv; əv] ['θʌndər] , ['telɪŋ] [ʌv; əv] [æn; ən] [ə'proʊtʃɪŋ] [stɔːrm] .

the	dull	,	sullen	roar	of	thunder	,	telling	of	an	approaching	storm	.
这	乏味的	,	忧郁	吼	的	雷	,	讲述	的	一个	接近	风暴	.

沉闷、阴郁的雷声，预示着暴风雨即将来临。

[sʌtʃ] [wʌz; wəz] [ðə; ði] [moʊd] [ɪn] [wɪtʃ] [hiː; hi] [wʌz; wəz] [ðæt] [ðɪs] [saʊnd] [wʌz; wəz] ['welkəmd] ,

Such	was	the	mode	in	which	he	was	that	this	sound	was	welcomed	,
这样的	曾是	这	模式	在	哪个	他	曾是	那	这	声音	曾是	欢迎	,

他当时的状态正是如此，所以这种声音反而令人欣喜。

[ænd; ənd] [hiː; hi] [spræŋ] [ʌp] [rɪ'dʒɔɪsɪŋ] ,

and	he	sprang	up	rejoicing	,
和	他	弹簧	向上	欢欣鼓舞	,

他欢喜地跳了起来，

[fɔːr; fər] [ðer; ðər] [hæd; həd] ['sʌd(ə)nli] [kʌm] ['ɪntuː] [hɪz; ɪz] [maɪnd] [ðə; ði] [θɔːt] [ðæt] [pər'hæps] [naʊ] [hiː; hi]

for	there	had	suddenly	come	into	his	mind	the	thought	that	perhaps	now	he
为了	那里	有	突然	来	进入	他的	头脑	这	想法	那	也许	现在	他

[wʊd] [hɪr] ['sʌmθɪŋ] [ɪn] ['neɪtʃɚz] [vɔɪs] [frʌm; frəm] [wɪtʃ] [hiː; hi] [kʊd; kəd] [drɔː] ['kʌmfərt] [ænd; ənd]

would	hear	something	in	nature's	voice	from	which	he	could	draw	comfort	and
会	听到	某物	在	自然的	嗓音	从	哪个	他	可以	画	舒适	和

['hæpinəs] .

happiness	.
幸福	.

因为他突然想到，或许现在他能从大自然的声音中听到些什么，从中获得安慰和快乐。

[wɪð; wɪθ] [ðɪs] [hoʊp] [ɪn] [hɪz; ɪz] [hɑːrt] [hiː; hi] [went] [aʊt] [ʌv; əv] [hɪz; ɪz] [tent] [ænd; ənd] ['siːtɪd] [hɪm'self] [ɑːn]

With	this	hope	in	his	heart	he	went	out	of	his	tent	and	seated	himself	on
和	这	希望	在	他的	心	他	去	出去	的	他的	帐篷	和	坐着	他自己	在

[ə; eɪ] [rɑːk] [nɪr] [æt; ət] [hænd] .

a	rock	near	at	hand	.
一个	岩石	靠近	在	手	.

他怀着这样的希望走出帐篷，在附近的一块石头上坐了下来。

[wʌn] [baɪ] [wʌn] [ðə; ði] [stɑːrz] ['dɪsə'pɪrd] [æz; əz] [ðə; ði] [θɪk] , [blæk] [klaʊdz] [keɪm] ['roʊlɪŋ] [ʌp] ,

One	by	one	the	stars	disappeared	as	the	thick	,	black	clouds	came	rolling	up	,
一	经过	一	这	明星	消失	作为	这	厚的	,	黑色的	云	来了	滚动	向上	,

随着厚厚的黑云滚滚升起，星星一颗颗地消失了。

['kwɪkli] ['kʌvərɪŋ] [ðə; ði] [hoʊl] [ɪk'spæns] [ʌv; əv] ['hev(ə)n] , [ænd; ənd] ['meɪkɪŋ] [ðə; ði] [naɪt] [wʌn] [ʌv; əv]

quickly	covering	the	whole	expanse	of	heaven	,	and	making	the	night	one	of
迅速地	覆盖	这	所有的	广阔	的	天堂	,	和	制作	这	夜晚	一	的

['ɪŋki] ['dɑːrknəs] ,

inky	darkness	,
墨色	黑暗	,

迅速覆盖整个天空，使夜晚变成一片漆黑。

[seɪv] [wen] [ðə; ði] [klɪfs] [ænd; ənd] ['fɔːrɪst] , ['aɪləndz] [ænd; ənd] [leɪk] , [wɜːr; wər] [i'ljuːmind] [baɪ] [ðə; ði] ['vɪvɪd]

save	when	the	cliffs	and	forest	,	islands	and	lake	,	were	illumined	by	the	vivid
节省	什么时候	这	悬崖	和	森林	,	岛屿	和	湖	,	是	照明	经过	这	生动

["laɪtnɪŋz] [flæʃ] .

lightning's	flash	.
闪电	闪光	.

只有当悬崖、森林、岛屿和湖泊被绚丽的闪电照亮时，才会出现这种情况。

[suːðd] [baɪ] [ðæt] ['ɔːsəm] ['fiːlɪŋ] [wɪtʃ] [kʌmz] [tuː; tə] ['meni] [ɪn] [ðə; ði] [briːf] [læst] ['moʊmənts]

Soothed	by	that	awesome	feeling	which	comes	to	many	in	the	brief	last	moments
舒缓	经过	那	惊人的	感觉	哪个	来	到	许多	在	这	简短的	最后的	时刻

[wɪtʃ] [prɪ'siːd] [ðə; ði] [bɜːrst] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['tempɪst] ,

which	precede	the	burst	of	the	tempest	,
哪个	先于	这	爆裂	的	这	暴风雨	,

在暴风雨来临前的短暂瞬间，许多人都会感受到那种令人敬畏的平静，

- [wʌz; wəz] ['kʌmfətid] , [ænd; ənd] [bɪ'gæn] [tuː; tə] [seɪ] [tuː; tə] [hɪm'self] ,

Oowikapun	was	comforted	,	and	began	to	say	to	himself	,
-	曾是	安慰	,	和	开始	到	说	到	他自己	,

奥维卡普恩感到安慰，开始自言自语道：

“ [æt; ət] [læst] [aɪ] [hɪr] [ðə; ði] [vɔɪs] [ʌv; əv] ['neɪtʃər] [fɔːr; fər] [wɪtʃ] [aɪ] [hæv; həv] [soʊ] [lɔːŋ] [bɪn] ['weɪtɪŋ] ,

“	At	last	I	hear	the	voice	of	nature	for	which	I	have	so	long	been	waiting	,
“	在	最后的	我	听到	这	嗓音	的	自然	为了	哪个	我	有	所以	长的	到过	等待	,

“我终于听到了我期盼已久的自然之声。”

[ænd; ənd] [naʊ] ['træŋkwɪˌlaɪzd] [aɪ] [weɪt] [fɔːr; fər] [ɔːl] [ʃiː; ʃi] [hæz; həz] [tuː; tə] [tel] [ˌem 'iː] [ʌv; əv] ['kʌmfərt] [ænd; ənd]

and	now	tranquillised	I	wait	for	all	she	has	to	tell	me	of	comfort	and
和	现在	镇静剂	我	等待	为了	全部	她	有	到	告诉	我	的	舒适	和

[ʌv; əv] [rest] .

of	rest	.
的	休息	.

现在我平静下来，等待她告诉我所有关于安慰和休息的事情。

” ['hɑːrdli] [hæd; həd] [ðiːz] [θɔːts] [pæst] [θruː] [hɪz; ɪz] [maɪnd]

”	Hardly	had	these	thoughts	passed	through	his	mind
”	几乎	有	这些	想法	通过了	通过	他的	头脑

这些念头几乎还没来得及在他脑海中闪过，他就开始胡思乱想了。

[er]

ere
埃雷

埃雷

[ðer; ðər] [keɪm] [ə; eɪ] ['laɪtnɪŋ] [flæʃ] [soʊ]['vɪvɪd] , [ænd; ənd][ə; eɪ] ['θʌndərboʊlt] [soʊ] [nɪr] [ænd; ənd]

there	came	a	lightning	flash	so	vivid	,	and	a	thunderbolt	so	near	and
那里	来了	一个	闪电	闪光	所以	生动	,	和	一个	霹雳	所以	靠近	和

['paʊərf(ə)l] ,

powerful	,
强大的	,

一道闪电如此清晰，一道雷霆如此近在咫尺，威力无比。

['fɑːloʊd] [baɪ][ə; eɪ] ['kræʃɪŋ] [piːl] [ʌv; əv] ['θʌndər] [soʊ] ['sʌd(ə)n] [ænd; ənd][soʊ] ['defnɪŋ] ,

followed	by	a	crashing	peal	of	thunder	so	sudden	and	so	deafening	,
随后	经过	一个	崩溃	皮尔	的	雷	所以	突然	和	所以	震耳欲聋	,

紧接着是一声震耳欲聋、突如其来的雷鸣。

[ðæt] - [wʌz; wəz] [kəm'pliːtli] [stʌnd] [ænd; ənd] [θroʊn] ['helpləs] [tuː; tə][ðə; ði] [graʊnd] .

that	Oowikapun	was	completely	stunned	and	thrown	helpless	to	the	ground	.
那	-	曾是	完全地	目瞪口呆	和	抛掷	无助	到	这	地面	.

奥维卡普恩完全惊呆了，无力地倒在地上。

[wen] [hiː; hi] [rɪ'kʌvərd] ['kɑːnʃəsnəs] [ðə; ði][stɔːrm][hæd; həd] ['nɪrli] [daɪd] [ə'weɪ] .

When	he	recovered	consciousness	the	storm	had	nearly	died	away	.
什么时候	他	恢复	意识	这	风暴	有	几乎	死亡	离开	.

当他恢复意识时，暴风雨几乎已经平息了。

[ə; eɪ] [fjuː] ['mʌtərɪŋ] [graulz] [ʌv; əv] ['θʌndər] [kʊd; kəd] [stɪl] [biː; bi] [hɜːrd] ,

A	few	muttering	growls	of	thunder	could	still	be	heard	,
一个	很少	喃喃自语	咆哮	的	雷	可以	仍然	是	听到	,

还能听到几声低沉的雷鸣声。

[ænd; ənd][sʌm; səm] ['flæʃɪz] [ʌv; əv] ['laɪtnɪŋ] [ə'pɑːn][ðə; ði] ['dɪstənt] [hə'raɪz(ə)n][toʊld][ɪn] [wɪtʃ]

and	some	flashes	of	lightning	upon	the	distant	horizon	told	in	which
和	一些	闪光灯	的	闪电	之上	这	遥远	地平线	讲述	在	哪个

[də'rekʃn; daɪ'rekʃn][ðə; ði][stɔːrm][hæd; həd] ['dɪsə'pɪrd] .

direction	the	storm	had	disappeared	.
方向	这	风暴	有	消失	.

远处地平线上闪过的几道闪电表明暴风雨已经消失在了哪个方向。

- ['stægərd] [tuː; tə][hɪz; ɪz] [fiːt] , [ænd; ənd] [traɪd] [tuː; tə] [ˌkɑːmprɪ'hend] [wʌt] [hæd; həd]

Oowikapun	staggered	to	his	feet	,	and	tried	to	comprehend	what	had
-	交错	到	他的	脚	,	和	尝试	到	理解	什么	有

['hæpənd] .

happened	.
发生	.

奥维卡普恩踉跄着站起身来，努力理解发生了什么事。

[ðæt] ['sʌmθɪŋ] [hæd; həd] [strʌk] [hɪm; ɪm][wʌz; wəz] ['evɪdənt] .

That	something	had	struck	him	was	evident	.
那	某物	有	击	他	曾是	明显	.

很明显，他受到了某种打击。

[wʌt] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][æt; ət][fɜːrst][hiː; hi][wʌz; wəz] [tuː] [bɪ'wɪldərd] [tuː; tə] [ˌʌndər'stænd] .

What	it	was	at	first	he	was	too	bewildered	to	understand	.
什么	它	曾是	在	第一的	他	曾是	也	困惑	到	理解	.

起初他太过困惑，无法理解那是什么。

['θɪŋkɪŋ] [ðə; ði] [best] [θɪŋ] [hiː; hi][kʊd; kəd][duː][ɪn] [ðɪs] [deɪzd] [kən'dɪʃ(ə)n] [wʊd] [biː; bi][tuː; tə][goʊ] [bæk]

Thinking	the	best	thing	he	could	do	in	this	dazed	condition	would	be	to	go	back
思维	这	最好的	事物	他	可以	做	在	这	茫然	状况	会	是	到	去	后退

['ʌndər] [ðə; ði] ['ʃeltər] [ʌv; əv][hɪz; ɪz]['lɪt(ə)l] [tent] ,

under	the	shelter	of	his	little	tent	,
在下面	这	庇护所	的	他的	小的	帐篷	,

他当时神情恍惚，觉得最好的办法就是回到自己的小帐篷里躲起来。

[hiː; hi] [tɜːrnd] [tuː; tə][duː][soʊ] , [bʌt; bət] [faʊnd] [ˌaɪ 'tiː][æn; ən] [ɪmˌpɑːsə'bɪləti] .

he	turned	to	do	so	,	but	found	it	an	impossibility	.
他	转向	到	做	所以	,	但	成立	它	一个	不可能	.

他转身想这么做，却发现这是不可能的。

[ðə; ði] ['θʌndərboʊlt] [ðæt] [hæd; həd] [stʌnd] [hɪm; ɪm][hæd; həd] [strʌk] [ðə; ði][lɑːrdʒ] [bɜːrtʃ] [triː] ,

The	thunderbolt	that	had	stunned	him	had	struck	the	large	birch	tree	,
这	霹雳	那	有	目瞪口呆	他	有	击	这	大的	桦木	树	,

击中他的那道闪电击中了那棵高大的白桦树。

[ænd; ənd][soʊ] ['ʃætərd] [ˌaɪ 'tiː][tuː; tə] ['piːsɪz] [ðæt] , [æz; əz][ˌaɪ 'tiː] [fel] ,

and	so	shattered	it	to	pieces	that	,	as	it	fell	,
和	所以	破碎	它	到	件	那	,	作为	它	跌倒	,

于是，它被打得粉碎，当它坠落时，

[ˌaɪ 'tiː][hæd; həd] [krʌʃt] [daʊn] [ðə; ði]['lɪt(ə)l] ['wɪgwɑːm]['ɪntuː][ə; eɪ] ['helpləs] [rek] .

it	had	crushed	down	the	little	wigwam	into	a	helpless	wreck	.
它	有	碎	向下	这	小的	圆锥形帐篷	进入	一个	无助	破坏	.

它把小圆锥形帐篷压成了一堆不堪一击的废墟。

[greɪt] [ɪn'diːd] [wʌz; wəz][ðə; ði] [ˌdɪsə'pɔɪntmənt] [ænd; ənd] [vek'seɪʃn] [ʌv; əv] - , [huː] ,

Great	indeed	was	the	disappointment	and	vexation	of	Oowikapun	,	who	,
伟大的	的确	曾是	这	失望	和	烦恼	的	-	,	WHO	,

奥维卡普恩的失望和恼怒之情真是难以言表，

[waɪl] ['veɪnli] [ɪ'mædʒɪnɪŋ] [ðæt] [æt; ət][leŋkθ; leŋθ][hiː; hi][wʌz; wəz] [ə'baʊt] [tuː; tə] [hɪr] [ðə; ði] ['suːðɪŋ]

while	vainly	imagining	that	at	length	he	was	about	to	hear	the	soothing
尽管	徒劳地	想象	那	在	长度	他	曾是	关于	到	听到	这	舒缓

[vɔɪs] [ʌv; əv] ['neɪtʃər] [tuː; tə] ['kʌmfərt] [ænd; ənd] [bles] [hɪm; ɪm] ,

voice	of	nature	to	comfort	and	bless	him	,
嗓音	的	自然	到	舒适	和	保佑	他	,

他徒劳地幻想着自己终于要听到大自然温柔的声音来安慰和祝福他了，

[gɑːt][frʌm; frəm][hɜːr; hər] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [kræk] [ðæt] [hiː; hi][wʌz; wəz] [nɑːkt] ['sensləs] , [ænd; ənd] , [ɪn]

got	from	her	such	a	crack	that	he	was	knocked	senseless	,	and	,	in
得到	从	她	这样的	一个	裂缝	那	他	曾是	敲门	无意义的	,	和	,	在

[ə'dɪʃ(ə)n] ,

addition	,
添加	,

她给了他一个重击，把他打得不省人事，此外，

[hæd; həd][hɪz; ɪz] ['dwelɪŋ] [pleɪs] [kəm'pliːtli] [rekt] .

had	his	dwelling	place	completely	wrecked	.
有	他的	住宅	地方	完全地	损毁	.

他的住所被彻底摧毁了。

['groʊpɪŋ] [raʊnd] [ɪn][ðə; ði]['ruːɪnz] , [hiː; hi][sək'siːdəd, sək'siːdɪd][ɪn] ['faɪndɪŋ] [hɪz; ɪz] ['blæŋkɪt] ,

Groping	round	in	the	ruins	,	he	succeeded	in	finding	his	blanket	,
摸索	圆形的	在	这	废墟	,	他	成功了	在	寻找	他的	毯子	,

他在废墟中摸索了一番，终于找到了他的毯子。

[wɪtʃ] [hiː; hi] [θruː] ['oʊvər][hɪz; ɪz] ['ʃəuldəz] [æz; əz][ə; eɪ] [slaɪt] [prə'tekʃn] [ə'genst] [ðə; ði] ['hevi] [reɪn] ,

which	he	threw	over	his	shoulders	as	a	slight	protection	against	the	heavy	rain	,
哪个	他	扔	超过	他的	肩膀	作为	一个	轻微	保护	反对	这	重的	雨	,

他把毯子披在肩上，勉强遮挡住瓢泼大雨。

[wɪtʃ] [kən'tɪnjuːd] ['fɔːlɪŋ] [ɔːl] [naɪt] .

which	continued	falling	all	night	.
哪个	持续	坠落	全部	夜晚	.

整夜都在下雨。

-	[stɪl]	[ˈliŋgə]	[ɪn][hɪz; ɪz]	[ˈloʊnli]	[ˈfɔːrɪst]	[rɪˈtriːt]	.
Oowikapun	**still**	**lingered**	**in**	**his**	**lonely**	**forest**	**retreat**	**.**
-	仍然	徘徊不去	在	他的	孤独	森林	撤退	.

奥维卡普恩仍然独自待在他那幽静的森林隐居处。

[hɪz; ɪz]	[praɪd]	[rɪˈvoʊltɪd]	[æt; ət]	[ðə; ði]	[aɪˈdiːə]	[ʌv; əv]	[ˈhævɪŋ]	[tuː; tə]	[rɪˈtɜːrn]	[tuː; tə]	[ðə; ði]	[ˈvɪlɪdʒ]	[ænd; ənd]
His	**pride**	**revolted**	**at**	**the**	**idea**	**of**	**having**	**to**	**return**	**to**	**the**	**village**	**and**
他的	自豪	反抗	在	这	主意	的	拥有	到	返回	到	这	村庄	和

[kənˈfes]	[ðæt]	[ɔːl]	[hɪz; ɪz]	[ˈefərts]	[hæd; həd]	[bɪn]	[ɪn]	[veɪn]	[ænd; ənd]	[ðæt]	[ˈoʊnli]	[dɪˈfiːt]	[ænd; ənd]
confess	**that**	**all**	**his**	**efforts**	**had**	**been**	**in**	**vain**	**and**	**that**	**only**	**defeat**	**and**
承认	那	全部	他的	努力	有	到过	在	徒劳	和	那	仅有的	击败	和

[hjuːˌmɪliˈeɪʃn]	[hæd; həd]	[bɪn]	[hɪz; ɪz]	[lɑːt]	.
humiliation	**had**	**been**	**his**	**lot**	**.**
屈辱	有	到过	他的	很多	.

一想到要回到村里承认自己所有的努力都白费了，最终只能落得失败和耻辱的下场，他的自尊心就感到无比厌恶。

[soʊ]	[ə; eɪ]	[nuː]	[ˈwɪgwɑːm]	[wʌz; wəz]	[bɪlt]	[ɪn]	[ə; eɪ]	[mɔːr]	[ˈʃeltərd]	[pleɪs]	[əˈmɪd]	[ðə; ði]	[dɑːrk]	[ˈevərgriːn]
So	**a**	**new**	**wigwam**	**was**	**built**	**in**	**a**	**more**	**sheltered**	**place**	**amid**	**the**	**dark**	**evergreen**
所以	一个	新的	圆锥形帐篷	曾是	建造	在	一个	更多的	避难所	地方	之中	这	黑暗的	常绿

[triːz]	.
trees	**.**
树木	.

于是，人们在茂密的常绿树林中，找了个更隐蔽的地方，建起了一座新的印第安圆锥形帐篷。

[hɪz; ɪz]	[dɪˈpreʃ(ə)n]	[ʌv; əv]	[ˈspɪrɪt]	[wʌz; wəz]	[sʌtʃ]	[ðæt]	[fɔːr; fər]	[ə; eɪ]	[lɔːŋ]	[taɪm]	[hiː; hi]	[left]	[hɪz; ɪz]	[əˈboʊd]
His	**depression**	**of**	**spirit**	**was**	**such**	**that**	**for**	**a**	**long**	**time**	**he**	**left**	**his**	**abode**
他的	沮丧	的	精神	曾是	这样的	那	为了	一个	长的	时间	他	左边	他的	住所

[ˈoʊnli]	[wen]	[ˈhʌŋgər]	[kəmˈpeld]	[hɪm; ɪm]	[tuː; tə]	[hʌnt]	[fɔːr; fər]	[hɪz; ɪz]	[ˈnesəseri]	[fuːd]	.
only	**when**	**hunger**	**compelled**	**him**	**to**	**hunt**	**for**	**his**	**necessary**	**food**	**.**
仅有的	什么时候	饥饿	被迫	他	到	打猎	为了	他的	必要的	食物	.

他精神极度低落，很长一段时间里，只有饥饿迫使他外出狩猎觅食时才会离开住所。

[wen]	[hiː; hi]	[dɪd]	[rɪˈzuːm]	[hɪz; ɪz]	[ˈwɑːndərɪŋz]	[ðeɪ]	[wɜːr; wər]	[ˈdʒen(ə)rəli]	[ɪn]	[ðə; ði]	[naɪt]	.
When	**he**	**did**	**resume**	**his**	**wanderings**	**they**	**were**	**generally**	**in**	**the**	**night**	**.**
什么时候	他	做过	恢复	他的	漫游	他们	是	一般来说	在	这	夜晚	.

他再次开始游荡时，通常都是在夜间。

[ðə; ði]	[ˈsɪŋɪŋ]	[ʌv; əv]	[ðə; ði]	[bɜːrdz]	[hæd; həd]	[noʊ]	[tʃɑːrm]	[fɔːr; fər]	[hɪm; ɪm]	,
The	**singing**	**of**	**the**	**birds**	**had**	**no**	**charm**	**for**	**him**	**,**
这	歌唱	的	这	鸟类	有	不	魅力	为了	他	,

鸟儿的歌声对他来说毫无魅力。

[ænd; ənd]	[ðə; ði]	[ˈbraɪtnəs]	[ʌv; əv]	[ðə; ði]	[ˈsʌmər]	[deɪz]	[tʃeɪst]	[nɑːt]	[əˈweɪ]	[hɪz; ɪz]	[gluːm]	.
and	**the**	**brightness**	**of**	**the**	**summer**	**days**	**chased**	**not**	**away**	**his**	**gloom**	**.**
和	这	亮度	的	这	夏天	天	追逐	不是	离开	他的	愁云	.

夏日的阳光也驱散不了他的忧郁。

[mɔːr]	[kənˈdʒiːniəl]	[tuː; tə]	[hɪm; ɪm]	[wɜːr; wər]	[ðə; ði]	“	[ˈwɑːtʃɪz]	[ʌv; əv]	[ðə; ði]	[naɪt]	,
More	**congenial**	**to**	**him**	**were**	**the**	**“**	**watches**	**of**	**the**	**night**	**,**
更多的	相投	到	他	是	这	“	手表	的	这	夜晚	,

他更喜欢“夜间值班”，

”	[wen]	[ðə; ði]	[fjuː]	[saʊndz]	[ðæt]	[fel]	[əˈpɑːn]	[hɪz; ɪz]	[ɪrz]	[wɜːr; wər]	[wɪrd]	[ænd; ənd]	[ˈgoʊstli]	.
”	**when**	**the**	**few**	**sounds**	**that**	**fell**	**upon**	**his**	**ears**	**were**	**weird**	**and**	**ghostly**	**.**
”	什么时候	这	很少	声音	那	跌倒	之上	他的	耳朵	是	诡异的	和	幽灵般的	.

“当他听到的寥寥几声声音都怪异而幽灵般时。”

[hɪr]	,
Here	**,**
这里	,

这里，

[ə'mɪd][ðə; ði] ['gluːmi] ['ʃæˌdoʊz] [wer] [ðə; ði]['oʊnli] [saʊndz] [wɜːr; wər][ðə; ði] ['saɪɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ði]['waɪndz]

amid	the	gloomy	shadows	where	the	only	sounds	were	the	sighing	of	the	winds
之中	这	阴沉	阴影	在哪里	这	仅有的	声音	是	这	叹息	的	这	风

[ə'mʌŋ] [ðə; ði] [triːz] ,

among	the	trees	,
之中	这	树木	,

在阴暗的树荫下，只有风吹过树梢的叹息声。

[ðə; ði] ['meləŋkɑːli] [huːtɪŋz] [ʌv; əv][ðə; ði] [aulz] , [ɔːr][ðə; ði] ['dɪstənt] [haʊlɪŋz] [ʌv; əv][ðə; ði] [wʊlvz] ,

the	melancholy	hootings	of	the	owls	,	or	the	distant	howlings	of	the	wolves	,
这	忧郁	嘘声	的	这	猫头鹰	,	或者	这	遥远	嚎叫	的	这	狼	,

猫头鹰忧郁的鸣叫声，或是远处狼群的嚎叫声，

[hiː; hi] [pæst] ['meni] ['wɪri] ['aʊərz] .

he	passed	many	weary	hours	.
他	通过了	许多	厌倦	小时	.

他度过了许多疲惫的时光。

[ðə; ði] ['sɑːmɪst] , [wɪð; wɪθ] [ə'dɔːrɪŋ] [lʌv] , [kʊd; kəd] [seɪ] : “ [deɪ] ['ʌntəˌʌntu] [deɪ] [ʌtɜˑɛθ] [spiːtʃ] ,

The	psalmist	,	with	adoring	love	,	could	say	:	“	Day	unto	day	uttereth	speech	,
这	诗篇作者	,	和	崇拜	爱	,	可以	说	:	“	天	到	天	发出	演讲	,

诗人满怀爱慕地说：“祂日日发出言语，

[ænd; ənd] [naɪt] ['ʌntəˌʌntu] [naɪt] ['ʃoʊɪθ] ['nɑːlɪdʒ] ,

and	night	unto	night	showeth	knowledge	,
和	夜晚	到	夜晚	展示	知识	,

夜与夜之间展现知识，

” [bʌt; bət][tuː; tə] - ['niːðər] [ðə; ði] “ [spiːtʃ] ” [ʌv; əv][ðə; ði] [deɪ] [nɔːr][ðə; ði] “ ['nɑːlɪdʒ] ”

”	but	to	Oowikapun	neither	the	“	speech	”	of	the	day	nor	the	“	knowledge	”
”	但	到	-	两者都不	这	“	演讲	”	的	这	天	也不	这	”	知识	”

[ʌv; əv][ðə; ði] [naɪt] [geɪv] ['eni] [rɪ'spɑːnsɪv] ['ænsər] [tuː; tə][hɪz; ɪz] ['hɑːrts] ['lɔːŋɪŋ] [ɔːr][led][hɪm; ɪm] ['eni]

of	the	night	gave	any	responsive	answer	to	his	heart's	longings	or	led	him	any
的	这	夜晚	给予	任何	响应式设计	回答	到	他的	心脏的	渴望	或者	引领	他	任何

['nɪrər] [tuː; tə][ðə; ði] [sɔːrs] [ʌv; əv] [soʊl] ['kʌmfərt] .

nearer	to	the	source	of	soul	comfort	.
更近	到	这	来源	的	灵魂	舒适	.

但对于奥维卡蓬来说，无论是白日的“言语”还是夜晚的“知识”，都无法回应他内心的渴望，也无法让他更接近灵魂慰藉的源泉。

[ænd; ənd] [jet] ['neɪtʃər] [spoʊk] [tuː; tə][hɪm; ɪm][æz; əz] ['grændli] [æz; əz][ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz]['pɑːsəb(ə)l][fɔːr; fər]

And	yet	nature	spoke	to	him	as	grandly	as	it	was	possible	for
和	然而	自然	辐	到	他	作为	宏伟	作为	它	曾是	可能的	为了

[hɜːr; hər][tuː; tə] ['ʌtər] [hɜːr; hər] [vɔɪs] ,

her	to	utter	her	voice	,
她	到	说出	她	嗓音	,

然而，大自然以她所能发出的最宏伟的声音向他诉说着什么。

[ænd; ənd][hɜːr; hər] [læst] ['efərt] [wʌz; wəz][ʌv; əv][ðə; ði] [səˈblaɪmɪst] ['kærəktər] [ænd; ənd] [sʌtʃ] [æz; əz][bʌt; bət]

and	her	last	effort	was	of	the	sublimest	character	and	such	as	but
和	她	最后的	努力	曾是	的	这	至高无上的	特点	和	这样的	作为	但

[fjuː] ['mɔːtəlz] [ɑːr; ər] [pərˈmɪtɪd] [tuː; tə] ['wɪtnəs] .

few	mortals	are	permitted	to	witness	.
很少	凡人	是	允许	到	证人	.

她最后的努力堪称绝世之作，世间少有人有幸目睹。

[ˌaɪ ˈtiː] [keɪm] [tuː; tə] - [wʌn] [naɪt] [wen] [hiː; hi][hæd; həd] ['eɪmləsli] ['wɔndəd] [fɑːr] [aʊt]

It	came	to	Oowikapun	one	night	when	he	had	aimlessly	wandered	far	out
它	来了	到	-	一	夜晚	什么时候	他	有	漫无目的地	漫步	远的	出去

[frʌm; frəm][ðə; ði] ['ʃæˌdoʊz] [ʌv; əv][ðə; ði] ['fɔːrɪst] [gluːm] ,

from	the	shadows	of	the	forest	gloom	,
从	这	阴影	的	这	森林	愁云	,

一天晚上，奥维卡普漫无目的地走出了森林的阴影，突然意识到这一点。

[tuː; tə][ə; eɪ][spɑːt] [wer] [ðə; ði] ['kænəpi] [ʌv; əv] ['hev(ə)n] , [braɪt] [wɪð; wɪθ][ɪts] ['mʌltitjuːdz] [ʌv; əv][stɑːrz] ,

to	a	spot	where	the	canopy	of	heaven	,	bright	with	its	multitudes	of	stars	,
到	一个	点	在哪里	这	树冠	的	天堂	,	明亮的	和	它是	众多	的	明星	,

[wʌz; wəz] [ə'bʌv] [hɪm; ɪm] .

was	above	him	.
曾是	多于	他	.

他来到一个地方，头顶是繁星点点的璀璨星空。

[pər'hæps][ɪn][noʊ] ['ʌðər] [lænd][kæn; kən] ['neɪtʃər] [ɪn][hɜːr; hər] ['verid] ['æspekts][ʌv; əv] [sə'blɪmәti] [ænd; ənd]

Perhaps	in	no	other	land	can	nature	in	her	varied	aspects	of	sublimity	and
也许	在	不	其他	土地	能	自然	在	她	多种多样	方面	的	崇高	和

['grændʒər] [æz; əz] [rɪ'gɑːrdz] [sə'lestʃ(ə)l] [fə'nɑːmɪnə] ,

grandeur	as	regards	celestial	phenomena	,
宏伟	作为	问候	天体	现象	,

或许在其他任何国家，都无法像这里一样，展现大自然在天象方面所呈现出的种种崇高与壮丽之美。

[biː; bi] ['betər] ['stʌdid] [ðæn; ðən][ɪn][ðə; ði][waɪld] [nɔːrθ] - [lænd] .

be	better	studied	than	in	the	wild	north	-	land	.
是	更好的	研究	比	在	这	荒野	北	-	土地	.

比在荒凉的北方地区研究得更透彻。

[hɜːr; hər][saɪ'klɑːnɪk] ['stɔrmz] [ɪn] ['sʌmər] [ænd; ənd][hɜːr; hər] ['blɪzərd] [blæsts][ɪn] ['wɪntər] [ɑːr; ər][æt; ət]

Her	cyclonic	storms	in	summer	and	her	blizzard	blasts	in	winter	are	at
她	旋风	暴风雨	在	夏天	和	她	暴风雪	爆炸	在	冬天	是	在

[taɪmz] [nɑːt]['oʊnli] [tə'rɪfɪk] [ɪn][ðer; ðər] [dɪ'strʌktɪv] ['paʊər] ,

times	not	only	terrific	in	their	destructive	power	,
时代	不是	仅有的	了不起	在	他们的	破坏性的	力量	,

她夏季的旋风和冬季的暴风雪有时不仅破坏力惊人，

[bʌt; bət] [ðeɪ] [ɑːr; ər]['ɔːlsoʊ] [ˌoʊvər'welmɪŋli] [grænd][ɪn][ðer; ðər] [ə'pɪrəns] .

but	they	are	also	overwhelmingly	grand	in	their	appearance	.
但	他们	是	还	压倒性的	盛大	在	他们的	外貌	.

但它们的外观也极其宏伟壮观。

[ðen] [hɜːr; hər] " ['vɪʒənz] [ʌv; əv][ðə; ði] [naɪt] " [ɑːr; ər][æt; ət] [taɪmz] [sə'blaɪmli] ['bjuːtɪf(ə)l] .

Then	her	"	visions	of	the	night	"	are	at	times	sublimely	beautiful	.
然后	她	"	愿景	的	这	夜晚	"	是	在	时代	极致地	美丽的	.

而她眼中的"夜之幻象"有时却美得令人惊叹。

[hɜːr; hər][stɑːr] - [dekt] [vɔːlt] [ʌv; əv] ['hev(ə)n] , [ˌæbsə'luːtli] [friː] [frʌm; frəm][ɔːl] [mɪsts] [ænd; ənd] [fɔgz]

Her	star	-	decked	vault	of	heaven	,	absolutely	free	from	all	mists	and	fogs
她	星星	-	甲板	金库	的	天堂	,	绝对地	自由的	从	全部	薄雾	和	雾

[ænd; ənd][dæmps] ,

and	damps	,
和	潮湿	,

她那繁星点点的天堂穹顶，完全没有一丝迷雾、一丝潮湿，

[siːmz] [soʊ] [haɪ] [ænd; ənd][væst] .

seems	so	high	and	vast	.
似乎	所以	高的	和	广阔的	.

感觉如此高远辽阔。

[ðə; ði][stɑːrz]['glɪs(ə)n][ænd; ənd]['twɪŋk(ə)l][wɪð; wɪθ] ['wʌndrəs] ['klɪrnəs] .

The	stars	glisten	and	twinkle	with	wondrous	clearness	.
这	明星	闪亮	和	闪烁	和	奇妙的	清晰度	.

繁星闪烁，清晰无比。

[ðə; ði] ['flæʃɪŋ] ['miːtiːəz] [feɪd] [aʊt][bʌt; bət] ['sloʊli] ,

The	flashing	meteors	fade	out	but	slowly	,
这	闪烁	流星	褪色	出去	但	缓慢地	,

闪烁的流星渐渐消失，但速度很慢。

[ænd; ənd][ðə; ði] [muːn] [ɪz][soʊ] [waɪt] [ænd; ənd] [braɪt] [ðæt] [hɜːr; hər] ['ʃæˌdoʊz] [kæst][ɑːr; ər]['ɔːf(ə)n][æz; əz]

and	the	moon	is	so	white	and	bright	that	her	shadows	cast	are	often	as
和	这	月亮	是	所以	白色的	和	明亮的	那	她	阴影	投掷	是	经常	作为

['vɪvɪd][æz; əz] [ðoʊz] [ʌv; əv][ðə; ði][sʌn][ɪn][sʌm; səm] ['ʌðər] [lændz] .

vivid	as	those	of	the	sun	in	some	other	lands	.
生动	作为	那些	的	这	太阳	在	一些	其他	土地	.

月亮又白又亮，以至于在某些地方，它投下的影子常常和太阳投下的影子一样鲜明。

[bʌt; bət] ['nʌθɪŋ] ['iːkwəlz][ə; eɪ][fɜːrst] - [klæs] [fiːld] [naɪt] [ʌv; əv][ðə; ði] [mɪ'stɪriəs] [ɔː'rɔːrə] [ˌbɔːri'ælɪs] .

But	nothing	equals	a	first	-	class	field	night	of	the	mysterious	aurora	borealis	.
但	没有什么	等于	一个	第一的	-	班级	场地	夜晚	的	这	神秘	极光	北方	.

但没有什么能比得上亲眼目睹神秘的北极光的精彩夜晚。

[noʊ] ['ʌðər] [fə'nɑːmɪnən] [ʌv; əv] ['neɪtʃər] [ɪn] ['mægnɪtuːd] [ʌv; əv] [dɪ'spleɪ] , [ɪn] ['verid] ['briljəns,-jənsi][ʌv; əv]

No	other	phenomenon	of	nature	in	magnitude	of	display	,	in	varied	brilliancy	of
不	其他	现象	的	自然	在	震级	的	展示	,	在	多种多样	才华横溢	的

['kʌlər] ,

colour	,
颜色	,

自然界没有任何其他现象能像它那样，在规模之大、色彩之绚丽方面，与它相媲美。

[ɪn] [bɪ'wɪldərɪŋ] [rə'pɪdəti] [ʌv; əv] ['muːvmənt] , [ɪn] ['grændʒər] [soʊ][sə'lestʃ(ə)l] , [ɪn][ɪts] ['veri] [ɪg'zɪstəns] [soʊ]

in	bewildering	rapidity	of	movement	,	in	grandeur	so	celestial	,	in	its	very	existence	so
在	扑朔迷离	快速	的	移动	,	在	宏伟	所以	天体	,	在	它是	非常	存在	所以

[ˌʌnə'kaʊntəb(ə)l] ,

unaccountable	,
无法解释	,

它以令人眼花缭乱的速度运动，以如此壮丽的天体般的宏伟，以它自身如此无法解释的存在，

[ɪz]['kælkjuleɪtɪd][tuː; tə][lɪft][mæn][ʌp][ænd; ənd] [ə'weɪ] [frʌm; frəm] [θɪŋz] ['ɜːrθli] ,

is	calculated	to	lift	man	up	and	away	from	things	earthly	,
是	计算	到	举起	男人	向上	和	离开	从	事物	尘世的	,

旨在提升人类的境界，使其远离尘世的纷扰。

['ɪntuː][ðə; ði] ['veri] [relm] [ænd; ənd] ['prez(ə)ns] [ʌv; əv][ðə; ði]['spɪrɪtʃuəl] ,

into	the	very	realm	and	presence	of	the	spiritual	,
进入	这	非常	领域	和	在场	的	这	精神	,

进入灵性的领域和境界，

[æz; əz] [dʌz] [ə; eɪ][fɜːrst] - [klæs] [dɪ'spleɪ] [ʌv; əv][ðə; ði] ['nɔːrðərn] [laɪts] , [æz; əz] [siːn] [ɪn][ðə; ði][fɑːr] [nɔːrθ]

as	does	a	first	-	class	display	of	the	northern	lights	,	as	seen	in	the	far	north
作为	做	一个	第一的	-	班级	展示	的	这	北方	灯	,	作为	已见	在	这	远的	北

- [lænd] .

-	land	.
-	土地	.

就像在遥远的北方地区看到的一流的北极光一样。

[waɪl] [ðeɪ] [ɑːr; ər]['dʒen(ə)rəli] [mɔːr] ['friːkwənt] [ɪn][ðə; ði]['wɪntər] [mʌnθs] [ðæn; ðən][æt; ət] ['ʌðər] [taɪmz]

While	they	are	generally	more	frequent	in	the	winter	months	than	at	other	times
尽管	他们	是	一般来说	更多的	频繁	在	这	冬天	几个月	比	在	其他	时代

[ʌv; əv][ðə; ði] [jɪr] ,

of	the	year	,
的	这	年	,

虽然它们在冬季月份通常比一年中的其他时间更频繁，

[jet] [ðeɪ] [ɑːr; ər] ['veri] [ʌn'sɜːrt(ə)n] [ɪn][ðer; ðər] ['kʌmɪŋz] ,

yet	they	are	very	uncertain	in	their	comings	,
然而	他们	是	非常	不确定	在	他们的	来访	,

然而，他们对即将到来的行程却非常不确定。

[ænd; ənd] ['sʌmtaɪmz] [bɜːrst][ə'pɑːn][ðə; ði][wɜːrld][ænd; ənd] [ɪ'luːmɪneɪt] [ænd; ənd] [fɪl] [ʌp][wɪð; wɪθ]

and	sometimes	burst	upon	the	world	and	illuminate	and	fill	up	with
和	有时	爆裂	之上	这	世界	和	照亮	和	充满	向上	和

[sə'lestʃ(ə)l] ['glɔːri] [ðə; ði] [briːf] ['aʊərz] [ʌv; əv][sʌm; səm][ʌv; əv][ðə; ði] [ʃɔːrt] ['sʌmər] [naɪts] .

celestial	glory	the	brief	hours	of	some	of	the	short	summer	nights	.
天体	荣耀	这	简短的	小时	的	一些	的	这	短的	夏天	夜晚	.

有时它们会突然降临人间，照亮并充满短暂夏夜的辉煌时刻。

[tuː; tə] - , [ɪn][hɪz; ɪz]['ment(ə)l] ['dɑːrknəs] [ænd; ənd][dɪs'kwaɪəˌtuːd] ,

To	Oowikapun	,	in	his	mental	darkness	and	disquietude	,
到	-	,	在	他的	精神的	黑暗	和	不安	,

奥维卡普恩，在他精神的黑暗和不安中，

[ðer; ðər] [keɪm] [wʌn][ʌv; əv] [ðiːz] [mɔːr] [ðæn; ðən] ['ɜːrθli] ['vɪʒənz] [ʌv; əv] [ɪn'trænsɪŋ] ['bjuːti] .

there	came	one	of	these	more	than	earthly	visions	of	entrancing	beauty	.
那里	来了	一	的	这些	更多的	比	尘世的	愿景	的	迷人的	美丽	.

其中一幕展现了超凡脱俗、令人陶醉的美丽景象。

[ɪf] [ɪn] ['eni] [wʌn][ʌv; əv] ['neɪtʃɚz] [fə'nɑːmɪnə] [ʃiː; ʃi][kʊd; kəd] [spiːk] [tuː; tə][ə; eɪ] ['trʌbld] [soʊl] ,

If	in	any	one	of	nature's	phenomena	she	could	speak	to	a	troubled	soul	,
如果	在	任何	一	的	自然的	现象	她	可以	说话	到	一个	麻烦	灵魂	,

如果她能通过自然界的任何一种现象来慰藉一颗忧伤的灵魂，

['ʃʊrli] [ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [biː; bi][ɪn] [ðɪs] .

surely	it	would	be	in	this	.
一定	它	会	是	在	这	.

肯定就在这里。

[fɔːr; fər] [waɪl] [tuː; tə][ɪ'laɪdʒə][ðə; ði] ['ænsər] [wʌz; wəz][ɪn][ðə; ði] [stɪl] [smɔːl] [vɔɪs] ,

For	while	to	Elijah	the	answer	was	in	the	still	small	voice	,
为了	尽管	到	以利亚	这	回答	曾是	在	这	仍然	小的	嗓音	,

对以利亚来说，答案就在那微小的声音里。

[jet] [mæn] [ʌn'eɪdɪd] [baɪ] [dɪ'vaɪn] [ˌrevə'leɪʃ(ə)n] [pri'fɜːz] [ðə; ði] ['ɜːrθkweɪk] [ænd; ənd][ðə; ði]['faɪər] , [ɔːr]

yet	man	unaided	by	divine	revelation	prefers	the	earthquake	and	the	fire	,	or
然而	男人	未受帮助	经过	神圣的	启示	偏好	这	地震	和	这	火	,	或者

[sʌm; səm] ['ʌðər] [grænd] ,

some	other	grand	,
一些	其他	盛大	,

然而，没有神圣启示的人类却更喜欢地震、火灾或其他一些巨大的灾难。

[ˌoʊvər'welmɪŋ] [ˌmænɪfə'steɪʃ(ə)n][ʌv; əv] ['neɪtʃɚz] ['paʊər] , [wɪtʃ] [ə'piːlz] [tuː; tə][ðə; ði] ['senʃuəs] ['ræðər]

overwhelming	manifestation	of	nature's	power	,	which	appeals	to	the	sensuous	rather
压倒	表现	的	自然的	力量	,	哪个	上诉	到	这	感性的	相当

[ðæn; ðən][tuː; tə][ðə; ði]['spɪrɪtʃuəl] .

than	to	the	spiritual	.
比	到	这	精神	.

这是大自然力量的压倒性展现，它诉诸感官而非精神。

[tuː; tə] [ðiːz] ['nɔːrðərn] ['indiəns][ðə; ði] ['ɔːrɔːrəz] [hæv; həv]['evər] [bɪn] [ə'soʊsieɪtɪd] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] ['goʊstli]

To	these	Northern	Indians	the	auroras	have	ever	been	associated	with	the	ghostly
到	这些	北方	印度人	这	极光	有	曾经	到过	联系	和	这	幽灵般的

[ɔːr]['spɪrɪtʃuəl] .

or	spiritual	.
或者	精神	.

对于这些北方印第安人来说，极光一直与鬼魂或精神事物联系在一起。

[ɪn][sʌm; səm][ʌv; əv][ðə; ði] [traɪbz] [ðə; ði] ['lɪtərəl] [trænz'leɪʃ(ə)n][ʌv; əv][ðə; ði] ['nɔːrðərn] [laɪts] [ɪz][ðə; ði] “

In	some	of	the	tribes	the	literal	translation	of	the	northern	lights	is	the	“
在	一些	的	这	部落	这	文字	翻译	的	这	北方	灯	是	这	“

['spɪrɪts][ʌv; əv][ðer; ðər] ['fɔːrˌfɑːðərz] ['goʊɪŋ] [aʊt] [tuː; tə]['bæt(ə)l] .

spirits	of	their	forefathers	going	out	to	battle	.
烈酒	的	他们的	祖先	去	出去	到	战斗	.

在一些部落中，北极光的字面意思是“祖先的灵魂出征”。

” [ðə; ði] [dɪ'spleɪ] [ðæt] - [geɪzd] [ə'pɑːn][wʌz; wəz][wʌn][ʌv; əv] [mɔːr] [ðæn; ðən]['ɔːrd(ə)neri]

”	The	display	that	Oowikapun	gazed	upon	was	one	of	more	than	ordinary
”	这	展示	那	-	凝视	之上	曾是	一	的	更多的	比	普通的

[sə'blɪmәti] .

sublimity	.
崇高	.

“奥维卡普恩所看到的景象，远非寻常的壮丽。

[hiː; hi][hæd; həd] [left] [hɪz; ɪz]['lɪt(ə)l]['wɪgwɑːm] [wɪtʃ] ['nesəld] [ə'mʌŋ] [ðə; ði] ['bɔːlsəm] ,

He	had	left	his	little	wigwam	which	nestled	among	the	balsams	,
他	有	左边	他的	小的	圆锥形帐篷	哪个	依偎	之中	这	香脂	,

他离开了那座依偎在香脂冷杉树丛中的小帐篷。

[ænd; ənd][hæd; həd] [gɔːn] [aʊt] [frʌm; frəm][ðə; ði] ['fɔːrɪst] [gluːm] [ænd; ənd][hæd; həd] ['siːtɪd] [hɪm'self] [ɑːn]

and	had	gone	out	from	the	forest	gloom	and	had	seated	himself	on
和	有	已消失	出去	从	这	森林	愁云	和	有	坐着	他自己	在

[ðə; ði] [ʃɔːr] [ʌv; əv][ðə; ði] [leɪk] [wer] [ðə; ði]['lɪt(ə)l] [weɪvz] [meɪd] ['suːðɪŋ] ['mjuːzɪk][æz; əz] [ðeɪ] [pleɪd]

the	shore	of	the	lake	where	the	little	waves	made	soothing	music	as	they	played
这	支撑	的	这	湖	在哪里	这	小的	波浪	制成	舒缓	音乐	作为	他们	玩

[ə'mʌŋ] [ðə; ði] ['peblz] [æt; ət][hɪz; ɪz] [fiːt] .

among	the	pebbles	at	his	feet	.
之中	这	鹅卵石	在	他的	脚	.

他走出了幽暗的森林，坐在湖边，湖水轻轻拍打着他的脚边的鹅卵石，发出舒缓的音乐。

[ðə; ði][sʌn][hæd; həd] [gɔːn] [daʊn] [ɪn] ['splendər] ,

The	sun	had	gone	down	in	splendour	,
这	太阳	有	已消失	向下	在	辉煌	,

太阳在极美的光芒中落下。

['liːvɪŋ] [ə; eɪ] ['glɔːriəs] ['reɪdiəns] [ʌv; əv] ['sæfaɪər] [ænd; ənd]['krɪmz(ə)n][ɑːn] [hɪlz] [ænd; ənd] [weɪvz] .

leaving	a	glorious	radiance	of	sapphire	and	crimson	on	hills	and	waves	.
离开	一个	辉煌	辐射	的	蓝宝石	和	赤红	在	丘陵	和	波浪	.

在山丘和海浪上留下蓝宝石和深红色的绚丽光辉。

['kwaɪətli][ænd; ənd] [ˌɪmpər'septəbli] [ðə; ði] ['ʃæˌdoʊz] [ʌv; əv] [naɪt] ['mæntld] [ðə; ði] [lɔːŋ] ['twaɪlaɪt] ['gloʊmɪŋ]

Quietly	and	imperceptibly	the	shadows	of	night	mantled	the	long	twilight	gloaming
悄悄	和	不易察觉地	这	阴影	的	夜晚	披风	这	长的	暮	黄昏

,

,

,

夜幕悄然降临，笼罩了漫长的暮色。

[ænd; ənd] [ðen] [wʌn][baɪ][wʌn][ðə; ði][stɑːrz] [keɪm] [aʊt][frʌm; frəm][ðer; ðər]['haɪdɪŋ] ['pleɪsɪz] ,

and	then	one	by	one	the	stars	came	out	from	their	hiding	places	,
和	然后	一	经过	一	这	明星	来了	出去	从	他们的	隐藏	地方	,

然后，星星们一颗接一颗地从它们的藏身之处走了出来。

[ʌn'tɪl] [ðə; ði] [hoʊl] [haɪ] [doʊm] [ʌv; əv] ['hev(ə)n] [wʌz; wəz] [braɪt] .

until	the	whole	high	dome	of	heaven	was	bright	.
直到	这	所有的	高的	穹顶	的	天堂	曾是	明亮的	.

直到整个苍穹都被照亮。

[ðə; ði] ['mɪlki] [wei] ['braɪtnd] ['ɪntu:] ['wʌndrəs] [dɪ'stɪŋktnəs] , [ʌn'tɪl] [ˌaɪ 'ti:] [si:md] [tu:; tə] -

The	milky	way	brightened	into	wondrous	distinctness	,	until	it	seemed	to	Oowikapun
这	乳白色	方式	明亮	进入	奇妙的	明显	,	直到	它	似乎	到	-

[laɪk] [ə; eɪ] [greɪt] ['pæθweɪ] ,

like	a	great	pathway	,
喜欢	一个	伟大的	路径	,

银河系变得无比清晰明亮，在奥维卡普看来，它就像一条巨大的通道。

[ænd; ənd] [hi:; hi] ['wʌndɚd] , [æz; əz] [held] [ɪn] [ðə; ði] [trə'dɪʃ(ə)n] [ʌv; əv] [hɪz; ɪz] ['pi:p(ə)l] , [ɪf] [ɑ:n] [ˌaɪ 'ti:] , [baɪ]

and	he	wondered	,	as	held	in	the	tradition	of	his	people	,	if	on	it	,	by
和	他	想知道	,	作为	握住	在	这	传统	的	他的	人们	,	如果	在	它	,	经过

[ænd; ənd] [baɪ] ,

and	by	,
和	经过	,

于是他按照他族人的传统，想知道，如果过一段时间，

[hi:; hi] [ʃʊd; ʃəd] ['træv(ə)l] [tu:; tə] [ðə; ði] ['hæpi] ['hʌntɪŋ] [graʊndz] [ʌv; əv] [hɪz; ɪz] ['fɑ:ðəz] .

he	should	travel	to	the	happy	hunting	grounds	of	his	fathers	.
他	应该	旅行	到	这	快乐的	打猎	理由	的	他的	父亲们	.

他应该去他祖先们曾经快乐的狩猎场走走。

['æftər] [ə; eɪ] [taɪm] [ə; eɪ] ['braɪtnəs] [bɪ'gæn] [tu:; tə] [dɑ:n] [ɪn] [ðə; ði] ['nɔ:rðərn] [skaɪ] ,

After	a	time	a	brightness	began	to	dawn	in	the	northern	sky	,
后	一个	时间	一个	亮度	开始	到	黎明	在	这	北方	天空	,

过了一段时间，北方的天空开始泛起曙光。

[ænd; ənd] [ðen] [frʌm; frəm] [ˌaɪ 'ti:] [sʌm; səm] ['brɪliənt] ['stri:məz] [ʌv; əv] [laɪt] ['sʌd(ə)nli] [ʃɑ:t] [ʌp] [tu:; tə]

and	then	from	it	some	brilliant	streamers	of	light	suddenly	shot	up	to
和	然后	从	它	一些	杰出的	主播	的	光	突然	射击	向上	到

[ðə; ði] ['hevəns] [ə'bʌv] .

the	heavens	above	.
这	天	多于	.

然后，突然间，一道道耀眼的光束从中射向苍穹。

[ðen] ['weɪvi] ['rɪbənz] [ʌv; əv] [laɪt] ['kwɪkli] ['fɑ:loʊd] , [ænd; ənd] ['ræpɪdli] [ʌn'roʊlɪŋ] [ðəm'selvz] ['pærəlel]

Then	wavy	ribbons	of	light	quickly	followed	,	and	rapidly	unrolling	themselves	parallel
然后	波浪状	丝带	的	光	迅速地	随后	,	和	快速	展开	他们自己	平行线

[wɪð; wɪθ] [ðə; ði] [hə'raɪz(ə)n] ,

with	the	horizon	,
和	这	地平线	,

随后，波浪状的光带迅速出现，并沿着地平线快速展开。

['kwivəd] [ænd; ənd] [dɑ:nst] [ɪn] ['rɪðmɪk] ['mu:vmənts] ,

quivered	and	danced	in	rhythmic	movements	,
颤抖	和	跳舞	在	节奏	移动	,

颤抖着，跳起有节奏的动作，

['bleɪzɪŋ] [aʊt] [æt; ət] [taɪmz] [ɪn] ['verid] ['vɪvɪd] ['kʌlərz] [æz; əz] [ðeɪ] ['greɪsfəli] ['ʌndjuleitid] [frʌm; frəm] [i:st]

blazing	out	at	times	in	varied	vivid	colours	as	they	gracefully	undulated	from	east
炽烈	出去	在	时代	在	多种多样	生动	颜色	作为	他们	优雅地	起伏的	从	东方

[tu:; tə] [west] .

to	west	.
到	西方	.

它们时而闪耀着各种鲜艳的色彩，优雅地从东向西蜿蜒起伏。

['ɔːf(ə)n][hæd; həd] - [siːn] [ðiːz] [dɪ'spleɪz] ,

Often	had	Oowikapun	seen	these	displays	,
经常	有	-	已见	这些	显示器	,

奥维卡普经常看到这些景象，

[bʌt; bət] [ʌp] [tuː; tə] [ðɪs] [taɪm] [hiː; hi][hæd; həd]['oʊnli] [geɪzd] [wɪð; wɪθ]['læŋgwɪd] ['ɪntrəst] [ə'pɑːn] [ðiːz]

but	up	to	this	time	he	had	only	gazed	with	languid	interest	upon	these
但	向上	到	这	时间	他	有	仅有的	凝视	和	慵懒的	兴趣	之上	这些

['naɪtli] ['vɪzɪtənt] .

nightly	visitants	.
每晚	访客	.

但在此之前，他只是带着慵懒的兴趣凝视着这些夜间来访者。

[ðɪs] [naɪt] , [haʊ'evər] , [ðer; ðər][wʌz; wəz][ə; eɪ] [dɪ'spleɪ] [soʊ] ['glɔːriəs] [ðæt] [hiː; hi] [stʊd] [æz; əz][wʌn]

This	night	,	however	,	there	was	a	display	so	glorious	that	he	stood	as	one
这	夜晚	,	然而	,	那里	曾是	一个	展示	所以	辉煌	那	他	站立	作为	一

[ɪn'trænst] .

entranced	.
着迷	.

然而，今晚的景象如此壮丽，让他看得如痴如醉。

[wɪð; wɪθ][ə; eɪ] ['sʌdnnəs] [ðæt] [kæn; kən][biː; bi] [ʃoʊn] ['oʊnli][baɪ] [ɪ'lektrɪkl] [fə'nɑːmɪnə] ,

With	a	suddenness	that	can	be	shown	only	by	electrical	phenomena	,
和	一个	突然	那	能	是	所示	仅有的	经过	电气	现象	,

这种突如其来的现象，只能通过电现象来展现。

[ðer; ðər]['ɔːlmoʊst] [ˌɪnstən'teɪniəsli] [ʃɑːt] [ʌp] [frʌm; frəm] [bɪ'loʊ] [ðə; ðɪ] ['iːstərn] [hə'raɪz(ə)n][ə; eɪ] ['dæzlɪŋ]

there	almost	instantaneously	shot	up	from	below	the	eastern	horizon	a	dazzling
那里	几乎	瞬间	射击	向上	从	以下	这	东	地平线	一个	耀眼的

[bleɪz] [ʌv; əv] ['gɔːrdʒəs] [ɪ'lektrɪkl] [laɪt] ,

blaze	of	gorgeous	electrical	light	,
火焰	的	华丽的	电气	光	,

几乎就在瞬间，东方地平线以下射出一道耀眼夺目的绚丽电光。

[wɪtʃ] [ɪn] [sək'sesɪv] [baʊndz] [rʌʃt] [ɑːn][ænd; ənd][ɑːn] [ʌn'tɪl] , [laɪk] [ə; eɪ] ['brɪliənt] ['miːtiər] [ə; eɪ]

which	in	successive	bounds	rushed	on	and	on	until	,	like	a	brilliant	meteor	a
哪个	在	连续	界限	匆忙	在	和	在	直到	,	喜欢	一个	杰出的	流星	一个

['mɪljən] [taɪmz] ['mægnɪfaɪd] ,

million	times	magnified	,
百万	时代	放大	,

它一波接一波地向前疾驰，直到像一颗被放大百万倍的耀眼流星，

[ˌaɪ 'tiː] [spænd] [ðə; ðɪ] ['hevəns] ,

it	spanned	the	heavens	,
它	跨越	这	天	,

它横跨苍穹，

[ænd; ənd][fɔːr; fər][ə; eɪ] [taɪm] [ɪn] ['pjʊrɪst] [waɪt] [ˌaɪ 'tiː] [siːmd] [tuː; tə] [hæŋ] [æn; ən] [ɑːrtʃ] [ʌv; əv] [truːs]

and	for	a	time	in	purest	white	it	seemed	to	hang	an	arch	of	truce
和	为了	一个	时间	在	最纯净的	白色的	它	似乎	到	悬挂	一个	拱	的	休战

[frʌm; frəm] ['hev(ə)n] [tuː; tə] [ɜːrθ] .

from	heaven	to	earth	.
从	天堂	到	地球	.

有一段时间，纯白的天空仿佛从天而降，连接着人间，象征着和平与和解。

[fɔːr; fər][ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [waɪl] [ˌaɪ 'tiː] ['kwivəd] [ɪn][ɪts] ['dæzlɪŋ] ['waɪtnəs] ,

For	a	little	while	it	quivered	in	its	dazzling	whiteness	,
为了	一个	小的	尽管	它	颤抖	在	它是	耀眼的	白人	,

它在那耀眼的白色中颤动了一会儿，

[ænd; ənd] [ðen] [frʌm; frəm][ˌaɪ 'tiː] [flæʃt] [aʊt] ['striːməz] [ɪn][ɔːl][ðə; ði] ['kʌlərz] [ʌv; əv][ðə; ði] ['reɪnboʊ] .

and	then	from	it	flashed	out	streamers	in	all	the	colours	of	the	rainbow	.
和	然后	从	它	闪光灯	出去	主播	在	全部	这	颜色	的	这	彩虹	.

然后，从中闪现出彩虹所有颜色的彩带。

[wɪð; wɪθ][wʌn] [end] ['hoʊldɪŋ] [ɑːn][tuː; tə][ðə; ði] [ɑːrtʃ] [ʌv; əv] ['snoʊi] ['waɪtnəs] [ðeɪ] [dɑːnst] [ænd; ənd]

With	one	end	holding	on	to	the	arch	of	snowy	whiteness	they	danced	and
和	一	结尾	保持	在	到	这	拱	的	下雪的	白人	他们	跳舞	和

['sɪntlˌeɪtɪd] [ænd; ənd] [bleizd] [ʌn'tɪl] [ðə; ði] [hoʊl] ['hevəns] [siːmd] [ə'gloʊ] .

scintillated	and	blazed	until	the	whole	heavens	seemed	aglow	.
闪烁	和	燃烧的	直到	这	所有的	天	似乎	闪耀	.

它们一端抓住雪白的拱形，翩翩起舞，闪烁耀眼，直至整个天空都仿佛闪耀着光芒。

[ðen] ['breɪkɪŋ] [luːs] [ðeɪ] [siːmd] [tuː; tə][fɔːrm] [ðəm'selvz] ['ɪntuː] [hoʊl] [bə'tæljənz] [ʌv; əv]['soʊldʒərz]

Then	breaking	loose	they	seemed	to	form	themselves	into	whole	battalions	of	soldiers
然后	打破	松动的	他们	似乎	到	形式	他们自己	进入	所有的	营	的	士兵

,

,

,

然后，他们挣脱束缚后，似乎又组成了整支整支的军队。

[ænd; ənd] [əd'vænst] [ænd; ənd] [fɔːt] [ænd; ənd] [ri'triːtid] [ʌn'tɪl] [ðə; ði] ['hevəns] [siːmd] [tuː; tə][biː; bi]

and	advanced	and	fought	and	retreated	until	the	heavens	seemed	to	be
和	先进的	和	战斗	和	撤退	直到	这	天	似乎	到	是

[ðə; ði] ['bætlfiːld] [ʌv; əv][ðə; ði]['eɪdʒɪz] ,

the	battlefield	of	the	ages	,
这	战场	的	这	年龄	,

他们进退交战，直到苍穹仿佛成了千百年来的战场。

[ænd; ənd] [steɪnd] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [blʌd] [ʌv; əv] ['mɪljənz] [sleɪn] .

and	stained	with	the	blood	of	millions	slain	.
和	染色	和	这	血	的	百万	被杀	.

沾满了数百万被杀害者的鲜血。

['dʊrɪŋ] [ɔːl][ðə; ði] [ə'pærənt] ['kɑːrnɪdʒ] , [greɪt] ['striːməz] [weɪvd] [kən'tɪnjuəsli] [ə'bʌv] [ðə; ði]

During	all	the	apparent	carnage	,	great	streamers	waved	continuously	above	the
期间	全部	这	明显	屠杀	,	伟大的	主播	挥手	持续	多于	这

[kən'tendɪŋ] ['ɑːmiz] ,

contending	armies	,
争吵	军队	,

在所有看似惨烈的战斗中，巨大的彩带在交战双方的军队上方不断飘扬。

[ænd; ənd] [siːmd] [laɪk] [greɪt] ['bæt(ə)l][flægz]['liːdɪŋ; 'ledɪŋ][ɑːn][ðə; ði] ['fɔːrsɪz] [tuː; tə] ['greɪtər] [diːdz] [ʌv; əv]

and	seemed	like	great	battle	flags	leading	on	the	forces	to	greater	deeds	of
和	似乎	喜欢	伟大的	战斗	旗帜	领导	在	这	力量	到	更大的	契约	的

['vælər] .

valour	.
勇气	.

它们就像巨大的战旗，引领着军队走向更加英勇的壮举。

['sʌmtaɪmz] [ðeɪ] [siːmd] [tuː; tə] [tʃeɪndʒ] ['ɪntuː] [greɪt] ['faɪəri][swɔːdz] ,

Sometimes	they	seemed	to	change	into	great	fiery	swords	,
有时	他们	似乎	到	改变	进入	伟大的	火热	剑	,

有时它们似乎会变成巨大的火焰之剑，

['redi] [tuː; tə][ˌeɪ diː 'diː][tuː; tə][ðə; ði] [ə'pærənt] ['kɑːrnɪdʒ] [ænd; ənd] [dɪ'strʌkʃn] [ðæt] [siːmd] [soʊ]

ready	to	add	to	the	apparent	carnage	and	destruction	that	seemed	so
准备好	到	添加	到	这	明显	屠杀	和	破坏	那	似乎	所以

[ɪn'tensli] ['riːəl] .

intensely	real	.
强烈地	真实的	.

准备加剧眼前看似无比真实的屠杀和破坏。

[ðʌs] [ɪn] ['evər] - [tʃeɪndʒɪŋ] ['glɔ:riz] [ðə; ði]['vɪʒ(ə)n][ʌv; əv][ðə; ði] ['hevəns] [ə'bʌv] [kən'tɪnju:d] , [waɪl]
Thus **in** **ever** **-** **changing** **glories** **the** **vision** **of** **the** **heavens** **above** **continued** **,** **while**
因此 在 曾经 - 变化 荣耀 这 想象 的 这 天 多于 持续 , 尽管
-
,
Oowikapun **,**
-
,

于是，在变幻莫测的荣光中，天上的景象不断展现，而奥维卡普恩，

[ɔ:d] [ænd; ənd] [səb'du:d] [ɪn] ['spɪrɪt] ,
awed **and** **subdued** **in** **spirit** **,**
敬畏 和 低沉的 在 精神 ,

内心充满敬畏和敬畏，

[felt] ['θæŋkfl] [ðæt] [hi:; hi][wʌz; wəz]['oʊnli][ə; eɪ]['spektеɪtər] [ə'pɑ:n] [sʌtʃ] [si:nz] [ʌv; əv] ['goʊstli] ['kɑ:rnɪdʒ]
felt **thankful** **that** **he** **was** **only** **a** **spectator** **upon** **such** **scenes** **of** **ghostly** **carnage**
毛毡 感恩 那 他 曾是 仅有的 一个 旁观者 之上 这样的 场景 的 幽灵般的 屠杀
[ænd; ənd] [blʌd] .
and **blood** **.**
和 血 .

他庆幸自己只是个旁观者，目睹了这般惨绝人寰的屠杀和血腥场面。

[bʌt; bət] [ɪm'presɪv] [ænd; ənd] ['glɔ:riəs] [æz; əz] [wʌt] [hæd; həd] [ɔ:l'redi] [bɪn] [rɪ'vi:ld] ,
But **impressive** **and** **glorious** **as** **what** **had** **already** **been** **revealed** **,**
但 感人的 和 辉煌 作为 什么 有 已经 到过 揭晓 ,

但即便如此，它依然令人印象深刻，无比辉煌，正如之前所揭示的那样。

[ðə; ði] ['ɔ:rɔ:rəz] [hæd; həd] [jet] [ɪn] [rɪ'zɜ:rv] [ðə; ði]['klaɪmæks][ʌv; əv][ðer; ðər] [dɪ'spleɪ] ,
the **auroras** **had** **yet** **in** **reserve** **the** **climax** **of** **their** **display** **,**
这 极光 有 然而 在 预订 这 高潮 的 他们的 展示 ,

极光们尚未将表演的高潮呈现在世人面前。

[ænd; ənd] [wen] [ˌaɪ 'ti:] [keɪm] [ˌaɪ 'ti:] ['nɪrli] [froʊz] [hɪz; ɪz] [blʌd] [ɪn][hɪz; ɪz] [veɪnz] ,
and **when** **it** **came** **it** **nearly** **froze** **his** **blood** **in** **his** **veins** **,**
和 什么时候 它 来了 它 几乎 冻住了 他的 血 在 他的 静脉 ,

当那东西来临时，他几乎感到血液都凝固了。

[ænd; ənd] [θru:] [hɪm; ɪm] ['tremblɪŋ] [ænd; ənd] ['terəfaɪd] [ɑ:n][hɪz; ɪz] [feɪs] [ə'pɑ:n][ðə; ði] [graʊnd] .
and **threw** **him** **trembling** **and** **terrified** **on** **his** **face** **upon** **the** **ground** **.**
和 扔 他 发抖 和 恐惧 在 他的 脸 之上 这 地面 .

然后把他吓得浑身颤抖、惊恐万分地扔到地上。

['sʌd(ə)nli] [dɪd][ðə; ði] [tʃeɪndʒ] [kʌm] .
Suddenly **did** **the** **change** **come** **.**
突然 做过 这 改变 来 .

变化突然发生了。

[wɪð; wɪθ] , [ðə; ði] [rə'pɪdəti] [ʌv; əv][ə; eɪ] ['laɪtnɪŋ] [flæʃ] , [ðə; ði] [greɪt] ['kwɪvərɪŋ] [ɑ:rtʃ] [ʌv; əv] [laɪt]
With **,** **the** **rapidity** **of** **a** **lightning** **flash** **,** **the** **great** **quivering** **arch** **of** **light**
和 , 这 快速 的 一个 闪电 闪光 , 这 伟大的 颤抖 拱 的 光
[træns'fɔ:md] [ɪt'self] ,
transformed **itself** **,**
转变 本身 ,

如同闪电般迅疾，那巨大的颤动光弧瞬间变换了形态。

['ɪntu:][ə; eɪ][kə'roʊnə][ʌv; əv] [sʌtʃ] ['dæzlɪŋ] ['splendər] [ðæt] [noʊ][wɜ:rdz][kæn; kən] [dɪ'skraɪb] [ˌaɪ 'ti:] .
into **a** **corona** **of** **such** **dazzling** **splendour** **that** **no** **words** **can** **describe** **it** **.**
进入 一个 冠状病毒 的 这样的 耀眼的 辉煌 那 不 字 能 描述 它 .

化作一道耀眼夺目的光环，美得令人无法用语言形容。

[frʌm; frəm] ['pjʊrɪst] [waɪt] [ðə; ði] ['mʌltitju:dz] [ʌv; əv] ['stri:məz] , [ʌv; əv] [wɪtʃ] [ˌaɪ 'ti:][wʌz; wəz] [naʊ]

From	purest	white	the	multitudes	of	streamers	,	of	which	it	was	now
从	最纯净的	白色的	这	众多	的	主播	,	的	哪个	它	曾是	现在

[kəm'poʊzd] ,

composed	,
由	,

它由无数条纯白的飘带组成，

['sʌd(ə)nli] [tʃeɪndʒd] [tu:; tə] [pɪŋk] [ænd; ənd] [blu:] , [ænd; ənd] [gri:n] [ænd; ənd] ['jeloʊ] ,

suddenly	changed	to	pink	and	blue	,	and	green	and	yellow	,
突然	已更改	到	粉色的	和	蓝色的	,	和	绿色的	和	黄色的	,

突然变成了粉色、蓝色、绿色和黄色，

[ɔ:l] [ðə; ði] [taɪm] ['flɪtɪŋ] [ænd; ənd] ['sɪntɪleɪtɪŋ] [soʊ] ['ræpɪdli] [ðæt] [ðə; ði] [aɪz] [wɜ:r; wər] [peɪnd] [ɪn]

all	the	time	flitting	and	scintillating	so	rapidly	that	the	eyes	were	pained	in
全部	这	时间	飞掠	和	闪烁的	所以	快速	那	这	眼睛	是	痛苦	在

[ðer; ðər] [veɪn] ['efərts] [tu:; tə] ['fɑ:loʊ] [ðə; ði] ['ræpɪd] [flaɪts] .

their	vain	efforts	to	follow	the	rapid	flights	.
他们的	徒劳	努力	到	跟随	这	迅速的	航班	.

它们不停地快速掠过、闪烁，以至于人们徒劳地试图追踪这些快速移动的物体，结果眼睛都感到疼痛。

[ðen] [ɪn] [ə; eɪ] ['twɪŋklɪŋ] [ʌv; əv] [æn; ən] [aɪ] [ðə; ði] [hoʊl] [tʃeɪndʒd] [tu:; tə] [ə; eɪ] [di:p] , [blʌd] - [red]

Then	in	a	twinkling	of	an	eye	the	whole	changed	to	a	deep	,	blood	-	red
然后	在	一个	闪烁	的	一个	眼睛	这	所有的	已更改	到	一个	深的	,	血	-	红色的

['krɪmz(ə)n] — [soʊ] [blʌd] ,

crimson	—	so	bloodlike	,
赤红	—	所以	血腥	,

然后，转眼间，整个世界变成了深红色，像血一样鲜红。

[soʊ]['terəb(ə)l] , [soʊ] ['dæzlɪŋ] , [soʊ] ['ɔ:f(ə)l] , [ðæt] [ðə; ði] [breɪv] [mæn][wʌz; wəz] [krʌʃt] [daʊn] ,

so	terrible	,	so	dazzling	,	so	awful	,	that	the	brave	man	was	crushed	down	,
所以	糟糕的	,	所以	耀眼的	,	所以	可怕	,	那	这	勇敢的	男人	曾是	碎	向下	,

如此可怕，如此耀眼，如此骇人，以至于这位勇敢的人也被击垮了。

['terəfaɪd] [ænd; ənd] [səb'du:d] [bɪ'fɔ:r] [ðɪs] ['blaɪndɪŋ] [dɪ'spleɪ] [ʌv; əv][ðə; ði] [ɑ:m'nɪpətənt] ['paʊər] [ʌv; əv]

terrified	and	subdued	before	this	blinding	display	of	the	omnipotent	power	of
恐惧	和	低沉的	前	这	失明	展示	的	这	无所不能	力量	的

[ðə; ði] [greɪt] ['spɪrɪt] .

the	Great	Spirit	.
这	伟大的	精神	.

面对伟大神灵无所不能的强大力量，我感到恐惧和屈服。

[ðə; ði] ['dɑ:ntləs] ['kɜ:rɪdʒ] [ðæt] [hæd; həd] [meɪd] [hɪm; ɪm][ɪg'zʌlt][æt; ət][ðə; ði]['prɑ:spekt][ʌv; əv] ['mi:tɪŋ]

The	dauntless	courage	that	had	made	him	exult	at	the	prospect	of	meeting
这	无畏	勇气	那	有	制成	他	欢腾	在	这	前景	的	会议

[ðə; ði] ['fɪrsəst] [ber] [ɪn][ðə; ði] ['fɔ:rɪst] ,

the	fiercest	bear	in	the	forest	,
这	最凶猛	熊	在	这	森林	,

他那无所畏惧的勇气，让他对即将遇到森林里最凶猛的熊感到无比兴奋。

[wɪð; wɪθ][noʊ] ['ʌðər] ['wepən] [ðæn; ðən][hɪz; ɪz] ['trʌsti] ['hʌntɪŋ] [naɪf] , [ɔ:r][ðə; ði][moʊst]['hɑ:st(ə)l][foʊ]

with	no	other	weapon	than	his	trusty	hunting	knife	,	or	the	most	hostile	foe
和	不	其他	武器	比	他的	可靠	打猎	刀	,	或者	这	最多	敌对的	敌人

[ʌv; əv][hɪz; ɪz] [traɪb] ,

of	his	tribe	,
的	他的	部落	,

他除了可靠的猎刀之外别无他物，或者说，他部落中最凶恶的敌人，

[wʌz; wəz][ʌv; əv][noʊ][ə'veɪl] [hɪr] , [ænd; ənd][soʊ] , [ə; eɪ] [krʌʃt] [ænd; ənd] ['væŋkwɪʃt] [mæn] , [æz; əz]

was	of	no	avail	here	,	and	so	,	a	crushed	and	vanquished	man	,	as
曾是	的	不	可用	这里	,	和	所以	,	一个	碎	和	战败者	男人	,	作为

[su:n] [æz; əz][hi:; hi][kʊd; kəd] ,

soon	as	he	could	,
很快	作为	他	可以	,

在这里毫无用处，因此，一个被击垮、被打败的人，一有机会就.....

[hi:; hi] ['kaʊərd] [bæk] [tu:; tə][hɪz; ɪz]['wɪgwɑ:m] , [wer] , ['ræpɪŋ] [hɪm'self] [ɪn][hɪz; ɪz] ['blæŋkɪt] , [hi:; hi]

he	cowered	back	to	his	wigwam	,	where	,	wrapping	himself	in	his	blanket	,	he
他	畏缩	后退	到	他的	圆锥形帐篷	,	在哪里	,	包装	他自己	在	他的	毯子	,	他

[lɔ:ŋ] [rɪ'meɪnd] .

long	remained	.
长的	剩余	.

他蜷缩回自己的帐篷里，裹上毯子，久久不愿起身。

[hi:; hi] ['trembld] [æt; ət][ðə; ði] [θɔ:t] [ʌv; əv] ['hævɪŋ] [bɪn] [ɪn] [sʌtʃ] [ə'pærənt] ['kɑ:ntækt][wɪð; wɪθ][ðə; ði]

He	trembled	at	the	thought	of	having	been	in	such	apparent	contact	with	the
他	颤抖	在	这	想法	的	拥有	到过	在	这样的	明显	接触	和	这

['spɪrɪt][lænd] ,

spirit	land	,
精神	土地	,

一想到自己曾与灵界有过如此明显的接触，他就不寒而栗。

[waɪl] [hɪz; ɪz] [ʌn'hæpi] [soʊl] ['tʃaɪdɪd] [hɪm; ɪm][wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [sens] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [ʌn'fɪtnəs] [fɔ:r; fər] [ðæt]

while	his	unhappy	soul	chided	him	with	a	sense	of	his	unfitness	for	that
尽管	他的	不开心	灵魂	责备	他	和	一个	感觉	的	他的	不健康	为了	那

[ˌʌn'noʊn] [laɪf] [bɪ'jɑ:nd] .

unknown	life	beyond	.
未知	生活	超过	.

而他那不快乐的灵魂则责备他，让他觉得自己不适合那未知的来世生活。

[pʊr] - , [hi:; hi][wʌz; wəz][laɪk] ['meni] [hu:] ,

Poor	Oowikapun	,	he	was	like	many	who	,
贫穷的	-	,	他	曾是	喜欢	许多	WHO	,

可怜的奥维卡蓬，他和许多人一样，

[ɔ:l'ðoʊ] [ðeɪ] [lɪv; laɪv] ['ʌndər] ['hæpi:ɜ˞] ['influənsiz] [ænd; ənd][ə'mɪd][ðə; ði] [bleɪz] [ʌv; əv]['gɑ:sp(ə)l] [deɪ] ,

although	they	live	under	happier	influences	and	amid	the	blaze	of	Gospel	day	,
虽然	他们	居住	在下面	更快乐	影响	和	之中	这	火焰	的	福音	天	,

尽管他们生活在更快乐的环境中，沐浴在福音的荣光之中，

[jet] ['fu:lɪʃli] [θɪŋk] [ðæt] [ɪf] [sʌm; səm] ['hev(ə)nli] [ˌmænɪfə'steɪʃ(ə)n][ʌv; əv][ðə; ði]['glɔ:ri] [bɪ'jɑ:nd] ,

yet	foolishly	think	that	if	some	heavenly	manifestation	of	the	glory	beyond	,
然而	愚蠢地	思考	那	如果	一些	天上	表现	的	这	荣耀	超过	,

然而愚蠢地认为，如果某种来自天堂的荣耀显现，

[sʌm; səm] [glɪmps] [ʌv; əv][ðə; ði][lænd] [ðæt] [ɪz][ə'fɑ:r][ɔ:f] , [ɔ:r][sʌm; səm] [saɪt] [ʌv; əv][ɪts][sə'lestʃ(ə)l]

some	glimpse	of	the	land	that	is	afar	off	,	or	some	sight	of	its	celestial
一些	一瞥	的	这	土地	那	是	远方	离开	,	或者	一些	视线	的	它是	天体

[ɪn'hæbɪtənts] ,

inhabitants	,
居民	,

瞥见遥远的土地，或是看到那里的天界居民。

[wɜ:r; wər]['gɪv(ə)n][ðem; ðəm][tu:; tə][ɪn'dʒɔɪ] , ['veri] ['kwɪkli] [wʊd] [ðeɪ] [bi:; bi] [kən'vɪnst] [ænd; ənd]

were	given	them	to	enjoy	,	very	quickly	would	they	be	convinced	and
是	给定	他们	到	享受	,	非常	迅速地	会	他们	是	确信	和

[kən'vɜ:rtɪd] .

converted	.
转换	.

如果让他们享受这些，他们很快就会被说服并皈依。

[dʒɑːn] , [ðə; ði] [bɪ'lʌvɪd] [dɪ'saɪp(ə)l] , [sɔː] [ðə; ði] [nuː] [dʒə'ruːsələm][ænd; ənd][ɪts] [ɪn'hæbɪtənts] ;

John	**,**	**the**	**beloved**	**disciple**	**,**	**saw**	**the**	**New**	**Jerusalem**	**and**	**its**	**inhabitants**	**;**
约翰	,	这	心爱	弟子	,	锯	这	新的	耶路撒冷	和	它是	居民	;

约翰，这位蒙爱的门徒，看到了新耶路撒冷和它的居民；

['dæzld] [ænd; ənd] [kən'fjuːzd] [hiː; hi] [fel] [æt; ət][ðə; ði] [fiːt] [ʌv; əv][wʌn][ʌv; əv] [ðoʊz] [ri'diːmd] [wʌnz] ,

dazzled	**and**	**confused**	**he**	**fell**	**at**	**the**	**feet**	**of**	**one**	**of**	**those**	**redeemed**	**ones**	**,**
眼花缭乱	和	使困惑	他	跌倒	在	这	脚	的	一	的	那些	已赎回	一个	,

他惊愕不已，茫然失措，跪倒在其中一位获救者的脚下。

[ænd; ənd] ['wəːʃɪp] [ðə; ði] ['kriːtʃər] [ɪn'sted] [ʌv; əv][ðə; ði] [kri'eɪtər] .

and	**worshipped**	**the**	**creature**	**instead**	**of**	**the**	**Creator**	**.**
和	崇拜	这	生物	反而	的	这	创作者	.

他们崇拜的是受造物而不是造物主。

['sʌmθɪŋ] [mɔːr] [ðæn; ðən][ðə; ði] [mɪr] ['vɪʒənz] [ʌv; əv] ['hɛvənz] ['glɔːriz] [ɔːr] ['nɔːrðərn] ['ɔːrɔːrəz] [ɑːr; ər]

Something	**more**	**than**	**the**	**mere**	**visions**	**of**	**heaven's**	**glories**	**or**	**northern**	**auroras**	**are**
某物	更多的	比	这	仅仅	愿景	的	天	荣耀	或者	北方	极光	是

['nesəseri] [tuː; tə] [gɪv] [piːs] [tuː; tə][ðə; ði] ['trʌbld] [soʊl] .

necessary	**to**	**give**	**peace**	**to**	**the**	**troubled**	**soul**	**.**
必要的	到	给	和平	到	这	麻烦	灵魂	.

仅仅看到天堂的壮丽景色或北极光是无法抚慰饱受折磨的心灵的，还需要更多的东西。

['iːv(ə)n][soʊ] [faʊnd] [ʌn'hæpi] - , [fɔːr; fər] [wen] [ðə; ði] [ɪk'saɪtmənt] [ʌv; əv] [ðiːz] [naɪt] ['vɪʒənz]

Even	**so**	**found**	**unhappy**	**Oowikapun**	**,**	**for**	**when**	**the**	**excitement**	**of**	**these**	**night**	**visions**
甚至	所以	成立	不开心	-	,	为了	什么时候	这	激动	的	这些	夜晚	愿景

[wɔːr] [ɔːf] ,

wore	**off**	**,**
穿着	离开	,

即便如此，奥维卡普恩仍然感到不快乐，因为当这些夜视带来的兴奋感消退之后，

[hiː; hi] [felt] [mɔːr] [ðæn; ðən] ['evər] [krʌʃt] [daʊn] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [sens] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [oʊn] ['lɪtlnəs] ,

he	**felt**	**more**	**than**	**ever**	**crushed**	**down**	**with**	**a**	**sense**	**of**	**his**	**own**	**littleness**	**,**
他	毛毡	更多的	比	曾经	碎	向下	和	一个	感觉	的	他的	自己的	小	,

他比以往任何时候都更加感到自己的渺小，这种感觉让他备受打击。

[waɪl] ['dɑːrkər] [siːmd] [hɪz; ɪz] ['spɪrɪtʃuəl] ['vɪʒ(ə)n][ðæn; ðən] ['evər] [bɪ'fɔːr] [ðiːz] [ɔː'rɔːrəl; ə'rɔːrəl] ['glɔːriz]

while	**darker**	**seemed**	**his**	**spiritual**	**vision**	**than**	**ever**	**before**	**these**	**auroral**	**glories**
尽管	较暗	似乎	他的	精神	想象	比	曾经	前	这些	极光	荣耀

[hæd; həd] [bleizd] [ænd; ənd] [flæʃt] [ə'raʊnd] [hɪm; ɪm] .

had	**blazed**	**and**	**flashed**	**around**	**him**	**.**
有	燃烧的	和	闪光灯	大约	他	.

尽管极光在他周围闪耀，但他的精神视野却比以往任何时候都更加黑暗。

[dɪs'gʌstɪd] [ænd; ənd] [ˌdɪsə'pɔɪntɪd] ,

Disgusted	**and**	**disappointed**	**,**
厌恶	和	失望的	,

感到厌恶和失望

[hiː; hi] [pækt] [ʌp] [hɪz; ɪz] [fjuː] [θɪŋz] [ænd; ənd] [rɪ'tɜːrnd] [tuː; tə][hɪz; ɪz] ['vɪlɪdʒ] [mɔːr] ['mɪzrəb(ə)l]

he	**packed**	**up**	**his**	**few**	**things**	**and**	**returned**	**to**	**his**	**village**	**more**	**miserable**
他	包装	向上	他的	很少	事物	和	返回	到	他的	村庄	更多的	悲惨的

[ænd; ənd] [dɪ'prest] [ɪn] ['spɪrɪt] [ðæn; ðən] ['evər] .

and	**depressed**	**in**	**spirit**	**than**	**ever**	**.**
和	郁闷	在	精神	比	曾经	.

他收拾好仅有的几件行李，回到了村子，心情比以往任何时候都更加沮丧和痛苦。

[hiː; hi][hæd; həd][hæd; həd] ['meni] ['evidənsiz] [ʌv; əv][ə; eɪ] [kri'eɪtər] ,

He	**had**	**had**	**many**	**evidences**	**of**	**a**	**Creator**	**,**
他	有	有	许多	证据	的	一个	创作者	,

他曾拥有许多造物主存在的证据，

[bʌt; bət][hæd; həd] [met] [wɪð; wɪθ] ['nʌθɪŋ] [ðæt] [toʊld][hɪm; ɪm][ʌv; əv][ə; eɪ] ['seɪvjər] .

but	had	met	with	nothing	that	told	him	of	a	Saviour	.
但	有	遇见	和	没有什么	那	讲述	他	的	一个	救主	.

但他没有遇到任何能让他联想到救世主的事情。

[ðə; ði][aɪ'diːə][ʌv; əv] ['biːɪŋ] ['eɪb(ə)l][tuː; tə] “ [lʊk] [ʌp] [θruː] ['neɪtʃər] ['ʌntəˌʌntu] ['neɪtʃɝz] [gɑːd] ,

The	idea	of	being	able	to	“	look	up	through	nature	unto	nature's	God	,
这	主意	的	存在	有能力的	到	“	看	向上	通过	自然	到	自然的	上帝	,

能够“透过自然仰望自然之神”的想法，

” [ɪz][æn; ən] ['ʌtər] [ɪmˌpɑːsə'bɪlətɪ] [ən'les] [ðə; ði][wʌn] ['lʊkɪŋ] [hæz; həz][sʌm; səm] ['nɑːlɪdʒ] [ʌv; əv][gɑːd]

”	is	an	utter	impossibility	unless	the	one	looking	has	some	knowledge	of	God
”	是	一个	说出	不可能	除非	这	一	寻找	有	一些	知识	的	上帝

[ɪn] [kraɪst] ['dʒiːzəs] .

in	Christ	Jesus	.
在	基督	耶稣	.

除非观看的人对基督耶稣里的上帝有所认识，否则这完全是不可能的。

[wɪð; wɪθ] [ðɪs] ['nɑːlɪdʒ] [ɪn][hɪz; ɪz] [pə'zeʃn] [hiː; hi][kæn; kən] ['ænsər] [æz; əz][dɪd][ðə; ði] [dɪ'vaʊt]

With	this	knowledge	in	his	possession	he	can	answer	as	did	the	devout
和	这	知识	在	他的	拥有	他	能	回答	作为	做过	这	虔诚的

[fə'lɑːsəfər] [wen] [æskt] [ðə; ði] ['kwestʃən] ,

philosopher	when	asked	the	question	,
哲学家	什么时候	问	这	问题	,

有了这些知识，他就能像那位虔诚的哲学家被问到这个问题时那样回答了：

“ [wʌt] [ɑːr; ər][ðə; ði] ['leɪtɪst] [dɪs'kʌvərɪz] [ɪn] ['neɪtʃər] ?

“	What	are	the	latest	discoveries	in	nature	?
“	什么	是	这	最新的	发现	在	自然	?

自然界最新的发现是什么?

” [rɪ'plaɪd] , “ [gɑːd] ['evriwer] .

”	replied	,	“	God	everywhere	.
”	回复	,	“	上帝	到处	.

回答说：“上帝无处不在。”

” [wɪð; wɪθ][gɑːd] [rɪ'viːld] [ɪn] [kraɪst] ['dʒiːzəs][ðer; ðər][ɪz] ['sʌmθɪŋ] ['riːəl][ɪn] [wɪtʃ] [tuː; tə] [trʌst] .

”	With	God	revealed	in	Christ	Jesus	there	is	something	real	in	which	to	trust	.
”	和	上帝	揭晓	在	基督	耶稣	那里	是	某物	真实的	在	哪个	到	相信	.

“上帝在基督耶稣里显明出来，我们就能找到值得信赖的真实事物。”

[hɜːr; hər] ['mɪstərɪz] [ðæt] [lɔːŋ] [pər'plekst] [ɑːr; ər] [klɪrd] [ʌp] , [ænd; ənd] ['dɑːrknəs] [ðæt] [lɔːŋ]

Her	mysteries	that	long	perplexed	are	cleared	up	,	and	darkness	that	long
她	谜团	那	长的	困惑	是	已清除	向上	,	和	黑暗	那	长的

[kən'tɪnjuːd] [ɪz] ['dɪsɪpeɪtɪd] ,

continued	is	dissipated	,
持续	是	消散	,

她身上那些长久以来令人困惑的谜团终于解开了，笼罩她长久以来的黑暗也消散了。

[ænd; ənd][ðə; ði] ['trʌstɪŋ] [wʌn] ['riːəlaɪz] [ðæt] [noʊ] [lɔːŋgər] [ɪz][hiː; hi] ['sloʊli] [ænd; ənd] ['fiːbli] ['fiːlɪŋ]

and	the	trusting	one	realises	that	no	longer	is	he	slowly	and	feebly	feeling
和	这	信任	一	意识到	那	不	更长	是	他	缓慢地	和	虚弱地	感觉

[hɪz; ɪz] [wei] [ə'lɔːŋ] [ɑːn][ðə; ði] “ ['sɪŋkɪŋ] [sændz] ” [ʌv; əv] [ʌn'sɜːtntiːz] ,

his	way	along	on	the	“	sinking	sands	”	of	uncertainties	,
他的	方式	沿着	在	这	“	下沉	沙子	”	的	不确定性	,

而那个信任他人的人意识到，他不再是缓慢而无力地在充满不确定性的“流沙”上摸索前行了。

[bʌt; bət][ɪz] [sɪ'kjʊrli] [bɪlt] [ɑːn][ðə; ði] “ [rɑːk] [ʌv; əv]['eɪdʒɪz] .

but	is	securely	built	on	the	“	Rock	of	ages	.
但	是	安全地	建造	在	这	“	岩石	的	年龄	.

但它牢固地建立在“永恒磐石”之上。

〃 ['tʃæptər] [naɪn] .
〃 Chapter Nine .
〃 章 九 .

第九章。

['fɪzɪk(ə)l] ['tɔːrtʃər] .
Physical Torture .
身体的 酷刑 .

肉体折磨。

- ['ʃɔːrtli] ['æftər][hɪz; ɪz] [rɪ'tɜːrn] [tuː; tə][ðə; ði] ['vɪlɪdʒ] [faʊnd] [hɪz; ɪz] [wei] [tuː; tə][ðə; ði] [tent] [ʌv; əv]
Oowikapun shortly after his return to the village found his way to the tent of
- 不久 后 他的 返回 到 这 村庄 成立 他的 方式 到 这 帐篷 的
- ,
Mookoomis ,
- ,

奥维卡蓬回到村子后不久，就找到了穆库米斯的帐篷。

[ænd; ənd] ['kændɪdli] [toʊld][hɪm; ɪm][ʌv; əv][hɪz; ɪz] [kəm'pliːt] ['feɪljər] [tuː; tə][faɪnd] ['eniθɪŋ] [ʌv; əv] ['kʌmfərt]
and candidly told him of his complete failure to find anything of comfort
和 坦率地说 讲述 他 的 他的 完全的 失败 到 寻找 任何事物 的 舒适
[ɔːr] [piːs] [ʌv; əv][maɪnd][ɪn] [kə'mjuːniən] [wɪð; wɪθ] ['neɪtʃər] .
or peace of mind in communion with nature .
或者 和平 的 头脑 在 圣餐 和 自然 .

他坦诚地告诉他，自己与大自然的交流完全无法带来任何安慰或内心的平静。

[hiː; hi] [sed] [hiː; hi][hæd; həd] ['feɪθfəli] ['kærid] [aʊt] [hɪz; ɪz] [də'rekʃ(ə)nz] ,
He said he had faithfully carried out his directions ,
他 说 他 有 忠实 携带 出去 他的 方向 ,

他说他忠实地执行了他的指示。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

奥维卡蓬，或者说，(Oowikapun, or,)
第4/7页

[bʌt; bət] [ðæt] ['evriθɪŋ] [hiː; hi] [hoʊpt] [wʊd] [hæv; həv][ɪn][ˌaɪ 'tiː] [help] [ɔːr][ˌsætɪs'fækʃ(ə)n] [siːmd] [tuː; tə]

but	that	everything	he	hoped	would	have	in	it	help	or	satisfaction	seemed	to
但	那	一切	他	希望	会	有	在	它	帮助	或者	满意	似乎	到

[hæv; həv][hæd; həd][dʒʌst][ðə; ði] [rɪ'vɜːrs] .

have	had	just	the	reverse	.
有	有	只是	这	撤销	.

但他所希望的一切——帮助或满足感——似乎都适得其反。

- ['lisnd] [ɪn'tentli] [tuː; tə][ɔːl][hiː; hi][hæd; həd][tuː; tə] [seɪ] , [ænd; ənd] [ðen] ,

Mookoomis	listened	intently	to	all	he	had	to	say	,	and	then	,
-	听着	专注地	到	全部	他	有	到	说	,	和	然后	,

穆库米斯认真地听完了他所说的一切，然后，

[pər'hæps][fɔːr; fər][ðə; ði][fɜːrst] [taɪm] [ɪn][hɪz; ɪz] [laɪf] ,

perhaps	for	the	first	time	in	his	life	,
也许	为了	这	第一的	时间	在	他的	生活	,

或许这是他一生中第一次，

['friːli] [əd'mɪtɪd] [hɪz; ɪz] [oʊn] [ˌdɪsˌsætɪs'fækʃn] [ænd; ənd] [ʌn'sɜːrt(ə)nti] [ʌv; əv] [bɪ'liːf] [ɪn][ðer; ðər] ['ɪndiən] [weɪ] ;

freely	admitted	his	own	dissatisfaction	and	uncertainty	of	belief	in	their	Indian	way	;
自由	承认	他的	自己的	不满	和	不确定	的	信仰	在	他们的	印度	方式	;

他坦率地承认自己对印度传统方式的不满和怀疑；

[bʌt; bət][hiː; hi][wʌz; wəz][æn; ən] ['ɑːbstɪnət] , ['wɪkɪd] [oʊld][mæn] , [ænd; ənd] [dɪ'tɜːrmɪnd] , [ɪf] ['pɑːsəb(ə)l] , [tuː; tə] [kiːp] - ['wɔːkɪŋ] ,

but	he	was	an	obstinate	,	wicked	old	man	,	and	determined	,	if	possible	,	to	keep	Oowikapun	walking	,
但	他	曾是	一个	顽固	,	邪恶	老的	男人	,	和	决定	,	如果	可能的	,	到	保持	-	步行	,

但他是个固执邪恶的老头，一心想让奥维卡普继续走路。

[æz; əz][hiː; hi] [ə'gen] [sed] , " [æz; əz]['aʊər; ɑːr] ['fɔːrˌfɑːðərz] [wɔːkt] .

as	he	again	said	,	"	as	our	forefathers	walked	.
作为	他	再次	说	,	"	作为	我们的	祖先	步行	.

正如他再次所说，“就像我们的祖先行走一样。”

" [soʊ][hiː; hi]['ɝːdʒd] [hɪm; ɪm][tuː; tə] [meɪk] [ðə; ði] [greɪt] ['traɪəl][ʌv; əv] ['fæstɪŋ] [ænd; ənd]['pɜːrsən(ə)l] ['tɔːrtʃər] ,

"	So	he	urged	him	to	make	the	great	trial	of	fasting	and	personal	torture	,
"	所以	他	敦促	他	到	制作	这	伟大的	审判	的	禁食	和	个人的	酷刑	,

于是他劝他接受绝食和自我折磨的大考验，

[ænd; ənd] [siː] [ɪf] [ɪn][ðə; ði] [dɪ'lɪriəm] [ʌv; əv] ['fɪzɪk(ə)l] ['ægəni] [ðə; ði] [vɔɪs] [ʌv; əv] ['kʌmfərt] [fɔːr; fər] [wɪtʃ] [hiː; hi][wʌz; wəz] ['lɔːŋɪŋ] [wʊd] ,

and	see	if	in	the	delirium	of	physical	agonies	the	voice	of	comfort	for	which	he	was	longing	would	,
和	看	如果	在	这	谵妄	的	身体的	痛苦	这	嗓音	的	舒适	为了	哪个	他	曾是	渴望	会	,

看看在他因肉体剧痛而神志不清时，他渴望的安慰之声是否会响起。

[nɑːt] [kʌm] [tuː; tə][hɪm; ɪm] .

not	come	to	him	.
不是	来	到	他	.

不要去找他。

[fɔːr; fər][ə; eɪ] [lɔːŋ] [taɪm] - ['hezɪteɪtɪd; 'hezəteɪtɪd][tuː; tə] [ˌʌndər'teɪk] [ðɪs] ['terəb(ə)l] [ɔːr'diːl] ,

For	a	long	time	Oowikapun	hesitated	to	undertake	this	terrible	ordeal	,
为了	一个	长的	时间	-	犹豫了一下	到	承担	这	糟糕的	考验	,

很长一段时间以来，奥维卡普恩都犹豫不决，不敢接受这场可怕的考验。

[kɔːld] [baɪ][ðə; ðɪ] ['westərn] ['indiəns][ðə; ðɪ] [hɑːk] - [iː] - [ə; eɪ] - [jʌm] ,

called	by	the	Western	Indians	the	hock	-	e	-	a	-	yum	,
称为	经过	这	西	印度人	这	跺脚	-	e	-	一个	-	好吃	,

西部印第安人称之为 hock-ea-yum

[ə; eɪ] ['serəmoʊni] [soʊ] [sɪ'vɪr] [ænd; ənd] ['dredf(ə)l] [ðæt] ['meni] [æn; ən] ['ɪndiən] [hæz; həz] ['nevər] [rɪ'kʌvərd]

a	ceremony	so	severe	and	dreadful	that	many	an	Indian	has	never	recovered
一个	仪式	所以	严重	和	可怕	那	许多	一个	印度	有	绝不	恢复

[frʌm; frəm][ɪts] ['ægəni] .

from	its	agonies	.
从	它是	痛苦	.

这是一种极其残酷可怕的仪式，许多印度人至今仍未从其带来的痛苦中恢复过来。

[greɪt] [ɪn'diːd] [mʌst; məst][biː; bi][ðə; ðɪ] ['retʃɪd] [dɪs'kwaɪəˌtuːd] [ðæt] [wɪl] [kɔːz] ['hjuːmən] ['biːɪŋs] ,

Great	indeed	must	be	the	wretched	disquietude	that	will	cause	human	beings	,
伟大的	的确	必须	是	这	可怜	不安	那	将要	原因	人类	生物	,

人类将会遭受多么巨大的痛苦不安啊！

[huː] [ɑːr; ər] [meɪd] [tuː; tə] [ʃrɪŋk] [frʌm; frəm] [peɪn] , [ɪn'dʊr] [wʌt] ['θaʊzəndz, 'θaʊzənz] [ˌvɑːlən'terəli] [səb'mɪt]

who	are	made	to	shrink	from	pain	,	endure	what	thousands	voluntarily	submit
WHO	是	制成	到	收缩	从	疼痛	,	忍受	什么	数千	自愿	提交

[tuː; tə] ,

to	,
到	,

他们被迫畏惧痛苦，忍受着成千上万人自愿承受的苦难。

[ɪf] ['oʊnli] [ðeɪ] [kæn; kən] [get] [piːs] [tuː; tə][ðer; ðər] [soʊlz] .

if	only	they	can	get	peace	to	their	souls	.
如果	仅有的	他们	能	得到	和平	到	他们的	灵魂	.

但愿他们的灵魂能够获得安宁。

- [spent] [wiːks] [ɪn][ə; eɪ] [steɪt] [ʌv; əv] [ˌɪndɪ'sɪʒn] ,

Oowikapun	spent	weeks	in	a	state	of	indecision	,
-	花费	周	在	一个	状态	的	优柔寡断	,

奥维卡普恩犹豫不决了好几个星期，

[ænd; ənd] [ðen] [rɪ'zɑːlvd] [tuː; tə] ['fɑːloʊ] [ðə; ðɪ] [əd'vaɪs] [ʌv; əv][oʊld] - ;

and	then	resolved	to	follow	the	advice	of	old	Mookoomis	;
和	然后	已解决	到	跟随	这	建议	的	老的	-	;

然后决定听从老穆库米斯的建议；

[ænd; ənd][soʊ][ɪn][hɪz; ɪz] ['blaɪndnəs] [ænd; ənd] ['fɑːli] [hiː; hi] [faʊnd] [hɪm'self] , [ɔːl'ðoʊ] [hiː; hi] [nuː] [ˌaɪ 'tiː] [nɑːt] ,

and	so	in	his	blindness	and	folly	he	found	himself	,	although	he	knew	it	not	,
和	所以	在	他的	失明	和	蠢事	他	成立	他自己	,	虽然	他	知道	它	不是	,

于是，在他的盲目和愚昧中，他发现自己身处其中，尽管他自己并不知道。

[ɪn] ['kʌmpəni] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ][væst] ['mʌltɪtuːd] [huː] [ɪn][ðer; ðər] ['ɪgnərəns] [ænd; ənd] [ˌsuːpər'stɪʃ(ə)n] ,

in	company	with	a	vast	multitude	who	in	their	ignorance	and	superstition	,
在	公司	和	一个	广阔的	民众	WHO	在	他们的	无知	和	迷信	,

与众多因无知和迷信而……的人在一起

[ɑːr; ər] ['hoʊpɪŋ] [baɪ] [in'fliktɪŋ] ['tɔːrtʃər] [ɑːn][ðer; ðər] ['bɑːdɪz] [tuː; tə] [ə'toʊn] [fɔːr; fər] [sɪn] [ænd; ənd] ['merɪt]

are	hoping	by	inflicting	torture	on	their	bodies	to	atone	for	sin	and	merit
是	希望	经过	造成	酷刑	在	他们的	身体	到	赎罪	为了	罪	和	优点

['hev(ə)n] .

heaven	.
天堂	.

他们希望通过折磨自己的身体来赎罪，并获得上天堂的资格。

[greɪt] [ɪn'diːd] [wʌz; wəz] , [ænd; ənd] [stɪl] [ɪz] , [ðɪs] [ɪ'nuːmərəb(ə)l] ['kʌmpəni] [ʌv; əv] [dɪ'luːdɪd] [wʌnz] .

Great	indeed	was	,	and	still	is	,	this	innumerable	company	of	deluded	ones	.
伟大的	的确	曾是	,	和	仍然	是	,	这	无数	公司	的	妄想	一个	.

这群被蒙蔽的无数人，过去是，现在仍然是，人数众多的，他们的队伍确实很庞大。

[ðeɪ] [ɑːr; ər] [faʊnd] [baɪ] [ðə; ði] ['miʃənəriz] ['ɔːlmoʊst] ['evriwer] .

They	are	found	by	the	missionaries	almost	everywhere	.
他们	是	成立	经过	这	传教士	几乎	到处	.

传教士几乎在任何地方都能发现它们。

[ðə; ði] [pʊr] , ['ɪgnərənt] [ˌhin'duː; 'hinduː][ɑːn][ðə; ði] ['bɜːrnɪŋ] [pleɪnz] [ʌv; əv] [hɪz; ɪz] ['neɪtɪv] [lænd] , ['siːtɪd]

The	poor	,	ignorant	Hindoo	on	the	burning	plains	of	his	native	land	,	seated
这	贫穷的	,	无知	印度教	在	这	燃烧	平原	的	他的	本国的	土地	,	坐着

[ɑːn][ə; eɪ] [stoʊn] ['pɪlər] ,

on	a	stone	pillar	,
在	一个	石头	支柱	,

贫穷无知的印度教徒坐在故土燃烧的平原上，倚靠在一根石柱上。

[wɪð; wɪθ][ɑːrm] [ɪk'stendɪd] [ʌn'tɪl] [ˌaɪ 'tiː][hæz; həz] [bɪ'kʌm] [fɪkst] [ænd; ənd]['rɪdʒɪd] ,

with	arm	extended	until	it	has	become	fixed	and	rigid	,
和	手臂	扩展	直到	它	有	变得	固定的	和	死板的	,

手臂伸直直至固定僵硬，

[waɪl] [ðə; ði]['evər] - ['groʊɪŋ] ['fɪŋgər] [neɪlz] [hæv; həv] [pɪrst] [θruː] [hɪz; ɪz] [klentʃt] [hænd] , [ɪz][wʌn]

while	the	ever	-	growing	finger	nails	have	pierced	through	his	clenched	hand	,	is	one
尽管	这	曾经	-	生长	手指	指甲	有	穿孔	通过	他的	紧握	手	,	是	一

[ʌv; əv][ðə; ði][sæd] ['kʌmpəni] .

of	the	sad	company	.
的	这	伤心	公司	.

他那不断生长的指甲已经刺穿了他紧握的拳头，他是悲伤的同伴之一。

[ə'nʌðər] [ɪz] [ðæt] [pʊr] [fə'nætɪk] [huː] ['meʒərd] [ðə; ði] [hoʊl] ['dɪstəns] , ['meni] ['hʌndrədz] [ʌv; əv] [maɪlz]

Another	is	that	poor	fanatic	who	measured	the	whole	distance	,	many	hundreds	of	miles
其他	是	那	贫穷的	狂热分子	WHO	测量	这	所有的	距离	,	许多	数百	的	英里

,

,
,

还有一位可怜的狂热分子，他测量了整个距离，足足有几百英里。

[wɪtʃ] [stretʃt] [frʌm; frəm][hɪz; ɪz]['dʒʌŋg(ə)l] [hoʊm] [tuː; tə][ðə; ði]['gændʒiːz][baɪ] [p'rɒstreɪtɪŋ] [hɪz; ɪz]['bɑːdi]

which	stretched	from	his	jungle	home	to	the	Ganges	by	prostrating	his	body
哪个	拉伸	从	他的	丛林	家	到	这	恒河	经过	俯伏	他的	身体

[ɑːn][ðə; ði] [graʊnd] [æz; əz][ə; eɪ] ['meʒərɪŋ] [rɑːd] .

on	the	ground	as	a	measuring	rod	.
在	这	地面	作为	一个	测量	杆	.

他以匍匐在地为尺，测量了从他的丛林家园到恒河的距离。

[ɪn] [ðɪs] [sæd] [prə'seʃ(ə)n] [ɑːr; ər] ['mɪljənz] , [ænd; ənd] ['mɪljənz] [ʌv; əv] [ʌn'hæpi] [soʊlz] , [wɪ'ðaʊt] [gɑːd] ,

In	this	sad	procession	are	millions	,	and	millions	of	unhappy	souls	,	without	God	,
在	这	伤心	游行	是	百万	,	和	百万	的	不开心	灵魂	,	没有	上帝	,

[ænd; ənd] ['ðerfɔːr] [wɪ'ðaʊt] [hoʊp] .

and	therefore	without	hope	.
和	所以	没有	希望	.

在这支悲伤的队伍中，有千百万无忧无虑的灵魂，他们没有上帝，因此也没有希望。

[ðeɪ] [ɑːr; ər]['goʊɪŋ] [daʊn] [frʌm; frəm][ðə; ði] ['dɑːrknəs] [ʌv; əv][sɪn][ænd; ənd] ['erər] [tuː; tə][ðə; ði] ['dɑːrknəs]
They **are** **going** **down** **from** **the** **darkness** **of** **sin** **and** **error** **to** **the** **darkness**
他们 是 去 向下 从 这 黑暗 的 罪 和 错误 到 这 黑暗
[ʌv; əv][ðə; ði] [tuːm] ,
of **the** **tomb** **,**
的 这 墓 ,

他们正从罪恶和错误的黑暗中坠入坟墓的黑暗中。

[wɪð; wɪθ] [nʌn] [tuː; tə] ['wɪspər] [ɪn][ðer; ðər] [ɪrz] [ðə; ði]['stɔːri][ʌv; əv] [rɪ'diːmɪŋ] [lʌv] ;
with **none** **to** **whisper** **in** **their** **ears** **the** **story** **of** **redeeming** **love** **;**
和 没有任何 到 耳语 在 他们的 耳朵 这 故事 的 赎回 爱 ;

没有人向他们耳语救赎之爱的故事；

[ænd; ənd][soʊ][ɪn][ðer; ðər] ['blaɪndnəs] [ænd; ənd] ['fɑːli] , [bɪ'liːvɪŋ] [ðæt] [gɑːd] [di'laɪts] [ɪn] ['mɪzəri] [ænd; ənd]
and **so** **in** **their** **blindness** **and** **folly** **,** **believing** **that** **God** **delights** **in** **misery** **and**
和 所以 在 他们的 失明 和 蠢事 , 相信 那 上帝 美味 在 苦难 和
[peɪn] [ænd; ənd] ['sʌfərɪŋ] ,
pain **and** **suffering** **,**
疼痛 和 痛苦 ,

因此，他们盲目愚昧地认为上帝以苦难、痛苦和磨难为乐。

[ðeɪ] ['tɔːrtʃər] [ðer; ðər] [pʊr] ['bɑːdɪz] ; [ænd; ənd][ɪn][sʌm; səm] ['instənsiz] [stɪl] , [æz; əz][ɪn]['oʊldən] [taɪmz] ,
they **torture** **their** **poor** **bodies** **;** **and** **in** **some** **instances** **still** **,** **as** **in** **olden** **times** **,**
他们 酷刑 他们的 贫穷的 身体 ; 和 在 一些 实例 仍然 , 作为 在 古老的 时代 ,

他们折磨自己可怜的身体；而且在某些情况下，就像古代一样，

“ [gɪv] [ʌv; əv][ðə; ði] [fruːt] [ʌv; əv][ðer; ðər]['bɑːdi][fɔːr; fər][ðə; ði][sɪn][ʌv; əv][ðer; ðər] [soʊl] ,
“ **give** **of** **the** **fruit** **of** **their** **body** **for** **the** **sin** **of** **their** **soul** **,**
“ 给 的 这 水果 的 他们的 身体 为了 这 罪 的 他们的 灵魂 ,

“将自己身体所结的果子献出来，为的是赎自己灵魂的罪。”

” [ɪf] [baɪ] [ðiːz] [ɔːr] ['eni] ['ʌðər] [miːnz] [ðeɪ] [kæn; kən] [prə'pɪʃieɪt] [ðə; ði] [wʌn] [huːm] [ðeɪ] [hoʊp]
” **if** **by** **these** **or** **any** **other** **means** **they** **can** **propitiate** **the** **One** **whom** **they** **hope**
” 如果 经过 这些 或者 任何 其他 方法 他们 能 安抚 这 一 谁 他们 希望
[kæn; kən] [gɪv] [ðem; ðəm] [piːs] .
can **give** **them** **peace** **.**
能 给 他们 和平 .

“如果他们能通过这些或其他任何方式取悦他们所希望赐予他们平安的那一位。”

[ðə; ði] [ˌkɑːntəm'pleɪʃn] [ʌv; əv][ə; eɪ] ['mʌltɪtuːd] [soʊ][væst][ænd; ənd][ɪn][ə; eɪ] [kən'dɪʃ(ə)n] [soʊ] [dɪ'plɔːrəbl]
The **contemplation** **of** **a** **multitude** **so** **vast** **and** **in** **a** **condition** **so** **deplorable**
这 沉思 的 一个 民众 所以 广阔的 和 在 一个 状况 所以 可悲的
[meɪks] ['aʊər; ɑːr] ['hɑːrts] [sæd] ,
makes **our** **hearts** **sad** **,**
制作 我们的 心 伤心 ,

看到如此庞大的群体却处于如此悲惨的境地，我们不禁感到悲伤。

[ænd; ənd] [ʃoʊz] [ˌjuː 'es] [haʊ] [ɪm'perətɪv] [ɪz][ðə; ði][kɔːl][tuː; tə] [iːtʃ] [ʌv; əv][ˌjuː 'es][tuː; tə][duː][ɔːl][wiː; wi]
and **shows** **us** **how** **imperative** **is** **the** **call** **to** **each** **of** **us** **to** **do** **all** **we**
和 演出 我们 如何 至关重要的 是 这 称呼 到 每个 的 我们 到 做 全部 我们
[kæn; kən][tuː; tə] ['kæri] [tuː; tə][ðem; ðəm] ,
can **to** **carry** **to** **them** **,**
能 到 携带 到 他们 ,

这向我们展示了，我们每个人都必须尽一切努力去帮助他们，这是多么重要的事。

[ɔːr] , [ɪf] [ðɪs] [ɪz][ɪm'pɑːsəb(ə)l] , [tuː; tə][eɪd][ɪn] ['sendɪŋ] [tuː; tə][ðem; ðəm] ,
or **,** **if** **this** **is** **impossible** **,** **to** **aid** **in** **sending** **to** **them** **,**
或者 , 如果 这 是 不可能的 , 到 援助 在 发送 到 他们 ,

或者，如果这不可能，则协助他们发送，

[ðə; ði]['blesɪd; blest] [truːθ] [wɪtʃ] [ə'loʊn][kæn; kən] [meɪk] [ðem; ðəm] ['hæpi] .

the	**blessed**	**truth**	**which**	**alone**	**can**	**make**	**them**	**happy**	**.**
这	蒙福	真相	哪个	独自的	能	制作	他们	快乐的	.

那神圣的真理，唯有它才能让他们快乐。

[pʊr] - [wʌz; wəz] [naʊ] [ɪn] [ðɪs] [sæd] ['kʌmpəni] .

Poor	**Oowikapun**	**was**	**now**	**in**	**this**	**sad**	**company**	**.**
贫穷的	-	曾是	现在	在	这	伤心	公司	.

可怜的奥维卡普恩现在也加入了这群可怜的人。

[ɔːl] [hɪz; ɪz] [fɪrz] [ɑːr; ər] [ə'raʊzd] ,

All	**his**	**fears**	**are**	**aroused**	**,**
全部	他的	恐惧	是	被唤醒	,

他所有的恐惧都被唤起了。

[ænd; ənd][ɪn][hɪz; ɪz] [veɪn] ['efərts] [tuː; tə]['kwaɪət][ðem; ðəm][hiː; hi][ɪz] [ə'baʊt] [tuː; tə][goʊ] [θruː] [ə; eɪ][moʊst]

and	**in**	**his**	**vain**	**efforts**	**to**	**quiet**	**them**	**he**	**is**	**about**	**to**	**go**	**through**	**a**	**most**
和	在	他的	徒劳	努力	到	安静的	他们	他	是	关于	到	去	通过	一个	最多

[sɪ'vɪr] [ɔːr'diːl] [ʌv; əv] ['fæstɪŋ] [ænd; ənd] [ə'kjuːt] ['fɪzɪk(ə)l] ['sʌfərɪŋ] .

severe	**ordeal**	**of**	**fasting**	**and**	**acute**	**physical**	**suffering**	**.**
严重	考验	的	禁食	和	急性	身体的	痛苦	.

而他徒劳地试图让他们安静下来，却即将经历一场极其严峻的禁食和剧烈的身体痛苦的考验。

[haʊ] ['terəb(ə)l][ɪz][sɪn] !

How	**terrible**	**is**	**sin**	**!**
如何	糟糕的	是	罪	!

罪恶是多么可怕!

[haʊ] ['dredf(ə)l] [mʌst; məst][biː; bi][ðə; ði] [ʌv; əv][ðə; ði] ['gɪlti] ['kɑːnʃəns] [wen] [men][ænd; ənd]

How	**dreadful**	**must**	**be**	**the**	**goadings**	**of**	**the**	**guilty**	**conscience**	**when**	**men**	**and**
如何	可怕	必须	是	这	挑衅	的	这	有罪的	良心	什么时候	男人	和

['wɪmɪn] [wɪl] [soʊ] ['pʌnɪʃ] [ðəm'selvz] ,

women	**will**	**so**	**punish**	**themselves**	**,**
女性	将要	所以	惩治	他们自己	,

当人们如此惩罚自己时，罪恶感的折磨该是多么可怕啊!

[ɪf] [ˌðer'baɪ] [ðeɪ] [kæn; kən][faɪnd] [rɪ'liːf] !

if	**thereby**	**they**	**can**	**find**	**relief**	**!**
如果	从而	他们	能	寻找	宽慰	!

如果他们能因此获得解脱的话!

[wen] - [hæd; həd] ['faɪnəli] [rɪ'zɑːlvd] [ɑːn][hɪz; ɪz] [kɔːrs] [ʌv; əv]['ækʃ(ə)n][hiː; hi] [ɪ'miːdiətli] [set]

When	**Oowikapun**	**had**	**finally**	**resolved**	**on**	**his**	**course**	**of**	**action**	**he**	**immediately**	**set**
什么时候	-	有	最后	已解决	在	他的	课程	的	行动	他	立即地	放

[ə'baʊt] ['kæriɪŋ] [ˌaɪ 'tiː] [aʊt] .

about	**carrying**	**it**	**out**	**.**
关于	携带	它	出去	.

当奥维卡普恩最终决定了他的行动方案后，他立即着手执行。

[hiː; hi] [dʒɔɪnd] [hɪm'self] [tuː; tə][ə; eɪ] ['kʌmpəni] [ʌv; əv] “ [breɪvz] ” [huː] [wɜːr; wər]['ɔːlsoʊ] ['goʊɪŋ] [tuː; tə] [pæs]

He	**joined**	**himself**	**to**	**a**	**company**	**of**	**“**	**braves**	**”**	**who**	**were**	**also**	**going**	**to**	**pass**
他	加入	他自己	到	一个	公司	的	“	勇士们	”	WHO	是	还	去	到	经过

[θruː] [ðə; ði]['serəmoʊni] [ʌv; əv] [hɑːk] - [iː] - [ə; eɪ] - [jʌm] .

through	**the**	**ceremony**	**of**	**hock**	**-**	**e**	**-**	**a**	**-**	**yum**	**.**
通过	这	仪式	的	跺脚	-	e	-	一个	-	好吃	.

他加入了一群“勇士”的队伍，他们也将参加霍克亚尤姆仪式。

['dɪfrənt] ['məutivz] [wɜːr; wər][ɪn][ðə; ði] ['hɑːrts] [ʌv; əv] [ðoʊz] [huː] [wɜːr; wər] [ə'baʊt] [tuː; tə][ˌʌndər'goʊ][ðə; ði]

Different	**motives**	**were**	**in**	**the**	**hearts**	**of**	**those**	**who**	**were**	**about**	**to**	**undergo**	**the**
不同的	动机	是	在	这	心	的	那些	WHO	是	关于	到	经历	这

['traɪɪŋ] [ɔːr'diːl] .

trying	**ordeal**	**.**
尝试	考验	.

即将经历这场严峻考验的人们心中怀揣着不同的动机。

[sʌm; səm][ʌv; əv][ðem; ðəm][wɜːr; wər] [æm'bɪʃəs] [tuː; tə] [bɪ'kʌm] [greɪt] ['wɒrɪrz] [ɔːr] ['hʌntərz] ,

Some	**of**	**them**	**were**	**ambitious**	**to**	**become**	**great**	**warriors**	**or**	**hunters**	**,**
一些	的	他们	是	雄心勃勃	到	变得	伟大的	战士	或者	猎人	,

他们当中有些人雄心勃勃，渴望成为伟大的战士或猎人。

['ʌðər] [wɜːr; wər] [æm'bɪʃəs] [tuː; tə] [bɪ'kʌm] ['lidər] [ɔːr] [greɪt] ['medɪs(ə)n] - [men] [ə'mʌŋ] [ðə; ði] [traɪbz] .

others	**were**	**ambitious**	**to**	**become**	**leaders**	**or**	**great**	**medicine**	**-**	**men**	**among**	**the**	**tribes**	**.**
其他的	是	雄心勃勃	到	变得	领导人	或者	伟大的	药品	-	男人	之中	这	部落	.

其他人则雄心勃勃，想要成为部落中的领袖或伟大的巫医。

[tuː; tə] [sək'siːd] [ɪn][ðer; ðər] [æm'bɪʃəs] ['pɜːːpəsəz, 'pɜːːpəsɪz] ,

To	**succeed**	**in**	**their**	**ambitious**	**purposes**	**,**
到	成功	在	他们的	雄心勃勃	目的	,

为了实现他们雄心勃勃的目标，

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] ['nesəseri] [ðæt] [ðə; ði] [ɔːr'diːl] [ʌv; əv] ['sʌfərɪŋ] [ʃʊd; ʃəd] [biː; bi] [pæst] [θruː] .

it	**was**	**necessary**	**that**	**the**	**ordeal**	**of**	**suffering**	**should**	**be**	**passed**	**through**	**.**
它	曾是	必要的	那	这	考验	的	痛苦	应该	是	通过了	通过	.

必须经历苦难的考验。

[waɪl] [ðə; ði][mə'dʒɔːrəti][wɜːr; wər] [ðʌs] ['faɪərd][baɪ][ðer; ðər] ['selfɪʃ] [hoʊps] [ʌv; əv] [ə'teinɪŋ] ['prɑːmɪnəns]

While	**the**	**majority**	**were**	**thus**	**fired**	**by**	**their**	**selfish**	**hopes**	**of**	**attaining**	**prominence**
尽管	这	多数	是	因此	被解雇	经过	他们的	自私	希望	的	达到	显赫地位

[ænd; ənd] [pə'zɪʃ(ə)n] [æz; əz][ðə; ði] [rɪ'zʌlt] [ʌv; əv][ðer; ðər] ['sʌfərɪŋ] ,

and	**position**	**as**	**the**	**result**	**of**	**their**	**suffering**	**,**
和	位置	作为	这	结果	的	他们的	痛苦	,

虽然大多数人因此受到自私的希望驱使，希望通过自己的苦难获得显赫的地位和声望，

[ðer; ðər][wɜːr; wər] ['sevrəl] [laɪk] - [huː] [wɜːr; wər] [ʌn'hæpi] [ɪn][ðer; ðər] [soʊlz] ,

there	**were**	**several**	**like**	**Oowikapun**	**who**	**were**	**unhappy**	**in**	**their**	**souls**	**,**
那里	是	一些	喜欢	-	WHO	是	不开心	在	他们的	灵魂	,

像奥维卡蓬这样的人还有很多，他们内心并不快乐。

[ænd; ənd][wɜːr; wər]['goʊɪŋ][tuː; tə][traɪ] [ðɪs] ['meθəd] [ɪn] [hoʊp] [ʌv; əv] [rɪ'liːf] .

and	**were**	**going**	**to**	**try**	**this**	**method**	**in**	**hope**	**of**	**relief**	**.**
和	是	去	到	尝试	这	方法	在	希望	的	宽慰	.

我们打算尝试这种方法，希望能缓解症状。

[pər'hæps] , [laɪk] [hɪm; ɪm] ,

Perhaps	**,**	**like**	**him**	**,**
也许	,	喜欢	他	,

或许，就像他一样，

[ðeɪ] [hæd; həd][ɪn][sʌm; səm] [weɪ] [ɔːr] ['ʌðər] [bɪn] [ɪn][ə; eɪ] [pleɪs] [wer] [ə; eɪ] [fjuː] ['reɪz] [ʌv; əv] [laɪt]

they	**had**	**in**	**some**	**way**	**or**	**other**	**been**	**in**	**a**	**place**	**where**	**a**	**few**	**rays**	**of**	**light**
他们	有	在	一些	方式	或者	其他	到过	在	一个	地方	在哪里	一个	很少	射线	的	光

[hæd; həd] [ʃoʊn] [ə'pɑːn][ðer; ðər] [soʊlz] .

had	**shone**	**upon**	**their**	**souls**	**.**
有	闪耀	之上	他们的	灵魂	.

他们或多或少都曾身处某个地方，那里曾有几缕光芒照耀过他们的灵魂。

[ðiːz] [hæd; həd] [rɪ'viːld] [tuː; tə][ðem; ðəm][ðə; ði] ['sɪnflnəs] [ʌv; əv][ðer; ðər][laɪvz; lɪvz][ænd; ənd][ðə; ði]
These had revealed to them the sinfulness of their lives and the
这些 有 揭晓 到 他们 这 罪恶 的 他们的 生活 和 这
['hɪdiəsnəs] [ʌv; əv][sɪn] ;
hideousness of sin ;
丑陋 的 罪 ;

这些事让他们认识到自己生活的罪恶和罪恶的丑恶；

[bʌt; bət] ['biːɪŋ] ['ɪgnərənt] [ʌv; əv][ðə; ði] [greɪt] [fɪ'zɪʃ(ə)n] , [ɪn'sted] [ʌv; əv] ['lʊkɪŋ] [tuː; tə][hɪm; ɪm][fɔːr; fər]
but being ignorant of the great Physician , instead of looking to him for
但 存在 无知 的 这 伟大的 医生 , 反而 的 寻找 到 他 为了
['hiːlɪŋ] [ænd; ənd] ['hæpinəs] ,
healing and happiness ,
康复 和 幸福 ,

但他们却对伟大的医生一无所知，非但没有向他寻求治愈和幸福，

[ðeɪ] [wɜːr; wər]['goʊɪŋ][tuː; tə] [siː] [ɪf] [ðer; ðər][wʌz; wəz]['eni] ['efɪkəsi] [ɪn] [ðiːz] ['traɪɪŋ] [ɔːr'diːl] .
they were going to see if there was any efficacy in these trying ordeals .
他们 是 去 到 看 如果 那里 曾是 任何 功效 在 这些 尝试 磨难 .

他们打算看看这些考验是否有效。

[æz; əz][ðə; ði] ['serəmənɪz] [wɜːr; wər]['oʊnli][held] [ɪn][ðə; ði][fɑːr] [west] , [wer] [ðə; ði] [ˌdevə'tiːz] ['gæðərd]
As the ceremonies were only held in the far West , where the devotees gathered
作为 这 仪式 是 仅有的 握住 在 这 远的 西方 , 在哪里 这 信徒 聚集
[frʌm; frəm] ['veriəs] [traɪbz] ,
from various tribes ,
从 各种各样的 部落 ,

由于这些仪式只在遥远的西部举行，信徒们从各个部落聚集在那里，

- [ænd; ənd] [ðoʊz] [wɪð; wɪθ][hɪm; ɪm][hæd; həd][tuː; tə]['træv(ə)l][fɔːr; fər] ['meni] [deɪz]
Oowikapun and those with him had to travel for many days
- 和 那些 和 他 有 到 旅行 为了 许多 天

奥维卡普恩和他的同伴们不得不跋涉多日。

[er] [ðeɪ] [riːtʃt] [ðə; ði] [pleɪs] .
ere they reached the place .
埃雷 他们 达到 这 地方 .

在他们到达目的地之前。

[fɑːr] [bɪ'jɑːnd] [ðə; ði]['limits][ʌv; əv][ðə; ði] ['hʌntɪŋ] [graʊndz] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] ['piːp(ə)l] [dɪd][hiː; hi][ænd; ənd][hɪz; ɪz]
Far beyond the limits of the hunting grounds of his people did he and his
远的 超过 这 限制 的 这 打猎 理由 的 他的 人们 做过 他 和 他的
[dɪ'luːdɪd] ['kɒmreɪdz] ['dʒɜːrni] .
deluded comrades journey .
妄想 同志们 旅行 .

他和他的同伙被蒙蔽了双眼，远远地踏上了他族人狩猎场的边界。

[ðeɪ] [hæd; həd][tuː; tə][wɜːrk] [ʌp][ðə; ði] [swɪft] ['kɜːrənt] [ænd; ənd] [meɪk] ['meni] ['pɔːrtɪdʒ] [ə'raʊnd] [ðə; ði]
They had to work up the swift current and make many portages around the
他们 有 到 工作 向上 这 迅速 当前的 和 制作 许多 搬运 大约 这
['ræpɪdz][ʌv; əv][ðə; ði] ['nelsn] ['rɪvər] .
rapids of the Nelson River .
急流 的 这 纳尔逊 河 .

他们不得不逆着湍急的水流前进，并在纳尔逊河的急流处多次进行陆路运输。

[ðen] [ə'krɔːs] [ðə; ði] ['nɔːrðərn] [pɑːrt][ʌv; əv] ['tretʃərəs] [leɪk] ['wɪnɪpeg] [ðeɪ] ['ventʃərd] [ɪn][ðer; ðər]
Then across the northern part of treacherous Lake Winnipeg they ventured in their
然后 穿过 这 北方 部分 的 奸诈 湖 温尼伯 他们 冒险 在 他们的
[freɪl] [kə'nuːz] ,
frail canoes ,
脆弱 独木舟 ,

然后，他们划着简陋的独木舟，冒险穿越了险恶的温尼伯湖北部。

[ænd; ənd]['oʊnli][ðer; ðər]['kɑːnsəmət; 'kɑːnsəmeɪt] [skɪl] [ɪn][ðə; ði] ['mænɪdʒmənt] [ʌv; əv] [ðiːz] [freɪl] ['boʊts]

and	only	their	consummate	skill	in	the	management	of	these	frail	boats
和	仅有的	他们的	完善	技能	在	这	管理	的	这些	脆弱	船

[seɪvd] [ðem; ðəm][frʌm; frəm]['goʊɪŋ] [daʊn] [tuː; tə] ['wɔːtəri] [greɪvz; grɑːvz] .

saved	them	from	going	down	to	watery	graves	.
已保存	他们	从	去	向下	到	水状的	坟墓	.

只有他们精湛的驾驶技术才能驾驭这些脆弱的船只，使他们免于葬身海底。

[ʌp] [ðə; ði] ['maɪti] [sə'skætʃəwən] [fɔːr; fər] ['nɪrli] [ə; eɪ] ['θaʊz(ə)nd] [maɪlz] [ðeɪ] ['hɜːrid] [ɑːn] .

Up	the	mighty	Saskatchewan	for	nearly	a	thousand	miles	they	hurried	on	.
向上	这	强大的	萨斯喀彻温省	为了	几乎	一个	千	英里	他们	慌忙	在	.

他们沿着雄伟的萨斯喀彻温河逆流而上，疾行了近一千英里。

[ɪf] [ðer; ðər][maɪndz][hæd; həd][nɑːt] [bɪn] ['trʌbld] [æt; ət][ðə; ði]['prɑːspekt][ʌv; əv][ðer; ðər] ['kʌmɪŋ]

If	their	minds	had	not	been	troubled	at	the	prospect	of	their	coming
如果	他们的	思想	有	不是	到过	麻烦	在	这	前景	的	他们的	未来

['sʌfərɪŋz] ,

sufferings	,
苦难	,

如果他们没有因即将到来的苦难而忧心忡忡，

[ðeɪ] [wʊd] [æz; əz] ['hʌntərz] [hæv; həv] [bɪn] [dɪ'laɪtɪd] [baɪ] [ðæt] [trɪp] [θruː] [ðæt] ['glɔːriəs] ['westərn]

they	would	as	hunters	have	been	delighted	by	that	trip	through	that	glorious	western
他们	会	作为	猎人	有	到过	高兴极了	经过	那	旅行	通过	那	辉煌	西

['kʌntri] [wɪtʃ] [ðen] [tiːmd] [wɪð; wɪθ] [geɪm] .

country	which	then	teemed	with	game	.
国家	哪个	然后	拥挤	和	游戏	.

作为猎人，他们一定会为那次穿越当时猎物众多的壮丽西部地区的旅行而感到高兴。

['mʌltitjuːdz] [ʌv; əv] ['bʌfəloʊ] ['kʌmɪŋ] [daʊn] [tuː; tə][ðə; ði] [greɪt] ['rɪvər] [tuː; tə] [drɪŋk] ,

Multitudes	of	buffalo	coming	down	to	the	great	river	to	drink	,
众多	的	水牛	未来	向下	到	这	伟大的	河	到	喝	,

成群的野牛来到大河边饮水，

[fɜːrst] [geɪzd] [ɑːn][ðem; ðəm][wɪð; wɪθ][ˌkjʊri'ɑːsəti][ænd; ənd] [ðen] , [wen] [ə'lɑːrmd] , [went] ['θʌndərɪŋ]

first	gazed	on	them	with	curiosity	and	then	,	when	alarmed	,	went	thundering
第一的	凝视	在	他们	和	好奇心	和	然后	,	什么时候	惊慌	,	去	雷鸣

['oʊvər][ðə; ði] [pleɪnz] .

over	the	plains	.
超过	这	平原	.

起初它们好奇地注视着它们，然后受到惊吓，便雷鸣般地奔过平原。

[ðə; ði] [greɪt] ['æntlɜd] [elks] [wɜːr; wər] [siːn] [ɪn] [truːps] [ə'pɑːn][ðə; ði] [blʌfs] [ænd; ənd] [hɪlz] ,

The	great	antlered	elks	were	seen	in	troops	upon	the	bluffs	and	hills	,
这	伟大的	有角的	麋鹿	是	已见	在	军队	之上	这	悬崖	和	丘陵	,

人们在悬崖和山丘上看到了成群结队的、长着巨大鹿角的麋鹿。

[ænd; ənd] [berz] [ʌv; əv] ['dɪfrənt] [kaɪndz] [went] ['lʌmbərɪŋ] [ə'lɔːŋ] [ðə; ði] [ʃɔːz] .

and	bears	of	different	kinds	went	lumbering	along	the	shores	.
和	熊	的	不同的	种类	去	伐木	沿着	这	海岸	.

不同种类的熊沿着海岸蹒跚而行。

['bjuːtɪf(ə)l] ['æntlˌəʊps] [wɪð; wɪθ][ðer; ðər][lɑːrdʒ] ['luːmɪnəs] [aɪz] [lʊkt] [æt; ət][ðem; ðəm][fɔːr; fər][ə; eɪ]

Beautiful	antelopes	with	their	large	luminous	eyes	looked	at	them	for	a
美丽的	羚羊	和	他们的	大的	发光的	眼睛	看起来	在	他们	为了	一个

['moʊmənt][ænd; ənd] [ðen] [went] ['flaɪɪŋ] ['oʊvər][ðə; ði] ['prɛəriz] [laɪk][ðə; ði] [gə'zelz] [ɪn][ðə; ði]['dezərt] .

moment	and	then	went	flying	over	the	prairies	like	the	gazelles	in	the	desert	.
片刻	和	然后	去	飞行	超过	这	草原	喜欢	这	瞪羚	在	这	沙漠	.

美丽的羚羊睁着明亮的大眼睛看了他们一会儿，然后像沙漠中的瞪羚一样飞驰过草原。

[ðeɪ] ['lændɪd] [æt; ət] ['edməntən] ,
They landed at Edmonton ,
他们 登陆 在 埃德蒙顿 ,

他们降落在埃德蒙顿，

[wer] [naʊ] [ðer; ðər] ['nesəlz] [ɪn] ['bju:ti] [ɑ:n] [ɪts] [ˌpɪktʃə'resk] [blʌfs] [ə; eɪ] ['flɜ:rɪʃɪŋ] ['lɪt(ə)l] [taʊn] .
where now there nestles in beauty on its picturesque bluffs a flourishing little town .
在哪里 现在 那里 雀巢 在 美丽 在 它是 如画 悬崖 一个 茕茕 小的 镇 .

如今，在风景如画的悬崖上，一座繁荣的小镇静静地依偎着。

- [ænd; ənd] [hɪz; ɪz] ['kɒmreɪdz] [ɪn] [ðoʊz] [deɪz] , [haʊ'evər] , [faʊnd] ['oʊnli] [ðə; ði] [oʊld] [hɪ'stɔ:rɪk]
Oowikapun and his comrades in those days , however , found only the old historic
- 和 他的 同志们 在 那些 天 , 然而 , 成立 仅有的 这 老的 历史性
[fɔ:rt] ,
fort ,
堡 ,

然而，当时的奥维卡蓬和他的同伴们只找到了那座古老的历史堡垒。

['i:v(ə)n] [ðen] ['feɪməs] [æz; əz] [ðə; ði] [si:n] [ʌv; əv] ['meni] [æn; ən] [ɪk'saɪtɪŋ] [ɪ'vent] [bɪ'twi:n] [ðə; ði]
even then famous as the scene of many an exciting event between the
甚至 然后 著名的 作为 这 场景 的 许多 一个 激动人心 事件 之间 这
['entərpraɪzɪŋ] [fɜ:r] ['treɪdərz] [ænd; ənd] [ðə; ði] [praʊd] ,
enterprising fur traders and the proud ,
进取 毛皮 交易员 和 这 自豪的 ,

即使在当时，这里也因成为进取心强的皮毛商人和骄傲的土著居民之间许多激动人心的事件的发生地而闻名。

['wɔ:rlaɪk] ['indiəns] [ʌv; əv] [ðə; ði] [pleɪnz] .
warlike Indians of the plains .
好战 印度人 的 这 平原 .

平原上好战的印第安人。

[hɪr] [ðeɪ] [left] [ðer; ðər] [kə'nu:z] ,
Here they left their canoes ,
这里 他们 左边 他们的 独木舟 ,

他们把独木舟停放在这里。

[ænd; ənd] ['æftər] [eks'tʃeindʒɪŋ] [sʌm; səm] [fə:z] [fɔ:r; fər] ['ni:dɪd] [sə'plaɪz] [ðeɪ] ['stɑ:rtɪd] [ˌsaʊθ'west] [ɑ:n]
and after exchanging some furs for needed supplies they started southwest on
和 后 交换 一些 毛皮 为了 需要 补给品 他们 开始 西南 在
[ðə; ði] [lɔ:ŋ] [treɪl] [ʌv; əv] ['meni] [deɪz] - ['tɔɪlsəm] ['trævəlɪŋ] ,
the long trail of many days ' toilsome travelling ,
这 长的 踪迹 的 许多 天 - 辛苦 旅行 ,

他们用一些毛皮换取了所需的补给品后，便开始向西南方向进发，踏上了漫长而艰辛的旅程，开始了为期多日的跋涉。

[ʌn'tɪl] [æt; ət] [leŋkθ; leŋθ] [ðə; ði] [pleɪs] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['fɪrf(ə)l] [ɔ:r'di:l] [wʌz; wəz] [ri:tʃt] .
until at length the place of the fearful ordeal was reached .
直到 在 长度 这 地方 的 这 可怕 考验 曾是 达到 .

最终，他们到达了那令人恐惧的考验之地。

['ɪntu:] [ðə; ði] ['di:teɪlz] [ʌv; əv] [ðə; ði] [si:nz] [ænd; ənd] [ɪ'vents] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['ɪndiən] ['serəmoʊni] [ʌv; əv] ['tɔ:rtʃər] ,
Into the details of the scenes and events of the Indian ceremony of torture ,
进入 这 细节 的 这 场景 和 活动 的 这 印度 仪式 的 酷刑 ,

深入探讨印度酷刑仪式的场景和事件细节，

[aɪ] [ˌeɪ 'em] [nɑ:t] ['goʊɪŋ] [tu:; tə] ['entər] .
I am not going to enter .
我 是 不是 去 到 进入 .

我不打算进去。

[kætlɪn] [hæz; həz] [wɪð; wɪθ] [pen] [ænd; ənd] [brʌʃ] [dɪ'skraɪbd] [ˌaɪ 'ti:] [ɪn] [ə; eɪ] [wei] [tu:; tə] [tʃɪl] [ðə; ði] [blʌd]

Catlin	has	with	pen	and	brush	described	it	in	a	way	to	chill	the	blood
卡特林	有	和	笔	和	刷子	描述	它	在	一个	方式	到	寒意	这	血

[ænd; ənd] [fɪl] ['aʊər; ɑ:r] ['sli:pɪŋ] ['aʊərz] [wɪð; wɪθ] ['hɔ:rɪd] [dri:mz] .

and	fill	our	sleeping	hours	with	horrid	dreams	.
和	充满	我们的	睡眠	小时	和	可怕的	梦境	.

卡特林用笔墨描绘出一幅令人毛骨悚然的景象，让我们在睡梦中饱受噩梦的折磨。

[sə'faɪs] [tu:; tə] [seɪ] [ðæt] - [pʊt] [hɪm'self] [ɪn] [ðə; ði] [hændz] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['tɔ:rtʃərər] , [ænd; ənd] ,

Suffice	to	say	that	Oowikapun	put	himself	in	the	hands	of	the	torturers	,	and	,
足够了	到	说	那	-	放	他自己	在	这	双手	的	这	施虐者	,	和	,

[fɜ:rst] [ʌv; əv] [ɔ:l] ,

first	of	all	,
第一的	的	全部	,

简而言之，奥维卡普恩把自己置于施虐者的手中，而且，首先，

[ðeɪ] [kept] [hɪm; ɪm] [fɔ:r; fər] [fɔ:r] [deɪz] [ænd; ənd] [naɪts] [wɪ'ðaʊt] [ə'laʊɪŋ] [hɪm; ɪm] [ə; eɪ] ['maʊθfʊl] [ʌv; əv]

they	kept	him	for	four	days	and	nights	without	allowing	him	a	mouthful	of
他们	保留	他	为了	四	天	和	夜晚	没有	允许	他	一个	一口气	的

[fu:d] [ɔ:r] [drɪŋk] .

food	or	drink	.
食物	或者	喝	.

他们把他关了四天四夜，不让他吃一口东西，也不让他喝一口水。

['ni:ðər] [dɪd] [ðeɪ] [pər'mɪt] [hɪm; ɪm] [tu:; tə] [hæv; həv] [ə; eɪ] ['moʊmənts] [sli:p] .

Neither	did	they	permit	him	to	have	a	moment's	sleep	.
两者都不	做过	他们	允许	他	到	有	一个	瞬间	睡觉	.

他们甚至不让他睡上一刻。

[ðen] [ðeɪ] [strɪpt] [ɔ:f] [hɪz; ɪz] ['ʌpər] ['gɑ:rmənts] , [ænd; ənd] , ['kʌtɪŋ] [lɔ:ŋ] ,

Then	they	stripped	off	his	upper	garments	,	and	,	cutting	long	,
然后	他们	脱衣舞	离开	他的	上	服装	,	和	,	切割	长的	,

然后他们脱掉了他的上衣，并剪短了长长的.....

['pærəlel] [gæʃiz] [ɪn] [hɪz; ɪz] [brest] [daʊn] [tu:; tə] [ðə; ði] [boʊn] ,

parallel	gashes	in	his	breast	down	to	the	bone	,
平行线	伤口	在	他的	胸部	向下	到	这	骨	,

他胸口有两道平行的伤口，深可见骨。

[ðeɪ] ['lɪftɪd] [ʌp] [ðə; ði] [fleʃ] [ænd; ənd] [ðer; ðər] [taɪd] [tu:; tə] [ðə; ði] ['kwɪvərɪŋ] [fleʃ] ['ɛndz] [ʌv; əv] ['hɔ:rsher]

they	lifted	up	the	flesh	and	there	tied	to	the	quivering	flesh	ends	of	horsehair
他们	抬起	向上	这	肉	和	那里	系	到	这	颤抖	肉	结束	的	马鬃

[roʊps] [ə'baʊt] [θri:] ['kwɔ:rtərz] [ʌv; əv] [æn; ən] [ɪntʃ] [ɪn] [daɪ'æmɪtər] .

ropes	about	three	quarters	of	an	inch	in	diameter	.
绳索	关于	三	四分之一	的	一个	英寸	在	直径	.

他们掀起皮肉，将直径约四分之三英寸的马鬃绳的一端系在颤抖的皮肉上。

[ðə; ði] ['ʌðər] ['ɛndz] [ʌv; əv] [ði:z] [tu:] [roʊps] [wɜ:r; wər] ['fɑ:sənd] [tu:; tə] [ə; eɪ] [haɪ] [poʊl] [ə'baʊt] [ˌfɪf'ti:n]

The	other	ends	of	these	two	ropes	were	fastened	to	a	high	pole	about	fifteen
这	其他	结束	的	这些	二	绳索	是	系紧	到	一个	高的	极	关于	十五

[fi:t] [frʌm; frəm] [ðə; ði] [graʊnd] .

feet	from	the	ground	.
脚	从	这	地面	.

这两条绳子的另一端固定在离地面约十五英尺高的杆子上。

[æt; ət] [fɜ:rst] [ðə; ði] ['ʌpər] ['ɛndz] [ʌv; əv] [ði:z] [roʊps] [wɜ:r; wər] [drɔ:n] [θru:] [ru:d] ['pʊliz] ,

At	first	the	upper	ends	of	these	ropes	were	drawn	through	rude	pulleys	,
在	第一的	这	上	结束	的	这些	绳索	是	绘制	通过	粗鲁的	滑轮	,

起初，这些绳索的上端是通过简陋的滑轮拉动的。

[ænd; ənd] [pʊr] - [wʌz; wəz] ['drægd] [ʌp] [sɪks] [ɔːr] [eɪt] [fiːt] [frʌm; frəm] [ðə; ðɪ] [graʊnd]

and	poor	Oowikapun	was	dragged	up	six	or	eight	feet	from	the	ground
和	贫穷的	-	曾是	拖拽	向上	六	或者	八	脚	从	这	地面

[ænd; ənd] [held] [ðer; ðər] [fɔːr; fər] ['sevrəl] ['mɪnɪts] [baɪ] [ðə; ðɪ] ['bliːdɪŋ] ,

and	held	there	for	several	minutes	by	the	bleeding	,
和	握住	那里	为了	一些	分钟	经过	这	出血	,

可怜的奥维卡普恩被拖离地面六到八英尺，因流血而保持这个姿势好几分钟。

['læsəreɪtɪd] , [dɪ'stendɪd] ['mʌslz] [ʌv; əv] [hɪz; ɪz] [brest] .

lacerated	,	distended	muscles	of	his	breast	.
撕裂	,	膨胀	肌肉	的	他的	胸部	.

胸部肌肉撕裂、肿胀。

[ðen] [ðə; ðɪ] [roʊps] [wɜːr; wər] ['sʌd(ə)nli] ['luːsnd] [frʌm; frəm] [ə'bʌv] ,

Then	the	ropes	were	suddenly	loosened	from	above	,
然后	这	绳索	是	突然	松动	从	多于	,

然后，上面的绳索突然松开了。

[ænd; ənd] [hiː; hi] [fel] [wɪð; wɪθ] [ə; eɪ] ['sɪkənɪŋ] [θʌd] [tuː; tə] [ðə; ðɪ] [graʊnd] .

and	he	fell	with	a	sickening	thud	to	the	ground	.
和	他	跌倒	和	一个	令人作呕	砰的一声	到	这	地面	.

他重重地摔倒在地，发出令人作呕的闷响。

['kwɪkli] [ðeɪ] [reɪzd] [hɪm; ɪm] [ʌp] [ɑːn] [hɪz; ɪz] [fiːt] [ænd; ənd] [meɪd] [fæst] [ðə; ðɪ] [roʊps] [tuː; tə] [ðə; ðɪ] ['ʌpər]

Quickly	they	raised	him	up	on	his	feet	and	made	fast	the	ropes	to	the	upper
迅速地	他们	提高	他	向上	在	他的	脚	和	制成	快速地	这	绳索	到	这	上

[end] [ʌv; əv] [ðə; ðɪ] [poʊl] ,

end	of	the	pole	,
结尾	的	这	极	,

他们迅速将他扶起来，并将绳子系在杆子的顶端。

[ænd; ənd] [left] [hɪm; ɪm] [tuː; tə] ['strʌg(ə)l] [ænd; ənd] [pʊl] [ʌn'tɪl] [ðə; ðɪ] ['mʌslz] [rɔtid] [ɔːr] [wɜːr; wər] [wɔːrn]

and	left	him	to	struggle	and	pull	until	the	muscles	rotted	or	were	worn
和	左边	他	到	斗争	和	拉	直到	这	肌肉	腐烂的	或者	是	磨损

[ə'weɪ] ,

away	,
离开	,

然后任由他挣扎拉扯，直到肌肉腐烂或磨损殆尽。

[ænd; ənd] [hiː; hi] [wʌz; wəz] [friː] .

and	he	was	free	.
和	他	曾是	自由的	.

他自由了。

[fɔːr] [deɪz] [pæst] [baɪ] [er] [hiː; hi] [sək'siːdəd, sək'siːdɪd] [ɪn] ['breɪkɪŋ] [ə'weɪ] ,

Four	days	passed	by	ere	he	succeeded	in	breaking	away	,
四	天	通过了	经过	埃雷	他	成功了	在	打破	离开	,

四天后他才成功脱身。

[ænd; ənd] ['dʊrɪŋ] [ðæt] [taɪm] [nɑːt] [ə; eɪ] ['mɔːrs(ə)l] [ʌv; əv] [fuːd] [ɔːr] [ə; eɪ] [drɑːp] [ʌv; əv] ['wɔːtər] [wʌz; wəz] ['gɪv(ə)n]

and	during	that	time	not	a	morsel	of	food	or	a	drop	of	water	was	given
和	期间	那	时间	不是	一个	小块	的	食物	或者	一个	降低	的	水	曾是	给定

[hɪm; ɪm] .

him	.
他	.

在那段时间里，他没有得到一丝食物，也没有得到一滴水。

[wiːks] [pæst] [ə'weɪ] [er]

Weeks	passed	away	ere
周	通过了	离开	埃雷

几周过去了

- [rɪ'kʌvərd] [frʌm; frəm] [ðoʊz] ['fɪrf(ə)l] ['wu:ndz] , [ænd; ənd] , ['æftər][ɔ:l] , [wʌt] [dɪd] [ðeɪ]

Oowikapun	**recovered**	**from**	**those**	**fearful**	**wounds**	**,**	**and**	**,**	**after**	**all**	**,**	**what**	**did**	**they**
-	恢复	从	那些	可怕	伤口	,	和	,	后	全部	,	什么	做过	他们

[ə'kɑ:mplɪʃ] [fɔ:r; fər][hɪm; ɪm] ?

accomplish	**for**	**him**	**?**
完成	为了	他	?

奥维卡普恩从那些可怕的伤口中恢复过来，但说到底，那些伤口对他又有什么好处呢?

['nʌθɪŋ] [æt; ət][ɔ:l] .

Nothing	**at**	**all**	**.**
没有什么	在	全部	.

什么也没有。

[hi:; hi][wʌz; wəz] , [ɪf] ['pɑ:səb(ə)l] , [mɔ:r] ['retʃɪd] [ɪn][maɪnd][ðæn; ðən][ɪn]['bɑ:di] .

He	**was**	**,**	**if**	**possible**	**,**	**more**	**wretched**	**in**	**mind**	**than**	**in**	**body**	**.**
他	曾是	,	如果	可能的	,	更多的	可怜	在	头脑	比	在	身体	.

如果可能的话，他的精神状态比肉体状态更加糟糕。

[noʊ] [vɔɪs] [ʌv; əv] ['kʌmfərt] [hæd; həd][hi:; hi] [hɜ:rd] .

No	**voice**	**of**	**comfort**	**had**	**he**	**heard**	**.**
不	嗓音	的	舒适	有	他	听到	.

他没有听到任何安慰的声音。

[noʊ] [dɪ'spelɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ði] ['dɑ:rknəs] , [noʊ] ['lɪftɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ði] ['hevi] ['loʊdz] , [noʊ] [ə'ʃʊrəns] [ʌv; əv]

No	**dispelling**	**of**	**the**	**darkness**	**,**	**no**	**lifting**	**of**	**the**	**heavy**	**loads**	**,**	**no**	**assurance**	**of**
不	驱散	的	这	黑暗	,	不	举重	的	这	重的	负载	,	不	保证	的

['pɑ:rd(ə)n][ænd; ənd] [fər'gɪvnəs] .

pardon	**and**	**forgiveness**	**.**
赦免	和	饶恕	.

黑暗无法驱散，沉重的负担无法减轻，宽恕和饶恕也无法保证。

[ɪz][ˌaɪ 'ti:] ['eni] ['wʌndər] [ðæt] [hi:; hi][wʌz; wəz] [dɪs'kɜ:rɪdʒd] ,

Is	**it**	**any**	**wonder**	**that**	**he**	**was**	**discouraged**	**,**
是	它	任何	想知道	那	他	曾是	灰心	,

他感到沮丧也就不足为奇了。

[ænd; ənd] [ðæt] [hɪz; ɪz] [ʃɑ:rp] - [aɪd] ['neɪbərz] [lʊkt] [æt; ət][hɪm; ɪm][æt; ət] [taɪmz] [wɪð; wɪθ] [sə'spɪʃ(ə)n]

and	**that**	**his**	**sharp**	**-**	**eyed**	**neighbours**	**looked**	**at**	**him**	**at**	**times**	**with**	**suspicion**
和	那	他的	锋利的	-	眼睛	邻居	看起来	在	他	在	时代	和	怀疑

,

,

,

他那些眼光敏锐的邻居有时会用怀疑的目光打量他。

[ænd; ənd] [sed] [wʌn][tu:; tə] [ə'nʌðər] [ðæt] ['sʌmθɪŋ] [mʌst; məst][bi:; bi] [rɔ:ŋ] [ɪn][hɪz; ɪz] [hed] ?

and	**said**	**one**	**to**	**another**	**that**	**something**	**must**	**be**	**wrong**	**in**	**his**	**head**	**?**
和	说	一	到	其他	那	某物	必须	是	错误的	在	他的	头	?

他们彼此议论说，他一定是脑子有问题?

[tu:; tə] [kən'vɪns] [ðem; ðəm] [ðæt] [hɪz; ɪz][maɪnd][wʌz; wəz][nɑ:t] [dɪs'ɔ:rdərd] [ɔ:r][hɪz; ɪz] ['ri:z(ə)n] [ə'fektɪd] ,

To	**convince**	**them**	**that**	**his**	**mind**	**was**	**not**	**disordered**	**or**	**his**	**reason**	**affected**	**,**
到	说服	他们	那	他的	头脑	曾是	不是	混乱	或者	他的	原因	做作的	,

为了让他们相信他的精神没有紊乱，他的理智也没有受到影响，

- [ə'tendid] [ðə; ði] ['kaunslz] [ʌv; əv][ðə; ði] [traɪb] , [ænd; ənd] ['evər] [ʃoʊd] [hɪm'self] [klɪr] -

Oowikapun	**attended**	**the**	**councils**	**of**	**the**	**tribe**	**,**	**and**	**ever**	**showed**	**himself**	**clear**	**-**
-	参加	这	议会	的	这	部落	,	和	曾经	显示	他自己	清除	-

['hedɪd] [ɪn] [dɪ'skʌʃ(ə)n] [ænd; ənd] [dɪ'beɪt] .

headed	**in**	**discussion**	**and**	**debate**	**.**
标题	在	讨论	和	辩论	.

奥维卡普恩参加了部落的会议，在讨论和辩论中总是表现得头脑清晰。

[hiː; hi] [əˈplaɪd] [hɪmˈself] [wɪð; wɪθ] [rɪˈnuːd] [ˈdɪlɪdʒəns] [tuː; tə][hɪz; ɪz] [wɜːrk] [æz; əz][ə; eɪ] [ˈhʌntər] ,

He	applied	himself	with	renewed	diligence	to	his	work	as	a	hunter	,
他	应用	他自己	和	更新	勤勉	到	他的	工作	作为	一个	猎人	,

他以更加勤奋的态度投入到狩猎工作中。

[ænd; ənd] [rɪˈmembərɪŋ] - [lʌv] [fɔːr; fər][hɪz; ɪz] [ˈhaʊshoʊld] ,

and	remembering	Memotas's	love	for	his	household	,
和	记住	-	爱	为了	他的	家庭	,

并铭记梅莫塔斯对家人的爱，

[stroʊv] [tuː; tə] [ˈɪmɪteɪt] [hɪm; ɪm][ɪn][hɪz; ɪz] [kənˈdʌkt] [tɔːrd] [hɪz; ɪz] [ˈmʌðər] [ænd; ənd][ðə; ði] [ˈjʌŋgər]

strove	to	imitate	him	in	his	conduct	toward	his	mother	and	the	younger
努力	到	模拟	他	在	他的	执行	朝向	他的	母亲	和	这	年轻

[ˈmembər] [ʌv; əv][hɪz; ɪz][ˈfæməli] .

members	of	his	family	.
成员	的	他的	家庭	.

他努力模仿父亲对待母亲和家中年幼成员的行为举止。

[dɪsˈgʌstɪd] [ænd; ənd] [əˈnɔɪd] [ðæt] [ˈnʌθɪŋ] [bʌt; bət] [ˌdɪsəˈpɔɪntmənt] [ænd; ənd] [ˈsʌfərɪŋ] [hæd; həd]

Disgusted	and	annoyed	that	nothing	but	disappointment	and	suffering	had
厌恶	和	恼怒	那	没有什么	但	失望	和	痛苦	有

[kʌm] [tuː; tə][hɪm; ɪm][frʌm; frəm] [ˈfɑːloʊɪŋ] [ðə; ði] [əd'vaɪs] [ʌv; əv] - ,

come	to	him	from	following	the	advice	of	Mookoomis	,
来	到	他	从	下列的	这	建议	的	-	,

他感到厌恶和恼怒，因为听从穆库米斯的建议给他带来的只有失望和痛苦。

[hiː; hi] [ʃʌnd] [hɪz; ɪz][səˈsaɪəti][ænd; ənd] [wʊd] [hæv; həv] [nʌn] [ʌv; əv][hɪz; ɪz]['kaʊns(ə)l] .

he	shunned	his	society	and	would	have	none	of	his	counsel	.
他	被排斥	他的	社会	和	会	有	没有任何	的	他的	法律顾问	.

他疏远了自己的社团，不接受他们的任何建议。

[soʊ] [pæst] [ðə; ði] [ˈsʌmər] [mʌnθs] ,

So	passed	the	summer	months	,
所以	通过了	这	夏天	几个月	,

就这样，夏天过去了。

[ænd; ənd] [wen] [ðə; ði] ['wɪntər] [keɪm] [əˈgen] [ðer; ðər][əˈroʊz][ɪn][ðə; ði] [brest] [ʌv; əv] - [ə; eɪ]

and	when	the	winter	came	again	there	arose	in	the	breast	of	Oowikapun	a
和	什么时候	这	冬天	来了	再次	那里	出现	在	这	胸部	的	-	一个

['lɔːŋɪŋ] [dɪˈzaɪər] ,

longing	desire	,
渴望	欲望	,

当冬天再次来临，奥维卡普恩心中升起了一种渴望。

['daʊtləs] [ˌaɪ 'tiː][hæd; həd] [bɪn] [ðer; ðər] [bɪˈfɔːr] , [tuː; tə][goʊ][ænd; ənd] [siː] - ,

doubtless	it	had	been	there	before	,	to	go	and	see	Astumastao	,
毫无疑问	它	有	到过	那里	前	,	到	去	和	看	-	,

毫无疑问，之前就有人去过那里，去见阿斯图马斯陶。

[ðə; ði] [breɪv] ['meɪd(ə)n] [huː] [hæd; həd] [bɪn] [hɪz; ɪz]['riːəl] [frend] ,

the	brave	maiden	who	had	been	his	real	friend	,
这	勇敢的	少女	WHO	有	到过	他的	真实的	朋友	,

那位勇敢的少女，她曾是他的挚友，

[ænd; ənd][hæd; həd][toʊld][hɪm; ɪm][wɜːrdz] [wɪtʃ] [hæd; həd] [dʌn] [hɪm; ɪm] [mɔːr] [gʊd] [ðæn; ðən] ['eniθɪŋ]

and	had	told	him	words	which	had	done	him	more	good	than	anything
和	有	讲述	他	字	哪个	有	完毕	他	更多的	好的	比	任何事物

[els] [hiː; hi][hæd; həd] [hɜːrd] [sɪns] [hiː; hi][hæd; həd]['pɑːrtɪd][frʌm; frəm] - .

else	he	had	heard	since	he	had	parted	from	Memotas	.
别的	他	有	听到	自从	他	有	分手了	从	-	.

并且告诉了他一些话，这些话比他自从离开梅莫塔斯以来听到的任何话都更有益。

[ə'baʊt] [hɜːr; hər][hiː; hi][hæd; həd]['nevər]['spoʊkən][ə; eɪ][wɜːrd][tuː; tə] ['eniwʌn] ,

About	her	he	had	never	spoken	a	word	to	anyone	,
关于	她	他	有	绝不	说	一个	单词	到	任何人	,

他从未向任何人提起过她。

[bʌt; bət][hɜːr; hər] [braɪt] [aɪz] [hæd; həd] ['berid] [ðəm'selvz] [ɪn][hɪz; ɪz] [hɑːrt] ,

but	her	bright	eyes	had	buried	themselves	in	his	heart	,
但	她	明亮的	眼睛	有	埋葬	他们自己	在	他的	心	,

但她明亮的双眸却深深地印在了他的心里。

[waɪl] [hɜːr; hər] [breɪv] [wɜːrdz][hæd; həd] [fɪkst] [ðəm'selvz] [ɪn][hɪz; ɪz] ['meməri] .

while	her	brave	words	had	fixed	themselves	in	his	memory	.
尽管	她	勇敢的	字	有	固定的	他们自己	在	他的	记忆	.

她勇敢的话语深深地印在了他的记忆中。

[soʊ] ['meɪkɪŋ] [ʌp][sʌm; səm][ɪk'skjuːs][ɪn] ['refrəns] [tuː; tə] ['bɪznəs] [wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz] ['relətɪvz] [ɪn][ðə; ði]

So	making	up	some	excuse	in	reference	to	business	with	his	relatives	in	the
所以	制作	向上	一些	原谅	在	参考	到	商业	和	他的	亲属	在	这

['dɪstənt] ['vɪlɪdʒ] [wer] [dwelt] [ðə; ði] [fer] ['meɪd(ə)n] ,

distant	village	where	dwelt	the	fair	maiden	,
遥远	村庄	在哪里	居住	这	公平的	少女	,

于是，他编造了一个借口，说是要去拜访住在遥远村庄的亲戚，而那位美丽的少女就住在那里。

[hiː; hi] [prɪ'perd] [fɔːr; fər][ðə; ði] ['dʒɜːrni] .

he	prepared	for	the	journey	.
他	准备	为了	这	旅行	.

他为旅程做好了准备。

[hiː; hi] [ə'reɪd] [hɪm'self] [ɪn] [nuː] [ænd; ənd] [ˌpɪktʃə'resk] [ə'pærəl] , [ænd; ənd][wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz]['lɪt(ə)l] ['aʊtfɪt]

He	arrayed	himself	in	new	and	picturesque	apparel	,	and	with	his	little	outfit
他	排列	他自己	在	新的	和	如画	服饰	,	和	和	他的	小的	全套服装

[ɑːn][ə; eɪ] [laɪt] [sled] ,

on	a	light	sled	,
在	一个	光	雪橇	,

他穿上崭新而艳丽的服装，带着他的小行头，坐在一辆轻便的雪橇上，

[ænd; ənd][hɪz; ɪz] [gʌn] [ɪn][hɪz; ɪz][hænd] , [ænd; ənd][hɪz; ɪz][æks][ænd; ənd] [naɪf] [ɪn][hɪz; ɪz] [belt] ,

and	his	gun	in	his	hand	,	and	his	axe	and	knife	in	his	belt	,
和	他的	枪	在	他的	手	,	和	他的	斧头	和	刀	在	他的	腰带	,

他手里拿着枪，腰间别着斧头和刀。

[hiː; hi] [set] [ɔːf] [fɔːr; fər][ðə; ði] ['vɪlɪdʒ] [wer] [hiː; hi][hæd; həd] [meɪd] [sʌtʃ] [ə; eɪ][sæd] [fɔːl] ,

he	set	off	for	the	village	where	he	had	made	such	a	sad	fall	,
他	放	离开	为了	这	村庄	在哪里	他	有	制成	这样的	一个	伤心	落下	,

他动身前往他上次不幸摔倒的那个村庄。

['æftər] [ɔːl] [hɪz; ɪz] [riˈzɔlvz] [tuː; tə][hæv; həv] ['nʌθɪŋ] [mɔːr] [tuː; tə][duː][wɪð; wɪθ]['dev(ə)l] ['wɜːrʃɪp] .

after	all	his	resolves	to	have	nothing	more	to	do	with	devil	worship	.
后	全部	他的	解决	到	有	没有什么	更多的	到	做	和	魔鬼	崇拜	.

毕竟，他下定决心不再与魔鬼崇拜有任何瓜葛。

[ɪz][ˌaɪ 'tiː] [sər'praɪzɪŋ] [ðæt] , [æz; əz][hiː; hi] ['hɜːrid] [ə'lɔːŋ] , [hiː; hi][fər'gɑːt] [mʌtʃ] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] ['sɑːroʊ] ,

Is	it	surprising	that	,	as	he	hurried	along	,	he	forgot	much	of	his	sorrow	,
是	它	奇怪	那	,	作为	他	慌忙	沿着	,	他	忘了	很多	的	他的	悲哀	,

他匆匆赶路，渐渐忘记了大部分悲伤，这难道令人惊讶吗?

[ænd; ənd][wʌz; wəz] [fɪld] [wɪð; wɪθ] ['pleʒərəbl] [ɪk'saɪtmənt] [æt; ət][ðə; ði]['prɑːspekt][ʌv; əv] ['miːtɪŋ]

and	was	filled	with	pleasurable	excitement	at	the	prospect	of	meeting
和	曾是	已填	和	令人愉悦的	激动	在	这	前景	的	会议

- [ə'gen] ?

Astumastao	again	?
-	再次	?

想到即将再次见到阿斯图马斯陶，心中充满了愉悦和兴奋?

[truː] , [hiː; hi] [wʊd] [tʃek] [hɪm'self] [ænd; ənd] [seɪ] [hiː; hi][wʌz; wəz] ['æktɪŋ] [ɔːr] ['θɪŋkɪŋ] ['fuːlɪʃli] ,

True	**,**	**he**	**would**	**check**	**himself**	**and**	**say**	**he**	**was**	**acting**	**or**	**thinking**	**foolishly**	**,**
真的	,	他	会	查看	他自己	和	说	他	曾是	表演	或者	思维	愚蠢地	,

没错，他会反省自己，承认自己的行为或想法很愚蠢。

[fɔːr; fər] - [maɪt] [biː; bi] ['mærid] [ɔːr][ðə; ði] [braɪd] [sə'lektɪd; sɪ'lektɪd] , [baɪ][hɜːr; hər]['ʌŋk(ə)l] ,

for	**Astumastao**	**might**	**be**	**married**	**or**	**the**	**bride**	**selected**	**,**	**by**	**her**	**uncle**	**,**
为了	-	可能	是	已婚	或者	这	新娘	已选	,	经过	她	叔叔	,

[fɔːr; fər][sʌm; səm][wʌn] [els] ,

for	**some**	**one**	**else**	**,**
为了	一些	一	别的	,

阿斯图马斯陶可能已经结婚，或者新娘是由她的叔叔为别人选定的。

[fɔːr; fər][ɔːl][hiː; hi] [nuː] .

for	**all**	**he**	**knew**	**.**
为了	全部	他	知道	.

就他所知。

[waɪ] , [ðen] , [ʃʊd; ʃəd][hiː; hi][soʊ] [θɪŋk] [ə'baʊt][hɜːr; hər] ?

Why	**,**	**then**	**,**	**should**	**he**	**so**	**think**	**about**	**her**	**?**
为什么	,	然后	,	应该	他	所以	思考	关于	她	?

那么，他为什么会如此想念她呢?

[truː] , [ʃiː; ʃi][hæd; həd] [bɪn] ['veri] [kaɪnd][tuː; tə][hɪm; ɪm][ɪn][hɪz; ɪz] ['sɑːroʊ] ,

True	**,**	**she**	**had**	**been**	**very**	**kind**	**to**	**him**	**in**	**his**	**sorrow**	**,**
真的	,	她	有	到过	非常	种类	到	他	在	他的	悲哀	,

没错，她在他悲伤的时候对他非常体贴。

[bʌt; bət] [ðen] [hiː; hi][hæd; həd]['oʊnli][met] [hɜːr; hər] [wʌns] ,

but	**then**	**he**	**had**	**only**	**met**	**her**	**once**	**,**
但	然后	他	有	仅有的	遇见	她	一次	,

但他当时只见过她一次。

[ænd; ənd][soʊ] [waɪ] [ʃʊd; ʃəd] [hiː; hi][biː; bi] [kən'tɪnjuəli] ['θɪŋkɪŋ] [ə'baʊt] [hɜːr; hər] ?

and	**so**	**why**	**should**	**he**	**be**	**continually**	**thinking**	**about**	**her**	**?**
和	所以	为什么	应该	他	是	持续	思维	关于	她	?

那么，他为什么会一直想着她呢?

[ðʌs] [hiː; hi] ['riːzənd] [wɪð; wɪθ] [hɪm'self] , [bʌt; bət][hiː; hi] [kept] ['hʌrɪŋ] [ə'lɔːŋ] [æz; əz] ['nevər] [bɪ'fɔːr] ,

Thus	**he**	**reasoned**	**with**	**himself**	**,**	**but**	**he**	**kept**	**hurrying**	**along**	**as**	**never**	**before**	**,**
因此	他	有理智的	和	他自己	,	但	他	保留	匆忙	沿着	作为	绝不	前	,

他这样告诫自己，却依然以前所未有的速度匆匆赶路。

[ænd; ənd][hiː; hi][dɪd][nɑːt][traɪ] ['veri] [hɑːrd][tuː; tə] ['bænɪʃ] [hɜːr; hər][frʌm; frəm][hɪz; ɪz] [hɑːrt] [ænd; ənd]

and	**he**	**did**	**not**	**try**	**very**	**hard**	**to**	**banish**	**her**	**from**	**his**	**heart**	**and**
和	他	做过	不是	尝试	非常	难的	到	放逐	她	从	他的	心	和

['meməri] .

memory	**.**
记忆	.

他并没有费尽心思将她从心中和记忆中抹去。

[ænd; ənd] ['fɔːrtʃənət] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][fɔːr; fər] - [ðæt] - [wʌz; wəz][ɑːn][ðə; ði] [wei] .

And	**fortunate**	**it**	**was**	**for**	**Astumastao**	**that**	**Oowikapun**	**was**	**on**	**the**	**way**	**.**
和	幸运	它	曾是	为了	-	那	-	曾是	在	这	方式	.

对于阿斯图马斯陶来说，幸运的是，奥维卡蓬即将到来。

[wen] - [rɪ'tɜ:rnd] [tu:; tə][ðə; ði] ['vɪlɪdʒ] ['æftər][hɜ:r; hər][ˌkɑ:nvər'seɪʃ(ə)n][wɪð; wɪθ] -

When	Astumastao	returned	to	the	village	after	her	conversation	with	Oowikapun
什么时候	-	返回	到	这	村庄	后	她	对话	和	-

[ʃi:; ʃi] [faʊnd] [ðə; ði] ['pi:p(ə)l] [ɪk'saɪtɪd] [baɪ][hɪz; ɪz] ['stɔ:ri] [ʌv; əv][ðə; ði]['faɪər] ['bɜ:rnɪŋ] [ɪn][hɪz; ɪz]['wɪgwɑ:m]

she	found	the	people	excited	by	his	story	of	the	fire	burning	in	his	wigwam
她	成立	这	人们	兴奋的	经过	他的	故事	的	这	火	燃烧	在	他的	圆锥形帐篷

[ænd; ənd][ðə; ði] [mi:l] [prɪ'perd] [ænd; ənd] ['redi] [fɔ:r; fər][hɪm; ɪm] .

and	the	meal	prepared	and	ready	for	him	.
和	这	一顿饭	准备	和	准备好	为了	他	.

阿斯图玛斯陶与奥维卡蓬交谈后回到村子，发现村民们对他的故事感到兴奋，奥维卡蓬讲述了他的帐篷里燃着火，饭菜已经准备好了。

[haʊ] [ði:z] [θɪŋz] [kʊd; kəd][hæv; həv] [bɪn] [dʌn] [wɪ'ðaʊt] ['eniwʌn] ['faɪndɪŋ] [ˌaɪ 'ti:] [aʊt] ,

How	these	things	could	have	been	done	without	anyone	finding	it	out	,
如何	这些	事物	可以	有	到过	完毕	没有	任何人	寻找	它	出去	,

这些事情是如何在不被任何人发现的情况下完成的?

[wen] [ðeɪ] [wɜ:r; wər][ɔ:l][soʊ][ə'lɜ:rt][ænd; ənd] [kwɪk] - ['wɪtɪd] , [ə'meɪzd] [ðem; ðəm] .

when	they	were	all	so	alert	and	quick	-	witted	,	amazed	them	.
什么时候	他们	是	全部	所以	警报	和	快的	-	机智的	,	惊叹	他们	.

他们都如此机敏机智，令他们惊叹不已。

[ðen] [ˌaɪ 'ti:][wʌz; wəz][tu:; tə][ðem; ðəm] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [bri:tʃ] [ʌv; əv][ðə; ði] [ru:lz] [ɔ:r]['ju:sədʒəz, 'ju:sɪdʒɪz][ʌv; əv]

Then	it	was	to	them	such	a	breach	of	the	rules	or	usages	of
然后	它	曾是	到	他们	这样的	一个	违反	的	这	规则	或者	用法	的

[sʌtʃ] [ə'keiʒənz] .

such	occasions	.
这样的	场合	.

在他们看来，这简直是对这类场合规则或惯例的严重违反。

[hu:] , [ðeɪ] [sed] [ɪn][ðer; ðər] [ɪk'saɪtmənt] , [kʊd; kəd][hæv; həv] [bɪn] [soʊ] [prɪ'zʌmptʃuəs] [æz; əz][tu:; tə]

Who	,	they	said	in	their	excitement	,	could	have	been	so	presumptuous	as	to
WHO	,	他们	说	在	他们的	激动	,	可以	有	到过	所以	放肆	作为	到

[breɪk] [ðə; ði] [lɔ:ŋ] - [ɪ'stæblɪʃt] ['kʌstəm] ,

break	the	long	-	established	custom	,
休息	这	长的	-	已确立的	风俗	,

他们兴奋地说，究竟是谁如此狂妄，竟敢打破这项由来已久的习俗?

[ænd; ənd] [teɪk] [ɪn] [fu:d] [ænd; ənd]['faɪər][tu:; tə][wʌn][ʌv; əv][ðə; ði] ['dɑ:nsəz] ?

and	take	in	food	and	fire	to	one	of	the	dancers	?
和	拿	在	食物	和	火	到	一	的	这	舞者	?

把食物和火送给其中一位舞者?

[waɪl] [sʌm; səm] [sed] [ðæt] [wʌn][ʌv; əv][ðer; ðər] ['nʌmbər] [mʌst; məst][hæv; həv] [dʌn] [ˌaɪ 'ti:] [waɪl] [ðə; ði]

While	some	said	that	one	of	their	number	must	have	done	it	while	the
尽管	一些	说	那	一	的	他们的	数字	必须	有	完毕	它	尽管	这

['ʌðər] [slept] [soʊ] ['saʊndli] ['æftər][ðə; ði] [ɪk'saɪtɪŋ] [deɪz] [θru:] [wɪtʃ] [ðeɪ] [hæd; həd] [bɪn] ['pæsɪŋ] ,

others	slept	so	soundly	after	the	exciting	days	through	which	they	had	been	passing	,
其他的	睡着了	所以	稳固地	后	这	激动人心	天	通过	哪个	他们	有	到过	通过	,

有人说，一定是他们当中有人趁着其他人经历了那段激动人心的日子后睡得正香的时候干的。

[ðer; ðər][wɜ:r; wər] ['ʌðər] , [tɪndʒd] [wɪð; wɪθ][ˌsu:pər'stɪʃ(ə)n] , [hu:] [dɪ'klerd] , [wɪð; wɪθ]['beɪtɪd] [breθ] ,

there	were	others	,	tinged	with	superstition	,	who	declared	,	with	bated	breath	,
那里	是	其他的	,	带点色调	和	迷信	,	WHO	声明	,	和	被	气息	,

还有一些人，带着些许迷信，屏息凝神地宣称:

[ðæt] [ðə; ði][gɔdz][mʌst; məst][hæv; həv][hæd; həd] ['speʃ(ə)l] [lʌv] [fɔ:r; fər][hɪm; ɪm] ,

that	the	gods	must	have	had	special	love	for	him	,
那	这	神	必须	有	有	特别的	爱	为了	他	,

看来众神一定对他格外眷顾。

[ænd; ənd][hæd; həd] [ðəm'selvz] [kʌm] [ænd; ənd] [sə'plaɪd] [hɪz; ɪz]['wɒnts] .

and	had	themselves	come	and	supplied	his	wants	.
和	有	他们自己	来	和	供应	他的	想要	.

他们派人来满足他的需求。

[tuː; tə][ɔːl][ʌv; əv] [ðiːz] [θɪŋz] - ['lisnd] , [ænd; ənd] , [nɑːt] ['biːɪŋ] [sə'spektɪd] ,

To	all	of	these	things	Astumastao	listened	,	and	,	not	being	suspected	,
到	全部	的	这些	事物	-	听着	,	和	,	不是	存在	怀疑	,

阿斯图马斯陶对这一切都听了，而且没有引起怀疑。

[ʃiː; ʃi] [kept] [wʌt] [ʃiː; ʃi] [nuː] [ɪn][hɜːr; hər] [hɑːrt] .

she	kept	what	she	knew	in	her	heart	.
她	保留	什么	她	知道	在	她	心	.

她把知道的事情都藏在心里。

[ʃiː; ʃi][wʌz; wəz][æn; ən] ['æktɪv] , [breɪv] [gɜːrl] , [ænd; ənd] [nuː] [haʊ] [tuː; tə]['hænd(ə)l][bəuθ][ðə; ðɪ]['pæd(ə)l]

She	was	an	active	,	brave	girl	,	and	knew	how	to	handle	both	the	paddle
她	曾是	一个	积极的	,	勇敢的	女孩	,	和	知道	如何	到	处理	两个都	这	桨

[ænd; ənd][ðə; ðɪ] [gʌn] .

and	the	gun	.
和	这	枪	.

她是一个活泼勇敢的女孩，既会划桨也会用枪。

- , [hɜːr; hər]['ʌŋk(ə)l] , [wʌz; wəz] [pliːzd] [wɪð; wɪθ][hɜːr; hər] ['praʊəs] [ænd; ənd] ['ɪndəstri] ,

Kistayimoowin	,	her	uncle	,	was	pleased	with	her	prowess	and	industry	,
-	,	她	叔叔	,	曾是	高兴	和	她	能力	和	行业	,

她的叔叔基斯塔伊莫温对她的能力和勤奋感到满意。

[ænd; ənd] [waɪl] [pə'zesɪŋ] [ðə; ðɪ]['peɪgən][aɪ'diːəz] [ə'baʊt] ['wɪmɪn] ,

and	while	possessing	the	pagan	ideas	about	women	,
和	尽管	拥有	这	异教徒	想法	关于	女性	,

尽管他们持有关于女性的异教观念，

[soʊ] [ðæt] [hiː; hi] [wʊd] ['nevər] [ə'laʊ] [hɪm'self] [tuː; tə] [ʃoʊ] [ðem; ðəm] ['eni] [pər'tɪkjələr] [ə'fekʃ(ə)n] ,

so	that	he	would	never	allow	himself	to	show	them	any	particular	affection	,
所以	那	他	会	绝不	允许	他自己	到	展示	他们	任何	特别的	感情	,

所以他绝不会允许自己对他们表现出任何特殊的感情。

[jet] ['evər] [sɪns] [ʃiː; ʃi][hæd; həd] [bɪn] [brɔːt] [æz; əz][ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [tʃaɪld] ['ɪntuː][hɪz; ɪz]['wɪgwɑːm][hiː; hi]

yet	ever	since	she	had	been	brought	as	a	little	child	into	his	wigwam	he
然而	曾经	自从	她	有	到过	带来	作为	一个	小的	孩子	进入	他的	圆锥形帐篷	他

[hæd; həd] ['triːtɪd] [hɜːr; hər][nɑːt] [ˌʌn'kaɪndlɪ] .

had	treated	her	not	unkindly	.
有	治疗	她	不是	不友善的	.

然而，自从她还是个小女孩时被带到他的帐篷里后，他就一直对她很好。

[wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz] [ˌsuːpər'stɪʃəs] ['neɪtʃər] [hiː; hi][hæd; həd] [bɪn] ['strɔːŋli] ['influənst] [baɪ][ðə; ðɪ][wɜːrdz][ʌv; əv]

With	his	superstitious	nature	he	had	been	strongly	influenced	by	the	words	of
和	他的	迷信的	自然	他	有	到过	强烈	影响	经过	这	字	的

[ðə; ðɪ] ['mɪʃəneri] ,

the	missionary	,
这	传教士	,

他生性迷信，深受传教士言论的影响。

[wen] [hiː; hi] ['hændɪd] [ðə; ðɪ] ['ɔːrf(ə)n] [tʃaɪld] ['oʊvər][tuː; tə][hɪz; ɪz] [ker] ,

when	he	handed	the	orphan	child	over	to	his	care	,
什么时候	他	递交	这	孤儿	孩子	超过	到	他的	关心	,

当他把孤儿托付给他照顾时，

[ænd; ənd][hæd; həd][toʊld][hɪm; ɪm] [ðæt] [ɪf] [hiː; hi] ['wɑːntɪd] [ðə; ði] ['feɪvər] [ʌv; əv][ðə; ði] [greɪt] ['spɪrɪt][hiː; hi]

and	had	told	him	that	if	he	wanted	the	favour	of	the	Great	Spirit	he
和	有	讲述	他	那	如果	他	通缉	这	偏爱	的	这	伟大的	精神	他

[mʌst; məst] [triːt] [hɜːr; hər]['kaɪndli][ænd; ənd] [wel] .

must	treat	her	kindly	and	well	.
必须	对待	她	亲切地	和	出色地	.

她告诉他，如果他想得到大神灵的恩惠，就必须善待她。

[soʊ][ˌaɪ 'tiː] ['hæpənd] [ðæt] [æz; əz] - [hæd; həd][noʊ] ['tʃɪldrən] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [oʊn] , [ðɪs]

So	it	happened	that	as	Kistayimoowin	had	no	children	of	his	own	,	this
所以	它	发生	那	作为	-	有	不	孩子们	的	他的	自己的	,	这

[braɪt] ,

bright	,
明亮的	,

事情就是这样，由于基斯塔伊莫温没有自己的孩子，这位才华横溢的.....

['æktɪv] [gɜːrl][wʌz; wəz] ['ɔːlweɪz] [wɪð; wɪθ][hɪm; ɪm][ænd; ənd][hɪz; ɪz] [waɪf] [æz; əz] [ðeɪ] , - ,

active	girl	was	always	with	him	and	his	wife	as	they	,	Indianlike	,
积极的	女孩	曾是	总是	和	他	和	他的	妻子	作为	他们	,	-	,

活泼的女孩总是和他以及他的妻子在一起，因为他们像印度人一样。

[muːvd] [frʌm; frəm][wʌn] ['hʌntɪŋ] [graʊnd] [tuː; tə] [ə'nʌðər] [ɪn] [kwest] [ʌv; əv] ['dɪfrənt] [kaɪndz][ʌv; əv] [geɪm]

moved	from	one	hunting	ground	to	another	in	quest	of	different	kinds	of	game
已搬	从	一	打猎	地面	到	其他	在	寻求	的	不同的	种类	的	游戏

.

:
.

为了猎取不同种类的猎物，他们从一个猎场转移到另一个猎场。

[æz; əz][ʃiː; ʃi][wʌz; wəz][soʊ] [kwɪk] [ænd; ənd] [əb'zɜːrvənt] ,

As	she	was	so	quick	and	observant	,
作为	她	曾是	所以	快的	和	观察者	,

由于她反应敏捷，观察力敏锐，

[hɜːr; hər]['ʌŋk(ə)l][hæd; həd] [tɔːt] [hɜːr; hər] ['meni] [θɪŋz] [ə'baʊt] [ðə; ði]['hæbɪts][ænd; ənd]['ɪnstɪŋkts; ɪn'stɪŋkts]

her	uncle	had	taught	her	many	things	about	the	habits	and	instincts
她	叔叔	有	教授	她	许多	事物	关于	这	习惯	和	本能

[ʌv; əv][ðə; ði] ['dɪfrənt] ['ænɪmlz] [ænd; ənd][ðə; ði] [best] ['meθəd] [noʊn] [fɔːr; fər][ðer; ðər] ['kæptʃər] .

of	the	different	animals	and	the	best	method	known	for	their	capture	.
的	这	不同的	动物	和	这	最好的	方法	已知	为了	他们的	捕获	.

她的叔叔教了她很多关于不同动物的习性和本能，以及捕捉它们的最佳方法。

[ðə; ði] [rɪ'zʌlt] [wʌz; wəz][ʃiː; ʃi][hæd; həd] [bɪ'kʌm] [ə; eɪ] ['veri] [daɪ'ænə] , ['skɪlf(ə)l] [ænd; ənd] [ɪnˌθuːzi'æstɪk] [ɪn]

The	result	was	she	had	become	a	very	Diana	,	skillful	and	enthusiastic	in
这	结果	曾是	她	有	变得	一个	非常	戴安娜	,	熟练	和	热情的	在

[ðə; ði] [tʃeɪs] .

the	chase	.
这	追赶	.

结果是她变得非常像戴安娜，在追逐中技巧娴熟、热情洋溢。

[ðʌs] [ðə; ði] ['jɪrz] [roʊld] [ɑːn] , [ænd; ənd][ʃiː; ʃi] [gruː] [tuː; tə] ['bjuːtɪf(ə)l] [jʌŋ] ['wʊmənhʊd] ,

Thus	the	years	rolled	on	,	and	she	grew	to	beautiful	young	womanhood	,
因此	这	年	滚动	在	,	和	她	生长	到	美丽的	年轻的	女性	,

岁月流逝，她渐渐长成了一位美丽的年轻女子。

[ænd; ənd] [mɔːr] [ðæn; ðən][wʌn] [per] [ʌv; əv] [aɪz] [lʊkt] [tɔːrd] [hɜːr; hər][æz; əz][ðə; ði][wʌn] [ðeɪ] [wʊd]

and	more	than	one	pair	of	eyes	looked	toward	her	as	the	one	they	would
和	更多的	比	一	一对	的	眼睛	看起来	朝向	她	作为	这	一	他们	会

[laɪk] [tuː; tə] [wuː] [ænd; ənd][wɪn] ,

like	to	woo	and	win	,
喜欢	到	哇	和	赢	,

不止一双眼睛注视着她，把她当作自己想要追求和赢得的人。

[ɔːr] , [æz; əz] [ðeɪ] [θɔːt] [ʌv; əv][ˌaɪ ˈtiː] ,

or	,	as	they	thought	of	it	,
或者	,	作为	他们	想法	的	它	,

或者，正如他们所想的那样，

[biː; bi]['eɪb(ə)l][baɪ] [ə'bʌndənt] [ɔːr]['væljuəb(ə)l] [gɪfts] [tuː; tə] ['pɜːrtʃəs] [hɜːr; hər][frʌm; frəm][hɜːr; hər]['ʌŋk(ə)l] .

be	able	by	abundant	or	valuable	gifts	to	purchase	her	from	her	uncle	.
是	有能力的	经过	丰富	或者	有价值的	礼物	到	购买	她	从	她	叔叔	.

能够通过大量或贵重的礼物从她叔叔那里买下她。

[ʌp] [tuː; tə] [ðɪs] [taɪm] , [haʊ'evər] , [hiː; hi][hæd; həd][rə'pɛld, rɪ'pɛld][moʊst] [dɪ'saɪdɪdli] [ɔːl] [əd'vænsɪz] [meɪd]

Up	to	this	time	,	however	,	he	had	repelled	most	decidedly	all	advances	made
向上	到	这	时间	,	然而	,	他	有	排斥	最多	绝对地	全部	进展	制成

[tuː; tə][hɪm; ɪm][fɔːr; fər][hɜːr; hər] ,

to	him	for	her	,
到	他	为了	她	,

然而，在此之前，他一直断然拒绝所有为她向他示好的人。

[ænd; ənd][hæd; həd]['æktɪd][ɪn][soʊ] [hɑːrʃ] [ə; eɪ] ['mænər] [tɔːrd] [ɔːl] [wʊd] - [biː; bi] ['suːtəz] [ðæt] [ðeɪ]

and	had	acted	in	so	harsh	a	manner	toward	all	would	-	be	suitors	that	they
和	有	行动	在	所以	残酷的	一个	方式	朝向	全部	会	-	是	求婚者	那	他们

[hæd; həd] [bɪn] [ə'blaɪdʒd][tuː; tə] [kiːp] [æt; ət][ə; eɪ] [rɪ'spektfl] ['dɪstəns] .

had	been	obliged	to	keep	at	a	respectful	distance	.
有	到过	有义务	到	保持	在	一个	尊重	距离	.

她对待所有追求者的态度都非常严厉，以至于他们不得不与她保持礼貌的距离。

[soʊ] - [wʌz; wəz] [stɪl] [friː] [æz; əz][ə; eɪ] ['preri] [briːz] .

So	Astumastao	was	still	free	as	a	prairie	breeze	.
所以	-	曾是	仍然	自由的	作为	一个	草原	微风	.

所以阿斯图马斯陶依然像草原上的微风一样自由自在。

['tʃæptər] [ten] .

Chapter	Ten	.
章	十	.

第十章

[ə; eɪ]['mɔːrt(ə)l] [wuːnd] .

A	Mortal	Wound	.
一个	凡人	伤口	.

致命伤。

[ðə; ði] ['sʌmər] ['fɑːloʊɪŋ] [ðə; ði]['vɪzɪt][ʌv; əv] - ,

The	summer	following	the	visit	of	Oowikapun	,
这	夏天	下列的	这	访问	的	-	,

奥维卡蓬访问后的那个夏天，

- [hæd; həd]['teɪkən][hɪz; ɪz][waɪf][ænd; ənd][hɪz; ɪz] [niːs] [ænd; ənd] [gɔːn] [aʊt][tuː; tə][æn; ən]

Kistayimoowin	had	taken	his	wife	and	his	niece	and	gone	out	to	an
-	有	已采取	他的	妻子	和	他的	侄女	和	已消失	出去	到	一个

['aɪlənd][ɪn][wʌn][ʌv; əv][ðə; ði][lɑːrdʒ] [leɪks] [tuː; tə] [hʌnt] [ænd; ənd] [fɪʃ] .

island	in	one	of	the	large	lakes	to	hunt	and	fish	.
岛	在	一	的	这	大的	湖泊	到	打猎	和	鱼	.

基斯塔伊莫温带着他的妻子和侄女到其中一个大湖中的一个岛上打猎和钓鱼。

[ðerz] [wʌz; wəz][ðə; ði]['oʊnli]['wɪgwɑːm][ɑːn] [ðæt] ['aɪlənd] [ðæt] ['sʌmər] .

Theirs	was	the	only	wigwam	on	that	island	that	summer	.
他们的	曾是	这	仅有的	圆锥形帐篷	在	那	岛	那	夏天	.

那年夏天，他们的帐篷是岛上唯一的印第安帐篷。

[waɪl] [aʊt] [ɪn][ə; eɪ] [smɔːl] [kə'nuː] [ɑːn][ðə; ði] [leɪk] [wʌn] [deɪ] ['ʃuːtɪŋ] [dʌks] , [hɪz; ɪz] [gʌn] ,

While	out	in	a	small	canoe	on	the	lake	one	day	shooting	ducks	,	his	gun	,
尽管	出去	在	一个	小的	独木舟	在	这	湖	一	天	射击	鸭子	,	他的	枪	,

有一天，他划着小独木舟在湖上打鸭子时，他的枪.....

[wɪtʃ] [wʌz; wəz][æn; ən][oʊld] ['flɪntlɑːk] , [ʌn'fɔːrtʃənətli] [bɜːrst] , [ænd; ənd] , [nɑːt]['oʊnli] [sɪ'vɪrli]

which	was	an	old	flintlock	,	unfortunately	burst	,	and	,	not	only	severely
哪个	曾是	一个	老的	燧发枪	,	很遗憾	爆裂	,	和	,	不是	仅有的	严重

['wuːndɪd] [hɪm; ɪm] ,

wounded	him	,
受伤	他	,

那是一把老式的燧发枪，不幸的是它走火了，不仅使他身负重伤，

[bʌt; bət] [kɔːzd] [hɪm; ɪm][tuː; tə][ʌp'set][ðə; ði] [kə'nuː] [waɪl] [aʊt] [ə'baʊt] [hæf][ə; eɪ][maɪl][frʌm; frəm][ðə; ði]

but	caused	him	to	upset	the	canoe	while	out	about	half	a	mile	from	the
但	导致	他	到	沮丧的	这	独木舟	尽管	出去	关于	一半	一个	英里	从	这

[ʃɔːr] .

shore	.
支撑	.

但这导致他在离岸边大约半英里处将独木舟弄翻了。

[hɪz; ɪz] [waɪf] [ænd; ənd] - [hɜːrd] [hɪz; ɪz][waɪld] [wuːp] [ʌv; əv]['deɪndʒər] ,

His	wife	and	Astumastao	heard	his	wild	whoop	of	danger	,
他的	妻子	和	-	听到	他的	荒野	哇哦	的	危险	,

他的妻子和阿斯图马斯陶听到了他发出危险的狂野呼喊，

[ænd; ənd] ['kwɪkli] ['riəlaizd] [ðə; ði][sæd] [pə'zɪʃ(ə)n] [hiː; hi][wʌz; wəz][ɪn] .

and	quickly	realised	the	sad	position	he	was	in	.
和	迅速地	意识到	这	伤心	位置	他	曾是	在	.

他很快意识到自己处境多么悲惨。

[ʌn'fɔːrtʃənətli] [ðeɪ] [hæd; həd][noʊ] ['ʌðər] [kə'nuː] [ænd; ənd][noʊ] ['frendli] ['helpər] [wʌz; wəz] [wɪ'ðɪn] [reɪndʒ]

Unfortunately	they	had	no	other	canoe	and	no	friendly	helper	was	within	range
很遗憾	他们	有	不	其他	独木舟	和	不	友好的	帮手	曾是	之内	范围

[ʌv; əv][ðer; ðər] ['vɔɪsɪz] .

of	their	voices	.
的	他们的	声音	.

不幸的是，他们没有其他独木舟，而且附近也没有可以帮忙的人。

- , [haʊ'evər] , [laɪk] [ɔːl] ['ɪndiən] ['gɜːlz] , [kʊd; kəd] [swɪm] [laɪk] [ə; eɪ] [dʌk] ;

Astumastao	,	however	,	like	all	Indian	girls	,	could	swim	like	a	duck	;
-	,	然而	,	喜欢	全部	印度	女孩们	,	可以	游泳	喜欢	一个	鸭子	;

然而，像所有印度女孩一样，阿斯图马斯陶游泳游得像鸭子一样好；

[ænd; ənd][soʊ] [wɪ'ðaʊt] ['hezɪtənsi] [ʃiː; ʃi] [spræŋ] ['ɪntuː][ðə; ði] [leɪk] [ænd; ənd][æz; əz] ['ræpɪdli] [æz; əz]

and	so	without	hesitancy	she	sprang	into	the	lake	and	as	rapidly	as
和	所以	没有	犹豫	她	弹簧	进入	这	湖	和	作为	快速	作为

['pɑːsəb(ə)l][swæm] [aʊt] [tuː; tə][ðə; ði] ['reskjuː] [ʌv; əv][hɜːr; hər] ['wuːndɪd] ['ʌŋk(ə)l] ,

possible	swam	out	to	the	rescue	of	her	wounded	uncle	,
可能的	游泳	出去	到	这	救援	的	她	受伤	叔叔	,

于是她毫不犹豫地跳入湖中，以最快的速度游向受伤的叔叔去营救他。

[huː] ['sɔːrli] ['niːdɪd] [hɜːr; hər] [ə'sɪstəns] .

who	sorely	needed	her	assistance	.
WHO	非常	需要	她	协助	.

他非常需要她的帮助。

[ðə; ði] [ɪk'sploʊʒn] [ʌv; əv][ðə; ði] [gʌn] [hæd; həd] ['nɪrli] [bloʊn] [ɔːf] [wʌn][ʌv; əv][hɪz; ɪz][hændz] ,

The	explosion	of	the	gun	had	nearly	blown	off	one	of	his	hands	,
这	爆炸	的	这	枪	有	几乎	吹	离开	一	的	他的	双手	,

枪的爆炸几乎炸掉了他的一只手。

[ænd; ənd][sʌm; səm] ['piːsɪz] [ʌv; əv][ðə; ði] ['bærəl] [hæd; həd] ['entərd] ['ɪntuː][hɪz; ɪz]['bɑːdi] .

and	some	pieces	of	the	barrel	had	entered	into	his	body	.
和	一些	件	的	这	桶	有	进入	进入	他的	身体	.

一些枪管碎片射入了他的体内。

[ðə; ði] [rɪ'zʌlt] [wʌz; wəz] [ðæt] [hiː; hi][wʌz; wəz] ['veri] ['helpləs] [ænd; ənd] [wiːk] [frʌm; frəm][ðə; ði] [lɔːs] [ʌv; əv]

The	result	was	that	he	was	very	helpless	and	weak	from	the	loss	of
这	结果	曾是	那	他	曾是	非常	无助	和	虚弱的	从	这	损失	的

[blʌd] .

blood	.
血	.

结果是他因失血过多而变得非常虚弱无力。

- [riːtʃt] [hɪm; ɪm][æz; əz] [suːn] [æz; əz]['pɑːsəb(ə)l] , [ænd; ənd] ['faɪndɪŋ] [ˌaɪ 'tiː][ɪm'pɑːsəb(ə)l]

Astumastao	reached	him	as	soon	as	possible	,	and	finding	it	impossible
-	达到	他	作为	很快	作为	可能的	,	和	寻找	它	不可能的

[tuː; tə] [raɪt] [ðə; ði] [kə'nuː] ,

to	right	the	canoe	,
到	正确的	这	独木舟	,

阿斯图马斯陶尽快赶到他身边，发现独木舟已经无法扶正。

[ʃiː; ʃi][sək'siːdəd, sək'siːdɪd][ɪn] ['taɪɪŋ] [ə; eɪ] ['dɪrˌskɪn] [θɔːŋ] [ə'raʊnd] [ðə; ði] ['wuːndɪd] [rɪst] ,

she	succeeded	in	tying	a	deerskin	thong	around	the	wounded	wrist	,
她	成功了	在	捆绑	一个	鹿皮	丁字裤	大约	这	受伤	手腕	,

她成功地用鹿皮绳包扎了受伤的手腕。

[ænd; ənd] [ðen] [rɪ'zɑːlvd] [tuː; tə][traɪ][tuː; tə] [swɪm] [wɪð; wɪθ][hɪm; ɪm][tuː; tə][ðə; ði] [ʃɔːr] .

and	then	resolved	to	try	to	swim	with	him	to	the	shore	.
和	然后	已解决	到	尝试	到	游泳	和	他	到	这	支撑	.

然后她决定试着和他一起游到岸边。

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][ə; eɪ] ['despərət] [ˌʌndər'teɪkɪŋ] , [bʌt; bət][ʃiː; ʃi] [nuː] [dʒʌst] [wʌt] [tuː; tə][duː][tuː; tə] [sək'siːd]

It	was	a	desperate	undertaking	,	but	she	knew	just	what	to	do	to	succeed
它	曾是	一个	绝望的	承诺	,	但	她	知道	只是	什么	到	做	到	成功

,

,

,

这是一项孤注一掷的行动，但她知道该怎么做才能成功。

[ɪf] [ˌaɪ 'tiː][wɜːr; wər]['pɑːsəb(ə)l] .

if	it	were	possible	.
如果	它	是	可能的	.

如果可能的话。

[ðə; ði] ['wuːndɪd] [mæn][kʊd; kəd][duː] ['nʌθɪŋ] [tuː; tə] [help] [hɪm'self] ,

The	wounded	man	could	do	nothing	to	help	himself	,
这	受伤	男人	可以	做	没有什么	到	帮助	他自己	,

受伤的男子无力自救。

[soʊ][ʃiː; ʃi] [pleɪst] [hɪm; ɪm][soʊ] [ðæt] [hiː; hi][kʊd; kəd][pʊt][hɪz; ɪz] ['ʌn'wuːndid] [hænd][ə'pɑːn][hɜːr; hər] [bæk] ,

so	she	placed	him	so	that	he	could	put	his	unwounded	hand	upon	her	back	,
所以	她	放置	他	所以	那	他	可以	放	他的	未受伤	手	之上	她	后退	,

于是她让他摆好姿势，这样他就可以把没受伤的手放在她的背上。

[ænd; ənd] [ðʌs] [kiːp] [ə'floʊt] , [ðen] [ʃiː; ʃi] ['breɪvli] [strʌk] [aʊt][fɔːr; fər][ðə; ði]['dɪstənt] [ʃɔːr] .

and	thus	keep	afloat	,	then	she	bravely	struck	out	for	the	distant	shore	.
和	因此	保持	漂浮	,	然后	她	勇敢地	击	出去	为了	这	遥远	支撑	.

这样一来，她便能保持漂浮，然后勇敢地向远方的海岸驶去。

['oʊnli] [ðoʊz] [huː] [hæv; həv] [traɪd] [tuː; tə] ['reskjuː] [ə; eɪ] ['helpləs] ['pɜːrs(ə)n][ɪn][ðə; ði]['wɔːtər][kæn; kən]

Only	those	who	have	tried	to	rescue	a	helpless	person	in	the	water	can
仅有的	那些	WHO	有	尝试	到	救援	一个	无助	人	在	这	水	能

[hæv; həv] ['eni] [kə'rekt] [aɪ'diːə][ʌv; əv][ðə; ði] ['fɪrf(ə)l] [tæsk][ʃiː; ʃi][hæd; həd][tuː; tə][pər'fɔːrm] ;

have	any	correct	idea	of	the	fearful	task	she	had	to	perform	;
有	任何	正确的	主意	的	这	可怕	任务	她	有	到	履行	;

只有那些在水中尝试过营救无助之人的人，才能真正体会到她所面临的可怕任务；

[bʌt; bət]['bu:id; bɔɪd][ʌp][baɪ][hoʊp][ænd; ənd][hɜ:r; hər]['nætʃ(ə)rəli] [breɪv] , [tru:] [hɑ:rt] , [ʃi:; ʃi] [ˌpə:si'viəd] ,

but	buoyed	up	by	hope	and	her	naturally	brave	,	true	heart	,	she	persevered	,
但	振奋	向上	经过	希望	和	她	自然	勇敢的	,	真的	心	,	她	坚持不懈	,

[ænd; ənd] ,

and	,
和	,

但她怀着希望，凭借着天生的勇敢和真诚，坚持了下来，并且

[ɔ:l'ðoʊ] [æt; ət] [taɪmz] ['ɔ:lmoʊst] [ɪg'zɔ:stɪd] , [ʃi:; ʃi][sək'si:dəd, sək'si:dɪd][ɪn] [ri:tʃɪŋ] [ðə; ði] ['ʃæloʊ]

although	at	times	almost	exhausted	,	she	succeeded	in	reaching	the	shallow
虽然	在	时代	几乎	筋疲力尽的	,	她	成功了	在	到达	这	浅的

['wɔ:tər] ,

water	,
水	,

虽然有时几乎筋疲力尽，但她最终还是成功到达了浅水区。

[aʊt] ['ɪntu:] [wɪtʃ] [hɜ:r; hər] ['fi:b(ə)l] [ænt] [hæd; həd] ['ventʃərd] [tu:; tə] [kʌm] [tu:; tə] [ə'sɪst] [hɜ:r; hər] .

out	into	which	her	feeble	aunt	had	ventured	to	come	to	assist	her	.
出去	进入	哪个	她	微弱	阿姨	有	冒险	到	来	到	协助	她	.

她体弱多病的姑妈冒险来到外面帮助她。

[æz; əz] [wel] [æz; əz] [ðeɪ] [kʊd; kəd] , [ðeɪ] [helpt] [ɔ:r] ['kærid] [ðə; ði]['ɔ:lmoʊst] [ɪg'zɔ:stɪd] [mæn][tu:; tə]

As	well	as	they	could	,	they	helped	or	carried	the	almost	exhausted	man	to
作为	出色地	作为	他们	可以	,	他们	帮助	或者	携带	这	几乎	筋疲力尽的	男人	到

[ðə; ði]['wɪgwɑ:m] ,

the	wigwam	,
这	圆锥形帐篷	,

他们尽其所能地帮助或抬着这位几乎筋疲力尽的男子回到了帐篷里。

[ænd; ənd] [ɪ'mi:diətli] [meɪd] [ju:z][ʌv; əv] ['evri] [mi:nz] [æt; ət][ðer; ðər][dɪ'spoʊz(ə)l][tu:; tə][stɑ:p][ðə; ði]

and	immediately	made	use	of	every	means	at	their	disposal	to	stop	the
和	立即地	制成	使用	的	每一个	方法	在	他们的	处理	到	停止	这

['wu:ndz] [frʌm; frəm] [wɪtʃ] [hɪz; ɪz] ['laɪfs] [blʌd] [si:md] [tu:; tə][bi:; bi] [ebɪŋ] [ə'weɪ] .

wounds	from	which	his	life's	blood	seemed	to	be	ebbing	away	.
伤口	从	哪个	他的	生活的	血	似乎	到	是	退潮	离开	.

他们立即采取一切手段，止住伤口的伤口，因为他的生命之血似乎正在从伤口中流逝。

[ðə; ði] [pʊr] [mæn][wʌz; wəz][noʊ] ['su:nər] [leɪd][ɑ:n][hɪz; ɪz][bed] , [wi:k] [ænd; ənd] [ɪg'zɔ:stɪd] ,

The	poor	man	was	no	sooner	laid	on	his	bed	,	weak	and	exhausted	,
这	贫穷的	男人	曾是	不	很快	铺设	在	他的	床	,	虚弱的	和	筋疲力尽的	,

可怜的人刚躺到床上，就虚弱不堪，精疲力竭。

[ðæn; ðən][hi:; hi] [tɜ:rnd] [hɪz; ɪz] [aɪz] [tɔ:rd] - [ænd; ənd] ['stɑ:rtld] [hɜ:r; hər] ,

than	he	turned	his	eyes	toward	Astumastao	and	startled	her	,
比	他	转向	他的	眼睛	朝向	-	和	惊慌	她	,

然后他突然把目光转向阿斯图马斯陶，吓了她一跳。

[ɔ:l'ðoʊ] [hi:; hi] [spoʊk] [ɪn][ə; eɪ] [vɔɪs] [ðæt] [wʌz; wəz]['lɪt(ə)l] [ə'bʌv] [ə; eɪ] ['wɪspər] .

although	he	spoke	in	a	voice	that	was	little	above	a	whisper	.
虽然	他	辐	在	一个	嗓音	那	曾是	小的	多于	一个	耳语	.

虽然他说话的声音几乎低不可闻。

[wʌt] [hi:; hi] [sed] [wʌz; wəz] , “ - !

What	he	said	was	,	“	Nikumootah	!
什么	他	说	曾是	,	“	-	!

他说的是：“Nikumootah!

” (“ [sɪŋ] ! ”)

”	(	“	Sing	!	”	)
”	(	“	唱歌	!	”	)

“(“唱歌！ ”)

- ['hezɪteɪtɪd; 'hezəteɪtɪd][nɑ:t] ;
Astumastao **hesitated** **not** **;**
- 犹豫了一下 不是 ;

阿斯图马斯陶毫不犹豫；

[bʌt; bət] ['tʃoʊkɪŋ] [bæk] [hɜ:r; hər] [i'məuʃənz] [ʃi:; ʃi] [bɪ'gæn] [ɪn] [swi:t] [ænd; ənd] ['su:ðɪŋ] [noʊts] [ðə; ði] [sɔ:ŋ]
but **choking** **back** **her** **emotions** **she** **began** **in** **sweet** **and** **soothing** **notes** **the** **song**
但 窒息 后退 她 情绪 她 开始 在 甜的 和 舒缓 笔记 这 歌曲
[wi:; wi][hæv; həv] [ɔ:l'redi] [hɜ:rd] [hɜ:r; hər] [sɪŋ] :
we **have** **already** **heard** **her** **sing** **:**
我们 有 已经 听到 她 唱歌 :

但她强忍着情绪，用甜美舒缓的嗓音唱起了我们已经听过她唱过的那首歌：

“ ['dʒi:zəs] , [maɪ][ɔ:l] , [tu:; tə] ['hev(ə)n] [ɪz] [gɔ:n] ,
“ **Jesus** **,** **my** **all** **,** **to** **heaven** **is** **gone** **,**
“ 耶稣 , 我的 全部 , 到 天堂 是 已消失 ,

“耶稣，我的一切，已经升天了，

[hi:; hi] [hu:m] [aɪ] [fɪks] [maɪ] [hoʊps] [ə'pɑ:n] ;
He **whom** **I** **fix** **my** **hopes** **upon** **;**
他 谁 我 使固定 我的 希望 之上 ;

我所仰望的他；

[hɪz; ɪz] [træk] [aɪ] [si:] , [ænd; ənd] [aɪl] [pər'su:]
His **track** **I** **see** **,** **and** **I'll** **pursue**
他的 追踪 我 看 , 和 患病的 追求

我看到了他的踪迹，我会继续追寻。

[ðə; ði] ['næroʊ] [wei] , [tɪl] [hɪm; ɪm][aɪ] [vju:] .
The **narrow** **way** **,** **till** **him** **I** **view** **.**
这 狭窄的 方式 , 直到 他 我 看法 .

通往他的狭窄道路。

” [wen] [ʃi:; ʃi][hæd; həd] [sʌŋ] [tu:] [ɔ:r] [θri:] [və:siz] [ðə; ði] [sɪk] [mæn] [sed] , “ [hu:] [ɪz] [ðɪs] ['dʒi:zəs] ?
” **When** **she** **had** **sung** **two** **or** **three** **verses** **the** **sick** **man** **said** **,** **“** **Who** **is** **this** **Jesus** **?**
” 什么时候 她 有 唱 二 或者 三 诗句 这 生病的 男人 说 , “ WHO 是 这 耶稣 ?

“她唱了两三节诗后，病人说：‘耶稣是谁？’”

” [nɑ:t] [mʌtʃ] [wʌz; wəz][ˌaɪ 'ti:] [ðæt] [wʌz; wəz] [rɪ'membər] [θru:] [ɔ:l][ðə; ði] [lɔ:ŋ] ['jɪrz] [ðæt] [hæd; həd]
” **Not** **much** **was** **it** **that** **was** **remembered** **through** **all** **the** **long** **years** **that** **had**
” 不是 很多 曾是 它 那 曾是 记得 通过 全部 这 长的 年 那 有
[pæst] [ə'weɪ] [sɪns] - [hæd; həd] [rɪ'si:vd] [hɜ:r; hər] [læst] ['sæbəθ] [sku:l] ['les(ə)n] ,
passed **away** **since** **Astumastao** **had** **received** **her** **last** **Sabbath** **school** **lesson** **,**
通过了 离开 自从 - 有 已收到 她 最后的 安息日 学校 课 ,

“自从阿斯图玛斯陶最后一次上主日学以来，漫长的岁月里，并没有太多事情被人们记住。”

[bʌt; bət][ʃi:; ʃi] [kɔ:ld] [ʌp] [ɔ:l][ʃi:; ʃi][kʊd; kəd] ,
but **she** **called** **up** **all** **she** **could** **,**
但 她 称为 向上全部 她 可以 ,

但她尽可能地给所有能联系到的人都打了电话，

[ænd; ənd][ɪn] [ðæt] [wɪtʃ] [stɪl] [klʌŋ] [tu:; tə][hɜ:r; hər] ['meməri] [wʌz; wəz][ðə; ði] ['mætʃləs] [vɜ:rs] :
and **in** **that** **which** **still** **clung** **to** **her** **memory** **was** **the** **matchless** **verse** **:**
和 在 那 哪个 仍然 紧紧抓住 到 她 记忆 曾是 这 无比 诗 :

而她记忆中依然萦绕着的，是那首无与伦比的诗句：

“ [fɔ:r; fər][gɑ:d][soʊ] [lʌvd] [ðə; ði][wɜ:rld] , [ðæt] [hi:; hi] [geɪv] [hɪz; ɪz]['oʊnli] [bɪ'gɑ:tn] [sʌn] ,
“ **For** **God** **so** **loved** **the** **world** **,** **that** **he** **gave** **his** **only** **begotten** **Son** **,**
“ 为了 上帝 所以 喜爱 这 世界 , 那 他 给予 他的 仅有的 所生的 儿子 ,

“神爱世人，甚至将他的独生子赐给他们，叫他们遇见试炼，便 ...

[ðæt] [ˌhuːsoʊ'evər] [bɪ'liːvɪθ] [ɪn][hɪm; ɪm][ʃʊd; ʃəd][nɑːt] ['perɪʃ] , [bʌt; bət][hæv; həv] [ˌevər'læstɪŋ] [laɪf] .

that **whosoever** **believeth** **in** **him** **should** **not** **perish** **,** **but** **have** **everlasting** **life** **.**

那 无论谁 相信 在 他 应该 不是 沦 , 但 有 永恒 生活 .

叫一切信他的人，不至灭亡，反得永生。

" [ðə; ði] [sɪk] [mæn][wʌz; wəz] [θrɪld] [ænd; ənd] ['stɑːrtld] , [ænd; ənd] [sed] , " [seɪ] [ˌaɪ 'tiː] [ə'gen] [ænd; ənd]

" **The** **sick** **man** **was** **thrilled** **and** **startled** **,** **and** **said** **,** **"** **Say** **it** **again** **and**

" 这 生病的 男人 曾是 激动不已 和 惊慌 , 和 说 , " 说 它 再次 和

[ə'gen] !

again **!**

再次 !

病人又惊又喜，说道："再说一遍，再说一遍！"

" [soʊ]['oʊvər][ænd; ənd]['oʊvər] [ə'gen] [ʃiː; ʃi] [rɪ'piːtɪd] [ˌaɪ 'tiː] .

" **So** **over** **and** **over** **again** **she** **repeated** **it** **.**

" 所以 超过 和 超过 再次 她 重复 它 .

于是她一遍又一遍地重复着这句话。

" [kæn; kən][juː; jʊ] [rɪ'membər] ['eniθɪŋ] [mɔːr] ?

" **Can** **you** **remember** **anything** **more** **?**

" 能 你 记住 任何事物 更多的 ?

你还能记得其他什么吗?

" [hiː; hi] ['wɪspəd] .

" **he** **whispered** **.**

" 他 低声说道 .

他低声说道。

" [nɑːt] [mʌtʃ] , " [ʃiː; ʃi] [rɪ'plaɪd] , " ['oʊnli][aɪ] [rɪ'membər] [ðæt] [aɪ][wʌz; wəz] [tɔːt] [ðæt] [ðɪs] ['dʒiːzəs] ,

" **Not** **much** **,** **"** **she** **replied** **,** **"** **only** **I** **remember** **that** **I** **was** **taught** **that** **this** **Jesus** **,**

" 不是 很多 , " 她 回复 , " 仅有的 我 记住 那 我 曾是 教授 那 这 耶稣 ,

"没什么，"她回答说，"我只记得我被教导说，这个耶稣....."

[ðə; ði] [sʌn] [ʌv; əv][ðə; ði] [greɪt] ['spɪrɪt] , [sed] ['sʌmθɪŋ] [laɪk] [ðɪs] :

the **Son** **of** **the** **Great** **Spirit** **,** **said** **something** **like** **this** **:**

这 儿子 的 这 伟大的 精神 , 说 某物 喜欢 这 :

大灵之子曾说过这样的话:

- [hɪm; ɪm] [ðæt] ['kʌmɪθ] [tuː; tə][ˌem 'iː][aɪ] [wɪl] [ɪn][noʊ] [waɪz] [kæst] [aʊt] . - "

' **Him** **that** **cometh** **to** **me** **I** **will** **in** **no** **wise** **cast** **out** **.** **'** **"**

- 他 那 到来 到 我 我 将要 在 不 明智的 投掷 出去 . - "

"凡到我这里来的，我总不丢弃他。"

" [dɪd] [ðeɪ] [seɪ] , " [sed] [ðə; ði] ['daɪɪŋ] [mæn] , " [ðæt] [ðæt] [ɪn'kluːdɪd] [ðə; ði] ['ɪndiən] ?

" **Did** **they** **say** **,** **"** **said** **the** **dying** **man** **,** **"** **that** **that** **included** **the** **Indian** **?**

" 做过 他们 说 , " 说 这 垂死 男人 , " 那 那 包括 这 印度 ?

"他们有没有说过，"垂死之人说道，"这其中也包括印第安人？"

[meɪ] [hiː; hi] , [tuː] , [goʊ][ɪn][ðə; ði] [waɪt] ['mænz] [wei] ? "

May **he** **,** **too** **,** **go** **in** **the** **white** **man's** **way** **?** **"**

可能 他 , 也 , 去 在 这 白色的 男人的 方式 ? "

他也能否走上白人的道路?

" [oʊ] [jes] , " [ʃiː; ʃi] ['ænsər] ; " [aɪ] [rɪ'membər] [ə'baʊt] [ðæt] ['veri] [wel] .

" **O** **yes** **,** **"** **she** **answered** **;** **"** **I** **remember** **about** **that** **very** **well** **.**

" 哦 是的 , " 她 回答 ; " 我 记住 关于 那 非常 出色地 .

"哦，是的，"她回答说；"我对那件事记得很清楚。"

[ðə; ði] ['mɪʃəneri] [wʌz; wəz] ['kɑ:nstəntli] ['telɪŋ] [ˌju: 'es] [ðæt] [ðə; ði] [greɪt] ['spɪrɪt] [ænd; ənd] [hɪz; ɪz] [sʌn]

The	missionary	was	constantly	telling	us	that	the	Great	Spirit	and	his	Son
这	传教士	曾是	不断地	讲述	我们	那	这	伟大的	精神	和	他的	儿子

[lʌvd] ['evribɑ:di; 'evribʌdi] — ['indiəns][æz; əz] [wel] [æz; əz] [waɪts] — [ænd; ənd] [ðæt] [wi:; wi] [wɜ:r; wər] [ɔ:l]

loved	everybody	—	Indians	as	well	as	whites	—	and	that	we	were	all
喜爱	大家	—	印度人	作为	出色地	作为	白人	—	和	那	我们	是	全部

['welkəm] [tu:; tə] [kʌm] [tu:; tə] [hɪm; ɪm] .

welcome	to	come	to	him	.
欢迎	到	来	到	他	.

这位传教士不断地告诉我们，伟大的神和他的儿子爱所有人——印第安人和白人——我们都欢迎来到他身边。

[ɪn'di:d] [ˌaɪ 'ti:] [mʌst; məst] [bi:; bi] [soʊ] ,

Indeed	it	must	be	so	,
的确	它	必须	是	所以	,

确实如此。

[fɔ:r; fər] [ðer; ðər] [ɑ:r; ər] [ðə; ði] [wɜ:rdz] [aɪ] [hæv; həv] ['lɜ:rnɪd] [ə'baʊt] [ˌaɪ 'ti:] [aʊt] [ʌv; əv] [hɪz; ɪz] [greɪt] [bʊk] :

for	there	are	the	words	I	have	learned	about	it	out	of	his	great	book	:
为了	那里	是	这	字	我	有	学习	关于	它	出去	的	他的	伟大的	书	:

因为以下是我从他的巨著中学到的关于此事的文字：

- [hɪm; ɪm] [ðæt] ['kʌmɪθ] [tu:; tə] [ˌem 'i:] [aɪ] [wɪl] [ɪn] [noʊ] [waɪz] [kæst] [aʊt] . - ”

'	Him	that	cometh	to	me	I	will	in	no	wise	cast	out	.	'	”
-	他	那	到来	到	我	我	将要	在	不	明智的	投掷	出去	.	-	”

“凡到我这里来的，我总不丢弃他。”

“ [sɪŋ] [ə'gen] [tu:; tə] [ˌem 'i:] , ” [hi:; hi] [sed] .

“	Sing	again	to	me	,	”	he	said	.
“	唱歌	再次	到	我	,	”	他	说	.

“再唱一遍给我听，”他说。

[ænd; ənd] [soʊ] [ʃi:; ʃi] [sæŋ] :

And	so	she	sang	:
和	所以	她	唱	:

于是她唱了起来：

“ [loʊ] ! [glæd] [aɪ] [kʌm] ; [ænd; ənd] [ðaʊ] , [blest] [læm] ,

“	Lo	!	glad	I	come	;	and	thou	,	blest	Lamb	,
“	洛	!	高兴的	我	来	;	和	你	,	祝福	羊肉	,

“看哪！我欢喜而来；而你，蒙福的羔羊，

[ʃælt] [teɪk] [ˌem 'i:] [tu:; tə] [ði:] , [æz; əz] [aɪ] [ˌeɪ 'em] ;

Shalt	take	me	to	thee	,	as	I	am	;
应	拿	我	到	你	,	作为	我	是	;

你要接纳我，就如我本来的样子；

['nʌθɪŋ] [bʌt; bət] [sɪn] [hæv; həv] [aɪ] [tu:; tə] [gɪv] ;

Nothing	but	sin	have	I	to	give	;
没有什么	但	罪	有	我	到	给	;

我除了罪恶，别无所能奉献；

['nʌθɪŋ] [bʌt; bət] [lʌv] [ʃæl; ʃəl] [aɪ] [rɪ'si:v] . ”

Nothing	but	love	shall	I	receive	.	”
没有什么	但	爱	将	我	收到	.	”

我将得到的只有爱。

“ [wʌt] [dɪd] [ju:; jʊ] [seɪ] [hɪz; ɪz] [neɪm] [wʌz; wəz] ? ” [sed] [ðə; ði] ['daɪɪŋ] [mæn] .

“	What	did	you	say	his	name	was	?	”	said	the	dying	man	.
“	什么	做过	你	说	他的	姓名	曾是	?	”	说	这	垂死	男人	.

“你刚才说他叫什么名字？”垂死之人问道。

“ ['dʒiːzəs] , ” [ʃiː; ʃi] ['sɒbd] .
“ Jesus , ” she sobbed .
“ 耶稣 , ” 她 啜泣 .

“耶稣，”她抽泣着说。

“ [lɪft] [ʌp] [maɪ] [hed] , ” [hiː; hi] [sed] [tuː; tə] [hɪz; ɪz] ['wiːpɪŋ] [waɪf] .
“ Lift up my head , ” he said to his weeping wife .
“ 举起 向上 我的 头 , ” 他 说 到 他的 哭泣 妻子 .

“抬起我的头，”他对哭泣的妻子说。

“ [teɪk] [hoʊld] [ʌv; əv] [maɪ] [hænd] , [maɪ] [niːs] , ” [hiː; hi] [sed] .
“ Take hold of my hand , my niece , ” he said .
“ 拿 抓住 的 我的 手 , 我的 侄女 , ” 他 说 .

“我的侄女，抓住我的手，”他说。

“ [ˌaɪ 'tiː] [ɪz] ['getɪŋ] [soʊ] [dɑːrk] [aɪ] ['kænɑːt] [siː] [ðə; ði] [treɪl] .
“ It is getting so dark I cannot see the trail .
“ 它 是 获得 所以 黑暗的 我 不能 看 这 踪迹 .

天色越来越黑，我看不见路了。

[aɪ] [hæv; həv] [noʊ] [gaɪd] .
I have no guide .
我 有 不 指导 .

我没有向导。

[wʌt] [dɪd] [juː; jʊ] [seɪ] [wʌz; wəz] [hɪz; ɪz] [neɪm] ? ”
What did you say was his name ? ”
什么 做过 你 说 曾是 他的 姓名 ? ”

你刚才说他叫什么名字?

“ ['dʒiːzəs] , ” [ə'gen] [ʃiː; ʃi] ['sɒbd] .
“ Jesus , ” again she sobbed .
“ 耶稣 , ” 再次 她 啜泣 .

“耶稣，”她再次抽泣着说。

[ænd; ənd] [wɪð; wɪθ] [ðæt] [neɪm] [ɑːn] [hɪz; ɪz] [lɪps] [hiː; hi] [wʌz; wəz] [gɔːn] .
And with that name on his lips he was gone .
和 和 那 姓名 在 他的 嘴唇 他 曾是 已消失 .

他嘴里念着那个名字，然后就走了。

[kɔːl] [nɑːt] [ðɪs] ['pɪktʃər] [ˌoʊvər'drɔːn] .
Call not this picture overdrawn .
称呼 不是 这 图片 透支 .

不要说这幅图描绘得过于夸张。

['hʌndrədz] [ʌv; əv] [ðiːz] ['indiəns] [hæv; həv] [lɔːŋ] [lɔːst] [feɪθ] [ɪn] ['peɪgənɪzəm] , [ænd; ənd] [ɪn] [ðer; ðər] ['aʊərz]
Hundreds of these Indians have long lost faith in paganism , and in their hours
数百 的 这些 印度人 有 长的 丢失的 信仰 在 异教 , 和 在 他们的 小时
[ʌv; əv] ['perəl] ,
of peril ,
的 危险 ,

这些印第安人中有数百人早已丧失了对异教的信仰，在危难之际，

[ɔːr] [ɪn] [ðə; ði] ['prez(ə)ns] [ʌv; əv] [deθ] ['iːv(ə)n] ,
or in the presence of death even ,
或者 在 这 在场 的 死亡 甚至 ,

甚至在死亡面前，

['meni] [ʌv; əv][ðem; ðəm] [hu:] [hæv; həv] ['lɜ:rnɪd] [bʌt; bət]['lɪt(ə)l] [ə'baʊt] [ˌkrɪsti'ænəti] [klɪŋ] [tu:; tə] [ðoʊz]

many	of	them	who	have	learned	but	little	about	Christianity	cling	to	those
许多	的	他们	WHO	有	学习	但	小的	关于	基督教	黏着	到	那些

[hu:] [hæv; həv][sʌm; səm] ['nɑ:lɪdʒ] [ʌv; əv][ðə; ði] [greɪt] [sæl'veɪʃ(ə)n][ænd; ənd] [straɪv] [tu:; tə] [groʊp] ['ɪntu:]

who	have	some	knowledge	of	the	great	salvation	and	strive	to	grope	into
WHO	有	一些	知识	的	这	伟大的	救恩	和	努力	到	摸索	进入

[ðə; ði] [wei] .

the	way	.
这	方式	.

许多对基督教知之甚少的人，都依附于那些对伟大的救赎有所了解的人，努力摸索着走上救赎之路。

[ðə; ði] [tu:] ['wɪmɪn] [wɜ:r; wər] [ə'loʊn] [ɑ:n][ðə; ði] ['aɪlənd] [wɪð; wɪθ][ðer; ðər] [ded] ,

The	two	women	were	alone	on	the	island	with	their	dead	,
这	二	女性	是	独自的	在	这	岛	和	他们的	死的	,

两名女子独自一人被困在岛上，身边只有她们的遗体。

[ænd; ənd][wɪð; wɪθ][noʊ] [kə'nu:] [baɪ] [wɪtʃ] [ðeɪ] [kʊd; kəd] [rɪ'tɜ:rn] [tu:; tə][ðə; ði] ['dɪstənt] ['meɪnlənd] .

and	with	no	canoe	by	which	they	could	return	to	the	distant	mainland	.
和	和	不	独木舟	经过	哪个	他们	可以	返回	到	这	遥远	大陆	.

而且他们也没有独木舟可以返回遥远的大陆。

[bʌt; bət] ['ɪndiən] ['wɪmɪn] [ɑ:r; ər] [kwɪk] [æt; ət] [di'vaizɪŋ] [plænz][tu:; tə] [mi:t] [i'mə:dʒənsiz] ,

But	Indian	women	are	quick	at	devising	plans	to	meet	emergencies	,
但	印度	女性	是	快的	在	设计	计划	到	见面	紧急情况	,

但印度女性很擅长制定应对紧急情况的计划。

[ænd; ənd][soʊ] - ['spi:dəli] [rɪ'zɑ:lvd] [ɑ:n][ə; eɪ][plæn][tu:; tə] [brɪŋ] [help] [tu:; tə][ðem; ðəm] .

and	so	Astumastao	speedily	resolved	on	a	plan	to	bring	help	to	them	.
和	所以	-	迅速地	已解决	在	一个	计划	到	带来	帮助	到	他们	.

于是，阿斯图马斯陶迅速制定了一个计划来帮助他们。

[wʌt] [ʃi:; ʃi] [dɪd] [wʌz; wəz] [ðɪs] .

What	she	did	was	this	.
什么	她	做过	曾是	这	.

她做了这件事。

[ʃi:; ʃi] [kʌt] [ə; eɪ] [lɔ:ŋ] [poʊl] [frʌm; frəm][ə; eɪ] [klʌmp] [ʌv; əv] [tɔ:l] , ['slendər] [tri:z] [wɪtʃ] [gru:] [nɪr] [ðer; ðər]

She	cut	a	long	pole	from	a	clump	of	tall	,	slender	trees	which	grew	near	their
她	切	一个	长的	极	从	一个	丛	的	高的	,	苗条	树木	哪个	生长	靠近	他们的

['wɪgwɑ:m] ,

wigwam	,
圆锥形帐篷	,

她从他们圆锥形帐篷附近生长的一丛高大纤细的树木上砍下一根长杆。

[ænd; ənd] [ðen] [sɪ'kjʊrli] ['fæsnɪŋ] [hɜ:r; hər] [ʃɔ:l] [tu:; tə][ˌaɪ 'ti:] ,

and	then	securely	fastening	her	shawl	to	it	,
和	然后	安全地	紧固	她	披肩	到	它	,

然后把披肩牢牢地系在上面。

[ʃi:; ʃi] ['hɔɪstɪd] [ˌaɪ 'ti:] [ʌp] [æz; əz][ə; eɪ] ['sɪgnəl] [ɑ:n][ə; eɪ] [pɔɪnt] [wer] [ˌaɪ 'ti:][wʌz; wəz]['vɪzəb(ə)l][frʌm; frəm][ðə; ði]

she	hoisted	it	up	as	a	signal	on	a	point	where	it	was	visible	from	the
她	吊起	它	向上	作为	一个	信号	在	一个	观点	在哪里	它	曾是	可见的	从	这

[ʃɔ:r] .

shore	.
支撑	.

她把它高高举起，作为信号，放在岸边可以看到的地方。

[su:n] [ˌaɪ 'ti:][wʌz; wəz] [əb'zɜ:rvd] , [ænd; ənd] [help] [keɪm] ['spi:dəli] .

Soon	it	was	observed	,	and	help	came	speedily	.
很快	它	曾是	观察到	,	和	帮助	来了	迅速地	.

很快有人发现了问题，救援也迅速赶到。

[ðer; ðər][wʌz; wəz][ə; eɪ] [gʊd] [diːl] [ʌv; əv]['dʒenjuɪn] ['sɑːroʊ] [ɪk'sprest] [baɪ][ðə; ði]['indiəns][ɪn][ðer; ðər] [oʊn]

There	was	a	good	deal	of	genuine	sorrow	expressed	by	the	Indians	in	their	own
那里	曾是	一个	好的	交易	的	真的	悲哀	表达	经过	这	印度人	在	他们的	自己的

['kwaɪət] [weɪ] .

quiet	way	.
安静的	方式	.

印第安人以他们特有的平静方式表达了许多真挚的悲伤。

['æftər] ['meni] ['kwestʃənz] [hæd; həd] [bɪn] [æskt] [ænd; ənd] ['ænsər] , [ðeɪ] [ræpt] [ʌp][ðə; ði]['bɑːdi]

After	many	questions	had	been	asked	and	answered	,	they	wrapped	up	the	body
后	许多	问题	有	到过	问	和	回答	,	他们	包装	向上	这	身体

[ɪn] [bɜːrtʃ] [bɑːrk] ,

in	birch	bark	,
在	桦木	吠	,

在问了很多问题并得到解答之后，他们用桦树皮包裹了尸体。

[ænd; ənd] [kən'veid] [ˌaɪ 'tiː] [ə'krɔːs] [tuː; tə][ðə; ði] ['meɪnlənd] , [ænd; ənd][ðer; ðər] ['berid] [ˌaɪ 'tiː][wɪð; wɪθ]

and	conveyed	it	across	to	the	mainland	,	and	there	buried	it	with
和	传递	它	穿过	到	这	大陆	,	和	那里	埋葬	它	和

[ðer; ðər]['juːʒuəl] ['ɪndiən] ['peɪgən] [raɪts] ,

their	usual	Indian	pagan	rites	,
他们的	通常	印度	异教徒	仪式	,

然后将其运到大陆，并按照他们惯常的印度异教仪式埋葬在那里。

[mʌtʃ] [tuː; tə][ðə; ði] [rɪ'gret] [ʌv; əv] - .

much	to	the	regret	of	Astumastao	.
很多	到	这	后悔	的	-	.

令阿斯图马斯陶非常遗憾的是.....

[left] [ə'loʊn] [wɪð; wɪθ][hɜːr; hər] [ænt] , [huː] [wʌz; wəz] [kwaɪt] ['fiːb(ə)l] ,

Left	alone	with	her	aunt	,	who	was	quite	feeble	,
左边	独自的	和	她	阿姨	,	WHO	曾是	相当	微弱	,

她独自一人留在家里照顾体弱多病的姑妈。

[ə'pɑːn] - [fel] [ðə; ði] [tʃiːf] [wɜːrk] [ʌv; əv] [sə'plaɪɪŋ] [fuːd] [fɔːr; fər][bəuθ] .

upon	Astumastao	fell	the	chief	work	of	supplying	food	for	both	.
之上	-	跌倒	这	首席	工作	的	供应	食物	为了	两个都	.

为两人提供食物的主要任务落在了阿斯图马斯陶身上。

['breɪvli] [dɪd][ʃiː; ʃi] [ə'plai] [hɜːr'self][tuː; tə][ðə; ði][tæsk] ;

Bravely	did	she	apply	herself	to	the	task	;
勇敢地	做过	她	申请	她自己	到	这	任务	;

她勇敢地投入到这项任务中；

[ænd; ənd] [sʌtʃ] [wʌz; wəz][hɜːr; hər] [skɪl] [ænd; ənd] ['ɪndəstri] [ðæt] [ə; eɪ] [gʊd] [dɪ'griː] [ʌv; əv] [sək'ses]

and	such	was	her	skill	and	industry	that	a	good	degree	of	success
和	这样的	曾是	她	技能	和	行业	那	一个	好的	程度	的	成功

[kraʊnd] [hɜːr; hər] ['efərts] ,

crowned	her	efforts	,
加冕	她	努力	,

凭借她的技能和勤奋，她的努力最终获得了相当大的成功。

[ænd; ənd] ['veri] ['seldəm] [ɪn'diːd] [wʌz; wəz][ˌaɪ 'tiː] [ðæt] [ðer; ðər]['wɪgwɑːm][wʌz; wəz] ['destɪtuːt] [ʌv; əv] [fuːd] .

and	very	seldom	indeed	was	it	that	their	wigwam	was	destitute	of	food	.
和	非常	很少	的确	曾是	它	那	他们的	圆锥形帐篷	曾是	贫困	的	食物	.

他们的帐篷里很少会缺少食物。

['ɔːf(ə)n][hæd; həd][ʃiː; ʃi][sʌm; səm][tuː; tə] [sper] [fɔːr; fər][ðə; ði][oʊld][ænd; ənd] ['fiːb(ə)l] [wʌnz] [huː] ,

Often	had	she	some	to	spare	for	the	old	and	feeble	ones	who	,
经常	有	她	一些	到	空闲的	为了	这	老的	和	微弱	一个	WHO	,

她常常会分一些钱给那些年老体弱的人，

[əˈkɔːrdɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði] [ˈhɑːrtləs] [ˈkʌstəm] [ʌv; əv][sʌm; səm][ʌv; əv][ðə; ði] [traɪbz] ,

according	**to**	**the**	**heartless**	**custom**	**of**	**some**	**of**	**the**	**tribes**	**,**
根据	到	这	狠心	风俗	的	一些	的	这	部落	,

根据某些部落冷酷无情的习俗，

[wen] [ðeɪ] [riːtʃ] [ðə; ði] [taɪm] [ʌv; əv] [laɪf] [wen] [ðeɪ] [kæn; kən] [ˈniːðər] [sner] [ˈræbəts] [nɔːr] [kætʃ] [fɪʃ]

when	**they**	**reach**	**the**	**time**	**of**	**life**	**when**	**they**	**can**	**neither**	**snare**	**rabbits**	**nor**	**catch**	**fish**
什么时候	他们	抵达	这	时间	的	生活	什么时候	他们	能	两者都不	圈套	兔子	也不	抓住	鱼

,

,

,

当他们到了既不能抓兔子也不能捕鱼的年纪时，

[ɑːr; ər] [ˈiːðər] [θroʊn] [aʊt] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈwigwæmz] [ɪn][ðə; ði] [ˈbɪtər] [koʊld] , [ænd; ənd] [left] [tuː; tə]

are	**either**	**thrown**	**out**	**of**	**the**	**wigwams**	**in**	**the**	**bitter**	**cold**	**,**	**and**	**left**	**to**
是	任何一个	抛掷	出去	的	这	印第安圆锥形帐篷	在	这	苦的	寒冷的	,	和	左边	到

[friːz] [tuː; tə] [deθ] ,

freeze	**to**	**death**	**,**
冻结	到	死亡	,

要么被扔出帐篷，暴露在严寒中，最终冻死；

[ɔːr] [ðeɪ] [ɑːr; ər] [dɪˈzɜːrtɪd] [ɪn][ðə; ði] [ˈfɔrists] , [ænd; ənd] [left] [tuː; tə][biː; bi] [dɪˈvaʊəd] [baɪ][ðə; ði][waɪld]

or	**they**	**are**	**deserted**	**in**	**the**	**forests**	**,**	**and**	**left**	**to**	**be**	**devoured**	**by**	**the**	**wild**
或者	他们	是	荒凉的	在	这	森林	,	和	左边	到	是	吞噬	经过	这	荒野

[biːsts] .

beasts	**.**
野兽	.

或者它们被遗弃在森林里，任由野兽吞噬。

- , [wen] [ə; eɪ] [pʊr] [ˈɔːrf(ə)n] [tʃaɪld] , [hæd; həd] [bɪn] [ˈreskjuːd] [ænd; ənd][ˈkaɪndli] [kɛəd]

Astumastao	**,**	**when**	**a**	**poor**	**orphan**	**child**	**,**	**had**	**been**	**rescued**	**and**	**kindly**	**cared**
-	,	什么时候	一个	贫穷的	孤儿	孩子	,	有	到过	获救	和	亲切地	关心

[fɔːr; fər] ,

for	**,**
为了	,

阿斯图马斯陶，一个贫穷的孤儿，曾被救助并得到善待。

[ænd; ənd][ʃiː; ʃi] [ˈnevər] [fərˈgɑːt] [ðoʊz] [ˈɜːrli] [deɪz] [ænd; ənd][ˈkaɪndli] [diːdz] [pərˈfɔːrmd] [fɔːr; fər][hɜːr; hər]

and	**she**	**never**	**forgot**	**those**	**early**	**days**	**and**	**kindly**	**deeds**	**performed**	**for**	**her**
和	她	绝不	忘了	那些	早期的	天	和	亲切地	契约	执行	为了	她

[ˈhæpinəs] ,

happiness	**,**
幸福	,

她从未忘记那些早年的日子以及那些为了让她幸福而做的善事。

[ænd; ənd][soʊ] [naʊ] [wiː; wi] [siː] [hɜːr; hər] [ˈevər] [ˈstraɪvɪŋ] [tuː; tə] [ˈkʌmfərt] [ɔːr] [help] [ˈʌðər] .

and	**so**	**now**	**we**	**see**	**her**	**ever**	**striving**	**to**	**comfort**	**or**	**help**	**others**	**.**
和	所以	现在	我们	看	她	曾经	努力	到	舒适	或者	帮助	其他的	.

所以现在我们看到她总是努力安慰或帮助别人。

[ˈdʊrɪŋ] [ðə; ði] [rɪˈmeɪnɪŋ] [pɑːrt][ʌv; əv][ðə; ði] [ˈsʌmər] [wɪtʃ] [ˈfɑːloʊd] [ðə; ði][sæd] [deθ] [ʌv; əv][hɜːr; hər]

During	**the**	**remaining**	**part**	**of**	**the**	**summer**	**which**	**followed**	**the**	**sad**	**death**	**of**	**her**
期间	这	其余的	部分	的	这	夏天	哪个	随后	这	伤心	死亡	的	她

[ˈʌŋk(ə)l] ,

uncle	**,**
叔叔	,

在她叔叔不幸去世后的那个夏天的剩余时间里，

[ʃiː; ʃi][səkˈsiːdəd, səkˈsiːdɪd][ɪn] [ˈkɪlɪŋ] [ə; eɪ] [ˈnʌmbər] [ʌv; əv] [ˈreɪndɪr] ,

she	**succeeded**	**in**	**killing**	**a**	**number**	**of**	**reindeer**	**,**
她	成功了	在	杀	一个	数字	的	驯鹿	,

她成功猎杀了不少驯鹿。

[wɪtʃ] [ɑːr; ər][æt; ət] [taɪmz] ['veri] ['plentɪf(ə)l][ɪn] [ðoʊz] [haɪ] ['lætəˌtuːdz] .

which	are	at	times	very	plentiful	in	those	high	latitudes	.
哪个	是	在	时代	非常	丰富	在	那些	高的	纬度	.

在那些高纬度地区，这些植物有时非常丰富。

[ə'nɔɪd] [baɪ][ðə; ði] ['nuːmərəs] [flaɪz] , [ðiːz] ['reɪndɪr] ['friːkwəntli] [rʌʃ] ['ɪntuː][ðə; ði] [greɪt] [leɪks] [ænd; ənd] ['rɪvəz] ;

Annoyed	by	the	numerous	flies	,	these	reindeer	frequently	rush	into	the	great	lakes	and	rivers	;
恼怒	经过	这	很多的	苍蝇	,	这些	驯鹿	频繁地	匆忙	进入	这	伟大的	湖泊	和	河流	;

由于苍蝇众多，这些驯鹿经常冲进大湖和大河中；

[ænd; ənd][æz; əz][ðə; ði]['indiəns][kæn; kən]['pæd(ə)l][ðer; ðər] [laɪt] [kə'nuː] [mʌtʃ] ['fæstər][ðæn; ðən] [ðiːz] ['ænɪmlz] [kæn; kən] [swɪm] ,

and	as	the	Indians	can	paddle	their	light	canoe	much	faster	than	these	animals	can	swim	,
和	作为	这	印度人	能	桨	他们的	光	独木舟	很多	快点	比	这些	动物	能	游泳	,

而且，印第安人划着轻便独木舟的速度比这些动物游泳的速度快得多，

[ðeɪ] ['iːzəli] [ˌoʊvər'teɪk][ænd; ənd] [kɪl] [ðem; ðəm] .

they	easily	overtake	and	kill	them	.
他们	容易地	超过	和	杀	他们	.

它们很容易就能追上并杀死它们。

- , [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] ['kʌp(ə)l] [ʌv; əv] ['ʌðər] ['ɪndiən] ['gɜːlz] , [sək'siːdəd, sək'siːdɪd][ɪn] ['kɪlɪŋ] [kwaɪt] [ə; eɪ] ['nʌmbər] [ʌv; əv][ðem; ðəm] .

Astumastao	,	with	a	couple	of	other	Indian	girls	,	succeeded	in	killing	quite	a	number	of	them	.
-	,	和	一个	夫妻	的	其他	印度	女孩们	,	成功了	在	杀	相当	一个	数字	的	他们	.

阿斯图马斯陶和另外几个印度女孩成功杀死了他们中的很多人。

[ðer; ðər][plæn][wʌz; wəz][tuː; tə] [læʃ] [ə; eɪ] [ʃɑːrp] [naɪf] [tuː; tə][ðə; ði][end][ʌv; əv][ə; eɪ][poʊl] ,

Their	plan	was	to	lash	a	sharp	knife	to	the	end	of	a	pole	,
他们的	计划	曾是	到	睫毛	一个	锋利的	刀	到	这	结尾	的	一个	极	,

他们的计划是将一把锋利的刀绑在杆子的一端，

[ænd; ənd] [ðen] [wen] [ðeɪ] [hæd; həd] ['pædld] [nɪr] [ɪ'nʌf] [ðeɪ] [stæbd] [ðə; ði] [dɪr] [ænd; ənd] ['drægd] [ˌaɪ 'tiː] [ə'ʃɔːr] .

and	then	when	they	had	paddled	near	enough	they	stabbed	the	deer	and	dragged	it	ashore	.
和	然后	什么时候	他们	有	划桨	靠近	足够的	他们	刺伤	这	鹿	和	拖拽	它	岸上	.

然后，当他们划船靠近时，他们刺死了那只鹿，并把它拖到岸上。

[ɔːl][ðə; ði] [dɪr] [duː][nɑːt] [gɪv] [ʌp] [wɪ'ðaʊt] [ə; eɪ] ['strʌg(ə)l] .

All	the	deer	do	not	give	up	without	a	struggle	.
全部	这	鹿	做	不是	给	向上	没有	一个	斗争	.

所有的鹿都不会不战而降。

[ðɪs] - [faʊnd] [tuː; tə][hɜːr; hər][kɔːst][wʌn] [deɪ] .

This	Astumastao	found	to	her	cost	one	day	.
这	-	成立	到	她	成本	一	天	.

阿斯图马斯陶有一天为此付出了代价。

[ʃiː; ʃi][ænd; ənd][ə; eɪ] ['kʌp(ə)l] [ʌv; əv] [jʌŋ] ['meidnz] [ə'baʊt] [hɜːr; hər] [oʊn] [eɪdʒ][hæd; həd] ['hɜːrid] [aʊt]

She	and	a	couple	of	young	maidens	about	her	own	age	had	hurried	out
她	和	一个	夫妻	的	年轻的	少女们	关于	她	自己的	年龄	有	慌忙	出去

[tuː; tə][traɪ][ænd; ənd] [kɪl] [ə; eɪ] ['feɪməs] [dɪr] [huːz] ['meni] - [prɔːŋd] ['æntləz][toʊld] [ðæt] [hiː; hi][wʌz; wəz]

to	try	and	kill	a	famous	deer	whose	many	-	pronged	antlers	told	that	he	was
到	尝试	和	杀	一个	著名的	鹿	谁	许多	-	叉状的	鹿角	讲述	那	他	曾是

[wʌn][ʌv; əv][ðə; ði] [greɪt] ['mɔnəks] [ʌv; əv][ðə; ði] ['fɔːrɪst] .

one	of	the	great	monarchs	of	the	forest	.
一	的	这	伟大的	君主	的	这	森林	.

她和几个与她年龄相仿的年轻女子匆匆赶去猎杀一头著名的鹿，这头鹿的多叉鹿角表明它是森林中的伟大君主之一。

[wen] [ðeɪ] [traɪd] [tuː; tə] [get] [nɪr] [ɪ'nʌf] [tuː; tə][stæb][hɪm; ɪm] ,

When	they	tried	to	get	near	enough	to	stab	him	,
什么时候	他们	尝试	到	得到	靠近	足够的	到	刺	他	,

当他们试图靠近他并刺杀他时，

[hiː; hi] ['sʌd(ə)nli] [ə'tækt] [ðə; ði] [kə'nuː] [wɪð; wɪθ] [sʌtʃ] ['fjʊri] [ðæt] , [ɔːl'ðoʊ] -

he	suddenly	attacked	the	canoe	with	such	fury	that	,	although	Astumastao
他	突然	遭到攻击	这	独木舟	和	这样的	愤怒	那	,	虽然	-

[sək'siːdəd, sək'siːdɪd][ɪn] ['mɔːrtəli] ['wuːndɪŋ] [hɪm; ɪm] ,

succeeded	in	mortally	wounding	him	,
成功了	在	致命的	受伤	他	,

他突然猛烈攻击独木舟，虽然阿斯图马斯陶成功地重创了他，但

[jet] [hiː; hi][soʊ] [smæʃt] [ðə; ði] [kə'nuː] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] ['rendərd] ['juːsləs] ,

yet	he	so	smashed	the	canoe	that	it	was	rendered	useless	,
然而	他	所以	粉碎	这	独木舟	那	它	曾是	渲染	无用	,

但他把独木舟砸得粉碎，完全无法使用了。

[ænd; ənd][ðə; ði]['gɝːlz][hæd; həd][tuː; tə] [sprɪŋ] [aʊt] [ænd; ənd] [swɪm] [tuː; tə][ðə; ði] [ʃɔːr] ,

and	the	girls	had	to	spring	out	and	swim	to	the	shore	,
和	这	女孩们	有	到	春天	出去	和	游泳	到	这	支撑	,

于是女孩们不得不跳出水面，游到岸边。

[wɪtʃ] [wʌz; wəz][ə; eɪ] [lɔːŋ] [wei] [ɔːf] .

which	was	a	long	way	off	.
哪个	曾是	一个	长的	方式	离开	.

那还很遥远。

[haʊ'evər] , [ðeɪ] [riːtʃt] [ˌaɪ 'tiː][ɪn] ['seɪfti] , [ə'mɪd][ðə; ði] ['læftər] [ʌv; əv][ðə; ði] ['piːp(ə)l] , [huː] [hæd; həd]

However	,	they	reached	it	in	safety	,	amid	the	laughter	of	the	people	,	who	had
然而	,	他们	达到	它	在	安全	,	之中	这	笑声	的	这	人们	,	WHO	有

[əb'zɜːrvd] [ðer; ðər] [dɪs'kʌmfɪtʃər] .

observed	their	discomfiture	.
观察到	他们的	沮丧	.

然而，在目睹了他们窘境的人们的嘲笑声中，他们安全到达了目的地。

['nʌθɪŋ] [dɔːntid] , [haʊ'evər] ,

Nothing	daunted	,	however	,
没有什么	畏惧	,	然而	,

然而，我丝毫没有气馁。

[ðə; ði] ['plʌki] ['gɝːlz] ['kwɪkli] [sɪ'kjʊrd] [ə'nʌðər] [kə'nuː] [ænd; ənd] ['pædld] [aʊt] [ænd; ənd] [brɔːt] [ɪn]

the	plucky	girls	quickly	secured	another	canoe	and	paddled	out	and	brought	in
这	勇敢的	女孩们	迅速地	安全	其他	独木舟	和	划桨	出去	和	带来	在

[ðer; ðər] ['splendɪd] [dɪr] .

their	splendid	deer	.
他们的	灿烂	鹿	.

勇敢的姑娘们迅速找来另一艘独木舟，划出去，把她们的漂亮鹿带了回来。

[wen] [ðə; ði] [lɔːŋ] , [koʊld] ['wɪntər] [set] [ɪn] [ə'gen] ,

When	the	long	,	cold	winter	set	in	again	,
什么时候	这	长的	,	寒冷的	冬天	放	在	再次	,

当漫长而寒冷的冬天再次来临的时候，

- [ə'plaɪd] [hɜːr'self] ['veri] ['dɪlɪdʒəntli] [tuː; tə] [ðə; ði] [wɜːrk] [ʌv; əv] ['træpɪŋ] [ænd; ənd] [sneərɪŋ]

Astumastao	applied	herself	very	diligently	to	the	work	of	trapping	and	snaring
-	应用	她自己	非常	勤勉地	到	这	工作	的	诱捕	和	陷阱

['ræbəts] [ænd; ənd] [sʌm; səm] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['smɔːlər] [fɜːr] - ['berɪŋ] ['ænɪmlz] .

rabbits	and	some	of	the	smaller	fur	-	bearing	animals	.
兔子	和	一些	的	这	较小的	毛皮	-	轴承	动物	.

阿斯图玛斯陶非常勤奋地从事捕捉兔子和一些小型毛皮动物的工作。

[ɪn] [hɜːr; hər] ['hʌntɪŋ] [ɪks'kəːʃənz] [ʃiː; ʃi] ['fɑːloʊd] [hɜːr; hər] [plænz] [ʌv; əv] [ðə; ði] [prɪ'siːdɪŋ] ['wɪntɚz] ,

In	her	hunting	excursions	she	followed	her	plans	of	the	preceding	winters	,
在	她	打猎	短途旅行	她	随后	她	计划	的	这	前	冬天	,

在她的狩猎之旅中，她遵循了前几个冬天制定的计划。

[ænd; ənd] ['ɔːf(ə)n] [plʌndʒd] ['fɑːrðər] ['ɪntuː] [ðə; ði] [dens] ['fɔːrɪst] [tuː; tə] [set] [hɜːr; hər] [træps] [ænd; ənd] [sneəz]

and	often	plunged	farther	into	the	dense	forest	to	set	her	traps	and	snares
和	经常	暴跌	更远	进入	这	稠密	森林	到	放	她	陷阱	和	陷阱

[bɪ'jɑːnd] [ðoʊz] [ʌv; əv] ['eni] ['ʌðər] ['wʊmən] ['hʌntər] .

beyond	those	of	any	other	woman	hunter	.
超过	那些	的	任何	其他	女士	猎人	.

她经常深入茂密的森林，设置比其他任何女猎人都更远的陷阱和圈套。

[hɪr] , [ɪn] [ðə; ði] ['sɑːlətuːd] [ʌv; əv] ['neɪtʃər] ,

Here	,	in	the	solitude	of	nature	,
这里	,	在	这	孤独	的	自然	,

在这里，在大自然的静谧之中，

[ʃiː; ʃi] [kʊd; kəd] [sɪŋ] [tuː; tə] [hɜːr; hər] ['hɑːrts] ['kɑːntent] [waɪl] ['deftli] ['wiːvɪŋ] [hɜːr; hər] [sneəz] [ɔːr] ['setɪŋ]

she	could	sing	to	her	heart's	content	while	deftly	weaving	her	snares	or	setting
她	可以	唱歌	到	她	心脏的	内容	尽管	巧妙地	编织	她	陷阱	或者	环境

[hɜːr; hər] [træps] .

her	traps	.
她	陷阱	.

她可以一边尽情歌唱，一边巧妙地编织陷阱或设置圈套。

[ɑːn] [wʌn] [ʌv; əv] [ðiːz] [trɪps] [ʃiː; ʃi] [kɔːt] [ə; eɪ] [glɪmps] [ʌv; əv] [ə; eɪ] [blæk] [fɑːks] ,

On	one	of	these	trips	she	caught	a	glimpse	of	a	black	fox	,
在	一	的	这些	旅行	她	捕捉	一个	一瞥	的	一个	黑色的	狐狸	,

在一次旅行中，她瞥见了一只黑狐。

[ænd; ənd] [sə'spektɪŋ] [hɪm; ɪm] [tuː; tə] [biː; bi] [ðə; ði] [θiːf] [huː] [hæd; həd] [bɪn] ['rɔbiŋ] [hɜːr; hər] [sneəz]

and	suspecting	him	to	be	the	thief	who	had	been	robbing	her	snares
和	怀疑	他	到	是	这	贼	WHO	有	到过	抢劫	她	陷阱

[ʌv; əv] [sʌm; səm] ['ræbəts] ['dʊrɪŋ] [ðə; ði] [læst] [fjuː] [deɪz] ,

of	some	rabbits	during	the	last	few	days	,
的	一些	兔子	期间	这	最后的	很少	天	,

她怀疑他就是最近几天偷她陷阱里兔子的小偷。

[ʃiː; ʃi] [rɪ'zɑːlvd] [ɪf] ['pɑːsəb(ə)l] [tuː; tə] ['kæptʃər] [ðə; ði] ['væljuəb(ə)l] ['ænɪm(ə)l] .

she	resolved	if	possible	to	capture	the	valuable	animal	.
她	已解决	如果	可能的	到	捕获	这	有价值的	动物	.

她决心尽可能捕获这只珍贵的动物。

[hɪz; ɪz] [rɪtʃ] [ænd; ənd] ['kɔːstli] [fɜːr] [wʊd] [bai] [hɜːr; hər][ænd; ənd][hɜːr; hər] [ænt] [sʌm; səm]['væljuəb(ə)l]

His	rich	and	costly	fur	would	buy	her	and	her	aunt	some	valuable
他的	富有的	和	昂贵	毛皮	会	买	她	和	她	阿姨	一些	有价值的

['blæŋkits] [ænd; ənd] ['ʌðər] [θɪŋz] [mʌtʃ] [rɪ'kwaɪərd][fɔːr; fər][ðer; ðər] ['kʌmfərt] .

blankets	and	other	things	much	required	for	their	comfort	.
毯子	和	其他	事物	很多	必需的	为了	他们的	舒适	.

他那件昂贵而珍贵的皮草可以给她和她的姑姑买一些贵重的毯子和其他她们舒适生活所需的物品。

[rɪ'tɜːrnɪŋ] ['kwɪkli] [bæk] [tuː; tə][hɜːr; hər]['wɪgwɑːm] , [ʃiː; ʃi][sək'siːdəd, sək'siːdɪd][ɪn] ['bɔːroʊɪŋ] [ə; eɪ][fɑːks]

Returning	quickly	back	to	her	wigwam	,	she	succeeded	in	borrowing	a	fox
返回	迅速地	后退	到	她	圆锥形帐篷	,	她	成功了	在	借贷	一个	狐狸

[træp][frʌm; frəm][ə; eɪ] ['frendli] ['hʌntər] ,

trap	from	a	friendly	hunter	,
陷阱	从	一个	友好的	猎人	,

她迅速返回自己的帐篷，成功地从一位友好的猎人那里借到了一个狐狸陷阱。

[ænd; ənd] [ðen] ['meɪkɪŋ] [ɔːl] [ˌprepə'reɪʃnz] [ʃiː; ʃi] ['stɑːrtɪd] ['veri] ['ɜːrli] [ðə; ði][nekst] ['mɔːrnɪŋ] [fɔːr; fər][ðə; ði]

and	then	making	all	preparations	she	started	very	early	the	next	morning	for	the
和	然后	制作	全部	准备工作	她	开始	非常	早期的	这	下一个	早晨	为了	这

[spɑːt] [wer] [ʃiː; ʃi] [ɪn'tendɪd] [tuː; tə][set][hɜːr; hər][træp] .

spot	where	she	intended	to	set	her	trap	.
点	在哪里	她	故意的	到	放	她	陷阱	.

然后，她做好一切准备，第二天一大早就来到她打算设陷阱的地方。

[ðə; ði] ['dɪstəns] [wʌz; wəz][soʊ] [greɪt] [ðæt] [ʃiː; ʃi][hæd; həd][tuː; tə][træmp] [ə'lɔːŋ] [fɔːr; fər] ['sevrəl] ['aʊərz] [ɑːn]

The	distance	was	so	great	that	she	had	to	tramp	along	for	several	hours	on
这	距离	曾是	所以	伟大的	那	她	有	到	流浪汉	沿着	为了	一些	小时	在

[hɜːr; hər] [snoʊ] - [ʃuːz] [er] [ʃiː; ʃi] [riːtʃt] [ðə; ði] [pleɪs] .

her	snow	-	shoes	ere	she	reached	the	place	.
她	雪	-	鞋	埃雷	她	达到	这	地方	.

距离非常远，她穿着雪鞋跋涉了好几个小时才到达目的地。

[bʌt; bət][ðə; ði] [er] [wʌz; wəz] [klɪr] [ænd; ənd] ['breɪsɪŋ] ,

But	the	air	was	clear	and	bracing	,
但	这	空气	曾是	清除	和	支撑	,

但空气清新怡人。

[ænd; ənd] ['hoʊpɪŋ] [fɔːr; fər] [sək'ses] [ɪn][hɜːr; hər] [ˌʌndər'teɪkɪŋ] [ʃiː; ʃi] [felt] [bʌt; bət]['lɪt(ə)l] [fə'tiːg] .

and	hoping	for	success	in	her	undertaking	she	felt	but	little	fatigue	.
和	希望	为了	成功	在	她	承诺	她	毛毡	但	小的	疲劳	.

她对自己的事业充满信心，希望能够成功，但却几乎感觉不到疲惫。

['skɪlfəlɪ] [ʃiː; ʃi] [set][ðə; ði][træp] , [ænd; ənd] [ðen] ['wɔːkɪŋ] ['bækwərd] ,

Skillfully	she	set	the	trap	,	and	then	walking	backward	,
巧妙地	她	放	这	陷阱	,	和	然后	步行	落后	,

她巧妙地设下陷阱，然后倒退着走去。

[ænd; ənd][wɪð; wɪθ][ə; eɪ] ['hevi] ['bɔːlsəm] [brʌʃ] ['kerfəli] ['brʌʃɪŋ] [aʊt] [hɜːr; hər] [træks] ,

and	with	a	heavy	balsam	brush	carefully	brushing	out	her	tracks	,
和	和	一个	重的	香脂	刷子	小心	刷牙	出去	她	轨道	,

然后，用一把厚重的香脂刷仔细地刷去她身上的痕迹。

[ʃiː; ʃi] [riː'treɪst] [hɜːr; hər] [steps] [tuː; tə][ðə; ði]['ɔːrd(ə)neri] [treɪl] ,

she	retraced	her	steps	to	the	ordinary	trail	,
她	重走	她	步骤	到	这	普通的	踪迹	,

她沿着原路返回到普通的小路上。

[ænd; ənd][bɪ'gæn] [kə'lektɪŋ] [hɜːr; hər] ['ræbəts] [ænd; ənd] ['pɑːrtrɪdʒ] [frʌm; frəm][ðə; ði] [sneəz] .

and	began	collecting	her	rabbits	and	partridges	from	the	snares	.
和	开始	收集	她	兔子	和	鹧鸪	从	这	陷阱	.

她开始从陷阱里收集兔子和鹧鸪。

[ɔːlˈðoʊ] [ðə; ði][fɑːks][hæd; həd] [rɔbd] [hɜːr; hər][ʌv; əv] ['sevrəl] ,

Although	**the**	**fox**	**had**	**robbed**	**her**	**of**	**several**	**,**
虽然	这	狐狸	有	被抢劫	她	的	一些	,

虽然狐狸抢走了她好几件东西，

[jet] [ʃiː; ʃi][wʌz; wəz] [mɔːr] [ðæn; ðən] [ˌɔːrdnˈerəli] [səkˈsesf(ə)l] [ænd; ənd] ['gæðərd] [səˈfɪʃ(ə)nt] [tuː; tə] [meɪk]

yet	**she**	**was**	**more**	**than**	**ordinarily**	**successful**	**and**	**gathered**	**sufficient**	**to**	**make**
然而	她	曾是	更多的	比	按说	成功的	和	聚集	充足的	到	制作

[ə; eɪ] ['hevi] [loʊd] .

a	**heavy**	**load**	**.**
一个	重的	加载	.

然而，她却异常成功，收集到了足够多的东西，可以做成一件很重的物品。

[æt; ət][wʌn] [pleɪs] [ðə; ði] [pæθ] [led][hɜːr; hər] [θruː] [ə; eɪ] [dens] , ['gluːmi] [pɑːrt][ʌv; əv] , [ðə; ði] ['fɔːrɪst] ,

At	**one**	**place**	**the**	**path**	**led**	**her**	**through**	**a**	**dense**	**,**	**gloomy**	**part**	**of**	**,**	**the**	**forest**	**,**
在	一	地方	这	小路	引领	她	通过	一个	稠密	,	阴沉	部分	的	,	这	森林	,

其中有一处，小路引领她穿过一片茂密阴暗的森林，

[wer] [ðə; ði] [greɪt] ['bræntʃɪz] [ʌv; əv][ðə; ði] [triːz] [siːmd] [tuː; tə] [ˌɪntər'lɑːk] [ə'bʌv] [hɜːr; hər] [hed] ,

where	**the**	**great**	**branches**	**of**	**the**	**trees**	**seemed**	**to**	**interlock**	**above**	**her**	**head**	**,**
在哪里	这	伟大的	分支	的	这	树木	似乎	到	互锁	多于	她	头	,

在她头顶上方，树木粗壮的枝干仿佛交错在一起。

[ænd; ənd] [ʃʌt] [aʊt][ðə; ði] ['greɪtər] [pɑːrt][ʌv; əv][ðə; ði] [laɪt] [ænd; ənd] ['sʌnʃaɪn] .

and	**shut**	**out**	**the**	**greater**	**part**	**of**	**the**	**light**	**and**	**sunshine**	**.**
和	关闭	出去	这	更大的	部分	的	这	光	和	阳光	.

并阻挡了大部分光线和阳光。

[bʌt; bət][ʃiː; ʃi][wʌz; wəz][ə; eɪ] [breɪv] ['ɪndiən] ['meɪd(ə)n] [huː] [nuː] [noʊ] [sʌtʃ] [θɪŋ] [æz; əz] [fɪr] , [ænd; ənd]

But	**she**	**was**	**a**	**brave**	**Indian**	**maiden**	**who**	**knew**	**no**	**such**	**thing**	**as**	**fear**	**,**	**and**
但	她	曾是	一个	勇敢的	印度	少女	WHO	知道	不	这样的	事物	作为	害怕	,	和

[soʊ] ,

so	**,**
所以	,

但她是一位勇敢的印度少女，她无所畏惧，因此，

['θroʊɪŋ] [hɜːr; hər] ['hevi] [loʊd] ['oʊvər][hɜːr; hər] ['ʃoʊldər] , [ænd; ənd] [səˈpɔːrtɪŋ] [ˌaɪ 'tiː][wɪð; wɪθ][ðə; ði]

throwing	**her**	**heavy**	**load**	**over**	**her**	**shoulder**	**,**	**and**	**supporting**	**it**	**with**	**the**
投掷	她	重的	加载	超过	她	肩膀	,	和	支持	它	和	这

['kæriɪŋ] [stræp][frʌm; frəm][hɜːr; hər] ['fɔːrhed] ,

carrying	**strap**	**from**	**her**	**forehead**	**,**
携带	带子	从	她	前额	,

她把沉重的行李甩到肩上，用额头上的背带支撑着。

[ʃiː; ʃi] ['tʃɪrəli] [muːvd] [əˈlɔːŋ] , ['θɪŋkɪŋ] [haʊ] ['hæpi] [ʃiː; ʃi] [wʊd] [biː; bi] [ɪf] [ʃiː; ʃi] ['kæptʃərd] [ðæt] [fɑːks]

she	**cheerily**	**moved**	**along**	**,**	**thinking**	**how**	**happy**	**she**	**would**	**be**	**if**	**she**	**captured**	**that**	**fox**
她	兴高采烈地	已搬	沿着	,	思维	如何	快乐的	她	会	是	如果	她	捕获	那	狐狸

[tuː; tə] - ['mɔːroʊ] ,

to	**-**	**morrow**	**,**
到	-	明天	,

她兴高采烈地继续前行，心想如果明天能抓住那只狐狸该有多高兴啊。

[wen] ['sʌd(ə)nli] [ðə; ði] [ʃriːk] [ʌv; əv][ə; eɪ][waɪld] [biːst] [ræŋ] [ɪn][hɜːr; hər] [ɪrz] ,

when	**suddenly**	**the**	**shriek**	**of**	**a**	**wild**	**beast**	**rang**	**in**	**her**	**ears**	**,**
什么时候	突然	这	尖叫	的	一个	荒野	兽	响铃	在	她	耳朵	,

突然，她耳边响起一声野兽的嘶吼。

[ænd; ənd][ʃiː; ʃi][wʌz; wəz] [həːld] [daʊn] [ɑːn][hɜːr; hər] [feɪs] [tuː; tə][ðə; ði] [graʊnd] .

and	**she**	**was**	**hurled**	**down**	**on**	**her**	**face**	**to**	**the**	**ground**	**.**
和	她	曾是	投掷	向下	在	她	脸	到	这	地面	.

她被摔倒在地，脸朝下重重地摔在地上。

['tʃæptər] [ɪ'lev(ə)n] .

Chapter	**Eleven**	**.**
章	十一	.

第十一章

[ðə; ði] ['reskjuː] .

The	**Rescue**	**.**
这	救援	.

救援行动。

[wiː; wi] [left] - ['hʌrɪŋ] [ə'lɔːŋ] [ɑːn] ['wɪlɪŋ] [fiːt] [æt; ət][ðə; ði] [pleɪs] [ɪn][ðə; ði] ['fɔːrɪst] [wer]

We	**left**	**Oowikapun**	**hurrying**	**along**	**on**	**willing**	**feet**	**at**	**the**	**place**	**in**	**the**	**forest**	**where**
我们	左边	-	匆忙	沿着	在	愿意的	脚	在	这	地方	在	这	森林	在哪里

[hiː; hi][hæd; həd][fɜːrst] [əb'zɜːrvd] [ðə; ði] ['snoʊʃuː] [træks] [ʌv; əv][ðə; ði] ['hʌntər] [ʌv; əv][ðə; ði] ['vɪlɪdʒ] [hiː; hi]

he	**had**	**first**	**observed**	**the**	**snowshoe**	**tracks**	**of**	**the**	**hunter**	**of**	**the**	**village**	**he**
他	有	第一的	观察到	这	雪鞋	轨道	的	这	猎人	的	这	村庄	他

[wʌz; wəz] [ə'proʊtʃɪŋ] .

was	**approaching**	**.**
曾是	接近	.

我们离开时，奥维卡蓬正迈着轻快的步伐，匆匆赶往森林深处，在那里他第一次发现了他即将前往的村庄的猎人留下的雪鞋足迹。

[əb'zəviŋ, ɔb-] [ðæt] [ðə; ði] [træks] [wɜːr; wər] [ðoʊz] [ʌv; əv][ə; eɪ] ['wʊmən] ,

Observing	**that**	**the**	**tracks**	**were**	**those**	**of**	**a**	**woman**	**,**
观察	那	这	轨道	是	那些	的	一个	女士	,

观察到这些脚印属于一名女性，

[hiː; hi][kʊd; kəd][nɑːt][help] ['hoʊpɪŋ] [ðæt] [ðeɪ] [wɜːr; wər] [ðoʊz] [ʌv; əv][ðə; ði] [fer] ['meɪd(ə)n] [huːm] [hiː; hi]

he	**could**	**not**	**help**	**hoping**	**that**	**they**	**were**	**those**	**of**	**the**	**fair**	**maiden**	**whom**	**he**
他	可以	不是	帮助	希望	那	他们	是	那些	的	这	公平的	少女	谁	他

[hæd; həd] [met] [nɪr] [ðæt] [seɪm] [spɑːt] [tuː] ['wɪntɚz] [bɪ'fɔːr] .

had	**met**	**near**	**that**	**same**	**spot**	**two**	**winters**	**before**	**.**
有	遇见	靠近	那	相同的	点	二	冬天	前	.

他不禁希望，那是两年前冬天他在这个地方附近遇到的那位美丽少女的耳朵。

[ðɪs] [hoʊp] [fɪld] [hɪm; ɪm][wɪð; wɪθ] ['plez(ə)nt] [ænˌtɪsɪ'peɪʃ(ə)n] , [ænd; ənd][soʊ][ɑːn][ænd; ənd][ɑːn][hiː; hi]

This	**hope**	**filled**	**him**	**with**	**pleasant**	**anticipation**	**,**	**and**	**so**	**on**	**and**	**on**	**he**
这	希望	已填	他	和	令人愉快的	预期	,	和	所以	在	和	在	他

['hɜːrid] .

hurried	**.**
慌忙	.

这种希望让他充满了愉悦的期待，于是他不停地加快脚步。

[æz; əz][hiː; hi] [stroʊd] [ə'lɔːŋ] ['swɪftli] [bʌt; bət]['kwaɪətli] ,

As	**he**	**strode**	**along**	**swiftly**	**but**	**quietly**	**,**
作为	他	大步走	沿着	迅速地	但	悄悄	,

他迈着轻快但安静的步伐向前走去，

[æn; ən]['ɑːbdʒekt] [kɔːt] [hɪz; ɪz] [ə'tenʃ(ə)n] [ðæt] [fɪld] [hɪm; ɪm][wɪð; wɪθ] [ɪk'saɪtmənt] [ænd; ənd] [kɔːld]

an	**object**	**caught**	**his**	**attention**	**that**	**filled**	**him**	**with**	**excitement**	**and**	**called**
一个	目的	捕捉	他的	注意力	那	已填	他	和	激动	和	称为

[fɔːr; fər][ɔːl][hɪz; ɪz] ['hʌntɚz] [ɪk'spɪrɪəns] [ænd; ənd] [treɪnd] ['ɪnstɪŋkts; ɪn'stɪŋkts] .

for	**all**	**his**	**hunter's**	**experience**	**and**	**trained**	**instincts**	**.**
为了	全部	他的	猎人的	经验	和	受过训练	本能	.

一个物体引起了他的注意，这让他兴奋不已，并激发了他所有的狩猎经验和训练有素的本能。

['kraʊtʃɪŋ] [daʊn] , [ænd; ənd] [jet] ['hʌrɪŋ] [ə'lɔ:ŋ] ['ræpɪdli] , [ɪn] [frʌnt] [ʌv; əv][hɪm; ɪm] , [nɑ:t] [θri:]

Crouching	down	,	and	yet	hurrying	along	rapidly	,	in	front	of	him	,	not	three
蹲伏	向下	,	和	然而	匆忙	沿着	快速	,	在	正面	的	他	,	不是	三

['hʌndrəd] [ja:dz] [ə'weɪ] ,

hundred	yards	away	,
百	码	离开	,

在他前方不到三百码的地方，蹲着身子，却又飞快地向前走去。

[wʌz; wəz][æn; ən] [ɪ'nɔ:rməs] ['kætəˌmaʊnt] .

was	an	enormous	catamount	.
曾是	一个	巨大的	山猫	.

是一头体型巨大的山猫。

[ðɪs] [wʌz; wəz][nɑ:t][ə; eɪ] [mɪr] [lɪŋks][ɔ:r][waɪld][kæt] , [bʌt; bət][wʌn][ʌv; əv] [ðoʊz] [greɪt] [fɪrs] [bru:ts] ,

This	was	not	a	mere	lynx	or	wild	cat	,	but	one	of	those	great	fierce	brutes	,
这	曾是	不是	一个	仅仅	猞猁	或者	荒野	猫	,	但	一	的	那些	伟大的	凶猛的	野蛮人	,

这并非普通的猞猁或野猫，而是那种体型庞大、凶猛无比的野兽。

[mɔ:r] ['ælaɪd][tu:; tə][ðə; ði] ['maʊnt(ə)n] ['laɪən][ʌv; əv][ðə; ði] ['rɑ:kiz] , [ɔ:r][ðə; ði] ['pænθərz] , [naʊ] [ə'baʊt]

more	allied	to	the	mountain	lion	of	the	Rockies	,	or	the	panthers	,	now	about
更多的	盟军	到	这	山	狮子	的	这	落基山脉	,	或者	这	黑豹	,	现在	关于

[ɪk'stɪŋkt] ,

extinct	,
灭绝	,

与落基山脉的美洲狮或现已濒临灭绝的美洲豹关系更为密切。

[ɪn][ðə; ði] ['westərn] [ænd; ənd] ['nɔ:rðərn] [pɑ:rt][ʌv; əv] [ðɪs] ['kɑ:ntɪnənt] .

in	the	western	and	northern	part	of	this	continent	.
在	这	西	和	北方	部分	的	这	大陆	.

在该大陆的西部和北部地区。

[æz; əz] - [wɑ:tʃt] [ðə; ði] ['greɪsf(ə)l] , ['deɪndʒərəs] [bru:t] ['glaɪdɪŋ] [ə'lɔ:ŋ] [bɪ'fɔ:r] [hɪm; ɪm] ,

As	Oowikapun	watched	the	graceful	,	dangerous	brute	gliding	along	before	him	,
作为	-	观看	这	优美	,	危险的	蛮力	滑翔	沿着	前	他	,

当奥维卡普恩注视着眼前这头优雅而危险的野兽滑行而过时，

[ðə; ði] [θɔ:t] [keɪm] ['ɪntu:][hɪz; ɪz][maɪnd] [ðæt] [pər'hæps] [ðɪs] [wʌz; wəz][ðə; ði] ['veri] [wʌn] [hu:z] [waɪld] ,

the	thought	came	into	his	mind	that	perhaps	this	was	the	very	one	whose	wild	,
这	想法	来了	进入	他的	头脑	那	也许	这	曾是	这	非常	一	谁	荒野	,

他脑海中突然闪过一个念头，或许这就是那个狂野的家伙。

[wɪrd] [ʃri:ks] [hæd; həd] ['saʊndɪd] [ɪn][hɪz; ɪz] [ɪrz] [soʊ] ['doʊlfəli] ,

weird	shrieks	had	sounded	in	his	ears	so	dolefully	,
诡异的	尖叫	有	听起来	在	他的	耳朵	所以	悲伤地	,

他耳边响起一阵凄厉的怪异尖叫声。

[æz; əz][hi:; hi] ['ʃɪvəd] [ɪn][ðə; ði]['lɪt(ə)l]['wɪgwɑ:m][ʌv; əv][ðə; ði] ['vɪlɪdʒ] [hi:; hi][wʌz; wəz] [naʊ] [ə'proʊtʃɪŋ] .

as	he	shivered	in	the	little	wigwam	of	the	village	he	was	now	approaching	.
作为	他	瑟瑟发抖	在	这	小的	圆锥形帐篷	的	这	村庄	他	曾是	现在	接近	.

当他站在村庄的小圆锥形帐篷里瑟瑟发抖时，他正越来越近。

['noʊɪŋ] [ðə; ði]['hæbɪts][ʌv; əv] [ði:z] ['ænɪmlz] , [hi:; hi][sə'poʊzd; sə'poʊzɪd] [ðɪs] [wʌn] , [frʌm; frəm][ɪts]['ræpɪd]

Knowing	the	habits	of	these	animals	,	he	supposed	this	one	,	from	its	rapid
会心	这	习惯	的	这些	动物	,	他	据称	这	一	,	从	它是	迅速的

, [pər'sɪstənt] , ['fɔ:rwərd] ['mu:vmənts] ,

,	persistent	,	forward	movements	,
,	执着的	,	向前	移动	,

他了解这些动物的习性，根据它快速、持续的前进动作，他推测这是一只动物。

[ænd; ənd][ðə; ði] ['æbsəns] [ʌv; əv] [ðæt] [ə'lɜ:rt] ['wɑ:tʃflnəs] [wɪtʃ] [ðeɪ] ['dʒen(ə)rəli] [pə'zes] ,

and	the	absence	of	that	alert	watchfulness	which	they	generally	possess	,
和	这	缺席	的	那	警报	警惕	哪个	他们	一般来说	具有	,

以及他们通常所具备的那种警觉性的缺失，

[wʌz; wəz][ɑːn][ðə; ði] [træk] [ʌv; əv][ə; eɪ] [dɪr] .

was	on	the	track	of	a	deer	.
曾是	在	这	追踪	的	一个	鹿	.

当时正在追踪一只鹿。

- [drɑːpt] [tuː; tə][ðə; ði] [graʊnd] [ænd; ənd] ['kerfəli] [lʊkt] [fɔːr; fər][ðə; ði] [træks] [ʌv; əv][ðə; ði]

Oowikapun	dropped	to	the	ground	and	carefully	looked	for	the	tracks	of	the
-	掉落	到	这	地面	和	小心	看起来	为了	这	轨道	的	这

[geɪm] [ðæt] [ðɪs] [fɪrs] ['kætəˌmaʊnt] [wʌz; wəz] [pər'sʊ] ,

game	that	this	fierce	catamount	was	pursuing	,
游戏	那	这	凶猛的	山猫	曾是	追求	,

奥维卡普恩趴在地上，仔细寻找这头凶猛的美洲狮追逐的猎物的踪迹。

[bʌt; bət][tuː; tə][hɪz; ɪz] [sər'praɪz] [hiː; hi][kʊd; kəd][nɑːt] [dɪ'skʌvər] [ðə; ði] [fuːt'prints] [ʌv; əv] ['eni] ['ænɪm(ə)l] .

but	to	his	surprise	he	could	not	discover	the	footprints	of	any	animal	.
但	到	他的	惊喜	他	可以	不是	发现	这	脚印	的	任何	动物	.

但令他惊讶的是，他没有发现任何动物的足迹。

[ɔːl] [æt; ət] [wʌns] [ðə; ði] [truːθ] [flæʃt] [ə'pɑːn][hɪm; ɪm] ,

All	at	once	the	truth	flashed	upon	him	,
全部	在	一次	这	真相	闪光灯	之上	他	,

他突然明白了真相。

[ðæt] [ðɪs] [fɪrs] [bruːt] [hæd; həd][gɑːt][ɑːn][ðə; ði] [treɪl] [ʌv; əv][ðə; ði] ['wʊmən] , [ænd; ənd] ,

that	this	fierce	brute	had	got	on	the	trail	of	the	woman	,	and	,
那	这	凶猛的	蛮力	有	得到	在	这	踪迹	的	这	女士	,	和	,

这个凶猛的野兽盯上了那个女人，而且，

['mædənd] [ˌaɪ 'tiː] [meɪ] [biː; bi][baɪ] ['hʌŋgər] , [wʌz; wəz] [rɪ'zɑːlvd] [tuː; tə] [ə'tæk] [hɜːr; hər] .

maddened	it	may	be	by	hunger	,	was	resolved	to	attack	her	.
疯狂的	它	可能	是	经过	饥饿	,	曾是	已解决	到	攻击	她	.

或许是饥饿使他变得疯狂，他决心攻击她。

[æz; əz][hiː; hi] ['heɪsnd] [ɑːn][hiː; hi] [bɪ'keɪm] [mɔːr] ['θɜːrəli] [kən'vɪnst] [ʌv; əv] [ðɪs] ,

As	he	hastened	on	he	became	more	thoroughly	convinced	of	this	,
作为	他	加快	在	他	成为	更多的	彻底	确信	的	这	,

他越走越快，也越发确信这一点。

[æz; əz][hiː; hi] [əb'zɜːrvd] [haʊ] [laɪk][ə; eɪ] [greɪt] [sluːθ] - [haʊnd] [ˌaɪ 'tiː][glaidid] [ə'lɔːŋ] [ɪn][ðə; ði] ['snoʊʃuː]

as	he	observed	how	like	a	great	sleuth	-	hound	it	glided	along	in	the	snowshoe
作为	他	观察到	如何	喜欢	一个	伟大的	侦探	-	猎犬	它	滑翔	沿着	在	这	雪鞋

[træks] [bɪ'fɔːr] [ðem; ðəm] .

tracks	before	them	.
轨道	前	他们	.

他观察到，它像一只优秀的侦探犬一样，沿着他们面前的雪鞋印滑行而去。

['kwɪkli] [dɪd] - [prɪ'per] [fɔːr; fər]['ækʃ(ə)n] .

Quickly	did	Oowikapun	prepare	for	action	.
迅速地	做过	-	准备	为了	行动	.

奥维卡普恩迅速做好了行动准备。

[hɪz; ɪz] ['trʌsti] [gʌn] [wʌz; wəz] ['loʊdɪd] [wɪð; wɪθ] [bɔːl] .

His	trusty	gun	was	loaded	with	ball	.
他的	可靠	枪	曾是	已加载	和	球	.

他那把可靠的枪里装满了子弹。

[hɪz; ɪz] [naɪf] [ænd; ənd][æks][wɜːr; wər][soʊ] ['fɑːsənd] [ɪn][hɪz; ɪz] [belt] [ðæt] [ðeɪ] [wɜːr; wər] ['redi] [fɔːr; fər]

His	knife	and	axe	were	so	fastened	in	his	belt	that	they	were	ready	for
他的	刀	和	斧头	是	所以	系紧	在	他的	腰带	那	他们	是	准备好	为了

['ɪnstənt] [juːz] [ɪf] ['niːdɪd] .

instant	use	if	needed	.
立即的	使用	如果	需要	.

他的刀和斧子牢牢地别在腰带上，必要时可以立即使用。

[ðə; ði][stræp][ʌv; əv][hɪz; ɪz][sled][wʌz; wəz] [drɑːpt] [frʌm; frəm][hɪz; ɪz] [ˈʃəuldəz] ,

The	strap	of	his	sled	was	dropped	from	his	shoulders	,
这	带子	的	他的	雪橇	曾是	掉落	从	他的	肩膀	,

他的雪橇带从肩上滑落了。

[ænd; ənd] [ðʌs] [dɪsɪnˈkʌmbə; dɪsen-] — [wɪð; wɪθ][ɔːl][ə; eɪ] [ˈhʌntɚz] [ɪkˈsaɪtmənt] [ɪn] [sʌtʃ] [ə; eɪ][pəˈzɪʃ(ə)n]

and	thus	disencumbered	—	with	all	a	hunter's	excitement	in	such	a	position
和	因此	摆脱束缚	—	和	全部	一个	猎人的	激动	在	这样的	一个	位置

[ɪnˈkriːst] [baɪ][ðə; ði] [θɔːt] [ðæt] [pərˈhæps][ˌaɪ ˈtiː][wʌz; wəz] - [huː] [wʌz; wəz][ɪn] [sʌtʃ]

increased	by	the	thought	that	perhaps	it	was	Astumastao	who	was	in	such
增加	经过	这	想法	那	也许	它	曾是	-	WHO	曾是	在	这样的

[ˈdeɪndʒər] — [hiː; hi][glaidid] [əˈlɔːŋ] [ˈsaɪləntli] ,

danger	—	he	glided	along	silently	,
危险	—	他	滑翔	沿着	默默	,

于是，他卸下了所有负担——想到或许身处险境的是阿斯图马斯陶，这种猎人的兴奋之情更是与日俱增——他静静地滑行着。

[ˈkɔːʃəsli] , [ænd; ənd] [ˈræpɪdli] .

cautiously	,	and	rapidly	.
谨慎地	,	和	快速	.

谨慎而迅速。

[ˈɪndiən] [treɪlz] [ɑːr; ər] [ˈveri] [ˈkrʊkɪd] ,

Indian	trails	are	very	crooked	,
印度	小径	是	非常	歪	,

印第安人的小路非常弯曲。

[ænd; ənd][soʊ][ˌaɪ ˈtiː][wʌz; wəz] [ðæt] [hiː; hi][ˈoʊnli] [naʊ] [ænd; ənd] [ðen] [kɔːt] [ə; eɪ] [glɪmps] [ʌv; əv][ðə; ði]

and	so	it	was	that	he	only	now	and	then	caught	a	glimpse	of	the
和	所以	它	曾是	那	他	仅有的	现在	和	然后	捕捉	一个	一瞥	的	这

[ˈblʌdθɜːrsti] [bruːt] ;

bloodthirsty	brute	;
嗜血	蛮力	;

因此，他只能偶尔瞥见那个嗜血的野兽；

[bʌt; bət] [wen] [hiː; hi][dɪd] , [hiː; hi] [əbˈzɜːrvd] [ˌaɪ ˈtiː][wʌz; wəz] [ɪnˈtent] [ɑːn][ɪts][wʌn] [ˈpɜːrpəs] ,

but	when	he	did	,	he	observed	it	was	intent	on	its	one	purpose	,
但	什么时候	他	做过	,	他	观察到	它	曾是	意图	在	它是	一	目的	,

但当他这样做时，他发现它一心只想达成一个目的。

[æz; əz][ˌaɪ ˈtiː][ˈhɑːrdli] [tɜːrnd] [ɪts] [hed] [tuː; tə][ðə; ði] [raɪt] [ɔːr][ðə; ði] [left] [æz; əz][ˌaɪ ˈtiː] [kraʊtʃt] [ɔːr]

as	it	hardly	turned	its	head	to	the	right	or	the	left	as	it	crouched	or
作为	它	几乎	转向	它是	头	到	这	正确的	或者	这	左边	作为	它	蹲着	或者

[baʊndɪd] [əˈlɔːŋ] .

bounded	along	.
有界	沿着	.

它蹲伏着或跳跃着前进，几乎不向左或向右转头。

[suːn] , [haʊˈevər] , [ðə; ði][treɪl] [led][frʌm; frəm][ðə; ði][ˈoʊpən][ˈfɔːrɪst] ,

Soon	,	however	,	the	trail	led	from	the	open	forest	,
很快	,	然而	,	这	踪迹	引领	从	这	打开	森林	,

然而不久之后，小路就从开阔的森林中延伸出来了。

[wer] [ðə; ði] [triːz] [wɜːr; wər][nɑːt] [ˈklʌstərd] [təˈgeðər] [ˈveri] [ˈkloʊsli] , [ˈɪntuː][ə; eɪ] [dens] ,

where	the	trees	were	not	clustered	together	very	closely	,	into	a	dense	,
在哪里	这	树木	是	不是	聚类	一起	非常	密切	,	进入	一个	稠密	,

在树木没有密集聚集在一起的地方，形成一片茂密的.....

[ˈgluːmi] [pleɪs] [ʌv; əv][ˈvenərəb(ə)l][oʊld] [triːz] ,

gloomy	place	of	venerable	old	trees	,
阴沉	地方	的	可敬	老的	树木	,

阴暗的地方，遍布着古老的树木，

[huːz] [greɪt] [lɪmz] [stretʃt] [ænd; ənd] [ˌintəˈwaind] [wɪð; wɪθ] [iːtʃ] [ˈʌðər] [fɔːr; fər] [kwaɪt] [ə; eɪ]

whose	great	limbs	stretched	and	intertwined	with	each	other	for	quite	a
谁	伟大的	四肢	拉伸	和	交织在一起	和	每个	其他	为了	相当	一个

['dɪstəns] .

distance	.
距离	.

它们的粗壮枝干伸展交错，绵延很长一段距离。

[ðɪs] [wʌz; wəz] [ðə; ði] [seɪm] ['gluːmi] [pɑːrt] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['fɔːrɪst] ['ɪntuː] [wɪtʃ] [wiː; wi] [hæd; həd] [siːn]

This	was	the	same	gloomy	part	of	the	forest	into	which	we	had	seen
这	曾是	这	相同的	阴沉	部分	的	这	森林	进入	哪个	我们	有	已见

- [goʊ] [æz; əz] [ʃiː; ʃi] [wʌz; wəz] [rɪˈtɜːrnɪŋ] [wɪð; wɪθ] [hɜːr; hər] ['hevi] [loʊd] [ʌv; əv] [geɪm] .

Astumastao	go	as	she	was	returning	with	her	heavy	load	of	game	.
-	去	作为	她	曾是	返回	和	她	重的	加载	的	游戏	.

这就是我们之前看到阿斯图玛斯陶带着沉重的猎物返回时进入的那片阴暗的森林区域。

[wen] - [riːtʃt] [ðə; ði] ['entrəns] [tuː; tə] [ðɪs] [pɑːrt] [ʌv; əv] [ðə; ði] [treɪl] ,

When	Oowikapun	reached	the	entrance	to	this	part	of	the	trail	,
什么时候	-	达到	这	入口	到	这	部分	的	这	踪迹	,

当奥维卡普恩到达这条小径的入口时，

[hiː; hi] [wʌz; wəz] [sərˈpraɪzd] [tuː; tə] ['noʊtɪs] [ðə; ði] ['sʌd(ə)n] [ˌdɪsəˈpɪrəns] [ʌv; əv] [ðə; ði] [træks] [ʌv; əv] [ðə; ði]

he	was	surprised	to	notice	the	sudden	disappearance	of	the	tracks	of	the
他	曾是	惊讶	到	注意	这	突然	消失	的	这	轨道	的	这

['kætəˌmaʊnt] .

catamount	.
山猫	.

他惊讶地发现山猫的足迹突然消失了。

['ræpɪdli] [dɪd] [hɪz; ɪz] [aɪ] [skæn] ['evri] [spɑːt] [wɪˈðɪn] ['dʒʌmpɪŋ] ['dɪstəns] ,

Rapidly	did	his	eye	scan	every	spot	within	jumping	distance	,
快速	做过	他的	眼睛	扫描	每一个	点	之内	跳	距离	,

他的目光迅速扫过跳跃范围内每一个地方，

[ænd; ənd] [stɪl] [nɑːt] [ə; eɪ] ['vestɪdʒ] [ʌv; əv] [ə; eɪ] ['fʊtstep] [wʌz; wəz] ['vɪzəb(ə)l] .

and	still	not	a	vestige	of	a	footstep	was	visible	.
和	仍然	不是	一个	痕迹	的	一个	脚步	曾是	可见的	.

仍然看不到任何脚步声的痕迹。

[haʊˈevər] , [hiː; hi] [wʌz; wəz] [nɑːt] [tuː; tə] [biː; bi] [diˈsiːvd] , [bʌt; bət] , ['noʊɪŋ] [ðə; ði] ['hæbɪts] [ʌv; əv] [ðiːz]

However	,	he	was	not	to	be	deceived	,	but	,	knowing	the	habits	of	these
然而	,	他	曾是	不是	到	是	受骗	,	但	,	会心	这	习惯	的	这些

['ænɪmlz] ,

animals	,
动物	,

然而，他并没有被蒙蔽，而是了解这些动物的习性，

[hiː; hi] ['kerfəli] [ɪgˈzæmɪnd] [ðə; ði] [trʌŋks] [ʌv; əv] [ðə; ði] [triːz] [kloʊz] [æt; ət] [hænd] ,

he	carefully	examined	the	trunks	of	the	trees	close	at	hand	,
他	小心	检查	这	树干	的	这	树木	关闭	在	手	,

他仔细检查了附近树木的树干，

[ænd; ənd] [ɑːn] [wʌn] [ʌv; əv] [ðem; ðəm] [hiː; hi] [faʊnd] [ðə; ði] [maːrks] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['kriːtʃərz] [klɔːz] ,

and	on	one	of	them	he	found	the	marks	of	the	creature's	claws	,
和	在	一	的	他们	他	成立	这	标记	的	这	生物的	爪子	,

其中一块木头上发现了那怪物的爪痕。

[æz; əz] [ˌaɪ ˈtiː] [hæd; həd] [sprʌŋ] [frʌm; frəm] [ðə; ði] [treɪl] ['ɪntuː] [ˌaɪ ˈtiː] .

as	it	had	sprung	from	the	trail	into	it	.
作为	它	有	弹簧	从	这	踪迹	进入	它	.

它从小径跃入其中。

[ðɪs] [dɪ'skʌvəri] , [waɪl] [ˌaɪ 'tiː] ['ædɪd] [tuː; tə][ðə; ði] [ɪk'saɪtmənt] [ʌv; əv] - , [kɔːzd] [hɪm; ɪm]

This	discovery	,	while	it	added	to	the	excitement	of	Oowikapun	,	caused	him
这	发现	,	尽管	它	额外	到	这	激动	的	-	,	导致	他

[tuː; tə][biː; bi] , [ɪf] ['pɑːsəb(ə)l] ,

to	be	,	if	possible	,
到	是	, 如果		可能的	,

这一发现虽然增加了奥维卡普恩的兴奋感，但也让他变得，如果可能的话，

[mɔːr] [ə'lɜːrt][ænd; ənd] ['kɔːʃəs] , [æz; əz][hiː; hi]['ræpɪdli][ænd; ənd]['saɪləntli] [muːvd] [ə'lɔːŋ] .

more	alert	and	cautious	,	as	he	rapidly	and	silently	moved	along	.
更多的	警报	和	谨慎	,	作为	他	快速	和	默默	已搬	沿着	.

他变得更加警觉和谨慎，快速而安静地向前走去。

[ðiːz] ['ænɪmlz] [kæn; kən] [klaɪm] [triːz] [laɪk] ['skwirəlz] ,

These	animals	can	climb	trees	like	squirrels	,
这些	动物	能	爬	树木	喜欢	松鼠	,

这些动物能像松鼠一样爬树。

[ænd; ənd][glaɪd] [ə'lɔːŋ] [frʌm; frəm] [bræntʃ] [tuː; tə] [bræntʃ] [wɪð; wɪθ] [ə'meɪzɪŋ] [sə'lerɪti] [wer] [ðə; ði] [triːz]

and	glide	along	from	branch	to	branch	with	amazing	celerity	where	the	trees
和	滑行	沿着	从	分支	到	分支	和	惊人的	速度	在哪里	这	树木

[ɑːr; ər][lɑːrdʒ] .

are	large	.
是	大的	.

在树木高大的地方，它们能以惊人的速度从一根树枝滑到另一根树枝。

[ðeɪ] [siːm] [tuː; tə] [prɪ'fɜːr] [tuː; tə] [meɪk] [ðer; ðər] [ə'tæk] [baɪ] ['sprɪŋɪŋ] [ə'pɑːn][ðer; ðər]['vɪktəms][frʌm; frəm]

They	seem	to	prefer	to	make	their	attack	by	springing	upon	their	victims	from
他们	似乎	到	更喜欢	到	制作	他们的	攻击	经过	弹簧	之上	他们的	受害者	从

[ə; eɪ] [triː] ['ræðər] [ðæn; ðən][frʌm; frəm][ðə; ði] [graʊnd] ,

a	tree	rather	than	from	the	ground	,
一个	树	相当	比	从	这	地面	,

它们似乎更喜欢从树上而不是地面上跳下来攻击猎物。

[æz; əz][ðer; ðər][eɪm][ɪz] , [ɪf] ['pɑːsəb(ə)l] , [tuː; tə] [siːz] [ðem; ðəm][baɪ][ðə; ði] [θroʊt] .

as	their	aim	is	,	if	possible	,	to	seize	them	by	the	throat	.
作为	他们的	目的	是	, 如果		可能的	,	到	抢占	他们	经过	这	喉	.

他们的目标是尽可能地掐住他们的喉咙。

- [wʌz; wəz] [ə'wer] [ʌv; əv] [ðɪs] , [ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː] ['ædɪd] [tuː; tə][hɪz; ɪz][æŋ'zaɪəti] .

Oowikapun	was	aware	of	this	,	and	it	added	to	his	anxiety	.
-	曾是	意识到的	的	这	,	和	它	额外	到	他的	焦虑	.

奥维卡普恩意识到了这一点，这加剧了他的焦虑。

[wʌns] [ɔːr] [twaɪs] [hiː; hi] [kɔːt] [saɪt] [ʌv; əv][ðə; ði] ['kriːtʃər] [æz; əz] , [laɪk][ə; eɪ] [saʊθ] [ə'merɪkən] ['puːmə] ,

Once	or	twice	he	caught	sight	of	the	creature	as	,	like	a	South	American	puma	,
一次	或者	两次	他	捕捉	视线	的	这	生物	作为	,	喜欢	一个	南	美国人	彪马	,

他曾一两次瞥见这种生物，它就像一只南美美洲狮。

[ˌaɪ 'tiː][glaidid] [ə'lɔːŋ] [frʌm; frəm] [triː] [tuː; tə] [triː] .

it	glided	along	from	tree	to	tree	.
它	滑翔	沿着	从	树	到	树	.

它从一棵树滑翔到另一棵树。

[suːn] [hiː; hi] [sɔː] [ˌaɪ 'tiː] [pɔːz] [fɔːr; fər][æn; ən]['ɪnstənt] , [ænd; ənd] [bɪ'kʌm] ['greɪtli] ['ædʒɪteɪtɪd] , [ænd; ənd]

Soon	he	saw	it	pause	for	an	instant	,	and	become	greatly	agitated	,	and
很快	他	锯	它	暂停	为了	一个	立即的	,	和	变得	非常	激动	,	和

[ə'pærəntli] ['kwɪvər][wɪð; wɪθ] [ɪk'saɪtmənt] .

apparently	quiver	with	excitement	.
显然	颤动	和	激动	.

他很快看到它停顿了一下，然后变得非常激动，似乎激动得浑身颤抖。

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] [stɪl] [ə; eɪ] [lɔːŋ] [ʃɑːt] [frʌm; frəm][hɪm; ɪm] , [æz; əz][hiː; hi][hæd; həd]['oʊnli][ə; eɪ] [smuːð] -

It	was	still	a	long	shot	from	him	,	as	he	had	only	a	smooth	-
它	曾是	仍然	一个	长的	射击	从	他	,	作为	他	有	仅有的	一个	光滑的	-

[bɔːr] , ['flɪntlɑːk] [gʌn] .

bore	,	flintlock	gun	.
钻孔	,	燧发枪	枪	.

对他来说，这仍然是一次远距离射击，因为他只有一支滑膛燧发枪。

[ðə; ði] [temp'teɪʃ(ə)n] [tuː; tə]['faɪər][wʌz; wəz] [greɪt] , [bʌt; bət] , ['wɪʃɪŋ] [tuː; tə][biː; bi] [ʃʊr] [ʌv; əv][hɪz; ɪz][eɪm] ,

The	temptation	to	fire	was	great	,	but	,	wishing	to	be	sure	of	his	aim	,
这	诱惑	到	火	曾是	伟大的	,	但	,	祝	到	是	当然	的	他的	目的	,

开枪的诱惑很大，但他想确保自己瞄准目标，

[hiː; hi] [rɪ'zɑːlvd] [tuː; tə] ['fɑːloʊ] [ɑːn] , [ænd; ənd][get][soʊ] [nɪr] [ðæt] [noʊ] ['sekənd] [bɔːl] [wʊd] [biː; bi]

he	resolved	to	follow	on	,	and	get	so	near	that	no	second	ball	would	be
他	已解决	到	跟随	在	,	和	得到	所以	靠近	那	不	第二	球	会	是

['niːdɪd] .

needed	.
需要	.

他决心继续击球，并且要尽可能靠近球门，这样就不需要第二个球了。

[ɑːn] [ə'gen] [glaidid][ðə; ði] [biːst] , [ænd; ənd][wʌz; wəz] [suːn] [lɔːst][tuː; tə] [vjuː] ,

On	again	glided	the	beast	,	and	was	soon	lost	to	view	,
在	再次	滑翔	这	兽	,	和	曾是	很快	丢失的	到	看法	,

那野兽再次滑行而去，很快就消失在了视线中。

[waɪl] - ['fɑːloʊd] [æz; əz] ['ræpɪdli] [æz; əz][hiː; hi] [θɔːt] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] [best] [ɪn][ðə; ði]

while	Oowikapun	followed	as	rapidly	as	he	thought	it	was	best	in	the
尽管	-	随后	作为	快速	作为	他	想法	它	曾是	最好的	在	这

['krʊkɪd] [treɪl] ,

crooked	trail	,
歪	踪迹	,

而奥维卡普恩则沿着蜿蜒的小路，以他认为最快的速度跟在后面。

[wen] ['sʌd(ə)nli] [hiː; hi] [hɜːrd] [ðə; ði][waɪld] [ʃriːk] [ðæt] [siːmd] [tuː; tə] [tel] [ʌv; əv][ðə; ði] ['traɪʌmf] [ʌv; əv]

when	suddenly	he	heard	the	wild	shriek	that	seemed	to	tell	of	the	triumph	of
什么时候	突然	他	听到	这	荒野	尖叫	那	似乎	到	告诉	的	这	胜利	的

[ðə; ði] ['sævɪdʒ] [biːst] .

the	savage	beast	.
这	野蛮的	兽	.

突然，他听到一声凄厉的尖叫，仿佛在宣告着野兽的胜利。

[æz; əz][hiː; hi] [dæʃt] [ɑːn] ,

As	he	dashed	on	,
作为	他	虚线	在	,

他继续向前冲去，

[ə; eɪ] [ʃɑːrp] [tɜːrn][ɪn][ðə; ði][treɪl] [ʃoʊd] [hɪm; ɪm][ðə; ði] ['blʌdθɜːrsti] [bruːt] ['terɪŋ] [æt; ət][ðə; ði] [bæk]

a	sharp	turn	in	the	trail	showed	him	the	bloodthirsty	brute	tearing	at	the	back
一个	锋利的	转动	在	这	踪迹	显示	他	这	嗜血	蛮力	撕裂	在	这	后退

[ʌv; əv][ə; eɪ] ['prɑːstreɪt] ['wʊmən] ,

of	a	prostrate	woman	,
的	一个	前列腺	女士	,

小路突然转弯，他看到一个嗜血的恶棍正在撕扯一个倒在地上的女人的后背。

[ə'pɑːn] [huːm] [hiː; hi][hæd; həd] [sprʌŋ] [frʌm; frəm][ðə; ði] [triː] , [ðʌs] ['dæʃɪŋ] [hɜːr; hər][tuː; tə][ðə; ði]

upon	whom	he	had	sprung	from	the	tree	,	thus	dashing	her	to	the
之上	谁	他	有	弹簧	从	这	树	,	因此	帅气	她	到	这

[graʊnd] .

ground	.
地面	.

他从树上跳下来，将她撞倒在地。

[wɪð; wɪθ] [ɔːl] [æn; ən] ['ɪndiːənz] ['kuːlnəs] [ænd; ənd] ['prez(ə)ns] [ʌv; əv] [maɪnd] , - [nuː] [ðæt] ,

With	all	an	Indian's	coolness	and	presence	of	mind	,	Oowikapun	knew	that	,
和	全部	一个	印度人的	凉爽	和	在场	的	头脑	,	-	知道	那	,

[waɪl] [hiː; hi] [mʌst; məst] [ækt] ['kwɪkli] ,

while	he	must	act	quickly	,
尽管	他	必须	行为	迅速地	,

奥维卡普恩拥有印度人特有的冷静和沉着，他知道，虽然他必须迅速行动，

[hiː; hi] [mʌst; məst] ['ɔːlsoʊ] [gɑːrd] [ə'genst] [ˌæksɪ'dentəli] ['ɪndʒərɪŋ] [ðə; ðɪ] ['wʊmən] , [ænd; ənd] [soʊ] , ['reɪzɪŋ]

he	must	also	guard	against	accidentally	injuring	the	woman	,	and	so	,	raising
他	必须	还	警卫	反对	偶然	受伤	这	女士	,	和	所以	,	提高

[hɪz; ɪz] [gʌn] [ɪn] [pə'zɪʃ(ə)n] ,

his	gun	in	position	,
他的	枪	在	位置	,

他还必须小心不要意外伤到那名女子，于是，他举起枪摆好了姿势。

[hiː; hi] ['ʃaʊtɪd] [ðə; ðɪ] ['ɪndiən] [wɜːrd] [fɔːr; fər] “ [kiːp] [stɪl] ,

he	shouted	the	Indian	word	for	“	keep	still	,
他	喊叫	这	印度	单词	为了	“	保持	仍然	,

他喊出了印度语中“保持静止”的意思，

” [ænd; ənd] [æz; əz] [ðə; ðɪ] [fɪrs] [bruːt] [reɪzd] [hɪz; ɪz] [hed] [æt; ət] [ðə; ðɪ] [ˌʌnɪk'spektɪd] [saʊnd] ,

”	and	as	the	fierce	brute	raised	his	head	at	the	unexpected	sound	,
”	和	作为	这	凶猛的	蛮力	提高	他的	头	在	这	意外	声音	,

“而当那凶猛的野兽听到这突如其来的声音抬起头时，

[ðə; ðɪ] ['bʊlɪt] [went] ['kræʃɪŋ] [θruː] [hɪz; ɪz] [breɪn] , [ænd; ənd] [hiː; hi] [fel] [ded] [æz; əz] [ə; eɪ] [stoʊn] .

the	bullet	went	crashing	through	his	brain	,	and	he	fell	dead	as	a	stone	.
这	子弹	去	崩溃	通过	他的	脑	,	和	他	跌倒	死的	作为	一个	石头	.

子弹穿透了他的大脑，他像石头一样倒地身亡。

[tuː; tə] [rʌʃ] ['fɔːrwərd] [ænd; ənd] [faɪnd] [aʊt] [huː] [ðə; ðɪ] ['wʊmən] [wʌz; wəz] [hiː; hi] [hæd; həd] ['reskjuːd] ,

To	rush	forward	and	find	out	who	the	woman	was	he	had	rescued	,
到	匆忙	向前	和	寻找	出去	WHO	这	女士	曾是	他	有	获救	,

他急忙上前去，想弄清楚他救下的那个女人是谁。

[ænd; ənd] [ðə; ðɪ] [ɪk'stent] [ʌv; əv] [hɜːr; hər] ['wuːndz] , [wʌz; wəz] [bʌt; bət] [ðə; ðɪ] [wɜːrk] [ʌv; əv] [æn; ən] ['ɪnstənt] .

and	the	extent	of	her	wounds	,	was	but	the	work	of	an	instant	.
和	这	程度	的	她	伤口	,	曾是	但	这	工作	的	一个	立即的	.

而她所受的伤势，仅仅是一瞬间造成的。

[ænd; ənd] [ðæt] ['ɪnstənt] [wʌz; wəz] [ɔːl] [ðə; ðɪ] ['wʊmən] [rɪ'kwaɪərd] [tuː; tə] [sprɪŋ] [ʌp] [ænd; ənd] [siː] [huː] [ˌaɪ 'tiː]

And	that	instant	was	all	the	woman	required	to	spring	up	and	see	who	it
和	那	立即的	曾是	全部	这	女士	必需的	到	春天	向上	和	看	WHO	它

[wʌz; wəz] [ðæt] [ʃiː; ʃi] [hæd; həd] [tuː; tə] [θæŋk] [fɔːr; fər] [hɜːr; hər] ['sʌd(ə)n] [dɪ'lɪvərəns] [frʌm; frəm] [sʌtʃ] [ə; eɪ]

was	that	she	had	to	thank	for	her	sudden	deliverance	from	such	a
曾是	那	她	有	到	感谢	为了	她	突然	解救	从	这样的	一个

['terəb(ə)l] [deθ] .

terrible	death	.
糟糕的	死亡	.

就在那一瞬间，那女人立刻跳了起来，想看看是谁让她从可怕的死亡中突然解脱出来，她应该感谢谁。

[ðʌs] [feɪs] [tuː; tə] [feɪs] [ðeɪ] [met] [ə'gen] — - [ænd; ənd] - .

Thus	face	to	face	they	met	again	—	Oowikapun	and	Astumastao	.
因此	脸	到	脸	他们	遇见	再次	—	-	和	-	.

于是，他们再次面对面相遇了——奥维卡普和阿斯图马斯陶。

[riːtʃɪŋ] [aʊt] [hɜːr; hər][hænd] , [waɪl] [hɜːr; hər] [braɪt] [aɪz] [spoʊk] [mɔːr] ['eləkwəntli] [ðæn; ðən][hɜːr; hər]

Reaching	out	her	hand	,	while	her	bright	eyes	spoke	more	eloquently	than	her
到达	出去	她	手	,	尽管	她	明亮的	眼睛	辐	更多的	雄辩地	比	她

[wɜːrdz] , [ʃiː; ʃi] [sed] ,

words	,	she	said	,
字	,	她	说	,

她伸出手，明亮的双眼胜过千言万语，说道：

" [aɪ][ˌeɪ 'em] ['veri] ['θæŋkfl] [fɔːr; fər][jʊr; jər] ['kʌmɪŋ] [ænd; ənd][fɔːr; fər][maɪ] ['spiːdi] ['reskjuː] ; [ænd; ənd][nɑːt]

"	I	am	very	thankful	for	your	coming	and	for	my	speedy	rescue	;	and	not
"	我	是	非常	感恩	为了	你的	未来	和	为了	我的	迅速	救援	;	和	不是

[les] [soʊ] ,

less	so	,
较少的	所以	,

"我非常感谢你们的到来和迅速营救；同样重要的是，

" [ʃiː; ʃi] ['ædɪd] , " [wen] [aɪ] [siː] [ˌaɪ 'tiː][hæz; həz] [bɪn] [baɪ] - . "

"	she	added	,	"	when	I	see	it	has	been	by	Oowikapun	.	"
"	她	额外	,	"	什么时候	我	看	它	有	到过	经过	-	.	"

她补充道："我看到的版本是 Oowikapun 的作品。"

" - [ɪz][glæd][tuː; tə][biː; bi][ʌv; əv] ['eni] ['sɜːrvɪs] [tuː; tə] - , " [hiː; hi] [sed] ,

"	Oowikapun	is	glad	to	be	of	any	service	to	Astumastao	,	"	he	said	,
"	-	是	高兴的	到	是	的	任何	服务	到	-	,	"	他	说	,

"奥维卡蓬很高兴能为阿斯图马斯陶提供任何帮助，"他说。

[æz; əz][hiː; hi] [tʊk] [ðə; ði] ['prɔfəd] [hænd][ænd; ənd] [held] [ˌaɪ 'tiː] , [waɪl] [hiː; hi] ['ædɪd] ,

as	he	took	the	proffered	hand	and	held	it	,	while	he	added	,
作为	他	采取	这	提供的	手	和	握住	它	,	尽管	他	额外	,

他握住伸出的手，一边说着，一边说道：

" [bʌt; bət][juː; jʊ][ɑːr; ər][nɑːt] ['bædli] ['wuːndɪd] ? "

"	But	you	are	not	badly	wounded	?	"
"	但	你	是	不是	糟糕	受伤	?	"

"但你伤得不重吧？"

" ['oʊnli][ɪn][maɪ][ɑːrm][duː][aɪ] [fiːl] [hɜːrt] , " [ʃiː; ʃi] [rɪ'plaɪd] .

"	Only	in	my	arm	do	I	feel	hurt	,	"	she	replied	.
"	仅有的	在	我的	手臂	做	我	感觉	伤害	,	"	她	回复	.

"只有我的胳膊感觉疼，"她回答说。

[ɑːn] [ɪn'spekʃ(ə)n] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] [faʊnd] [ðæt] [ðə; ði] ['wuːndz] [ðer; ðər][wɜːr; wər] [meɪd] [baɪ][ðə; ði] [klɔːz]

On	inspection	it	was	found	that	the	wounds	there	were	made	by	the	claws
在	检查	它	曾是	成立	那	这	伤口	那里	是	制成	经过	这	爪子

[ænd; ənd][nɑːt][baɪ][ðə; ði] [tiːθ] ,

and	not	by	the	teeth	,
和	不是	经过	这	牙齿	,

经检查发现，那里的伤口是爪子造成的，而不是牙齿造成的。

[ænd; ənd][soʊ][dɪd][nɑːt] [ə'pɪr] ['sɪriəs] .

and	so	did	not	appear	serious	.
和	所以	做过	不是	出现	严肃的	.

因此看起来并不严肃。

[æz; əz] [ðiːz] ['veri] ['præktɪk(ə)l] [jʌŋ] ['piːp(ə)l] [dɪ'skʌst] [ðə; ði] [ə'tæk] [ænd; ənd] [ɪ'skeɪp] ,

As	these	very	practical	young	people	discussed	the	attack	and	escape	,
作为	这些	非常	实际的	年轻的	人们	讨论	这	攻击	和	逃脱	,

这些非常务实的年轻人讨论着袭击和逃跑计划时，

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] [juˈnænɪməsli] [əˈgriːd] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] ['fɔːrtʃənət] [fɔːr; fər] - [ðæt] [ʃiː; ʃi]

it	was	unanimously	agreed	that	it	was	fortunate	for	Astumastao	that	she
它	曾是	一致	同意	那	它	曾是	幸运	为了	-	那	她

[hæd; həd][ðə; ði] ['hevi] [loʊd][ʌv; əv]['ræbəts][ɑːn][hɜːr; hər] [bæk] [ænd; ənd] ['sevrəl] [breɪs] [ʌv; əv] ['pɑːrtrɪdʒ]

had	the	heavy	load	of	rabbits	on	her	back	and	several	brace	of	partridges
有	这	重的	加载	的	兔子	在	她	后退	和	一些	支撑	的	鹧鸪

[əˈbaʊt] [hɜːr; hər] [nek] .

about	her	neck	.
关于	她	脖子	.

大家一致认为，阿斯图玛斯陶很幸运，因为她背上驮着沉重的兔子，脖子上还挂着几对鹧鸪。

[soʊ] [wen] [ðə; ði] [bruːt] [spræŋ] [əˈpɑːn][hɜːr; hər] , [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [ɪkˈsepʃn] [ʌv; əv] ['wuːndɪŋ] [hɜːr; hər]

So	when	the	brute	sprang	upon	her	,	with	the	exception	of	wounding	her
所以	什么时候	这	蛮力	弹簧	之上	她	,	和	这	例外	的	受伤	她

[ɑːrm] ,

arm	,
手臂	,

所以当那头野兽扑向她时，除了伤到她的手臂之外，

[hiː; hi][hæd; həd]['oʊnli] [plʌndʒd] [hɪz; ɪz] [tiːθ] [ænd; ənd] [klɔːz] ['ɪntuː][ðə; ði] [geɪm] .

he	had	only	plunged	his	teeth	and	claws	into	the	game	.
他	有	仅有的	暴跌	他的	牙齿	和	爪子	进入	这	游戏	.

他只是全身心地投入到这场游戏中而已。

[wiː; wi] [niːd] [nɑːt] [hɪr] [goʊ]['ɪntuː][ðə; ði] [pəˈtikuːləz] [ʌv; əv][ɔːl][ðə; ði] ['bjuːtɪf(ə)l] [θɪŋz] [wɪtʃ] [wɜːr; wər]

We	need	not	here	go	into	the	particulars	of	all	the	beautiful	things	which	were
我们	需要	不是	这里	去	进入	这	细节	的	全部	这	美丽的	事物	哪个	是

[sed] [baɪ] [ðiːz] [tuː] ['ɪntrəstɪŋ] [jʌŋ] ['piːp(ə)l] .

said	by	these	two	interesting	young	people	.
说	经过	这些	二	有趣的	年轻的	人们	.

我们无需在此赘述这两位有趣的年轻人所说的话的细节。

['hjuːmən] ['neɪtʃər] [ɪz] [əˈbaʊt] [ðə; ði] [seɪm] [ðə; ði] [wɜːrld] ['oʊvər] .

Human	nature	is	about	the	same	the	world	over	.
人类	自然	是	关于	这	相同的	这	世界	超过	.

世界各地的人性大同小异。

[ðɪs] [ɪz][nɑːt][ə; eɪ][roʊˈmæntɪk] [lʌv] ['stɔːri] , ['iːv(ə)n] [ɪf] [ˌaɪ 'tiː][tɜːrnz] [aʊt] [tuː; tə][biː; bi][ə; eɪ] ['lʌvli] ['stɔːri] .

This	is	not	a	romantic	love	story	,	even	if	it	turns	out	to	be	a	lovely	story	.
这	是	不是	一个	浪漫的	爱	故事	,	甚至	如果	它	转弯	出去	到	是	一个	迷人的	故事	.

这虽然是一个温馨的爱情故事，但并不是一个浪漫的爱情故事。

[səˈfaɪs] [ˌaɪ 'tiː] [hɪr] [tuː; tə] [seɪ] [ðæt] [æt; ət][fɜːrst][ə; eɪ]['faɪər][wʌz; wəz] ['kɪndld] [ænd; ənd][ðə; ði] ['wuːndɪd]

Suffice	it	here	to	say	that	at	first	a	fire	was	kindled	and	the	wounded
足够了	它	这里	到	说	那	在	第一的	一个	火	曾是	点燃	和	这	受伤

[ɑːrm][wʌz; wəz] [drest] [ænd; ənd] ['bændɪdʒd] .

arm	was	dressed	and	bandaged	.
手臂	曾是	穿着	和	包扎	.

这里只需说明，起初他们生起了火，然后包扎了受伤的手臂。

[sʌm; səm]['bɔːlsəm][frʌm; frəm][ðə; ði] [triːz] [wʌz; wəz] ['iːzəli] [əbˈteɪnd] [baɪ] - [fɔːr; fər][ðə; ði]

Some	balsam	from	the	trees	was	easily	obtained	by	Oowikapun	for	the
一些	香脂	从	这	树木	曾是	容易地	获得	经过	-	为了	这

['pɜːrpəs] ,

purpose	,
目的	,

奥维卡普恩很容易就从树上取到了一些香脂用于此目的。

[ænd; ənd][ə; eɪ][wɔːrm] ['ræpɪŋ] [ʌv; əv] ['ræbɪt] [skɪnz] ['teɪkən][frʌm; frəm][ðə; ði] ['nuːli] [kɔːt] ['ænɪmlz]

and	a	warm	wrapping	of	rabbit	skins	taken	from	the	newly	caught	animals
和	一个	温暖的	包装	的	兔子	皮肤	已采取	从	这	新	捕捉	动物

[sə'faist] [tuː; tə] [kiːp] [ðə; ði][koʊld][frʌm; frəm][ðə; ði] ['wuːndz] .

sufficed	to	keep	the	cold	from	the	wounds	.
足够了	到	保持	这	寒冷的	从	这	伤口	.

用刚捕获的动物身上取下的兔皮进行温暖的包裹，足以防止伤口受冻。

[ðiːz] [prɑːmpt][ænd; ənd] ['θɜːroʊ] ['ɪndiən] ['meθədz] [fɔːr; fər]['kjuərɪŋ] ['wuːndz] [wɜːr; wər][moʊst]

These	prompt	and	thorough	Indian	methods	for	curing	wounds	were	most
这些	迅速的	和	彻底	印度	方法	为了	养护	伤口	是	最多

[sək'sesf(ə)l] ,

successful	,
成功的	,

印度人这些迅速而彻底的伤口治疗方法非常成功。

[ænd; ənd][ɪn][ə; eɪ] [fjuː] [deɪz] [ðeɪ] [wɜːr; wər] [kəm'pliːtli] [hiːld] .

and	in	a	few	days	they	were	completely	healed	.
和	在	一个	很少	天	他们	是	完全地	已治愈	.

几天后，他们就完全康复了。

[wen] [ðə; ði] ['dresɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ði][ɑːrm][wʌz; wəz] [ə'tendid] [tuː; tə] , - [rɪ'tɜːrnd] [fɔːr; fər]

When	the	dressing	of	the	arm	was	attended	to	,	Oowikapun	returned	for
什么时候	这	敷料	的	这	手臂	曾是	参加	到	,	-	返回	为了

[hɪz; ɪz][sled] ,

his	sled	,
他的	雪橇	,

包扎好手臂后，奥维卡普恩回去取他的雪橇了。

[wɪtʃ] [hiː; hi][hæd; həd] [left] [æt; ət][ðə; ði][spɑːt] [wer] [hiː; hi][fɜːrst] [kɔːt] [saɪt] [ʌv; əv][ðə; ði] ['kætəˌmaʊnt]

which	he	had	left	at	the	spot	where	he	first	caught	sight	of	the	catamount
哪个	他	有	左边	在	这	点	在哪里	他	第一的	捕捉	视线	的	这	山猫

,

,

,

他把东西留在了他第一次看到美洲狮的地方。

[waɪl] - ['bizid] [hɜːr'self][wɪð; wɪθ] ['kʊkɪŋ] [sʌm; səm][ʌv; əv][ðə; ði] [geɪm] [wɪtʃ] [ʃiː; ʃi][hæd; həd]

while	Astumastao	busied	herself	with	cooking	some	of	the	game	which	she	had
尽管	-	忙碌	她自己	和	烹饪	一些	的	这	游戏	哪个	她	有

[kɔːt] ,

caught	,
捕捉	,

阿斯图玛斯陶忙着烹饪她捕获的一些野味，

[ænd; ənd] [wɪtʃ] [ʃiː; ʃi][hæd; həd] [ə'baʊt] ['redi] [wen] [hiː; hi] [rɪ'tɜːrnd] .

and	which	she	had	about	ready	when	he	returned	.
和	哪个	她	有	关于	准备好	什么时候	他	返回	.

他回来的时候，她已经差不多准备好了。

[pər'hæps][sʌm; səm][ʌv; əv][maɪ] [fə'stɪdiəs] ['riːdɝz] [wʊd] [nɑːt][hæv; həv] [kɛəd] [mʌtʃ] [fɔːr; fər][ə; eɪ]

Perhaps	some	of	my	fastidious	readers	would	not	have	cared	much	for	a
也许	一些	的	我的	挑剔	读者	会	不是	有	关心	很多	为了	一个

['sɪmp(ə)l] [miːl] [ðʌs] [prɪ'perd] ,

simple	meal	thus	prepared	,
简单的	一顿饭	因此	准备	,

或许我一些挑剔的读者不会太在意这样准备的简餐。

[ænd; ənd] ['iːtn] [wɪ'ðaʊt] [ðə; ði][juːz][ʌv; əv] [pleɪts] [ɔːr] [fɔːks] ;

and	eaten	without	the	use	of	plates	or	forks	;
和	吃	没有	这	使用	的	盘子	或者	叉子	;

不用盘子或叉子食用；

[bʌt; bət][ðer; ðər][ɑːr; ər] ['ʌðər] [huː] [hæv; həv] [daind] [ɪn] [ðɪs] [weɪ] , [ænd; ənd][ðə; ði] [rɪ'membrəns] [ʌv; əv]

but	there	are	others	who	have	dined	in	this	way	,	and	the	remembrance	of
但	那里	是	其他的	WHO	有	用餐	在	这	方式	,	和	这	纪念	的

[sʌtʃ] [miːlz] ,

such	meals	,
这样的	餐	,

但也有其他人以这种方式用餐，而对这类餐食的记忆，

[wɪð; wɪθ][ðə; ði] ['glɔːriəs] ['æpɪtaɪt] [ʌv; əv] ['fɔːrɪst] [ɔːr] ['maʊnt(ə)n] [er] , [ɪz][tuː; tə][ðem; ðəm][ə; eɪ] [dɪ'lɪʃəs]

with	the	glorious	appetite	of	forest	or	mountain	air	,	is	to	them	a	delicious
和	这	辉煌	食欲	的	森林	或者	山	空气	,	是	到	他们	一个	可口的

['meməri] .

memory	.
记忆	.

带着森林或山间空气的清新气息，对他们来说，那是一段美好的回忆。

[ðɪs] [wʌn][æt; ət]['eni] [reɪt] [wʌz; wəz] ['veri] [mʌtʃ] [ɪn'dʒɔɪd] [baɪ] [ðiːz] [jʌŋ] ['piːp(ə)l] .

This	one	at	any	rate	was	very	much	enjoyed	by	these	young	people	.
这	一	在	任何	速度	曾是	非常	很多	享受	经过	这些	年轻的	人们	.

总之，这些年轻人非常喜欢这个节目。

[wen] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz]['oʊvər] - ['kwɪkli] [skɪnd] [ðə; ði] ['kætəˌmaʊnt] , [ænd; ənd] , ['liːvɪŋ] [ðə; ði]

When	it	was	over	Oowikapun	quickly	skinned	the	catamount	,	and	,	leaving	the
什么时候	它	曾是	超过	-	迅速地	去皮	这	山猫	,	和	,	离开	这

[hed] [ə'tætʃt] [tuː; tə][ðə; ði] [skɪn] ,

head	attached	to	the	skin	,
头	随附的	到	这	皮肤	,

结束后，奥维卡普恩迅速剥下了美洲狮的皮，并将头部留在皮上。

[hiː; hi] [pleɪst] [ˌaɪ 'tiː][ɑːn][hɪz; ɪz] [sled] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː] [maɪt] [biː; bi] [ʃoʊn] [tuː; tə][ðə; ði] ['vɪlɪdʒɝz] [wen] [ðeɪ]

he	placed	it	on	his	sled	that	it	might	be	shown	to	the	villagers	when	they
他	放置	它	在	他的	雪橇	那	它	可能	是	所示	到	这	村民们	什么时候	他们

[ə'raɪvd] .

arrived	.
到达的	.

他把它放在雪橇上，以便村民们到达时可以拿给他们看。

[ðə; ði]['baːdi][hiː; hi] [left] [bɪ'haɪnd][æz; əz] ['wɜːrθləs] , [æz; əz][ˌaɪ 'tiː][ɪz] ['nevər] ['iːtn] [baɪ][ðə; ði]['indiəns] ,

The	body	he	left	behind	as	worthless	,	as	it	is	never	eaten	by	the	Indians	,
这	身体	他	左边	在后面	作为	毫无价值	,	作为	它	是	绝不	吃	经过	这	印度人	,

他留下的尸体毫无价值，因为印第安人从来不吃尸体。

[ɔːl'ðoʊ] [ðeɪ] [ɑːr; ər][fɑːnd][ʌv; əv][ðə; ði][waɪld][kæt] , [ænd; ənd][sʌm; səm] ['ʌðər] [kɑːr'nɪvərəs] ['ænɪmlz] .

although	they	are	fond	of	the	wild	cat	,	and	some	other	carnivorous	animals	.
虽然	他们	是	喜爱	的	这	荒野	猫	,	和	一些	其他	食肉的	动物	.

虽然他们喜欢野猫和其他一些食肉动物。

- [loʊd] [ʌv; əv] [geɪm] [wʌz; wəz]['ɔːlsoʊ] [pleɪst] [ə'pɑːn][hɪz; ɪz] [sled] ,

Astumastao's	load	of	game	was	also	placed	upon	his	sled	,
-	加载	的	游戏	曾是	还	放置	之上	他的	雪橇	,

阿斯图马斯陶的猎物也被放在了他的雪橇上。

[ænd; ənd] [ðen] [tə'geðər] [ðeɪ] [ri'zjuːmd] [ðer; ðər] ['dʒɜːrni] [tuː; tə][ðə; ði] ['vɪlɪdʒ] .

and	then	together	they	resumed	their	journey	to	the	village	.
和	然后	一起	他们	恢复	他们的	旅行	到	这	村庄	.

然后他们一起继续前往村庄的旅程。

[greɪt] [wʌz; wəz][ðə; ði] [ɪk'saɪtmənt] [ə'mʌŋ] [ðə; ði] ['piːp(ə)l] [wen] [ðə; ði] ['stɔːri] [bɪ'keɪm] [noʊn] ,

Great	was	the	excitement	among	the	people	when	the	story	became	known	,
伟大的	曾是	这	激动	之中	这	人们	什么时候	这	故事	成为	已知	,

故事传开后，人们都非常兴奋。

[ænd; ənd][ɪn][ðer; ðər] ['ɪndiən] [wei] [ðeɪ] [æt; ət][wʌns] [prə'moʊtɪd] - [tuː; tə][ðə; ði][ræŋks][ʌv; əv]

and	in	their	Indian	way	they	at	once	promoted	Oowikapun	to	the	ranks	of
和	在	他们的	印度	方式	他们	在	一次	推广	-	到	这	排名	的

[ðə; ði] [greɪt] “ [breɪvz] .

the	great	“	braves	.
这	伟大的	“	勇士们	.

他们以印度的方式，立即将奥维卡蓬提升到伟大“勇士”的行列。

” [hiː; hi][wʌz; wəz] [kən'sɪdərd] [kwaɪt][ə; eɪ]['hɪroʊ][ænd; ənd] [meɪd] ['welkəm] [ɪn][ɔːl][ʌv; əv][ðə; ði]

”	He	was	considered	quite	a	hero	and	made	welcome	in	all	of	the
”	他	曾是	经过考虑的	相当	一个	英雄	和	制成	欢迎	在	全部	的	这

['wigwæmz] [hiː; hi] [tʃoʊz] [tuː; tə]['vɪzɪt] .

wigwams	he	chose	to	visit	.
印第安圆锥形帐篷	他	选择	到	访问	.

“他被视为一位英雄，在他选择拜访的所有印第安帐篷里都受到了热烈欢迎。”

[ðə; ði] [ænt] [ʌv; əv] - ['welkəmd] [hɪm; ɪm][moʊst] ['kɔːrdʒəli] , [ænd; ənd] , ['kɪsɪŋ] [hɪm; ɪm] [ə'gen]

The	aunt	of	Astumastao	welcomed	him	most	cordially	,	and	,	kissing	him	again
这	阿姨	的	-	欢迎	他	最多	诚挚地	,	和	,	接吻	他	再次

[ænd; ənd] [ə'gen] ,

and	again	,
和	再次	,

阿斯图马斯陶的姑姑热情地接待了他，并不停地亲吻他。

[kɔːld] [hɪm; ɪm][hɜːr; hər] [sʌn] , [waɪl] [ʃiː; ʃi] [θæŋkt] [hɪm; ɪm][moʊst] ['greɪtfəli] [fɔːr; fər][hɪz; ɪz]['noʊb(ə)l]

called	him	her	son	,	while	she	thanked	him	most	gratefully	for	his	noble
称为	他	她	儿子	,	尽管	她	谢谢	他	最多	感激不尽	为了	他的	高贵

[diːd] .

deed	.
契据	.

她称他为自己的儿子，并对他高尚的行为表示由衷的感谢。

['glædli] [ək'septɪŋ] [hɜːr; hər][ˌɪnvɪ'teɪʃ(ə)n] ,

Gladly	accepting	her	invitation	,
乐意	接受	她	邀请	,

欣然接受了她的邀请。

[hiː; hi] [rɪ'piːtɪd] [hɪz; ɪz]['vɪzɪts][tuː; tə][hɜːr; hər]['wɪgwɑːm][æz; əz]['ɔːf(ə)n][æz; əz] ['ɪndiən] ['etɪkət] [wʊd]

he	repeated	his	visits	to	her	wigwam	as	often	as	Indian	etiquette	would
他	重复	他的	访问	到	她	圆锥形帐篷	作为	经常	作为	印度	礼仪	会

['sæŋkʃ(ə)n] .

sanction	.
制裁	.

他按照印度礼仪允许的次数，多次拜访她的印第安帐篷。

[wʌn] [deɪ] , [wen] ['oʊnli][ðə; ði] [θriː] [wɜːr; wər]['prez(ə)nt] , - ,

One	day	,	when	only	the	three	were	present	,	Oowikapun	,
一	天	,	什么时候	仅有的	这	三	是	展示	,	-	,

有一天，当只有他们三个在场时，奥维卡普恩

[huː] [hæd; həd] [hɜːrd] [frʌm; frəm][sʌm; səm][ʌv; əv][ðə; ði] ['piːp(ə)l] [ʌv; əv][ðə; ði][hə'roʊɪk] [wei] [ɪn] [wɪtʃ]

who	had	heard	from	some	of	the	people	of	the	heroic	way	in	which
WHO	有	听到	从	一些	的	这	人们	的	这	英勇	方式	在	哪个

- [hæd; həd] ['reskjuːd] [hɜːr; hər]['ʌŋk(ə)l] - [frʌm; frəm][ə; eɪ] ['wɔːtəri] [greɪv] ,

Astumastao	had	rescued	her	Uncle	Kistayimoowin	from	a	watery	grave	,
-	有	获救	她	叔叔	-	从	一个	水状的	严重	,

她从一些人那里听说了阿斯图马斯陶英勇地从水坑中救出她叔叔基斯塔伊莫温的事迹。

[æskt] [hɜːr; hər][tuː; tə] [tel] [hɪm; ɪm][ðə; ði] ['stɔːri] .

asked	her	to	tell	him	the	story	.
问	她	到	告诉	他	这	故事	.

他让她把故事讲给他听。

[æz; əz][ə; eɪ]['dʒen(ə)rəl] [θɪŋ] [ə'mʌŋ] [ðə; ði]['indiəns] , [bʌt; bət]['lɪt(ə)l] ['refrəns] [ɪz] [meɪd] [tuː; tə][ðə; ði]

As	a	general	thing	among	the	Indians	,	but	little	reference	is	made	to	the
作为	一个	一般的	事物	之中	这	印度人	,	但	小的	参考	是	制成	到	这

[ded] .

dead	.
死的	.

在印第安人中，这虽然是一种普遍现象，但很少提及死者。

[ðə; ði] [hoʊl] [θɪŋ] [tuː; tə][ðem; ðəm] , [wɪ'ðaʊt] ['eni] [laɪt] [tuː; tə] [ɪ'luːmɪn] [ðə; ði] ['væli] [ʌv; əv][ðə; ði]

The	whole	thing	to	them	,	without	any	light	to	illumine	the	valley	of	the
这	所有的	事物	到	他们	,	没有	任何	光	到	照亮	这	谷	的	这

['ʃædoʊ] [ʌv; əv] [deθ] ,

shadow	of	death	,
阴影	的	死亡	,

对他们来说，这一切就像没有一丝光亮照亮死亡阴影的幽谷。

[ɪz][soʊ] ['dredf(ə)l] [ðæt] [ðeɪ] [duː][nɑːt] ['menʃ(ə)n] [ðə; ði][wɜːrd] [deθ] .

is	so	dreadful	that	they	do	not	mention	the	word	death	.
是	所以	可怕	那	他们	做	不是	提到	这	单词	死亡	.

太过可怕，以至于他们都不提“死亡”这个词。

[wen] [ə'blaɪdʒd][tuː; tə] [spiːk] [ʌv; əv] [ðoʊz] [huː] [hæv; həv] [gɔːn] [ðeɪ] [seɪ] , “ [nɑːn] - - , ”

When	obliged	to	speak	of	those	who	have	gone	they	say	,	“	Non	-	pimatissit	,	”
什么时候	有义务	到	说话	的	那些	WHO	有	已消失	他们	说	,	“	非	-	-	,	”

[wɪtʃ] [miːnz] ,

which	means	,
哪个	方法	,

当不得不谈及逝者时，他们会说“Non-pimatissit”，意思是：

“ [hiː; hi][ɪz][nɑːt] [ə'mʌŋ] [ðə; ði] ['lɪvɪŋ] .

“	He	is	not	among	the	living	.
“	他	是	不是	之中	这	活的	.

“他已不在人世。”

” [haʊ'evər] , - [ænd; ənd][hɜːr; hər] [ænt] [hæd; həd] [nʌn] [ʌv; əv] [ðiːz] ['fuːlɪʃ] ['nəʊʃnz] ,

”	However	,	Astumastao	and	her	aunt	had	none	of	these	foolish	notions	,
”	然而	,	-	和	她	阿姨	有	没有任何	的	这些	愚蠢	概念	,

[ɪ'speʃəli] [æz; əz] , [sɪns] [ðə; ði][sæd] [ɪ'vent] ,

especially	as	,	since	the	sad	event	,
尤其	作为	,	自从	这	伤心	事件	,

然而，阿斯图马斯陶和她的姑姑却丝毫没有这些愚蠢的想法，尤其是在那件不幸的事情发生之后，

[ðə; ði] [ænt] [hæd; həd] ['iːgərli] [drʌŋk] [ɪn] [er] [ðə; ði] [ˌɪnfər'meɪʃ(ə)n] [ʃiː; ʃi][kʊd; kəd] [get] [frʌm; frəm][hɜːr; hər]

the	aunt	had	eagerly	drunk	in	air	the	information	she	could	get	from	her
这	阿姨	有	急切地	醉	在	空气	这	信息	她	可以	得到	从	她

[niːs] ,

niece	,
侄女	,

姑妈如饥似渴地从侄女那里获取信息。

[huː] [naʊ] [hæd; həd] [nʌn] [ɪn][ðə; ði]['wɪgwɑːm][tuː; tə] [krʌʃ] [hɜːr; hər] [sɔːŋ] [ɔːr]['kwaɪət][hɜːr; hər] [spiːtʃ] .

who	now	had	none	in	the	wigwam	to	crush	her	song	or	quiet	her	speech	.
WHO	现在	有	没有任何	在	这	圆锥形帐篷	到	压碎	她	歌曲	或者	安静的	她	演讲	.

现在，帐篷里再也没有人能阻止她的歌声或让她噤声了。

[æz; əz] - [hæd; həd][ə; eɪ] ['dʌb(ə)l] ['ɑːbdʒekt][ɪn] [vjuː] , [ʃiː; ʃi] ['wɪlɪŋli] , [æt; ət][ðə; ði] [rɪ'kwest]

As	Astumastao	had	a	double	object	in	view	,	she	willingly	,	at	the	request
作为	-	有	一个	双倍的	目的	在	看法	,	她	心甘情愿	,	在	这	要求

[ʌv; əv][hɜːr; hər] [ænt] ,

of	her	aunt	,
的	她	阿姨	,

由于阿斯图玛斯陶另有所图，她欣然应她姑姑的要求，

[dɪ'skraɪbd] [ðə; ði] [siːn] [æz; əz][wiː; wi][hæv; həv] [ɔːl'redi] [dʌn] .

described	**the**	**scene**	**as**	**we**	**have**	**already**	**done**	**.**
描述	这	场景	作为	我们	有	已经	完毕	.

我们已按照之前的方式描述了当时的场景。

[ʃiː; ʃi] [dwelt] ['fʊli] [ə'pɑːn] - ['kɔːlɪŋ] [fɔːr; fər][hɜːr; hər][tuː; tə] [sɪŋ] ,

She	**dwelt**	**fully**	**upon**	**Kistayimoowin**	**calling**	**for**	**her**	**to**	**sing**	**,**
她	居住	完全	之上	-	呼叫	为了	她	到	唱歌	,

她全神贯注于基斯塔伊莫温的呼唤，希望她能歌唱。

[ænd; ənd][hɪz; ɪz] ['lɔːŋɪŋ] [tuː; tə] [lɜːrn] [ɔːl][hiː; hi][kʊd; kəd] [ə'baʊt] [ðə; ði] [neɪm] [ʌv; əv]['dʒiːzəs] .

and	**his**	**longing**	**to**	**learn**	**all**	**he**	**could**	**about**	**the**	**name**	**of**	**Jesus**	**.**
和	他的	渴望	到	学习	全部	他	可以	关于	这	姓名	的	耶稣	.

他渴望尽可能多地了解耶稣的名字。

[ðə; ði][rɪ'saɪt(ə)l] [prə'duːst] [ə; eɪ] [diːp] [ɪm'preʃ(ə)n] [ə'pɑːn] - ,

The	**recital**	**produced**	**a**	**deep**	**impression**	**upon**	**Oowikapun**	**,**
这	独奏会	生产	一个	深的	印象	之上	-	,

这场演奏会给奥维卡普留下了深刻的印象。

[ænd; ənd] [brɔːt] [ʌp] [ɔːl][ðə; ði] ['meməriz] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [oʊn] ['dɑːrknəs] [ænd; ənd]['ment(ə)l][dɪs'kwaɪəˌtuːd]

and	**brought**	**up**	**all**	**the**	**memories**	**of**	**his**	**own**	**darkness**	**and**	**mental**	**disquietude**
和	带来	向上	全部	这	回忆	的	他的	自己的	黑暗	和	精神的	不安

, [waɪl] , [mʌnθ] ['æftər] [mʌnθ] ,

,	**while**	**,**	**month**	**after**	**month**	**,**
,	尽管	,	月	后	月	,

这唤起了他所有关于自身黑暗面和精神不安的回忆，而月复一月，

[hiː; hi][hæd; həd] [bɪn] ['groʊpɪŋ] [ə'lɔːŋ] [ɪn][hɪz; ɪz] [veɪn] [ə'tempts] [tuː; tə][faɪnd] [soʊl] - ['hæpinəs] .

he	**had**	**been**	**groping**	**along**	**in**	**his**	**vain**	**attempts**	**to**	**find**	**soul**	**-**	**happiness**	**.**
他	有	到过	摸索	沿着	在	他的	徒劳	尝试	到	寻找	灵魂	-	幸福	.

他一直在徒劳地摸索，试图找到心灵的幸福。

['dʊrɪŋ] [ðɪs] ['ɪntərvjuː] [ʃiː; ʃi][toʊld][hɪm; ɪm] [haʊ] [ʃiː; ʃi][ænd; ənd][hɜːr; hər] [ænt] [hæd; həd] [traɪd] ['evər] [sɪns]

During	**this**	**interview**	**she**	**told**	**him**	**how**	**she**	**and**	**her**	**aunt**	**had**	**tried**	**ever**	**since**
期间	这	面试	她	讲述	他	如何	她	和	她	阿姨	有	尝试	曾经	自从

[hɜːr; hər] ['ʌŋkəlz] [deθ] [tuː; tə][lɪv; laɪv][ɪn][ðə; ði] [weɪ] [ʌv; əv][ðə; ði] [bʊk] [ʌv; əv] ['hev(ə)n] ;

her	**uncle's**	**death**	**to**	**live**	**in**	**the**	**way**	**of**	**the**	**book**	**of**	**heaven**	**;**
她	叔叔的	死亡	到	居住	在	这	方式	的	这	书	的	天堂	;

在这次采访中，她告诉他，自从叔叔去世后，她和姑姑一直努力按照天国的教诲生活；

[bʌt; bət] [ðæt] [ðeɪ] [nuː] [soʊ]['lɪt(ə)l] , [ænd; ənd][ðer; ðər][wɜːr; wər][soʊ] ['meni] ['mistəriz] [ænd; ənd]

but	**that**	**they**	**knew**	**so**	**little**	**,**	**and**	**there**	**were**	**so**	**many**	**mysteries**	**and**
但	那	他们	知道	所以	小的	,	和	那里	是	所以	许多	谜团	和

[pər'pleksəti] [ɔːl] [ə'raʊnd] [ðem; ðəm] ,

perplexities	**all**	**around**	**them**	**,**
困惑	全部	大约	他们	,

但他们知道的太少了，周围的一切都充满了谜团和困惑。

[ðæt] [ðeɪ] [wɜːr; wər][æt; ət] [taɪmz] [mʌtʃ] [dɪs'kɜːrɪdʒd] .

that	**they**	**were**	**at**	**times**	**much**	**discouraged**	**.**
那	他们	是	在	时代	很多	灰心	.

他们有时感到非常沮丧。

[jet] [ðer; ðər][wʌz; wəz][wʌn] [θɪŋ] [ðæt] [ðeɪ] [hæd; həd] [rɪ'zɑːlvd] [ə'pɑːn] ,

Yet	**there**	**was**	**one**	**thing**	**that**	**they**	**had**	**resolved**	**upon**	**,**
然而	那里	曾是	一	事物	那	他们	有	已解决	之上	,

然而，有一件事他们却已下定决心：

[ænd; ənd] [ðæt] [wʌz; wəz] ['nevər] [tu:; tə] [goʊ] [bæk] [tu:; tə] [ðə; ði] [oʊld] ['peɪgən] [rɪ'lɪdʒən] [ʌv; əv] [ðər; ðər]

and	that	was	never	to	go	back	to	the	old	pagan	religion	of	their
和	那	曾是	绝不	到	去	后退	到	这	老的	异教徒	宗教	的	他们的

['fɔ:rˌfɑ:ðərz] ,

forefathers	,
祖先	,

他们再也没有回到祖先的古老异教信仰。

[fɔ:r; fər] [ðeɪ] [wɜ:r; wər] ['hæpi:ɚ] [ɪn] [ðer; ðər] [maɪndz] [naʊ] , [wɪð; wɪθ] [ðə; ði] ['glɪmərɪŋ] [laɪt] [ʌv; əv] [ðə; ði]

for	they	were	happier	in	their	minds	now	,	with	the	glimmering	light	of	the
为了	他们	是	更快乐	在	他们的	思想	现在	,	和	这	微光	光	的	这

[waɪt] ['mænz] [weɪ] ,

white	man's	way	,
白色的	男人的	方式	,

因为在他们看来，白人道路的闪光让他们感到更加快乐。

[ðæn; ðən] ['evər] [ðeɪ] [hæd; həd] [bɪn] [ɪn] [ðer; ðər] [laɪvz; lɪvz] [bɪ'fɔ:r] .

than	ever	they	had	been	in	their	lives	before	.
比	曾经	他们	有	到过	在	他们的	生活	前	.

比他们以往任何时期都更加如此。

- ['lisnd] [ænd; ənd] [wʌz; wəz] [ɪn'kɜ:rɪdʒd] .

Oowikapun	listened	and	was	encouraged	.
-	听着	和	曾是	鼓励	.

奥维卡普恩听后深受鼓舞。

[hi:; hi] [toʊld] [ðem; ðəm] ['fʊli] [ʌv; əv] [hɪz; ɪz] [oʊn] ['trʌblz] ,

He	told	them	fully	of	his	own	troubles	,
他	讲述	他们	完全	的	他的	自己的	麻烦	,

他把自己的困境全盘托出。

[fɔ:r; fər] [hi:; hi] [felt] [hi:; hi] [hæd; həd] [fɔ:r; fər] [ðə; ði] [fɜ:rst] [taɪm] [ˌsɪmpə'θetɪk] ['lɪsənɚz, 'lɪsnɚz] .

for	he	felt	he	had	for	the	first	time	sympathetic	listeners	.
为了	他	毛毡	他	有	为了	这	第一的	时间	交感神经	听众	.

因为他觉得自己第一次有了能理解他的听众。

[wen] [hi:; hi] [dɪ'skraɪbd] [hɪz; ɪz] ['veriəs] ['meθədz] [tu:; tə] [get] [pi:s] [ænd; ənd] ['kwaɪət] [frʌm; frəm] [hɪz; ɪz]

When	he	described	his	various	methods	to	get	peace	and	quiet	from	his
什么时候	他	描述	他的	各种各样的	方法	到	得到	和平	和	安静的	从	他的

[fɪrz] [ænd; ənd] [æŋ'zaɪətiz] ,

fears	and	anxieties	,
恐惧	和	焦虑	,

当他描述自己如何摆脱恐惧和焦虑，获得平静和安宁时，

[ænd; ənd] [rɪ'fɜ:rd] [tu:; tə] [ðə; ði] ['serəmoʊni] [ʌv; əv] ['tɔ:rtʃər] [θru:] [wɪtʃ] [hi:; hi] [hæd; həd] [gɔ:n] ,

and	referred	to	the	ceremony	of	torture	through	which	he	had	gone	,
和	指	到	这	仪式	的	酷刑	通过	哪个	他	有	已消失	,

并提到了他所经历的酷刑仪式，

- [aɪz] [si:md] [tu:; tə] [flæʃ] [æt; ət] [fɜ:rst] [wɪð; wɪθ] [ˌɪndɪg'neɪʃ(ə)n] , [ænd; ənd] [ðen] [tu:; tə] [fɪl]

Astumastao's	eyes	seemed	to	flash	at	first	with	indignation	,	and	then	to	fill
-	眼睛	似乎	到	闪光	在	第一的	和	愤慨	,	和	然后	到	充满

[ʌp] [wɪð; wɪθ] [terz] .

up	with	tears	.
向上	和	眼泪	.

阿斯图马斯陶的眼中起初似乎闪过一丝愤慨，然后充满了泪水。

[strɔːŋ] [wɜːrdz] [siːmd] [əˈbaʊt] [tuː; tə] [kʌm] [frʌm; frəm] [hɜːr; hər] [lɪps] , [bʌt; bət] [wɪð; wɪθ] [æn; ən] [ˈefərt]

Strong	**words**	**seemed**	**about**	**to**	**come**	**from**	**her**	**lips**	**,**	**but**	**with**	**an**	**effort**
强的	字	似乎	关于	到	来	从	她	嘴唇	,	但	和	一个	努力

[ʃiː; ʃi] [kənˈtroʊld] [hɜːrˈself] ,

she	**controlled**	**herself**	**,**
她	受控	她自己	,

她似乎要说出一些激烈的话语，但她努力克制住了自己。

[ænd; ənd] [rɪˈmeɪnd] [ˈkwaɪət] .

and	**remained**	**quiet**	**.**
和	剩余	安静的	.

他保持沉默。

[ˈveri] [ˈfriːkwəntli] [dɪd] - [faɪnd] [hɪz; ɪz] [wei] [tuː; tə] [ðə; ði] [ˈwɪgwɑːm] [wer] [dwelt] [ðiːz] [tuː]

Very	**frequently**	**did**	**Oowikapun**	**find**	**his**	**way**	**to**	**the**	**wigwam**	**where**	**dwelt**	**these**	**two**
非常	频繁地	做过	-	寻找	他的	方式	到	这	圆锥形帐篷	在哪里	居住	这些	二

[ˈwɪmɪn] ,

women	**,**
女性	,

奥维卡普恩经常会找到这两位妇女居住的圆锥形帐篷。

[ænd; ənd] [ˈdaʊtləs] [ˈmeni] [wɜːr; wər] [ðə; ði] [θɪŋz] [əˈbaʊt] [wɪtʃ] [ðeɪ] [tɔːkt] .

and	**doubtless**	**many**	**were**	**the**	**things**	**about**	**which**	**they**	**talked**	**.**
和	毫无疑问	许多	是	这	事物	关于	哪个	他们	谈话	.

他们谈论的事情肯定有很多。

[fɔːr; fər] [ə; eɪ] [taɪm] [hiː; hi] [ˈvɪzɪtɪd] [ðə; ði] [sneəz] [ænd; ənd] [træps] [ænd; ənd] [brɔːt] [ɪn] [ðə; ði] [geɪm] .

For	**a**	**time**	**he**	**visited**	**the**	**snares**	**and**	**traps**	**and**	**brought**	**in**	**the**	**game**	**.**
为了	一个	时间	他	到访	这	陷阱	和	陷阱	和	带来	在	这	游戏	.

有一段时间，他光顾了那些陷阱和圈套，并捕获了猎物。

[wʌn] [deɪ] [hiː; hi] [rɪˈtɜːrnd] [wɪð; wɪθ] [ðə; ði] [ˈsplendɪd] [blæk] [fɑːks] [wɪtʃ] - [hæd; həd] [traɪd] [soʊ]

One	**day**	**he**	**returned**	**with**	**the**	**splendid**	**black**	**fox**	**which**	**Astumastao**	**had**	**tried**	**so**
一	天	他	返回	和	这	灿烂	黑色的	狐狸	哪个	-	有	尝试	所以

[hɑːrd] [tuː; tə] [ˈkæptʃər] .

hard	**to**	**capture**	**.**
难的	到	捕获	.

有一天，他带着阿斯图马斯陶费尽心力想要捕捉的那只漂亮的黑狐回来了。

[fɔːr; fər] [ðɪs] [ðeɪ] [ˈgreɪtfəli] [θæŋkt] [hɪm; ɪm] , [æz; əz] [wel] [æz; əz] [fɔːr; fər] [ðə; ði] [greɪt] , [ˈtɔːni] [skɪn]

For	**this**	**they**	**gratefully**	**thanked**	**him**	**,**	**as**	**well**	**as**	**for**	**the**	**great**	**,**	**tawny**	**skin**
为了	这	他们	感激不尽	谢谢	他	,	作为	出色地	作为	为了	这	伟大的	,	黄褐色	皮肤

[ʌv; əv] [ðə; ði] [ˈkætəˌmaʊnt] ,

of	**the**	**catamount**	**,**
的	这	山猫	,

为此，他们感激地感谢他，也感谢他提供的那张又大又黄褐色的美洲狮皮。

[wɪtʃ] [hiː; hi] [hæd; həd] [ˈkerfəli] [prɪˈperd] [æz; əz] [ə; eɪ] [ˈsplendɪd] [rʌg] , [ænd; ənd] [spred] [aʊt] [fɔːr; fər]

which	**he**	**had**	**carefully**	**prepared**	**as**	**a**	**splendid**	**rug**	**,**	**and**	**spread**	**out**	**for**
哪个	他	有	小心	准备	作为	一个	灿烂	小地毯	,	和	传播	出去	为了

[ðem; ðəm] [ɪn] [ðer; ðər] [ˈwɪgwɑːm] .

them	**in**	**their**	**wigwam**	**.**
他们	在	他们的	圆锥形帐篷	.

他精心准备了一块漂亮的毯子，铺在他们的帐篷里。

[ðə; ði] [ˈwuːndɪd] [ɑːrm] [wʌz; wəz] [naʊ] [kəmˈpliːtli] [hiːld] ,

The	**wounded**	**arm**	**was**	**now**	**completely**	**healed**	**,**
这	受伤	手臂	曾是	现在	完全地	已治愈	,

受伤的手臂现在已经完全康复了。

[ænd; ənd][ðə; ði] ['bɪznəs] [wɪtʃ] - [hæd; həd] [juːst] [æz; əz][hɪz; ɪz][ɪk'skjuːs][fɔːr; fər] ['kʌmɪŋ]

and	the	business	which	Oowikapun	had	used	as	his	excuse	for	coming
和	这	商业	哪个	-	有	用过的	作为	他的	原谅	为了	未来

[tuː; tə][ðə; ði] ['vɪlɪdʒ] [wʌz; wəz] [lɔːŋ] [ə'goʊ] [ə'reɪndʒd] ,

to	the	village	was	long	ago	arranged	,
到	这	村庄	曾是	长的	前	安排	,

而奥维卡普恩来村子所用的借口——生意——其实早已安排妥当。

[stɪl] [hiː; hi] ['liŋgə] .

still	he	lingered	.
仍然	他	徘徊不去	.

但他仍然逗留了一会儿。

['tʃæptər] [twelv] .

Chapter	Twelve	.
章	十二	.

第十二章。

[ə; eɪ]['noʊb(ə)l][æm'bɪʃ(ə)n] .

A	Noble	Ambition	.
一个	高贵	志向	.

崇高的抱负。

[tuː; tə][ðə; ði] ['vɪlɪdʒɝz] [ðə; ði] [kɔːz] [wʌz; wəz] ['evɪdənt] ,

To	the	villagers	the	cause	was	evident	,
到	这	村民们	这	原因	曾是	明显	,

对村民来说，原因显而易见。

[bʌt; bət] [waɪ] [ðer; ðər] [ʃʊd; ʃəd] [biː; bi] ['eni] ['trʌb(ə)l] [ɔːr] [dɪ'leɪ] [ɪn][hɪz; ɪz] ['kɔːrtʃɪp] [ðeɪ] [kʊd; kəd][nɑːt]

but	why	there	should	be	any	trouble	or	delay	in	his	courtship	they	could	not
但	为什么	那里	应该	是	任何	麻烦	或者	延迟	在	他的	求爱	他们	可以	不是

[meɪk] [aʊt] .

make	out	.
制作	出去	.

但他们却不明白为什么他的求婚过程会出现任何麻烦或延误。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

奥维卡蓬，或者说，(Oowikapun, or,)
第5/7页

[ʌv; əv] [kɔːrs] [hiː; hi] [wʊd] [teɪk] - [ænt] [tuː; tə][lɪv; laɪv][wɪð; wɪθ][ðem; ðəm] ,

Of	**course**	**he**	**would**	**take**	**Astumastao's**	**aunt**	**to**	**live**	**with**	**them**	**,**
的	课程	他	会	拿	-	阿姨	到	居住	和	他们	,

他当然会把阿斯图马斯陶的姑姑接到他们家一起住。

[ænd; ənd] ['ðerfɔːr] [ðer; ðər][wʌz; wəz][noʊ] [praɪs] [tuː; tə] [peɪ] [fɔːr; fər][ðə; ði]['meɪd(ə)n] .

and	**therefore**	**there**	**was**	**no**	**price**	**to**	**pay**	**for**	**the**	**maiden**	**.**
和	所以	那里	曾是	不	价格	到	支付	为了	这	少女	.

因此，这位少女无需付出任何代价。

[soʊ] ['kwɪkli] [ænd; ənd] ['prɑːmptli] [duː] [ðeɪ] ['dʒen(ə)rəli] [ə'tend] [tuː; tə] [ðiːz] [θɪŋz] , [ðæt] ,

So	**quickly**	**and**	**promptly**	**do**	**they**	**generally**	**attend**	**to**	**these**	**things**	**,**	**that**	**,**
所以	迅速地	和	及时	做	他们	一般来说	出席	到	这些	事物	,	那	,

他们处理这些事情的速度和效率通常都非常高，以至于

[wen] ['mætərz] [hæv; həv] [gɔːn] [bɪ'twiːn] [ðer; ðər] [jʌŋ] [foʊks][æz; əz] [ðeɪ] ['evɪdəntli] [ɪ'mædʒɪnd] [ðeɪ]

when	**matters**	**have**	**gone**	**between**	**their**	**young**	**folks**	**as**	**they**	**evidently**	**imagined**	**they**
什么时候	事情	有	已消失	之间	他们的	年轻的	各位	作为	他们	显然	想象	他们

[hæd; həd] [bɪ'twiːn] [ðiːz] [tuː] ,

had	**between**	**these**	**two**	**,**
有	之间	这些	二	,

当他们的年轻人之间的事情像他们显然想象的那样发展时，

[ə; eɪ] [dɪ'sɪʒ(ə)n] [wʌn] [weɪ] [ɔːr] [ə'nʌðər] [ɪz] ['kwɪkli] [riːtʃt] .

a	**decision**	**one**	**way**	**or**	**another**	**is**	**quickly**	**reached**	**.**
一个	决定	一	方式	或者	其他	是	迅速地	达到	.

很快就能做出决定。

[ðiːz] ['sɪmp(ə)l] ['piːp(ə)l] [duː][nɑːt] [bɪ'liːv] [ɪn] [lɔːŋ] ['kɔːrtʃɪp] .

These	**simple**	**people**	**do**	**not**	**believe**	**in**	**long**	**courtships**	**.**
这些	简单的	人们	做	不是	相信	在	长的	求爱	.

这些淳朴的人不相信漫长的恋爱过程。

[soʊ] [ðeɪ] [bɪ'gæn][tuː; tə] ['wʌndər] [ænd; ənd][kən'dʒektʃər] [waɪ] [ðɪs] ['mætər] [wʌz; wəz][nɑːt] ['setld]

So	**they**	**began**	**to**	**wonder**	**and**	**conjecture**	**why**	**this**	**matter**	**was**	**not**	**settled**
所以	他们	开始	到	想知道	和	推测	为什么	这	事情	曾是	不是	定居

[bɪ'twiːn] [ðem; ðəm] .

between	**them**	**.**
之间	他们	.

于是他们开始疑惑和猜测，为什么他们之间没有解决这件事。

[ðeɪ] [wɜːr; wər] ['nɪrli] [ɔːl] ['feɪvərəbli] [ɪn'klaɪnd] [tɔːrd] - ,

They	**were**	**nearly**	**all**	**favourably**	**inclined**	**toward**	**Oowikapun**	**,**
他们	是	几乎	全部	有利	倾斜	朝向	-	,

他们几乎都对奥维卡普恩抱有好感。

[ænd; ənd][wɜːr; wər] [pliːzd] [æt; ət][ðə; ði]['prɑːspekt][ʌv; əv][hɪz; ɪz] ['mæriŋ] [ə; eɪ]['meɪd(ə)n][ʌv; əv][ðer; ðər]

and	**were**	**pleased**	**at**	**the**	**prospect**	**of**	**his**	**marrying**	**a**	**maiden**	**of**	**their**
和	是	高兴	在	这	前景	的	他的	结婚	一个	少女	的	他们的

['vɪlɪdʒ] .

village	**.**
村庄	.

他们对这位村里的姑娘即将与她结婚感到高兴。

['i:v(ə)n][sʌm; səm][ʌv; əv][ðə; ði] [jʌŋ] [men] [hu:] [hæd; həd] [hoʊpt] [tu:; tə][hæv; həv] [wʌn] [hɜ:r; hər] ,

Even	some	of	the	young	men	who	had	hoped	to	have	won	her	,
甚至	一些	的	这	年轻的	男人	WHO	有	希望	到	有	韩元	她	,

甚至有些曾希望赢得她芳心的年轻人，

[wen] [ðeɪ] [hɜ:rd] [ðə; ði] ['stɔ:ri] [ʌv; əv][hɜ:r; hər] ['wʌndərf(ə)l] [dɪ'lɪvərəns] [baɪ] [ðɪs] [faɪn] [jʌŋ] ['hʌntər]

when	they	heard	the	story	of	her	wonderful	deliverance	by	this	fine	young	hunter
什么时候	他们	听到	这	故事	的	她	精彩的	解救	经过	这	美好的	年轻的	猎人

[ʌv; əv] [ə'nʌðər] ['vɪlɪdʒ] ,

of	another	village	,
的	其他	村庄	,

当他们听到另一个村庄里这位英俊的年轻猎人如何奇迹般地救了她时，

[ænd; ənd] [əb'zɜ:rvd] [haʊ] ['evɪdənt] [ˌaɪ 'ti:][wʌz; wəz] [ðæt] [hi:; hi][hæd; həd] [set] [hɪz; ɪz] [hɑ:rt] [ə'pɑ:n][hɜ:r; hər] ,

and	observed	how	evident	it	was	that	he	had	set	his	heart	upon	her	,
和	观察到	如何	明显	它	曾是	那	他	有	放	他的	心	之上	她	,

他注意到，他显然已经深深爱上了她。

[rɪ'taɪərd][frʌm; frəm][ðə; ði] [fi:ld] , ['seɪɪŋ] [ðæt] - [kleɪmz] [tu:; tə][hɜ:r; hər][wɜ:r; wər] ['greɪtər]

retired	from	the	field	,	saying	that	Oowikapun's	claims	to	her	were	greater
退休	从	这	场地	,	说	那	-	索赔	到	她	是	更大的

[ðæn; ðən] [ðerz] ,

than	theirs	,
比	他们的	,

她退出了赛场，并表示奥维卡普恩对她的所有权比他们更正当。

[ænd; ənd] [ðæt] [fɔ:r; fər] [ðəm'selvz] [ðeɪ] [mʌst; məst] [lʊk] ['elsˌwer] .

and	that	for	themselves	they	must	look	elsewhere	.
和	那	为了	他们自己	他们	必须	看	别处	.

他们必须另寻出路。

[bʌt; bət] [streɪndʒ] [tu:; tə] [seɪ] , [waɪl] - [aɪz] ['braɪtnd] [wen] - ['entərd]

But	strange	to	say	,	while	Astumastao's	eyes	brightened	when	Oowikapun	entered
但	奇怪的	到	说	,	尽管	-	眼睛	明亮	什么时候	-	进入

[ðə; ði]['wɪgwɑ:m] ,

the	wigwam	,
这	圆锥形帐篷	,

但奇怪的是，当奥维卡蓬走进帐篷时，阿斯图马斯陶的眼睛亮了起来。

[ænd; ənd][hɜ:r; hər] ['welkəm] [wʌz; wəz] ['ɔ:lweɪz] ['kaɪndli] ,

and	her	welcome	was	always	kindly	,
和	她	欢迎	曾是	总是	亲切地	,

她总是热情友好地欢迎我们。

[jet] [ʃi:; ʃi] ['skɪlfəlɪ] [tʃeɪndʒd] [ðə; ði][ˌkɑ:nvər'seɪʃ(ə)n] [wen] [ˌaɪ 'ti:] [si:md] [tu:; tə][bi:; bi]['li:dɪŋ; 'ledɪŋ] [tɔ:rd]

yet	she	skillfully	changed	the	conversation	when	it	seemed	to	be	leading	toward
然而	她	巧妙地	已更改	这	对话	什么时候	它	似乎	到	是	领导	朝向

[ðə; ði] ['tendər] ['sentɪmənt] ,

the	tender	sentiment	,
这	投标	情绪	,

然而，当话题似乎要转向感伤的情感时，她巧妙地转移了话题。

[ænd; ənd] ['pæri:d] [wɪð; wɪθ] ['si:mɪŋ] [ʌn'kɑ:nʃəsnəs] [ɔ:l] ['refrəns] [tu:; tə] ['mærɪdʒ] .

and	parried	with	seeming	unconsciousness	all	reference	to	marriage	.
和	招架	和	似乎	无意识	全部	参考	到	婚姻	.

并看似无意识地回避了所有关于婚姻的话题。

[ænd; ənd] ['biːɪŋ] , [æz; əz] ['wɪmɪn] [ɑːr; ər] , [mɔːr] ['skɪlf(ə)l] [ænd; ənd] [kwɪk] - ['wɪtɪd] [ðæn; ðən] [men] , [ʃiː; ʃi]

And	being	,	as	women	are	,	more	skillful	and	quick	-	witted	than	men	,	she
和	存在	,	作为	女性	是	,	更多的	熟练	和	快的	-	机智的	比	男人	,	她

, [fɔːr; fər] [sʌm; səm] ['riːz(ə)n] [ɔːr] ['ʌðər] ,

,	for	some	reason	or	other	,
,	为了	一些	原因	或者	其他	,

而且，由于女性通常比男性更机敏、更机智，她出于某种原因，

[wʊd] ['nevər] [let] [hɪm; ɪm] [siː] [ðæt] [ʃiː; ʃi] [ə'pɪrd] [tuː; tə] [θɪŋk] [ʌv; əv] [hɪm; ɪm] [æz; əz] [ə; eɪ] ['suːtər]

would	never	let	him	see	that	she	appeared	to	think	of	him	as	a	suitor
会	绝不	让	他	看	那	她	出现	到	思考	的	他	作为	一个	求婚者

[fɔːr; fər] [hɜːr; hər] [hænd] [ænd; ənd] [hɑːrt] ,

for	her	hand	and	heart	,
为了	她	手	和	心	,

她绝不会让他看出，她似乎把他当成了追求者，想要赢得她的芳心。

[ænd; ənd] [baɪ] [hɜːr; hər] [tækt] , [fɔːr; fər] [sʌm; səm] ['riːz(ə)n] [ˌʌnə'kaʊntəb(ə)l] [tuː; tə] [hɪm; ɪm] ,

and	by	her	tact	,	for	some	reason	unaccountable	to	him	,
和	经过	她	策略	,	为了	一些	原因	无法解释	到	他	,

而她却以某种他无法理解的巧妙方式做到了这一点。

[kept] [hɪm; ɪm] [frʌm; frəm] ['seɪɪŋ] [wʌt] [wʌz; wəz] [ɪn] [hɪz; ɪz] [hɑːrt] .

kept	him	from	saying	what	was	in	his	heart	.
保留	他	从	说	什么	曾是	在	他的	心	.

让他无法说出自己心里的话。

[ænd; ənd] [jet] [ʃiː; ʃi] [wʌz; wəz] [noʊ] [mɪr] [koʊ'ket] [ɔːr] ['hɑːrtləs] [flɜːrt] .

And	yet	she	was	no	mere	coquette	or	heartless	flirt	.
和	然而	她	曾是	不	仅仅	卖弄风情的人	或者	狠心	调情	.

然而，她绝非轻佻卖弄风情的女子或冷酷无情的轻浮女人。

[ɪn] [hɜːr; hər] [greɪt] , ['lʌvɪŋ] [hɑːrt] [wʌz; wəz] [ə; eɪ] ['pɜːrpəs] ['noʊb(ə)l] [ænd; ənd] [fɜːrm] , [ænd; ənd] [ə; eɪ]

In	her	great	,	loving	heart	was	a	purpose	noble	and	firm	,	and	a
在	她	伟大的	,	爱	心	曾是	一个	目的	高贵	和	公司	,	和	一个

[rɪ'zɑːlv] [soʊ] [haɪ] [ðæt] ,

resolve	so	high	that	,
解决	所以	高的	那	,

在她伟大而充满爱的心中，怀揣着崇高而坚定的目标，以及无比崇高的决心：

[fɔːr; fər] [ðə; ði] ['prez(ə)nt] [æt; ət] [liːst] , [ɔːl] ['ʌðər] ['sentɪmənts] [ænd; ənd] ['fiːlɪŋz] [mʌst; məst] [hoʊld] [ə; eɪ]

for	the	present	at	least	,	all	other	sentiments	and	feelings	must	hold	a
为了	这	展示	在	至少	,	全部	其他	情感	和	情怀	必须	抓住	一个

[sə'bɔːrdɪnət] [pleɪs] .

subordinate	place	.
下属	地方	.

至少目前来看，所有其他情感都必须退居其次。

[ænd; ənd] [soʊ] , [waɪl] [ʃiː; ʃi] [dɪd] [nɑːt] [rɪ'pel] [hɪm; ɪm] , [ɔːr] [ə'fend] [hɪz; ɪz] ['sensətɪv] ['spɪrɪt] , [ʃiː; ʃi] ,

And	so	,	while	she	did	not	repel	him	,	or	offend	his	sensitive	spirit	,	she	,
和	所以	,	尽管	她	做过	不是	击退	他	,	或者	得罪	他的	敏感的	精神	,	她	,

因此，虽然她没有让他反感，也没有冒犯他敏感的心灵，但她

[ɪn] [sʌm; səm] [wei] [wɪtʃ] [hiː; hi] [kʊd; kəd] [nɑːt] [ɪg'zæktli] [dɪ'faɪn] ,

in	some	way	which	he	could	not	exactly	define	,
在	一些	方式	哪个	他	可以	不是	确切地	定义	,

在某种程度上，他自己也无法确切地定义这种感觉。

[meɪd] [hɪm; ɪm] [fiːl] [ðæt] [hiː; hi] [mʌst; məst] [dɪ'fɜːr] [ðə; ði] [θɪŋ] [tuː; tə] [hɪm; ɪm] [soʊ] [ɪm'pɔːrt(ə)nt] ,

made	him	feel	that	he	must	defer	the	thing	to	him	so	important	,
制成	他	感觉	那	他	必须	推迟	这	事物	到	他	所以	重要的	,

这让他觉得他必须把这件对他来说如此重要的事情交给他处理。

[ænd; ənd] [tɔːk] [ɑːn] ['ʌðər] ['sʌbdʒekts] .

and	talk	on	other	subjects	.
和	讲话	在	其他	主题	.

然后谈论其他话题。

[ðer; ðər][wʌz; wəz][wʌn] [θiːm] [ɑːn] [wɪtʃ] [ʃiː; ʃi][wʌz; wəz]['ɔːlweɪz] ['iːgər] [tuː; tə] [tɔːk] [ænd; ənd][tuː; tə][get]

There	was	one	theme	on	which	she	was	always	eager	to	talk	and	to	get
那里	曾是	一	主题	在	哪个	她	曾是	总是	渴望的	到	讲话	和	到	得到

[hɪm; ɪm][tuː; tə] [tɔːk] ,

him	to	talk	,
他	到	讲话	,

她总是很想谈论一个话题，也总是很想让他谈论这个话题。

[ænd; ənd][tuː; tə][hɜːr; hər][ˌaɪ 'tiː] ['nevər] [gruː] [steɪl] [ɔːr] ['θredber] .

and	to	her	it	never	grew	stale	or	threadbare	.
和	到	她	它	绝不	生长	陈旧	或者	破旧的	.

对她来说，它永远不会变得陈旧或破败。

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] [ə'baʊt] [wʌt] [hiː; hi][ænd; ənd][ʃiː; ʃi][hæd; həd] ['lɜːrnɪd] [ɔːr][kʊd; kəd] [rɪ'membər] [ʌv; əv][ðə; ði]

It	was	about	what	he	and	she	had	learned	or	could	remember	of	the
它	曾是	关于	什么	他	和	她	有	学习	或者	可以	记住	的	这

[bʊk] [ʌv; əv] ['hev(ə)n] ,

book	of	heaven	,
书	的	天堂	,

那本书的内容是关于他和她所了解或能够记住的关于天国之书的内容。

[ænd; ənd][ðə; ði] [gʊd] [waɪt] ['mænz] [wei] .

and	the	good	white	man's	way	.
和	这	好的	白色的	男人的	方式	.

以及白人绅士的方式。

[ʃiː; ʃi] [sæŋ] [hɜːr; hər] [hɪmz] [tuː; tə][hɪm; ɪm] ,

She	sang	her	hymns	to	him	,
她	唱	她	赞美诗	到	他	,

她为他唱起了赞美诗，

[ænd; ənd] [kɔːld] [ʌp] [ɔːl] [ðə; ði] ['meməriz] ['pɑːsəb(ə)l][ʌv; əv] [ðæt] ['hæpi] [jɪr] [ɪn] ['tʃaɪldhʊd] [wɪtʃ] [ʃiː; ʃi]

and	called	up	all	the	memories	possible	of	that	happy	year	in	childhood	which	she
和	称为	向上	全部	这	回忆	可能的	的	那	快乐的	年	在	童年	哪个	她

[hæd; həd] [spent] [ɪn][ðə; ði] [hoʊm] [ʌv; əv][ðə; ði] ['mɪʃəneri] .

had	spent	in	the	home	of	the	missionary	.
有	花费	在	这	家	的	这	传教士	.

她努力回忆起童年时期在传教士家中度过的那段快乐时光。

[ʃiː; ʃi] [meɪd] [hɪm; ɪm] [tel] [hɜːr; hər]['oʊvər][ænd; ənd]['oʊvər] [ə'gen] [ɔːl][hiː; hi][kʊd; kəd] [rɪ'membər] [ʌv; əv]

She	made	him	tell	her	over	and	over	again	all	he	could	remember	of
她	制成	他	告诉	她	超过	和	超过	再次	全部	他	可以	记住	的

- [ænd; ənd] - ,

Memotas	and	Meyooachimoowin	,
-	和	-	,

她让他一遍又一遍地把所有关于梅莫塔斯和梅尤阿奇莫温的记忆都告诉她，

[ænd; ənd][æz; əz] [wel] [æz; əz][ʃiː; ʃi][kʊd; kəd] , [ɪn][hɜːr; hər]['kwaɪət] [wei] ,

and	as	well	as	she	could	,	in	her	quiet	way	,
和	作为	出色地	作为	她	可以	,	在	她	安静的	方式	,

她尽其所能，以她一贯的安静方式，

[let] [hɪm; ɪm] [siː] [haʊ] [səˈlɪsɪtəs] [ʃiː; ʃi] [wʌz; wəz] [ðæt] [hiː; hi] [ʃʊd; ʃəd] [traɪ] [tuː; tə] [faɪnd] [aʊt] [haʊ] [tuː; tə] [get]

let	him	see	how	solicitous	she	was	that	he	should	try	to	find	out	how	to	get
让	他	看	如何	殷勤	她	曾是	那	他	应该	尝试	到	寻找	出去	如何	到	得到

[ˈɪntuː] [ðɪs] [wei] ,

into	this	way	,
进入	这	方式	,

让他看看她有多么殷勤，他应该想办法弄清楚怎么才能进入这个区域。

[wɪtʃ] [ʃiː; ʃi] [sed] ,

which	she	said	,
哪个	她	说	,

她说，

[ʃiː; ʃi] [wʌz; wəz] [ʃʊr] [wʌz; wəz] [ðə; ði] [raɪt] [wei] [ænd; ənd] [ðə; ði] [wʌn] [ɪn] [wɪtʃ] [hiː; hi] [kʊd; kəd] [faɪnd] [ðæt]

she	was	sure	was	the	right	way	and	the	one	in	which	he	could	find	that
她	曾是	当然	曾是	这	正确的	方式	和	这	一	在	哪个	他	可以	寻找	那

[soʊl] [ˈkʌmfərt] [fɔːr; fər] [wɪtʃ] [hiː; hi] [hæd; həd] [bɪn] [soʊ] [lɔːŋ] [ˈsiːkɪŋ] .

soul	comfort	for	which	he	had	been	so	long	seeking	.
灵魂	舒适	为了	哪个	他	有	到过	所以	长的	寻求	.

她确信这是正确的方法，也是他能够找到他一直以来所寻求的心灵慰藉的方法。

- [wʌz; wəz] [ˈθæŋkfl] [fɔːr; fər] [ɔːl] [ðɪs] [ˈkaɪndnəs] , [ænd; ənd] [wʌz; wəz] [ˈveri] [ˈhæpi] [ɪn] [hɜːr; hər]

Oowikapun	was	thankful	for	all	this	kindness	,	and	was	very	happy	in	her
-	曾是	感恩	为了	全部	这	仁慈	,	和	曾是	非常	快乐的	在	她

[ˈprez(ə)ns] ,

presence	,
在场	,

奥维卡普恩对这一切好意表示感谢，和她在一起她感到非常开心。

[bʌt; bət] [wʌz; wəz] [ɔːl] [ðə; ði] [taɪm] [ˈgetɪŋ] [mɔːr] [ˈdiːpli] [ɪn] [lʌv] [wɪð; wɪθ] [hɜːr; hər] ,

but	was	all	the	time	getting	more	deeply	in	love	with	her	,
但	曾是	全部	这	时间	获得	更多的	深	在	爱	和	她	,

但他却越来越深地爱着她。

[ænd; ənd] [waɪl] [ˈæŋkʃəs] [tuː; tə] [lɜːrn] [ɔːl] [hiː; hi] [kʊd; kəd] [frʌm; frəm] [hɜːr; hər] ,

and	while	anxious	to	learn	all	he	could	from	her	,
和	尽管	焦虑的	到	学习	全部	他	可以	从	她	,

他渴望尽可能多地从她身上了解一切，

[hæd; həd] [kʌm] [tuː; tə] [ðə; ði] [seɪdʒ] [kənˈkluːʒ(ə)n] [ðæt] [ɪf] [ʃiː; ʃi] [wʊd] [ˈoʊnli] [ˈmæri] [hɪm; ɪm] [hiː; hi] [kʊd; kəd]

had	come	to	the	sage	conclusion	that	if	she	would	only	marry	him	he	could
有	来	到	这	圣人	结论	那	如果	她	会	仅有的	结婚	他	他	可以

[lɜːrn] [soʊ] [mʌtʃ] [ðə; ði] [ˈfæstər] .

learn	so	much	the	faster	.
学习	所以	很多	这	快点	.

他得出了一个明智的结论：如果她愿意嫁给他，他就能更快地学到很多东西。

[ˌaɪ ˈtiː] [ɪz] [sed] “ [ðæt] [ɔːl] [θɪŋz] [kʌm] [tuː; tə] [hɪm; ɪm] [huː] [weɪts] ,

It	is	said	“	that	all	things	come	to	him	who	waits	,
它	是	说	“	那	全部	事物	来	到	他	WHO	等待	,

据说“凡事都必会降临到耐心等待的人身上”。

” [ænd; ənd] [soʊ] [ðə; ði] [ˌɑːpərˈtuːnəti] [wɪtʃ] [ˈaʊər; ɑːr] [ˈɪndiən] [frend] [hæd; həd] [soʊ] [lɔːŋ] [dɪˈzaɪrd] [keɪm]

”	and	so	the	opportunity	which	our	Indian	friend	had	so	long	desired	came
”	和	所以	这	机会	哪个	我们的	印度	朋友	有	所以	长的	想要的	来了

[tuː; tə] [hɪm; ɪm] .

to	him	.
到	他	.

于是，我们这位印度朋友梦寐以求的机会终于降临到他身上。

- [hæd; həd] [bɪn] ['telɪŋ] [hɪm; ɪm][wʌn] [deɪ] [wen] [ðeɪ] [wɜːr; wər][ə'loʊn][ʌv; əv][ðə; ði]

Astumastao	**had**	**been**	**telling**	**him**	**one**	**day**	**when**	**they**	**were**	**alone**	**of**	**the**
-	有	到过	讲述	他	一	天	什么时候	他们	是	独自的	的	这

[ˌpɝːsə'kjuːʃəns] [ænd; ənd] [ˌɑːpə'zɪʃənz] [ʃiː; ʃi][hæd; həd][met][wɪð; wɪθ][frʌm; frəm][hɜːr; hər]['ʌŋk(ə)l]

persecutions	**and**	**oppositions**	**she**	**had**	**met**	**with**	**from**	**her**	**uncle**
迫害	和	反对派	她	有	遇见	和	从	她	叔叔

- ,

Koosapatum	**,**
-	,

有一天，当他们单独相处时，阿斯图玛斯陶向他讲述了她从叔叔库萨帕图姆那里得到的迫害和反对。

[ðə; ði]['kʌndʒərər] , [ænd; ənd][frʌm; frəm] ['ʌðər] ,

the	**conjurer**	**,**	**and**	**from**	**others**	**,**
这	魔术师	,	和	从	其他的	,

魔术师，以及其他人，

[ænd; ənd] [ðen] ['steɪtɪd] [haʊ] [hɑːrd][ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][fɔːr; fər][hɜːr; hər][ə'loʊn][tuː; tə] [rɪ'membər] [ə'baʊt][ðə; ði]

and	**then**	**stated**	**how**	**hard**	**it**	**was**	**for**	**her**	**alone**	**to**	**remember**	**about**	**the**
和	然后	声明	如何	难的	它	曾是	为了	她	独自的	到	记住	关于	这

[gʊd] [bʊk] ,

good	**Book**	**,**
好的	书	,

然后她又说，对她一个人来说，记住圣经的内容是多么困难。

[ænd; ənd][lɪv; laɪv][ʌp][tuː; tə][ɪts]['lesnz; 'lesənz] .

and	**live**	**up**	**to**	**its**	**lessons**	**.**
和	居住	向上	到	它是	课程	.

并吸取这些教训。

[ðen] [ʃiː; ʃi] ['ædɪd] ,

Then	**she**	**added**	**,**
然后	她	额外	,

然后她补充道：

[ɪf] [ðer; ðər][hæd; həd]['oʊnli] [bɪn] [sʌm; səm][wʌn] [ə'mʌŋ] [ðə; ði]['piːp(ə)l] [huː] [nuː] [mɔːr] [ðæn; ðən][ʃiː; ʃi]

if	**there**	**had**	**only**	**been**	**some**	**one**	**among**	**the**	**people**	**who**	**knew**	**more**	**than**	**she**
如果	那里	有	仅有的	到过	一些	一	之中	这	人们	WHO	知道	更多的	比	她

[dɪd][tuː; tə][stænd][fɜːrm][wɪð; wɪθ][hɜːr; hər] ,

did	**to**	**stand**	**firm**	**with**	**her**	**,**
做过	到	站立	公司	和	她	,

如果当时人群中有人比她懂得更多，能够坚定地站在她身边就好了。

[ðeɪ] [maɪt] [hæv; həv] [helpt] [iːtʃ] ['ʌðər] [ə'lɔːŋ] [ænd; ənd] [bɪn] [soʊ][fɜːrm][ænd; ənd] [breɪv] .

they	**might**	**have**	**helped**	**each**	**other**	**along**	**and**	**been**	**so**	**firm**	**and**	**brave**	**.**
他们	可能	有	帮助	每个	其他	沿着	和	到过	所以	公司	和	勇敢的	.

他们或许曾互相扶持，并且如此坚定勇敢。

[wen] [ʃiː; ʃi][hæd; həd] ['fɪnɪʃt] .

When	**she**	**had**	**finished**	**.**
什么时候	她	有	完成的	.

她做完之后。

- [sɔː] [hɪz; ɪz] [ˌɑːpər'tuːnəti] , [ænd; ənd][wʌz; wəz] [kwɪk] [ɪ'nʌf] [ɪn] [ə'veilɪŋ] [hɪm'self] [ʌv; əv]

Oowikapun	**saw**	**his**	**opportunity**	**,**	**and**	**was**	**quick**	**enough**	**in**	**availing**	**himself**	**of**
-	锯	他的	机会	,	和	曾是	快的	足够的	在	利用	他自己	的

[ˌaɪ 'tiː] .

it	**.**
它	.

奥维卡普恩看到了机会，并迅速抓住了它。

[hiː; hi] [rɪ'plaɪd] [baɪ] ['diːpli] ['sɪmpəθaɪz] [wɪð; wɪθ][hɜːr; hər] , [ænd; ənd] [ðen] ,

He	replied	by	deeply	sympathising	with	her	,	and	then	,
他	回复	经过	深	同情的	和	她	,	和	然后	,

他回应说，他对她深表同情，然后，

[rɪ'fɜːrɪŋ] [tuː; tə][hɪz; ɪz] [oʊn] ['dɪfəkəltɪz] [ænd; ənd] ['feɪljɚz] [ɪn][ðə; ði][pæst] ,

referring	to	his	own	difficulties	and	failures	in	the	past	,
指	到	他的	自己的	困难	和	失败	在	这	过去的	,

指的是他自己过去遇到的困难和失败，

['steɪtɪd] [haʊ] ['fɪrf(ə)l] [hiː; hi][wʌz; wəz][ʌv; əv][ðə; ði]['fjuːtʃər] , [ən'les] [hiː; hi][hæd; həd][sʌm; səm] [truː] ,

stated	how	fearful	he	was	of	the	future	,	unless	he	had	some	true	,
声明	如何	可怕	他	曾是	的	这	未来	,	除非	他	有	一些	真的	,

他表达了对未来的恐惧，除非他有一些真实的.....

[breɪv] [frend] [tuː; tə] [help] [hɪm; ɪm] [ə'lɔːŋ] .

brave	friend	to	help	him	along	.
勇敢的	朋友	到	帮助	他	沿着	.

一位勇敢的朋友帮助他前行。

[ðen] , ['sʌd(ə)nli] ['feɪsɪŋ] [hɜːr; hər] ,

Then	,	suddenly	facing	her	,
然后	,	突然	面向	她	,

然后，突然，他面对着她，

[ɪn] [strɔːŋ] [ænd; ənd] ['lʌvɪŋ] [wɜːrdz] [hiː; hi] ['bɛgd] [ænd; ənd] ['ɝːdʒd] [hɜːr; hər][tuː; tə][biː; bi][hɪz; ɪz] ['tiːtʃər]

in	strong	and	loving	words	he	begged	and	urged	her	to	be	his	teacher
在	强的	和	爱	字	他	乞求	和	敦促	她	到	是	他的	老师

[ænd; ənd] ['helpər] ,

and	helper	,
和	帮手	,

他用充满感情的恳求和恳求她做他的老师和助手。

[hɪz; ɪz] ['kaʊnsələr] , [hɪz; ɪz] [waɪf] .

his	counsellor	,	his	wife	.
他的	顾问	,	他的	妻子	.

他的顾问，他的妻子。

[soʊ] ['kwɪkli] [hæd; həd][ðə; ði][ˌkɑːnvər'seɪʃ(ə)n] [tʃeɪndʒd] , [ænd; ənd][soʊ] ['sʌd(ə)nli] [hæd; həd] [kʌm] [ðɪs]

So	quickly	had	the	conversation	changed	,	and	so	suddenly	had	come	this
所以	迅速地	有	这	对话	已更改	,	和	所以	突然	有	来	这

[ˌdeklə'reɪʃn] ,

declaration	,
宣言	,

谈话的走向转变如此之快，这番话也来得如此突然。

[ðæt] - [wʌz; wəz] [θroʊn] [ɔːf][hɜːr; hər] [gɑːrd] [ænd; ənd] [mɔːr] ['diːpli] ['ædʒɪteɪtɪd][ðæn; ðən]

that	Astumastao	was	thrown	off	her	guard	and	more	deeply	agitated	than
那	-	曾是	抛掷	离开	她	警卫	和	更多的	深	激动	比

[wiː; wi][hæv; həv]['evər] [siːn] [hɜːr; hər] [bɪ'fɔːr] .

we	have	ever	seen	her	before	.
我们	有	曾经	已见	她	前	.

阿斯图玛斯陶放松了警惕，情绪比我们以往任何时候都更加激动。

[haʊ'evər] , [ʃiː; ʃi] [suːn] [riː'geɪnd] [hɜːr; hər] [kəm'poʊʒər] , [ænd; ənd] [rɪ'plaɪd] [tuː; tə][hɪm; ɪm] — [nɑːt]

However	,	she	soon	regained	her	composure	,	and	replied	to	him	—	not
然而	,	她	很快	恢复	她	镇定	,	和	回复	到	他	—	不是

[ˌʌn'kaɪndli] ,

unkindly	,
不友善的	,

然而，她很快恢复了镇定，并友好地回答了他。

[bʌt; bət] ['kændɪdli] [ænd; ənd] [ˌʌnmɪ'steɪkəbli] — [ðæt] [ʃiː; ʃi][wʌz; wəz] ['veri] ['sɑːri] [hiː; hi][hæd; həd] [meɪd]

but	candidly	and	unmistakably	—	that	she	was	very	sorry	he	had	made
但	坦率地说	和	毫无疑问	—	那	她	曾是	非常	对不起	他	有	制成

[sʌtʃ] [ə; eɪ] [rɪ'kwest] ,

such	a	request	,
这样的	一个	要求	,

但她坦率而明确地表示——她很遗憾他提出了这样的要求。

[æz; əz][ʃiː; ʃi][hæd; həd][set][hɜːr; hər] [hɑːrt] [ə'pɑːn][ðə; ði] [ə'kɑːmplɪʃmənt] [ʌv; əv][sʌm; səm][wɜːrk] [wɪtʃ]

as	she	had	set	her	heart	upon	the	accomplishment	of	some	work	which
作为	她	有	放	她	心	之上	这	成就	的	一些	工作	哪个

[pər'hæps] [wʊd] [meɪk] [ˌaɪ 'tiː][ɪm'pɑːsəb(ə)l][fɔːr; fər][hɜːr; hər][tuː; tə] [θɪŋk] [ʌv; əv] ['mærɪdʒ] [fɔːr; fər] ['jɪrz]

perhaps	would	make	it	impossible	for	her	to	think	of	marriage	for	years
也许	会	制作	它	不可能的	为了	她	到	思考	的	婚姻	为了	年

[tuː; tə] [kʌm] .

to	come	.
到	来	.

因为她一心想完成某项工作，这或许会让她在未来的几年里都无法考虑结婚。

['veɪnli] [hiː; hi] ['ɝːdʒd] [hɪz; ɪz] [suːt] , [bʌt; bət][moʊst]['fɜːrmli][ʃiː; ʃi][rɪ'zɪstɪd, riː'zɪstəd, riː'zɪstɪd] ;

Vainly	he	urged	his	suit	,	but	most	firmly	she	resisted	;
徒劳地	他	敦促	他的	套装	,	但	最多	牢牢	她	抵抗	;

他徒劳地追求她，但她坚决拒绝了；

[ænd; ənd][wɪð; wɪθ]['oʊnli][ðə; ði][ˌsætɪs'fækʃ(ə)n][ʌv; əv] ['getɪŋ] [frʌm; frəm][hɜːr; hər][ðə; ði][ˌɪnfər'meɪʃ(ə)n] [ðæt]

and	with	only	the	satisfaction	of	getting	from	her	the	information	that
和	和	仅有的	这	满意	的	获得	从	她	这	信息	那

[æt; ət][sʌm; səm]['fjuːtʃər] ['ɪntərvjuː] [ʃiː; ʃi] [wʊd] [tel] [hɪm; ɪm][ʌv; əv][ðə; ði] [greɪt] ['ɑːbdʒekt][ʃiː; ʃi][hæd; həd]

at	some	future	interview	she	would	tell	him	of	the	great	object	she	had
在	一些	未来	面试	她	会	告诉	他	的	这	伟大的	目的	她	有

[set][hɜːr; hər] [hɑːrt] [ə'pɑːn] ,

set	her	heart	upon	,
放	她	心	之上	,

他唯一的满足感来自于从她那里得知，在未来的某个时候，她会告诉他她心中一直渴望的伟大目标。

[hiː; hi][hæd; həd][tuː; tə] [liːv] [ðə; ði]['wɪgwɑːm] ,

he	had	to	leave	the	wigwam	,
他	有	到	离开	这	圆锥形帐篷	,

他不得不离开圆锥形帐篷。

['fiːlɪŋ] [ðæt] [hɪz; ɪz] ['tʃænsɪz] [ʌv; əv] ['wɪnɪŋ] - [wɜːr; wər][nɑːt] [kwaɪt] [soʊ] [braɪt] [æz; əz][hiː; hi]

feeling	that	his	chances	of	winning	Astumastao	were	not	quite	so	bright	as	he
感觉	那	他的	机会	的	获胜	-	是	不是	相当	所以	明亮的	作为	他

[hæd; həd] ['veɪnli] [ɪ'mædʒɪnd] .

had	vainly	imagined	.
有	徒劳地	想象	.

他觉得自己赢得阿斯图马斯陶的机会并不像他徒劳地想象的那样光明。

- , [æz; əz][wiː; wi] [meɪ] [wel] [sə'poʊz] ,

Oowikapun	,	as	we	may	well	suppose	,
-	,	作为	我们	可能	出色地	认为	,

正如我们所能推测的那样，Oowikapun

[wʌz; wəz] ['veri] ['æŋkʃəs] [tuː; tə] [noʊ] [ðə; ði]['riːz(ə)nz] [wɪtʃ] [hæd; həd][soʊ] [strɔːŋ] [ə; eɪ][hoʊld][ə'pɑːn]

was	very	anxious	to	know	the	reasons	which	had	so	strong	a	hold	upon
曾是	非常	焦虑的	到	知道	这	原因	哪个	有	所以	强的	一个	抓住	之上

- [æz; əz][tuː; tə] [kɔːz] [hɜːr; hər] [ðʌs] [tuː; tə][ækt] ;

Astumastao	as	to	cause	her	thus	to	act	;
-	作为	到	原因	她	因此	到	行为	;

非常想知道究竟是什么原因让阿斯图玛斯陶如此执迷不悟，以至于她会做出这样的举动；

[ænd; ənd] , [soʊ] [suːn] [æz; əz] ['ɪndiən] ['etɪkət] [wʊd] [ə'laʊ] [ə'nʌðər] ['vɪzɪt] [tuː; tə] [hɜːr; hər] ['wɪgwɑːm] ,

and	,	so	soon	as	Indian	etiquette	would	allow	another	visit	to	her	wigwam	,
和	,	所以	很快	作为	印度	礼仪	会	允许	其他	访问	到	她	圆锥形帐篷	,

[hiː; hi] [wʌz; wəz] [nɑːt] ['æbsənt] .

he	was	not	absent	.
他	曾是	不是	缺席的	.

因此，只要按照印度礼仪允许他再次拜访她的帐篷，他就不会缺席。

[wen] [sʌm; səm] ['ɪndiən] ['meidnz] , [huː] [hæd; həd] [bɪn] ['lɜːrnɪŋ] [frʌm; frəm] - [sʌm; səm]

When	some	Indian	maidens	,	who	had	been	learning	from	Astumastao	some
什么时候	一些	印度	少女们	,	WHO	有	到过	学习	从	-	一些

[nuː] [dɪ'zaɪnz] [ɪn] ['biːdˌwɜːrk] ,

new	designs	in	beadwork	,
新的	设计	在	珠饰	,

一些印度少女曾向阿斯图马斯陶学习一些新的珠饰图案，

[æt; ət] [wɪtʃ] [ʃiː; ʃi] [wʌz; wəz] ['veri] ['skɪlf(ə)l] , [hæd; həd] [rɪ'taɪərd] ,

at	which	she	was	very	skillful	,	had	retired	,
在	哪个	她	曾是	非常	熟练	,	有	退休	,

她非常擅长的领域，已经退休了。

[ænd; ənd] [ðə; ði] [tuː] [jʌŋ] ['piːp(ə)l] [ænd; ənd] [ðə; ði] [ænt] [wɜːr; wər] [naʊ] [left] [ə'loʊn] , [ʃiː; ʃi] , [ɪn] [hɜːr; hər]

and	the	two	young	people	and	the	aunt	were	now	left	alone	,	she	,	in	her
和	这	二	年轻的	人们	和	这	阿姨	是	现在	左边	独自的	,	她	,	在	她

[klɪr] ,

clear	,
清除	,

现在只剩下那两个年轻人和姑妈，她，在她清晰的.....

[ˌstreɪt'fɔːrwərd] ['mænər] , [toʊld] [wʌt] [wʌz; wəz] ['ʌpərmoʊst] [ɪn] [hɜːr; hər] [hɑːrt] .

straightforward	manner	,	told	what	was	uppermost	in	her	heart	.
直截了当	方式	,	讲述	什么	曾是	最上层	在	她	心	.

她直言不讳，说出了自己内心最深的想法。

[ˌaɪ 'tiː] [wʌz; wəz] [ʌv; əv] [ə; eɪ] ['pɜːrpəs] [wɪtʃ] [hæd; həd] [bɪn] ['groʊɪŋ] [ðer; ðər] [fɔːr; fər] ['jɪrz] ,

It	was	of	a	purpose	which	had	been	growing	there	for	years	,
它	曾是	的	一个	目的	哪个	有	到过	生长	那里	为了	年	,

它的目的是为了实现一个在那里酝酿多年的目标。

[bʌt; bət] [wɪtʃ] [ʃiː; ʃi] [hæd; həd] ['oʊnli] [siːn] [ðə; ði] [ˌpɑːsə'bɪləti] [ʌv; əv] ['kæriɪŋ] [aʊt] [sɪns] [hɜːr; hər] ['ʌŋkəlz]

but	which	she	had	only	seen	the	possibility	of	carrying	out	since	her	uncle's
但	哪个	她	有	仅有的	已见	这	可能性	的	携带	出去	自从	她	叔叔的

[deθ] .

death	.
死亡	.

但自从叔叔去世后，她才看到了实现这个愿望的可能性。

[ʃiː; ʃi] [sed] [ʃiː; ʃi] [bi'liːvd] [ðeɪ] [ɔːt] [tuː; tə] [hæv; həv] [ə; eɪ] ['mɪʃəneri] [tuː; tə] [tiːtʃ] [ðem; ðəm] [ðə; ði]

She	said	she	believed	they	ought	to	have	a	missionary	to	teach	them	the
她	说	她	相信	他们	应该	到	有	一个	传教士	到	教	他们	这

[trʊθs] [ɪn] [ðə; ði] [bʊk] [ʌv; əv] ['hev(ə)n] .

truths	in	the	book	of	heaven	.
真相	在	这	书	的	天堂	.

她说她相信他们应该有一位传教士来教导他们天国之书中的真理。

[peɪ] - [peɪ] - [kweɪˌkwɑː] - - , [ðə; ði] [nuː] [tʃiːf] , [wʌz; wəz] [nɑːt] [ʌn'frendli] ,

Pe	-	pe	-	qua	-	napuay	,	the	new	chief	,	was	not	unfriendly	,
佩	-	pe	-	qua	-	-	,	这	新的	首席	,	曾是	不是	不友好	,

新任酋长佩佩夸纳普艾并不敌对。

[æz; əz][hiː; hi][hæd; həd] [hɪm'self] [dɪ'klerd] [ðæt] [hiː; hi][hæd; həd][lɔːst] [feɪθ] [ɪn][ðə; ði][oʊld]['peɪgən] [weɪ] ;

as	he	had	himself	declared	that	he	had	lost	faith	in	the	old	pagan	way	;
作为	他	有	他自己	声明	那	他	有	丢失的	信仰	在	这	老的	异教徒	方式	;

他自己曾宣称，他已经对古老的异教信仰失去了信心；

[ænd; ənd] - , [ðə; ði]['kʌndʒərər] , [hæd; həd][lɔːst][hɪz; ɪz] ['paʊər] ['oʊvər][ðə; ði] [jʌŋ] [men] ,

and	Koosapatum	,	the	conjurer	,	had	lost	his	power	over	the	young	men	,
和	-	,	这	魔术师	,	有	丢失的	他的	力量	超过	这	年轻的	男人	,

而那位名叫库萨帕图姆的魔术师，已经失去了对这些年轻人的控制力。

[huː] [naʊ] [fɪrd] [nɑːt][hɪz; ɪz] [θrets] ; [ænd; ənd][æt; ət] - , [ðə; ði][oʊld]['medɪs(ə)n][mæn] ,

who	now	feared	not	his	threats	;	and	at	Tapastanum	,	the	old	medicine	man	,
WHO	现在	害怕	不是	他的	威胁	;	和	在	-	,	这	老的	药品	男人	,

如今他不再惧怕他的威胁；而在塔帕斯塔努姆，那位老巫医，

[ðeɪ] ['iːv(ə)n] [læft] [wen] [hiː; hi] ['θretnd] [ðem; ðəm] .

they	even	laughed	when	he	threatened	them	.
他们	甚至	笑了	什么时候	他	威胁	他们	.

他威胁他们时，他们甚至还笑了。

[soʊ][ʃiː; ʃi][hæd; həd] [rɪ'zɑːlvd] [tuː; tə][goʊ][ɔːl][ðə; ði] [weɪ] [tuː; tə] ['nɔːrweɪ] [haʊs] ,

So	she	had	resolved	to	go	all	the	way	to	Norway	House	,
所以	她	有	已解决	到	去	全部	这	方式	到	挪威	房子	,

所以她决定一路前往挪威宫。

[tuː; tə] [pliːd] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] ['mɪʃəneri] [ðer; ðər][tuː; tə][send] [ə'weɪ] [tuː; tə][ðə; ði][lænd][ʌv; əv]

to	plead	with	the	missionary	there	to	send	away	to	the	land	of
到	恳求	和	这	传教士	那里	到	发送	离开	到	这	土地	的

['miʃənəriz] ,

missionaries	,
传教士	,

恳求那里的传教士把人送到传教士的国度去。

[ænd; ənd][get][wʌn][tuː; tə] [kʌm] [ænd; ənd][lɪv; laɪv] [ə'mʌŋ] [ðem; ðəm][ænd; ənd][biː; bi][ðer; ðər] ['tiːtʃər]

and	get	one	to	come	and	live	among	them	and	be	their	teacher
和	得到	一	到	来	和	居住	之中	他们	和	是	他们的	老师

[ʌv; əv] [ðɪs] [raɪt] [weɪ] ,

of	this	right	way	,
的	这	正确的	方式	,

并请一位先知来和他们一起生活，教导他们正确的道路。

[æz; əz] [dɪ'skraɪbd] [ɪn][ðə; ði] [bʊk] [ʌv; əv] ['hev(ə)n] .

as	described	in	the	book	of	heaven	.
作为	描述	在	这	书	的	天堂	.

如天书所述。

[ʃiː; ʃi] [nuː] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][fɑːr] [ə'weɪ] ,

She	knew	it	was	far	away	,
她	知道	它	曾是	远的	离开	,

她知道那里很远。

[ænd; ənd][hɜːr; hər][hændz][ænd; ənd][ɑːrmz] [wʊd] ['ɔːf(ə)n][get] ['wɪri] [wɪð; wɪθ] ['pædlɪŋ] ['meni] [deɪz] ,

and	her	hands	and	arms	would	often	get	weary	with	paddling	many	days	,
和	她	双手	和	武器	会	经常	得到	厌倦	和	划桨	许多	天	,

连续多日划桨，她的双手和手臂常常会感到疲惫。

[ænd; ənd][hɜːr; hər] [fiːt] [wʊd] [get] [sɔːr] ,

and	her	feet	would	get	sore	,
和	她	脚	会	得到	疮	,

她的脚会很疼，

[ænd; ənd][pərˈhæps][ðə; ði] [ˈmɔkəsɪnz] [wʊd] [wer] [aʊt][ɪn][ðə; ði] [ˈpɔːrtɪdʒ] [wer] [ðə; ði] [stoʊnz]

and	perhaps	the	moccasins	would	wear	out	in	the	portages	where	the	stones
和	也许	这	鹿皮鞋	会	穿	出去	在	这	搬运	在哪里	这	石头

[wɜːr; wər] [ʃɑːrp] [ænd; ənd][ðə; ði] [ˈrɑːks] [ˈmeni] .

were	sharp	and	the	rocks	many	.
是	锋利的	和	这	岩石	许多	.

或许在搬运货物的路上，石头锋利、岩石众多，鹿皮鞋会磨损得很厉害。

[bʌt; bət] [ðeɪ] [hæd; həd] [tɔːkt] [ˌaɪ ˈtiː][ɔːl][ˈoʊvər] , [ænd; ənd] [ðeɪ] [hæd; həd] [rɪˈzɑːlvd] [tuː; tə][goʊ] .

But	they	had	talked	it	all	over	,	and	they	had	resolved	to	go	.
但	他们	有	谈话	它	全部	超过	,	和	他们	有	已解决	到	去	.

但他们已经商量过了，决定去。

[tuː] [ˈwɪmɪn] [wɜːr; wər][tuː; tə][goʊ][wɪð; wɪθ][hɜːr; hər] .

Two	women	were	to	go	with	her	.
二	女性	是	到	去	和	她	.

两名女子将与她同行。

[wʌn] , [huː] [wʌz; wəz][ə; eɪ] [ˈwɪdoʊ] , [wʌz; wəz][tuː; tə][biː; bi][ðə; ði] [gaɪd] .

One	,	who	was	a	widow	,	was	to	be	the	guide	.
一	,	WHO	曾是	一个	寡妇	,	曾是	到	是	这	指导	.

其中一位是寡妇，将担任向导。

[ʃiː; ʃi][hæd; həd] [gɔːn] [ˈoʊvər][ðə; ði] [weɪ] [ˈjɪrz] [əˈgoʊ] , [wɪð; wɪθ][hɜːr; hər] [ˈhʌzbənd] ,

She	had	gone	over	the	way	years	ago	,	with	her	husband	,
她	有	已消失	超过	这	方式	年	前	,	和	她	丈夫	,

多年前，她和丈夫一起走了。

[ænd; ənd] [θɔːt] [ðæt] [ʃiː; ʃi][kʊd; kəd] [rɪˈmembər] [ðə; ði] [treɪl] .

and	thought	that	she	could	remember	the	trail	.
和	想法	那	她	可以	记住	这	踪迹	.

她觉得自己能记住那条路。

[ðə; ði] [ˈʌðər] [wʌz; wəz][ə; eɪ] [jʌŋ] [ˈwʊmən] , [ðə; ði] [kəmˈpænjən] [ʌv; əv] - ,

The	other	was	a	young	woman	,	the	companion	of	Astumastao	,
这	其他	曾是	一个	年轻的	女士	,	这	伴侣	的	-	,

另一位是年轻女子，是阿斯图马斯陶的同伴。

[huː] [frʌm; frəm] [ˈbiːɪŋ] [soʊ] [mʌtʃ] [wɪð; wɪθ][hɜːr; hər][hæd; həd] [ˈlɜːrnɪd] [wʌt] [ʃiː; ʃi] [nuː] , [ænd; ənd][soʊ]

who	from	being	so	much	with	her	had	learned	what	she	knew	,	and	so
WHO	从	存在	所以	很多	和	她	有	学习	什么	她	知道	,	和	所以

[lɔŋd] ,

longed	,
渴望	,

因为与她相处的时间太长，所以学会了她所知道的一切，并且如此渴望。

[fɔːr; fər] [mɔːr] [ɪnˈstrʌkʃ(ə)n] [ðæt] [ʃiː; ʃi][wʌz; wəz] [ˈwɪlɪŋ] [tuː; tə][goʊ][ɑːn][ðə; ði] [lɔːŋ] [ˈdʒɜːrni] ,

for	more	instruction	that	she	was	willing	to	go	on	the	long	journey	,
为了	更多的	操作说明	那	她	曾是	愿意的	到	去	在	这	长的	旅行	,

为了获得更多指导，她甚至愿意踏上漫长的旅程。

[hɑːrd][ænd; ənd] [ˈdeɪndʒərəs] [ðoʊ] [ˌaɪ ˈtiː][wʌz; wəz] .

hard	and	dangerous	though	it	was	.
难的	和	危险的	尽管	它	曾是	.

虽然过程艰难且危险。

[ðiːz] [tuː] [ˈwɪmɪn] , [ʃiː; ʃi] [sed] , [wɜːr; wər] [ˈæŋkʃəs] [tuː; tə][goʊ][wɪð; wɪθ][hɜːr; hər] .

These	two	women	,	she	said	,	were	anxious	to	go	with	her	.
这些	二	女性	,	她	说	,	是	焦虑的	到	去	和	她	.

她说，这两个女人很想和她一起去。

[ðeɪ] [wɜːr; wər] [sɪk] [ʌv; əv][ðə; ði] [wei] [ðeɪ] [wɜːr; wər] ['lɪvɪŋ] ,

They	were	sick	of	the	way	they	were	living	,
他们	是	生病的	的	这	方式	他们	是	活的	,

他们厌倦了现在的生活方式。

[ænd; ənd] [lɔŋd] [fɔːr; fər][ðə; ði] ['betər] [laɪf][ænd; ənd][ə; eɪ] ['nɑːlɪdʒ] , [ʌv; əv] [wʌt] [wʌz; wəz] [bɪ'jɑːnd] .

and	longed	for	the	better	life	and	a	knowledge	,	of	what	was	beyond	.
和	渴望	为了	这	更好的	生活	和	一个	知识	,	的	什么	曾是	超过	.

并渴望更好的生活和对彼岸世界的了解。

[ðeɪ] [hæd; həd] [bɪn] ['meɪkɪŋ] [ðer; ðər] [ˌprepə'reɪʃnz] [fɔːr; fər][ə; eɪ] [lɔːŋ] [taɪm] , [ʃiː; ʃi] [sed] .

They	had	been	making	their	preparations	for	a	long	time	,	she	said	.
他们	有	到过	制作	他们的	准备工作	为了	一个	长的	时间	,	她	说	.

她说，他们为此准备了很久。

[ə; eɪ] ['frendli] ['fæməli] [wʊd] [kiːp] [ðə; ði] [ænt] [ɪn][hɜːr; hər] ['æbsəns] [ænd; ənd] [lʊk] ['æftər][hɜːr; hər]['lɪt(ə)l]

A	friendly	family	would	keep	the	aunt	in	her	absence	and	look	after	her	little
一个	友好的	家庭	会	保持	这	阿姨	在	她	缺席	和	看	后	她	小的

['wɪgwɑːm] .

wigwam	.
圆锥形帐篷	.

友善的家庭会在姑姑不在家的时候照顾她，照看她的小帐篷。

[ðeɪ] [hæd; həd] [bɪn] ['meɪkɪŋ] ['biːdˌwɜːrk] [ænd; ənd][sʌm; səm] ['ʌðər] [θɪŋz] [tuː; tə] [sel] [æt; ət] ['nɔːrweɪ]

They	had	been	making	beadwork	and	some	other	things	to	sell	at	Norway
他们	有	到过	制作	珠饰	和	一些	其他	事物	到	卖	在	挪威

[haʊs] ,

House	,
房子	,

他们一直在制作珠饰和其他一些东西，准备在挪威之家出售。

[soʊ] [ðæt] [ðeɪ] [wʊd] [nɑːt][biː; bi] [dɪ'pendənt] [ə'pɑːn][ðə; ði] [frendz] [ðer; ðər] [waɪl] [ðeɪ] ['pliːdəd, 'pliːdɪd]

so	that	they	would	not	be	dependent	upon	the	friends	there	while	they	pleaded
所以	那	他们	会	不是	是	依赖	之上	这	朋友们	那里	尽管	他们	恳求

[fɔːr; fər][ə; eɪ] ['mɪʃəneri] .

for	a	missionary	.
为了	一个	传教士	.

这样，在恳求派遣传教士的同时，他们就不会依赖那里的朋友。

[ðʌs] [tɔːkt] [ðɪs] ['noʊb(ə)l][gɜːrl] , [ænd; ənd] ,

Thus	talked	this	noble	girl	,	and	,
因此	谈话	这	高贵	女孩	,	和	,

这位高贵的少女就这样说着话，然后……

[æz; əz][ʃiː; ʃi] [went] [ɑːn][ænd; ənd] [dɪ'skraɪbd] [ðə; ði] ['blesɪŋ] [ðæt] [wʊd] [kʌm] [tuː; tə][hɜːr; hər] ['piːp(ə)l] [ɪf]

as	she	went	on	and	described	the	blessing	that	would	come	to	her	people	if
作为	她	去	在	和	描述	这	祝福	那	会	来	到	她	人们	如果

[ʃiː; ʃi] [ʃʊd; ʃəd] [sək'siːd] ,

she	should	succeed	,
她	应该	成功	,

她继续描述着如果她成功，她的人民将会获得的福祉，

[ʃiː; ʃi] [bɪ'keɪm] [soʊ]['faɪərd][wɪð; wɪθ] [ðɪs] ['noʊb(ə)l] [rɪ'zɑːlv] [wɪtʃ] [hæd; həd]['teɪkən] [sʌtʃ] [kəm'pliːt]

she	became	so	fired	with	this	noble	resolve	which	had	taken	such	complete
她	成为	所以	被解雇	和	这	高贵	解决	哪个	有	已采取	这样的	完全的

[pə'zeʃn] [ʌv; əv][hɜːr; hər] [ðæt] [pʊr] - ,

possession	of	her	that	poor	Oowikapun	,
拥有	的	她	那	贫穷的	-	,

她被这种高尚的决心深深地激励着，这种决心完全占据了她的内心，以至于可怜的奥维卡普恩，

[waɪl] [mɔːr] [ænd; ənd] [mɔːr] [ɪn] [lʌv] [wɪð; wɪθ][hɜːr; hər] , [felt] [hɪm'self] ,

while	more	and	more	in	love	with	her	,	felt	himself	,
尽管	更多的	和	更多的	在	爱	和	她	,	毛毡	他自己	,

他越来越爱她，他感到自己，

[waɪl] ['ʌndər] [ðə; ði] ['wɪtʃəri] [ʌv; əv][hɜːr; hər] [ɪm'pæʃnd] [wɜːrdz] ,

while	under	the	witchery	of	her	impassioned	words	,
尽管	在下面	这	巫术	的	她	热情洋溢	字	,

在她充满激情的话语的蛊惑下，

['verɪli] ['gɪlti] [ɪn] ['hævɪŋ] [derd] [tuː; tə] [meɪk] [ə; eɪ][prə'poʊz(ə)l][ʌv; əv] ['mærɪdʒ] [wɪtʃ] [wʊd] [ɪn] ['eni]

verily	guilty	in	having	dared	to	make	a	proposal	of	marriage	which	would	in	any
确实	有罪的	在	拥有	敢于	到	制作	一个	提议	的	婚姻	哪个	会	在	任何

[weɪ] [θwɔːrt] [ə; eɪ] ['pɜːrpəs] [soʊ]['noʊb(ə)l] ,

way	thwart	a	purpose	so	noble	,
方式	阻挠	一个	目的	所以	高贵	,

他竟敢提出可能以任何方式阻碍如此崇高目标的求婚，罪孽深重。

[ænd; ənd] [wɪtʃ] [maɪt] [biː; bi] ['fɑːloʊd] [baɪ] [sʌtʃ] ['blesɪd; blest] [rɪ'zʌlts] .

and	which	might	be	followed	by	such	blessed	results	.
和	哪个	可能	是	随后	经过	这样的	蒙福	结果	.

并可能带来如此美好的结果。

[ænd; ənd] [jet] , [wen] [ə'loʊn] [ænd; ənd][ɪn] [kuːl] [blʌd] ,

And	yet	,	when	alone	and	in	cool	blood	,
和	然而	,	什么时候	独自的	和	在	凉爽的	血	,

然而，当他独自一人，冷静下来时，

- ['pɒndəd] ['oʊvər][ðə; ði] ['neɪtʃər] [ʌv; əv][ðə; ði][tæsk][ʃiː; ʃi][hæd; həd][dɪ'saɪdɪd][tuː; tə] [ˌʌndər'teɪk]

Oowikapun	pondered	over	the	nature	of	the	task	she	had	decided	to	undertake
-	沉思	超过	这	自然	的	这	任务	她	有	决定	到	承担

,

,

,

奥维卡普恩仔细思考着她决定承担的任务的性质，

[ænd; ənd] [θɔːt] [ʌv; əv][ðə; ði] ['perɪlz] [ænd; ənd] ['dɪfəkəltɪz] [ɪn][ðə; ði] [weɪ] [tuː; tə] [wɪtʃ] [ʃiː; ʃi][ænd; ənd]

and	thought	of	the	perils	and	difficulties	in	the	way	to	which	she	and
和	想法	的	这	危险	和	困难	在	这	方式	到	哪个	她	和

[hɜːr; hər] [kəm'pænjənz] [wʊd] [biː; bi][ɪk'spoʊzd] ,

her	companions	would	be	exposed	,
她	同伴	会	是	裸露	,

她想到自己和同伴们将会面临的种种危险和困难，

[hiː; hi] [rɪ'zɑːlvd] [tuː; tə][traɪ][tuː; tə] [pər'sweɪd] [hɜːr; hər][tuː; tə][ə'bændən][ðə; ði] ['perələs] [ˌʌndər'teɪkɪŋ] .

he	resolved	to	try	to	persuade	her	to	abandon	the	perilous	undertaking	.
他	已解决	到	尝试	到	说服	她	到	放弃	这	危险的	承诺	.

他决心想办法说服她放弃这项危险的计划。

['peɪʃntli] [ʃiː; ʃi] ['lisnd] [tuː; tə][ɔːl][hiː; hi][hæd; həd][tuː; tə] [seɪ] ,

Patiently	she	listened	to	all	he	had	to	say	,
耐心	她	听着	到	全部	他	有	到	说	,

她耐心地听完了他说的所有话。

[bʌt; bət][ʃiː; ʃi] [wʊd] [nɑːt][biː; bi] [pə'sweɪdɪd] [tuː; tə][ə'bændən] [ðɪs] , [ɑːn] [wɪtʃ] [hɜːr; hər] [hɑːrt] [wʌz; wəz]

but	she	would	not	be	persuaded	to	abandon	this	,	on	which	her	heart	was
但	她	会	不是	是	被说服	到	放弃	这	,	在	哪个	她	心	曾是

[soʊ][set] .

so	set	.
所以	放	.

但她无论如何也不愿放弃这件事，因为她已经下定决心要做这件事。

['siːɪŋ] [ðɪs] , [hiː; hi] [traɪd] [tuː; tə] [ə'reɪndʒ] [sʌm; səm] ['kɑːmprəmaɪz] [ɔːr] [sʌm; səm] ['ʌðər] [plæn] .

Seeing	**this**	**,**	**he**	**tried**	**to**	**arrange**	**some**	**compromise**	**or**	**some**	**other**	**plan**	**.**
看到	这	,	他	尝试	到	安排	一些	妥协	或者	一些	其他	计划	.

看到这种情况，他试图安排一些妥协方案或其他计划。

[fɜːrst] [hiː; hi] [æskt] [hɜːr; hər] [tuː; tə] ['mæri] [hɪm; ɪm] ,

First	**he**	**asked**	**her**	**to**	**marry**	**him**	**,**
第一的	他	问	她	到	结婚	他	,

他先是向她求婚，

[ænd; ənd] [let] [hɪm; ɪm] [goʊ] [ə'lɔːŋ] [ɪn] [pleɪs] [ʌv; əv] [ðə; ði] [jʌŋ] ['ɪndiən] ['meɪd(ə)n] , [kəm'pænjən] [ʌv; əv]

and	**let**	**him**	**go**	**along**	**in**	**place**	**of**	**the**	**young**	**Indian**	**maiden**	**,**	**companion**	**of**
和	让	他	去	沿着	在	地方	的	这	年轻的	印度	少女	,	伴侣	的

-

Astumastao	**.**
-	.

让他代替阿斯图马斯陶的同伴——那位年轻的印度少女一同前往。

[ðɪs] [plæn] , [wɪtʃ] [siːmd] [soʊ] [ə'griːəb(ə)l] [tuː; tə] - , [ʃiː; ʃi] ['kwɪkli] [dɪs'mɪst] ,

This	**plan**	**,**	**which**	**seemed**	**so**	**agreeable**	**to**	**Oowikapun**	**,**	**she**	**quickly**	**dismissed**	**,**
这	计划	,	哪个	似乎	所以	同意	到	-	,	她	迅速地	解雇	,

奥维卡普恩觉得这个计划非常合适，便迅速否决了它。

['seɪɪŋ] [ðæt] [ʃiː; ʃi] [dɪd] [nɑːt] [ɪn'tend] [tuː; tə] [biː; bi] ['mærid] [ʌn'tɪl] [ʃiː; ʃi] [kʊd; kəd] [biː; bi] ['mærid] [ɪn] [ðə; ði]

saying	**that**	**she**	**did**	**not**	**intend**	**to**	**be**	**married**	**until**	**she**	**could**	**be**	**married**	**in**	**the**
说	那	她	做过	不是	打算	到	是	已婚	直到	她	可以	是	已婚	在	这

['bjuːtɪf(ə)l] ['krɪstʃən] [wei] [ʃiː; ʃi] [rɪ'membər] ['hævɪŋ] [siːn] [wen] [ə; eɪ] [tʃaɪld] ,

beautiful	**Christian**	**way**	**she**	**remembered**	**having**	**seen**	**when**	**a**	**child**	**,**
美丽的	基督教	方式	她	记得	拥有	已见	什么时候	一个	孩子	,

她说，她不打算结婚，直到她能按照她小时候记忆中看到的那种美丽的基督教婚礼方式结婚为止。

[ænd; ənd] [baɪ] [ə; eɪ] ['krɪstʃən] ['mɪʃəneri] .

and	**by**	**a**	**Christian**	**missionary**	**.**
和	经过	一个	基督教	传教士	.

以及一位基督教传教士。

['feɪlɪŋ] [ɪn] [ðɪs] [skiːm] , - [sə'dʒestɪd] [ðæt] [hiː; hi] [ʃʊd; ʃəd] [sɪ'lekt] [sʌm; səm] [strɔːŋ] [jʌŋ]

Failing	**in**	**this**	**scheme**	**,**	**Oowikapun**	**suggested**	**that**	**he**	**should**	**select**	**some**	**strong**	**young**
失败	在	这	方案	,	-	建议	那	他	应该	选择	一些	强的	年轻的

['feloʊ] ,

fellow	**,**
同伴	,

这个计划失败后，奥维卡普恩建议他应该挑选一些身强力壮的年轻人。

[ænd; ənd] [ðæt] [tə'geðər] [ðeɪ] [ʃʊd; ʃəd] [set] [ɔːf] [æz; əz] [suːn] [æz; əz] [ðə; ði] [aɪs] ['dɪsə'pɪrd] [frʌm; frəm]

and	**that**	**together**	**they**	**should**	**set**	**off**	**as**	**soon**	**as**	**the**	**ice**	**disappeared**	**from**
和	那	一起	他们	应该	放	离开	作为	很快	作为	这	冰	消失	从

[ðə; ði] ['rɪvəz] ,

the	**rivers**	**,**
这	河流	,

他们应该在河面冰雪消融后立即一同出发。

[ænd; ənd] ['prez(ə)nt] [hɜːr; hər] [rɪ'kwest] .

and	**present**	**her**	**request**	**.**
和	展示	她	要求	.

并转达她的请求。

[tuː; tə] [ðɪs] - [rɪ'plaɪd] , [ænd; ənd][ðer; ðər][wʌz; wəz][ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [tɪndʒ] [ʌv; əv]['bæntər] , [ɪf] [nɑːt]

To	this	Astumastao	replied	,	and	there	was	a	little	tinge	of	banter	,	if	not
到	这	-	回复	,	和	那里	曾是	一个	小的	色调	的	闲聊	,	如果	不是

[ʌv; əv]['sɑːrkæzəm] ,

of	sarcasm	,
的	讽刺	,

阿斯图马斯陶回答道，语气中带着一丝玩笑，甚至可以说是讽刺。

[æz; əz] [wel] [æz; əz][ə; eɪ] [gʊd] [diːl] [ʌv; əv] ['sɪriəsnəs] [ɪn][hɜːr; hər] [vɔɪs] : " [ænd; ənd] [sə'poʊz] ,

as	well	as	a	good	deal	of	seriousness	in	her	voice	:	"	And	suppose	,
作为	出色地	作为	一个	好的	交易	的	严肃	在	她	嗓音	:	"	和	认为	,

她的语气中也带着相当严肃的神情："假设，

[ɪn][wʌn][ʌv; əv][ðə; ðɪ]['ɪndiən] ['vɪlɪdʒəz] [θruː] [wɪtʃ] [juː; jʊ] [maɪt] [pæs] , [ə; eɪ] [sʌn] [ɔːr] [goʊst] [dæns] ,

in	one	of	the	Indian	villages	through	which	you	might	pass	,	a	sun	or	ghost	dance	,
在	一	的	这	印度	村庄	通过	哪个	你	可能	经过	,	一个	太阳	或者	鬼	舞蹈	,

在你可能会经过的某个印度村庄里，你会看到太阳舞或鬼舞。

[ɔːr]['iːv(ə)n][ðə; ðɪ]['serəmoʊni] [ʌv; əv][ðə; ðɪ]['dev(ə)l] ['wɜːrʃɪp] [ɔːr][dɔːg] [fiːst] [maɪt] [biː; bi]['goʊɪŋ][ɑːn] ,

or	even	the	ceremony	of	the	devil	worship	or	dog	feast	might	be	going	on	,
或者	甚至	这	仪式	的	这	魔鬼	崇拜	或者	狗	盛宴	可能	是	去	在	,

甚至可能正在进行邪教仪式或狗宴。

[huː] [noʊz] [bʌt; bət][juː; jʊ] [maɪt] [biː; bi] [pə'sweɪdɪd] [tuː; tə][dʒʌmp]['ɪntuː][ðə; ðɪ]['mædʒɪk]['sɜːrk(ə)l][ænd; ənd]

who	knows	but	you	might	be	persuaded	to	jump	into	the	magic	circle	and
WHO	知道	但	你	可能	是	被说服	到	跳	进入	这	魔法	圆圈	和

[dæns] [jɔːr'self] ['sensləs] ?

dance	yourself	senseless	?
舞蹈	你自己	无意义的	?

谁知道呢，说不定你会被说服跳进魔法圈，然后跳到神志不清？

[ɔːr] [ɪf] [juː; jʊ][dɪd][nɑːt] [sək'siːd] ,

Or	if	you	did	not	succeed	,
或者	如果	你	做过	不是	成功	,

或者，如果你没有成功，

[maɪt] [juː; jʊ][nɑːt][ɪn][jʊr; jər] [dɪs'kɜːrɪdʒmənt] [goʊ] [ɔːf] [ə'gen] [tuː; tə][ðə; ðɪ] ['tɔːtʃəz] [ænd; ənd] ['mɪzəriz]

might	you	not	in	your	discouragement	go	off	again	to	the	tortures	and	miseries
可能	你	不是	在	你的	沮丧	去	离开	再次	到	这	酷刑	和	苦难

[ʌv; əv] [hɑːk] - [iː] - [ə; eɪ] - [jʌm] ?

of	hock	-	e	-	a	-	yum	?
的	跺脚	-	e	-	一个	-	好吃	?

你会不会因为灰心丧气而再次踏入霍克亚尤姆的苦难深渊？

" [ðiːz] [wɜːrdz] [meɪd] [hɪm; ɪm] [wɪns] , [bʌt; bət][hiː; hi][kʊd; kəd]['oʊnli] [fiːl] [ðæt] [ðeɪ] [wɜːr; wər] [truː] ,

"	These	words	made	him	wince	,	but	he	could	only	feel	that	they	were	true	,
"	这些	字	制成	他	畏缩	,	但	他	可以	仅有的	感觉	那	他们	是	真的	,

这些话让他感到一阵刺痛，但他只能感觉到它们是真的。

[ænd; ənd] [ðæt] [hiː; hi] [dɪ'zɜːrvd] [ðem; ðəm][ɔːl] ; [ænd; ənd][hiː; hi] [felt] [ðæt] ,

and	that	he	deserved	them	all	;	and	he	felt	that	,
和	那	他	应得的	他们	全部	;	和	他	毛毡	那	,

他觉得自己配得上这一切；他觉得，

[ʌn'tɪl] [hiː; hi][dɪd] ['sʌmθɪŋ] [tuː; tə] [rɪ'diːm] [hɪm'self] [ɪn][ðə; ðɪ] [aɪz] [ʌv; əv] [ðɪs] [breɪv] , [truː] ['wʊmən] ,

until	he	did	something	to	redeem	himself	in	the	eyes	of	this	brave	,	true	woman	,
直到	他	做过	某物	到	赎回	他自己	在	这	眼睛	的	这	勇敢的	,	真的	女士	,

直到他做了些事，才在这位勇敢真诚的女人面前挽回了自己。

[hiː; hi][wʌz; wəz]['oʊnli] ['wɜːrðɪ] [ʌv; əv][hɜːr; hər] [rɪ'pruːfs] .

he	was	only	worthy	of	her	reproofs	.
他	曾是	仅有的	值得	的	她	责备	.

他只配受到她的斥责。

['siːɪŋ] [ðæt] [hɜːr; hər] [wɜːrdz] [hæd; həd] [soʊ] [hɜːrt] [hɪm; ɪm] , [ðɪs] ['dʒenərəs] - ['hɑrtɪd] [gɜːrl] , [huː] ,

Seeing	that	her	words	had	so	hurt	him	,	this	generous	-	hearted	girl	,	who	,
看到	那	她	字	有	所以	伤害	他	,	这	慷慨的	-	心地	女孩	,	WHO	,

看到自己的话如此伤人，这位心地善良的女孩，

[waɪl] [griːvd] [æt; ət] [ðə; ði] ['feɪljɚz] [hiː; hi] [hæd; həd] [meɪd] ,

while	grieved	at	the	failures	he	had	made	,
尽管	伤心	在	这	失败	他	有	制成	,

虽然他为自己犯下的失败感到悲痛，

[kʊd; kəd] ['ɔːlsoʊ] [ə'priːʃieɪt] [hɪz; ɪz] ['noʊb(ə)l] ['kwɑːlətiz] [ænd; ənd] ['sɪmpəθaɪz] [wɪð; wɪθ] [hɪm; ɪm] [ɪn] [hɪz; ɪz]

could	also	appreciate	his	noble	qualities	and	sympathise	with	him	in	his
可以	还	欣赏	他的	高贵	品质	和	同情	和	他	在	他的

['strʌglz] [fɔːr; fər] [ðə; ði] [laɪt] ,

struggles	for	the	light	,
斗争	为了	这	光	,

人们也能欣赏他高尚的品质，并同情他为追求光明而进行的斗争。

['kwɪkli] [tɜːrnd] [ðə; ði] [ˌkɑːnvər'seɪʃ(ə)n] , [ænd; ənd] [ðen] , [æz; əz] [ðoʊ] ['meɪkɪŋ] [ə; eɪ] ['kɑːnfɪdænt] [ʌv; əv]

quickly	turned	the	conversation	,	and	then	,	as	though	making	a	confidant	of
迅速地	转向	这	对话	,	和	然后	,	作为	尽管	制作	一个	知己	的

[hɪm; ɪm] ,

him	,
他	,

他迅速转移了话题，然后，仿佛要把他当成知己似的，

[toʊld] [hɪm; ɪm] [ʌv; əv] [ɔːl] [ðə; ði] [plænz] [ʌv; əv] [ðer; ðər] ['kɑːntəmˌpleɪtɪd] ['dʒɜːrni] ,

told	him	of	all	the	plans	of	their	contemplated	journey	,
讲述	他	的	全部	这	计划	的	他们的	思考	旅行	,

我把他们计划的旅程的所有安排都告诉了他。

[wɪtʃ] [wʌz; wəz] [tuː; tə] [bɪ'gɪn] [dʒʌst] [æz; əz] [suːn] [æz; əz] [ðə; ði] [sprɪŋ] ['oʊpənd] ,

which	was	to	begin	just	as	soon	as	the	spring	opened	,
哪个	曾是	到	开始	只是	作为	很快	作为	这	春天	打开	,

这项工作将在泉水开放后立即开始。

[æz; əz] [ðeɪ] [sə'poʊzd; sə'poʊzɪd] [ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [teɪk] [ðem; ðəm] [ɔːl] [ðə; ði] ['siːz(ə)n] [ʌv; əv] ['oʊpən] ['wɔːtər] [ɪn]

as	they	supposed	it	would	take	them	all	the	season	of	open	water	in
作为	他们	据称	它	会	拿	他们	全部	这	季节	的	打开	水	在

[ðer; ðər] [leɪks] [ænd; ənd] ['rɪvəz] [tuː; tə] [goʊ] [ænd; ənd] [rɪ'tɜːrn] .

their	lakes	and	rivers	to	go	and	return	.
他们的	湖泊	和	河流	到	去	和	返回	.

他们认为，往返需要整个湖泊和河流的开放季节。

[ðen] [ʃiː; ʃi] ['ædɪd] :

Then	she	added	:
然后	她	额外	:

然后她补充道：

“ [ænd; ənd] [ʃæl; ʃəl] [aɪ] [nɑːt] [biː; bi] ['hæpi] [wen] [ə'gen] [aɪ] [siː] [ðə; ði] ['spaɪər] [ʌv; əv] [ðæt] [haʊs] [ʌv; əv]

“	And	shall	I	not	be	happy	when	again	I	see	the	spire	of	that	house	of
“	和	将	我	不是	是	快乐的	什么时候	再次	我	看	这	尖塔	的	那	房子	的

[prer] [æt; ət] ['nɔːrweɪ] [haʊs] ?

prayer	at	Norway	House	?
祷告	在	挪威	房子	?

“当我再次看到挪威宫那座祈祷殿的尖顶时，我难道不会感到高兴吗？”

[ænd; ənd] [ɪf] [aɪ][kæn; kən]['oʊnli] [sək'siːd] [ɪn] ['getɪŋ] [ðə; ði] ['prɑːmɪs] [ʌv; əv][ə; eɪ] ['mɪʃəneri] [tuː; tə] [kʌm]

And	if	I	can	only	succeed	in	getting	the	promise	of	a	missionary	to	come
和	如果	我	能	仅有的	成功	在	获得	这	承诺	的	一个	传教士	到	来

[ænd; ənd] [dwel] [ə'mʌŋ] ['aʊər; ɑːr] ['piːp(ə)l] [aɪ][ʃæl; ʃəl] [fər'get] [ɔːl][ðə; ði]['deindʒəz][ænd; ənd] ['hɑːrdʃɪp] [ʌv; əv]

and	dwell	among	our	people	I	shall	forget	all	the	dangers	and	hardship	of
和	住	之中	我们的	人们	我	将	忘记	全部	这	危险	和	困境	的

[ðə; ði][trɪp] .

the	trip	.
这	旅行	.

如果我能够成功争取到一位传教士来我们族人中间居住，我就会忘记旅途中的所有危险和艰辛。

" [wʌn] [deɪ] , [waɪl] - [wʌz; wəz] ['pɔndərɪŋ] ['oʊvər][ðə; ði][wɜːrdz][ʌv; əv] - ,

"	One	day	,	while	Oowikapun	was	pondering	over	the	words	of	Astumastao	,
"	一	天	,	尽管	-	曾是	沉思	超过	这	字	的	-	,

“有一天，当奥维卡蓬正在思考阿斯图马斯陶的话时，

[ænd; ənd] ['θɪŋkɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ði] [rɪsks] [ʃiː; ʃi][ænd; ənd][hɜːr; hər] [kəm'pænjənz] [wɜːr; wər] [ə'baʊt] [tuː; tə] [rʌn] ,

and	thinking	of	the	risks	she	and	her	companions	were	about	to	run	,
和	思维	的	这	风险	她	和	她	同伴	是	关于	到	跑步	,

想到自己和同伴即将面临的风险，

[ænd; ənd][ðə; ði]['deindʒəz] [ðeɪ] [wʊd] [hæv; həv][tuː; tə] [ɪn'kaʊntər] [ɪn][ðer; ðər] [greɪt] [ˌʌndər'teɪkɪŋ] ,

and	the	dangers	they	would	have	to	encounter	in	their	great	undertaking	,
和	这	危险	他们	会	有	到	遇到	在	他们的	伟大的	承诺	,

以及他们在这项伟大事业中将要遇到的危险，

[ænd; ənd] [kən'træstɪŋ] [ˌaɪ 'tiː][wɪð; wɪθ][ðə; ði] ['lɪstləs] , ['eɪmləs] [laɪf][hiː; hi][hæd; həd] ['leɪtli] [bɪn]

and	contrasting	it	with	the	listless	,	aimless	life	he	had	lately	been
和	对比	它	和	这	蔫	,	漫无目的	生活	他	有	最近	到过

['liːdɪŋ; 'ledɪŋ] ,

leading	,
领导	,

并与他近来过着的百无聊赖、漫无目的的生活形成鲜明对比，

['sʌd(ə)nli] [ðer; ðər] [keɪm] [tuː; tə][hɪm; ɪm] , [æz; əz][ə; eɪ][ˌrevə'leɪʃ(ə)n] ,

suddenly	there	came	to	him	,	as	a	revelation	,
突然	那里	来了	到	他	,	作为	一个	启示	,

他突然顿悟，仿佛得到了启示：

[ə; eɪ]['noʊb(ə)l] [rɪ'zɑːlv] [wɪtʃ] [tʊk] [sʌtʃ] [pə'zeʃn] [ʌv; əv][hɪm; ɪm][ænd; ənd][soʊ][ɪn'spaɪərd][hɪm; ɪm]

a	noble	resolve	which	took	such	possession	of	him	and	so	inspired	him
一个	高贵	解决	哪个	采取	这样的	拥有	的	他	和	所以	灵感	他

[ðæt] [hiː; hi] [ə'pɪrd] [ænd; ənd]['æktɪd] [laɪk] [ə'nʌðər] [mæn] .

that	he	appeared	and	acted	like	another	man	.
那	他	出现	和	行动	喜欢	其他	男人	.

他心中燃起了崇高的决心，这种决心激励着他，使他看起来像变了一个人。

[tuː; tə] ['kæri] [ˌaɪ 'tiː] [aʊt] [wʌz; wəz] ['kwɪkli] [dɪ'saɪdɪd] [ə'pɑːn] , [ænd; ənd][soʊ] , ['letɪŋ] [noʊ][wʌn] [noʊ] [ʌv; əv]

To	carry	it	out	was	quickly	decided	upon	,	and	so	,	letting	no	one	know	of
到	携带	它	出去	曾是	迅速地	决定	之上	,	和	所以	,	出租	不	一	知道	的

[hɪz; ɪz] ['pɜːrpəs] ,

his	purpose	,
他的	目的	,

执行这项计划的决定很快就被敲定，于是，他没有让任何人知道他的目的，

[hiː; hi] ['veri] ['ɜːrli] , [wʌn] [krɪsp] , ['wɪntri] ['mɔːrnɪŋ] , [taɪd] [hɪz; ɪz]['lɪt(ə)l] ['trævəlɪŋ] ['aʊtfɪt] , [wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz]

he	very	early	,	one	crisp	,	wintry	morning	,	tied	his	little	travelling	outfit	,	with	his
他	非常	早期的	,	一	脆	,	冬季	早晨	,	系	他的	小的	旅行	全套服装	,	和	他的

[æks][ænd; ənd] [gʌn] ,

axe	and	gun	,
斧头	和	枪	,

在一个寒冷的冬日清晨，他很早就收拾好了他的旅行装备，包括斧头和枪。

[əˈpɑːn][hɪz; ɪz][sled] , [ænd; ənd] , [wɪˈðaʊt] [ˈseɪɪŋ] “ [gʊd] - [baɪ] ” [tuː; tə] [ˈeniwʌn] , [ˈiːv(ə)n][tuː; tə]

upon	his	sled	,	and	,	without	saying	“	Good	-	bye	”	to	anyone	,	even	to
之上	他的	雪橇	,	和	,	没有	说	“	好的	-	再见	”	到	任何人	,	甚至	到

- , [ˈsiːkrətli] [left] [ðə; ði] [ˈvɪlɪdʒ] .

Astumastao	,	secretly	left	the	village	.
-	,	偷偷	左边	这	村庄	.

他坐着雪橇，没有向任何人道别，甚至没有向阿斯图马斯陶道道道别，就悄悄地离开了村庄。

[ðer; ðər][wɜːr; wər] [ˈmeni] [səˈmaɪziz] [əˈmʌŋ] [ðə; ði] [ˈpiːp(ə)l] [wen] [ˌaɪ ˈtiː][wʌz; wəz] [noʊn] [ðæt] [hiː; hi]

There	were	many	surmises	among	the	people	when	it	was	known	that	he
那里	是	许多	推测	之中	这	人们	什么时候	它	曾是	已知	那	他

[wʌz; wəz] [gɔːn] .

was	gone	.
曾是	已消失	.

得知他去世的消息后，人们纷纷猜测他的死因。

[ˈmeni] [kənˈdʒektʃəz] [wɜːr; wər] [meɪd] ,

Many	conjectures	were	made	,
许多	猜想	是	制成	,

人们提出了许多猜测，

[ænd; ənd] [wen] [sʌm; səm] [ˈhʌntərz] [rɪˈtɜːrnd] [əˈlɔːŋ] [ðə; ði] [treɪl] [wɪtʃ] [led] [tuː; tə] [hɪz; ɪz] [oʊn] [ˈvɪlɪdʒ] ,

and	when	some	hunters	returned	along	the	trail	which	led	to	his	own	village	,
和	什么时候	一些	猎人	返回	沿着	这	踪迹	哪个	引领	到	他的	自己的	村庄	,

当一些猎人沿着通往他自己村庄的小路返回时，

[ænd; ənd] [rɪˈpɔːrtɪd] [ðæt] [ðə; ði] [træks] [ʌv; əv] [hɪz; ɪz] [sled] [ænd; ənd] [snoʊ] - [ʃuːz] [wɜːr; wər] [nɑːt] [siːn] [ɪn]

and	reported	that	the	tracks	of	his	sled	and	snow	-	shoes	were	not	seen	in
和	据报道	那	这	轨道	的	他的	雪橇	和	雪	-	鞋	是	不是	已见	在

[ðæt] [dəˈrekʃn; daɪˈrekʃn] ,

that	direction	,
那	方向	,

并报告说，在那一方向没有发现他的雪橇和雪鞋的痕迹。

[ðeɪ] [wɜːr; wər] [ɔːl] [ðə; ði] [mɔːr] [sərˈpraɪzd] ; [ænd; ənd] [ˌaɪ ˈtiː][wʌz; wəz] [ə; eɪ] [lɔːŋ] [taɪm]

they	were	all	the	more	surprised	;	and	it	was	a	long	time
他们	是	全部	这	更多的	惊讶	;	和	它	曾是	一个	长的	时间

他们更加感到惊讶；而且时间很长。

[er] [ðeɪ] [hæd; həd] [ˈeni] [hɪnt] [ʌv; əv] [wer] [hiː; hi] [hæd; həd] [gɔːn] [ɔːr] [ðə; ði] [kɔːz] [wɪtʃ] [hæd; həd]

ere	they	had	any	hint	of	where	he	had	gone	or	the	cause	which	had
埃雷	他们	有	任何	暗示	的	在哪里	他	有	已消失	或者	这	原因	哪个	有

[ˈteɪkən][hɪm; ɪm] [əˈweɪ] .

taken	him	away	.
已采取	他	离开	.

他们丝毫没有察觉他去了哪里，也没有知道他离开的原因。

[ˈtʃæptər] [ˌθɜːrˈtiːn] .

Chapter	Thirteen	.
章	十三	.

第十三章

[ðə; ði] [ˈsʌd(ə)n] [ˌdɪsəˈpɪrəns] .

The	Sudden	Disappearance	.
这	突然	消失	.

突然消失。

[ðə; ði] [mɪ'stɪrɪəs] [ˌdɪsə'pɪrəns] [ʌv; əv] - [frʌm; frəm][ðə; ði] ['vɪlɪdʒ] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [frendz]

The	mysterious	disappearance	of	Oowikapun	from	the	village	of	his	friends
这	神秘	消失	的	-	从	这	村庄	的	他的	朋友们

[kɔ:zd] [ə; eɪ] [gʊd] [di:l] [ʌv; əv] [ɪk'saɪtmənt] [ænd; ənd] ['ɪnəs(ə)nt] ['gɑ:sɪp] .

caused	a	good	deal	of	excitement	and	innocent	gossip	.
导致	一个	好的	交易	的	激动	和	清白的	闲话	.

奥维卡蓬从朋友所在的村庄神秘失踪，引起了村民们的极大兴奋和无伤大雅的闲言碎语。

[ðæt] [hi:; hi][wʌz; wəz] ['di:pli] [ɪn] [lʌv] [wɪð; wɪθ] - [wʌz; wəz] ['evɪdənt] [tu:; tə][ɔ:l] ,

That	he	was	deeply	in	love	with	Astumastao	was	evident	to	all	,
那	他	曾是	深	在	爱	和	-	曾是	明显	到	全部	,

所有人都看得出来，他深深地爱着阿斯图马斯陶。

[ænd; ənd] [waɪl] [ʃi:; ʃi][dɪd][nɑ:t] [ə'laʊ] ['i:v(ə)n][hɜ:r; hər][moʊst] ['ɪntɪmət] [frendz] [tu:; tə] [hɪr] [hɜ:r; hər] [seɪ]

and	while	she	did	not	allow	even	her	most	intimate	friends	to	hear	her	say
和	尽管	她	做过	不是	允许	甚至	她	最多	亲密的	朋友们	到	听到	她	说

[ðæt] [ʃi:; ʃi] [ɪn'tendɪd] [tu:; tə] ['mæri] [hɪm; ɪm] ,

that	she	intended	to	marry	him	,
那	她	故意的	到	结婚	他	,

即便她最亲密的朋友也听不到她说她打算嫁给他，

[jet] [hɜ:r; hər] [kən'dʌkt] ['veri] ['pleɪnli] ['ɪndɪkeɪtɪd] [ðæt] [hi:; hi] [stʊd] ['haɪər] [ðæn; ðən] ['eniwʌn] [els] [ɪn]

yet	her	conduct	very	plainly	indicated	that	he	stood	higher	than	anyone	else	in
然而	她	执行	非常	显然	表明的	那	他	站立	更高	比	任何人	别的	在

[hɜ:r; hər] [ɪ'sti:m] .

her	esteem	.
她	尊重	.

然而，她的行为却非常清楚地表明，在她心中，他的地位高于任何人。

[ðæt] [ʃi:; ʃi][hæd; həd] ['pɑ:zətɪvli] [rɪ'dʒektɪd][hɪm; ɪm] [nʌn] [ʌv; əv][ðem; ðəm][kʊd; kəd] [bɪ'li:v] .

That	she	had	positively	rejected	him	none	of	them	could	believe	.
那	她	有	积极地	拒绝	他	没有任何	的	他们	可以	相信	.

他们谁都不敢相信她竟然断然拒绝了他。

[waɪ] [ðen] [hæd; həd][hi:; hi] [ðʌs] [ʃoʊn] [ðə; ði] [waɪt] ['feðər] ,

Why	then	had	he	thus	shown	the	white	feather	,
为什么	然后	有	他	因此	所示	这	白色的	羽毛	,

那么，他为何要展示那根白羽毛呢?

[ænd; ənd][soʊ] [ˌɪgnə'mɪniəsli] [ænd; ənd][soʊ] ['sʌd(ə)nli] [left] [ðə; ði] [fi:ld] [wen] [ˌaɪ 'ti:] [si:md] [soʊ]

and	so	ignominiously	and	so	suddenly	left	the	field	when	it	seemed	so
和	所以	耻辱地	和	所以	突然	左边	这	场地	什么时候	它	似乎	所以

['evɪdənt] [ðæt] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [mɔ:r] [ˌpɜ:rsə'vɪrəns] [wʊd] [hæv; həv] ['ʃʊrli] [rɪ'zʌltɪd] [ɪn][hɪz; ɪz] [sək'ses] .

evident	that	a	little	more	perseverance	would	have	surely	resulted	in	his	success	.
明显	那	一个	小的	更多的	毅力	会	有	一定	结果	在	他的	成功	.

就这样，他如此耻辱、如此突然地离开了赛场，而当时很明显，只要再坚持一下，就一定会取得成功。

[ɪn] [ðɪs] [wei] [ðə; ði] [jʌŋ] [men] [ænd; ənd] ['meidnz] [ʌv; əv][ðə; ði] ['vɪlɪdʒ] [tɔ:kt] ,

In	this	way	the	young	men	and	maidens	of	the	village	talked	,
在	这	方式	这	年轻的	男人	和	少女们	的	这	村庄	谈话	,

村里的年轻男女就这样聊了起来。

[waɪl] [ðə; ði][oʊld] [men] ['greɪvli] [smoʊkt] [ðə; ði] ['kæljʊˌmet] [ænd; ənd] [mɔ:nd] [ðæt] [ðə; ði] [taɪmz]

while	the	old	men	gravely	smoked	the	calumets	and	mourned	that	the	times
尽管	这	老的	男人	严重地	熏制	这	烟囱	和	哀悼	那	这	时代

[wɜ:r; wər][soʊ] [tʃeɪndʒd] [ðæt] [ə; eɪ] [jʌŋ] [breɪv] [ʃʊd; ʃəd] [hæv; həv][soʊ] [mʌtʃ] ['trʌb(ə)l] [ɪn] ['kæptʃərɪŋ] [ə; eɪ]

were	so	changed	that	a	young	brave	should	have	so	much	trouble	in	capturing	a
是	所以	已更改	那	一个	年轻的	勇敢的	应该	有	所以	很多	麻烦	在	捕捉	一个

[skwɔ:] .

squaw	.
印第安女人	.

老人们神情严肃地抽着烟斗，哀叹时代变迁如此之大，以至于一个年轻的勇士想要抓一个印第安女人竟然如此困难。

[wen] - [wʌz; wəz] [ɪn'fɔ:rmd] [ʌv; əv][ðə; ði] ['sʌd(ə)n] [ˌdɪsə'pɪrəns] [ʌv; əv] - [ʃi:; ʃi]

When	Astumastao	was	informed	of	the	sudden	disappearance	of	Oowikapun	she
什么时候	-	曾是	知情的	的	这	突然	消失	的	-	她

[wʌz; wəz] ['trʌbld] [ænd; ənd] [pər'plekst] .

was	troubled	and	perplexed	.
曾是	麻烦	和	困惑	.

当阿斯图玛斯陶得知奥维卡蓬突然失踪的消息时，她感到不安和困惑。

[nɑ:t][ðə; ði] ['slaɪtəst] [hɪnt] [hæd; həd][hi:; hi]['gɪv(ə)n][hɜ:r; hər][ʌv; əv][hɪz; ɪz] [ɪn'tendɪd] ['mu:vmənts] [wen] ,

Not	the	slightest	hint	had	he	given	her	of	his	intended	movements	when	,
不是	这	丝毫	暗示	有	他	给定	她	的	他的	故意的	移动	什么时候	,

[laɪk] [ə; eɪ] [flæʃ] ,

like	a	flash	,
喜欢	一个	闪光	,

他丝毫没有向她透露自己的意图，突然间，就像闪电一样，

[ðer; ðər][hæd; həd] [kʌm] [tu:; tə][hɪm; ɪm][ðə; ði] [greɪt] [rɪ'zɑ:lv] [tu:; tə][bi:; bi][ðə; ði][wʌn] [hu:] [ʃʊd; ʃəd][goʊ]

there	had	come	to	him	the	great	resolve	to	be	the	one	who	should	go
那里	有	来	到	他	这	伟大的	解决	到	是	这	一	WHO	应该	去

[ɑ:n][ðə; ði] [lɔ:ŋ] ['dʒɜ:rni] [tu:; tə][faɪnd][ðə; ði] ['mɪʃəneri] .

on	the	long	journey	to	find	the	missionary	.
在	这	长的	旅行	到	寻找	这	传教士	.

他下定决心要亲自踏上寻找传教士的漫长旅程。

[ʃi:; ʃi][wʌz; wəz][ə; eɪ]['meɪd(ə)n] , [nɑ:t] ['bju:tɪf(ə)l] , [bʌt; bət][ʃi:; ʃi][wʌz; wəz][ə; eɪ] ['kʌmli] ['ɪndiən] [gɜ:rl] ,

She	was	a	maiden	,	not	beautiful	,	but	she	was	a	comely	Indian	girl	,
她	曾是	一个	少女	,	不是	美丽的	,	但	她	曾是	一个	漂亮	印度	女孩	,

她是个少女，不算漂亮，但却是个长相甜美的印度姑娘。

[ə'træktɪv] [ænd; ənd] ['klevər] [ɪn][hɜ:r; hər] [wei] ,

attractive	and	clever	in	her	way	,
吸引人的	和	聪明的	在	她	方式	,

她很有魅力，也很聪明。

[ænd; ənd][ʃi:; ʃi] [wel] [nu:] [ðæt] ['meni] [ə; eɪ] [jʌŋ] ['hʌntər] [hæd; həd][sæt] [daʊn] [bɪ'saɪd] [hɜ:r; hər]

and	she	well	knew	that	many	a	young	hunter	had	sat	down	beside	her
和	她	出色地	知道	那	许多	一个	年轻的	猎人	有	卫星	向下	旁	她

['wɪgwɑ:m] [dɔ:r] [ɔ:r][hæd; həd] [drɑ:pt] [ðə; ði] ['ʃaɪnɪŋ] ,

wigwam	door	or	had	dropped	the	shining	,
圆锥形帐篷	门	或者	有	掉落	这	灼灼	,

她很清楚，许多年轻的猎人曾在她的帐篷门边坐下，或者丢下过闪亮的猎物。

[waɪt] ['peb(ə)l] [bɪ'fɔ:r] [hɜ:r; hər][ɪn][ðə; ði] [pæθ] ,

white	pebble	before	her	in	the	path	,
白色的	卵石	前	她	在	这	小路	,

她面前的小路上有一颗白色鹅卵石，

[ðʌs] ['pleɪnli] ['ɪntɪmətɪŋ] [hɪz; ɪz][dɪ'zaɪər][tu:; tə][wɪn][hɜ:r; hər]['noʊtɪs][ænd; ənd] [ɪ'sti:m] .

thus	plainly	intimating	his	desire	to	win	her	notice	and	esteem	.
因此	显然	暗示	他的	欲望	到	赢	她	注意	和	尊重	.

这显然暗示了他想要赢得她的注意和尊重的愿望。

[bʌt; bət][tu:; tə][ɔ:l][ʌv; əv][ðem; ðəm][ʃi:; ʃi][hæd; həd] [tɜ:rnd] [ə; eɪ] [def] [ɪr] , [ænd; ənd][hæd; həd] ['tri:tɪd]

But	to	all	of	them	she	had	turned	a	deaf	ear	,	and	had	treated
但	到	全部	的	他们	她	有	转向	一个	聋	耳朵	,	和	有	治疗

[ðem; ðəm] ,

them	,
他们	,

但她对他们所有人都充耳不闻，并且对待他们的方式也截然不同。

[wɪ'ðaʊt] [ɪk'sepʃn] , [wɪð; wɪθ] ['pɜ:rfɪkt] [ɪn'dɪfrəns] .

without	**exception**	**,**	**with**	**perfect**	**indifference**	**.**
没有	例外	,	和	完美的	漠不关心	.

毫无例外，全然漠不关心。

[æz; əz] [ʃaɪ] [ænd; ənd] ['tɪmɪd] [æz; əz] [ə; eɪ] [jʌŋ] [fɔ:n] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['fɔ:rɪst] ,

As	**shy**	**and**	**timid**	**as**	**a**	**young**	**fawn**	**of**	**the**	**forest**	**,**
作为	害羞的	和	胆小	作为	一个	年轻的	讨好	的	这	森林	,

像森林里的小鹿一样害羞胆怯，

[ʃi:; ʃi] [hæd; həd] [lɪvd] ['ʌndər] [ðə; ði] ['wɑ:tʃfl] [ænd; ənd] ['sʌmwʌt] ['dʒeləs] [ker] [ʌv; əv] [hɜ:r; hər] ['ʌŋk(ə)l]

she	**had**	**lived**	**under**	**the**	**watchful**	**and**	**somewhat**	**jealous**	**care**	**of**	**her**	**uncle**
她	有	居住地	在下面	这	警惕	和	有些	嫉妒的	关心	的	她	叔叔

[ænd; ənd] [ænt] ,

and	**aunt**	**,**
和	阿姨	,

她一直生活在叔叔和婶婶的严密监视和略带嫉妒的照料下。

[ʌn'tɪl] - [hæd; həd] [ə'pɪrd] [ɪn] [ðə; ði] ['vɪlɪdʒ] .

until	**Oowikapun**	**had**	**appeared**	**in**	**the**	**village**	**.**
直到	-	有	出现	在	这	村庄	.

直到奥维卡蓬出现在村子里。

[hɪz; ɪz] ['kʌmɪŋ] , [haʊ'evər] , [ænd; ənd] [hɪz; ɪz] ['refrəns] [tu:; tə] - [hæd; həd] ['streɪndʒli] ['broʊkən]

His	**coming**	**,**	**however**	**,**	**and**	**his**	**reference**	**to**	**Memotas**	**had**	**strangely**	**broken**
他的	未来	,	然而	,	和	他的	参考	到	-	有	奇怪的	破碎的

[ðə; ði] ['kwaɪət] [mə'nɑ:təni] [ʌv; əv] ['jɪrz] .

the	**quiet**	**monotony**	**of**	**years**	**.**
这	安静的	单调	的	年	.

然而，他的到来，以及他对梅莫塔斯的提及，却奇怪地打破了多年来的平静单调。

[ðen] [wʌt] [ʃi:; ʃi] [hæd; həd] [dʌn] [fɔ:r; fər] [hɪm; ɪm] [ɪn] [ðə; ði] ['wɪgwɑ:m] , [ðer; ðər] [ˌkɑ:nvər'seɪʃ(ə)n] [ɪn] [ðə; ði]

Then	**what**	**she**	**had**	**done**	**for**	**him**	**in**	**the**	**wigwam**	**,**	**their**	**conversation**	**in**	**the**
然后	什么	她	有	完毕	为了	他	在	这	圆锥形帐篷	,	他们的	对话	在	这

[treɪl] ,

trail	**,**
踪迹	,

然后是她在帐篷里为他做的事，以及他们在小路上的谈话，

[ænd; ənd] [ə'bʌv] [ɔ:l] , [hɪz; ɪz] ['gælənt] ['reskju:] [ʌv; əv] [hɜ:r; hər] [frʌm; frəm] [ðə; ði] ['terəb(ə)l] ['kætəˌmaʊnt] ,

and	**above**	**all**	**,**	**his**	**gallant**	**rescue**	**of**	**her**	**from**	**the**	**terrible**	**catamount**	**,**
和	多于	全部	,	他的	英勇	救援	的	她	从	这	糟糕的	山猫	,

最重要的是，他英勇地从可怕的山猫手中救出了她。

[hæd; həd] [ə'raʊzd] [nu:] [i'məuʃənz] [wɪ'ðɪn] [hɜ:r; hər] [ænd; ənd] ['oʊpənd] [ʌp] [hɜ:r; hər] [maɪnd] [tu:; tə] [ə; eɪ]

had	**aroused**	**new**	**emotions**	**within**	**her**	**and**	**opened**	**up**	**her**	**mind**	**to**	**a**
有	被唤醒	新的	情绪	之内	她	和	打开	向上	她	头脑	到	一个

['waɪdər] ['vɪʒ(ə)n] ,

wider	**vision**	**,**
更广泛	想象	,

这唤起了她内心新的情感，也让她拥有了更广阔的视野。

[ʌn'tɪl] [naʊ] [ʃi:; ʃi] [sɔ:] [ðæt] [ʃi:; ʃi] [wʌz; wəz] [noʊ] [lɔ:ŋgər] [ðə; ði] [jʌŋ] [fri:] ['ɪndiən] [gɜ:rl] [wɪð; wɪθ] [noʊ]

until	**now**	**she**	**saw**	**that**	**she**	**was**	**no**	**longer**	**the**	**young**	**free**	**Indian**	**girl**	**with**	**no**
直到	现在	她	锯	那	她	曾是	不	更长	这	年轻的	自由的	印度	女孩	和	不

[θɔ:ts] [bʌt; bət] [ðoʊz] [ʌv; əv] [hɜ:r; hər] ['tʃaɪldhʊd] ,

thoughts	**but**	**those**	**of**	**her**	**childhood**	**,**
想法	但	那些	的	她	童年	,

直到现在她才意识到，她不再是那个除了童年往事之外什么都没有的年轻自由的印度女孩了。

[bʌt; bət][ə; eɪ]['wʊmən] [huː] [mʌst; məst] [naʊ] [ækt][ænd; ənd] [dɪ'saɪd] [fɔːr; fər][hɜːr'self] .

but	a	woman	who	must	now	act	and	decide	for	herself	.
但	一个	女士	WHO	必须	现在	行为	和	决定	为了	她自己	.

但她现在必须自己行动和做决定。

[bʌt; bət][wɪð; wɪθ][ðə; ðɪ] [ˌkerəktə'rɪstɪk] [rɪ'zɜːrv] [ʌv; əv][hɜːr; hər] ['piːp(ə)l] [ʃiː; ʃi] [kept] [ɔːl][ðə; ðɪ] ['nuːbɔːrn]

But	with	the	characteristic	reserve	of	her	people	she	kept	all	the	newborn
但	和	这	特征	预订	的	她	人们	她	保留	全部	这	新生

[i'məuʃənz][ænd; ənd] [ˌæspɜ'eɪʃənz] [hɪd][ɪn][hɜːr; hər] [hɑːrt] .

emotions	and	aspirations	hid	in	her	heart	.
情绪	和	抱负	隐藏	在	她	心	.

但她像她的人民一样，性格矜持，将所有新生的情感和愿望都隐藏在心底。

[ðə; ðɪ] ['paʊər] [tuː; tə][kən'troʊl][ðə; ðɪ] ['fiːlɪŋz] [ænd; ənd] ['pæʃnz] [ə'mʌŋ] [ðə; ðɪ]['indiəns][ɪz][nɑːt] [kən'faɪnd]

The	power	to	control	the	feelings	and	passions	among	the	Indians	is	not	confined
这	力量	到	控制	这	情怀	和	激情	之中	这	印度人	是	不是	受限

[tuː; tə][ðə; ðɪ] [stɜːn] [seks] .

to	the	sterner	sex	.
到	这	更严厉	性别	.

在印度人中，控制情感和激情的能力并不局限于较为强势的性别。

[skuːld] [ɪn][ə; eɪ][laɪf][ʌv; əv] ['hɑːrdʃɪp] ,

Schooled	in	a	life	of	hardship	,
受过教育	在	一个	生活	的	困境	,

在艰苦的生活中成长起来的，

[ðə; ðɪ] ['wɪmɪn] [æz; əz] [wel] [æz; əz][ðə; ðɪ][men][kæn; kən][pʊt][ɑːn][ðə; ðɪ][mæsk][ʌv; əv] [ə'pærənt]

the	women	as	well	as	the	men	can	put	on	the	mask	of	apparent
这	女性	作为	出色地	作为	这	男人	能	放	在	这	面具	的	明显

[ɪn'dɪfrəns] ,

indifference	,
漠不关心	,

无论是男人还是女人，都可以戴上看似漠不关心的面具。

[waɪl] [æt; ət][ðə; ðɪ] [seɪm] [taɪm][ðə; ðɪ] [hɑːrt] [ɪz] ['rækt] [baɪ] ['ɪntɛnsɪst] ['fiːlɪŋ] ,

while	at	the	same	time	the	heart	is	racked	by	intensest	feeling	,
尽管	在	这	相同的	时间	这	心	是	架子	经过	最激烈	感觉	,

与此同时，内心却被最强烈的情感所煎熬。

[ɔːr][ðə; ðɪ]['bɑːdi][ɪz] ['sʌfərɪŋ] [moʊst] ['hɔːrɪd] ['tɔːrtʃər] .

or	the	body	is	suffering	most	horrid	torture	.
或者	这	身体	是	痛苦	最多	可怕的	酷刑	.

或者身体正在遭受极其可怕的折磨。

[deθ] [ɪn][ɪts][moʊst] ['dredf(ə)l] [fɔːrm] [meɪ] [biː; bi] ['sterɪŋ] [ðem; ðəm][ɪn][ðə; ðɪ] [feɪs] ,

Death	in	its	most	dreadful	form	may	be	staring	them	in	the	face	,
死亡	在	它是	最多	可怕	形式	可能	是	凝视	他们	在	这	脸	,

死亡最可怕的形式可能正摆在他们面前。

[ænd; ənd] [jet] [ðə; ðɪ][ˌaʊt'saɪdər] [meɪ] [lʊk] [ɪn] [veɪn] [fɔːr; fər][ðə; ðɪ] ['blɑːntʃɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ðɪ] [tʃiːk] ,

and	yet	the	outsider	may	look	in	vain	for	the	blanching	of	the	cheek	,
和	然而	这	局外人	可能	看	在	徒劳	为了	这	焯水	的	这	脸颊	,

然而，外人或许会徒劳地寻找脸颊泛白的迹象。

[ɔːr][ðə; ðɪ] ['kwɪvərɪŋ] [ʌv; əv][ə; eɪ] ['mʌs(ə)l] .

or	the	quivering	of	a	muscle	.
或者	这	颤抖	的	一个	肌肉	.

或者肌肉的颤动。

['veri] ['ɜːrli] [ɪn] [laɪf] [dʌz] [ðɪs] [stɜːrn] [ˌedʒu'keɪʃ(ə)n] [bɪ'gɪn] .

Very	early	in	life	does	this	stern	education	begin	.
非常	早期的	在	生活	做	这	船尾	教育	开始	.

这种严格的教育从很小的时候就开始了。

“ [ðæt] [ɪz][maɪ][best] [tʃaɪld] , ” [sed] [æn; ən] ['ɪndiən] ['fɑːðər] ,
“ That is my best child , ” said an Indian father ,
“ 那 是 我的 最好的 孩子 , ” 说 一个 印度 父亲 ,

一位印度父亲说：“这是我最棒的孩子。”

[æz; əz][hiː; hi] ['pɔɪntɪd] [aʊt] [æn; ən] [ə'pærəntli] ['hæpi] ['lɪt(ə)l][gɜːrl]['sev(ə)n][ɔːr] [eɪt] ['jɪrz] [oʊld] , [ɪn]
as he pointed out an apparently happy little girl seven or eight years old , in
作为 他 尖 出去 一个 显然 快乐的 小的 女孩 七 或者 八 年 老的 , 在
[hɪz; ɪz]['wɪgwɑːm] .
his wigwam .
他的 圆锥形帐篷 .

他指着他帐篷里一个看起来很快乐的七八岁的小女孩说道。

“ [waɪ] [ʃʊd; ʃəd] [ʃiː; ʃi][biː; bi][jʊr; jər] ['feɪvərɪt] [tʃaɪld] ? ” [wʌz; wəz] [æskt] [hɪm; ɪm] .
“ Why should she be your favourite child ? ” was asked him .
“ 为什么 应该 她 是 你的 最喜欢的 孩子 ? ” 曾是 问 他 .

“她为什么应该是你最喜欢的孩子？”有人问他。

“ [waɪ] ?
“ Why ?
“ 为什么 ?

“为什么?

[bɪ'kəz, bɪ'kɔːz][ʃiː; ʃi] , [ʌv; əv][ɔːl][maɪ] ['tʃɪldrən] , [wɪl] [goʊ][ðə; ði] ['lɔːŋgɪst] [wɪ'ðaʊt] [fuːd] , [wɪ'ðaʊt] ['kraɪɪŋ] ,
Because she , of all my children , will go the longest without food , without crying ,
因为 她 , 的 全部 我的 孩子们 , 将要 去 这 最长 没有 食物 , 没有 哭泣 ,

因为在我的所有孩子中，她是能最长时间不吃东西、不哭闹的人。

” [wʌz; wəz][hɪz; ɪz] ['ænsər] .
” was his answer .
” 曾是 他的 回答 .

这是他的回答。

[tuː; tə] ['sʌfər] , [bʌt; bət][tuː; tə] [ʃoʊ] [noʊ] [saɪn] , [ɪz][ðə; ði]['prɑːvɜːrb][ʌv; əv][ðə; ði] [truː] ['ɪndiən] .
To suffer , but to show no sign , is the proverb of the true Indian .
到 遭受 , 但 到 展示 不 符号 , 是 这 谚语 的 这 真的 印度 .

默默承受痛苦，不显露任何迹象，这是真正的印第安人的谚语。

[ænd; ənd] [jet] - [wʊd] [nɑːt][æd'mɪt]['iːv(ə)n][tuː; tə][hɜːr'self] [ðæt] [ʃiː; ʃi][wʌz; wəz] ['diːpli] [ɪn] [lʌv]
And yet Astumastao would not admit even to herself that she was deeply in love
和 然而 - 会 不是 承认 甚至 到 她自己 那 她 曾是 深 在 爱
[wɪð; wɪθ] - .
with Oowikapun .
和 - .

然而，阿斯图玛斯陶甚至不愿承认自己深深地爱着奥维卡蓬。

[ʃiː; ʃi][hæd; həd] ['treʒərd] [ðə; ði][fɑːnd] [kən'siːt] [ɪn][hɜːr; hər] [hɑːrt] [ðæt] [ðə; ði][wʌn][ɔːl] -
She had treasured the fond conceit in her heart that the one all -
她 有 珍藏 这 喜爱 自负 在 她 心 那 这 一 全部 -
[əb'zɔːrbɪŋ,əb'sɔːrbɪŋ] ['pæʃ(ə)n] [wɪð; wɪθ][hɜːr; hər][wʌz; wəz] [ðæt] [wɪtʃ] [ʃiː; ʃi][hæd; həd] ['friːli] [rɪ'viːld] [tuː; tə]
absorbing passion with her was that which she had freely revealed to
吸收 热情 和 她 曾是 那 哪个 她 有 自由 揭晓 到
[hɪm; ɪm] ,
him ,
他 ,

她心中一直珍藏着一个美好的幻想，那就是她唯一全心全意投入的热情，就是她坦诚地向他袒露的那份。

[ænd; ənd][ʃi:; ʃi][ɪn][hɜ:r; hər] [sɪm'plɪsəti] [hæd; həd] ['ɑ:nɪstli] [bi'li:vd] [ðæt] [noʊ] ['ʌðər] [lʌv] [kʊd; kəd] [teɪk]

and	she	in	her	simplicity	had	honestly	believed	that	no	other	love	could	take
和	她	在	她	简单	有	诚实地	相信	那	不	其他	爱	可以	拿

[ɪts] [pleɪs] ,

its	place	,
它是	地方	,

她天真无邪，真诚地相信没有任何其他的爱可以取代它。

[ɔ:r]['i:v(ə)n] [ʃer] [ðə; ði] [ru:m] [ɪn][hɜ:r; hər] [hɑ:rt] .

or	even	share	the	room	in	her	heart	.
或者	甚至	分享	这	房间	在	她	心	.

甚至占据她心中的一席之地。

[bʌt; bət] [hɪr] [wʌz; wəz][ə; eɪ] [ru:d] [ə'weɪkənɪŋ] .

But	here	was	a	rude	awakening	.
但	这里	曾是	一个	粗鲁的	唤醒	.

但这却给了他当头一棒。

[ʃi:; ʃi][wʌz; wəz][ə; eɪ] ['mɪstəri] [tu:; tə][hɜ:r'self] .

She	was	a	mystery	to	herself	.
她	曾是	一个	神秘	到	她自己	.

她对自己来说也是个谜。

[waɪ] [ði:z] [saɪz] [ænd; ənd] [terz] [wen] [ʃi:; ʃi][wʌz; wəz][ə'loʊn][ænd; ənd] ['ʌn'wɑ:tʃt] [baɪ][hɜ:r; hər]

Why	these	sighs	and	tears	when	she	was	alone	and	unwatched	by	her
为什么	这些	叹息	和	眼泪	什么时候	她	曾是	独自的	和	无人关注	经过	她

[braɪt] - [aɪd] , [ə'lɜ:rt] [jʌŋ] [ə'soʊsieɪts; ə'soʊʃieɪts] ?

bright	-	eyed	,	alert	young	associates	?
明亮的	-	眼睛	,	警报	年轻的	同事	?

为什么当她独自一人，身边没有那些目光炯炯、机敏敏锐的年轻同事们照看时，她会发出叹息，流下眼泪呢?

[waɪ] [dɪd][ðə; ði] ['ɪmɪdʒ] [ʌv; əv] [ðɪs] [wʌn] [jʌŋ] ['ɪndiən] ['hʌntər] [ɪn'tru:d] [ɪt'self] [soʊ] [pər'sɪstəntli] [bɪ'fɔ:r]

Why	did	the	image	of	this	one	young	Indian	hunter	intrude	itself	so	persistently	before
为什么	做过	这	图像	的	这	一	年轻的	印度	猎人	侵入	本身	所以	持续地	前

[hɜ:r; hər][ɪn][hɜ:r; hər] ['weɪkɪŋ] ['aʊərz] ?

her	in	her	waking	hours	?
她	在	她	醒来	小时	?

为什么这位年轻印度猎人的形象会在她清醒的时候如此频繁地出现在她的脑海中?

[ˌaɪ 'ti:][ɪz] [tru:] [hi:; hi] [keɪm] [nɑ:t] ['fri:kwəntli] [tu:; tə][hɜ:r; hər][ɪn][hɜ:r; hər] [dri:mz] ,

It	is	true	he	came	not	frequently	to	her	in	her	dreams	,
它	是	真的	他	来了	不是	频繁地	到	她	在	她	梦境	,

的确，他并不经常出现在她的梦中。

[fɔ:r; fər][wi:; wi] [dri:m] [bʌt; bət]['lɪt(ə)l][ʌv; əv] [ðoʊz] [wi:; wi] [lʌv] [ðə; ði][moʊst] ,

for	we	dream	but	little	of	those	we	love	the	most	,
为了	我们	梦	但	小的	的	那些	我们	爱	这	最多	,

因为我们很少梦见我们最爱的人，

[ænd; ənd] [hu:] [ɑ:r; ər][ɪn]['aʊər; ɑ:r] ['memərɪz] [ænd; ənd][ɑ:n]['aʊər; ɑ:r] ['hɑ:rts] [kən'tɪnjuəli] ['dʊrɪŋ] [ðə; ði]

and	who	are	in	our	memories	and	on	our	hearts	continually	during	the
和	WHO	是	在	我们的	回忆	和	在	我们的	心	持续	期间	这

['weɪkɪŋ] ['aʊərz] [ʌv; əv] ['æktɪv] [laɪf] .

waking	hours	of	active	life	.
醒来	小时	的	积极的	生活	.

在忙碌的日常生活中，他们始终活在我们的记忆和心中。

[ʌn'tɔ:t] [ɪn][ðə; ði] [sku:lz] [ænd; ənd] [fri:] [frʌm; frəm][ɔ:l][ðə; ði] [gaɪl] [ʌv; əv] ['hɑ:rtləs] ['koʊkɪtri] ,

Untaught	in	the	schools	and	free	from	all	the	guiles	of	heartless	coquetry	,
未受过教育	在	这	学校	和	自由的	从	全部	这	诡计	的	狠心	卖弄风情	,

学校里没教过这些，也不受冷酷无情的卖弄风情的毒害，

[æn; ən] ['ɔ:rf(ə)n] [gɜ:rl][ɪn][æn; ən] ['ɪndiən] ['vɪlɪdʒ] , [wɪð; wɪθ] ['ni:ðər] ['pru:dəri] [ɑ:n][ðə; ði][wʌn][hænd] ,

an	orphan	girl	in	an	Indian	village	,	with	neither	prudery	on	the	one	hand	,
一个	孤儿	女孩	在	一个	印度	村庄	,	和	两者都不	伪善	在	这	一	手	,

一个印度村庄里的孤儿女孩，一方面既没有保守的观念，

[nɔ:r] ['hɑ:thaʊs] ['ti:tʃɪŋz] [ɑ:n][ðə; ði] ['ʌðər] , [wɪtʃ] [tɜ:rn][ðə; ði] ['hedz] [ʌv; əv][soʊ] ['meni] ['gɜ˞:lz] ,

nor	hothouse	teachings	on	the	other	,	which	turn	the	heads	of	so	many	girls	,
也不	温室	教义	在	这	其他	,	哪个	转动	这	头部	的	所以	许多	女孩们	,

既没有温室里灌输的那些东西，也没有让很多女孩为之倾倒的那些东西。

- [wʌz; wəz][tu:; tə][hɜ:r'self][ə; eɪ]['rɪd(ə)l] [wɪtʃ] [ʃi:; ʃi][kʊd; kəd][nɑ:t] [sɑ:lv] — [ə; eɪ]['prɑ:bləm]

Astumastao	was	to	herself	a	riddle	which	she	could	not	solve	—	a	problem
-	曾是	到	她自己	一个	谜语	哪个	她	可以	不是	解决	—	一个	问题

[ðə; ði][moʊst] ['dɪfɪkəlt] [ʌv; əv] ['eni] [ʃi:; ʃi][hæd; həd] [traɪd] [tu:; tə] [ˌʌndər'stænd] .

the	most	difficult	of	any	she	had	tried	to	understand	.
这	最多	难的	的	任何	她	有	尝试	到	理解	.

阿斯图马斯陶对她自己来说就是一个她无法解开的谜题——这是她尝试理解的所有问题中最难的一个。

[hɜ:r; hər] ['meɪdənli] ['mɑ:dəsti] [si:md] [fɜ:rst][tu:; tə] [tel] [hɜ:r; hər][tu:; tə] ['bænɪʃ] [hɪz; ɪz] ['ɪmɪdʒ] [frʌm; frəm]

Her	maidenly	modesty	seemed	first	to	tell	her	to	banish	his	image	from
她	少女	谦逊	似乎	第一的	到	告诉	她	到	放逐	他的	图像	从

[hɜ:r; hər] [hɑ:rt] ,

her	heart	,
她	心	,

她少女的羞涩似乎首先告诉她要将他的身影从心中彻底抹去。

[ænd; ənd][hɪz; ɪz] [neɪm] [frʌm; frəm][hɜ:r; hər][lɪps] .

and	his	name	from	her	lips	.
和	他的	姓名	从	她	嘴唇	.

她嘴里吐出他的名字。

[tu:; tə] [ə'kɑ:mplɪʃ] [ðɪs] [ʃi:; ʃi] [θru:] [hɜ:r'self][wɪð; wɪθ] [rɪ'nu:d] ['dɪlɪdʒəns] ['ɪntu:][ðə; ði] ['du:tiz] ['ɪnsɪdənt]

To	accomplish	this	she	threw	herself	with	renewed	diligence	into	the	duties	incident
到	完成	这	她	扔	她自己	和	更新	勤勉	进入	这	职责	事件

[tu:; tə][hɜ:r; hər]['sɪmp(ə)l] [jet] [lə'bɔ:riəs] [laɪf] ,

to	her	simple	yet	laborious	life	,
到	她	简单的	然而	费力的	生活	,

为了实现这个目标，她以更加勤奋的态度投入到她简单而艰辛的生活中的各项职责中。

[ænd; ənd][baɪ][hɜ:r; hər] ['veri] [æk'tɪvətiz] [ɪn'devər] [tu:; tə] [brɪŋ] [hɜ:r'self] [bæk] [tu:; tə][ðə; ði] [swi:t]

and	by	her	very	activities	endeavoured	to	bring	herself	back	to	the	sweet
和	经过	她	非常	活动	努力	到	带来	她自己	后退	到	这	甜的

[sim'plisitiz] [ʌv; əv][hɜ:r; hər] ['ɜ:rliər] [deɪz] .

simplicities	of	her	earlier	days	.
简单性	的	她	早些时候	天	.

她通过自己的种种行为，努力让自己回到早年那种纯真美好的生活状态。

[bʌt; bət] ['fru:tləs] [wɜ:r; wər][ɔ:l][hɜ:r; hər] ['efərts] .

But	fruitless	were	all	her	efforts	.
但	徒劳无功	是	全部	她	努力	.

但她的所有努力都徒劳无功。

[ðə; ði] [hɑ:rt] [træns'fɪkst] , [wʌz; wəz] [tu:] [strɔ:ŋ] [fɔ:r; fər][hɜ:r; hər] [hed] ,

The	heart	transfixed	,	was	too	strong	for	her	head	,
这	心	呆若木鸡	,	曾是	也	强的	为了	她	头	,

她的心被深深吸引，理智无法控制自己。

[ænd; ənd][ðə; ði] [nuː] [lʌv] [wɪtʃ] [hæd; həd][soʊ] [ʌn'kɑːnʃəsli] [kʌm] [tuː; tə][hɜːr; hər] [wʊd] [nɑːt][biː; bi]

and	the	new	love	which	had	so	unconsciously	come	to	her	would	not	be
和	这	新的	爱	哪个	有	所以	不知不觉	来	到	她	会	不是	是

['stɪld] [ɔːr] ['bænɪʃt] .

stilled	or	banished	.
静止	或者	被放逐	.

她不知不觉中萌生的新爱情，不会就此消逝或被驱逐。

[ə; eɪ] [truː] ['dɔːtər] [ʌv; əv] [iːv] [wʌz; wəz] [ðɪs] ['fɔːrɪst] ['meɪd(ə)n] , ['iːv(ə)n] [ɪf] [ʃiː; ʃi][dɪd][lɪv; laɪv][ɪn][ə; eɪ]

A	true	daughter	of	Eve	was	this	forest	maiden	,	even	if	she	did	live	in	a
一个	真的	女儿	的	前夕	曾是	这	森林	少女	,	甚至	如果	她	做过	居住	在	一个

['wɪgwɑːm] ,

wigwam	,
圆锥形帐篷	,

这位森林少女虽住在圆锥形帐篷里，却是夏娃真正的女儿。

[ænd; ənd][hæd; həd] ['nevər] [riːd] [ə; eɪ]['nɑːv(ə)l][ɔːr][ə; eɪ]['roʊmæns] ,

and	had	never	read	a	novel	or	a	romance	,
和	有	绝不	读	一个	小说	或者	一个	浪漫	,

而且他以前从未读过小说或言情小说。

[ænd; ənd][bɪ'kəz, bɪ'kɔːz][ʃiː; ʃi][hæd; həd] [ðiːz] ['fiːlɪŋz] [ænd; ənd][wʌz; wəz] ['pæsɪŋ] [θruː] [ðiːz] ['aʊərz]

and	because	she	had	these	feelings	and	was	passing	through	these	hours
和	因为	她	有	这些	情怀	和	曾是	通过	通过	这些	小时

[ʌv; əv][dɪs'kwaɪəˌtuːd][ænd; ənd] [kən'flɪktɪŋ] [i'məʊʃənz][wiː; wi] [θɪŋk] [nʌn] [ðə; ði] [les] [ʌv; əv][hɜːr; hər] .

of	disquietude	and	conflicting	emotions	we	think	none	the	less	of	her	.
的	不安	和	冲突	情绪	我们	思考	没有任何	这	较少的	的	她	.

正因为她有这些感受，正经历着这些不安和矛盾的情绪，我们才不会因此而对她另眼相看。

['aʊər; ɑːr]['oʊnli] [rɪ'gret] [ɪz] [ðæt] [ʃiː; ʃi][hæd; həd][noʊ] [dʒuː'dɪʃəs] [frend] [ʌv; əv][hɜːr; hər] [oʊn] [seks][tuː; tə]

Our	only	regret	is	that	she	had	no	judicious	friend	of	her	own	sex	to
我们的	仅有的	后悔	是	那	她	有	不	明智的	朋友	的	她	自己的	性别	到

[huːm] [ɪn][hɜːr; hər][pər'pleksəti][ʃiː; ʃi][kʊd; kəd][hæv; həv] [gɔːn] [fɔːr; fər] [waɪz] [ænd; ənd]['pruːd(ə)nt]['kaʊns(ə)l] .

whom	in	her	perplexity	she	could	have	gone	for	wise	and	prudent	counsel	.
谁	在	她	困惑	她	可以	有	已消失	为了	明智的	和	谨慎	法律顾问	.

我们唯一的遗憾是，她身边没有一位明事理的同性朋友，在她困惑不已时，可以向她寻求明智谨慎的建议。

['hæpi] [ɑːr; ər] [ðoʊz] ['dɔtɜ-z] [ɪn]['sivilaizd][lændz] [huː] [hæv; həv][ðer; ðər] ['preʃəs] ['mʌðərz] [ɔːr]

Happy	are	those	daughters	in	civilised	lands	who	have	their	precious	mothers	or
快乐的	是	那些	女儿们	在	文明	土地	WHO	有	他们的	宝贵的	母亲们	或者

['ʌðər] [seɪf] ['kaʊnsələz] [tuː; tə] [huːm] [ðeɪ] [kæn; kən][goʊ][ɪn] [ðiːz] ['krɪtɪk(ə)l] ['aʊərz] [ʌv; əv][ðer; ðər]

other	safe	counsellors	to	whom	they	can	go	in	these	critical	hours	of	their
其他	安全的	咨询师	到	谁	他们	能	去	在	这些	批判的	小时	的	他们的

['hɪstri; 'hɪstəri] ,

history	,
历史	,

生活在文明国家的女儿们是幸福的，因为在人生的关键时刻，她们有慈爱的母亲或其他可靠的顾问可以依靠。

[wen] [ðer; ðər]['fjuːtʃər] [wiːl] [ɔːr][woʊ] [meɪ] [tɜːrn][ə'pɑːn][ðə; ði] [dɪ'sɪʒənz] [ðen] [meɪd] .

when	their	future	weal	or	woe	may	turn	upon	the	decisions	then	made	.
什么时候	他们的	未来	福利	或者	悲哀	可能	转动	之上	这	决策	然后	制成	.

他们未来的福祸可能取决于当时做出的决定。

[ænd; ənd] ['hæpi] [ɑːr; ər] [ðoʊz] [fer] ['meidnz] [huː] ,

And	happy	are	those	fair	maidens	who	,
和	快乐的	是	那些	公平的	少女们	WHO	,

那些美丽的少女们是多么幸福啊！

[ɪn'sted] [ʌv; əv] [ɪm'pʌlsɪvli] [ænd; ənd] ['rekləsli] [ri'dʒektɪŋ] [ɔ:l]['kaʊns(ə)l][ænd; ənd] ['wɔ:rnɪŋ] [frʌm; frəm]

instead	**of**	**impulsively**	**and**	**recklessly**	**rejecting**	**all**	**counsel**	**and**	**warning**	**from**
反而	的	冲动地	和	鲁莽地	拒绝	全部	法律顾问	和	警告	从

[ðer; ðər] ['tru:ɪst] [frendz] ,

their	**truest**	**friends**	**,**
他们的	最真实的	朋友们	,

他们没有冲动鲁莽地拒绝来自挚友的所有劝告和警告，

['lɪs(ə)n][tu:; tə][ðə; ði] [vɔɪs] [ʌv; əv] [ɪk'spɪriəns] [ænd; ənd][pə'rent(ə)l] [lʌv] , [ænd; ənd] [ə'bʌv] [ɔ:l] ,

listen	**to**	**the**	**voice**	**of**	**experience**	**and**	**parental**	**love**	**,**	**and**	**above**	**all**	**,**
听	到	这	嗓音	的	经验	和	父母	爱	,	和	多于	全部	,

倾听经验和父母之爱的声音，最重要的是，

[si:k] [eɪd][frʌm; frəm][ðə; ði] ['ɪnfɪnətli] ['lʌvɪŋ] [wʌn] [hu:] [hæz; həz] [sed] : “ [ɪf] ['eni] [ʌv; əv][ju:; jʊ] [læk]

seek	**aid**	**from**	**the**	**infinitely**	**loving**	**One**	**who**	**has**	**said**	**:**	**“**	**If**	**any**	**of**	**you**	**lack**
寻找	援助	从	这	无限地	爱	一	WHO	有	说	:	“	如果	任何	的	你	缺少

['wɪzdəm] ,

wisdom	**,**
智慧	,

向那位无限慈爱的神寻求帮助，祂曾说过：“你们中间若有人缺乏智慧，

[let] [hɪm; ɪm][æsk][ʌv; əv][gɑ:d] , [ðæt] ['gɪvɛθ] [tu:; tə][ɔ:l] [men] ['lɪbərəli] , [ænd; ənd] [ʌpbreɪdɪθ] [nɑ:t] ;

let	**him**	**ask**	**of**	**God**	**,**	**that**	**giveth**	**to**	**all**	**men**	**liberally**	**,**	**and**	**upbraideth**	**not**	**;**
让	他	问	的	上帝	,	那	给予	到	全部	男人	慷慨地	,	和	责备	不是	;

让他向上帝祈求，那上帝慷慨地赐予众人，并且不责备人；

[ænd; ənd][ˌaɪ 'ti:][ʃæl; ʃəl][bi:; bi]['gɪv(ə)n][hɪm; ɪm] .

and	**it**	**shall**	**be**	**given**	**him**	**.**
和	它	将	是	给定	他	.

并且这东西必赐给他。

” - [ʌn'fɔ:rtʃənətli] [hæd; həd][noʊ][wʌn][tu:; tə] [hu:m] [ʃi:; ʃi][kʊd; kəd][goʊ][ɪn][hɜ:r; hər]

”	**Astumastao**	**unfortunately**	**had**	**no**	**one**	**to**	**whom**	**she**	**could**	**go**	**in**	**her**
”	-	很遗憾	有	不	一	到	谁	她	可以	去	在	她

[pər'pleksəti] .

perplexity	**.**
困惑	.

“不幸的是，阿斯图马斯陶在困惑中无处求助。”

[hɜ:r; hər] ['fi:b(ə)l] [ænt] [hæd; həd] [bɪn] [ə; eɪ] ['pə:tʃəst] [waɪf] ,

Her	**feeble**	**aunt**	**had**	**been**	**a**	**purchased**	**wife**	**,**
她	微弱	阿姨	有	到过	一个	购买	妻子	,

她体弱多病的姑妈是买来的妻子。

[bɔ:t] [ɪn][ðə; ði] [lɔ:ŋ] [ə'goʊ][baɪ][hɜ:r; hər] ['hʌzbənd] [hu:m] [ʃi:; ʃi][hæd; həd] ['nevər] [si:n] [ʌn'tɪl] [ðə; ði] [deɪ]

bought	**in**	**the**	**long**	**ago**	**by**	**her**	**husband**	**whom**	**she**	**had**	**never**	**seen**	**until**	**the**	**day**
买	在	这	长的	前	经过	她	丈夫	谁	她	有	绝不	已见	直到	这	天

[wen] [hi:; hi][hæd; həd] [kʌm] [frʌm; frəm][ə; eɪ] ['dɪstənt] ['vɪlɪdʒ] ,

when	**he**	**had**	**come**	**from**	**a**	**distant**	**village**	**,**
什么时候	他	有	来	从	一个	遥远	村庄	,

那是她丈夫很久以前买的，直到有一天她丈夫从远方的村庄来到这里，她才第一次见到他。

[ænd; ənd] ['bi:ɪŋ] [ɪm'prest] [wɪð; wɪθ][hɜ:r; hər] [ə'pɪrəns] , [fɔ:r; fər][ʃi:; ʃi][wʌz; wəz] [ðen] [ə; eɪ] [faɪn] -

and	**being**	**impressed**	**with**	**her**	**appearance**	**,**	**for**	**she**	**was**	**then**	**a**	**fine**	**-**
和	存在	印象深刻	和	她	外貌	,	为了	她	曾是	然后	一个	美好的	-

['lʊkɪŋ] [jʌŋ] ['wʊmən] ,

looking	**young**	**woman**	**,**
寻找	年轻的	女士	,

他被她的外貌所吸引，因为她当时是一位容貌姣好的年轻女子。

[hæd; həd] ['kwɪkli] [spred] [aʊt] [æt; ət] [hɜːr; hər] ['fɑːðɚz] [fiːt] [ɔːl] [ðə; ði] [gɪfts] [hiː; hi] [diˈmɑːndid] [fɔːr; fər]

had	quickly	spread	out	at	her	father's	feet	all	the	gifts	he	demanded	for
有	迅速地	传播	出去	在	她	父亲的	脚	全部	这	礼物	他	要求	为了

[hɜːr; hər] .

her	.
她	.

她迅速地把父亲要求送给她的所有礼物都摆在了父亲脚下。

[hɪz; ɪz] [fɜːrst] [wɜːrdz] [tuː; tə] [hɜːr; hər] [wɜːr; wər] [tuː; tə] [ɪnˈfɔːrm] [hɜːr; hər] [ðæt] [ʃiː; ʃi] [wʌz; wəz] [hɪz; ɪz] [waɪf] ,

His	first	words	to	her	were	to	inform	her	that	she	was	his	wife	,
他的	第一的	字	到	她	是	到	通知	她	那	她	曾是	他的	妻子	,

他见到她的第一句话就是告诉她，她是他的妻子。

[ænd; ənd] [ðæt] ['veri] ['ʃɔːrtli] [ðeɪ] [wʊd] [set] [aʊt] [fɔːr; fər] [hɪz; ɪz] ['dɪstənt] [hoʊm] .

and	that	very	shortly	they	would	set	out	for	his	distant	home	.
和	那	非常	不久	他们	会	放	出去	为了	他的	遥远	家	.

他们很快就要启程前往他遥远的家乡。

[krʌʃt] ,

Crushed	,
碎	,

碎，

[aʊt] [ʌv; əv] [hɜːr; hər] [hɑːrt] [wɜːr; wər] [sʌm; səm] ['fiːlɪŋz] [ʌv; əv] [əˈfekʃ(ə)n] [fɔːr; fər] [ə; eɪ] ['hænsəm] [jʌŋ]

out	of	her	heart	were	some	feelings	of	affection	for	a	handsome	young
出去	的	她	心	是	一些	情怀	的	感情	为了	一个	英俊的	年轻的

['hʌntər] [huː] [hæd; həd] ['sevrəl] [taɪmz] [met] [hɜːr; hər] [ɑːn] [ðə; ði] [treɪl] ,

hunter	who	had	several	times	met	her	on	the	trail	,
猎人	WHO	有	一些	时代	遇见	她	在	这	踪迹	,

她心中对一位英俊的年轻猎人怀有一些好感，这位猎人曾在小路上多次与她相遇。

[æz; əz] [ʃiː; ʃi] [wʌz; wəz] [əˈkʌstəmd] [tuː; tə] [goʊ] [tuː; tə] [ðə; ði] ['bʌbəlɪŋ, 'bʌblɪŋ] [sprɪŋ] [ɪn] [ðə; ði] ['ʃeɪdi] [del]

as	she	was	accustomed	to	go	to	the	bubbling	spring	in	the	shady	dell
作为	她	曾是	习惯	到	去	到	这	冒泡	春天	在	这	阴凉	戴尔

[fɔːr; fər] ['wɔːtər] [fɔːr; fər] [hɜːr; hər] ['fɑːðɚz] ['wɪgwɑːm] .

for	water	for	her	father's	wigwam	.
为了	水	为了	她	父亲的	圆锥形帐篷	.

她习惯于去阴凉山谷里汩汩冒泡的泉水那里打水，给父亲的圆锥形帐篷取水。

[fjuː] [ɪnˈdiːd] [hæd; həd] [bɪn] [hɪz; ɪz] [wɜːrdz] , [bʌt; bət] [hɪz; ɪz] [lʊks] [hæd; həd] [bɪn] [braɪt] [ænd; ənd] [fʊl]

Few	indeed	had	been	his	words	,	but	his	looks	had	been	bright	and	full
很少	的确	有	到过	他的	字	,	但	他的	看起来	有	到过	明亮的	和	满的

[ʌv; əv] ['miːnɪŋ] ,

of	meaning	,
的	意义	,

他话语不多，但眼神明亮而意味深长。

[ænd; ənd] [hiː; hi] [hæd; həd] [let] [hɜːr; hər] [noʊ] [ðæt] [hiː; hi] [wʌz; wəz] ['gæðərɪŋ] [ʌp] [ðə; ði] [gɪfts] [ðæt] [wʊd]

and	he	had	let	her	know	that	he	was	gathering	up	the	gifts	that	would
和	他	有	让	她	知道	那	他	曾是	采集	向上	这	礼物	那	会

['pɜːrtʃəs] [hɜːr; hər] [frʌm; frəm] [hɜːr; hər] [stɜːrn] ,

purchase	her	from	her	stern	,
购买	她	从	她	船尾	,

他曾告诉她，他正在收集礼物，希望能把她从严厉的管教中解救出来。

[ˌævəˈrɪʃəs] ['fɑːðər] .

avaricious	father	.
贪婪	父亲	.

贪婪的父亲。

[bʌt; bət] , [ə'læs] !

But	,	alas	!
但	,	唉	!

但是，唉！

[hɜːr; hər] [driːmz] [ænd; ənd] [hoʊps] [hæd; həd] [bɪn] ['blæstɪd] , [ænd; ənd] [hɜːr; hər] [hɑːrt] [krʌʃt] [baɪ] [ðɪs]

her	dreams	and	hopes	had	been	blasted	,	and	her	heart	crushed	by	this
她	梦境	和	希望	有	到过	炸毁	,	和	她	心	碎	经过	这

[oʊld] ['peɪgən] ['kʌstəm] ,

old	pagan	custom	,
老的	异教徒	风俗	,

她的梦想和希望被彻底粉碎，她的心也被这种古老的异教习俗深深击碎。

[ænd; ənd] [soʊ] [fɔːr; fər] [lɔːŋ] ['jɪrz] [ʃiː; ʃi] [hæd; həd] [lɪvd] [ðə; ði] ['drɪri] , [mə'nɑːtənəs] [laɪf] [tuː; tə] [wɪtʃ]

and	so	for	long	years	she	had	lived	the	dreary	,	monotonous	life	to	which
和	所以	为了	长的	年	她	有	居住地	这	凄凉	,	单调	生活	到	哪个

[wiː; wi] [hæv; həv] [rɪ'fɜːrd] .

we	have	referred	.
我们	有	指	.

因此，多年来，她一直过着我们所提到的那种单调乏味的生活。

[sʌtʃ] [ə; eɪ] ['wʊmən] [kʊd; kəd] [gɪv] [noʊ] [əd'vaɪs] [ðæt] [wʊd] [biː; bi] [ʌv; əv] [mʌtʃ] ['sɜːrvɪs] [tuː; tə] [sʌtʃ]

Such	a	woman	could	give	no	advice	that	would	be	of	much	service	to	such
这样的	一个	女士	可以	给	不	建议	那	会	是	的	很多	服务	到	这样的

[æn; ən] [ə'lɜːrt] ,

an	alert	,
一个	警报	,

这样的女人给这样一位警觉的人提供的建议，恐怕没什么用处。

['θɔːtf(ə)l] [gɜːrl] [æz; əz] - , [ænd; ənd] [soʊ] , [ʌn'eɪdɪd] [ænd; ənd] [ˌʌn'dɪsəplɪnd] ,

thoughtful	girl	as	Astumastao	,	and	so	,	unaided	and	undisciplined	,
周到	女孩	作为	-	,	和	所以	,	未受帮助	和	散漫	,

像阿斯图玛斯陶一样心思细腻的女孩，因此，她既无助又缺乏管教。

[ʃiː; ʃi] [let] [hɜːr; hər] [θɔːts] [drɪft] [ænd; ənd] [hɜːr; hər] [hɑːrt] [bɪ'kʌm] [ðə; ði] [siːt] [ʌv; əv] [i'məuʃənz]

she	let	her	thoughts	drift	and	her	heart	become	the	seat	of	emotions
她	让	她	想法	漂移	和	她	心	变得	这	座位	的	情绪

[ænd; ənd] ['fiːlɪŋz] [moʊst] [daɪ'vɜːrs] .

and	feelings	most	diverse	.
和	情怀	最多	各种各样的	.

她任由思绪飘荡，内心充满了各种各样的情感。

['sʌmtaɪmz] [ʃiː; ʃi] ['bɪtərli] [ʌp'breɪdid] [hɜːr'self] [fɔːr; fər] [hɜːr; hər] ['koʊldnəs] [ænd; ənd] [ɪn'dɪfrəns] [tuː; tə]

Sometimes	she	bitterly	upbraided	herself	for	her	coldness	and	indifference	to
有时	她	苦涩地	责备	她自己	为了	她	寒冷	和	漠不关心	到

- [æz; əz] [ʃiː; ʃi] [θɔːt] [ʌv; əv] [hɪz; ɪz] ['meni] ['noʊb(ə)l] ['kwɑːlətiz] .

Oowikapun	as	she	thought	of	his	many	noble	qualities	.
-	作为	她	想法	的	他的	许多	高贵	品质	.

有时，她想起奥维卡普的许多高尚品质，便会痛心地责备自己对他冷漠无情。

[ðen] [ə'gen] [ʃiː; ʃi] [wʊd] ['mɑːrʃ(ə)l] [bɪ'fɔːr] [hɜːr; hər] [hɪz; ɪz] ['wiknəsɪz] [ænd; ənd] ['diːfekts; dɪ'fekts] ,

Then	again	she	would	marshal	before	her	his	weaknesses	and	defects	,
然后	再次	她	会	元帅	前	她	他的	弱点	和	缺陷	,

然后她又会把他的弱点和缺点一一列举出来。

[ænd; ənd] [wʊd] ['veɪnli] [traɪ] [tuː; tə] [pər'sweɪd] [hɜːr'self] [tuː; tə] [bɪ'liːv] [ðæt] [ðə; ði] [mæn] [huː] [hæd; həd]

and	would	vainly	try	to	persuade	herself	to	believe	that	the	man	who	had
和	会	徒劳地	尝试	到	说服	她自己	到	相信	那	这	男人	WHO	有

[bɪn] [ɪn] [ðə; ði] [tent] [ʌv; əv] - [ænd; ənd] [hæd; həd] [hɜːrd] [hɪm; ɪm] [preɪ] ,

been	in	the	tent	of	Memotas	and	had	heard	him	pray	,
到过	在	这	帐篷	的	-	和	有	听到	他	祈祷	,

她徒劳地试图说服自己相信，那个曾在米莫塔斯的帐篷里听过他祈祷的人，

[ænd; ənd][hæd; həd] [ðen] [gɔːn] ['ɪntuː][ðə; ði]['dev(ə)l] [dæns] [ænd; ənd][hæd; həd] [ˌvɑːlən'terəli] ['sʌfərd] [ðə; ði]

and	had	then	gone	into	the	devil	dance	and	had	voluntarily	suffered	the
和	有	然后	已消失	进入	这	魔鬼	舞蹈	和	有	自愿	遭受	这

['tɔːtʃəz] [ʌv; əv] [hɑːk] - [iː] - [ə; eɪ] - [jʌm] ,

tortures	of	hock	-	e	-	a	-	yum	,
酷刑	的	跺脚	-	e	-	一个	-	好吃	,

然后他跳起了魔鬼之舞，自愿承受了霍克-亚-尤姆的酷刑。

[wʌz; wəz] [ʌn'wɜːrði] [ʌv; əv][hɜːr; hər] ['noʊtɪs] .

was	unworthy	of	her	notice	.
曾是	不配	的	她	注意	.

不值得她注意。

[ðen] ['sʌd(ə)nli] ,

Then	suddenly	,
然后	突然	,

然后突然，

[æz; əz][ðə; ði] ['meməri] [ʌv; əv] [wʌt] [hiː; hi][mʌst; məst][hæv; həv] ['sʌfərd] [ɪn] [ðoʊz] ['terəb(ə)l] [ɔːr'diːl] [keɪm]

as	the	memory	of	what	he	must	have	suffered	in	those	terrible	ordeals	came
作为	这	记忆	的	什么	他	必须	有	遭受	在	那些	糟糕的	磨难	来了

[bɪ'fɔːr] [hɜːr; hər] ,

before	her	,
前	她	,

当她在脑海中浮现出他当年在那些可怕磨难中所遭受的痛苦记忆时，

[hɜːr; hər] [braɪt] [aɪz] [wʊd] [fɪl] [wɪð; wɪθ] [terz] ,

her	bright	eyes	would	fill	with	tears	,
她	明亮的	眼睛	会	充满	和	眼泪	,

她明亮的眼睛里会充满泪水，

[ænd; ənd][ʃiː; ʃi] [faʊnd] [hɜːr'self] [ɪm'pʌlsɪvli] ['lɔːŋɪŋ] [fɔːr; fər][ðə; ði] [ˌɑːpər'tuːnəti] [tuː; tə] [draɪv] [ðə; ði]

and	she	found	herself	impulsively	longing	for	the	opportunity	to	drive	the
和	她	成立	她自己	冲动地	渴望	为了	这	机会	到	驾驶	这

[ˌrekə'lekʃ(ə)n] [ʌv; əv] [sʌtʃ] ['sʌfərɪŋ] [frʌm; frəm][hɜːr; hər][maɪnd][ænd; ənd] [hɑːrt] ,

recollection	of	such	suffering	from	her	mind	and	heart	,
回忆	的	这样的	痛苦	从	她	头脑	和	心	,

她不由自主地渴望有机会将这种痛苦的记忆从脑海中和心中抹去。

[ænd; ənd][tuː; tə][biː; bi][ðə; ði][wʌn][tuː; tə] [seɪv] [hɪm; ɪm][frʌm; frəm][ðer; ðər] [ˌrepə'tɪʃ(ə)n] .

and	to	be	the	one	to	save	him	from	their	repetition	.
和	到	是	这	一	到	节省	他	从	他们的	重复	.

并成为那个将他从这种痛苦中拯救出来的人。

[ə'mɪd] [ðiːz] [kən'flɪktɪŋ] [i'məuʃənz][ðer; ðər][wʌz; wəz][wʌn] [θɔːt] [ðæt] [kept] ['kʌmɪŋ] [ʌp] [ɪn][hɜːr; hər]

Amid	these	conflicting	emotions	there	was	one	thought	that	kept	coming	up	in	her
之中	这些	冲突	情绪	那里	曾是	一	想法	那	保留	未来	向上	在	她

[maɪnd][ænd; ənd] ['gɪvɪŋ] [hɜːr; hər] [mʌtʃ] ['trʌb(ə)l] ,

mind	and	giving	her	much	trouble	,
头脑	和	给予	她	很多	麻烦	,

在这些矛盾的情绪中，有一个念头不断在她脑海中浮现，让她非常困扰。

[ænd; ənd] [ðæt] [wʌz; wəz] , “ [waɪ] [hæd; həd][hiː; hi] [left] [soʊ] [ə'brʌptli] ?

and	that	was	,	“	Why	had	he	left	so	abruptly	?
和	那	曾是	,	“	为什么	有	他	左边	所以	突然	?

那就是，“他为什么突然离开？”

[waɪ] [dɪd][hiː; hi][nɑːt][æt; ət] [liːst] [kʌm] [ænd; ənd] [seɪ] - [gʊd] - [baɪ] ?

Why	did	he	not	at	least	come	and	say	'	Good	-	bye	?
为什么	做过	他	不是	在	至少	来	和	说	-	好的	-	再见	?

他为什么连句“再见”都不来呢？

- [ɔːr] [waɪ] [hæd; həd][hiː; hi][nɑːt][left][æt; ət] [liːst] [sʌm; səm]['lɪt(ə)l] ['mesɪdʒ] [fɔːr; fər][hɜːr; hər] ?
' or why had he not left at least some little message for her ?
- 或者为什么 有 他 不是 左边 在 至少 一些 小的 信息 为了 她 ?

或者，他为什么至少没有给她留个简短的信息呢?

" ['oʊvər] [ðiːz] ['kwɪriːz] [ʃiː; ʃi] ['pɒndəd] ,
" Over these queries she pondered ,
" 超过 这些 查询 她 沉思 ,

她沉思着这些问题，

[ænd; ənd] [ðeɪ] [wɜːr; wər] [mɔːr] [ðæn; ðən][wʌns] [θroʊn] [æt; ət][hɜːr; hər][baɪ][ðə; ði] [jʌŋ] ['ɪndiən]
and they were more than once thrown at her by the young Indian
和 他们 是 更多的 比 一次 抛掷 在 她 经过 这 年轻的 印度
['meidnz] ,
maidens ,
少女们 ,

而且，这些花环不止一次被年轻的印度少女扔向她。

[æz; əz][wɪð; wɪθ][ðem; ðəm][ʃiː; ʃi][wʌz; wəz] ['skɪlfəlɪ] ['dekəreɪtɪŋ] [wɪð; wɪθ] [biːdz] [sʌm; səm] [snoʊ] - [waɪt]
as with them she was skillfully decorating with beads some snow - white
作为 和 他们 她 曾是 巧妙地 装饰 和 珠子 一些 雪 - 白色的
['mɔkəsɪnz] [ʃiː; ʃi][hæd; həd] [meɪd] .
moccasins she had made .
鹿皮鞋 她 有 制成 .

她像往常一样，用珠子巧妙地装饰着自己制作的一些雪白的鹿皮鞋。

[ðʌs] ['pɒndəd] - [θruː] [ðə; ði] [lɔːŋ] [wiːks] [ðæt] [wɜːr; wər] ['pæsɪŋ] [baɪ] [sɪns]
Thus pondered Astumastao through the long weeks that were passing by since
因此 沉思 - 通过 这 长的 周 那 是 通过 经过 自从
- [left] [hɜːr; hər] ,
Oowikapun left her ,
- 左边 她 ,

自从奥维卡蓬离开她之后，阿斯图玛斯陶就这样思索着，度过了漫长的几周。

[waɪl] [hiː; hi] , [breɪv] ['feloʊ] , ['lɪt(ə)l] ['driːmiŋ] [ðæt] [sʌtʃ] [kən'flɪktɪŋ] ['fiːlɪŋz] [wɜːr; wər][ɪn][hɜːr; hər]
while he , brave fellow , little dreaming that such conflicting feelings were in her
尽管 他 , 勇敢的 同伴 , 小的 做梦 那 这样的 冲突 情怀 是 在 她
[hɑːrt] ,
heart ,
心 ,

而他，这位勇敢的家伙，却丝毫没有想到她心中竟怀有如此矛盾的情感。

[wʌz; wəz] ['pʊtɪŋ] [hɪz; ɪz][laɪf][ɪn] ['dʒepərdi] , [ænd; ənd] [ɪn'dʊrɪŋ] ['hɑːdʃɪps] [ɪ'nuːmərəb(ə)l] ,
was putting his life in jeopardy , and enduring hardships innumerable ,
曾是 推杆 他的 生活 在 危险边缘 , 和 持久 艰辛 无数 ,

他冒着生命危险，忍受着无数的艰辛，

[tuː; tə] [seɪv] [ænd; ənd] ['benɪfɪt] [ðə; ði][wʌn] [huː] [hæd; həd] [bɪ'kʌm] ['dɪrɚ] [tuː; tə][hɪm; ɪm][ðæn; ðən][laɪf]
to save and benefit the one who had become dearer to him than life
到 节省 和 益处 这 一 WHO 有 变得 更贵 到 他 比 生活
[ɪt'self] .
itself .
本身 .

拯救并造福那个对他来说比生命更珍贵的人。

[ðʌs] [ðə; ði][taɪm] [roʊld] [ɑːn] , [ænd; ənd][ɔːl][hɜːr; hər] ['efərts] [tuː; tə] ['bænɪʃ] [hɪm; ɪm][frʌm; frəm][hɜːr; hər]
Thus the time rolled on , and all her efforts to banish him from her
因此 这 时间 滚动 在 , 和 全部 她 努力 到 放逐 他 从 她
[maɪnd] [pruːvd] ['feɪljɚz] ,
mind proved failures ,
头脑 已证实 失败 ,

时间就这样一天天过去，她所有试图将他从脑海中驱逐出去的努力都失败了。

[ænd; ənd][ˌaɪ ˈtiː] [keɪm] [tuː; tə] [pæs] [ðæt] , [laɪk] [ðə; ði] [truː] , [ˈnoʊb(ə)l][gɜːrl] [ðæt] [ʃiː; ʃi][wʌz; wəz] ,

and	it	came	to	pass	that	,	like	the	true	,	noble	girl	that	she	was	,
和	它	来了	到	经过	那	,	喜欢	这	真的	,	高贵	女孩	那	她	曾是	,

后来，她果然像她那样，成为了一位真正高贵的少女。

[ʃiː; ʃi][kʊd; kəd][ˈoʊnli] [θɪŋk] [ʌv; əv] [ðæt] [wɪtʃ] [wʌz; wəz] [breɪv] [ænd; ənd] [gʊd] [əˈbaʊt] [hɪm; ɪm] ,

she	could	only	think	of	that	which	was	brave	and	good	about	him	,
她	可以	仅有的	思考	的	那	哪个	曾是	勇敢的	和	好的	关于	他	,

她满脑子想的都是他身上勇敢善良的品质。

[ænd; ənd][soʊ] [wen] [sʌm; səm] [ˈstɑːrtlɪŋ] [ˈruːmər] [ʌv; əv][ə; eɪ] [dɪˈlaɪtf(ə)l] [ˈkærəktər] [bɪˈgæn][tuː; tə][biː; bi]

and	so	when	some	startling	rumours	of	a	delightful	character	began	to	be
和	所以	什么时候	一些	令人震惊	谣言	的	一个	愉快	特点	开始	到	是

['sɝːkjəˌleɪtəd, 'sɝːkjəˌleɪtɪd] [əˈmʌŋ] [ðə; ði] ['wigwæmz] ,

circulated	among	the	wigwams	,
流通	之中	这	印第安圆锥形帐篷	,

于是，当一些关于一位令人愉悦的人物的惊人传闻开始在各个帐篷间流传开来时，

[ˈaʊər; ɑːr] [ˈheroʊɪn] , - , [wɪˈðaʊt] [ˈnoʊɪŋ] [ðə; ði] [ˈriːz(ə)n] [waɪ] , [æt; ət] [wʌns] [əˈsoʊsieɪtɪd]

our	heroine	,	Astumastao	,	without	knowing	the	reason	why	,	at	once	associated
我们的	女英雄	,	-	,	没有	会心	这	原因	为什么	,	在	一次	联系

[ðem; ðəm][wɪð; wɪθ] - .

them	with	Oowikapun	.
他们	和	-	.

我们的女主人公阿斯图玛斯陶，在不知为何的情况下，立刻将它们与奥维卡蓬联系起来。

[nuːz] [ˈtrævlz] [ˈræpɪdli] [ˈsʌmtaɪmz] , [ˈiːv(ə)n][ɪn][ðə; ði][lændz] [wer] [ˈtelɪˌgræfs] [ænd; ənd] [ɪkˈspres]

News	travels	rapidly	sometimes	,	even	in	the	lands	where	telegraphs	and	express
消息	旅行	快速	有时	,	甚至	在	这	土地	在哪里	电报	和	表达

[treɪnz] [ɑːr; ər] [ˌʌnˈnoʊn] .

trains	are	unknown	.
火车	是	未知	.

即使在没有电报和特快列车的地方，消息传播的速度有时也很快。

[ˌaɪ ˈtiː] [dʌz] [nɑːt] [ˈɔːlweɪz] [rɪˈkwaɪər][ðə; ði] [wel] - [əˈpɔɪntɪd] [meɪl] [ˈsɜːrvɪs] [tuː; tə] [ˈkæri] [ðə; ði] [nuːz]

It	does	not	always	require	the	well	-	appointed	mail	service	to	carry	the	news
它	做	不是	总是	要求	这	出色地	-	任命	邮件	服务	到	携带	这	消息

['ræpɪdli] [θruː] [ðə; ði][lænd] .

rapidly	through	the	land	.
快速	通过	这	土地	.

新闻迅速传遍全国，并不总是需要完善的邮政服务。

['dʊrɪŋ] [ðə; ði]['terəb(ə)l]['sɪv(ə)l][wɔːr][ɪn][ðə; ði][juˈnaɪtɪd] [steɪts] [ðer; ðər][wʌz; wəz] [əˈmʌŋ] [ðə; ði] ['niːgrəuz]

During	the	terrible	civil	war	in	the	United	States	there	was	among	the	Negroes
期间	这	糟糕的	民用	战争	在	这	团结的	各州	那里	曾是	之中	这	黑人

[ʌv; əv][ðə; ði] [saʊθ] [wʌt] [wʌz; wəz] [noʊn] [æz; əz][ðə; ði] ['greɪpvaɪn] [təˈlegrəfi] ,

of	the	South	what	was	known	as	the	grapevine	telegraphy	,
的	这	南	什么	曾是	已知	作为	这	葡萄藤	电报	,

在美国可怕的内战期间，南方黑人之间存在一种被称为“小道消息传递”的交流方式。

[baɪ] [wɪtʃ] [ðə; ði] ['kʌlərd] ['piːp(ə)l] [ɪn] [rɪˈmoʊt] ['sekʃnz] ['ɔːf(ə)n][hæd; həd] [nuːz] [ʌv; əv] [səkˈses] [ɔːr]

by	which	the	coloured	people	in	remote	sections	often	had	news	of	success	or
经过	哪个	这	有色	人们	在	偏僻的	部分	经常	有	消息	的	成功	或者

[dɪˈzæstər][tuː; tə][ðə; ði]['ɑːrmi][ʌv; əv] “ ['ʌŋk(ə)l]['eɪbrəhæm] ,

disaster	to	the	army	of	“	Uncle	Abraham	,
灾难	到	这	军队	的	“	叔叔	亚伯拉罕	,

通过这种方式，偏远地区的黑人经常能将“亚伯拉罕叔叔”军队的胜利或失败的消息传递给军队。

” [æz; əz] [ðeɪ] [lʌvd] [tuː; tə] [kɔːl] ['prezɪdənt] ['lɪŋkən] ,

”	as	they	loved	to	call	President	Lincoln	,
”	作为	他们	喜爱	到	称呼	总统	林肯	,

正如他们喜欢称呼林肯总统那样，

[lɔːŋ] [bɪˈfɔːr] [ðə; ði] [waɪts] [hæd; həd] ['eni] ['nɑːlɪdʒ] [ʌv; əv] [wʌt] [hæd; həd] [ə'kɜːrd] .

long	before	the	whites	had	any	knowledge	of	what	had	occurred	.
长的	前	这	白人	有	任何	知识	的	什么	有	发生	.

早在白人对所发生的事情一无所知之前。

[soʊ][ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] [ə'mʌŋ] [ðə; ði] ['ɪndiən] [traɪbz] .

So	it	was	among	the	Indian	tribes	.
所以	它	曾是	之中	这	印度	部落	.

印第安部落中也是如此。

[ɪn][sʌm; səm] [mɪˈstɪriəs] , [ænd; ənd][tuː; tə][ðə; ði] [waɪts] , [moʊst] [ˌʌnəˈkaʊntəb(ə)l] [wei] ,

In	some	mysterious	,	and	to	the	whites	,	most	unaccountable	way	,
在	一些	神秘	,	和	到	这	白人	,	最多	无法解释	方式	,

以某种神秘的、在白人看来完全无法解释的方式，

[ðə; ði] [nuːz] [ʌv; əv] [sək'ses] [ɔːr][dɪ'zæstər][wʌz; wəz] ['kærid] ['hʌndrədz] [ʌv; əv] [maɪlz] [ɪn][ə; eɪ] ['mɑːrvələsli]

the	news	of	success	or	disaster	was	carried	hundreds	of	miles	in	a	marvellously
这	消息	的	成功	或者	灾难	曾是	携带	数百	的	英里	在	一个	奇妙地

[ʃɔːrt] ['pɪriəd] [ʌv; əv] [taɪm] .

short	period	of	time	.
短的	时期	的	时间	.

成功或失败的消息在极短的时间内就传遍了数百英里。

[fɔːr; fər][ɪgˈzæmp(ə)l] ,

For	example	,
为了	例子	,

例如，

[ðə; ði] [dɪˈfiːt] [ænd; ənd] [deθ] [ʌv; əv]['dʒen(ə)rəl] ['kʌstər] [æt; ət][ðə; ði]['bæt(ə)l][ʌv; əv][ðə; ði] ['roʊzbʌd]

the	defeat	and	death	of	General	Custer	at	the	battle	of	the	Rosebud
这	击败	和	死亡	的	一般的	卡斯特	在	这	战斗	的	这	玫瑰花蕾

[wʌz; wəz] [noʊn] [ə'mʌŋ] [ðə; ði] [suː] ['indiəns] ,

was	known	among	the	Sioux	Indians	,
曾是	已知	之中	这	苏族	印度人	,

卡斯特将军在玫瑰花蕾战役中的战败和阵亡，在苏族印第安人中广为人知。

[nɪr] [seɪnt] [pɔːl] ,

near	Saint	Paul	,
靠近	圣	保罗	,

在圣保罗附近

[fɔːr; fər] ['sevrəl] ['aʊərz] [bɪˈfɔːr] [ðə; ði] ['mɪləteri] [əˈθɔːrətiz] [æt; ət][ðə; ði] [seɪm] [pleɪs] [hæd; həd] ['eni]

for	several	hours	before	the	military	authorities	at	the	same	place	had	any
为了	一些	小时	前	这	军队	当局	在	这	相同的	地方	有	任何

['nɑːlɪdʒ] [ʌv; əv][ˌaɪ 'tiː] ,

knowledge	of	it	,
知识	的	它	,

几个小时后，当地军方才得知此事。

[ɔːlˈðoʊ] [ðə; ði] [waɪts] [wɜːr; wər]['eɪb(ə)l][tuː; tə] [kəˈmjuːnɪkeɪt] [mɔːr] [ðæn; ðən][hæf][ʌv; əv][ðə; ði] [wei]

although	the	whites	were	able	to	communicate	more	than	half	of	the	way
虽然	这	白人	是	有能力的	到	交流	更多的	比	一半	的	这	方式

[wɪð; wɪθ] [iːtʃ] ['ʌðər] [baɪ] ['telɪgræf] .

with	each	other	by	telegraph	.
和	每个	其他	经过	电报	.

尽管白人之间已经通过电报进行了大半的沟通。

[æn; ən] ['ɪntrəstɪŋ] ['sʌbʤekt] [ðɪs] [maɪt] [pruːv] [fɔːr; fər][sʌm; səm][wʌn] [huː] [hæd; həd] [taɪm] [ænd; ənd]

An	interesting	subject	this	might	prove	for	some	one	who	had	time	and
一个	有趣的	主题	这	可能	证明	为了	一些	一	WHO	有	时间	和

['peɪʃ(ə)ns] [tuː; tə] [gɪv] [ˌaɪ 'tiː][ə; eɪ] ['θɜːroʊ] [ɪnˌvestɪ'geɪʃ(ə)n] .

patience	to	give	it	a	thorough	investigation	.
耐心	到	给	它	一个	彻底	调查	.

对于有时间和耐心进行深入研究的人来说，这可能是一个很有趣的课题。

[ðə; ði] ['ruːmər] [ʌv; əv] ['kʌmɪŋ] ['blesɪŋz] [tuː; tə][ðə; ði] ['piːp(ə)l] [kept] [ɪn'kriːsɪŋ] .

The	rumours	of	coming	blessings	to	the	people	kept	increasing	.
这	谣言	的	未来	祝福	到	这	人们	保留	增加	.

关于人们即将获得福祉的传言越来越多。

[æt; ət][leŋkθ; leŋθ] [ðeɪ] [ə'suːmd] [ə; eɪ][fɔːrm][soʊ]['tændʒəb(ə)l] , [ðæt] [ðə; ði] ['piːp(ə)l] [bɪ'gæn][tuː; tə]

At	length	they	assumed	a	form	so	tangible	,	that	the	people	began	to
在	长度	他们	假定	一个	形式	所以	有形	,	那	这	人们	开始	到

[ˌʌndər'stænd] [wʌt] [wʌz; wəz] [ment] .

understand	what	was	meant	.
理解	什么	曾是	意思是	.

最终，它们呈现出如此具体的形式，以至于人们开始理解它们的含义。

[ˌaɪ 'tiː] [siːmd] [ðæt] [sʌm; səm] ['hʌntərz] [met] [sʌm; səm] ['ʌðər] ['hʌntərz] [ɪn][ðer; ðər][fɑːr] - [ɔːf] ['wɑːndərɪŋz]

It	seemed	that	some	hunters	met	some	other	hunters	in	their	far	-	off	wanderings
它	似乎	那	一些	猎人	遇见	一些	其他	猎人	在	他们的	远的	-	离开	漫游

,

,

,

似乎有些猎人在远方游荡时遇到了其他猎人。

[huː] [hæd; həd] [kʌm] [ə'krɔːs] [ə; eɪ]['pɑːrti][ʌv; əv] ['nɔːrweɪ] [haʊs] ['krɪstʃən] ['indiəns] ,

who	had	come	across	a	party	of	Norway	House	Christian	Indians	,
WHO	有	来	穿过	一个	派对	的	挪威	房子	基督教	印度人	,

他们偶然遇到了一群挪威之家基督教印度人，

[huː] [ɪn'fɔːrmd] [ðem; ðəm] [ðæt] [ə; eɪ]['vɪzɪt] [maɪt] [biː; bi] [suːn] [ɪk'spektɪd] [frʌm; frəm][ðə; ði] [waɪt] [mæn]

who	informed	them	that	a	visit	might	be	soon	expected	from	the	white	man
WHO	知情的	他们	那	一个	访问	可能	是	很快	预期的	从	这	白色的	男人

[wɪð; wɪθ][ðə; ði] [greɪt] [bʊk] ,

with	the	great	book	,
和	这	伟大的	书	,

他告诉他们，那位带着伟大著作的白人可能很快就会来访。

[ə'baʊt] [wɪtʃ] [ðer; ðər][hæd; həd] [bɪn] [soʊ] ['meni] [streɪndʒ] [θɪŋz] ['sɜːrkjəˌletɪŋ] [fɔːr; fər] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [lɔːŋ]

about	which	there	had	been	so	many	strange	things	circulating	for	such	a	long
关于	哪个	那里	有	到过	所以	许多	奇怪的	事物	循环	为了	这样的	一个	长的

[taɪm] .

time	.
时间	.

关于这件事，长期以来流传着许多奇怪的传闻。

[wen] - [hɜːrd] [ðiːz] ['ruːmər] [ʃiː; ʃi][wʌz; wəz] [ɪk'saɪtɪd] [ænd; ənd] [pər'plekst] .

When	Astumastao	heard	these	rumours	she	was	excited	and	perplexed	.
什么时候	-	听到	这些	谣言	她	曾是	兴奋的	和	困惑	.

阿斯图玛斯陶听到这些传闻时，既兴奋又困惑。

[waɪl] ['hoʊpɪŋ] [moʊst] [sɪn'sɪrli] [ðæt] [ðeɪ] [wɜːr; wər] [truː] , [ænd; ənd] [wʊd] ['spiːdəli] [biː; bi] [fʊl'fɪld] ,

While	hoping	most	sincerely	that	they	were	true	,	and	would	speedily	be	fulfilled	,
尽管	希望	最多	真挚地	那	他们	是	真的	,	和	会	迅速地	是	已完成	,

虽然我真心希望这些都是真的，并且能够尽快实现，

[jet] [ʃiː; ʃi][kʊd; kəd][nɑːt][bʌt; bət] [fiːl] [ðæt] [ʃiː; ʃi] [wʊd] [hæv; həv] [riˈdʒɔist] [tuː; tə][hæv; həv] [bɪn] [ˈeɪb(ə)l]

yet	she	could	not	but	feel	that	she	would	have	rejoiced	to	have	been	able
然而	她	可以	不是	但	感觉	那	她	会	有	欣喜若狂	到	有	到过	有能力的

[tuː; tə][hæv; həv] [meɪd] [ðə; ði] [lɔːŋ] [ˈdʒɜːrni] ,

to	have	made	the	long	journey	,
到	有	制成	这	长的	旅行	,

然而，她不禁感到，如果能够完成这段漫长的旅程，她一定会非常高兴。

[fɔːr; fər] [wɪtʃ] [ʃiː; ʃi][hæd; həd] [bɪn] [soʊ] [ɪnˈdʌstriəsli] [prɪˈpeərɪŋ] ,

for	which	she	had	been	so	industriously	preparing	,
为了	哪个	她	有	到过	所以	勤奋地	准备	,

她为此付出了辛勤的准备，

[ænd; ənd][hæv; həv][hæd; həd] [ˈsʌmθɪŋ] [tuː; tə][duː][ɪn] [ˈbrɪŋɪŋ] [ðə; ði] [ˈmɪʃəneri] [ænd; ənd][ðə; ði] [bʊk]

and	have	had	something	to	do	in	bringing	the	missionary	and	the	book
和	有	有	某物	到	做	在	带来	这	传教士	和	这	书

[əˈmʌŋ] [hɜːr; hər] [oʊn] [ˈpiːp(ə)l] .

among	her	own	people	.
之中	她	自己的	人们	.

并且参与了将传教士和书籍带入她自己人民中间的活动。

[ænd; ənd] [ðen] [ʃiː; ʃi] [let] [hɜːr; hər] [θɔːts] [goʊ][tuː; tə][sʌm; səm][wʌn] [els] , [ænd; ənd][ʃiː; ʃi] [sed] [tuː; tə]

And	then	she	let	her	thoughts	go	to	some	one	else	,	and	she	said	to
和	然后	她	让	她	想法	去	到	一些	一	别的	,	和	她	说	到

[hɜːrˈself] ,

herself	,
她自己	,

然后她转而思绪飘向他人，自言自语道：

“ [aɪ] [wɪl] [rɪˈdʒɔɪs] [ɪf] [ˌaɪ ˈtiː] [tɜːrnz] [aʊt] [tuː; tə][biː; bi][ðə; ði] [wɜːrk] [ʌv; əv] - .

“	I	will	rejoice	if	it	turns	out	to	be	the	work	of	Oowikapun	.
“	我	将要	麾	如果	它	转弯	出去	到	是	这	工作	的	-	.

“如果这真的是奥维卡蓬的作品，我会很高兴。”

” [ˈtʃæptər] [ˌfɔːrˈtiːn] .

”	Chapter	Fourteen	.
”	章	十四	.

“第十四章。

[ɪn] [niːd] [ʌv; əv][ə; eɪ] [ˈmɪʃəneri] .

In	Need	of	a	Missionary	.
在	需要	的	一个	传教士	.

需要一位传教士。

[ðə; ði] [səkˈses] [wɪtʃ] [hæz; həz] [əˈtendid] [ðə; ði] [ˈefərts] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈmiʃənəriz] [ɪn] [ˈpriːtʃɪŋ] [ðə; ði]

The	success	which	has	attended	the	efforts	of	the	missionaries	in	preaching	the
这	成功	哪个	有	参加	这	努力	的	这	传教士	在	布道	这

[ˈgɑːsp(ə)l] [əˈmʌŋ] [ðə; ði][moʊst] [ˈnɔːrðərn] [traɪbz] [ʌv; əv]['indiəns][hæz; həz] [bɪn] [ˈveri] [ɪnˈkɜːrɪdʒɪŋ] .

Gospel	among	the	most	northern	tribes	of	Indians	has	been	very	encouraging	.
福音	之中	这	最多	北方	部落	的	印度人	有	到过	非常	鼓励	.

传教士们在印度最北部的部落中传播福音所取得的成功令人非常鼓舞。

[fɔːr; fər][ə; eɪ] [lɔːŋ] [taɪm] [ðeɪ] [hæd; həd] [bɪn] [dɪsˈsætɪsfaɪdˌdɪˈsætɪsfaɪd][wɪð; wɪθ][ðer; ðər][oʊld][ˈpeɪgənɪzəm] .

For	a	long	time	they	had	been	dissatisfied	with	their	old	paganism	.
为了	一个	长的	时间	他们	有	到过	不满	和	他们的	老的	异教	.

他们长期以来一直对旧的异教信仰感到不满。

[ðeɪ] [hæd; həd][ɪn][ə; eɪ] ['meʒər] [bɪ'kʌm] [kən'vɪnst] [ðæt] [ðer; ðər] [rɪ'lɪdʒəs] ['tiːtʃərz] , [ðer; ðər]

They	had	in	a	measure	become	convinced	that	their	religious	teachers	,	their
他们	有	在	一个	措施	变得	确信	那	他们的	宗教	教师	,	他们的

['medɪs(ə)n] - [men] , [ænd; ənd] ['kɔndʒəəz] ,

medicine	-	men	,	and	conjurers	,
药品	-	男人	,	和	魔术师	,

他们在某种程度上已经确信，他们的宗教导师、巫医和术士，

[wɜːr; wər] [ɪm'pɑːstər] [ænd; ənd]['laɪəz] , [ænd; ənd][soʊ] , [waɪl] [səb'mitɪŋ] ['sʌmwʌt] [tuː; tə][ðer; ðər]

were	impostors	and	liars	,	and	so	,	while	submitting	somewhat	to	their
是	冒名顶替者	和	说谎者	,	和	所以	,	尽管	提交	有些	到	他们的

[sweɪ] , [wɜːr; wər] [jet] ['tʃeɪfɪŋ] ['ʌndər] [ˌaɪ 'tiː] .

sway	,	were	yet	chafing	under	it	.
摇摆	,	是	然而	摩擦	在下面	它	.

他们是骗子和说谎者，因此，虽然在某种程度上屈服于他们的影响，但仍然感到不满。

[wen] [ðə; ði][fɜːrst] ['miʃənəriz] [ə'raɪvd] [ə'mʌŋ] [ðem; ðəm] [ðeɪ] [wɜːr; wər] [suːn] [kən'vɪnst] [ðæt] [ðeɪ]

When	the	first	missionaries	arrived	among	them	they	were	soon	convinced	that	they
什么时候	这	第一的	传教士	到达的	之中	他们	他们	是	很快	确信	那	他们

[wɜːr; wər][ðer; ðər] [truː] [frendz] .

were	their	true	friends	.
是	他们的	真的	朋友们	.

当第一批传教士来到他们中间时，他们很快就确信这些传教士是他们真正的朋友。

[nɑːt]['oʊnli][wɜːr; wər] [ðeɪ] [men] [ʌv; əv] ['seɪntli] [laɪvz; lɪvz][ænd; ənd] [pjʊr] ['kærəktərz] ,

Not	only	were	they	men	of	saintly	lives	and	pure	characters	,
不是	仅有的	是	他们	男人	的	圣洁的	生活	和	纯的	人物	,

他们不仅生活圣洁、品格纯洁，

[bʌt; bət] [ðeɪ] [wɜːr; wər] [men] [huː] ['præktɪkli] ['sɪmpəˌθaɪzd] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] ['piːp(ə)l] ,

but	they	were	men	who	practically	sympathised	with	the	people	,
但	他们	是	男人	WHO	几乎	同情	和	这	人们	,

但他们实际上是同情人民的人。

[ænd; ənd][tuː; tə][ðə; ði] [fʊl] ['meʒər] [ʌv; əv][ðer; ðər] [ə'bɪlәti] , [ænd; ənd]['ɔːf(ə)n] [bɪ'jɑːnd] ,

and	to	the	full	measure	of	their	ability	,	and	often	beyond	,
和	到	这	满的	措施	的	他们的	能力	,	和	经常	超过	,

他们充分发挥了自己的能力，而且往往超出了能力范围。

[ðeɪ] [helpt] [ðə; ði] [sɪk] [ænd; ənd] ['sʌfərɪŋ] [wʌnz] ,

they	helped	the	sick	and	suffering	ones	,
他们	帮助	这	生病的	和	痛苦	一个	,

他们帮助了病人和受苦的人，

[ænd; ənd] [mɔːr] [ðæn; ðən][wʌns][dɪ'vaɪdɪd][ðer; ðər][læst] [miːl] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [pʊr] ,

and	more	than	once	divided	their	last	meal	with	the	poor	,
和	更多的	比	一次	分割	他们的	最后的	一顿饭	和	这	贫穷的	,

他们不止一次地将最后的晚餐分给穷人。

['hʌŋgri] ['kriːtʃərz] [huː] [keɪm] [tuː; tə][ðem; ðəm][ɪn][ðer; ðər] ['aʊərz] [ʌv; əv]['daɪrəst] [niːd] .

hungry	creatures	who	came	to	them	in	their	hours	of	direst	need	.
饥饿的	生物	WHO	来了	到	他们	在	他们的	小时	的	最直接	需要	.

饥饿的生灵在他们最危难之际前来投奔他们。

[ðə; ði] [rɪ'zʌlt] [wʌz; wəz] [ðæt] [ðə; ði] ['piːp(ə)l] [wɜːr; wər][soʊ] [kən'vɪnst] [ʌv; əv][ðə; ði] ['dʒenjuɪnnəs] [ʌv; əv]

The	result	was	that	the	people	were	so	convinced	of	the	genuineness	of
这	结果	曾是	那	这	人们	是	所以	确信	的	这	真实性	的

[ðiːz] ['mesindʒəz] [ʌv; əv] [piːs] [ænd; ənd] [gʊd] [wɪl] ,

these	messengers	of	peace	and	good	will	,
这些	信使	的	和平	和	好的	将要	,

结果是，人们深信这些和平与善意使者的真诚，

[ðæt] [lɑːrdʒ] ['nʌmbərz] [ʌv; əv][ðem; ðəm] ['glædli] [ək'septɪd] [ðə; ði] [truːθ] [ænd; ənd] [bɪ'keɪm] ['lʌvɪŋ]
that large numbers of them gladly accepted the truth and became loving
那 大的 数字 的 他们 乐意 公认 这 真相 和 成为 爱
['krɪstʃənz] .
Christians .
基督徒 .

他们中的许多人欣然接受了真理，成为了虔诚的基督徒。

[ðə; ði] ['stɔːri] [ʌv; əv][ðə; ði] ['faʊndɪŋ] [ʌv; əv] [ðiːz] ['mɪʃənz] [went] [fɑːr][ænd; ənd] [waɪd] [θruː'aʊt] [ɔːl]
The story of the founding of these missions went far and wide throughout all
这 故事 的 这 创立 的 这些 任务 去 远的 和 宽的 自始至终 全部
[ðiːz] ['nɔːrðərn] ['riːdʒənz] ,
these northern regions ,
这些 北方 地区 ,

这些传教站的建立故事在北方各地广为流传。

[ænd; ənd][æt; ət] ['meni] [ə; eɪ] ['dɪstənt] [kæmp]['faɪər] , [ænd; ənd][ɪn] ['meni] [ə; eɪ]['wɪgwɑːm] ['hʌndrədz] [ʌv; əv]
and at many a distant camp fire , and in many a wigwam hundreds of
和 在 许多 一个 遥远 营 火 , 和 在 许多 一个 圆锥形帐篷 数百 的
[maɪlz] [ə'weɪ] ,
miles away ,
英里 离开 ,

在许多遥远的营火旁，以及数百英里之外的许多印第安帐篷里，

[ðə; ði] [red] [men] [tɔːkt] [ʌv; əv][ðə; ði] [waɪt] [mæn][ænd; ənd][hɪz; ɪz] [bʊk] [ʌv; əv] ['hev(ə)n] .
the red men talked of the white man and his book of heaven .
这 红色的 男人 谈话 的 这 白色的 男人 和 他的 书 的 天堂 .

红人们谈论着白人和他的天堂之书。

[ə'keɪʒ(ə)nəli] [sʌm; səm][ʌv; əv] [ðiːz] ['hʌntərz] [ɔːr] [t'ræpəz] ,
Occasionally some of these hunters or trappers ,
偶尔 一些 的 这些 猎人 或者 捕兽人 ,

偶尔，这些猎人或捕兽者中的一些人，

[frʌm; frəm] [ðiːz] [stɪl] [rɪ'moʊt] ['peɪgən] ['distrikts] [ʌv; əv][ðer; ðər] [greɪt] ['hʌntɪŋ] [graʊndz] ,
from these still remote pagan districts of their great hunting grounds ,
从 这些 仍然 偏僻的 异教徒 地区 的 他们的 伟大的 打猎 理由 ,

从这些仍然偏远的异教徒聚居区，也就是他们广阔的狩猎场出发，

[wʊd] [miːt] [wɪð; wɪθ][sʌm; səm][ʌv; əv][ðə; ði] ['krɪstʃən] ['hʌntərz] [frʌm; frəm][ðə; ði] ['mɪʃənz] ,
would meet with some of the Christian hunters from the missions ,
会 见面 和 一些 的 这 基督教 猎人 从 这 任务 ,

会与一些来自传教区的基督教猎人见面，

[ænd; ənd][frʌm; frəm][ðem; ðəm] [wʊd] [lɜːrn] ['sʌmθɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ði] [greɪt] [sæl'veɪʃ(ə)n] [rɪ'viːld] [ɪn][ðə; ði]
and from them would learn something of the great salvation revealed in the
和 从 他们 会 学习 某物 的 这 伟大的 救恩 揭晓 在 这
[bʊk] [ʌv; əv] ['hev(ə)n] ,
book of heaven ,
书 的 天堂 ,

并从他们身上了解到天国之书中所揭示的伟大救赎真理。

[ænd; ənd] [ðeɪ] [wʊd] [rɪ'tɜːrn] [mɔːr] [dɪs'sætɪsfaɪd,dɪ'sætɪsfaɪd][ðæn; ðən]['evər] [wɪð; wɪθ][ðer; ðər][oʊld] ,
and they would return more dissatisfied than ever with their old ,
和 他们 会 返回 更多的 不满 比 曾经 和 他们的 老的 ,
['sɪnfl] , ['peɪgən] [weɪz] .
sinful , pagan ways .
罪恶的 , 异教徒 方式 .

他们会带着比以往任何时候都更加不满的心情，回归到他们过去罪恶的异教生活方式中。

[ðen] [ˌaɪ 'tiː] ['sʌmtaɪmz] ['hæpənd] [ðæt] [ə; eɪ] ['mɪʃəneri] , [fʊl] [ʌv; əv] [ziːl] [fɔːr; fər][hɪz; ɪz]['mæstər] ,

Then	it	sometimes	happened	that	a	missionary	,	full	of	zeal	for	his	Master	,
然后	它	有时	发生	那	一个	传教士	,	满的	的	热情	为了	他的	掌握	,

有时，一位充满对主热忱的传教士，

[ænd; ənd][ʌv; əv] ['sɪmpəθi] [fɔːr; fər] [ðiːz] [pʊr] , [nɪ'glektɪd] [soʊlz] [ɪn][ðə; ði] ['wɪldərnəs] ,

and	of	sympathy	for	these	poor	,	neglected	souls	in	the	wilderness	,
和	的	同情	为了	这些	贫穷的	,	被忽视的	灵魂	在	这	荒野	,

并对这些荒野中可怜的、被遗弃的灵魂表示同情。

[wʊd] [ˌʌndər'teɪk] [lɔːŋ] ['dʒəːniz] ['ɪntuː][ðer; ðər] ['kʌntri] [tuː; tə] [priːtʃ] [tuː; tə][ðem; ðəm] [ðɪs] [greɪt]

would	undertake	long	journeys	into	their	country	to	preach	to	them	this	great
会	承担	长的	旅程	进入	他们的	国家	到	布道	到	他们	这	伟大的

[sæl'veɪʃ(ə)n] .

salvation	.
救恩	.

他们会跋山涉水进入他们的国家，向他们宣扬这伟大的救赎。

['meni] [wɜːr; wər][ðə; ði] ['hɑːdʃɪps] [ænd; ənd]['deindʒəz][ʌv; əv] [ðoʊz] [trɪps] , [wɪtʃ] [wɜːr; wər]['ɔːf(ə)n][ʌv; əv]

Many	were	the	hardships	and	dangers	of	those	trips	,	which	were	often	of
许多	是	这	艰辛	和	危险	的	那些	旅行	,	哪个	是	经常	的

['meni] [wiːks] - [du'reɪʃn] .

many	weeks	'	duration	.
许多	周	-	期间	.

这些旅程充满了艰辛和危险，而且往往持续数周之久。

[ðeɪ] [wɜːr; wər] [meɪd] [ɪn] ['sʌmər] [ɪn][ə; eɪ] [bɜːrtʃ] [kə'nuː] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] ['kʌp(ə)l] [ʌv; əv]['noʊb(ə)l] ['krɪstʃən]

They	were	made	in	summer	in	a	birch	canoe	with	a	couple	of	noble	Christian
他们	是	制成	在	夏天	在	一个	桦木	独木舟	和	一个	夫妻	的	高贵	基督教

['indiəns] ,

Indians	,
印度人	,

它们是夏天在一艘桦木独木舟上，和几位高贵的基督教印第安人一起制作的。

[huː] [wɜːr; wər][nɑːt]['oʊnli]['eɪb(ə)l] ['skɪlfəlɪ] [tuː; tə]['pæd(ə)l][ðə; ði] [kə'nuː] , [ænd; ənd] [gaɪd] [ˌaɪ 'tiː] ['seɪfli]

who	were	not	only	able	skillfully	to	paddle	the	canoe	,	and	guide	it	safely
WHO	是	不是	仅有的	有能力的	巧妙地	到	桨	这	独木舟	,	和	指导	它	安全

[daʊn] [ðə; ði] [swɪft] ,

down	the	swift	,
向下	这	迅速	,

他们不仅能够熟练地划独木舟，还能安全地将其顺流而下，

['deɪndʒərəs] ['ræpɪdz] , [ænd; ənd] ['kæri] [ˌaɪ 'tiː] [ə'krɔːs] [ðə; ði] ['pɔːrtɪdʒ] ,

dangerous	rapids	,	and	carry	it	across	the	portages	,
危险的	急流	,	和	携带	它	穿过	这	搬运	,

危险的急流，以及搬运货物通过陆路通道。

[bʌt; bət]['ɔːlsoʊ][biː; bi][ʌv; əv] [greɪt] [help] [tuː; tə][ðə; ði] ['mɪʃəneri] [ɪn] ['spredɪŋ] [ðə; ði]['gɑːsp(ə)l][baɪ]

but	also	be	of	great	help	to	the	missionary	in	spreading	the	Gospel	by
但	还	是	的	伟大的	帮助	到	这	传教士	在	传播	这	福音	经过

['telɪŋ] [ʌv; əv][ðer; ðər] [oʊn] [kən'vɜːrʒ(ə)n] ,

telling	of	their	own	conversion	,
讲述	的	他们的	自己的	转换	,

而且，他们还可以通过讲述自己的皈依经历，对传教士传播福音大有帮助。

[ænd; ənd][ʌv; əv][ðə; ði][dʒɔɪ][ænd; ənd] ['hæpinəs] [wɪtʃ] [hæd; həd] [kʌm] [tuː; tə][ðem; ðəm] [θruː] [ðə; ði]

and	of	the	joy	and	happiness	which	had	come	to	them	through	the
和	的	这	喜悦	和	幸福	哪个	有	来	到	他们	通过	这

['hɑːrti] [ək'septəns] [ʌv; əv] [ðɪs] [weɪ] .

hearty	acceptance	of	this	way	.
爽朗	验收	的	这	方式	.

以及他们因欣然接受这种方式而获得的喜悦和幸福。

[ɪn] ['wɪntər] [ðə; ðɪ] ['mɪʃənərɪz] [kʊd; kəd]['oʊnlɪ] [meɪk] [ðiːz] [lɔːŋ] ['dʒəːnɪz] [baɪ] ['trævəlɪŋ] [wɪð; wɪθ]

In	winter	the	missionaries	could	only	make	these	long	journeys	by	travelling	with
在	冬天	这	传教士	可以	仅有的	制作	这些	长的	旅程	经过	旅行	和

[dɔːgz] ,

dogs	,
狗	,

冬天，传教士们只能带着狗才能完成这些长途旅行。

[ə'kʌmpənɪd] [baɪ][ə; eɪ] ['feɪθf(ə)l] [gaɪd] [ænd; ənd][sʌm; səm] ['klevər] [dɔːg] ['draɪvər] .

accompanied	by	a	faithful	guide	and	some	clever	dog	drivers	.
伴随	经过	一个	忠实	指导	和	一些	聪明的	狗	司机	.

还有一位忠实的向导和一些聪明的狗司机陪同。

['sʌmtaɪmz] [ðeɪ] ['trævld] [fɔːr; fər] [θriː] ['hʌndrəd] [maɪlz] [θruː] [ðə; ðɪ][koʊld] ['fɔrɪsts] [ɔːr]['oʊvər]

Sometimes	they	travelled	for	three	hundred	miles	through	the	cold	forests	or	over
有时	他们	旅行	为了	三	百	英里	通过	这	寒冷的	森林	或者	超过

[ðə; ðɪ] [greɪt] ['froʊz(ə)n] [leɪks] [fɔːr; fər] ['menɪ] [deɪz] [tə'geðər] [wɪ'ðaʊt] ['siːɪŋ] [ə; eɪ] [haʊs] .

the	great	frozen	lakes	for	many	days	together	without	seeing	a	house	.
这	伟大的	冷冻	湖泊	为了	许多	天	一起	没有	看到	一个	房子	.

有时，他们跋涉三百英里，穿过寒冷的森林，或者跨越巨大的冰冻湖泊，连续多日都看不到一户人家。

[wen] [naɪt] [ˌoʊvər'tʊk] [ðem; ðəm] , [ðeɪ] [dʌg] [ə; eɪ] [hoʊl] [ɪn][ðə; ðɪ] [snoʊ] ,

When	night	overtook	them	,	they	dug	a	hole	in	the	snow	,
什么时候	夜晚	超越	他们	,	他们	挖	一个	洞	在	这	雪	,

夜幕降临时，他们在雪地里挖了一个洞。

[ænd; ənd][ðer; ðər] [ðeɪ] [slept] [ɔːr] ['ʃɪvəd] [æz; əz] [best] [ðeɪ] [kʊd; kəd] .

and	there	they	slept	or	shivered	as	best	they	could	.
和	那里	他们	睡着了	或者	瑟瑟发抖	作为	最好的	他们	可以	.

于是他们就那样睡着了，或者只能勉强忍受寒冷。

[ðer; ðər] [fuːd] [wʌz; wəz][fæt] [miːt] , [ænd; ənd] [ðeɪ] [fed] [ðer; ðər][dɔːgz][ɑːn] [fɪʃ] .

Their	food	was	fat	meat	,	and	they	fed	their	dogs	on	fish	.
他们的	食物	曾是	胖的	肉	,	和	他们	美联储	他们的	狗	在	鱼	.

他们吃肥肉，却用鱼喂狗。

[ðə; ðɪ][koʊld][wʌz; wəz][soʊ]['terəb(ə)l] [ðæt] ['sʌmtaɪmz] ['evrɪ] [pɑːrt][ʌv; əv][ðer; ðər]['feɪsɪz] [ɪk'spoʊzd][tuː; tə]

The	cold	was	so	terrible	that	sometimes	every	part	of	their	faces	exposed	to
这	寒冷的	曾是	所以	糟糕的	那	有时	每一个	部分	的	他们的	面孔	裸露	到

[ðə; ðɪ] ['dredf(ə)l] [koʊld][wʌz; wəz]['froʊz(ə)n] .

the	dreadful	cold	was	frozen	.
这	可怕	寒冷的	曾是	冷冻	.

天气非常寒冷，有时他们脸上所有暴露在严寒中的部位都被冻住了。

[wʌns] [wʌn][ʌv; əv][ðə; ðɪ] ['mɪʃənərɪz] [froʊz] [hɪz; ɪz] [noʊz] [ænd; ənd] [ɪrz] [ɪn][bed] !

Once	one	of	the	missionaries	froze	his	nose	and	ears	in	bed	!
一次	一	的	这	传教士	冻住了	他的	鼻子	和	耳朵	在	床	!

有一次，一位传教士在床上冻伤了鼻子和耳朵!

['ɔːf(ə)n][ðə; ðɪ]['temprətʃər; 'temprətʃʊr][reɪndʒd][frʌm; frəm]['fɔːrtɪ][tuː; tə]['sɪksti] [dɪ'griːz] [bɪ'loʊ] ['zɪroʊ] .

Often	the	temperature	ranged	from	forty	to	sixty	degrees	below	zero	.
经常	这	温度	范围	从	四十	到	六十	学位	以下	零	.

气温通常在零下四十度到零下六十度之间。

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][pər'hæps][ðə; ðɪ]['hɑːrdɪst; 'hɑːrdəst] ['mɪʃ(ə)n] [fiːld] [ɪn][ðə; ðɪ][wɜːrld] ,

It	was	perhaps	the	hardest	mission	field	in	the	world	,
它	曾是	也许	这	最难	使命	场地	在	这	世界	,

那或许是世界上最艰苦的宣教地区。

[æz; əz] [rɪ'gɑːrdz][ðə; ðɪ] ['fɪzɪk(ə)l] ['sʌfərɪŋz] [ænd; ənd][praɪ'veɪʃ(ə)n] [ɪn'dʊrd] ; [bʌt; bət] ,

as	regards	the	physical	sufferings	and	privations	endured	;	but	,
作为	问候	这	身体的	苦难	和	匮乏	忍受	;	但	,

至于所遭受的身体上的痛苦和匮乏；但是，

['faɪərd][baɪ][ə; eɪ]['noʊb(ə)l][æm'bɪʃ(ə)n][tu:; tə] [pri:tʃ] [ðə; ði]['gɑ:sp(ə)l] " [ɪn][ðə; ði]['ri:dʒən] [bɪ'jɑ:nd] ,

fired	by	a	noble	ambition	to	preach	the	Gospel	"	in	the	region	beyond	,
被解雇	经过	一个	高贵	志向	到	布道	这	福音	"	在	这	地区	超过	,

怀着崇高的抱负，想要"在更远的地方"传播福音，

" [ði:z] [men] [ʌv; əv][gɑ:d] [kən'sɪdərd] [noʊ] ['sʌfərɪŋz] [tu:] [sɪ'vɪr] , [ɔ:r] ['dɪfəkəltɪz] [ˌɪnsər'maʊntəb(ə)l] ,

"	these	men	of	God	considered	no	sufferings	too	severe	,	or	difficulties	insurmountable	,
"	这些	男人	的	上帝	经过考虑的	不	苦难	也	严重	,	或者	困难	不可逾越	,

这些神职人员认为没有太严重的苦难，也没有无法克服的困难。

[ɪf] ['oʊnli] [ðeɪ] [kʊd; kəd] [sək'si:d] .

if	only	they	could	succeed	.
如果	仅有的	他们	可以	成功	.

如果他们能够成功就好了。

[ðeɪ] [wɜ:r; wər] [ə'mʌŋ] [ðoʊz] [ʌv; əv] [hu:m] [ˌaɪ 'ti:][ɪz] [sed] :

They	were	among	those	of	whom	it	is	said	:
他们	是	之中	那些	的	谁	它	是	说	:

据说，他们就属于以下这些人：

" ['faɪərd][wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [zi:l] [pɪ'kju:liər] , [ðeɪ] [dɪ'faɪ]

"	Fired	with	a	zeal	peculiar	,	they	defy
"	被解雇	和	一个	热情	奇特	,	他们	违抗

他们怀着一种独特的热情，蔑视.....

[ðə; ði][reɪdʒ][ænd; ənd] ['rɪgər] [ʌv; əv][ə; eɪ] ['nɔ:rðərn] [skaɪ] ,

The	rage	and	rigour	of	a	northern	sky	,
这	愤怒	和	严格	的	一个	北方	天空	,

北方天空的狂怒与严酷，

[ænd; ənd][plænt] [sək'sesfəli] [swi:t] ['ʃɛrənz, 'ʃærənz, ʃə'roʊnz] [roʊz]

And	plant	successfully	sweet	Sharon's	rose
和	植物	成功地	甜的	莎伦的	玫瑰

成功栽种了甜木槿花

[ɑ:n] ['aɪsi] [fi:ldz] [ə'mɪdst] [ɪ'tɜ:rn(ə)l] [snəuz] .

On	icy	fields	amidst	eternal	snows	.
在	冰冷的	字段	在.....之中	永恒	雪	.

在终年积雪覆盖的冰原上。

" [wer'evər] [ðeɪ] [kʊd; kəd] ['gæðər] [ðə; ði] ['wɑ:ndərɪŋ] ['indiəns] [tə'geðər] , ['i:v(ə)n][ɪn]['lɪt(ə)l] ['kʌmpəniz] ,

"	Wherever	they	could	gather	the	wandering	Indians	together	,	even	in	little	companies	,
"	无论	他们	可以	收集	这	漫游	印度人	一起	,	甚至	在	小的	公司	,

"无论在哪里，只要能把四处流浪的印第安人聚集起来，哪怕是小队小队，

[fɔ:r; fər] [rɪ'lɪdʒəs] ['wɜ:rʃɪp] [ðeɪ] [dɪd][soʊ] .

for	religious	worship	they	did	so	.
为了	宗教	崇拜	他们	做过	所以	.

他们这样做是为了宗教崇拜。

[ɑ:n][ðə; ði][bæŋks][ʌv; əv][ðə; ði] [leɪks] [ɔ:r] ['rɪvəz] , [ɪn][ðə; ði] ['fɔrists] , [æt; ət][ðer; ðər][kæmp][fairz] ,

On	the	banks	of	the	lakes	or	rivers	,	in	the	forests	,	at	their	camp	fires	,
在	这	银行	的	这	湖泊	或者	河流	,	在	这	森林	,	在	他们的	营	火灾	,

在湖泊或河流的岸边，在森林里，在他们的篝火旁，

[ɔ:r][ɪn][ðer; ðər] ['wigwæmz] , [ðeɪ] ['si:st] [nɑ:t][tu:; tə] [spi:k] [ænd; ənd][tu:; tə] [pri:tʃ] ['dʒi:zəs] .

or	in	their	wigwams	,	they	ceased	not	to	speak	and	to	preach	Jesus	.
或者	在	他们的	印第安圆锥形帐篷	,	他们	停止	不是	到	说话	和	到	布道	耶稣	.

或者在他们的帐篷里，他们不停地谈论和宣讲耶稣。

[ðə; ði] [rɪ'zʌlt] [wʌz; wəz] , [ə; eɪ]['spɪrɪt][ʌv; əv]['ɪnkwəri; ɪn'kwaɪəri][wʌz; wəz] [ə'brɔ:d] , [ænd; ənd][soʊ] ,

The	result	was	,	a	spirit	of	inquiry	was	abroad	,	and	so	,
这	结果	曾是	,	一个	精神	的	询问	曾是	国外	,	和	所以	,

结果是，求知精神盛行，因此，

[ɪn] [spaɪt] [ʌv; əv][ðə; ði][oʊld] ['kɔndʒəəz] [ænd; ənd]['medɪs(ə)n] - [men] , [huː] [wɜːr; wər] [dɪ'tɜːrmɪnd] , [ɪf]

in	spite	of	the	old	conjurers	and	medicine	-	men	,	who	were	determined	,	if
在	尽管如此	的	这	老的	魔术师	和	药品	-	男人	,	WHO	是	决定	,	如果

['pɑːsəb(ə)l] ,

possible	,
可能的	,

尽管那些老巫医和药师决心，如果可能的话，

[nɑːt][tuː; tə] [luːz] [ðer; ðər][grɪp][ə'pɑːn][ðem; ðəm] ,

not	to	lose	their	grip	upon	them	,
不是	到	失去	他们的	紧握	之上	他们	,

为了不失去对他们的控制，

[ðer; ðər][wʌz; wəz][ə; eɪ] ['lɔːŋɪŋ] [tuː; tə] [noʊ] [mɔːr] [ænd; ənd] [mɔːr] [ə'baʊt] [ðɪs] ['betər] [wei] .

there	was	a	longing	to	know	more	and	more	about	this	better	way	.
那里	曾是	一个	渴望	到	知道	更多的	和	更多的	关于	这	更好的	方式	.

人们渴望了解更多关于这种更好方法的信息。

['nɔːrweɪ] [haʊs] ['mɪʃ(ə)n] [wʌz; wəz][ðə; ði][spɑːt][tuː; tə] [wɪtʃ] ['meni] [aɪz] [wɜːr; wər] [də'rektɪd] ,

Norway	House	Mission	was	the	spot	to	which	many	eyes	were	directed	,
挪威	房子	使命	曾是	这	点	到	哪个	许多	眼睛	是	指导	,

挪威之家传教站是许多人关注的焦点，

[ænd; ənd][tuː; tə] [wɪtʃ] [ˌdɛpjʊ'teɪʃənz] ['æskɪŋ] [fɔːr; fər] ['mɪʃəneri] [help] ['ɔːf(ə)n] [keɪm] .

and	to	which	deputations	asking	for	missionary	help	often	came	.
和	到	哪个	代表团	问	为了	传教士	帮助	经常	来了	.

经常有代表团前来请求传教士的帮助。

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][ðə; ði]['lɑːrdʒɪst][ænd; ənd][moʊst] ['flɜːrɪʃɪŋ] [ʌv; əv] [ðoʊz] ['nɔːrðərn] ['mɪʃənz] ,

It	was	the	largest	and	most	flourishing	of	those	northern	missions	,
它	曾是	这	最大	和	最多	芊芊	的	那些	北方	任务	,

它是北方那些传教站中规模最大、最繁荣的。

[ænd; ənd][fɔːr; fər] ['jɪrz] [hæd; həd][ɪts] [oʊn] ['prɪntɪŋ] [pres] [ænd; ənd] [sək'sesf(ə)l] [skuːlz] .

and	for	years	had	its	own	printing	press	and	successful	schools	.
和	为了	年	有	它是	自己的	印刷	按	和	成功的	学校	.

多年来，它拥有自己的印刷厂和办学成功的学校。

['veri] [pə'θetɪk] [ænd; ənd] ['θrɪlɪŋ] [wɜːr; wər][sʌm; səm][ʌv; əv][ðə; ði] [siːnz] [ɪn] [kə'nekʃ(ə)n] [wɪð; wɪθ]

Very	pathetic	and	thrilling	were	some	of	the	scenes	in	connection	with
非常	可怜的	和	惊险	是	一些	的	这	场景	在	联系	和

[sʌm; səm][ʌv; əv] [ðiːz] [ɪm'pɔːrtʃənət] ['ɪndiən] [ˌdɛpjʊ'teɪʃənz] ,

some	of	these	importunate	Indian	deputations	,
一些	的	这些	纠缠不休	印度	代表团	,

与某些印度代表团的纠缠不休有关的场景，既令人同情又令人兴奋。

[huː] [keɪm] [frʌm; frəm] [rɪ'moʊt] ['riːdʒənz][tuː; tə] [pliːd] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] ['rezɪdənt] ['mɪʃəneri] [ðæt] [ðeɪ]

who	came	from	remote	regions	to	plead	with	the	resident	missionary	that	they
WHO	来了	从	偏僻的	地区	到	恳求	和	这	居民	传教士	那	他们

[maɪt] [hæv; həv][wʌn][ʌv; əv][ðer; ðər] [oʊn] ,

might	have	one	of	their	own	,
可能	有	一	的	他们的	自己的	,

他们从偏远地区赶来，恳求驻地传教士给他们也安排一个自己的孩子。

[tuː; tə][lɪv; laɪv] [ə'mʌŋ] [ðem; ðəm][ænd; ənd][help][ðem; ðəm] [ə'lɔːŋ] [ɪn][ðə; ði] [raɪt] [wei] .

to	live	among	them	and	help	them	along	in	the	right	way	.
到	居住	之中	他们	和	帮助	他们	沿着	在	这	正确的	方式	.

与他们一起生活，并帮助他们走上正确的道路。

[wʌn] [ˌdepju'teɪʃn] , [kən'sɪstɪŋ] [ʌv; əv][oʊld][men] , [keɪm] [jɪr] ['æftər] [jɪr] , [ænd; ənd] [wen] [stɪl]

One	**deputation**	**,**	**consisting**	**of**	**old**	**men**	**,**	**came**	**year**	**after**	**year**	**,**	**and**	**when**	**still**
一	代表团	,	由	的	老的	男人	,	来了	年	后	年	,	和	什么时候	仍然

[rɪ'fjuːzd; 'refjuːs] [iːtʃ] [sək'sesɪv] [jɪr] ,

refused	**each**	**successive**	**year**	**,**
拒绝	每个	连续	年	,

一个由老人组成的代表团年复一年地前来，但每年都被拒绝。

[bɪ'kəz, bɪ'kɔːz][ðer; ðər][wʌz; wəz] [nʌn] [tuː; tə] [ˌvɑːlən'tɪr] [fɔːr; fər][ə; eɪ][laɪf][soʊ] [fʊl] [ʌv; əv] ['hɑːdʃɪps] ,

because	**there**	**was**	**none**	**to**	**volunteer**	**for**	**a**	**life**	**so**	**full**	**of**	**hardships**	**,**
因为	那里	曾是	没有任何	到	志愿者	为了	一个	生活	所以	满的	的	艰辛	,

因为没有人愿意自愿接受如此艰辛的生活。

[ænd; ənd][noʊ] ['mʌni] [ɪn][ðə; ði] ['mɪʃəneri] ['treʒəri] , ['iːv(ə)n] [ɪf] [ə; eɪ][mæn][kʊd; kəd][biː; bi] [faʊnd] ,

and	**no**	**money**	**in**	**the**	**missionary**	**treasury**	**,**	**even**	**if**	**a**	**man**	**could**	**be**	**found**	**,**
和	不	钱	在	这	传教士	财政部	,	甚至	如果	一个	男人	可以	是	成立	,

即使能找到人，传教士的金库里也没有钱。

[bɪ'keɪm] [fɪld] [wɪð; wɪθ] [dɪ'sper] , [ænd; ənd]['iːv(ə)n] ['bɪtərnəs] , [ænd; ənd] [sed] : “ ['ʃʊrli] [ðen] [ðə; ði]

became	**filled**	**with**	**despair**	**,**	**and**	**even**	**bitterness**	**,**	**and**	**said**	**:**	**“**	**Surely**	**then**	**the**
成为	已填	和	绝望	,	和	甚至	苦味	,	和	说	:	“	一定	然后	这

[waɪt] [men] [duː][nɑːt] ,

white	**men**	**do**	**not**	**,**
白色的	男人	做	不是	,

他心中充满了绝望，甚至痛苦，说道：“那么白人肯定不会……”

[æz; əz] [ðeɪ] [seɪ] , [kən'sɪdər] [ˌjuː 'es][æz; əz][ðer; ðər] ['brʌðərz] ,

as	**they**	**say**	**,**	**consider**	**us**	**as**	**their**	**brothers**	**,**
作为	他们	说	,	考虑	我们	作为	他们的	兄弟	,

正如他们所说，请把我们当成他们的兄弟。

[ɔːr] [ðeɪ] [wʊd] [nɑːt] [liːv] [ˌjuː 'es] [wɪ'ðaʊt] [ðə; ði] [bʊk] [ʌv; əv] ['hev(ə)n] [ænd; ənd][wʌn][ʌv; əv][ðer; ðər]

or	**they**	**would**	**not**	**leave**	**us**	**without**	**the**	**book**	**of**	**heaven**	**and**	**one**	**of**	**their**
或者	他们	会	不是	离开	我们	没有	这	书	的	天堂	和	一	的	他们的

['membər] [tuː; tə] [ʃoʊ] [ˌjuː 'es][ðə; ði] [truː] [wei] .

members	**to**	**show**	**us**	**the**	**true**	**way**	**.**
成员	到	展示	我们	这	真的	方式	.

否则他们就不会让我们失去天书和他们的一位成员来指引我们真正的道路。

” [ə'nʌðər] [oʊld][mæn] , [wɪð; wɪθ] ['bɪtərnəs] [ʌv; əv] [soʊl] [ænd; ənd] ['tremjuləsnɪs] [ʌv; əv] [spiːtʃ] ,

”	**Another**	**old**	**man**	**,**	**with**	**bitterness**	**of**	**soul**	**and**	**tremulousness**	**of**	**speech**	**,**
”	其他	老的	男人	,	和	苦味	的	灵魂	和	颤抖	的	演讲	,

“另一位老人，内心充满苦涩，说话颤抖，

[wen] [rɪ'plaɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði][rɪ'fjuːz(ə)l][ʌv; əv][hɪz; ɪz] [rɪ'kwest] [fɔːr; fər][ə; eɪ] ['mɪʃəneri] [fɔːr; fər][hɪz; ɪz]

when	**replying**	**to**	**the**	**refusal**	**of**	**his**	**request**	**for**	**a**	**missionary**	**for**	**his**
什么时候	回复	到	这	拒绝	的	他的	要求	为了	一个	传教士	为了	他的

['piːp(ə)l] , [sed] :

people	**,**	**said**	**:**
人们	,	说	:

在回应其请求派遣传教士前往其族人处传教的请求被拒绝时，他说：

“ [maɪ] [aɪz] [hæv; həv] [groʊn] [dɪm][wɪð; wɪθ] [lɔːŋ] ['wɑtʃɪŋ] ,

“	**My**	**eyes**	**have**	**grown**	**dim**	**with**	**long**	**watching**	**,**
“	我的	眼睛	有	生长	暗淡	和	长的	观看	,

“长时间观看，我的眼睛已经变得昏花。”

[ænd; ənd][maɪ] [her] [hæz; həz] [groʊn] [greɪ] [waɪl] ['lɔːŋɪŋ] [fɔːr; fər][ə; eɪ] ['mɪʃəneri] .

and	**my**	**hair**	**has**	**grown**	**grey**	**while**	**longing**	**for**	**a**	**missionary**	**.**
和	我的	头发	有	生长	灰色的	尽管	渴望	为了	一个	传教士	.

我渴望一位传教士，却已白了头发。

" [ðiːz] [ɪm'pɔːrtʃənət] [ə'piːlz] , [trænz'mɪtɪd] [jɪr] ['æftər] [jɪr] [tuː; tə][ðə; ði] ['mɪʃəneri] [ə'θɔːrətiz] ,
" These importunate appeals , transmitted year after year to the missionary authorities ,
" 这些 纠缠不休 上诉 , 传输 年 后 年 到 这 传教士 当局 ,
[æt; ət][leŋkθ; leŋθ] , [ɪn][ə; eɪ] ['meʒər] ,
at length , in a measure ,
在 长度 , 在 一个 措施 ,

"这些恳切的呼吁，年复一年地传达给传教当局，最终，在某种程度上，

[soʊ] [ə'raʊzd] [ðə; ði] [tʃɜːrtʃɪz] [ðæt] [mɔːr] [help] [wʌz; wəz] [sent] ,
so aroused the Churches that more help was sent ,
所以 被唤醒 这 教堂 那 更多的 帮助 曾是 发送 ,

这激起了教会的愤怒，于是派遣了更多援助力量。

[bʌt; bət][nɑːt] [bɪ'fɔːr] [ðə; ði] ['tɔɪlərz] [ɑːn][ðə; ði] [graʊnd] [hæd; həd]['ɔːlmoʊst] [kɪld] [ðəm'selvz] [ɪn][ðə; ði]
but not before the toilers on the ground had almost killed themselves in the
但 不是 前 这 辛勤劳作者 在 这 地面 有 几乎 被杀 他们自己 在 这
[wɜːrk] .
work .
工作 .

但在此之前，地面上的劳动者们几乎都因劳作而丧命。

[væst] [ɪn'diːd] [wʌz; wəz][ðə; ði] ['eriə] [ʌv; əv][sʌm; səm][ʌv; əv] [ðoʊz] ['mɪʃ(ə)n] [fiːldz] ,
Vast indeed was the area of some of those mission fields ,
广阔的 的确 曾是 这 区域 的 一些 的 那些 使命 字段 ,

那些传教区的面积确实非常广阔。

[ænd; ənd] ['retʃɪd] [ænd; ənd] ['tɔɪlsəm] [wɜːr; wər][ðə; ði] ['meθədz] [ʌv; əv]['træv(ə)l]['oʊvər][ðem; ðəm] .
and wretched and toilsome were the methods of travel over them .
和 可怜 和 辛苦 是 这 方法 的 旅行 超过 他们 .

穿越这些地区的交通方式十分艰辛。

[dʒɔːrdʒ] [mək'duːgəlz] ['mɪʃ(ə)n] [wʌz; wəz]['lɑːrdʒər][ðæn; ðən][ɔːl] [fræns] ; ['henri] - [wʌz; wəz]
George McDougall's mission was larger than all France ; Henry Steinhaur's was
乔治 麦杜格尔 使命 曾是 更大的 比 全部 法国 ; 亨利 - 曾是
['lɑːrdʒər][ðæn; ðən]['dʒɜːrməni] ;
larger than Germany ;
更大的 比 德国 ;

乔治·麦克杜格尔的使命比整个法国还要大；亨利·斯坦豪尔的使命比整个德国还要大；

[ðə; ði][wʌn][ʌv; əv] [wɪtʃ] ['nɔːrweɪ] [haʊs] [wʌz; wəz][ðə; ði]['prɪnsəp(ə)l]['steɪʃ(ə)n][wʌz; wəz]['oʊvər] [faɪv]
the one of which Norway House was the principal station was over five
这 一 的 哪个 挪威 房子 曾是 这 主要的 车站 曾是 超过 五
['hʌndrəd] [maɪlz] [lɔːŋ] ,
hundred miles long ,
百 英里 长的 ,

其中一条线路，以挪威屋为主要站点，绵延超过五百英里。

[ænd; ənd] [θriː] ['hʌndrəd] [waɪd] ; [ænd; ənd][ðer; ðər][wɜːr; wər] ['ʌðər] [dʒʌst][æz; əz][lɑːrdʒ] .
and three hundred wide ; and there were others just as large .
和 三 百 宽的 ; 和 那里 是 其他的 只是 作为 大的 .

宽三百英尺；还有其他同样大小的。

[noʊ] ['wʌndər] [men] ['kwɪkli] [broʊk] [daʊn] [ænd; ənd][hæd; həd] [suːn] [tuː; tə][rɪ'taɪər][frʌm; frəm] [sʌtʃ] [wɜːrk] .
No wonder men quickly broke down and had soon to retire from such work .
不 想知道 男人 迅速地 打破 向下 和 有 很快 到 退休 从 这样的 工作 .

难怪男人们很快就会筋疲力尽，不得不从这种工作中退休。

[ðə; ði] ['prizənəz] [ɪn][ðə; ði][dʒeilz][ænd; ənd] [ˌpenɪ'tenʃəri:z] [ʌv; əv][ðə; ði][lænd][laɪv; laɪv][ɑ:n] [mʌtʃ] ['betər]

The	prisoners	in	the	jails	and	penitentiaries	of	the	land	live	on	much	better
这	囚犯	在	这	监狱	和	监狱	的	这	土地	居住	在	很多	更好的

[fer] [ðæn; ðən][dɪd] [ði:z] [hə'roʊɪk][men] [ænd; ənd][ðer; ðər] ['fæməliz] .

fare	than	did	these	heroic	men	and	their	families	.
票价	比	做过	这些	英勇	男人	和	他们的	家庭	.

全国各地监狱和教养院的囚犯们的生活条件比这些英雄及其家人要好得多。

[ðə; ði] [greɪt] ['steɪp(ə)l][ʌv; əv][ðə; ði] [nɔ:rθ] [wʌz; wəz] [fɪʃ] .

The	great	staple	of	the	North	was	fish	.
这	伟大的	主食	的	这	北	曾是	鱼	.

北方人的主要食物是鱼。

[fɪʃ] ['twenti] - [wʌn] [taɪmz] [ə; eɪ] [wi:k] [fɔ:r; fər][sɪks] [mʌnθs] , [ænd; ənd][nɑ:t] [mʌtʃ] [els] [wɪð; wɪθ][ˌaɪ 'ti:] .

Fish	twenty	-	one	times	a	week	for	six	months	,	and	not	much	else	with	it	.
鱼	二十	-	一	时代	一个	星期	为了	六	几个月	,	和	不是	很多	别的	和	它	.

每周吃鱼二十一次，持续六个月，除此之外几乎没有其他配菜。

[tru:] ,

True	,
真的	,

真的，

[ˌaɪ 'ti:][wʌz; wəz] ['sʌmtaɪmz] ['verid] [baɪ][ə; eɪ][pɑ:t][ʌv; əv] [bɔɪld] ['mʌskræt] [ɔ:r][ə; eɪ] ['roʊstɪd] [leg][ʌv; əv][ə; eɪ]

it	was	sometimes	varied	by	a	pot	of	boiled	muskrat	or	a	roasted	leg	of	a
它	曾是	有时	多种多样	经过	一个	锅	的	煮沸	麝鼠	或者	一个	烤	腿	的	一个

[waɪld][kæt] .

wild	cat	.
荒野	猫	.

有时也会加入一锅煮麝鼠或烤野猫腿来变换口味。

[jet] , [ə'mɪd] [sʌtʃ] ['hɑ:dʃɪps] , [wɪtʃ] [traɪd] [bəuθ] [soʊlz] [ænd; ənd] ['bɑ:dɪz] , [ðeɪ] ['tɔɪld] [ɑ:n] ['breɪvli]

Yet	,	amid	such	hardships	,	which	tried	both	souls	and	bodies	,	they	toiled	on	bravely
然而	,	之中	这样的	艰辛	,	哪个	尝试	两个都	灵魂	和	身体	,	他们	辛勤劳作	在	勇敢地

[ænd; ənd] [ˌʌnkəm'pleɪnɪŋli] ,

and	uncomplainingly	,
和	毫无怨言	,

然而，在如此艰苦卓绝的环境中，他们身心都备受考验，却依然勇敢无畏、默默耕耘。

[ænd; ənd] , [æz; əz][fɑ:r][æz; əz]['pɑ:səb(ə)l] , [ri'spɔndid] [tu:; tə][ðə; ði] ['pli:dɪŋ] [ˌmæsə'doʊniən] [kɔ:lz] [ðæt]

and	,	as	far	as	possible	,	responded	to	the	pleading	Macedonian	calls	that
和	,	作为	远的	作为	可能的	,	回应	到	这	恳求	马其顿	呼叫	那

[keɪm] [tu:; tə][ðem; ðəm][fɔ:r; fər] [help] ,

came	to	them	for	help	,
来了	到	他们	为了	帮助	,

他们尽其所能地回应了马其顿人民向他们发出的恳求帮助的呼声。

[frʌm; frəm][ðə; ði] [rɪ'moʊt] ['ri:dʒənz] [stɪl] ['fɑ:rðər] [bɪ'jɑ:nd] ,

from	the	remote	regions	still	farther	beyond	,
从	这	偏僻的	地区	仍然	更远	超过	,

来自更遥远的偏远地区，

[ænd; ənd] ['glædli] ['welkəmd] [tu:; tə][ðer; ðər] ['nʌmbərz] [ðə; ði] [ə'dɪʃən(ə)l] ['hɛlpɚz] [wen] [ðeɪ] [ə'raɪvd] .

and	gladly	welcomed	to	their	numbers	the	additional	helpers	when	they	arrived	.
和	乐意	欢迎	到	他们的	数字	这	额外的	助手	什么时候	他们	到达的	.

当其他帮手到达时，他们非常欢迎这些新成员的加入。

[wɪð; wɪθ]['oʊnli][wʌn][ʌv; əv] [ðiːz] [ˌdɛpjʊ'teɪʃənz] ['pliːdɪŋ] [fɔːr; fər][ə; eɪ] ['mɪʃəneri] [hæv; həv][wiː; wi] [hɪr]

With	only	one	of	these	deputations	pleading	for	a	missionary	have	we	here
和	仅有的	一	的	这些	代表团	恳求	为了	一个	传教士	有	我们	这里

[tuː; tə][duː] .

to	do	.
到	做	.

我们这里只有其中一个代表团请求派遣传教士。

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][ə; eɪ][koʊld] , ['wɪntri] ['mɔːrnɪŋ] .

It	was	a	cold	,	wintry	morning	.
它	曾是	一个	寒冷的	,	冬季	早晨	.

那是一个寒冷的冬日早晨。

[ðə; ði] [fɪrs] ['stɔrmz] [ʌv; əv] [ðæt] ['nɔːrðərn] [lænd][wɜːr; wər] ['haʊlɪŋ] [ˌaʊt'saɪd] ,

The	fierce	storms	of	that	northern	land	were	howling	outside	,
这	凶猛的	暴风雨	的	那	北方	土地	是	嚎叫	外部	,

北方那片土地上狂风暴雨在窗外呼啸。

[ænd; ənd][ðə; ði][frɔːst] [kɪŋ] [siːmd] [tuː; tə][biː; bi] ['hoʊldɪŋ] [haɪ] ['kɑːrnɪv(ə)l] .

and	the	frost	king	seemed	to	be	holding	high	carnival	.
和	这	霜	国王	似乎	到	是	保持	高的	狂欢	.

冰霜之王似乎正在举办盛大的嘉年华。

['kwɪkli] [ænd; ənd]['kwaɪətli][wʌz; wəz][ðə; ði] [dɔːr] [ʌv; əv][ðə; ði] ['mɪʃ(ə)n] [haʊs] ['oʊpənd] , [ænd; ənd][ɪn]

Quickly	and	quietly	was	the	door	of	the	mission	house	opened	,	and	in
迅速地	和	悄悄	曾是	这	门	的	这	使命	房子	打开	,	和	在

[ðer; ðər] [keɪm] [tuː] ['indiəns] .

there	came	two	Indians	.
那里	来了	二	印度人	.

传教所的门迅速而安静地打开了，两个印第安人走了进来。

[wʌn] [ʌv; əv][ðem; ðəm][wʌz; wəz]['aʊər; ɑːr] [bɪ'lʌvɪd] [frend] - , [huː] [wʌz; wəz] ['wɔːrmli] ['griːtɪd] [baɪ]

One	of	them	was	our	beloved	friend	Memotas	,	who	was	warmly	greeted	by
一	的	他们	曾是	我们的	心爱	朋友	-	,	WHO	曾是	热情地	问候	经过

[ɔːl] ,

all	,
全部	,

其中一位是我们挚爱的朋友梅莫塔斯，他受到了大家的热烈欢迎。

[fɔːr; fər][hiː; hi][wʌz; wəz][ə; eɪ]['dʒen(ə)rəl] ['feɪvərɪt] .

for	he	was	a	general	favourite	.
为了	他	曾是	一个	一般的	最喜欢的	.

因为他深受大家喜爱。

[ðə; ði]['lɪt(ə)l] ['tʃɪldrən] [ʌv; əv][ðə; ði] ['mɪʃ(ə)n] [hoʊm] , - [ænd; ənd] [ˌminiː'hɑːhɑː] ,

The	little	children	of	the	mission	home	,	Sagastaookemou	and	Minnehaha	,
这	小的	孩子们	的	这	使命	家	,	-	和	明尼哈哈	,

传教士之家的小孩子们，萨加斯塔奥克穆和明尼哈哈，

[rʌʃt] ['ɪntuː][hɪz; ɪz][ɑːrmz][ænd; ənd] [kɪst] [hɪz; ɪz] [brɑːnzd] [bʌt; bət] ['bjuːtɪf(ə)l] [feɪs] .

rushed	into	his	arms	and	kissed	his	bronzed	but	beautiful	face	.
匆忙	进入	他的	武器	和	亲吻	他的	古铜色	但	美丽的	脸	.

她冲进他的怀里，亲吻了他古铜色却英俊的脸庞。

[wen] [ðer; ðər] ['nɔɪzi] [g'riːtɪŋz] [wɜːr; wər]['oʊvər] , [hiː; hi] [ˌɪntrə'duːst] [ðə; ði]['streɪndʒər] [huː] [wʌz; wəz]

When	their	noisy	greetings	were	over	,	he	introduced	the	stranger	who	was
什么时候	他们的	嘈杂	问候	是	超过	,	他	介绍	这	陌生人	WHO	曾是

[wɪð; wɪθ][hɪm; ɪm] .

with	him	.
和	他	.

喧闹的问候声结束后，他介绍了和他在一起的陌生人。

[hiː; hi] [siːmd] [tuː; tə][biː; bi] [əˈbaʊt] ['twenti] - ['sev(ə)n][ɔːr] ['twenti] - [eɪt] ['jɪrz] [ʌv; əv][eɪdʒ] , [ænd; ənd]

He	seemed	to	be	about	twenty	-	seven	or	twenty	-	eight	years	of	age	,	and
他	似乎	到	是	关于	二十	-	七	或者	二十	-	八	年	的	年龄	,	和

[wʌz; wəz][ə; eɪ] [faɪn] ,

was	a	fine	,
曾是	一个	美好的	,

他看起来大约二十七八岁，身材健壮。

['hænsəm] ['lʊkɪŋ] [mæn] ; [ɪn][fækt] , [æn; ən][aɪ'diːəl] ['ɪndiən] [ʌv; əv][ðə; ði] ['fɔːrɪst] .

handsome	looking	man	;	in	fact	,	an	ideal	Indian	of	the	forest	.
英俊的	寻找	男人	;	在	事实	,	一个	理想的	印度	的	这	森林	.

相貌英俊的男子；事实上，他是森林中理想的印第安人。

['veri] ['kɔːrdʒəli] [wʌz; wəz][hiː; hi] ['welkəmd] , [ænd; ənd] - [sed] [hɪz; ɪz] [neɪm] [wʌz; wəz] -

Very	cordially	was	he	welcomed	,	and	Memotas	said	his	name	was	Oowikapun
非常	诚挚地	曾是	他	欢迎	,	和	-	说	他的	姓名	曾是	-

.

:

.

他受到了非常热情的欢迎，Memotas 告诉他，他的名字叫 Oowikapun。

[ðʌs] [wʌz; wəz]['aʊər; ɑːr]['hɪroʊ][ɪn][ðə; ði] ['mɪʃ(ə)n] [haʊs] ,

Thus	was	our	hero	in	the	mission	house	,
因此	曾是	我们的	英雄	在	这	使命	房子	,

这就是我们在传教士之家遇到的英雄。

[ænd; ənd][ɪn][ðə; ði] ['prez(ə)ns] [ʌv; əv][ðə; ði][fɜːrst] ['mɪʃəneri] [hiː; hi][hæd; həd]['evər] [siːn] .

and	in	the	presence	of	the	first	missionary	he	had	ever	seen	.
和	在	这	在场	的	这	第一的	传教士	他	有	曾经	已见	.

而且，他还见到了自己见过的第一位传教士。

[haʊ] [hæd; həd][hiː; hi] [riːtʃt] [ðɪs] [pleɪs] ?

How	had	he	reached	this	place	?
如何	有	他	达到	这	地方	?

他是怎么来到这里的?

[ænd; ənd] [wʌt] [wʌz; wəz][ðə; ði]['ɑːbdʒekt][ʌv; əv][hɪz; ɪz] ['kʌmɪŋ] ?

and	what	was	the	object	of	his	coming	?
和	什么	曾是	这	目的	的	他的	未来	?

他此行的目的是什么?

[ðiːz] ['kwestʃənz] [wiː; wi] [wɪl] [traɪ][tuː; tə] ['ænsər] .

These	questions	we	will	try	to	answer	.
这些	问题	我们	将要	尝试	到	回答	.

我们将尝试回答这些问题。

[ðə; ði] [læst] [glɪmps] [wiː; wi][hæd; həd][ʌv; əv] - [wʌz; wəz] [wen] [hiː; hi][wʌz; wəz]['kwaɪətli]

The	last	glimpse	we	had	of	Oowikapun	was	when	he	was	quietly
这	最后的	一瞥	我们	有	的	-	曾是	什么时候	他	曾是	悄悄

['spiːdɪŋ] [ə'weɪ] [frʌm; frəm][ðə; ði][fɑːr] - [ɔːf] ['vɪlɪdʒ] [wer] [dwelt] - ,

speeding	away	from	the	far	-	off	village	where	dwelt	Astumastao	,
超速	离开	从	这	远的	-	离开	村庄	在哪里	居住	-	,

我们最后一次见到奥维卡蓬，是他悄无声息地加速驶离阿斯图马斯陶居住的遥远村庄的时候。

[ænd; ənd] , [ə'kɔːrdɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði] ['hʌntərz] , [rɪ'tɜːrnɪŋ] [nɑːt][ɪn][ðə; ði] [treɪl] ['liːdɪŋ; 'ledɪŋ][tuː; tə][hɪz; ɪz]

and	,	according	to	the	hunters	,	returning	not	in	the	trail	leading	to	his
和	,	根据	到	这	猎人	,	返回	不是	在	这	踪迹	领导	到	他的

[oʊn] ['vɪlɪdʒ] ;

own	village	;
自己的	村庄	;

据猎人们说，他返回时并没有走回自己村庄的小路；

[hɪz; ɪz] ['prez(ə)ns] [hɪr] [ɪn][ðə; ði] ['mɪʃ(ə)n] [haʊs] , ['hʌndrədz] [ʌv; əv] [maɪlz] [ɪn][ðə; ði] ['ɑːpəzɪt]
His 他的 **presence** 在场 **here** 这里 **in** 在 **the** 这 **mission** 使命 **house** 房子 **,** , **hundreds** 数百 **of** 的 **miles** 英里 **in** 在 **the** 这 **opposite** 对面的
[də'rekʃn; daɪ'rekʃn] ,
direction 方向 **,** ,

他此刻身处数百英里之外的传教站，

[naʊ] [ɪk'spleɪnz] [tuː; tə][ˌjuː 'es][ðə; ði] [weɪ] [ɪn] [wɪtʃ] [hiː; hi][mʌst; məst][hæv; həv] ['trævld] .
now 现在 **explains** 解释 **to** 到 **us** 我们 **the** 这 **way** 方式 **in** 在 **which** 哪个 **he** 他 **must** 必须 **have** 有 **travelled** 旅行 **.** .

现在他向我们解释了他当时的旅行方式。

[frʌm; frəm][hɪz; ɪz] [oʊn] [lɪps] , [lɔːŋ] ['æftər] , [ðə; ði] ['stɔːri] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [æd'ventʃərəs] [trɪp] [wʌz; wəz][toʊld] .
From 从 **his** 他的 **own** 自己的 **lips** 嘴唇 **,** , **long** 长的 **after** 后 **,** , **the** 这 **story** 故事 **of** 的 **his** 他的 **adventurous** 冒险的 **trip** 旅行 **was** 曾是 **told** 讲述 **.** .

很久以后，他亲口讲述了自己那次冒险之旅的故事。

- [sed] [ðæt] ,
Oowikapun - **said** 说 **that** 那 **,** ,

Oowikapun说，

[wen] [hiː; hi] [left] - ['æftər] [ðæt] [læst] ['ɪntərvjuː] [ɪn] [wɪtʃ] [hiː; hi][soʊ] [kəm'pliːtli] [feɪld]
when 什么时候 **he** 他 **left** 左边 **Astumastao** - **after** 后 **that** 那 **last** 最后的 **interview** 面试 **in** 在 **which** 哪个 **he** 他 **so** 所以 **completely** 完全地 **failed** 失败的
[tuː; tə][daɪ'vɜːrt][hɜːr; hər][frʌm; frəm][hɜːr; hər] [dɪˌtɜːrmɪ'neɪʃ(ə)n] [tuː; tə] [ˌʌndər'teɪk] ,
to 到 **divert** 转移 **her** 她 **from** 从 **her** 她 **determination** 决心 **to** 到 **undertake** 承担 **,** ,

在最后一次会面后，他离开了阿斯图马斯陶，在那次会面中，他完全没能改变她决心要做什么的念头。

[wɪð; wɪθ][ðə; ði] ['ʌðər] ['wɪmɪn] , [ðə; ði] [lɔːŋ] , ['deɪndʒərəs] ['dʒɜːrni] ,
with 和 **the** 这 **other** 其他 **women** 女性 **,** , **the** 这 **long** 长的 **,** , **dangerous** 危险的 **journey** 旅行 **,** ,

和其他女性一起，踏上了漫长而危险的旅程。

[ænd; ənd][ɪn] [wɪtʃ] [ʃiː; ʃi][hæd; həd] [ʃoʊn] [hɪm; ɪm] [haʊ] ['lɪt(ə)l][hiː; hi][wʌz; wəz][tuː; tə][biː; bi] [dɪ'pendɪd]
and 和 **in** 在 **which** 哪个 **she** 她 **had** 有 **shown** 所示 **him** 他 **how** 如何 **little** 小的 **he** 他 **was** 曾是 **to** 到 **be** 是 **depended** 取决于
[ə'pɑːn] ,
upon 之上 **,** ,

她让他明白，他是多么不值得信任。

[hiː; hi] [went] [bæk] [tuː; tə][ðə; ði]['wɪgwɑːm][ʌv; əv][hɪz; ɪz] [frendz] ['fiːlɪŋ] ['veri] [ʌn'kʌmftəb(ə)l] .
he 他 **went** 去 **back** 后退 **to** 到 **the** 这 **wigwam** 圆锥形帐篷 **of** 的 **his** 他的 **friends** 朋友们 **feeling** 感觉 **very** 非常 **uncomfortable** 不舒服 **.** .

他回到朋友们的帐篷时，感到非常不自在。

[hɪz; ɪz] ['relətɪvz] [hæd; həd][ɔːl] [gɔːn] [ɔːf] ['hʌntɪŋ] [ɔːr] ['vɪzɪtɪŋ] ,
His 他的 **relatives** 亲属 **had** 有 **all** 全部 **gone** 已消失 **off** 离开 **hunting** 打猎 **or** 或者 **visiting** 访问 **,** ,

他的亲戚们都出去打猎或探亲了，

[ænd; ənd][soʊ][ðer; ðər][hiː; hi][wʌz; wəz][ə'loʊn][ɪn][hɪz; ɪz] [tent] .
and 和 **so** 所以 **there** 那里 **he** 他 **was** 曾是 **alone** 独自的 **in** 在 **his** 他的 **tent** 帐篷 **.** .

于是，他独自一人待在帐篷里。

[hiː; hi] ['kɪndld] [ə; eɪ]['faɪər] , [ænd; ənd][baɪ][ˌaɪ 'tiː][hiː; hi][sæt][ænd; ənd] [traɪd] [tuː; tə] [θɪŋk] ['oʊvər] [wʌt]

He	kindled	a	fire	,	and	by	it	he	sat	and	tried	to	think	over	what
他	点燃	一个	火	,	和	经过	它	他	卫星	和	尝试	到	思考	超过	什么

[hæd; həd] ['hæpənd] ,

had	happened	,
有	发生	,

他生起一堆火，坐在火边，试图思考到底发生了什么事。

[ænd; ənd][wʌz; wəz] [fʊl] [ʌv; əv] [rɪ'gret] [æt; ət] [wʌt] - [hæd; həd] [rɪ'zɑːlvd] [tuː; tə][duː] .

and	was	full	of	regret	at	what	Astumastao	had	resolved	to	do	.
和	曾是	满的	的	后悔	在	什么	-	有	已解决	到	做	.

他对阿斯图马斯陶的决定充满了遗憾。

[waɪl] ['ɔːlmoʊst] ['fraɪt(ə)nd] [æt; ət][ðə; ði]['deɪndʒəz][ʃiː; ʃi][wʌz; wəz] [ə'baʊt] [tuː; tə] [feɪs] ,

While	almost	frightened	at	the	dangers	she	was	about	to	face	,
尽管	几乎	害怕	在	这	危险	她	曾是	关于	到	脸	,

尽管她对即将面临的危险感到几乎恐惧，

[hiː; hi][kʊd; kəd][nɑːt][bʌt; bət][biː; bi] [praʊd] [ʌv; əv][hɜːr; hər]['spɪrɪt][ænd; ənd] ['kɜːrɪdʒ] .

he	could	not	but	be	proud	of	her	spirit	and	courage	.
他	可以	不是	但	是	自豪的	的	她	精神	和	勇气	.

他不禁为她的精神和勇气感到骄傲。

[ðen] [ðə; ði] [θɔːt] [keɪm] [tuː; tə][hɪm; ɪm] , [wʌt] [ɑːr; ər][juː; jʊ] ['duːɪŋ] ?

Then	the	thought	came	to	him	,	What	are	you	doing	?
然后	这	想法	来了	到	他	,	什么	是	你	正在做	?

他突然想到：你在做什么?

[ɪz][ðer; ðər][nɑːt][mæn] [ɪ'nʌf] [ɪn][juː; jʊ][tuː; tə][duː] [ðɪs] [wɜːrk] ,

Is	there	not	man	enough	in	you	to	do	this	work	,
是	那里	不是	男人	足够的	在	你	到	做	这	工作	,

你难道没有足够的男子气概来完成这项工作吗?

[ænd; ənd] [seɪv] [ðiːz] ['wɪmɪn] [frʌm; frəm] [sʌtʃ] [rɪsks] ?

and	save	these	women	from	such	risks	?
和	节省	这些	女性	从	这样的	风险	?

如何才能让这些女性免受此类风险?

[ɪz][ˌaɪ 'tiː][nɑːt][æz; əz] [mʌtʃ] [fɔːr; fər][juː; jʊ][æz; əz] ['enibɑːdi] [els] [ðə; ði] ['mɪʃəneri] [ɪz] ['niːdɪd] ?

Is	it	not	as	much	for	you	as	anybody	else	the	missionary	is	needed	?
是	它	不是	作为	很多	为了	你	作为	任何人	别的	这	传教士	是	需要	?

难道对你来说，传教士的必要性不也同样重要吗?

[ɑːr; ər][juː; jʊ][nɑːt] [ə'baʊt] [ðə; ði][moʊst] ['mɪzrəb(ə)l] [wʌn][ɪn][ðə; ði] [traɪb] ?

Are	you	not	about	the	most	miserable	one	in	the	tribe	?
是	你	不是	关于	这	最多	悲惨的	一	在	这	部落	?

你难道不是部落里最悲惨的人吗?

[hɪr] [ɪz][jʊr; jər] [ˌɑːpər'tuːnəti] [tuː; tə] [ʃoʊ] [wʌt] [juː; jʊ][kæn; kən] [ə'kɑːmplɪʃ] ; [ænd; ənd] ,

Here	is	your	opportunity	to	show	what	you	can	accomplish	;	and	,
这里	是	你的	机会	到	展示	什么	你	能	完成	;	和	,

这是你展现自身能力的良机；而且，

[æz; əz] - [wʌz; wəz] ['ɔːlweɪz] ['duːɪŋ] [ðə; ði][hɑːrd] [wɜːrk][fɔːr; fər][hɪz; ɪz] [waɪf] ,

as	Memotas	was	always	doing	the	hard	work	for	his	wife	,
作为	-	曾是	总是	正在做	这	难的	工作	为了	他的	妻子	,

因为梅莫塔斯总是为妻子辛勤工作，

[hɪr] [ɪz][jʊr; jər] [tʃæns] [tuː; tə] [seɪv] [frʌm; frəm]['deɪndʒər] ,

here	is	your	chance	to	save	from	danger	,
这里	是	你的	机会	到	节省	从	危险	,

这是你脱离危险的机会，

[ænd; ənd][duː][ðə; ði][wɜːrk] [ðæt] [ðə; ði][wʌn][juː; jʊ][ɑːr; ər] ['lɔːŋɪŋ] [tuː; tə][kɔːl][jʊr; jər][waɪf][ɪz] [ɪn'tendɪŋ]

and	do	the	work	that	the	one	you	are	longing	to	call	your	wife	is	intending
和	做	这	工作	那	这	一	你	是	渴望	到	称呼	你的	妻子	是	意图

[tuː; tə][duː] .

to	do	.
到	做	.

去做你渴望称之为妻子的那个人打算做的事情。

“ [waɪl] [aɪ] [θɔːt] [ə'baʊt] [ˌaɪ 'tiː] , ” [sed] - ,

“	While	I	thought	about	it	,	”	said	Oowikapun	,
“	尽管	我	想法	关于	它	,	”	说	-	,

“我思考了一会儿，”奥维卡蓬说道，

“ [ðə; ði] [θɪŋ] [tʊk] [sʌtʃ] [hoʊld][ə'pɑːn][ˌem 'iː] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː] ['ferli] [meɪd] [ˌem 'iː]['tremb(ə)l][wɪð; wɪθ]

“	the	thing	took	such	hold	upon	me	that	it	fairly	made	me	tremble	with
“	这	事物	采取	这样的	抓住	之上	我	那	它	相当	制成	我	颤抖	和

[ɪk'saɪtmənt] ,

excitement	,
激动	,

“这件事深深地吸引了我，让我激动得浑身颤抖。”

[ænd; ənd][aɪ] [rɪ'zɑːlvd] [tuː; tə][set] [ə'baʊt] [ˌaɪ 'tiː][æt; ət][wʌns] .

and	I	resolved	to	set	about	it	at	once	.
和	我	已解决	到	放	关于	它	在	一次	.

我决定立即着手去做这件事。

[soʊ][aɪ] ['veri] ['kwɪkli] ['gæðərd] [maɪ] [fjuː] [θɪŋz] [tə'geðər] ,

So	I	very	quickly	gathered	my	few	things	together	,
所以	我	非常	迅速地	聚集	我的	很少	事物	一起	,

于是我迅速收拾好我的几样东西。

[ænd; ənd] [wen] [ɔːl][wʌz; wəz] [stɪl] [aɪ] [left] [ðə; ði] ['vɪlɪdʒ] .

and	when	all	was	still	I	left	the	village	.
和	什么时候	全部	曾是	仍然	我	左边	这	村庄	.

夜深人静之时，我离开了村庄。

[sʌm; səm] ['fɔːlɪŋ] [snoʊ] ['kʌvərd] [ʌp] [maɪ] ['snoʊʃuː] [træks] [ænd; ənd][ðə; ði]['lɪt(ə)l] [treɪl] [meɪd] [baɪ][maɪ]

Some	falling	snow	covered	up	my	snowshoe	tracks	and	the	little	trail	made	by	my
一些	坠落	雪	涵盖	向上	我的	雪鞋	轨道	和	这	小的	踪迹	制成	经过	我的

[sled] ,

sled	,
雪橇	,

飘落的雪花掩盖了我的雪鞋印记和雪橇留下的痕迹。

[ænd; ənd][soʊ][noʊ][wʌn][kʊd; kəd] [tel] [ɪn] [wɪtʃ] [də'rekʃn; daɪ'rekʃn][aɪ][hæd; həd] [gɔːn] .

and	so	no	one	could	tell	in	which	direction	I	had	gone	.
和	所以	不	一	可以	告诉	在	哪个	方向	我	有	已消失	.

因此，没有人能看出我往哪个方向走了。

“ [aɪ][hæd; həd] ['meni] [əd'ventʃəz] .

“	I	had	many	adventures	.
“	我	有	许多	冒险	.

我经历了很多冒险。

[ðə; ði] [snoʊ] [wʌz; wəz] [diːp] ; [bʌt; bət][aɪ][hæd; həd][maɪ] [gʊd] [snoʊ] - [ʃuːz] [ænd; ənd] ['plenti] [ʌv; əv]

The	snow	was	deep	;	but	I	had	my	good	snow	-	shoes	and	plenty	of
这	雪	曾是	深的	;	但	我	有	我的	好的	雪	-	鞋	和	很多	的

[ˌæmjə'nɪʃ(ə)n] , [ænd; ənd] ,

ammunition	,	and	,
弹药	,	和	,

雪很深；但我有结实的雪鞋和充足的弹药，而且，

[æz; əz][ðer; ðər][wʌz; wəz][kən'sɪdərəb(ə)l] [geɪm] , [aɪ] ['mænɪʤd] ['veri] [wel] .

as	there	was	considerable	game	,	I	managed	very	well	.
作为	那里	曾是	大量	游戏	,	我	管理	非常	出色地	.

由于比赛场次很多，我发挥得非常好。

[wʌn] [naɪt] [aɪ][hæd; həd][ə; eɪ] ['sʌpər] [ʌv; əv] ['mæroʊ] [boʊnz] ,

One	night	I	had	a	supper	of	marrow	bones	,
一	夜晚	我	有	一个	晚餐	的	骨髓	骨头	,

一天晚上，我吃了一顿骨髓晚餐。

[wɪtʃ] [aɪ][gɑ:t][hoʊld][ʌv; əv][ɪn][ə; eɪ] [streɪndʒ] [wei] .

which	I	got	hold	of	in	a	strange	way	.
哪个	我	得到	抓住	的	在	一个	奇怪的	方式	.

我以一种奇特的方式得到了它。

[aɪ][wʌz; wəz] ['pʊʃɪŋ] [ə'lɔ:ŋ] ['ɜ:rli] [ɪn][ðə; ði] ['fɔ:rnu:n] [wen] [aɪ] [hɜ:rd] [ə; eɪ] [greɪt] [nɔɪz] [ʌv; əv] [wʊlvz]

I	was	pushing	along	early	in	the	forenoon	when	I	heard	a	great	noise	of	wolves
我	曾是	推动	沿着	早期的	在	这	午前	什么时候	我	听到	一个	伟大的	噪音	的	狼

[nɑ:t] ['veri] [fɑ:r] [ɔ:f] .

not	very	far	off	.
不是	非常	远的	离开	.

那天上午早些时候，我正在赶路，突然听到不远处传来狼群的巨大吼叫声。

['kwɪkli] [aɪ] [ʌnst'ræpt] [maɪ] [gʌn] [ænd; ənd] [prɪ'perd] [tu:; tə] [dɪ'fend] [maɪ'self] [ɪf] [aɪ] [ʃʊd; ʃəd] [bi:; bi]

Quickly	I	unstrapped	my	gun	and	prepared	to	defend	myself	if	I	should	be
迅速地	我	未系带	我的	枪	和	准备	到	保卫	我	如果	我	应该	是

[ə'tækt] .

attacked	.
遭到攻击	.

我迅速解下枪带，准备在遭到攻击时自卫。

[ðer; ðər] [haʊlɪŋz] [soʊ] [ɪn'kri:st] [ðæt] [aɪ] [bɪ'keɪm] [kən'vɪnst] [ðæt] [ðeɪ] [wɜ:r; wər][soʊ] ['nu:mərəs]

Their	howlings	so	increased	that	I	became	convinced	that	they	were	so	numerous
他们的	嚎叫	所以	增加	那	我	成为	确信	那	他们	是	所以	很多的

[ðæt] [maɪ] ['seɪfɪst] [plæn][wʌz; wəz][tu:; tə] [get] [ʌp] [ɪn][ə; eɪ] [tri:] [æz; əz] ['kwɪkli] [æz; əz]['pɑ:səb(ə)l] .

that	my	safest	plan	was	to	get	up	in	a	tree	as	quickly	as	possible	.
那	我的	最安全	计划	曾是	到	得到	向上	在	一个	树	作为	迅速地	作为	可能的	.

他们的嚎叫声越来越大，以至于我确信他们数量众多，最安全的办法就是尽快爬到树上。

[ðɪs] [aɪ][dɪd] , [ænd; ənd] [ðen] [aɪ] [dru:] [ʌp][maɪ][sled] [bɪ'jɑ:nd] [ðer; ðər] [ri:tʃ] .

This	I	did	,	and	then	I	drew	up	my	sled	beyond	their	reach	.
这	我	做过	,	和	然后	我	画	向上	我的	雪橇	超过	他们的	抵达	.

我照做了，然后把雪橇拉到他们够不着的地方。

[nɑ:t] ['veri] [lɔ:ŋ] ['æftər][aɪ][hæd; həd][sək'si:dəd, sək'si:dɪd][ɪn] [ðɪs] ,

Not	very	long	after	I	had	succeeded	in	this	,
不是	非常	长的	后	我	有	成功了	在	这	,

我成功做到这一点后不久，

[aɪ] [sɔ:] [ə; eɪ] [greɪt] [mu:s] [dɪr] ['plʌndʒɪŋ] [θru:] [ðə; ði] [snoʊ] , ['fɑ:loʊd] [baɪ] [fɪrs] [greɪ] [wʊlvz] .

I	saw	a	great	moose	deer	plunging	through	the	snow	,	followed	by	fierce	grey	wolves	.
我	锯	一个	伟大的	驼鹿	鹿	骤降	通过	这	雪	,	随后	经过	凶猛的	灰色的	狼	.

我看到一头巨大的驼鹿在雪地里疾驰，后面跟着一群凶猛的灰狼。

[hi:; hi] [meɪd] [ðə; ði][moʊst] ['despərət] ['efərts] [tu:; tə] [ɪ'skeɪp] ; [bʌt; bət] ,

He	made	the	most	desperate	efforts	to	escape	;	but	,
他	制成	这	最多	绝望的	努力	到	逃脱	;	但	,

他竭尽全力想要逃脱；但是，

[æz; əz] [ðeɪ] [dɪd][nɑ:t][sɪŋk] ['di:pli] [ɪn][ðə; ði] [snoʊ] , [waɪl] [hi:; hi] [broʊk] [θru:] [æt; ət] ['evri] [plʌndʒ] ,

as	they	did	not	sink	deeply	in	the	snow	,	while	he	broke	through	at	every	plunge	,
作为	他们	做过	不是	下沉	深	在	这	雪	,	尽管	他	打破	通过	在	每一个	暴跌	,

因为他们没有深深地陷进雪里，而他每次都能突破雪的阻碍。

[ðeɪ] [wɜːr; wər] [tuː] [mʌtʃ] [fɔːr; fər][hɪm; ɪm] , [ænd; ənd] [ɔːlˈðoʊ] [hiː; hi] ['bædli] ['ɪndʒərd][sʌm; səm][ʌv; əv]

they	were	too	much	for	him	,	and	although	he	badly	injured	some	of
他们	是	也	很多	为了	他	,	和	虽然	他	糟糕	受伤	一些	的

[ðem; ðəm] ,

them	,
他们	,

他们人数太多，他招架不住，虽然他重伤了其中一些人，

[jet] [ðeɪ] [sək'siːdəd, sək'siːdɪd][ɪn] ['pʊlɪŋ] [hɪm; ɪm] [daʊn] [ænd; ənd] [dɪ'vaʊəd] [hɪm; ɪm] .

yet	they	succeeded	in	pulling	him	down	and	devoured	him	.
然而	他们	成功了	在	拉	他	向下	和	吞噬	他	.

然而，他们还是成功地将他拉倒并吞噬了。

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] ['dredf(ə)l] [tuː; tə] [siː] [ðə; ði] [weɪ] [ðeɪ] [sna:rld] [ænd; ənd] [fɔːt] [wɪð; wɪθ] [iːtʃ] ['ʌðər]

It	was	dreadful	to	see	the	way	they	snarled	and	fought	with	each	other
它	曾是	可怕	到	看	这	方式	他们	纠缠	和	战斗	和	每个	其他

['oʊvər][ðə; ði] [greɪt] ['bɑːdi] .

over	the	great	body	.
超过	这	伟大的	身体	.

看到它们为了争夺那具巨大的尸体而互相咆哮、搏斗，真是太可怕了。

[ðeɪ] [gɔːdʒd] [ðəm'selvz] [er] [ðeɪ] [went] [ə'weɪ] , [ænd; ənd] [left] ['nʌθɪŋ] [bʌt; bət][ðə; ði] [greɪt] [boʊnz]

They	gorged	themselves	ere	they	went	away	,	and	left	nothing	but	the	great	bones
他们	饱食	他们自己	埃雷	他们	去	离开	,	和	左边	没有什么	但	这	伟大的	骨头

.

:
.

他们离开前大吃大喝，最后只留下了一堆白骨。

[wen] [ðeɪ] [hæd; həd] ['dɪsə'pɪrd] , [aɪ] [keɪm] [daʊn] [frʌm; frəm][ðə; ði] [triː] ,

When	they	had	disappeared	,	I	came	down	from	the	tree	,
什么时候	他们	有	消失	,	我	来了	向下	从	这	树	,

他们消失后，我从树上下来。

[ɪn] [wɪtʃ] [aɪ][hæd; həd] [bɪn] [ə'blaɪdʒd][tuː; tə] [rɪ'meɪn] [ə'baʊt] [sɪks] ['aʊərz] .

in	which	I	had	been	obliged	to	remain	about	six	hours	.
在	哪个	我	有	到过	有义务	到	保持	关于	六	小时	.

我被迫在那里待了大约六个小时。

[aɪ][wʌz; wəz] ['nɪrli] ['froʊz(ə)n] ,

I	was	nearly	frozen	,
我	曾是	几乎	冷冻	,

我当时几乎冻僵了。

[ænd; ənd][soʊ][aɪ] ['kwɪkli] [kʌt] [daʊn] [sʌm; səm] [smɔːl] [ded] [triːz] [ænd; ənd] [meɪd] [ʌp] [ə; eɪ] [gʊd] ['faɪər] .

and	so	I	quickly	cut	down	some	small	dead	trees	and	made	up	a	good	fire	.
和	所以	我	迅速地	切	向下	一些	小的	死的	树木	和	制成	向上	一个	好的	火	.

于是我迅速砍倒了一些枯死的小树，生起了一堆火。

[aɪ] [ðen] ['gæðərd] [ðə; ði][lɑːrdʒ] ['mæroʊ] [boʊnz] [frʌm; frəm] [wɪtʃ] [ðə; ði] [wʊlvz] [hæd; həd] [na:d]

I	then	gathered	the	large	marrow	bones	from	which	the	wolves	had	gnawed
我	然后	聚集	这	大的	骨髓	骨头	从	哪个	这	狼	有	被啃咬

[ðə; ði] [miːt] ,

the	meat	,
这	肉	,

然后我收集了狼啃食过肉后留下的大块骨髓骨。

[ænd; ənd] , ['stændɪŋ] [ðem; ðəm][ʌp] [ə'genst] [ə; eɪ][lɔːg] [kloʊz] [tuː; tə][ðə; ði]['faɪər] ,

and	,	standing	them	up	against	a	log	close	to	the	fire	,
和	,	常设	他们	向上	反对	一个	日志	关闭	到	这	火	,

然后，将它们靠在火堆旁的一根圆木上，

[aɪ] ['roʊstɪd] [ðem; ðəm] [ʌn'tɪl] [ðə; ði] ['mæroʊ] [ˌɪn'saɪd] [wʌz; wəz] [wel] [kʊkt] ; [ðen] ,

I	roasted	them	until	the	marrow	inside	was	well	cooked	;	then	,
我	烤	他们	直到	这	骨髓	里面	曾是	出色地	煮熟	;	然后	,

我把它们烤到骨髓完全熟透；然后，

['krækɪŋ] [ðem; ðəm] ['oʊpən] [wɪð; wɪθ] [ðə; ði] [bæk] [ʌv; əv] [maɪ] [æks] ,

cracking	them	open	with	the	back	of	my	axe	,
裂纹	他们	打开	和	这	后退	的	我的	斧头	,

用斧背把它们劈开，

[aɪ] [hæd; həd] [ə; eɪ] ['feɪməs] ['sʌpər] [ə'pɑːn] [wʌt] [ðə; ði] [wʊlvz] [hæd; həd] [left] .

I	had	a	famous	supper	upon	what	the	wolves	had	left	.
我	有	一个	著名的	晚餐	之上	什么	这	狼	有	左边	.

我享用了一顿丰盛的晚餐，食物是狼群剩下的。

“ [aɪ] [hæd; həd] ['sevrəl] ['ʌðər] [əd'ventʃəz] , ” [sed] - ; “ [bʌt; bət] [ðə; ði] [moʊst] ['ɪntrəstɪŋ]

“	I	had	several	other	adventures	,	”	said	Oowikapun	;	“	but	the	most	interesting
“	我	有	一些	其他	冒险	,	”	说	-	;	“	但	这	最多	有趣的

[ʌv; əv] [ɔːl] ,

of	all	,
的	全部	,

“我还有其他一些冒险经历，”奥维卡蓬说；“但其中最有趣的是，

[ænd; ənd] [ðə; ði] [wʌn] [moʊst] ['pliːzɪŋ] [tuː; tə] [ˌem 'iː] ,

and	the	one	most	pleasing	to	me	,
和	这	一	最多	令人愉悦	到	我	,

而我最喜欢的是

[wʌz; wəz] [ðæt] [aɪ] [riːtʃt] ['biːvər] [leɪk] [ɪn] [taɪm] [tuː; tə] ['reskjuː] [æn; ən] [oʊld] [mæn] [frʌm; frəm] ['biːɪŋ]

was	that	I	reached	Beaver	Lake	in	time	to	rescue	an	old	man	from	being
曾是	那	我	达到	海狸	湖	在	时间	到	救援	一个	老的	男人	从	存在

['iːtn] [baɪ] [ðə; ði] [wʊlvz] .

eaten	by	the	wolves	.
吃	经过	这	狼	.

我及时赶到比弗湖，救下了一位即将被狼群吃掉的老人。

[hɪz; ɪz] ['relətɪvz] [wɜːr; wər] [sʌm; səm] ['veri] ['hɑːrtləs] ['piːp(ə)l] [ʌv; əv] [ðə; ði] [sæl'toʊz] [traɪb] .

His	relatives	were	some	very	heartless	people	of	the	Salteaux	tribe	.
他的	亲属	是	一些	非常	狠心	人们	的	这	萨尔托	部落	.

他的亲戚是萨尔托部落中一些非常冷酷无情的人。

[ðeɪ] [wɜːr; wər] ['meɪkɪŋ] [ə; eɪ] [lɔːŋ] ['dʒɜːrni] [θruː] [ðə; ði] ['kʌntri] [tuː; tə] [ə; eɪ] ['dɪstənt] ['hʌntɪŋ]

They	were	making	a	long	journey	through	the	country	to	a	distant	hunting
他们	是	制作	一个	长的	旅行	通过	这	国家	到	一个	遥远	打猎

[graʊnd] ,

ground	,
地面	,

他们正穿越整个国家，前往遥远的狩猎场。

[ænd; ənd] [bɪ'kəz, bɪ'kɔːz] [ðɪs] [oʊld] ['grænfɑːðər] [kʊd; kəd] [nɑːt] [kiːp] [ʌp] [ɪn] [ðə; ði] [treɪl] , [ænd; ənd] [fuːd]

and	because	this	old	grandfather	could	not	keep	up	in	the	trail	,	and	food
和	因为	这	老的	祖父	可以	不是	保持	向上	在	这	踪迹	,	和	食物

[wʌz; wəz] [nɑːt] ['plentɪf(ə)l] ,

was	not	plentiful	,
曾是	不是	丰富	,

因为这位老爷爷跟不上队伍的步伐，而且食物也不充足，

[ðeɪ] [dɪ'lɪbərətli] [left] [hɪm; ɪm] [tuː; tə] ['perɪʃ] .

they	deliberately	left	him	to	perish	.
他们	故意地	左边	他	到	沦	.

他们故意让他自生自灭。

[ðeɪ] ['æktɪd] [ɪn] [ə; eɪ] ['veri] ['kru:əl] [ænd; ənd] ['hɑ:rtləs] [wei] .

They	**acted**	**in**	**a**	**very**	**cruel**	**and**	**heartless**	**way**	**.**
他们	行动	在	一个	非常	残忍的	和	狠心	方式	.

他们的行为非常残忍无情。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

奥维卡蓬，或者说，(Oowikapun, or,)
第6/7页

[ðeɪ] [kʌt] [daʊn] [ænd; ənd] [stʌk] [sʌm; səm] [poʊlz] [ɪn] [ðə; ði] [snoʊ] ,
They cut down and stuck some poles in the snow ,
他们 切 向下 和 卡住 一些 杆子 在 这 雪 ,

他们砍下一些杆子，插在雪地里。

[ænd; ənd] [ðen] ['oʊvər] [ðə; ði] [tɑːp] [ðeɪ] [θruː] [ə; eɪ] [fjuː] ['piːsɪz] [ʌv; əv] [bɜːrtʃ] [bɑːrk] .
and then over the top they threw a few pieces of birch bark .
和 然后 超过 这 顶部 他们 扔 一个 很少 件 的 桦木 吠 .

然后他们又从上面扔了几块桦树皮。

[ðɪs] [ɪn] ['mɑːkəri] [ðeɪ] [kɔːld] [hɪz; ɪz] [tent] .
This in mockery they called his tent .
这 在 嘲讽 他们 称为 他的 帐篷 .

他们嘲讽地称他的帐篷为“帐篷”。

[ðen] ['siːtɪŋ] [hɪm; ɪm] [ɑːn] [ə; eɪ] [piːs] [ʌv; əv] [ə; eɪ] [lɔːg] [ɪn] [ˌaɪ 'tiː] ,
Then seating him on a piece of a log in it ,
然后 座位 他 在 一个 片 的 一个 日志 在 它 ,

然后让他坐在里面的一段木头上，

[wer] [hiː; hi] [wʌz; wəz] [ɪk'spoʊzd] [tuː; tə] [vjuː] [frʌm; frəm] ['evri] [saɪd] , [ðeɪ] [left] [hɪm; ɪm] [wɪ'ðaʊt] ['eni]
where he was exposed to view from every side , they left him without any
在哪里 他 曾是 裸露 到 看法 从 每一个 边 , 他们 左边 他 没有 任何
['faɪər] [ɔːr] ['blæŋkits] ,
fire or blankets ,
火 或者 毯子 ,

他被放置在四面八方都能被人看到的地方，他们没有给他任何火源或毯子。

[ænd; ənd] [geɪv] [hɪm; ɪm] ['oʊnli] [ə; eɪ] [smɔːl] ['kwɑːntəti] [ʌv; əv] [draɪd] [miːt] [ɪn] [ə; eɪ] [bɜːrtʃ] [dɪʃ] [wɪtʃ] [ðeɪ]
and gave him only a small quantity of dried meat in a birch dish which they
和 给予 他 仅有的 一个 小的 数量 的 干燥 肉 在 一个 桦木 盘子 哪个 他们
[kɔːl] [ə; eɪ] ['roʊgən] .
call a rogan .
称呼 一个 罗根 .

他们只给了他一小份用桦木盘盛着的干肉，他们称之为罗根。

[ðer; ðər] , [wen] [hiː; hi] [hæd; həd] ['iːtn] [ðɪs] [miːt] , [hiː; hi] [wʌz; wəz] [ɪk'spektɪd] [tuː; tə] [laɪ] [daʊn] [ænd; ənd]
There , when he had eaten this meat , he was expected to lie down and
那里 , 什么时候 他 有 吃 这 肉 , 他 曾是 预期的 到 说谎 向下 和
[daɪ] .
die .
死 .

在那里，他吃完这些肉后，就应该躺下等死。

“ [wen] [aɪ] [faʊnd] [hɪm; ɪm] [hiː; hi] [wʌz; wəz] ['nɪrli] [ded] [wɪð; wɪθ] [ðə; ði] [koʊld] .
“ When I found him he was nearly dead with the cold .
“ 什么时候 我 成立 他 他 曾是 几乎 死的 和 这 寒冷的 .

“我找到他的时候，他已经冻得快死了。”

[hiː; hi] [hæd; həd] ['iːtn] [hɪz; ɪz] [miːt] [ænd; ənd] [wʌz; wəz] ['sɪtɪŋ] [ðer; ðər] [ɑːn] [ðə; ði] [lɔːg] ['brændɪʃɪŋ] [hɪz; ɪz]
He had eaten his meat and was sitting there on the log brandishing his
他 有 吃 他的 肉 和 曾是 坐着 那里 在 这 日志 挥舞 他的
[oʊld] ['tɑːməhɔːk] [tuː; tə] [kiːp] [ɔːf] ['sevrəl] [wʊlvz] ,
old tomahawk to keep off several wolves ,
老的 钺 到 保持 离开 一些 狼 ,

他吃完了肉，坐在圆木上挥舞着旧战斧，驱赶着几匹狼。

[huː] [wɜːr; wər] ['peɪʃntli] ['weɪtɪŋ] [ʌn'tɪl] [hiː; hi] [wʊd] [bɪ'kʌm] ['wɪrid] [aʊt] ,

who	**were**	**patiently**	**waiting**	**until**	**he**	**would**	**become**	**wearied**	**out**	**,**
WHO	是	耐心	等待	直到	他	会	变得	疲惫	出去	,

他们耐心地等待着他筋疲力尽。

[wen] [ðeɪ] [wʊd] [sprɪŋ] [ɪn][ə'pɑːn][hɪm; ɪm][ænd; ənd] ['spiːdəli] [dɪ'vaʊər][hɪm; ɪm] .

when	**they**	**would**	**spring**	**in**	**upon**	**him**	**and**	**speedily**	**devour**	**him**	**.**
什么时候	他们	会	春天	在	之上	他	和	迅速地	吞食	他	.

它们会扑向他，迅速将他吞噬。

[soʊ] [ɪn'tent] [wɜːr; wər] [ðeɪ] [ɑːn] ['wɑtʃɪŋ] [hɪm; ɪm] ,

So	**intent**	**were**	**they**	**on**	**watching**	**him**	**,**
所以	意图	是	他们	在	观看	他	,

他们全神贯注地盯着他。

[ðæt] [aɪ][wʌz; wəz]['eɪb(ə)l][tuː; tə][get] [ʌp] [soʊ] [kloʊz] [tuː; tə][ðem; ðəm] [ðæt] [aɪ] [sent] [ə; eɪ] ['bʊlɪt] [θruː]

that	**I**	**was**	**able**	**to**	**get**	**up**	**so**	**close**	**to**	**them**	**that**	**I**	**sent**	**a**	**bullet**	**through**
那	我	曾是	有能力的	到	得到	向上	所以	关闭	到	他们	那	我	发送	一个	子弹	通过

[tuː] [ʌv; əv][ðem; ðəm] ,

two	**of**	**them**	**,**
二	的	他们	,

我能够如此靠近他们，以至于我一枪击穿了其中两人。

['kɪlɪŋ] [ðem; ðəm] ['ɪnstəntli] .

killing	**them**	**instantly**	**.**
杀	他们	即刻	.

当场杀死他们。

[ðə; ði] ['ʌðər] , ['fraɪt(ə)nd] [baɪ][ðə; ði] [rɪ'pɔːrt] [ʌv; əv][ðə; ði] [gʌn] , ['kwɪkli] [rʌʃt] [ə'weɪ] .

The	**others**	**,**	**frightened**	**by**	**the**	**report**	**of**	**the**	**gun**	**,**	**quickly**	**rushed**	**away**	**.**
这	其他的	,	害怕	经过	这	报告	的	这	枪	,	迅速地	匆忙	离开	.

其他人被枪声吓坏了，赶紧跑开了。

[aɪ] [tʃɪrd] [ʌp] [ðə; ði][oʊld][mæn] ,

I	**cheered**	**up**	**the**	**old**	**man**	**,**
我	欢呼	向上	这	老的	男人	,

我让老人高兴起来了。

[ænd; ənd] ['spiːdəli] [meɪd] [ə; eɪ]['faɪər][ænd; ənd] [geɪv] [hɪm; ɪm][sʌm; səm][wɔːrm] [suːp] [wɪtʃ] [aɪ] [prɪ'perd]

and	**speedily**	**made**	**a**	**fire**	**and**	**gave**	**him**	**some**	**warm**	**soup**	**which**	**I**	**prepared**
和	迅速地	制成	一个	火	和	给予	他	一些	温暖的	汤	哪个	我	准备

.

:
.

我迅速生起火，给他端上了我煮的热汤。

“ [aɪ][hæd; həd][tuː; tə] [steɪ] [ðer; ðər][wɪð; wɪθ][hɪm; ɪm][ə; eɪ] [deɪ] [bɪ'fɔːr] [hiː; hi][wʌz; wəz] [strɔːŋ] [ɪ'nʌf]

“	**I**	**had**	**to**	**stay**	**there**	**with**	**him**	**a**	**day**	**before**	**he**	**was**	**strong**	**enough**
“	我	有	到	停留	那里	和	他	一个	天	前	他	曾是	强的	足够的

[tuː; tə][goʊ][ɑːn][wɪð; wɪθ][ˌem 'iː] .

to	**go**	**on**	**with**	**me**	**.**
到	去	在	和	我	.

“我必须陪他待一天，直到他身体足够强壮可以和我一起继续前进。”

[aɪ][hæv; həv][sək'siːdəd, sək'siːdɪd][ɪn] ['brɪŋɪŋ] [hɪm; ɪm][wɪð; wɪθ][ˌem 'iː][tuː; tə] ['nɔːrweɪ] [haʊs] [baɪ] ['drægɪŋ]

I	**have**	**succeeded**	**in**	**bringing**	**him**	**with**	**me**	**to**	**Norway**	**House**	**by**	**dragging**
我	有	成功了	在	带来	他	和	我	到	挪威	房子	经过	拖拽

[hɪm; ɪm][ɑːn][maɪ][sled][moʊst][ʌv; əv][ðə; ði] [weɪ] .

him	**on**	**my**	**sled**	**most**	**of**	**the**	**way**	**.**
他	在	我的	雪橇	最多	的	这	方式	.

我成功地把他带到了挪威之家，大部分路程我都是用雪橇拖着他走的。

[aɪ] [tʊk] [hɪm; ɪm][tuː; tə][ðə; ði] [haʊs] [ʌv; əv] - , [wer] [hiː; hi][wʌz; wəz]['kaɪndli] ['triːtɪd] [ænd; ənd]

I	took	him	to	the	house	of	Memotas	,	where	he	was	kindly	treated	and
我	采取	他	到	这	房子	的	-	,	在哪里	他	曾是	亲切地	治疗	和

[kɛəd] [fɔːr; fər] ,

cared	for	,
关心	为了	,

我把他送到梅莫塔斯家，在那里他受到了很好的照顾和款待。

[æz; əz][ɑːr; ər][ɔːl] [huː] [kʌm] ['ʌndər] [ðə; ði] [ruːf] [ʌv; əv] [ðæt] ['blesɪd; blest][mæn] .

as	are	all	who	come	under	the	roof	of	that	blessed	man	.
作为	是	全部	WHO	来	在下面	这	屋顶	的	那	蒙福	男人	.

凡是来到这位蒙福之人家屋檐下的人，都是如此。

" ['tʃæptər] [ˌfɪf'tiːn] .

"	Chapter	Fifteen	.
"	章	十五	.

“第十五章。

[ðə; ði] ['mɪʃəneri] [ɑːn][hɪz; ɪz] ['dʒɜːrni] .

The	Missionary	on	his	Journey	.
这	传教士	在	他的	旅行	.

传教士的旅程。

- , ['dʊrɪŋ] [ðə; ði] [deɪz] [ænd; ənd] [wiːks] ['fɑːloʊɪŋ] ,

Oowikapun	,	during	the	days	and	weeks	following	,
-	,	期间	这	天	和	周	下列的	,

在接下来的几天和几周里，Oowikapun

[ɪn][hɪz; ɪz] ['pliːdɪŋz] [fɔːr; fər][ə; eɪ] ['mɪʃəneri] [hæd; həd][ə; eɪ] [greɪt] ['helpər] [ɪn] - ,

in	his	pleadings	for	a	missionary	had	a	great	helper	in	Memotas	,
在	他的	诉状	为了	一个	传教士	有	一个	伟大的	帮手	在	-	,

在他恳求派遣传教士的过程中，梅莫塔斯给予了他很大的帮助。

[huː] [hæd; həd] [bɪ'kʌm] ['veri] [mʌtʃ] ['ɪntrəstɪd] [ɪn][hɪm; ɪm] .

who	had	become	very	much	interested	in	him	.
WHO	有	变得	非常	很多	感兴趣的	在	他	.

有人对他产生了浓厚的兴趣。

[ðɪs] [dɪ'voʊtɪd] [mæn][hæd; həd]['ɔːf(ə)n] [θɔːt] [ə'baʊt] [ðə; ði] [jʌŋ] ['wuːndɪd] ['ɪndiən] [huː] [lɔːŋ] [ə'goʊ]

This	devoted	man	had	often	thought	about	the	young	wounded	Indian	who	long	ago
这	奉献	男人	有	经常	想法	关于	这	年轻的	受伤	印度	WHO	长的	前

[hæd; həd] [kʌm] [tuː; tə][hɪz; ɪz] ['hʌntɪŋ] [lɑːdʒ] ,

had	come	to	his	hunting	lodge	,
有	来	到	他的	打猎	小屋	,

这位虔诚的男子常常想起很久以前来到他狩猎小屋的那位受伤的年轻印第安人。

[soʊ][fɑːr] [ə'weɪ] , [tuː; tə][biː; bi] [kjʊr] [ʌv; əv][ðə; ði]['ɪndʒəriz] [in'fliktid] [baɪ][ðə; ði] ['sævɪdʒ] [wʊlf] .

so	far	away	,	to	be	cured	of	the	injuries	inflicted	by	the	savage	wolf	.
所以	远的	离开	,	到	是	治愈	的	这	受伤	造成的	经过	这	野蛮的	狼	.

远赴他乡，只为治愈被凶狼所伤的创伤。

[sɪns] [hɪz; ɪz][ə'raɪv(ə)l] ,

Since	his	arrival	,
自从	他的	到达	,

自他到来之后，

[hiː; hi][hæd; həd] [drɔːn] [frʌm; frəm][hɪm; ɪm] ['meni] [ʌv; əv][ðə; ði] [vents] [ðæt] [hæd; həd] [ə'kɜːrd] [ɪn][hɪz; ɪz]

he	had	drawn	from	him	many	of	the	vents	that	had	occurred	in	his
他	有	绘制	从	他	许多	的	这	通风口	那	有	发生	在	他的

[laɪf] [sɪns] [ðeɪ] [hæd; həd] [nelt] [daʊn] [ɪn][ðə; ði] [wʊdz] [tə'geðər] .

life	since	they	had	knelt	down	in	the	woods	together	.
生活	自从	他们	有	跪下	向下	在	这	树林	一起	.

自从他们一起跪在树林里以来，他从对方那里汲取了许多人生中的情感宣泄。

[hiː; hi][hæd; həd]['oʊpənd][tuː; tə] - [hɪz; ɪz][hɑːrt] ,

He	had	opened	to	Memotas	his	heart	,
他	有	打开	到	-	他的	心	,

他向梅莫塔斯敞开了心扉，

[ænd; ənd][hæd; həd][toʊld][hɪm; ɪm][ʌv; əv][hɪz; ɪz]['fiːb(ə)l] ['efərts] [tuː; tə][lɪv; laɪv][ðə; ðɪ] ['betər] [laɪf] ,

and	had	told	him	of	his	feeble	efforts	to	live	the	better	life	,
和	有	讲述	他	的	他的	微弱	努力	到	居住	这	更好的	生活	,

并向他讲述了自己为过上更好的生活所做的微弱努力，

[ænd; ənd][ʌv; əv][hɪz; ɪz] [kəm'pliːt] ['feɪljər] .

and	of	his	complete	failure	.
和	的	他的	完全的	失败	.

以及他的彻底失败。

[hiː; hi][toʊld][hɪm; ɪm][ʌv; əv] - , [ænd; ənd] [meɪd] [ðə; ðɪ] [hɑːrt] [ʌv; əv] - [ænd; ənd] ['ʌðər]

He	told	him	of	Astumastao	,	and	made	the	heart	of	Memotas	and	others
他	讲述	他	的	-	,	和	制成	这	心	的	-	和	其他的

[glæd] ,

glad	,
高兴的	,

他把阿斯图马斯陶的事告诉了他，这让梅莫塔斯和其他人感到高兴。

[huː] [rɪ'membər] [ðə; ðɪ]['lɪt(ə)l] [blæk] - [aɪd] ['meɪd(ə)n][frʌm; frəm][ðə; ðɪ][fɑːr] [nɔːrθ] [huː] [hæd; həd]

who	remembered	the	little	black	-	eyed	maiden	from	the	far	North	who	had
WHO	记得	这	小的	黑色的	-	眼睛	少女	从	这	远的	北	WHO	有

[dwelt] [ə; eɪ] [jɪr] [ɪn][ðə; ðɪ] ['vɪlɪdʒ] .

dwelt	a	year	in	the	village	.
居住	一个	年	在	这	村庄	.

谁还记得那个来自遥远北方、有着黑色眼睛的小姑娘，她曾在村里住了一年。

[ðeɪ] [ɔːl] [ri'dʒɔist] [tuː; tə] [hɪr] [ðæt] [ʃiː; ʃi] [stɪl] ['treʒərd] [ɪn][hɜːr; hər] [brest] [soʊ] [mʌtʃ] [ʌv; əv][ðə; ðɪ]

They	all	rejoiced	to	hear	that	she	still	treasured	in	her	breast	so	much	of	the
他们	全部	欣喜若狂	到	听到	那	她	仍然	珍藏	在	她	胸部	所以	很多	的	这

[truːθ] [ænd; ənd][wʌz; wəz][soʊ] ['æŋkʃəs] [fɔːr; fər][ə; eɪ] ['mɪʃəneri] .

truth	and	was	so	anxious	for	a	missionary	.
真相	和	曾是	所以	焦虑的	为了	一个	传教士	.

听到她心中仍然珍藏着这么多真理，并且如此渴望一位传教士，他们都感到无比高兴。

[ðiːz] [wɜːr; wər] ['hæpi] [wiːks] [fɔːr; fər] - .

These	were	happy	weeks	for	Oowikapun	.
这些	是	快乐的	周	为了	-	.

对于奥维卡普恩来说，这是快乐的几周。

['ʌndər] [ðə; ðɪ] ['feɪθf(ə)l] [ɪn'strʌkʃ(ə)nz] [ʌv; əv] - [hiː; hi][wʌz; wəz] ['biːɪŋ] ['ræpɪdli] [helpt] [ə'lɔːŋ] [ɪn]

Under	the	faithful	instructions	of	Memotas	he	was	being	rapidly	helped	along	in
在下面	这	忠实	指示	的	-	他	曾是	存在	快速	帮助	沿着	在

[ðə; ðɪ] [weɪ] [tuː; tə][ə; eɪ] ['krɪstʃən] [laɪf] .

the	way	to	a	Christian	life	.
这	方式	到	一个	基督教	生活	.

在梅莫塔斯的悉心指导下，他很快就走上了基督徒的道路。

[pər'pleksəti] [ænd; ənd] ['mistəriz] [wɜːr; wər] ['biːɪŋ] [klɪrd] [ʌp] ,

Perplexities	and	mysteries	were	being	cleared	up	,
困惑	和	谜团	是	存在	已清除	向上	,

种种疑点和谜团正在被解开。

[ænd; ənd] [laɪt] [wʌz; wəz] ['draɪvɪŋ] [ðə; ði] ['dɑːrknəs] [ænd; ənd] [gluːm] [aʊt] [ʌv; əv] [hɪz; ɪz] [maɪnd] [ænd; ənd]

and	light	was	driving	the	darkness	and	gloom	out	of	his	mind	and
和	光	曾是	驾驶	这	黑暗	和	愁云	出去	的	他的	头脑	和

[hɑːrt] .

heart	.
心	.

光明驱散了他心中的黑暗和阴霾。

['friːkwəntli] [dɪd] [ðə; ði] ['feɪθf(ə)l] ['mɪʃəneri] , [huː] [hæd; həd] ['ɔːlsoʊ] [bɪ'kʌm] [mʌtʃ] ['ɪntrəstɪd] [ɪn]

Frequently	did	the	faithful	missionary	,	who	had	also	become	much	interested	in
频繁地	做过	这	忠实	传教士	,	WHO	有	还	变得	很多	感兴趣的	在

[hɪm; ɪm] ,

him	,
他	,

那位忠诚的传教士也经常这样做，因为他对他也很感兴趣。

[hæv; həv] [lɔːŋ] [ˌkɔnvə'seiʃənz] [wɪð; wɪθ] [hɪm; ɪm] , ['gɪvɪŋ] [hɪm; ɪm] [mʌtʃ] [ə'sɪstəns] ,

have	long	conversations	with	him	,	giving	him	much	assistance	,
有	长的	对话	和	他	,	给予	他	很多	协助	,

与他进行长时间的交谈，并给予他很多帮助，

[æz; əz] [wel] [æz; əz] [ɝ'eɪndʒɪŋ] [fɔːr; fər] [ðə; ði] ['kʌmfərt] [ʌv; əv] [ðə; ði] [oʊld] [sæl'toʊz] [huːm] [hiː; hi] [hæd; həd]

as	well	as	arranging	for	the	comfort	of	the	old	Salteaux	whom	he	had
作为	出色地	作为	安排	为了	这	舒适	的	这	老的	萨尔托	谁	他	有

['reskjuːd] [frʌm; frəm] [sʌtʃ] [ə; eɪ] ['dredf(ə)l] [deθ] .

rescued	from	such	a	dreadful	death	.
获救	从	这样的	一个	可怕	死亡	.

他还安排了老萨尔托的舒适住所，他曾将老萨尔托从可怕的死亡中救出。

[ðə; ði] [plæn] [ʌv; əv] [sæl'veɪʃ(ə)n] [baɪ] [feɪθ] [ɪn] [ðə; ði] [lɔːrd] ['dʒiːzəs] [wʌz; wəz] [ən'foʊldəd] [tuː; tə] - ,

The	plan	of	salvation	by	faith	in	the	Lord	Jesus	was	unfolded	to	Oowikapun	,
这	计划	的	救恩	经过	信仰	在	这	主	耶稣	曾是	展开	到	-	,

藉着信靠主耶稣而得救的计划向奥维卡普人展开了。

[ænd; ənd] [ðə; ði] [nə'sesəti] [ʌv; əv] [ə; eɪ] [fɜːrm] [ænd; ənd] ['kɑːnstənt] [rɪ'laɪəns] [ə'pɑːn] [gɑːd] [fɔːr; fər] [help] [ɪn]

and	the	necessity	of	a	firm	and	constant	reliance	upon	God	for	help	in
和	这	必要性	的	一个	公司	和	持续的	依赖	之上	上帝	为了	帮助	在

[taɪmz] [ʌv; əv] [niːd] [wʌz; wəz] [soʊ] [ɪk'spleɪnd] [tuː; tə] [hɪm; ɪm] [ðæt] [hiː; hi] [sɔː] [wer] [hɪz; ɪz] ['feɪljɝz]

times	of	need	was	so	explained	to	him	that	he	saw	where	his	failures
时代	的	需要	曾是	所以	解释	到	他	那	他	锯	在哪里	他的	失败

[hæd; həd] [bɪn] ,

had	been	,
有	到过	,

有人向他解释了在危难之际坚定不移地依靠上帝寻求帮助的必要性，使他明白了自己的不足之处。

[bɪ'kəz, bɪ'kɔːz] , [ɪn] [hɪz; ɪz] [oʊn] [streŋθ] , [hiː; hi] [hæd; həd] [traɪd] [tuː; tə] [rɪ'zɪst] [temp'teɪʃ(ə)n] , [ænd; ənd]

because	,	in	his	own	strength	,	he	had	tried	to	resist	temptation	,	and
因为	,	在	他的	自己的	力量	,	他	有	尝试	到	抵抗	诱惑	,	和

[ðʌs] [hæd; həd] [soʊ] ['sædli] [feɪld] .

thus	had	so	sadly	failed	.
因此	有	所以	令人遗憾的是	失败的	.

因为他凭借自己的力量试图抵制诱惑，结果却遗憾地失败了。

[ðə; ði] ['sæbəθ] ['sɜːrvɪsɪz] [ɪn'tensli] ['ɪntrəstɪd] [hɪm; ɪm] , [ænd; ənd] [hiː; hi] [tʊk] [greɪt] [dɪ'laɪt] [ɪn]

The	Sabbath	services	intensely	interested	him	,	and	he	took	great	delight	in
这	安息日	服务	强烈地	感兴趣的	他	,	和	他	采取	伟大的	喜	在

[ðem; ðəm] .

them	.
他们	.

他对安息日的礼拜仪式非常感兴趣，并从中获得极大的乐趣。

[ðə; ði] ['sʌndeɪ] [skuːl] [wʌz; wəz][ə; eɪ][ˌrevə'leɪʃ(ə)n][tuː; tə][hɪm; ɪm] , [ænd; ənd][hiː; hi]['glædli] [ək'septɪd] [ðə; ði]

The	Sunday	school	was	a	revelation	to	him	,	and	he	gladly	accepted	the
这	星期日	学校	曾是	一个	启示	到	他	,	和	他	乐意	公认	这

[ˌɪnvɪ'teɪʃ(ə)n][ʌv; əv] - ,

invitation	of	Memotas	,
邀请	的	-	,

主日学校对他来说是一次启示，他欣然接受了梅莫塔斯的邀请。

[ænd; ənd] [bɪ'keɪm] [æn; ən] ['ɪntrəstɪd] ['membər] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [klæs] .

and	became	an	interested	member	of	his	class	.
和	成为	一个	感兴趣的	成员	的	他的	班级	.

他成为了班上一个积极的学生。

[hiː; hi] [siːmd] [tuː; tə][lɪv; laɪv][ɪn][ə; eɪ] [nuː] [wɜːrld] ,

He	seemed	to	live	in	a	new	world	,
他	似乎	到	居住	在	一个	新的	世界	,

他似乎生活在一个全新的世界里。

[ænd; ənd] [wen] [hiː; hi] ['kɔntræstɪd] [wʌt] [hiː; hi][hæd; həd] ['witnist] ['nɪrli] [ɔːl][hɪz; ɪz] [deɪz] [ə'mɪd][ðə; ði]

and	when	he	contrasted	what	he	had	witnessed	nearly	all	his	days	amid	the
和	什么时候	他	对比	什么	他	有	目击者	几乎	全部	他的	天	之中	这

['dɑːrknəs] [ænd; ənd]['iːvəlz][ʌv; əv][ðə; ði]['peɪgən]['indiəns][wɪð; wɪθ] [wʌt] [hiː; hi] [sɔː] [ə'mʌŋ] [ðɪs] ['hæpi]

darkness	and	evils	of	the	pagan	Indians	with	what	he	saw	among	this	happy
黑暗	和	罪恶	的	这	异教徒	印度人	和	什么	他	锯	之中	这	快乐的

['krɪstʃən] ['piːp(ə)l] ,

Christian	people	,
基督教	人们	,

当他把自己几乎终生目睹的异教印第安人的黑暗和邪恶，与他在这幸福的基督教民族中所看到的景象进行对比时，

[ɪn'strʌktɪd] [baɪ][ðə; ði] ['miʃənəriz] [aʊt] [ʌv; əv][ðə; ði] [bʊk] [ʌv; əv] ['hev(ə)n] , [hɪz; ɪz] [driːm] [keɪm] [ʌp]

instructed	by	the	missionaries	out	of	the	book	of	heaven	,	his	dream	came	up
指示	经过	这	传教士	出去	的	这	书	的	天堂	,	他的	梦	来了	向上

['vɪvɪdli] [bɪ'fɔːr] [hɪm; ɪm] ,

vividly	before	him	,
生动地	前	他	,

传教士们根据天书向他传授了知识，他的梦境清晰地浮现在眼前。

[ænd; ənd] [naʊ] [ˌaɪ 'tiː][hæd; həd][ə; eɪ] ['miːnɪŋ] [æz; əz] ['nevər] [bɪ'fɔːr] .

and	now	it	had	a	meaning	as	never	before	.
和	现在	它	有	一个	意义	作为	绝不	前	.

现在它有了前所未有的意义。

[hɪr] , [ɪn] [ðɪs] ['krɪstʃən] ['vɪlɪdʒ] ,

Here	,	in	this	Christian	village	,
这里	,	在	这	基督教	村庄	,

在这个基督教村庄里，

[wɜːr; wər][ðə; ði] ['piːp(ə)l] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [oʊn] [reɪs] [huːm] [hiː; hi][hæd; həd] [siːn] [ɪn][ðə; ði] [braɪt] [ænd; ənd]

were	the	people	of	his	own	race	whom	he	had	seen	in	the	bright	and
是	这	人们	的	他的	自己的	种族	谁	他	有	已见	在	这	明亮的	和

['hæpi] [weɪ] ,

happy	way	,
快乐的	方式	,

是他曾经在光明快乐中看到的同族人，

[wɪð; wɪθ]['dʒiːzəs][æz; əz][ðer; ðər] [gaɪd] , [ænd; ənd][ðə; ði] ['bjuːtɪf(ə)l] ['hev(ə)n] [bɪ'jɑːnd] [æz; əz][ðer; ðər]

with	Jesus	as	their	guide	,	and	the	beautiful	heaven	beyond	as	their
和	耶稣	作为	他们的	指导	,	和	这	美丽的	天堂	超过	作为	他们的

[ˌdestɪ'neɪʃ(ə)n] .

destination	.
目的地	.

以耶稣为指引，以美丽的天堂为目的地。

[æz; əz][hiː; hi] ['stʌdid] [ðem; ðəm] [mɔːr] [ænd; ənd] [mɔːr] ,

As	he	studied	them	more	and	more	,
作为	他	研究	他们	更多的	和	更多的	,

随着他对它们的研究越来越深入，

[ðə; ði] [mɔːr] [ɪm'pɔːrtʃənət] [ænd; ənd] ['æŋkʃəs] [hiː; hi] [bɪ'keɪm] [tuː; tə][hæv; həv][ðə; ði] ['mɪʃəneri] [ʌv; əv]

the	more	importunate	and	anxious	he	became	to	have	the	missionary	of
这	更多的	纠缠不休	和	焦虑的	他	成为	到	有	这	传教士	的

[ðɪs] ['steɪʃ(ə)n][goʊ][ænd; ənd]['vɪzɪt][hɪz; ɪz] ['piːp(ə)l] ,

this	station	go	and	visit	his	people	,
这	车站	去	和	访问	他的	人们	,

他越发恳切和急切地希望这个传教站的传教士去探望他的族人，

[ænd; ənd] [ðʌs] [prɪ'per] [ðə; ði] [wei] [fɔːr; fər][ðer; ðər] [oʊn] ['mɪʃəneri] [wen] [hiː; hi] [ʃʊd; ʃəd] [kʌm] [tuː; tə]

and	thus	prepare	the	way	for	their	own	missionary	when	he	should	come	to
和	因此	准备	这	方式	为了	他们的	自己的	传教士	什么时候	他	应该	来	到

[lɪv; laɪv] [ə'mʌŋ] [ðem; ðəm] .

live	among	them	.
居住	之中	他们	.

这样就为他们自己的传教士来到他们中间居住做好准备。

- [æŋ'zaɪəti][fɔːr; fər] [laɪt] ,

Oowikapun's	anxiety	for	light	,
-	焦虑	为了	光	,

Oowikapun对光明的渴望，

[ænd; ənd][hɪz; ɪz] [ɪn'tens] ['ɪntrəst] [ɪn] ['evriθɪŋ] [ðæt] [pə'teind] [tuː; tə][ðə; ði] ['prɑːgres] [ʌv; əv][ðə; ði]

and	his	intense	interest	in	everything	that	pertained	to	the	progress	of	the
和	他的	激烈的	兴趣	在	一切	那	相关	到	这	进步	的	这

['piːp(ə)l] , [ænd; ənd] ,

people	,	and	,
人们	,	和	,

他对一切与人民进步有关的事情都抱有浓厚的兴趣，而且，

[ə'bʌv] [ɔːl] , [hɪz; ɪz] [rɪ'zɑːlv] [tuː; tə] [sək'siːd] [ɪn] ['getɪŋ] [ðə; ði] ['mɪʃəneri] ,

above	all	,	his	resolve	to	succeed	in	getting	the	missionary	,
多于	全部	,	他的	解决	到	成功	在	获得	这	传教士	,

最重要的是，他决心要成功抓到那位传教士。

[kri'eɪtɪd] [ə; eɪ] [greɪt] [diːl] [ʌv; əv] ['ɪntrəst] [ə'mʌŋ] [ðə; ði] ['vɪlɪdʒɜ-z] .

created	a	great	deal	of	interest	among	the	villagers	.
创建	一个	伟大的	交易	的	兴趣	之中	这	村民们	.

这引起了村民们的极大兴趣。

[wɪð; wɪθ][ðer; ðər]['juːʒuəl]['oʊpən] - ['hɑrtɪd] [ˌhɑːspɪ'tæləti] , [ðeɪ] [ɪn'vaɪtɪd][hɪm; ɪm][tuː; tə][ðer; ðər]

With	their	usual	open	-	hearted	hospitality	,	they	invited	him	to	their
和	他们的	通常	打开	-	心地	热情好客	,	他们	受邀	他	到	他们的

['kʌmftəbl; 'kʌmfərtəbl] ['hoʊmz] ,

comfortable	homes	,
舒服的	房屋	,

他们一如既往地热情好客，邀请他到自己舒适的家中做客。

[ænd; ənd][frʌm; frəm] ['meni] [ʌv; əv][ðem; ðəm][hiː; hi] ['lɜːrnɪd] [mʌtʃ] [tuː; tə] [help] [hɪm; ɪm] [ə'lɔːŋ] [ɪn][ðə; ði]

and	from	many	of	them	he	learned	much	to	help	him	along	in	the
和	从	许多	的	他们	他	学习	很多	到	帮助	他	沿着	在	这

[gʊd] [wei] .

good	way	.
好的	方式	.

他从他们当中许多人身上学到了很多东西，这些都对他未来的发展大有裨益。

[soʊ] ['mɑːrvələsli] [hæd; həd] [ˌkrɪsti'ænəti] ['lɪftɪd] [ʌp] [ænd; ənd] ['benɪfɪtɪd] [ðə; ði] ['piːp(ə)l] [ðæt]

So	marvellously	had	Christianity	lifted	up	and	benefited	the	people	that
所以	奇妙地	有	基督教	抬起	向上	和	受益	这	人们	那

- [wɪð; wɪθ] [hɪz; ɪz] ['sɪmp(ə)l] ['fɔːrɪst] [weɪz] ,

Oowikapun	with	his	simple	forest	ways	,
-	和	他的	简单的	森林	方式	,

基督教对人民的提升和造福如此巨大，以至于奥维卡普恩凭借其简朴的森林生活方式，

[æt; ət] [taɪmz] [felt] ['kiːnli] [hɪz; ɪz] ['ɪgnərəns] [æz; əz] [hiː; hi] ['kɔntræstɪd] [hɪz; ɪz] [kruːd] [laɪf] [wɪð; wɪθ] [wʌt]

at	times	felt	keenly	his	ignorance	as	he	contrasted	his	crude	life	with	what
在	时代	毛毡	敏锐地	他的	无知	作为	他	对比	他的	原油	生活	和	什么

[hiː; hi] [naʊ] ['witnɪst] .

he	now	witnessed	.
他	现在	目击者	.

有时，当他将自己粗鄙的生活与现在所目睹的一切进行对比时，会强烈地感受到自己的无知。

[ə; eɪ] ['dʒenjuɪn] [ˌsɪvələ'zeɪʃ(ə)n] ['fɑːloʊɪŋ] [ˌkrɪsti'ænəti] [hæd; həd] [kʌm] [tuː; tə] ['meni] [ʌv; əv] [ðiːz] [wʌns]

A	genuine	civilisation	following	Christianity	had	come	to	many	of	these	once
一个	真的	文明	下列的	基督教	有	来	到	许多	的	这些	一次

[dɪ'greɪdɪd] [traɪbz] ,

degraded	tribes	,
退化的	部落	,

基督教传入后，许多曾经落后的部落都迎来了真正的文明。

[ænd; ənd] [naʊ] ['kʌmftəbl; 'kʌmfərtəbl] ['hoʊmz] [ænd; ənd] [lɑːrdʒ] [ænd; ənd] ['hæpi] ['fæməli] ['sɜːrkl] [ɑːr; ər] [tuː; tə]

and	now	comfortable	homes	and	large	and	happy	family	circles	are	to
和	现在	舒服的	房屋	和	大的	和	快乐的	家庭	界	是	到

[biː; bi] [faʊnd] [wer] [nɑːt] [ə; eɪ] [ˌdʒenə'reɪʃ(ə)n] [ə'goʊ] [ɔːl] [wʌz; wəz] [dɑːrk] [ænd; ənd] [dɪ'greɪdɪd] ,

be	found	where	not	a	generation	ago	all	was	dark	and	degraded	,
是	成立	在哪里	不是	一个	一代	前	全部	曾是	黑暗的	和	退化的	,

如今，舒适的家园和幸福美满的大家庭已经遍布各地，而就在上一代人之前，这里还是一片黑暗和破败之地。

[ænd; ənd] [ðə; ði] [swiːt] [wɜːrd] “ [hoʊm] ” [wʌz; wəz] ['ʌtərli] [ˌʌn'noʊn] .

and	the	sweet	word	“	home	”	was	utterly	unknown	.
和	这	甜的	单词	“	家	”	曾是	完全地	未知	.

而“家”这个美好的词语，对当时的人们来说却是完全陌生的。

[ðə; ði] [kən'vɜːrʒ(ə)n] [ʌv; əv] [sʌm; səm] [ʌv; əv] [ðiːz] ['indiəns] [wʌz; wəz] ['veri] [rɪ'mɑːrkəb(ə)l] ,

The	conversion	of	some	of	these	Indians	was	very	remarkable	,
这	转换	的	一些	的	这些	印度人	曾是	非常	卓越	,

这些印度人中一些人的皈依情况非常引人注目。

[ænd; ənd] [ðə; ði] [rɪ'saɪt(ə)l] [ʌv; əv] [haʊ] [ðeɪ] [hæd; həd] [kʌm] [aʊt] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['dɑːrknəs] ['ɪntuː] [ðə; ði] [laɪt]

and	the	recital	of	how	they	had	come	out	of	the	darkness	into	the	light
和	这	独奏会	的	如何	他们	有	来	出去	的	这	黑暗	进入	这	光

[wʌz; wəz] [moʊst] ['helpf(ə)l] [tuː; tə] [hɪm; ɪm] .

was	most	helpful	to	him	.
曾是	最多	有帮助	到	他	.

他们讲述自己如何走出黑暗走向光明的故事对他非常有帮助。

[wen] [ðer; ðər] [ɪz] [ə; eɪ] [ˌdɪspə'zɪʃ(ə)n] [tuː; tə] [sə'rendər] [wiː; wi] [ɑːr; ər] ['iːzəli] ['kɔŋkəd] ,

When	there	is	a	disposition	to	surrender	we	are	easily	conquered	,
什么时候	那里	是	一个	处置	到	投降	我们	是	容易地	征服	,

当我们抱有投降的心态时，我们就很容易被征服。

[ænd; ənd] [sʌtʃ] [wʌz; wəz] [ðə; ði] [kən'dɪʃ(ə)n] [ʌv; əv] [maɪnd] [ɪn] [wɪtʃ] [wʌz; wəz] [ðə; ði] ['mɪʃəneri] [tuː; tə]

and	such	was	the	condition	of	mind	in	which	was	the	missionary	to
和	这样的	曾是	这	状况	的	头脑	在	哪个	曾是	这	传教士	到

[huːm] - [hæd; həd] [kʌm] [wɪð; wɪθ] [hɪz; ɪz] ['ɜːrnɪst] [ə'piːlz] .

whom	Oowikapun	had	come	with	his	earnest	appeals	.
谁	-	有	来	和	他的	认真	上诉	.

这就是奥维卡普恩带着恳切的请求前来求助的那位传教士当时的心理状态。

[ðə; ði] [dɪ'sɪʒ(ə)n] [tu:; tə][goʊ][wʌz; wəz][noʊ] ['su:nər] [ri:tʃt] [ðæn; ðən][ðə; ði][ˌprepə'reɪʃ(ə)n] [bɪ'gæn][tu:; tə]

The	decision	to	go	was	no	sooner	reached	than	the	preparation	began	to
这	决定	到	去	曾是	不	很快	达到	比	这	准备	开始	到

[bi:; bi] [meɪd] [fɔ:r; fər][ðə; ði] [lɔ:ŋ] ['dʒɜ:rni] ,

be	made	for	the	long	journey	,
是	制成	为了	这	长的	旅行	,

决定出发后，他们立即开始为漫长的旅程做准备。

[wɪtʃ] [wʊd] ['ɑ:kjupaɪ][æt; ət] [li:st] [ə; eɪ] [mʌnθ] .

which	would	occupy	at	least	a	month	.
哪个	会	占据	在	至少	一个	月	.

这至少需要一个月的时间。

[fɔ:r] [dɔ:g] - [treɪnz] [hæd; həd][tu:; tə][bi:; bi]['teɪkən] .

Four	dog	-	trains	had	to	be	taken	.
四	狗	-	火车	有	到	是	已采取	.

需要乘坐四列狗拉雪橇。

[ə; eɪ] [treɪn] [kən'sɪsts] [ʌv; əv] [fɔ:r] [dɔ:gz] ['hɑ:nist] [ʌp] [ɪn] ['tændəm] [staɪl] .

A	train	consists	of	four	dogs	harnessed	up	in	tandem	style	.
一个	火车	由	的	四	狗	已掌握	向上	在	串联	风格	.

一列火车由四只狗串联而成。

[ðə; ði] [sled] [ɑ:r; ər] [ə'baʊt] [ten] [fi:t] [lɔ:ŋ] [ænd; ənd] [ˌsɪks'ti:n] [ɪntʃɪz] [waɪd] .

The	sleds	are	about	ten	feet	long	and	sixteen	inches	wide	.
这	雪橇	是	关于	十	脚	长的	和	十六	英寸	宽的	.

这些雪橇长约十英尺，宽约十六英寸。

[ðeɪ] [ɑ:r; ər] [meɪd] [ʌv; əv] [tu:] [oʊk] ['bɔrdz] , [ænd; ənd][ɑ:r; ər]['sɪmələr][ɪn] [kən'strʌkʃ(ə)n] ,

They	are	made	of	two	oak	boards	,	and	are	similar	in	construction	,
他们	是	制成	的	二	橡木	板	,	和	是	相似的	在	建造	,

它们由两块橡木板制成，结构相似。

[bʌt; bət] [mʌtʃ] [strɔ:ŋgər] [ðæn; ðən][ðə; ði] [sled] [ju:st] [ɑ:n] [tə'bɑ:gən] [slaɪdz] .

but	much	stronger	than	the	sleds	used	on	toboggan	slides	.
但	很多	更强	比	这	雪橇	用过的	在	雪橇	幻灯片	.

但比雪橇滑道上使用的雪橇要坚固得多。

[ðer; ðər][ɑ:r; ər] ['veriəs] [bri:dz] [ʌv; əv][dɔ:gz] [ju:st] [ɪn] [ðæt] ['kʌntri] , [bʌt; bət][ðə; ði][moʊst] ['kɑ:mən]

There	are	various	breeds	of	dogs	used	in	that	country	,	but	the	most	common
那里	是	各种各样的	品种	的	狗	用过的	在	那	国家	,	但	这	最多	常见的

[ɑ:r; ər][ðə; ði]['eskəˌməʊz] .

are	the	Eskimos	.
是	这	爱斯基摩人	.

该国饲养的犬种有很多种，但最常见的是爱斯基摩犬。

[ðeɪ] [ɑ:r; ər] [strɔ:ŋ] [ænd; ənd]['hɑ:rdi] , [ænd; ənd] [wen] [wel] [treɪnd] [ɑ:r; ər]['kæpɪt(ə)l] ['fɛloʊz] [fɔ:r; fər]

They	are	strong	and	hardy	,	and	when	well	trained	are	capital	fellows	for
他们	是	强的	和	耐寒的	,	和	什么时候	出色地	受过训练	是	首都	伙伴们	为了

[ðer; ðər][wɜ:rk] ;

their	work	;
他们的	工作	;

它们强壮耐寒，经过良好训练后，是出色的工作伙伴；

[bʌt; bət] [bɪ'jɑ:nd] [ðæt] [ðeɪ] [ɑ:r; ər][ɪn'kɔ:rɪdʒəb(ə)l] [θi:vz] [ænd; ənd] [ʌn'mɪtɪgeɪtɪd] ['nju:sənsiz] .

but	beyond	that	they	are	incorrigible	thieves	and	unmitigated	nuisances	.
但	超过	那	他们	是	不可救药	窃贼	和	未加缓解的	滋扰	.

但除此之外，他们还是无可救药的小偷和彻头彻尾的麻烦制造者。

['ʌðər] [bri:dz] [hæv; həv] [bɪn] [ˌɪntrə'du:st] ['ɪntu:][ðə; ði] ['kʌntri] , [sʌtʃ] [æz; əz][ðə; ði] [seɪnt]

Other	breeds	have	been	introduced	into	the	country	,	such	as	the	Saint
其他	品种	有	到过	介绍	进入	这	国家	,	这样的	作为	这	圣

['bə:nəd; bə'nɑ:d][ænd; ənd][ðə; ði] [njʊ'faʊndlənd] .

Bernard	and	the	Newfoundlands	.
伯纳德	和	这	纽芬兰	.

其他犬种也被引进到该国，例如圣伯纳犬和纽芬兰犬。

[ði:z] [hæv; həv][ɔ:l][ðə; ði] [gʊd] ['kwɑ:lətiz] [ʌv; əv][ðə; ði]['eskəˌməʊz] , [ænd; ənd][ɑ:r; ər] ['hæpɪli] [fri:]

These	have	all	the	good	qualities	of	the	Eskimos	,	and	are	happily	free
这些	有	全部	这	好的	品质	的	这	爱斯基摩人	,	和	是	快乐地	自由的

[frʌm; frəm][ðer; ðər] ['blemɪʃiz] .

from	their	blemishes	.
从	他们的	瑕疵	.

他们具备爱斯基摩人的所有优点，并且幸运地没有他们的缺点。

[sʌm; səm] [fju:] ['skɑ:tɪʃ] [stæg] - [haʊndz] , [ænd; ənd] ['ʌðər] [dɔ:gz][ʌv; əv][ðə; ði] [haʊnd] [və'raɪətiz] ,

Some	few	Scottish	stag	-	hounds	,	and	other	dogs	of	the	hound	varieties	,
一些	很少	苏格兰	麀	-	猎犬	,	和	其他	狗	的	这	猎犬	品种	,

一些苏格兰猎鹿犬和其他一些猎犬品种，

[hæv; həv] [bɪn] [brɔ:t] [ɪn][baɪ] ['hʌdsn] [beɪ] ['ɑ:fəsərz][ænd; ənd] ['ʌðər] ; [bʌt; bət] [waɪl] [ðeɪ] [meɪk]

have	been	brought	in	by	Hudson	Bay	officers	and	others	;	but	while	they	make
有	到过	带来	在	经过	哈德逊	湾	警官	和	其他的	;	但	尽管	他们	制作

['veri] [swɪft] [treɪnz] ,

very	swift	trains	,
非常	迅速	火车	,

这些火车是由哈德逊湾公司的官员和其他人引进的；虽然它们能组成非常快速的列车，

[ðeɪ] [kæn; kən]['oʊnli][bi:; bi] [ju:st] [fɔ:r; fər] [ʃɔ:rt] [trɪps] ,

they	can	only	be	used	for	short	trips	,
他们	能	仅有的	是	用过的	为了	短的	旅行	,

它们只能用于短途旅行。

[æz; əz] [ðeɪ] [ɑ:r; ər] [tu:] ['tendər] [tu:; tə][stænd][ðə; ði] ['bɪtər] [koʊld][ænd; ənd] [ɪk'spoʊʒər] ,

as	they	are	too	tender	to	stand	the	bitter	cold	and	exposure	,
作为	他们	是	也	投标	到	站立	这	苦的	寒冷的	和	接触	,

因为它们太娇嫩，无法承受严寒和风吹日晒。

[ɔ:r][ðə; ði] [lɔ:ŋ] [ænd; ənd] ['dɪfɪkəlt] ['dʒə:niz] , ['ɔ:f(ə)n][ʌv; əv] ['meni] [deɪz] - [du'reɪʃn] , [θru:] [ðə; ði]

or	the	long	and	difficult	journeys	,	often	of	many	days	'	duration	,	through	the
或者	这	长的	和	难的	旅程	,	经常	的	许多	天	-	期间	,	通过	这

[waɪld][ænd; ənd] ['desələt] ['ri:dʒənz] .

wild	and	desolate	regions	.
荒野	和	荒凉	地区	.

或者穿越荒野荒凉地区的漫长而艰难的旅程，往往持续数天。

[ðə; ði] ['veriəs] ['ɑ:rtɪk(ə)lz][fɔ:r; fər][ðə; ði] [lɔ:ŋ] ['dʒɜ:rni] [wɜ:r; wər] ['spi:dəli] ['gæðərd] [tə'geðər] [ænd; ənd]

The	various	articles	for	the	long	journey	were	speedily	gathered	together	and
这	各种各样的	文章	为了	这	长的	旅行	是	迅速地	聚集	一起	和

[ðə; ði] [sled] ['kerfəli] [pækt] .

the	sleds	carefully	packed	.
这	雪橇	小心	包装	.

长途旅行所需的各种物品被迅速收集起来，并仔细地装进了雪橇。

[prɪ'peərɪŋ] [fɔ:r; fər] [sʌtʃ] [ə; eɪ] ['dʒɜ:rni] [ɪz][ə; eɪ] ['veri] ['dɪfrənt] [θɪŋ] [frʌm; frəm] ['getɪŋ] ['redi] [fɔ:r; fər]

Preparing	for	such	a	journey	is	a	very	different	thing	from	getting	ready	for
准备	为了	这样的	一个	旅行	是	一个	非常	不同的	事物	从	获得	准备好	为了

[ə; eɪ][trɪp][ɪn][ə; eɪ]['sivilaizd][lænd] .

a	trip	in	a	civilised	land	.
一个	旅行	在	一个	文明	土地	.

为这样的旅程做准备与为在文明国家旅行做准备截然不同。

[hɪr] [ðə; ði] ['mɪʃəneri] [ænd; ənd] [hɪz; ɪz] ['ɪndiən] [kəm'pænjənz] [wɜːr; wər] ['goʊɪŋ] [ə'baʊt] [θriː] ['hʌndrəd]

Here	**the**	**missionary**	**and**	**his**	**Indian**	**companions**	**were**	**going**	**about**	**three**	**hundred**
这里	这	传教士	和	他的	印度	同伴	是	去	关于	三	百

[maɪlz] ['ɪntuː] [ðə; ði] ['wɪldərnəs] ,

miles	**into**	**the**	**wilderness**	**,**
英里	进入	这	荒野	,

当时，传教士和他的印第安同伴正向荒野深处行进大约三百英里。

[wer] [ðeɪ] [wʊd] [nɑːt] [siː] [ə; eɪ] [haʊs] [ɔːr] ['eni] [kaɪnd] [ʌv; əv] ['hjuːmən] [ˌhæbɪ'teɪʃn] [frʌm; frəm] [ðə; ði]

where	**they**	**would**	**not**	**see**	**a**	**house**	**or**	**any**	**kind**	**of**	**human**	**habitation**	**from**	**the**
在哪里	他们	会	不是	看	一个	房子	或者	任何	种类	的	人类	居住地	从	这

[taɪm] [ðeɪ] [left] [ðer; ðər] ['hoʊmz] [ʌn'tɪl] [ðeɪ] [riːtʃt] [ðer; ðər] [ˌdestɪ'neɪʃ(ə)n] .

time	**they**	**left**	**their**	**homes**	**until**	**they**	**reached**	**their**	**destination**	**.**
时间	他们	左边	他们的	房屋	直到	他们	达到	他们的	目的地	.

从他们离开家乡到到达目的地，他们沿途看不到任何房屋或人类居住的地方。

[ðeɪ] [wʊd] [nɑːt] [siː] [ðə; ði] [liːst] ['vestɪdʒ] [ʌv; əv] [ə; eɪ] [roʊd] .

They	**would**	**not**	**see**	**the**	**least**	**vestige**	**of**	**a**	**road**	**.**
他们	会	不是	看	这	至少	痕迹	的	一个	路	.

他们连一丝道路的痕迹都看不到。

[ðeɪ] [wʊd] [meɪk] [ðer; ðər] [oʊn] [treɪl] [ɑːn] [snoʊ] - [ʃuːz] [ɔːl] [ðæt] ['dɪstəns] ,

They	**would**	**make**	**their**	**own**	**trail**	**on**	**snow**	**-**	**shoes**	**all**	**that**	**distance**	**,**
他们	会	制作	他们的	自己的	踪迹	在	雪	-	鞋	全部	那	距离	,

他们会穿着雪鞋，自己开辟出一条路走完那段路程。

[ɪk'sept] [wen] [ɑːn] [ðə; ði] ['froʊz(ə)n] [leɪks] [ænd; ənd] ['rɪvəz] , [wer] [snoʊ] - [ʃuːz] [wʊd] [biː; bi]

except	**when**	**on**	**the**	**frozen**	**lakes**	**and**	**rivers**	**,**	**where**	**snow**	**-**	**shoes**	**would**	**be**
除了	什么时候	在	这	冷冻	湖泊	和	河流	,	在哪里	雪	-	鞋	会	是

[iks'tʃeindʒd] [fɔːr; fər] [skeɪts] [baɪ] [sʌm; səm] ,

exchanged	**for**	**skates**	**by**	**some**	**,**
交换	为了	冰鞋	经过	一些	,

只有在冰封的湖泊和河流上，有些人才会脱下雪鞋换上冰鞋。

[waɪl] [ðə; ði] ['ʌðər] ['oʊnli] [juːst] [ðer; ðər] ['mɔkəsɪnz] .

while	**the**	**others**	**only**	**used**	**their**	**moccasins**	**.**
尽管	这	其他的	仅有的	用过的	他们的	鹿皮鞋	.

而其他人则只穿了鹿皮鞋。

['evri] [naɪt] , [wen] [ðə; ði] ['tɔɪlsəm] ['deɪz] ['træv(ə)l] [wʌz; wəz] ['oʊvər] ,

Every	**night**	**,**	**when**	**the**	**toilsome**	**day's**	**travel**	**was**	**over**	**,**
每一个	夜晚	,	什么时候	这	辛苦	天	旅行	曾是	超过	,

每天晚上，当辛苦的一天旅程结束后，

[ðeɪ] [wʊd] [hæv; həv] [tuː; tə] [sliːp] [ɪn] [ðə; ði] [snoʊ] [ɪn] [ðer; ðər] [oʊn] [bed] , [wɪtʃ] [ðeɪ] ['kærid] [wɪð; wɪθ]

they	**would**	**have**	**to**	**sleep**	**in**	**the**	**snow**	**in**	**their**	**own**	**bed**	**,**	**which**	**they**	**carried**	**with**
他们	会	有	到	睡觉	在	这	雪	在	他们的	自己的	床	,	哪个	他们	携带	和

[ðem; ðəm] .

them	**.**
他们	.

他们只能睡在雪地里，睡在他们随身携带的床上。

[ðer; ðər] [miːlz] [ðeɪ] [wʊd] [kʊk] [æt; ət] [kæmp] [fairz] , [wɪtʃ] [ðeɪ] [wʊd] [bɪld] [wen] [rɪ'kwaɪərd] ,

Their	**meals**	**they**	**would**	**cook**	**at**	**camp**	**fires**	**,**	**which**	**they**	**would**	**build**	**when**	**required**	**,**
他们的	餐	他们	会	厨师	在	营	火灾	,	哪个	他们	会	建造	什么时候	必需的	,

他们会在营火上做饭，需要的时候就自己生起篝火。

[æz; əz] [ðeɪ] ['hɜːrid] [ə'lɔːŋ] .

as	**they**	**hurried**	**along**	**.**
作为	他们	慌忙	沿着	.

他们匆匆向前。

[soʊ][wiː; wi][kæn; kən] ['iːzəli] [siː] [ðæt] [ə; eɪ] [və'raɪəti] [ʌv; əv] [θɪŋz] [wʊd] [hæv; həv][tuː; tə][biː; bi] [pækt]

So	we	can	easily	see	that	a	variety	of	things	would	have	to	be	packed
所以	我们	能	容易地	看	那	一个	种类	的	事物	会	有	到	是	包装

[ɑːn][ðə; ði][dɔːg] - [sled] .

on	the	dog	-	sleds	.
在	这	狗	-	雪橇	.

因此，我们很容易看出，狗拉雪橇上需要装载各种各样的东西。

[let] [ˌjuː 'es] [wɑːtʃ] [ðə; ði][oʊld] , [ɪk'spɪriənst] [gaɪd] [ænd; ənd][ðə; ði][dɔːg] ['draɪvər] [æz; əz] [ðeɪ] [ə'tend]

Let	us	watch	the	old	,	experienced	guide	and	the	dog	drivers	as	they	attend
让	我们	手表	这	老的	,	经验丰富的	指导	和	这	狗	司机	作为	他们	出席

[tuː; tə] [ðɪs] [wɜːrk] .

to	this	work	.
到	这	工作	.

让我们看看这位经验丰富的老向导和狗夫们是如何完成这项工作的。

[ðə; ði] ['hevist] ['aɪtəm][ʌv; əv][ðə; ði][loʊd] [ɪz][ðə; ði] [sə'plaɪ] [ʌv; əv] [fɪʃ] [fɔːr; fər][ðə; ði][dɔːgz] .

The	heaviest	item	of	the	load	is	the	supply	of	fish	for	the	dogs	.
这	最重	物品	的	这	加载	是	这	供应	的	鱼	为了	这	狗	.

行李中最重的物品是给狗吃的鱼。

[æz; əz] [ðɪs] [trɪp] [ɪz][tuː; tə][biː; bi] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [lɔːŋ] [wʌn] ,

As	this	trip	is	to	be	such	a	long	one	,
作为	这	旅行	是	到	是	这样的	一个	长的	一	,

由于这次旅行将会非常漫长，

[iːtʃ] [sled] [mʌst; məst] ['kæri] ['oʊvər] [tuː] ['hʌndrədweɪt] [ʌv; əv] [fɪʃ] .

each	sled	must	carry	over	two	hundredweight	of	fish	.
每个	雪橇	必须	携带	超过	二	百磅	的	鱼	.

每个雪橇必须装载超过两百磅的鱼。

[ðen] [ðə; ði] [fuːd] [fɔːr; fər][ðə; ði] ['mɪʃəneri] [ænd; ənd][hɪz; ɪz]['indiəns] , [wɪtʃ] [kən'sɪsts] ['prɪnsəpli]

Then	the	food	for	the	missionary	and	his	Indians	,	which	consists	principally
然后	这	食物	为了	这	传教士	和	他的	印度人	,	哪个	由	主要

[ʌv; əv][fæt] [miːt] ,

of	fat	meat	,
的	胖的	肉	,

然后是传教士和他的印第安人的食物，主要由肥肉组成。

[ɪz][ðə; ði][nekst] ['hevist] ['aɪtəm] .

is	the	next	heaviest	item	.
是	这	下一个	最重	物品	.

是第二重的物品。

[ðen] [ðer; ðər][ɑːr; ər][ðə; ði] ['ketlz] , [ænd; ənd]['æksɪz] , [ænd; ənd] ['dɪʃɪz] ,

Then	there	are	the	kettles	,	and	axes	,	and	dishes	,
然后	那里	是	这	水壶	,	和	轴	,	和	菜肴	,

然后还有水壶、斧头和盘子。

[ænd; ənd] ['nuːmərəs] [roʊbz] [ænd; ənd] ['blæŋkits] [ænd; ənd] ['tʃeɪndʒɪz] [ʌv; əv] ['kloʊðɪŋ] , [ænd; ənd][ə; eɪ]

and	numerous	robes	and	blankets	and	changes	of	clothing	,	and	a
和	很多的	长袍	和	毯子	和	变化	的	衣服	,	和	一个

['nʌmbər] [ʌv; əv] ['ʌðər] [θɪŋz] ,

number	of	other	things	,
数字	的	其他	事物	,

还有大量的长袍、毯子、换洗衣物以及其他一些物品。

[tuː; tə][biː; bi] ['redi] [fɔːr; fər] ['evri] [ɪ'mɜːrdʒənsi] [ɔːr]['æksɪdənt] ;

to	be	ready	for	every	emergency	or	accident	;
到	是	准备好	为了	每一个	紧急情况	或者	事故	;

做好应对各种紧急情况或事故的准备；

[fɔːr; fər] [ðeɪ] [ɑːr; ər]['goʊɪŋ][tuː; tə][lɪv; laɪv][soʊ]['aɪsəleɪtɪd][frʌm; frəm][ðə; ði][rest][ʌv; əv][ðə; ði][wɜːrld] [ðæt]

for	they	are	going	to	live	so	isolated	from	the	rest	of	the	world	that
为了	他们	是	去	到	居住	所以	孤立	从	这	休息	的	这	世界	那

[ðeɪ] [mʌst; məst][biː; bi] [ɪn'taɪərli] [ˌɪndɪ'pendənt] [ʌv; əv][ˌaɪ 'tiː] .

they	must	be	entirely	independent	of	it	.
他们	必须	是	完全	独立的	的	它	.

因为他们将生活在与世隔绝的环境中，所以他们必须完全独立于世界之外。

[wʌn] [θɪŋ] [mɔːr] [ðeɪ] [mʌst; məst][nɑːt] [fər'get] , [ænd; ənd] [ðæt] [ɪz][ə; eɪ] ['lɪbərəl] [sə'plaɪ] [ʌv; əv][dɔːg]

One	thing	more	they	must	not	forget	,	and	that	is	a	liberal	supply	of	dog
一	事物	更多的	他们	必须	不是	忘记	,	和	那	是	一个	自由主义	供应	的	狗

[ʃuːz] ,

shoes	,
鞋	,

还有一件事他们绝不能忘记，那就是要准备充足的狗鞋。

[ænd; ənd][soʊ][ɑːn] [ðɪs] [trɪp] [ðeɪ] [teɪk] ['oʊvər][ə; eɪ] ['hʌndrəd] .

and	so	on	this	trip	they	take	over	a	hundred	.
和	所以	在	这	旅行	他们	拿	超过	一个	百	.

所以这次旅行他们带了一百多人。

[ɪn] [sə'lektɪŋ] [hɪz; ɪz] ['ɪndiən] [kəm'pænjənz] , [ðə; ði] ['mɪʃəˌnɛriz] [fɜːrst] [θɔːt] [ɪz][fɔːr; fər][ə; eɪ]['suːtəb(ə)l]

In	selecting	his	Indian	companions	,	the	missionary's	first	thought	is	for	a	suitable
在	选择	他的	印度	同伴	,	这	传教士的	第一的	想法	是	为了	一个	合适的

[gaɪd] ,

guide	,
指导	,

在挑选印度同伴时，这位传教士首先想到的是寻找一位合适的向导。

[æz; əz] [mʌtʃ] [dɪ'pendz] [ɑːn][hɪm; ɪm] .

as	much	depends	on	him	.
作为	很多	取决于	在	他	.

很大程度上取决于他。

[ðə; ði][wʌn] ['tʃoʊzn] [fɔːr; fər] [ðɪs] [trɪp][wʌz; wəz] [kɔːld] ['mɜːrdoʊ] , [ə; eɪ] ['veri] [rɪ'laɪəb(ə)l][mæn] ,

The	one	chosen	for	this	trip	was	called	Murdo	,	a	very	reliable	man	,
这	一	选定	为了	这	旅行	曾是	称为	默多	,	一个	非常	可靠的	男人	,

这次出差的人名叫默多，是个非常可靠的人。

[huː] [hæd; həd] [kʌm] [ə'rɪdʒənəli] [frʌm; frəm] ['nelsn] ['rɪvər] .

who	had	come	originally	from	Nelson	River	.
WHO	有	来	起初	从	纳尔逊	河	.

他们原本来自纳尔逊河。

['veri] ['klevər] [ænd; ənd] ['gɪftɪd] [ɑːr; ər][sʌm; səm][ʌv; əv] [ðiːz] ['nɔːrðərn] [gaɪdz] .

Very	clever	and	gifted	are	some	of	these	Northern	guides	.
非常	聪明的	和	天才	是	一些	的	这些	北方	指南	.

这些北方向导中有些非常聪明且富有天赋。

[wɪ'ðaʊt] [ðə; ði] ['vestɪdʒ] [ʌv; əv][ə; eɪ] [træk] [bɪ'fɔːr] [ðem; ðəm] , [ænd; ənd] [wɪ'ðaʊt] ,

Without	the	vestige	of	a	track	before	them	,	and	without	,
没有	这	痕迹	的	一个	追踪	前	他们	,	和	没有	,

眼前没有留下任何痕迹，也没有，

[ðə; ði][mɑːrk][ʌv; əv][æn; ən][æks][ə'pɑːn][ə; eɪ] [triː] ,

the	mark	of	an	axe	upon	a	tree	,
这	标记	的	一个	斧头	之上	一个	树	,

树上斧痕

[ɔːr][ðə; ði] [liːst] [saɪn] [ðæt] ['evər]['hjuːmən] ['biːɪŋs] [hæd; həd] [pæst] [ðæt] [weɪ] [bɪ'fɔːr] ,

or	the	least	sign	that	ever	human	beings	had	passed	that	way	before	,
或者	这	至少	符号	那	曾经	人类	生物	有	通过了	那	方式	前	,

或者说，哪怕是最轻微的迹象表明，曾经有人类经过那里，

[ðeɪ] [straɪd] [ə'lɔːŋ] [ɑːn][ðer; ðər][bɪg] [snoʊ] - [ʃuːz] [deɪ] ['æftər] [deɪ] , [wɪ'ðaʊt] ['eni] ['hezɪtənsi] .

they	stride	along	on	their	big	snow	-	shoes	day	after	day	,	without	any	hesitancy	.
他们	步幅	沿着	在	他们的	大的	雪	-	鞋	天	后	天	,	没有	任何	犹豫	.

他们日复一日地穿着笨重的雪鞋大步向前，毫不犹豫。

[ðə; ði] [waɪt] [mæn]['ɔːf(ə)n] [gets] [soʊ] [bɪ'wɪldərd] [ðæt] [hiː; hi] [dʌz] [nɑːt] [noʊ] [iːst] [frʌm; frəm] [west] [ɔːr] [nɔːrθ] [frʌm; frəm] [saʊθ] ;

The	white	man	often	gets	so	bewildered	that	he	does	not	know	east	from	west	or	north	from	south	;
这	白色的	男人	经常	获得	所以	困惑	那	他	做	不是	知道	东方	从	西方	或者	北	从	南	;

白人常常感到困惑，以至于分不清东西南北；

[bʌt; bət][ðə; ði] [gaɪd] ['nevər] ['hezɪteɪt] , [ænd; ənd][ɪz] ['veri] ['seldəm] [æt; ət] [fɔːlt] .

but	the	guide	never	hesitates	,	and	is	very	seldom	at	fault	.
但	这	指导	绝不	犹豫	,	和	是	非常	很少	在	过错	.

但导游从不犹豫，也很少出错。

[tuː; tə][ðem; ðəm][ˌaɪ 'tiː] [meɪks] [noʊ] ['dɪfrəns] ['weðər] [ðə; ði] [sʌn] [ʃaɪnz] [ɔːr] [klaʊdz] [əb'skjʊr] [ðə; ði] [skaɪ] ,

To	them	it	makes	no	difference	whether	the	sun	shines	or	clouds	obscure	the	sky	,
到	他们	它	制作	不	不同之处	无论	这	太阳	闪耀	或者	云	朦胧	这	天空	,

对他们来说，阳光灿烂还是乌云密布都无关紧要。

[ɔːr] ['weðər] [ðeɪ] ['dʒɜːrni] [baɪ] [deɪ] [ɔːr] [naɪt] .

or	whether	they	journey	by	day	or	night	.
或者	无论	他们	旅行	经过	天	或者	夜晚	.

或者他们是白天出行还是晚上出行。

['sʌmtaɪmz] [ˌaɪ 'tiː][ɪz] ['nesəseri] [tuː; tə][duː] [mʌtʃ] [ʌv; əv][ðə; ði] ['trævəlɪŋ] [baɪ] [naɪt] ,

Sometimes	it	is	necessary	to	do	much	of	the	travelling	by	night	,
有时	它	是	必要的	到	做	很多	的	这	旅行	经过	夜晚	,

有时必须夜间出行。

[ɑːn] [ə'kaʊnt] [ʌv; əv][ðə; ði] [rɪ'flekʃ(ə)n] [ʌv; əv][ðə; ði] ['dæzlɪŋ] ['reɪz] [ʌv; əv][ðə; ði] [sʌn] [ɑːn][ðə; ði] [greɪt] ,

on	account	of	the	reflection	of	the	dazzling	rays	of	the	sun	on	the	great	,
在	帐户	的	这	反射	的	这	耀眼的	射线	的	这	太阳	在	这	伟大的	,

由于耀眼的阳光反射在巨大的……上，

['brɪliənt] [weɪsts] [ʌv; əv] [snoʊ] ['gɪvɪŋ] [ðə; ði] ['trævələz] [ə; eɪ] [dɪ'ziːz] [kɔːld] [snoʊ] - ['blaɪndnəs] , [wɪtʃ] [ɪz]['peɪnf(ə)l][ɪn][ðə; ði] [ɪk'striːm] .

brilliant	wastes	of	snow	giving	the	travellers	a	disease	called	snow	-	blindness	,	which	is	painful	in	the	extreme	.
杰出的	废物	的	雪	给予	这	旅行者	一个	疾病	称为	雪	-	失明	,	哪个	是	痛苦	在	这	极端	.

漫天飞雪使旅行者患上一种叫做雪盲症的疾病，这种疾病极其痛苦。

[tuː; tə] [gɑːrd] [ə'genst] [ðɪs] , ['trævəlɪŋ] [ɪz] ['friːkwəntli] [dʌn] [θruː] [ðə; ði] ['aʊərz] [ʌv; əv] [naɪt] ,

To	guard	against	this	,	travelling	is	frequently	done	through	the	hours	of	night	,
到	警卫	反对	这	,	旅行	是	频繁地	完毕	通过	这	小时	的	夜晚	,

为了防止这种情况发生，人们经常在夜间出行。

[ænd; ənd][ðə; ði] [sliːp] [sɪ'kjʊrd] [ɪz] ['dʊrɪŋ] [ðə; ði] ['aʊərz] [ʌv; əv] ['sʌnʃaɪn] .

and	the	sleep	secured	is	during	the	hours	of	sunshine	.
和	这	睡觉	安全	是	期间	这	小时	的	阳光	.

而睡眠时间则是在阳光充足的时段。

[jet] [ðə; ði] [ɪk'spɪriənst] [gaɪd] [wɪl] [liːd] [ɑːn][dʒʌst][æz; əz] [wel] [baɪ] [naɪt] [æz; əz][baɪ] [deɪ] .

Yet	the	experienced	guide	will	lead	on	just	as	well	by	night	as	by	day	.
然而	这	经验丰富的	指导	将要	带领	在	只是	作为	出色地	经过	夜晚	作为	经过	天	.

然而，经验丰富的向导无论白天还是晚上都能带领游客顺利游览。

[tuː; tə][hɪm; ɪm][ˌaɪ ˈtiː] [meɪks] [noʊ] [ˈdɪfrəns] [wʌt] [meɪ] [biː; bi][ðə; ði] [ˈkærəktər] [ʌv; əv][ðə; ði] [naɪt] .

To	him	it	makes	no	difference	what	may	be	the	character	of	the	night	.
到	他	它	制作	不	不同之处	什么	可能	是	这	特点	的	这	夜晚	.

对他来说，夜晚的性质如何都无关紧要。

[stɑːrz] [meɪ] [ʃaɪn] , [ˈɔːrɔːrəz] [meɪ] [flæʃ] [ænd; ənd] [ˈsɪnt(ə)ˌleɪt] , [ænd; ənd][ðə; ði] [muːn] [meɪ] [θroʊ] [hɜːr; hər][koʊld] ,

Stars	may	shine	,	auroras	may	flash	and	scintillate	,	and	the	moon	may	throw	her	cold	,
星星	可能	闪耀	,	极光	可能	闪光	和	闪烁	,	和	这	月亮	可能	扔	她	寒冷的	,

繁星或许会闪耀，极光或许会闪烁，月亮或许会散发出寒冷的气息，

[ˈsɪlvəri] [biːmz] [ˈoʊvər][ðə; ði] [ˈlændskeɪp] ,

silvery	beams	over	the	landscape	,
银色	光束	超过	这	景观	,

银色的光束洒满大地，

[ɔːr] [klaʊdz] [meɪ] [ˈgæðər] [ænd; ənd] [ˈwɪntri] [ˈstɔrmz] [reɪdʒ][ænd; ənd] [haʊl] [θruː] [ðə; ði] [ˈfɔːrɪst] ;

or	clouds	may	gather	and	wintry	storms	rage	and	howl	through	the	forest	;
或者	云	可能	收集	和	冬季	暴风雨	愤怒	和	嗥	通过	这	森林	;

或者乌云密布，冬季风暴席卷森林，呼啸而过；

[jet] [ɑːn][ænd; ənd][ɑːn] [wɪl] [ðə; ði] [gaɪd] [goʊ][wɪð; wɪθ] [ʌnˈɜːrɪŋ] [ˈækjərəsi] , [ˈliːdɪŋ; ˈledɪŋ][tuː; tə][ðə; ði] [dɪˈzaɪrd] [ˈkæmpɪŋ] [graʊnd] .

yet	on	and	on	will	the	guide	go	with	unerring	accuracy	,	leading	to	the	desired	camping	ground	.
然而	在	和	在	将要	这	指导	去	和	毫无错误	准确性	,	领导	到	这	想要的	野营	地面	.

然而，向导会继续以精准无误的步伐，带领我们到达理想的露营地。

[wɪð; wɪθ] [ðɪs] [gaɪd] , [θriː] [dɔːg] [ˈdraɪvər] , [ænd; ənd] - , [ðə; ði] [ˈmɪʃəneri] [kəˈmenst] [hɪz; ɪz][fɜːrst] [ˈdʒɜːrni] [tuː; tə] [ˈnelsn] [ˈrɪvər] .

With	this	guide	,	three	dog	drivers	,	and	Oowikapun	,	the	missionary	commenced	his	first	journey	to	Nelson	River	.
和	这	指导	,	三	狗	司机	,	和	-	,	这	传教士	开始	他的	第一的	旅行	到	纳尔逊	河	.

带着这位向导、三位狗夫和奥维卡蓬，这位传教士开始了前往纳尔逊河的第一次旅程。

[ðə; ði] [ˈkɑːntəmˌpleɪtɪd] [trɪp] [hæd; həd] [kɔːzd] [noʊ] [ˈlɪt(ə)l] [ɪkˈsaɪtmənt] , [nɑːt][ˈoʊnli][ɑːn] [əˈkaʊnt] [ʌv; əv][ɪts] [ˈdeɪndʒəz] ,

The	contemplated	trip	had	caused	no	little	excitement	,	not	only	on	account	of	its	dangers	,
这	思考	旅行	有	导致	不	小的	激动	,	不是	仅有的	在	帐户	的	它是	危险	,

这次计划中的旅行引起了不小的轰动，不仅是因为它的危险性，

[bʌt; bət][ˈɔːlsoʊ][bɪˈkəz, bɪˈkɔːz][ˌaɪ ˈtiː][wʌz; wəz][ðə; ði] [ˌpaɪəˈnɪrɪŋ] [trɪp][fɔːr; fər] [nuː] [ɪˌvændʒəˈlɪstɪk] [wɜːrk] [əˈmʌŋ] [ə; eɪ] [ˈpiːp(ə)l] [huː] [hæd; həd] [ˈnevər] [siːn] [ə; eɪ] [ˈmɪʃəneri] [ɔːr] [hɜːrd] [ðə; ði] [neɪm] [ʌv; əv]['dʒiːzəs] .

but	also	because	it	was	the	pioneering	trip	for	new	evangelistic	work	among	a	people	who	had	never	seen	a	missionary	or	heard	the	name	of	Jesus	:
但	还	因为	它	曾是	这	开创性的	旅行	为了	新的	传福音的	工作	之中	一个	人们	WHO	有	绝不	已见	一个	传教士	或者	听到	这	姓名	的	耶稣	:

但更重要的是，这是一次开创性的旅程，旨在向从未见过传教士或听过耶稣名字的人们开展新的福音传播工作。

[ænd; ənd][soʊ][ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] [ðæt] , [ɔːl'ðoʊ] [ðə; ðɪ][stɑːrt][wʌz; wəz] [meɪd] ['veri] ['ɜːrli] [ɪn][ðə; ðɪ] ['mɔːrnɪŋ]

And	so	it	was	that	,	although	the	start	was	made	very	early	in	the	morning
和	所以	它	曾是	那	,	虽然	这	开始	曾是	制成	非常	早期的	在	这	早晨

,

,

,

于是，尽管比赛在清晨很早就开始了，

[jet] [ðer; ðər][wɜːr; wər] [skɔːrz] [ʌv; əv]['indiəns] ['gæðərd] [tuː; tə] [siː] [ðə; ðɪ] ['mɪʃəneri] [ænd; ənd][hɪz; ɪz]

yet	there	were	scores	of	Indians	gathered	to	see	the	missionary	and	his
然而	那里	是	得分	的	印度人	聚集	到	看	这	传教士	和	他的

['pɑːrti] [ɔːf] ,

party	off	,
派对	离开	,

然而，还是有很多印第安人聚集在一起，为传教士及其一行人送行。

[ænd; ənd][tuː; tə] [wɪʃ] [ðem; ðəm] “ [ˌgɑːd'spiːd] ” [ɑːn][ðer; ðər] ['glɔːriəs] [wɜːrk] .

and	to	wish	them	“	Godspeed	”	on	their	glorious	work	.
和	到	希望	他们	“	一路顺风	”	在	他们的	辉煌	工作	.

并祝愿他们在光荣的工作中“一路顺风”。

[ðə; ðɪ] ['heɪsti] ['fɛə'welz] [wɜːr; wər] [suːn] [sed] , [ænd; ənd] ['pɑːrtɪŋ] [frʌm; frəm][hɪz; ɪz] [lʌvd] [wʌnz] ,

The	hasty	farewells	were	soon	said	,	and	parting	from	his	loved	ones	,
这	仓促	告别	是	很快	说	,	和	离别	从	他的	喜爱	一个	,

匆匆的告别很快结束，他与亲人分别了。

[huːm] [hiː; hi] [wʊd] [nɑːt] [siː] [fɔːr; fər][ə; eɪ] [mʌnθ] , [ðə; ðɪ] ['mɪʃəneri] [geɪv] [ðə; ðɪ][wɜːrd][tuː; tə][stɑːrt] ,

whom	he	would	not	see	for	a	month	,	the	missionary	gave	the	word	to	start	,
谁	他	会	不是	看	为了	一个	月	,	这	传教士	给予	这	单词	到	开始	,

他一个月都见不到他，传教士下令出发。

[ænd; ənd] [ðeɪ] [wɜːr; wər] [ɔːf] .

and	they	were	off	.
和	他们	是	离开	.

他们出发了。

['mɜːrdoʊ] , [ðə; ðɪ] [gaɪd] , [ræn][ɑːn] [ə'hed] [ɑːn][hɪz; ɪz] [snoʊ] - [ʃuːz] .

Murdo	,	the	guide	,	ran	on	ahead	on	his	snow	-	shoes	.
默多	,	这	指导	,	跑	在	前方	在	他的	雪	-	鞋	.

向导默多穿着雪鞋跑在了前面。

[ðə; ðɪ] ['mɪʃəneri] [keɪm] [nekst] .

The	missionary	came	next	.
这	传教士	来了	下一个	.

接下来是传教士。

[hiː; hi][hæd; həd][wɪð; wɪθ][hɪm; ɪm] - , [ðə; ðɪ] ['hæpiːəst] [mæn][ɪn][ðə; ðɪ] [kraʊd] .

He	had	with	him	Oowikapun	,	the	happiest	man	in	the	crowd	.
他	有	和	他	-	,	这	最快乐	男人	在	这	人群	.

他身边带着奥维卡蓬，他是人群中最快乐的人。

[wen] [ðə; ðɪ] ['mɪʃəneri] [kʊd; kəd] [raɪd] — [wɪtʃ] [wʌz; wəz][ðə; ðɪ] [keɪs] [wer] [ðə; ðɪ] [ruːt] [leɪ] ['oʊvər]

When	the	missionary	could	ride	—	which	was	the	case	where	the	route	lay	over
什么时候	这	传教士	可以	骑	—	哪个	曾是	这	案件	在哪里	这	路线	躺	超过

['froʊz(ə)n] ,

frozen	,
冷冻	,

当传教士能够骑马时——这种情况在路线被冰雪覆盖时尤为明显——

[leɪks] [ɔːr] [əˈlɔːŋ] ['stretʃɪz] [ʌv; əv][ðə; ði] ['rɪvəz] — - [wʌz; wəz][hɪz; ɪz]['draɪvər] , [ænd; ənd]

lakes	or	along	stretches	of	the	rivers	—	Oowikapun	was	his	driver	,	and
湖泊	或者	沿着	伸展	的	这	河流	—	-	曾是	他的	司机	,	和

[riˈdʒɔist] [æt; ət] ['biːɪŋ] [ðʌs] ['ɑːnɚd] .

rejoiced	at	being	thus	honoured	.
欣喜若狂	在	存在	因此	荣幸	.

湖泊或沿河段——奥维卡蓬是他的司机，他很高兴受到这样的荣誉。

['fɑːloʊɪŋ] [ðə; ði] ['mɪʃəˌnɛriz] [treɪn] , [keɪm] [ðə; ði] ['ʌðər] [θriː] [ɪn]['sɪŋg(ə)l][faɪl] ,

Following	the	missionary's	train	,	came	the	other	three	in	single	file	,
下列的	这	传教士的	火车	,	来了	这	其他	三	在	单身的	文件	,

传教士队伍后面，另外三人排成一列跟了上去。

[soʊ] [ðæt] [ðoʊz] ['fɑːloʊɪŋ] [hæd; həd][ðə; ði] [ədˈvæntɪdʒ] [ʌv; əv][ðə; ði][roʊd] [meɪd] [baɪ][ðə; ði] [sled]

so	that	those	following	had	the	advantage	of	the	road	made	by	the	sleds
所以	那	那些	下列的	有	这	优势	的	这	路	制成	经过	这	雪橇

[ænd; ənd] [snoʊ] - [ʃuːz] [ɪn] [frʌnt] .

and	snow	-	shoes	in	front	.
和	雪	-	鞋	在	正面	.

这样，后面的人就可以利用前面雪橇和雪鞋开辟的道路。

[wer] [ðə; ði] [snoʊ] [wʌz; wəz] ['veri] [diːp] , [ɔːr][ə; eɪ] [freʃ] [səˈplaɪ] [hæd; həd]['riːs(ə)ntli] ['fɔːlən] ,

Where	the	snow	was	very	deep	,	or	a	fresh	supply	had	recently	fallen	,
在哪里	这	雪	曾是	非常	深的	,	或者	一个	新鲜的	供应	有	最近	倒下	,

积雪很深的地方，或者最近刚下过新雪的地方，

[ˌaɪ ˈtiː] ['sʌmtaɪmz] ['hæpənd] [ðæt] [ðə; ði] ['mɪʃəneri] [ænd; ənd][ɔːl][ðə; ði]['indiəns][hæd; həd][tuː; tə][stræp]

it	sometimes	happened	that	the	missionary	and	all	the	Indians	had	to	strap
它	有时	发生	那	这	传教士	和	全部	这	印度人	有	到	带子

[ɑːn][ðer; ðər] [snoʊ] - [ʃuːz] ,

on	their	snow	-	shoes	,
在	他们的	雪	-	鞋	,

有时，传教士和所有印第安人都得穿上雪鞋。

[ænd; ənd] , ['fɑːloʊɪŋ] [ɪn][ðə; ði] [træks] [ʌv; əv][ðə; ði] [gaɪd] , [træmp][ɑːn] [əˈhed] [ʌv; əv][ðə; ði][dɔːgz] ,

and	,	following	in	the	tracks	of	the	guide	,	tramp	on	ahead	of	the	dogs	,
和	,	下列的	在	这	轨道	的	这	指导	,	流浪汉	在	前方	的	这	狗	,

然后，跟着向导的脚步，走在狗的前面。

[ænd; ənd] [ðʌs] [ɪnˈdevər] [tuː; tə] [meɪk] [ə; eɪ][roʊd]['oʊvər] [wɪtʃ] [ðoʊz] ['feɪθf(ə)l] ['ænɪmlz] [kʊd; kəd]

and	thus	endeavour	to	make	a	road	over	which	those	faithful	animals	could
和	因此	努力	到	制作	一个	路	超过	哪个	那些	忠实	动物	可以

[dræg][ðer; ðər] ['hevi] ['loʊdz] .

drag	their	heavy	loads	.
拖	他们的	重的	负载	.

因此，他们努力修建一条道路，以便这些忠实的牲畜能够拖着沉重的货物前行。

[wen] ['aʊər; ɑːr] ['trævələz] [bɪ'gæn][tuː; tə] [fiːl] ['hʌŋgri] [ə; eɪ]['faɪər][wʌz; wəz] ['kwɪkli] ['kɪndld] , [ə; eɪ]

When	our	travellers	began	to	feel	hungry	a	fire	was	quickly	kindled	,	a
什么时候	我们的	旅行者	开始	到	感觉	饥饿的	一个	火	曾是	迅速地	点燃	,	一个

['ket(ə)l] [ʌv; əv] [tiː] [prɪ'perd] ,

kettle	of	tea	prepared	,
壶	的	茶	准备	,

当我们的旅客开始感到饥饿时，我们迅速生起火，煮了一壶茶。

[ænd; ənd][ə; eɪ] ['hɑːrti] [lʌntʃ] [ʌv; əv][koʊld] [miːt] [ɔːr] ['pemɪkən] [wʌz; wəz] ['iːtn] [ænd; ənd] [wɑːʃt] [daʊn]

and	a	hearty	lunch	of	cold	meat	or	pemmican	was	eaten	and	washed	down
和	一个	爽朗	午餐	的	寒冷的	肉	或者	肉干	曾是	吃	和	洗过	向下

[wɪð; wɪθ][ðə; ði] [strɔːŋ] [tiː] .

with	the	strong	tea	.
和	这	强的	茶	.

他们享用了一顿丰盛的午餐，包括冷肉或肉干，并佐以浓茶。

[soʊ] ['vɪgərəs] [ɑːr; ər][ðə; ði] ['æpitaits] [ɪn] [ðæt] [koʊld][lænd] ,

So	vigorous	are	the	appetites	in	that	cold	land	,
所以	蓬勃	是	这	食欲	在	那	寒冷的	土地	,

那片寒冷土地上的人们食欲如此旺盛，

[ðæt] ['ɔːf(ə)n] [faɪv] [taɪmz] [ə; eɪ] [deɪ] [duː][ðə; ði] ['trævələz] [stɑːp][fɔːr; fər] [lʌntʃ] .

that	often	five	times	a	day	do	the	travellers	stop	for	lunch	.
那	经常	五	时代	一个	天	做	这	旅行者	停止	为了	午餐	.

旅客们一天通常会停下来吃五次午饭。

[ðen] [ɑːn] [ðeɪ] [goʊ] [ʌn'tɪl] [ðə; ði] ['setɪŋ] [sʌn] [telz] [ðem; ðəm][ˌaɪ 'tiː][ɪz] [taɪm] [tuː; tə] [prɪ'per] [fɔːr; fər]

Then	on	they	go	until	the	setting	sun	tells	them	it	is	time	to	prepare	for
然后	在	他们	去	直到	这	环境	太阳	讲述	他们	它	是	时间	到	准备	为了

[ðə; ði] ['wɪntri] [kæmp] ,

the	wintry	camp	,
这	冬季	营	,

然后他们继续前行，直到夕阳西下，告诉他们该准备前往冬季营地了。

[wer] [ðə; ði] [naɪt] [ɪz][tuː; tə][biː; bi] [spent] .

where	the	night	is	to	be	spent	.
在哪里	这	夜晚	是	到	是	花费	.

今晚将在哪里过夜。

[ɪf] [ðeɪ] [kæn; kən] ['pɑːsəbli] [faɪnd][ˌaɪ 'tiː] , [ðeɪ] [sɪ'lekt] [ə; eɪ] [pleɪs] [wer] [ðer; ðər][ɑːr; ər] [griːn] ['bɔːlsəm]

If	they	can	possibly	find	it	,	they	select	a	place	where	there	are	green	balsam
如果	他们	能	可能	寻找	它	,	他们	选择	一个	地方	在哪里	那里	是	绿色的	香脂

[triːz] ,

trees	,
树木	,

如果可能的话，他们会选择有绿色香脂冷杉树的地方。

[ænd; ənd] ['plenti] [ʌv; əv][draɪ] [ded] [wʌnz] .

and	plenty	of	dry	dead	ones	.
和	很多	的	干燥	死的	一个	.

还有很多干枯的尸体。

[ðə; ði] [griːn] [wʌnz] [wɪl] ['fɜːrnɪʃ] [ðə; ði][bed] , [waɪl] [ðə; ði][draɪ][wʌnz] [wɪl] [meɪk] [ðə; ði]['faɪər] .

The	green	ones	will	furnish	the	bed	,	while	the	dry	ones	will	make	the	fire	.
这	绿色的	一个	将要	提供	这	床	,	尽管	这	干燥	一个	将要	制作	这	火	.

新鲜的树叶可以用来铺床，干燥的树叶可以用来生火。

[wen] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [pleɪs] [ɪz] [faʊnd] [ə; eɪ][hɔːlt][ɪz] [kɔːld] [ænd; ənd]['evribɑːdi; 'evribʌdi][ɪz] ['bɪzi] .

When	such	a	place	is	found	a	halt	is	called	and	everybody	is	busy	.
什么时候	这样的	一个	地方	是	成立	一个	停止	是	称为	和	大家	是	忙碌的	.

当发现这样的地方时，就会宣布停车，大家都会忙起来。

[ðə; ði][dɔːgz][ɑːr; ər] ['kwɪkli] [ʌn'hɑːrnɪst] [ænd; ənd]['gæmb(ə)l] [ə'baʊt] [kloʊz] [tuː; tə][ðə; ði][kæmp][ænd; ənd]

The	dogs	are	quickly	unharnessed	and	gambol	about	close	to	the	camp	and
这	狗	是	迅速地	未加束缚	和	嬉戏	关于	关闭	到	这	营	和

['nevər] [ə'tempt] [tuː; tə] ['dezərt] .

never	attempt	to	desert	.
绝不	试图	到	沙漠	.

狗很快就被解开缰绳，在营地附近嬉戏玩耍，从不试图逃跑。

[frʌm; frəm][ðə; ði][spɑːt][sə'lektɪd; sɪ'lektɪd][fɔːr; fər][ðə; ði][kæmp][ðə; ði] [snoʊ] [ɪz] ['kwɪkli] [skreɪpt] [baɪ]['juːzɪŋ]

From	the	spot	selected	for	the	camp	the	snow	is	quickly	scraped	by	using
从	这	点	已选	为了	这	营	这	雪	是	迅速地	刮擦	经过	使用

[ðə; ði] [greɪt] [snoʊ] - [ʃuːz] [æz; əz] ['ʃʌvlz] .

the	great	snow	-	shoes	as	shovels	.
这	伟大的	雪	-	鞋	作为	铲子	.

在选定的营地位置，人们迅速用巨大的雪鞋当铲子，刮掉积雪。

[ðen] [ə; eɪ] ['rɔːrɪŋ] ['faɪər][ɪz] [meɪd] , [ænd; ənd][ɑːn][ˌaɪ 'tiː][ðə; ði] ['ketlz] , [fɪld] [wɪð; wɪθ] [snoʊ] , [ɑːr; ər]

Then	a	roaring	fire	is	made	,	and	on	it	the	kettles	,	filled	with	snow	,	are
然后	一个	咆哮	火	是	制成	,	和	在	它	这	水壶	,	已填	和	雪	,	是

[pleɪst] .

placed	.
放置	.

然后生起一堆熊熊燃烧的火，把装满雪的锅放在火上。

[ɪn][ðə; ði]['lɑːrdʒər]['ket(ə)l][ə; eɪ] [piːs] [ʌv; əv][fæt] [miːt] [ɪz] [kʊkt] ,

In	the	larger	kettle	a	piece	of	fat	meat	is	cooked	,
在	这	更大的	壶	一个	片	的	胖的	肉	是	煮熟	,

在较大的锅里煮一块肥肉，

[ænd; ənd][ɪn][ðə; ði] ['ʌðər] [wʌn] [tiː] [ɪz] [meɪd] .

and	in	the	other	one	tea	is	made	.
和	在	这	其他	一	茶	是	制成	.

另一个罐子用来泡茶。

[waɪl] ['sʌpər] [ɪz] ['kʊkɪŋ] [ðə; ði][dɔːgz][ɑːr; ər] [fed] .

While	supper	is	cooking	the	dogs	are	fed	.
尽管	晚餐	是	烹饪	这	狗	是	美联储	.

晚饭做的时候，狗也喂了。

[ðeɪ] [ɑːr; ər]['oʊnlɪ]['gɪv(ə)n][wʌn] [miːl] [ə; eɪ] [deɪ] , [ænd; ənd] [ðæt] [ɪz][æt; ət] [naɪt] .

They	are	only	given	one	meal	a	day	,	and	that	is	at	night	.
他们	是	仅有的	给定	一	一顿饭	一个	天	,	和	那	是	在	夜晚	.

他们每天只吃一顿饭，而且是在晚上。

[tuː] [gʊd] ['waɪtfɪʃ] ['kɑːnstɪtuːt] [ə; eɪ] [miːl] .

Two	good	whitefish	constitute	a	meal	.
二	好的	白鱼	构成	一个	一顿饭	.

两条上好的白鱼就够一顿饭了。

[ðiːz] [ɑːr; ər] [θɔːd] [aʊt] [fɔːr; fər][ðem; ðəm][æt; ət][ðə; ði]['faɪər] ;

These	are	thawed	out	for	them	at	the	fire	;
这些	是	解冻	出去	为了	他们	在	这	火	;

这些东西会在火上解冻给他们；

[ænd; ənd]['æftər] ['iːtɪŋ] [ðem; ðəm] [ðeɪ] [kɜːrl] [ðəm'selvz] [ʌp][ɪn][ðer; ðər] [nests] [ænd; ənd] [sliːp] [ɔːr]

and	after	eating	them	they	curl	themselves	up	in	their	nests	and	sleep	or
和	后	吃	他们	他们	卷曲	他们自己	向上	在	他们的	巢穴	和	睡觉	或者

['ʃɪvər] [θruː] [ðə; ði][koʊld] [naɪt] [æz; əz][best] [ðeɪ] [kæn; kən] .

shiver	through	the	cold	night	as	best	they	can	.
颤抖	通过	这	寒冷的	夜晚	作为	最好的	他们	能	.

吃完猎物后，它们蜷缩在巢穴里，在寒冷的夜晚睡觉或瑟瑟发抖。

[ðə; ði] ['sʌpər] , [wɪtʃ] [kən'sɪsts] ['prɪnsəplɪ] [ʌv; əv][fæt] [miːt] , [ɪz] [ðen] ['iːtn] ,

The	supper	,	which	consists	principally	of	fat	meat	,	is	then	eaten	,
这	晚餐	,	哪个	由	主要	的	胖的	肉	,	是	然后	吃	,

晚餐主要由肥肉组成，随后被享用。

[ænd; ənd]['æftər] [prerz] [ˌprepə'reɪʃnz] [ɑːr; ər] [meɪd] [fɔːr; fər][rɪ'taɪərɪŋ] .

and	after	prayers	preparations	are	made	for	retiring	.
和	后	祈祷	准备工作	是	制成	为了	退休	.

祈祷结束后，人们开始准备就寝。

[ə; eɪ] ['leɪər] [ʌv; əv]['bɔːlsəm] [baʊz] [ɪz] [pleɪst] [ɑːn][ðə; ði] [graʊnd] ;

A	layer	of	balsam	boughs	is	placed	on	the	ground	;
一个	层	的	香脂	树枝	是	放置	在	这	地面	;

地面上铺了一层香脂冷杉枝；

[ɑːn] [ðɪs] [ðə; ði] [roʊbz] [ænd; ənd] ['blæŋkits] [ɑːr; ər] [spred] ; [ænd; ənd] [ðen] [ðə; ði] ['mɪʃəneri] ,

on	this	the	robes	and	blankets	are	spread	;	and	then	the	missionary	,
在	这	这	长袍	和	毯子	是	传播	;	和	然后	这	传教士	,

上面铺着长袍和毯子；然后传教士，

['ræpɪŋ] [hɪm'self] [ʌp] [ɪn] [ɔːl] [ðə; ði] ['gɑːrmənts] [hiː; hi] [kæn; kən] [wel] [get] [ɑːn] ,

wrapping	himself	up	in	all	the	garments	he	can	well	get	on	,
包装	他自己	向上	在	全部	这	服装	他	能	出色地	得到	在	,

他把自己裹得严严实实，穿上了所有能穿上的衣服。

[riˈtaiəz] [fɜːrst] [ænd; ənd] [ɪz] [wel] ['kʌvərd] [ʌp] [baɪ] [əˈdɪʃən(ə)l] ['blæŋkits] [ænd; ənd] [fɜːr] [roʊbz] .

retires	first	and	is	well	covered	up	by	additional	blankets	and	fur	robes	.
退休	第一的	和	是	出色地	涵盖	向上	经过	额外的	毯子	和	毛皮	长袍	.

首先入睡，身上盖着厚厚的毯子和毛皮长袍。

[soʊ] [kəm'pliːtli] [tʌkt] [ɪn] [ɪz] [hiː; hi] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː] [ɪz] [ə; eɪ] ['mɪstəri] [waɪ] [hiː; hi] [dʌz] [nɑːt] ['smʌðər] [tuː; tə]

So	completely	tucked	in	is	he	that	it	is	a	mystery	why	he	does	not	smother	to
所以	完全地	塞进去	在	是	他	那	它	是	一个	神秘	为什么	他	做	不是	窒息	到

[deθ] .

death	.
死亡	.

他把自己裹得严严实实，真不知道他为什么没有窒息而死。

[bʌt; bət] ['sʌmhaʊ] [hiː; hi] ['mænɪdʒɪz] [tuː; tə] [sər'vaɪv] , [ænd; ənd] ['æftər] [ə; eɪ] [waɪl] [gets] [tuː; tə] [stænd] [ˌaɪ 'tiː]

But	somehow	he	manages	to	survive	,	and	after	a	while	gets	to	stand	it
但	不知何故	他	管理	到	存活	,	和	后	一个	尽管	获得	到	站立	它

[laɪk] [æn; ən] ['ɪndiən] .

like	an	Indian	.
喜欢	一个	印度	.

但他设法活了下来，过了一段时间后，他就能像印第安人一样忍受这一切了。

['pɜːsənz] [ˌʌnə'kweɪntɪd] [wɪð; wɪθ] [ðɪs] [kaɪnd] [ʌv; əv] [laɪf] [kæn; kən] ['hɑːrdli] ['riːəlaɪz] [haʊ] [ˌaɪ 'tiː] [ɪz] ['pɑːsəb(ə)l]

Persons	unacquainted	with	this	kind	of	life	can	hardly	realise	how	it	is	possible
人	不熟悉的	和	这	种类	的	生活	能	几乎	意识到	如何	它	是	可能的

[fɔːr; fər] ['hjuːmən] ['biːɪŋs] [tuː; tə] [ðʌs] [laɪ] [daʊn] [ɪn] [ə; eɪ] [hoʊl] [ɪn] [ðə; ði] [snoʊ] ,

for	human	beings	to	thus	lie	down	in	a	hole	in	the	snow	,
为了	人类	生物	到	因此	说谎	向下	在	一个	洞	在	这	雪	,

不熟悉这种生活方式的人很难理解人类怎么可能躺在雪洞里。

[ænd; ənd] [sliːp] ['kʌmftəbli ˌkʌmfərtəbli] [wɪð; wɪθ] [ðə; ði] ['temprətʃər; 'temprətʃʊr] ['evriwer] [frʌm; frəm] ['fɔːrti]

and	sleep	comfortably	with	the	temperature	everywhere	from	forty
和	睡觉	舒适地	和	这	温度	到处	从	四十

[tuː; tə] ['sɪksti] [bɪ'loʊ] ['zɪroʊ] .

to	sixty	below	zero	.
到	六十	以下	零	.

即使气温在零下四十度到零下六十度之间，也能睡得很舒服。

[haʊ'evər] , ['dɪfɪkəlt] [æz; əz] [ˌaɪ 'tiː] [ɪz] ,

However	,	difficult	as	it	is	,
然而	,	难的	作为	它	是	,

然而，尽管这很困难，

[ˌaɪ 'tiː] [hæz; həz] [tuː; tə] [biː; bi] [dʌn] [ɪf] [ðə; ði] ['gɑːsp(ə)l] [ɪz] [tuː; tə] [biː; bi] ['kærid] [tuː; tə] ['piːp(ə)l] [soʊ] [rɪ'moʊt]

it	has	to	be	done	if	the	Gospel	is	to	be	carried	to	people	so	remote
它	有	到	是	完毕	如果	这	福音	是	到	是	携带	到	人们	所以	偏僻的

[ðæt] [ðer; ðər] [ɪz] [noʊ] ['betər] [wei] [ʌv; əv] [riːtʃɪŋ] [ðem; ðəm] .

that	there	is	no	better	way	of	reaching	them	.
那	那里	是	不	更好的	方式	的	到达	他们	.

如果要将福音传播到那些偏远地区，而没有更好的方法接触到他们的人们，就必须这样做。

[sʌtʃ] ['trævələz] [ɑːr; ər] ['ɔːlweɪz] ['θæŋkfl] [wen] [ə; eɪ] [fʊt] [ɔːr] [ˌeɪ'tiːn] [ɪntʃɪz] [ʌv; əv] [snoʊ] [fɔːlz]

Such	travellers	are	always	thankful	when	a	foot	or	eighteen	inches	of	snow	falls
这样的	旅行者	是	总是	感恩	什么时候	一个	脚	或者	十八	英寸	的	雪	瀑布

[ə'pɑːn][ðem; ðəm] .

upon	them	.
之上	他们	.

当一英尺（18英寸）厚的积雪落在旅行者身上时，他们总是会心存感激。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz][ə; eɪ]['kæpɪt(ə)l] ['kʌmfərtər] , [ænd; ənd] [ædz] ['veri] [mʌtʃ] [tuː; tə][ðer; ðər] [wɔːrmθ] .

It	is	a	capital	comforter	,	and	adds	very	much	to	their	warmth	.
它	是	一个	首都	棉被	,	和	添加	非常	很多	到	他们的	温暖	.

它非常舒适，能大大增加他们的温暖度。

[wʌn] [ʌv; əv][ðə; ði][moʊst] ['dɪfɪkəlt] [θɪŋz] [ɪn] [kə'nekʃ(ə)n] [wɪð; wɪθ] [ðɪs] [kaɪnd][ʌv; əv] ['trævəlɪŋ] [ɪz]

One	of	the	most	difficult	things	in	connection	with	this	kind	of	travelling	is
一	的	这	最多	难的	事物	在	联系	和	这	种类	的	旅行	是

['getɪŋ] [ʌp] .

getting	up	.
获得	向上	.

这种旅行方式最难的事情之一就是起床。

[ðə; ði]['faɪər] [wɪtʃ] [wʌz; wəz] ['bɜːrnɪŋ] ['braɪtli] [wen] [ðeɪ] [rɪ'taɪərd][wʌz; wəz][bʌt; bət][ə; eɪ] ['flæʃi] [wʌn] ,

The	fire	which	was	burning	brightly	when	they	retired	was	but	a	flashy	one	,
这	火	哪个	曾是	燃烧	明亮地	什么时候	他们	退休	曾是	但	一个	华丽的	一	,

他们退休时熊熊燃烧的火焰，不过是昙花一现罢了。

[ænd; ənd][soʊ][ˌaɪ 'tiː][ɪk'spaɪərd] ['veri] [suːn] , [ænd; ənd][dɪd][nɑːt] [lɔːŋ] [ˌeɪ diː 'diː] [mʌtʃ] [tuː; tə][ðer; ðər]

and	so	it	expired	very	soon	,	and	did	not	long	add	much	to	their
和	所以	它	已到期	非常	很快	,	和	做过	不是	长的	添加	很多	到	他们的

['kʌmfərt] .

comfort	.
舒适	.

因此，它很快就失效了，并没有给他们带来多少舒适感。

[ænd; ənd] [naʊ] [wen] ['mɔːrnɪŋ] [hæz; həz] [kʌm] ,

And	now	when	morning	has	come	,
和	现在	什么时候	早晨	有	来	,

现在，晨光已至，

[ænd; ənd] [ðeɪ] [hæv; həv][tuː; tə] [sprɪŋ] [ʌp][frʌm; frəm][ðer; ðər][wɔːrm] [roʊbz][ænd; ənd] ['blæŋkits] ,

and	they	have	to	spring	up	from	their	warm	robes	and	blankets	,
和	他们	有	到	春天	向上	从	他们的	温暖的	长袍	和	毯子	,

他们不得不从温暖的长袍和毯子里跳起来，

[ðə; ði][koʊld][ɪz][soʊ]['terəb(ə)l] [ðæt] [ðeɪ] ['sʌfər] ['veri] [mʌtʃ] .

the	cold	is	so	terrible	that	they	suffer	very	much	.
这	寒冷的	是	所以	糟糕的	那	他们	遭受	非常	很多	.

天气非常寒冷，他们饱受煎熬。

[noʊ] ['wʌndər] [ðeɪ] ['ʃɪvər] [ænd; ənd] ['kwɪkli] [get][tuː; tə][wɜːrk] .

No	wonder	they	shiver	and	quickly	get	to	work	.
不	想知道	他们	颤抖	和	迅速地	得到	到	工作	.

难怪他们瑟瑟发抖，赶紧开始工作。

[suːn] [ə; eɪ] ['rɔːrɪŋ] ['faɪər][ɪz] ['bɜːrnɪŋ] , [ænd; ənd] ['brekfəst] [prɪ'perd] [ænd; ənd] [ɪn'dʒɔɪd] .

Soon	a	roaring	fire	is	burning	,	and	breakfast	prepared	and	enjoyed	.
很快	一个	咆哮	火	是	燃烧	,	和	早餐	准备	和	享受	.

很快，炉火熊熊燃烧，早餐准备好了，大家一起享用了早餐。

['æftər] ['mɔ:rnɪŋ] [prerz] [ðə; ði] [sled] [ɑ:r; ər] [pækt] , [ðə; ði][dɔ:gz][ɑ:r; ər] ['hɑ:nist] , [ænd; ənd][ðə; ði]

After 后 **morning** 早晨 **prayers** 祈祷 **the** 这 **sleds** 雪橇 **are** 是 **packed** 包装 **,** , **the** 这 **dogs** 狗 **are** 是 **harnessed** 已掌握 **,** , **and** 和 **the** 这

['dʒɜ:rni] [ɪz] [ri'zju:md] .

journey 旅行 **is** 是 **resumed** 恢复 **.** .

晨祷结束后，雪橇被装好，狗被套上挽具，旅程继续进行。

['tʃæptər] [ˌsɪks'ti:n] .

Chapter 章 **Sixteen** 十六 **.** .

第十六章

[ðə; ði] ['mɪʃəneri] [æt; ət] [wɜ:rk] .

The 这 **Missionary** 传教士 **at** 在 **Work** 工作 **.** .

传教士的工作。

[eɪt] [taɪmz] [wʌz; wəz][ðə; ði] ['wɪntri] [kæmp] [meɪd] [ɑ:n] [ðɪs] [lɔ:ŋ] [trɪp] ,

Eight 八 **times** 时代 **was** 曾是 **the** 这 **wintry** 冬季 **camp** 营 **made** 制成 **on** 在 **this** 这 **long** 长的 **trip** 旅行 **,** ,

在这段漫长的旅途中，他们一共扎营了八次。

[wɪtʃ] [wʌz; wəz] [fʊl] [ʌv; əv] [streɪndʒ] [əd'ventʃəz] [ænd; ənd] ['meni] ['hɑ:dʃɪps] [tu:; tə] ['evri] [wʌn][ʌv; əv]

which 哪个 **was** 曾是 **full** 满的 **of** 的 **strange** 奇怪的 **adventures** 冒险 **and** 和 **many** 许多 **hardships** 艰辛 **to** 到 **every** 每一个 **one** 一 **of** 的

[ðə; ði]['pɑ:rti] ;

the 这 **party** 派对 **;** ;

这段旅程充满了奇遇，也给队伍中的每个人都带来了许多艰辛；

[ænd; ənd][soʊ] [ðeɪ] [wɜ:r; wər][glæd] [ɪn'di:d] [wen] ['mɜ:rdoʊ][ænd; ənd] - [toʊld][ðə; ði] ['ʌðər] ,

and 和 **so** 所以 **they** 他们 **were** 是 **glad** 高兴的 **indeed** 的确 **when** 什么时候 **Murdo** 默多 **and** 和 **Oowikapun** - **told** 讲述 **the** 这 **others** 其他的 **,** ,

[ɑ:n][ðə; ði][naɪnθ] [deɪ] ,

on 在 **the** 这 **ninth** 第九 **day** 天 **,** ,

因此，当默多和奥维卡普恩在第九天把这件事告诉其他人时，他们都非常高兴。

[æt; ət] [ə'baʊt] [nu:n] , [ðæt] [ðeɪ] [wɜ:r; wər]['oʊnli][sɪks] [maɪlz] [frʌm; frəm] ['nelsn] ['rɪvər] .

at 在 **about** 关于 **noon** 中午 **,** , **that** 那 **they** 他们 **were** 是 **only** 仅有的 **six** 六 **miles** 英里 **from** 从 **Nelson** 纳尔逊 **River** 河 **.** .

大约中午时分，他们距离纳尔逊河只有六英里。

[ðɪs] [wʌz; wəz] [ɪn'di:d] ['welkəm] [nu:z] [tu:; tə][ɔ:l] , [ɪ'speʃəli] [tu:; tə][ðə; ði] ['mɪʃəneri] .

This 这 **was** 曾是 **indeed** 的确 **welcome** 欢迎 **news** 消息 **to** 到 **all** 全部 **,** , **especially** 尤其 **to** 到 **the** 这 **missionary** 传教士 **.** .

这对所有人来说无疑是个好消息，尤其是对那位传教士而言。

[hi:; hi][hæd; həd][nɑ:t][hæd; həd][ðə; ði] [sɪ'vɪr] ['fɪzɪk(ə)l] ['treɪnɪŋ] [wɪtʃ] ['nætʃ(ə)rəli] [fɔ:lz] [tu:; tə][ðə; ði][lɑ:t]

He 他 **had** 有 **not** 不是 **had** 有 **the** 这 **severe** 严重 **physical** 身体的 **training** 训练 **which** 哪个 **naturally** 自然 **falls** 瀑布 **to** 到 **the** 这 **lot** 很多

[ʌv; əv][æn; ən] ['ɪndiən] .

of 的 **an** 一个 **Indian** 印度 **.** .

他没有接受过印度人自然而然需要进行的严格体能训练。

[truː] , [hiː; hi][hæd; həd][hɪz; ɪz] [oʊn] [dɔːg] - [sled] , [ænd; ənd][wʌz; wəz][səˈpoʊzd; səˈpoʊzɪd][tuː; tə][raɪd] [wen]

True	,	he	had	his	own	dog	-	sled	,	and	was	supposed	to	ride	when
真的	,	他	有	他的	自己的	狗	-	雪橇	,	和	曾是	据称	到	骑	什么时候

['pɑːsəb(ə)l] ;

possible	;
可能的	;

没错，他有自己的狗拉雪橇，应该尽可能地乘坐；

[bʌt; bət][ðer; ðər][wɜːr; wər] [hoʊl] [deɪz] [wen] [hiː; hi][hæd; həd][tuː; tə][stræp][ɑːn][hɪz; ɪz] [snoʊ] - [ʃuːz]

but	there	were	whole	days	when	he	had	to	strap	on	his	snow	-	shoes
但	那里	是	所有的	天	什么时候	他	有	到	带子	在	他的	雪	-	鞋

[ænd; ənd] [mɑːrtʃ] [əˈlɔːŋ] [ɪn]['sɪŋg(ə)l] [faɪl] [wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz]['indiəns] ,

and	march	along	in	single	file	with	his	Indians	,
和	行进	沿着	在	单身的	文件	和	他的	印度人	,

但有时他不得不整天穿上雪鞋，和印第安人一起排成一列纵队行进。

[ænd; ənd] , [æz; əz] ['hæpi] - [pʊt][ˌaɪ ˈtiː][ɪn][hɪz; ɪz]['broʊkən] ['ɪŋglɪʃ] , “ [gʊd] ['mɪʃəneri] [help]

and	,	as	happy	Oowikapun	put	it	in	his	broken	English	,	“	Good	missionary	help
和	,	作为	快乐的	-	放	它	在	他的	破碎的	英语	,	“	好的	传教士	帮助

[meɪk] [ʌm; əm] [træk] .

make	um	track	.
制作	嗯	追踪	.

正如快乐的奥维卡蓬用他蹩脚的英语所说：“好的传教士帮助他走上正轨。”

” [ðə; ði] [rɪˈzʌlt] [ʌv; əv] [ðɪs] “ [meɪk] [ʌm; əm] [træk] ” ['bɪznəs] [wʌz; wəz] [ðæt] [hiː; hi][wʌz; wəz] [əˈbaʊt] [wɔːrn]

”	The	result	of	this	“	make	um	track	”	business	was	that	he	was	about	worn
”	这	结果	的	这	“	制作	嗯	追踪	”	商业	曾是	那	他	曾是	关于	磨损

[aʊt]

out
出去

“这种‘制造赛道’的举动让他筋疲力尽。”

[er] [ðə; ði] ['dʒɜːrni] [wʌz; wəz] ['endɪd] .

ere	the	journey	was	ended	.
埃雷	这	旅行	曾是	结束	.

旅程结束了。

['sevrəl] [taɪmz] [hæd; həd][ðə; ði][kræmps] [siːzd] [hɪm; ɪm][ɪn] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [wei] [ðæt] [ðə; ði] ['mʌslz] [ʌv; əv]

Several	times	had	the	cramps	seized	him	in	such	a	way	that	the	muscles	of
一些	时代	有	这	痉挛	查获	他	在	这样的	一个	方式	那	这	肌肉	的

[hɪz; ɪz][legz][soʊ] ['gæðərd] [ʌp][ɪn] [nɑːts] [ðæt] [hiː; hi] ['sʌfərd] [ɪn'tensli] [fɔːr; fər]['aʊərz] .

his	legs	so	gathered	up	in	knots	that	he	suffered	intensely	for	hours	.
他的	腿	所以	聚集	向上	在	绳结	那	他	遭受	强烈地	为了	小时	.

有好几次，他的腿部肌肉痉挛得厉害，肌肉结成一团，让他痛苦不堪，持续数小时。

[ðen] [hɪz; ɪz] [fiːt] [wɜːr; wər] ['tendər] ,

Then	his	feet	were	tender	,
然后	他的	脚	是	投标	,

当时他的脚很疼，

[ænd; ənd] [ðeɪ] [tʃeɪft] [soʊ] ['ʌndər] [ðə; ði] ['dɪrˌskɪn] [θɔːŋz] [ʌv; əv][ðə; ði] [snoʊ] - [ʃuːz] [ðæt] [ðə; ði]

and	they	chafed	so	under	the	deerskin	thongs	of	the	snow	-	shoes	that	the
和	他们	擦伤	所以	在下面	这	鹿皮	丁字裤	的	这	雪	-	鞋	那	这

[blʌd] [soʊkt] [θruː] [hɪz; ɪz] ['mɔkəsɪnz] ,

blood	soaked	through	his	moccasins	,
血	浸泡过	通过	他的	鹿皮鞋	,

雪鞋的鹿皮带磨得他双脚生疼，鲜血都渗进了他的鹿皮鞋里。

[ænd; ənd][ɪn] ['meni] ['pleɪsɪz] ['krɪmsənd] [ðə; ði] [snoʊ] [æz; əz][hiː; hi] ['breɪvli] ['tɔɪld] [əˈlɔːŋ] .

and	in	many	places	crimsoned	the	snow	as	he	bravely	toiled	along	.
和	在	许多	地方	深红色	这	雪	作为	他	勇敢地	辛勤劳作	沿着	.

他勇敢地跋涉，许多地方的积雪都被染成了深红色。

[mɔːr] [ðæn; ðən] [wʌns] , [æz; əz] [hiː; hi] [hæd; həd] [tuː; tə] [stɑːp] [ænd; ənd] [rest] [ɑːn] [ə; eɪ] [lɔːg] ['kʌvərd] [wɪð; wɪθ]

More	than	once	,	as	he	had	to	stop	and	rest	on	a	log	covered	with
更多的	比	一次	,	作为	他	有	到	停止	和	休息	在	一个	日志	涵盖	和

[snoʊ] ,

snow	,
雪	,

他不止一次停下来，在一根被雪覆盖的圆木上休息。

[dɪd] [hiː; hi] ['kwestʃən] [wɪð; wɪθ] [hɪm'self] ['weðər] [hiː; hi] [hæd; həd] [dʌn] [raɪt] [ɪn] [ˌʌndər'teɪkɪŋ] [ə; eɪ]

did	he	question	with	himself	whether	he	had	done	right	in	undertaking	a
做过	他	问题	和	他自己	无论	他	有	完毕	正确的	在	承诺	一个

['dʒɜːrni] [soʊ] [frɔːt] [wɪð; wɪθ] ['sʌfərɪŋz] [ænd; ənd] ['deindʒəz] .

journey	so	fraught	with	sufferings	and	dangers	.
旅行	所以	充满危机	和	苦难	和	危险	.

他是否曾质疑自己踏上这段充满苦难和危险的旅程是否正确?

['tʃɪrɪŋ] , [ðen] , [wʌz; wəz] [ðə; ði] [nuːz] [ðæt] [ðə; ði] ['dʒɜːrni] [wʌz; wəz] ['nɪrli] ['endɪd] .

Cheering	,	then	,	was	the	news	that	the	journey	was	nearly	ended	.
欢呼	,	然后	,	曾是	这	消息	那	这	旅行	曾是	几乎	结束	.

令人欢欣鼓舞的消息是，旅程即将结束。

[ə; eɪ] [hɔːlt] [wʌz; wəz] [kɔːld] , [ə; eɪ] ['ket(ə)l] [ʌv; əv] [tiː] [wʌz; wəz] [prɪ'perd] , [ænd; ənd] [lʌntʃ] [wʌz; wəz] ['iːtn]

A	halt	was	called	,	a	kettle	of	tea	was	prepared	,	and	lunch	was	eaten
一个	停止	曾是	称为	,	一个	壶	的	茶	曾是	准备	,	和	午餐	曾是	吃

[wɪð; wɪθ] [greɪt] ['pleʒər] .

with	great	pleasure	.
和	伟大的	乐趣	.

随后，车队停了下来，烧了一壶茶，大家愉快地享用了午餐。

[ðə; ði] [dɔːg] ['draɪvər] [pʊt] [ɑːn] [sʌm; səm] ['ekstrə] ['ɑːrtɪk(ə)lz] [ʌv; əv] ['faɪnəri] [ʌv; əv] ['bjuːtɪf(ə)l] ['biːdˌwɜːrk] [ɔːr]

The	dog	drivers	put	on	some	extra	articles	of	finery	of	beautiful	beadwork	or
这	狗	司机	放	在	一些	额外的	文章	的	服饰	的	美丽的	珠饰	或者

['sɪlkˌwɜːrk] ,

silkwork	,
丝绸制品	,

赶狗的人会戴上一些华丽的饰品，比如精美的珠饰或丝绸制品。

[ðæt] [ðeɪ] [maɪt] [ə'pɪr] [æz; əz] [ə'træktɪv] [æz; əz] ['pɑːsəb(ə)l] .

that	they	might	appear	as	attractive	as	possible	.
那	他们	可能	出现	作为	吸引人的	作为	可能的	.

让他们看起来尽可能有吸引力。

['veri] ['kɔːrdʒəli] [wɜːr; wər] [ðə; ði] ['mɪʃəneri] [ænd; ənd] [hɪz; ɪz] ['pɑːrti] ['welkəmd] [baɪ] [ðə; ði] [greɪt]

Very	cordially	were	the	missionary	and	his	party	welcomed	by	the	great
非常	诚挚地	是	这	传教士	和	他的	派对	欢迎	经过	这	伟大的

[mə'dʒɔːrəti] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['piːp(ə)l] .

majority	of	the	people	.
多数	的	这	人们	.

传教士及其一行受到了绝大多数民众的热烈欢迎。

[ðeɪ] [wɜːr; wər] ['veri] [mʌtʃ] ['ɪntrəstɪd] [ænd; ənd] [ɪk'saɪtɪd] [wen] [ðeɪ] [faʊnd] [ðæt] [ðə; ði] [fɜːrst]

They	were	very	much	interested	and	excited	when	they	found	that	the	first
他们	是	非常	很多	感兴趣的	和	兴奋的	什么时候	他们	成立	那	这	第一的

['mɪʃəneri] [wɪð; wɪθ] [ðə; ði] [bʊk] [ʌv; əv] ['hev(ə)n] [wʌz; wəz] [ə'mʌŋ] [ðem; ðəm] .

missionary	with	the	book	of	heaven	was	among	them	.
传教士	和	这	书	的	天堂	曾是	之中	他们	.

当他们发现第一个拥有天书的传教士就在他们中间时，他们都非常感兴趣和兴奋。

[æz; əz] ['meni] [ʌv; əv][ðə; ði] ['piːp(ə)l] [wɜːr; wər] [ə'weɪ] ['hʌntɪŋ] , [rʌnəːz] [wɜːr; wər] [dɪ'spætʃt] [fɔːr; fər]

As	many	of	the	people	were	away	hunting	,	runners	were	dispatched	for
作为	许多	的	这	人们	是	离开	打猎	,	跑步者	是	已派出	为了

[ðoʊz] [wɪ'ðɪn] [riːtʃ] .

those	within	reach	.
那些	之内	抵达	.

由于许多人外出打猎，便派人去通知那些能够联系到的人。

[ɔːl] [ʌv; əv] [ðiːz] ['nɔːrðərn] ['indiəns][lɪv; laɪv][baɪ] ['hʌntɪŋ] .

All	of	these	Northern	Indians	live	by	hunting	.
全部	的	这些	北方	印度人	居住	经过	打猎	.

这些北方印第安人全部以狩猎为生。

[ðeɪ] [ɑːr; ər] [bɪ'jɑːnd] [ðə; ði] [ˌægrɪ'kʌltʃərəl] ['riːdʒənz] .

They	are	beyond	the	agricultural	regions	.
他们	是	超过	这	农业	地区	.

它们位于农业区之外。

[ðer; ðər] ['sʌmərz] [ɑːr; ər] ['veri] [ʃɔːrt] .

Their	summers	are	very	short	.
他们的	夏天	是	非常	短的	.

他们的夏天很短暂。

[ðə; ði] [rɪ'zʌlt] [ɪz] , [ðeɪ] [noʊ] [bʌt; bət]['lɪt(ə)l][ʌv; əv] [ˌfærə'neɪʃəs] [ɔːr]['vedʒtəb(ə)l] [fuːd] .

The	result	is	,	they	know	but	little	of	farinaceous	or	vegetable	food	.
这	结果	是	,	他们	知道	但	小的	的	粉状的	或者	蔬菜	食物	.

结果是，他们对淀粉类或植物性食物知之甚少。

[ðer; ðər][ɑːr; ər][oʊld] ['piːp(ə)l] [ðer; ðər] [huː] ['nevər] [sɔː] [ə; eɪ][pə'teɪtoʊ][ɔːr][ə; eɪ] [loʊf][ʌv; əv] [bred] .

There	are	old	people	there	who	never	saw	a	potato	or	a	loaf	of	bread	.
那里	是	老的	人们	那里	WHO	绝不	锯	一个	土豆	或者	一个	面包	的	面包	.

那里有些老人从未见过土豆或面包。

[ðer; ðər] [fuːd] [ɪz] ['iːðər] [ðə; ði] [fɪʃ] [frʌm; frəm][ðə; ði] ['wɔːtərz][ɔːr][ðə; ði] [geɪm] [frʌm; frəm][ðə; ði] ['fɔrists] .

Their	food	is	either	the	fish	from	the	waters	or	the	game	from	the	forests	.
他们的	食物	是	任何一个	这	鱼	从	这	水	或者	这	游戏	从	这	森林	.

他们的食物要么是水里的鱼，要么是森林里的猎物。

[ðə; ði] [rɪ'zʌlt] [ɪz] , [ðeɪ] [hæv; həv][tuː; tə]['wɑːndər] [ə'raʊnd] ['ɔːlmoʊst] [kən'tɪnjuəli] [ɪn] [sɜːrtʃ] [ʌv; əv] [ðiːz]

The	result	is	,	they	have	to	wander	around	almost	continually	in	search	of	these
这	结果	是	,	他们	有	到	漫步	大约	几乎	持续	在	搜索	的	这些

[θɪŋz] .

things	.
事物	.

结果就是，他们不得不几乎不停地四处寻找这些东西。

[ðə; ði] ['miʃənəriz] [hæv; həv] ['lɜːrnɪd] [ðɪs] ,

The	missionaries	have	learned	this	,
这	传教士	有	学习	这	,

传教士们已经了解到这一点。

[ænd; ənd] [ɪn'devər] [tuː; tə] [ə'reɪndʒ] [ðer; ðər] ['vɪzɪts] [soʊ][æz; əz][tuː; tə] [miːt] [ðem; ðəm][æt; ət][ðer; ðər]

and	endeavour	to	arrange	their	visits	so	as	to	meet	them	at	their
和	努力	到	安排	他们的	访问	所以	作为	到	见面	他们	在	他们的

['gæðərɪŋz] [ɪn] ['pleɪsɪz] [wer] [ðeɪ] [ə'semb(ə)l] [ɑːn] [ə'kaʊnt] [ʌv; əv][ðə; ði][prɑːk'sɪməti][ʌv; əv] [geɪm] .

gatherings	in	places	where	they	assemble	on	account	of	the	proximity	of	game	.
聚会	在	地方	在哪里	他们	集合	在	帐户	的	这	邻近	的	游戏	.

并努力安排他们的访问，以便在猎物聚集的地方与他们相遇，因为这些地方靠近猎物栖息地。

[waɪl] [ðiːz] ['miːtɪŋ] ['pleɪsɪz] [ɑːr; ər] [kɔːld] ['vɪlɪdʒəz] , [ðeɪ] [duː] [nɑːt] [ber] [mʌtʃ] [rɪ'zembləns] [tuː; tə]

While	**these**	**meeting**	**places**	**are**	**called**	**villages**	**,**	**they**	**do**	**not**	**bear**	**much**	**resemblance**	**to**
尽管	这些	会议	地方	是	称为	村庄	,	他们	做	不是	熊	很多	相似	到

[ðoʊz] [ʌv; əv][ˌsɪvələ'zeɪʃ(ə)n] .

those	**of**	**civilisation**	**.**
那些	的	文明	.

虽然这些聚会场所被称为村庄，但它们与文明社会中的村庄并没有太多相似之处。

[æz; əz] [suːn] [æz; əz][ðə; ði] ['mɪʃəneri] [hæd; həd] ['restɪd] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l][hiː; hi] [peɪd] [ə; eɪ]['vɪzɪt][tuː; tə][ðə; ði]

As	**soon**	**as**	**the**	**missionary**	**had**	**rested**	**a**	**little**	**he**	**paid**	**a**	**visit**	**to**	**the**
作为	很快	作为	这	传教士	有	休息	一个	小的	他	有薪酬的	一个	访问	到	这

[tent] [ʌv; əv] - ,

tent	**of**	**Koosapatum**	**,**
帐篷	的	-	,

传教士稍作休息后，便去拜访了库萨帕图姆的帐篷。

[bɪ'kəz, bɪ'kɔːz][hiː; hi][hæd; həd] ['kwɪkli] [hɜːrd] [ʌv; əv][ðə; ði]['daɪər] [θrets] [ʌv; əv][ðə; ði][oʊld] ['sɪnər] .

because	**he**	**had**	**quickly**	**heard**	**of**	**the**	**dire**	**threats**	**of**	**the**	**old**	**sinner**	**.**
因为	他	有	迅速地	听到	的	这	可怕的	威胁	的	这	老的	罪人	.

因为他很快就听说了那个老罪人的可怕威胁。

[soʊ] ['gluːmi] [wʌz; wəz][ðə; ði] [ɪn'tɪriər] [ʌv; əv][ðə; ði]['wɪgwɑːm] [ðæt] ,

So	**gloomy**	**was**	**the**	**interior**	**of**	**the**	**wigwam**	**that**	**,**
所以	阴沉	曾是	这	内部的	的	这	圆锥形帐篷	那	,

帐篷内部十分阴暗，

[æz; əz][ðə; ði] ['mɪʃəneri] [pʊld] [bæk] [ðə; ði]['dɜːrti] ['dɪrˌskɪn] [wɪtʃ] [sɜːrvd] [æz; əz][ə; eɪ] [dɔːr] [ænd; ənd]

as	**the**	**missionary**	**pulled**	**back**	**the**	**dirty**	**deerskin**	**which**	**served**	**as**	**a**	**door**	**and**
作为	这	传教士	拉	后退	这	肮脏的	鹿皮	哪个	服务	作为	一个	门	和

['entərd] ,

entered	**,**
进入	,

传教士拉开那脏兮兮的鹿皮门走了进去。

[hiː; hi][kʊd; kəd]['hɑːrdli] [siː] ['weðər] [ðer; ðər][wʌz; wəz] ['enibɑːdi] [ɪn][ɔːr][nɑːt] ;

he	**could**	**hardly**	**see**	**whether**	**there**	**was**	**anybody**	**in**	**or**	**not**	**;**
他	可以	几乎	看	无论	那里	曾是	任何人	在	或者	不是	;

他几乎看不清里面是否有人；

[ænd; ənd][noʊ]['kaɪndli][wɜːrd][ʌv; əv] ['griːtɪŋ] [hæd; həd] [bɪn] [hɜːrd] .

and	**no**	**kindly**	**word**	**of**	**greeting**	**had**	**been**	**heard**	**.**
和	不	亲切地	单词	的	问候	有	到过	听到	.

没有听到一句友好的问候。

[haʊ'evər] , [hɪz; ɪz] [aɪz] [suːn] [gɑːt] [ə'kʌstəmd] [tuː; tə][ðə; ði] [pleɪs] ,

However	**,**	**his**	**eyes**	**soon**	**got**	**accustomed**	**to**	**the**	**place**	**,**
然而	,	他的	眼睛	很快	得到	习惯	到	这	地方	,

然而，他的眼睛很快就适应了这个地方。

[ænd; ənd] [ðen] [hiː; hi][wʌz; wəz]['eɪb(ə)l][tuː; tə] [əb'zɜːrv] [ðæt] [ðə; ði][oʊld]['kʌndʒərər][ænd; ənd][hɪz; ɪz] [waɪf]

and	**then**	**he**	**was**	**able**	**to**	**observe**	**that**	**the**	**old**	**conjurer**	**and**	**his**	**wife**
和	然后	他	曾是	有能力的	到	观察	那	这	老的	魔术师	和	他的	妻子

[wɜːr; wər] ['siːtɪd] [ɑːn][ðə; ði] [graʊnd] [ɑːn][ðə; ði] ['ɑːpəzɪt] [saɪd][ʌv; əv][ðə; ði] [tent] .

were	**seated**	**on**	**the**	**ground**	**on**	**the**	**opposite**	**side**	**of**	**the**	**tent**	**.**
是	坐着	在	这	地面	在	这	对面的	边	的	这	帐篷	.

然后他看到，那位老魔术师和他的妻子正坐在帐篷另一侧的地上。

[wɪð; wɪθ][sʌm; səm] [tiː] [ænd; ənd][təˈbækoʊ][ɪn][hɪz; ɪz] [left] [hænd] , [ðə; ði] [ˈmɪʃəneri] [ɪkˈstendɪd] [hɪz; ɪz]

With	some	tea	and	tobacco	in	his	left	hand	,	the	missionary	extended	his
和	一些	茶	和	烟草	在	他的	左边	手	,	这	传教士	扩展	他的

[raɪt] , [ˈseɪɪŋ] ,

right	,	saying	,
正确的	,	说	,

传教士左手拿着茶和烟草，右手伸出来说：

“ [wʌt] [tʃɪr] , [ˌem aɪ ˈes] - [ˌem aɪ ˈes] ? ” — [ðə; ði] [ˈɪndiən] [fɔːr; fər] “ [haʊ] [ɑːr; ər][juː; jʊ] , [ˈgrænfɑːðər] ?

“	What	cheer	,	mis	-	mis	?	”	—	the	Indian	for	“	How	are	you	,	grandfather	?
“	什么	欢呼	,	误	-	误	?	”	—	这	印度	为了	“	如何	是	你	,	祖父	?

“What cheer, mis-mis?”——这是印第安语，意思是“爷爷，您好吗？”

” [ðə; ði][oʊld] [ˈfeloʊ] [wʌz; wəz] [krɔːs] [ænd; ənd] [ˈsɜːrli] , [ænd; ənd] [ˈevɪdəntli] [ɪn][ə; eɪ][bæd] [ˈhjuːmər] ,

”	The	old	fellow	was	cross	and	surly	,	and	evidently	in	a	bad	humour	,
”	这	老的	同伴	曾是	叉	和	粗鲁	,	和	显然	在	一个	坏的	幽默	,

“那老头脾气暴躁，一脸不高兴，显然心情很差。”

[ænd; ənd][moʊst] [dɪˈsaɪdɪdli] [rɪˈfjuːzd; ˈrefjuːs][tuː; tə] [ʃeɪk] [hændz] ,

and	most	decidedly	refused	to	shake	hands	,
和	最多	绝对地	拒绝	到	摇	双手	,

而且他断然拒绝握手。

[waɪl] [hiː; hi] [grauld] [aʊt] [wɜːrdz] [ʌv; əv] [əˈnɔɪəns] [ænd; ənd][ˈiːv(ə)n] [ˈθretnɪŋ] [æt; ət][ðə; ði] [ˈkʌmɪŋ]

while	he	growled	out	words	of	annoyance	and	even	threatening	at	the	coming
尽管	他	咆哮	出去	字	的	烦恼	和	甚至	威胁	在	这	未来

[ʌv; əv][ə; eɪ] [ˈmɪʃəneri] [əˈmʌŋ] [hɪz; ɪz] [ˈpiːp(ə)l] .

of	a	missionary	among	his	people	.
的	一个	传教士	之中	他的	人们	.

他一边咆哮着表达不满，一边对传教士来到他的人民中间发出威胁。

[ðə; ði] [ˈmɪʃəneri] , [haʊˈevər] , [wʌz; wəz][nɑːt][tuː; tə][biː; bi] [ˈiːzəli] [rɪˈbʌft] ,

The	missionary	,	however	,	was	not	to	be	easily	rebuffed	,
这	传教士	,	然而	,	曾是	不是	到	是	容易地	拒绝	,

然而，传教士并没有轻易被拒绝。

[ænd; ənd][soʊ] [riːtʃɪŋ] [daʊn] [hiː; hi] [tʊk] [hoʊld][ʌv; əv][hɪz; ɪz][hænd] ,

and	so	reaching	down	he	took	hold	of	his	hand	,
和	所以	到达	向下	他	采取	抓住	的	他的	手	,

于是他俯身抓住了他的手。

[ænd; ənd][ɪn][ə; eɪ] [pʌmp] - [ˈhænd(ə)l][sɔːrt][ʌv; əv] [staɪl] [geɪv] [ˌaɪ ˈtiː] [kwaɪt] [ə; eɪ] [ˈʃeɪkɪŋ] .

and	in	a	pump	-	handle	sort	of	style	gave	it	quite	a	shaking	.
和	在	一个	泵	-	处理	种类	的	风格	给予	它	相当	一个	摇晃	.

并以类似泵把手的方式使它剧烈摇晃。

[ðen] [ˈteɪkɪŋ] [ʌp] [ðə; ði][təˈbækoʊ] , [wɪtʃ] , [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [tiː] , [hiː; hi][hæd; həd] [drɑːpt] [əˈpɑːn][ðə; ði]

Then	taking	up	the	tobacco	,	which	,	with	the	tea	,	he	had	dropped	upon	the
然后	采取	向上	这	烟草	,	哪个	,	和	这	茶	,	他	有	掉落	之上	这

[graʊnd] ,

ground	,
地面	,

然后他捡起掉在地上的烟草，烟草和茶水一起散落在地上。

[hiː; hi] [ˈkwɪkli] [pleɪst] [ˌaɪ ˈtiː][ɪn][ðə; ði][hænd][ʌv; əv][ðə; ði] [məˈroʊs] [oʊld][mæn] .

he	quickly	placed	it	in	the	hand	of	the	morose	old	man	.
他	迅速地	放置	它	在	这	手	的	这	忧郁	老的	男人	.

他迅速将东西放在了那位愁眉苦脸的老人手中。

[æt; ət][fɜːrst][hiː; hi][rɪ'fjuːzd; 'refjuːs][tuː; tə] [teɪk] [ˌaɪ 'tiː] , [bʌt; bət][ðə; ðɪ] ['mɪʃəneri] [spoʊk] ['kaɪndli][tuː; tə]

At	first	he	refused	to	take	it	,	but	the	missionary	spoke	kindly	to
在	第一的	他	拒绝	到	拿	它	,	但	这	传教士	辐	亲切地	到

[hɪm; ɪm] ,

him	,
他	,

起初他拒绝接受，但传教士和蔼地与他交谈。

[ænd; ənd]['æftər][ə; eɪ]['lɪt(ə)l] , [æz; əz][hiː; hi][hæd; həd] [bɪn] [aʊt] [ʌv; əv][ðə; ðɪ] [stʌf] [fɔːr; fər] [deɪz] ,

and	after	a	little	,	as	he	had	been	out	of	the	stuff	for	days	,
和	后	一个	小的	,	作为	他	有	到过	出去	的	这	东西	为了	天	,

过了一会儿，因为他已经好几天没喝到那东西了，

[hɪz; ɪz] ['fɪŋgərz] [kloʊzd] [ɑːn][ˌaɪ 'tiː] ;

his	fingers	closed	on	it	;
他的	手指	关闭	在	它	;

他的手指合拢了；

[ænd; ənd] [ðen] [ðə; ðɪ] ['mɪʃəneri] [nuː] [ðæt] [hiː; hi][hæd; həd] ['kɔŋkəd] [ɪn][ðə; ðɪ][fɜːrst] ['skɜːrmɪʃ] .

and	then	the	missionary	knew	that	he	had	conquered	in	the	first	skirmish	.
和	然后	这	传教士	知道	那	他	有	征服	在	这	第一的	小规模冲突	.

然后，这位传教士就知道他在第一场小规模冲突中取得了胜利。

[tə'bækoʊ] [ə'mʌŋ] [ðiːz] ['indiəns][ɪz] [laɪk] [sɔːlt] [ə'mʌŋ] [ðə; ðɪ]['ærəbz] .

Tobacco	among	these	Indians	is	like	salt	among	the	Arabs	.
烟草	之中	这些	印度人	是	喜欢	盐	之中	这	阿拉伯人	.

烟草对于这些印度人来说，就像盐对于阿拉伯人来说一样重要。

['noʊɪŋ] [ðɪs] , [ðə; ðɪ] ['mɪʃəneri] , [huː] ['nevər] [juːst] [ˌaɪ 'tiː] [hɪm'self] ,

Knowing	this	,	the	missionary	,	who	never	used	it	himself	,
会心	这	,	这	传教士	,	WHO	绝不	用过的	它	他自己	,

知道这一点后，这位从未用过它的传教士

[ə'dɑːptɪd] [ðɪs] [plæn][tuː; tə] [meɪk] [frendz] [wɪð; wɪθ][ðə; ðɪ][oʊld]['kʌndʒərər] .

adopted	this	plan	to	make	friends	with	the	old	conjurer	.
已采用	这	计划	到	制作	朋友们	和	这	老的	魔术师	.

为了和那位老魔术师交朋友，他采取了这个计划。

['æftər][hiː; hi][hæd; həd]['teɪkən][ðə; ðɪ][tə'bækoʊ] , [ðə; ðɪ] ['mɪʃəneri] [tʊk] [ʌp][ðə; ðɪ] ['pækɪdʒ] [ʌv; əv] [tiː] ,

After	he	had	taken	the	tobacco	,	the	missionary	took	up	the	package	of	tea	,
后	他	有	已采取	这	烟草	,	这	传教士	采取	向上	这	包裹	的	茶	,

[ænd; ənd] ,

and	,
和	,

传教士接过烟草后，又拿起茶叶包，

['lʊkɪŋ] [æt; ət][ðə; ðɪ]['dɜːrti] [strɪps] [ʌv; əv] [miːt] [wɪtʃ] [hʌŋ] ['draɪɪŋ] ['oʊvər][ə; eɪ] [stɪk] , [sed] : “ [juː; jʊ]

looking	at	the	dirty	strips	of	meat	which	hung	drying	over	a	stick	,	said	:	“	You
寻找	在	这	肮脏的	条状物	的	肉	哪个	悬挂	烘干	超过	一个	戳	,	说	:	“	你

[hæv; həv] [miːt] ,

have	meat	,
有	肉	,

看着挂在棍子上晾干的脏兮兮的肉条，说道：“你们有肉，

[ænd; ənd][aɪ][hæv; həv] [tiː] .

and	I	have	tea	.
和	我	有	茶	.

我喝茶。

[ɪf] [juː; jʊ] [wɪl] ['fɜːrnɪʃ] [ðə; ði] [miːt] , [aɪ] [wɪl] [ðə; ði] [tiː] , [ænd; ənd][wiː; wi] [wɪl] [hæv; həv] ['sʌpər]

If	you	will	furnish	the	meat	,	I	will	the	tea	,	and	we	will	have	supper
如果	你	将要	提供	这	肉	,	我	将要	这	茶	,	和	我们	将要	有	晚餐

[tə'geðər] .

together	.
一起	.

如果你提供肉，我提供茶，我们一起吃晚饭。

" [ðə; ði][fɜːrst] [θɔːt] [ʌv; əv][ðə; ði][oʊld] ['sɪnər] ,

"	The	first	thought	of	the	old	sinner	,
"	这	第一的	想法	的	这	老的	罪人	,

“老罪人的第一个念头是……”

[æz; əz][hiː; hi] [glɑːnst] [æt; ət][hɪz; ɪz]['medɪs(ə)n][bæg][ɪn] [wɪtʃ] [hiː; hi] [kept] [hɪz; ɪz] ['pɔizənz] , [wʌz; wəz] :

as	he	glanced	at	his	medicine	bag	in	which	he	kept	his	poisons	,	was	:
作为	他	瞥了一眼	在	他的	药品	包	在	哪个	他	保留	他的	毒药	,	曾是	:

他瞥了一眼装着毒药的药袋，发现：

“ [wʌt] [ə; eɪ] [gʊd] [tʃæns] [aɪ][ʃæl; ʃəl] [naʊ] [hæv; həv][tuː; tə] ['pɔɪzn] [ðɪs] [mæn] [huː] [hæz; həz] [kʌm]

“	What	a	good	chance	I	shall	now	have	to	poison	this	man	who	has	come
"	什么	一个	好的	机会	我	将	现在	有	到	毒	这	男人	WHO	有	来

[tuː; tə] [tʃek] [maɪ] ['paʊər] !

to	check	my	power	!
到	查看	我的	力量	!

“现在我有了绝佳的机会毒死这个前来阻挠我的人！”

" [haʊ'evər] , [ðə; ði] ['mɪʃəneri] [sɔː] [ðæt] ['wɪkɪd] [gliːm] , [ænd; ənd] ,

"	However	,	the	missionary	saw	that	wicked	gleam	,	and	,
"	然而	,	这	传教士	锯	那	邪恶	闪耀	,	和	,

然而，传教士看到了那邪恶的光芒，于是

['biːɪŋ] [wel] ['eɪb(ə)l][tuː; tə] [riːd] [ðiːz] [men] [baɪ] [ðɪs] [taɪm] , [hiː; hi] ['kwɪkli] [sed] :

being	well	able	to	read	these	men	by	this	time	,	he	quickly	said	:
存在	出色地	有能力的	到	读	这些	男人	经过	这	时间	,	他	迅速地	说	:

他此时已经很了解这些人了，于是很快说道：

“ ['nevər] [maɪnd][jʊr; jər]['medɪs(ə)n][bæg][ænd; ənd][jʊr; jər] ['pɔizənz] .

“	Never	mind	your	medicine	bag	and	your	poisons	.
"	绝不	头脑	你的	药品	包	和	你的	毒药	.

“别在意你的药袋和毒药。”

[aɪ][ˌeɪ 'em][jʊr; jər] [frend] , ['iːv(ə)n] [ɪf] [æz; əz] [jet] [juː; jʊ][duː][nɑːt] [bɪ'liːv] [ˌaɪ 'tiː] .

I	am	your	friend	,	even	if	as	yet	you	do	not	believe	it	.
我	是	你的	朋友	,	甚至	如果	作为	然而	你	做	不是	相信	它	.

即使你现在还不相信，我依然是你的朋友。

[aɪ][hæv; həv] [kʌm] ['ɪntuː][jʊr; jər]['wɪgwɑːm] , [ænd; ənd][juː; jʊ][hæv; həv]['teɪkən][maɪ][tə'bækoʊ] ,

I	have	come	into	your	wigwam	,	and	you	have	taken	my	tobacco	,
我	有	来	进入	你的	圆锥形帐篷	,	和	你	有	已采取	我的	烟草	,

我进了你的帐篷，你拿走了我的烟草。

[ænd; ənd][aɪ] ['ɔːfər] [tuː; tə] [iːt] [ænd; ənd] [drɪŋk] [wɪð; wɪθ][juː; jʊ] , [ænd; ənd] ['pɔɪzn] [ˌem 'iː][juː; jʊ] [der] [nɑːt] !

and	I	offer	to	eat	and	drink	with	you	,	and	poison	me	you	dare	not	!
和	我	提供	到	吃	和	喝	和	你	,	和	毒	我	你	敢	不是	!

我邀请你一起吃饭喝酒，你不敢毒害我！

" ['θɜːrəli] [kaʊd] [ænd; ənd] ['fraɪt(ə)nd] [ðæt] [ðə; ði] [waɪt] [mæn][hæd; həd][soʊ] [kəm'pliːtli] [riːd]

"	Thoroughly	cowed	and	frightened	that	the	white	man	had	so	completely	read
"	彻底	胆怯	和	害怕	那	这	白色的	男人	有	所以	完全地	读

[hɪz; ɪz] [θɔːts] ,

his	thoughts	,
他的	想法	,

“他彻底被吓坏了，害怕极了，因为白人竟然完全看穿了他的心思。”

[hiː; hi] [tɜːrnd] [əˈraʊnd] [tuː; tə][hɪz; ɪz] [waɪf] ,

he	turned	around	to	his	wife	,
他	转向	大约	到	他的	妻子	,

他转过身对妻子说：

[ænd; ənd][ɪn] [ɪmˈperətɪv] [toʊnz] [ˈɔːrdərd] [hɜːr; hər][tuː; tə] [ˈkwɪkli] [prɪˈper] [ðə; ði] [miːt] [ænd; ənd][ðə; ði]

and	in	imperative	tones	ordered	her	to	quickly	prepare	the	meat	and	the
和	在	至关重要的	音调	订购	她	到	迅速地	准备	这	肉	和	这

[tiː] .

tea	.
茶	.

他用命令的语气吩咐她赶紧准备肉和茶。

[soʊ] [ˌekspəˈdɪʃəsli] [wʌz; wəz][ðə; ði][wɜːrk] [əˈkɑːmplɪʃt] [ðæt] [ˌaɪ ˈtiː][wʌz; wəz][nɑːt] [ˈveri] [lɔːŋ] [er] [ðə; ði]

So	expeditiously	was	the	work	accomplished	that	it	was	not	very	long	ere	the
所以	迅速地	曾是	这	工作	完成	那	它	曾是	不是	非常	长的	埃雷	这

[ˈkʌndʒərər][ænd; ənd] [ˈmɪʃəneri] [wɜːr; wər] [ˈiːtɪŋ] [ænd; ənd] [ˈdrɪŋkɪŋ] [təˈgeðər] .

conjurer	and	missionary	were	eating	and	drinking	together	.
魔术师	和	传教士	是	吃	和	喝	一起	.

工作完成得如此迅速，以至于没过多久，魔术师和传教士就一起吃喝起来了。

[ðə; ði][oʊld] [ˈfeloʊ] [sed] [ðə; ði] [miːt] [wʌz; wəz][ˈvenɪsn,ˈvenɪzn] ; [ðə; ði] [ˈmɪʃəneri] [θɔːt] [ˌaɪ ˈtiː][wʌz; wəz]

The	old	fellow	said	the	meat	was	venison	;	the	missionary	thought	it	was
这	老的	同伴	说	这	肉	曾是	鹿肉	;	这	传教士	想法	它	曾是

[dɔːg] [miːt] .

dog	meat	.
狗	肉	.

老人说那是鹿肉；传教士认为那是狗肉。

[pərˈhæps][wiː; wi] [ˈkænɑːt] [duː] [ˈbetər] [ðæn; ðən][tuː; tə] [ænˈtɪsɪpeɪt] [ðə; ði][wɜːrk] [ə; eɪ][ˈlɪt(ə)l][ænd; ənd] [seɪ]

Perhaps	we	cannot	do	better	than	to	anticipate	the	work	a	little	and	say
也许	我们	不能	做	更好的	比	到	预料	这	工作	一个	小的	和	说

[ðæt] [æt; ət][sʌm; səm][ˈleɪtər] [ˈvɪzɪts] [ðɪs] [oʊld][ˈkʌndʒərər][wʌz; wəz] [ɪnˈdjʊst] [tuː; tə] [gɪv] [ʌp] [ɔːl][ʌv; əv][hɪz; ɪz]

that	at	some	later	visits	this	old	conjurer	was	induced	to	give	up	all	of	his
那	在	一些	之后	访问	这	老的	魔术师	曾是	诱导	到	给	向上	全部	的	他的

[ˈwɪkɪd] [ˈpræktɪsɪz] [ænd; ənd] [bɪˈkʌm] [æn; ən] [ˈɜːrnɪst] [ˈkrɪstʃən] .

wicked	practices	and	become	an	earnest	Christian	.
邪恶	实践	和	变得	一个	认真	基督教	.

或许我们只能稍微预告一下剧情，说在后来的几次拜访中，这位老魔术师被劝服放弃了所有邪恶的行径，成为了一名虔诚的基督徒。

[hiː; hi][soʊ] [ˈhaɪli] [praɪzd] [ðə; ði][ˈvɪzɪts] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈmɪʃəneri] [ðæt] [hiː; hi] [ˈfɑːloʊd] [hɪm; ɪm] [laɪk] [hɪz; ɪz]

He	so	highly	prized	the	visits	of	the	missionary	that	he	followed	him	like	his
他	所以	高度	珍贵的	这	访问	的	这	传教士	那	他	随后	他	喜欢	他的

[ˈʃædoʊ] .

shadow	.
阴影	.

他非常珍视传教士的来访，像影子一样形影不离。

[hiː; hi] [əˈtendid] [ɔːl][ðə; ði] [ˈsɜːrvɪsɪz] , [ænd; ənd] [wen] , [ˈwɪrid] [aʊt] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [ˈdeɪz] [tɔɪl] ,

He	attended	all	the	services	,	and	when	,	wearied	out	with	the	day's	toil	,
他	参加	全部	这	服务	,	和	什么时候	,	疲惫	出去	和	这	天	辛劳	,

他参加了所有的礼拜仪式，当他因一天的辛劳而疲惫不堪时，

[ðə; ði] [ˈmɪʃəneri] [prɪˈperd] [tuː; tə] [rest] , - [wʌz; wəz][nɑːt][fɑːr] [ɔːf] ;

the	missionary	prepared	to	rest	,	Koosapatum	was	not	far	off	;
这	传教士	准备	到	休息	,	-	曾是	不是	远的	离开	;

传教士准备休息，库萨帕图姆就在不远处；

[ænd; ənd] [wen] [ðə; ði] ['mɪʃəneri] [nelt] [daʊn] [tuː; tə] [seɪ] [hɪz; ɪz] ['iːvnɪŋ] [prer] [ə'loʊn] ,

and	when	the	missionary	knelt	down	to	say	his	evening	prayer	alone	,
和	什么时候	这	传教士	跪下	向下	到	说	他的	晚上	祷告	独自的	,

当传教士独自跪下做晚祷时，

[ðə; ði] [naʊ] [dɪ'vaʊt] [oʊld][mæn] [wʊd] [niːl] [bɪ'saɪd] [hɪm; ɪm][ænd; ənd] [seɪ] : " ['mɪʃəneri] , [pliːz]

the	now	devout	old	man	would	kneel	beside	him	and	say	:	"	Missionary	,	please
这	现在	虔诚的	老的	男人	会	下跪	旁	他	和	说	:	"	传教士	,	请

[preɪ] [aʊt] [laʊd] ,

pray	out	loud	,
祈祷	出去	大声	,

这位如今虔诚的老人会跪在他身边说："传教士，请大声祈祷，

[ænd; ənd] [preɪ] [ɪn][maɪ] ['læŋgwɪdʒ] , [soʊ] [ðæt] [aɪ][kæn; kən] [ˌʌndər'stænd] [juː; jʊ] .

and	pray	in	my	language	,	so	that	I	can	understand	you	.
和	祈祷	在	我的	语言	,	所以	那	我	能	理解	你	.

请用我的母语祷告，好让我能听懂你们的话。

" [ðʌs] [ðə; ði]['gɑːsp(ə)l][hæd; həd] [kʌm] [tuː; tə][ðə; ði] [hɑːrt] [ænd; ənd][wʌz; wəz] ['ɪnfluənsɪŋ] [ðə; ði][laɪf]

"	Thus	the	Gospel	had	come	to	the	heart	and	was	influencing	the	life
"	因此	这	福音	有	来	到	这	心	和	曾是	影响	这	生活

[ʌv; əv]['iːv(ə)n][ðə; ði]['kʌndʒərər][ʌv; əv][ðə; ði] ['nelsn] ['rɪvər] ['indiəns] .

of	even	the	conjurer	of	the	Nelson	River	Indians	.
的	甚至	这	魔术师	的	这	纳尔逊	河	印度人	.

"就这样，福音传到了人们的心中，甚至影响到了纳尔逊河印第安人的巫师的生活。"

[ðə; ði] ['sɜːrvɪs] [æt; ət] [wɪtʃ] [ə; eɪ] [greɪt] [mə'dʒɔːrəti][ʌv; əv][ðə; ði] ['piːp(ə)l] [dɪ'saɪdɪd] [fɔːr; fər] [kraɪst] [wʌz; wəz]

The	service	at	which	a	great	majority	of	the	people	decided	for	Christ	was
这	服务	在	哪个	一个	伟大的	多数	的	这	人们	决定	为了	基督	曾是

[ə; eɪ] ['veri] ['memərəb(ə)l] [wʌn] .

a	very	memorable	one	.
一个	非常	难忘	一	.

绝大多数人在那次礼拜中决定信奉基督，那次礼拜令人难忘。

[ˌaɪ 'tiː][bɪ'gæn][æt; ət][ə'baʊt] [eɪt] [ə'klɔk, əu-][ɪn][ðə; ði] ['mɔːrnɪŋ] .

It	began	at	about	eight	o'clock	in	the	morning	.
它	开始	在	关于	八	点钟	在	这	早晨	.

大约早上八点钟开始。

[ðə; ði][mə'dʒɔːrəti][ʌv; əv][ðə; ði]['indiəns][ɪn][ɔːl] [ðæt] [væst] ['dɪstrɪkt] [wɜːr; wər] ['gæðərd] [ðer; ðər] .

The	majority	of	the	Indians	in	all	that	vast	district	were	gathered	there	.
这	多数	的	这	印度人	在	全部	那	广阔的	区	是	聚集	那里	.

那片广袤地区的大部分印第安人都聚集在那里。

- ['piːp(ə)l] [wɜːr; wər] [ə'mʌŋ] [ðə; ði] [kraʊd] , [mʌtʃ] [tuː; tə][hɪz; ɪz] [dɪ'laɪt] .

Oowikapun's	people	were	among	the	crowd	,	much	to	his	delight	.
-	人们	是	之中	这	人群	,	很多	到	他的	喜	.

令奥维卡普恩非常高兴的是，他的族人也在人群中。

- [ænd; ənd][hɜːr; hər] [ænt] [hæd; həd] [hɜːrd] [ʌv; əv][ðə; ði] ['gæðərɪŋ] ,

Astumastao	and	her	aunt	had	heard	of	the	gathering	,
-	和	她	阿姨	有	听到	的	这	采集	,

阿斯图马斯陶和她的姑姑听说过这次聚会。

[ænd; ənd][rɪ'kwaɪərd][noʊ] ['sekənd] [ˌɪnvɪ'teɪʃ(ə)n][tuː; tə][biː; bi][ɑːn][hænd] .

and	required	no	second	invitation	to	be	on	hand	.
和	必需的	不	第二	邀请	到	是	在	手	.

无需第二次邀请即可到场。

[greɪt] [ɪn'diːd] [wʌz; wəz][hɜːr; hər][dʒɔɪ][tuː; tə] [lʊk] [ə'gen] ['ɪntuː][ðə; ði] [feɪs] ,

Great	indeed	was	her	joy	to	look	again	into	the	face	,
伟大的	的确	曾是	她	喜悦	到	看	再次	进入	这	脸	,

再次看到那张脸，她感到无比欣喜。

[ænd; ənd] [hɪr] [ðə; ði] [vɔɪs] [ʌv; əv][ə; eɪ] ['mɪʃəneri] .

and	hear	the	voice	of	a	missionary	.
和	听到	这	嗓音	的	一个	传教士	.

聆听一位传教士的声音。

['veri] [mʌtʃ] [sər'praɪzd] [ænd; ənd] [bɪ'wɪldərd] [wʌz; wəz][ʃi:; ʃi][æt; ət] ['hævɪŋ] [bɪn] [æn'tɪsɪpeɪtɪd] [baɪ]

Very	much	surprised	and	bewildered	was	she	at	having	been	anticipated	by
非常	很多	惊讶	和	困惑	曾是	她	在	拥有	到过	预期	经过

[sʌm; səm][wʌn] [hu:] [hæd; həd][sək'si:dəd, sək'si:dɪd][ɪn] ['brɪŋɪŋ] [ɪn][ðə; ði] ['mɪʃəneri] [bɪ'fɔ:r] [ʃi:; ʃi]

some	one	who	had	succeeded	in	bringing	in	the	missionary	before	she
一些	一	WHO	有	成功了	在	带来	在	这	传教士	前	她

[hæd; həd] [bɪ'gʌn] [hɜ:r; hər] ['dʒɜ:rni] [fɔ:r; fər] [ðɪs] ['pɜ:rpəs] .

had	begun	her	journey	for	this	purpose	.
有	开始	她	旅行	为了	这	目的	.

她感到非常惊讶和困惑，因为有人抢先一步，在她开始为此目的的旅程之前就成功地把传教士带了过来。

[ænd; ənd] [greɪt] [ɪn'di:d] [wʌz; wəz][hɜ:r; hər][dʒɔɪ][ænd; ənd] [dɪ'laɪt] ,

And	great	indeed	was	her	joy	and	delight	,
和	伟大的	的确	曾是	她	喜悦	和	喜	,

她的喜悦之情真是难以言表。

[ænd; ənd] ['di:pli] [wʌz; wəz][ʃi:; ʃi] [mu:vd] [wen] [ʃi:; ʃi] [hɜ:rd] [ʌv; əv][ðə; ði][pɑ:rt] - [hæd; həd]

and	deeply	was	she	moved	when	she	heard	of	the	part	Oowikapun	-	had
和	深	曾是	她	已搬	什么时候	她	听到	的	这	部分	-		有

[pleɪd] [ɪn][ðə; ði][ɪm'pɔ:rt(ə)nt][wɜ:rk] .

played	in	the	important	work	.
玩	在	这	重要的	工作	.

当她听说奥维卡蓬在这项重要工作中发挥的作用时，她深受感动。

[ðə; ði] ['mi:tɪŋ] [bɪ'twi:n] [ðə; ði] [tu:] [wʌz; wəz]['dʒenjuɪn][ænd; ənd]['nætʃ(ə)rəl] .

The	meeting	between	the	two	was	genuine	and	natural	.
这	会议	之间	这	二	曾是	真的	和	自然的	.

两人之间的会面真诚自然。

[ðə; ði] [dri:m] [ʌv; əv][hɜ:r; hər] [ju:θ] [wʌz; wəz] [naʊ] [ə'kɑ:mplɪʃt] , [fɔ:r; fər] [hɪr] , ['redi] [tu:; tə] [bɪ'gɪn]

The	dream	of	her	youth	was	now	accomplished	,	for	here	,	ready	to	begin
这	梦	的	她	青年	曾是	现在	完成	,	为了	这里	,	准备好	到	开始

[ðə; ði] [rɪ'lɪdʒəs] ['sɜ:rvɪs] ,

the	religious	service	,
这	宗教	服务	,

她年轻时的梦想如今终于实现，因为在这里，她准备开始宗教仪式。

[wʌz; wəz][ðə; ði] ['mɪʃəneri] , [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [gʊd] [bʊk] [ɪn][hɪz; ɪz][hænd] .

was	the	missionary	,	with	the	good	book	in	his	hand	.
曾是	这	传教士	,	和	这	好的	书	在	他的	手	.

那位传教士手里拿着圣经。

[hɪz; ɪz] ['kʌmɪŋ] [wʌz; wəz][ðə; ði] [rɪ'zʌlt] [ʌv; əv][ðə; ði] ['efərts] [ʌv; əv] - .

His	coming	was	the	result	of	the	efforts	of	Oowikapun	.
他的	未来	曾是	这	结果	的	这	努力	的	-	.

他的到来是奥维卡蓬努力的结果。

[ðæt] [ʃi:; ʃi] ['ri:əli] [lʌvd] [hɪm; ɪm][ðə; ði] [kən'flɪkts] [ʌv; əv][ðə; ði][læst] [fju:] [wi:ks] [moʊst] [kən'klu:sɪvli]

That	she	really	loved	him	the	conflicts	of	the	last	few	weeks	most	conclusively
那	她	真的	喜爱	他	这	冲突	的	这	最后的	很少	周	最多	最终

['ænsər] .

answered	.
回答	.

她确实爱他，过去几周的种种矛盾最终得到了最确凿的解答。

[hɪz; ɪz] [brɑːnzd] , ['weðər] - ['biːtn] [ə'pɪrəns] [ʃoʊd] ['sʌmθɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ði] ['hɑːdʃɪps] [ʌv; əv]

His	bronzed	,	weather	-	beaten	appearance	showed	something	of	the	hardships	of
他的	古铜色	,	天气	-	被打败	外貌	显示	某物	的	这	艰辛	的

[ðə; ði] [lɔːŋ] ['dʒɜːrni] , [waɪl] [hɪz; ɪz] [braɪt] ,

the	long	journey	,	while	his	bright	,
这	长的	旅行	,	尽管	他的	明亮的	,

他古铜色的、饱经风霜的外表显露出长途跋涉的艰辛，而他明亮的双眼，

['hæpi] [feɪs] [rɪ'viːld] [tuː; tə][hɜːr; hər] [haʊ] ['æmpli] [rɪ'peɪd] [hiː; hi] [felt] [fɔːr; fər][ɔːl][hiː; hi][hæd; həd]

happy	face	revealed	to	her	how	amply	repaid	he	felt	for	all	he	had
快乐的	脸	揭晓	到	她	如何	充足的	已偿还	他	毛毡	为了	全部	他	有

[ɪn'dʊrd] [ænd; ənd] ['sʌfərd] .

endured	and	suffered	.
忍受	和	遭受	.

他脸上洋溢的笑容向她表明，他觉得自己所经历的一切苦难都得到了充分的回报。

[æz; əz][hiː; hi] ['entərd] [ðə; ði] ['gæðərɪŋ] [ə'sembli] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] ['evɪdənt] [tuː; tə][ɔːl] [ðæt] [hɪz; ɪz] [kwɪk] ,

As	he	entered	the	gathering	assembly	it	was	evident	to	all	that	his	quick	,
作为	他	进入	这	采集	集会	它	曾是	明显	到	全部	那	他的	快的	,

当他进入集会时，所有人都明显感觉到他反应迅速。

['iːgər] [aɪz] [wɜːr; wər][ɑːn][ðə; ði] ['lʊkaʊt] [fɔːr; fər][sʌm; səm] ['speʃ(ə)l] [frend] .

eager	eyes	were	on	the	lookout	for	some	special	friend	.
渴望的	眼睛	是	在	这	瞭望台	为了	一些	特别的	朋友	.

一双渴望的眼睛正在寻找一位特别的朋友。

[nɑːt] [lɔːŋ] [hæd; həd][hiː; hi][tuː; tə] [lʊk] .

Not	long	had	he	to	look	.
不是	长的	有	他	到	看	.

他没花多少时间寻找。

- [ænd; ənd][hɜːr; hər] [ænt] [hæd; həd] [kʌm] [ɪn][frʌm; frəm] [ə'nʌðər] ['wɪgwɑːm] , [ænd; ənd]

Astumastao	and	her	aunt	had	come	in	from	another	wigwam	,	and
-	和	她	阿姨	有	来	在	从	其他	圆锥形帐篷	,	和

[wɜːr; wər][nɑːt] ['veri] [fɑːr][bɪ'haɪnd][hɪm; ɪm] ,

were	not	very	far	behind	him	,
是	不是	非常	远的	在后面	他	,

阿斯图马斯陶和她的姑姑是从另一个帐篷里进来的，离他不远。

[ænd; ənd][soʊ][wɜːr; wər]['eɪb(ə)l][tuː; tə] [siː] [haʊ] ['iːgərli] [hiː; hi][wʌz; wəz] ['skænɪŋ] [ðə; ði]['feɪsɪz][ʌv; əv]

and	so	were	able	to	see	how	eagerly	he	was	scanning	the	faces	of
和	所以	是	有能力的	到	看	如何	急切地	他	曾是	扫描	这	面孔	的

[ðoʊz] [huː] [hæd; həd] [ɔːl'redi] [ə'sembld] .

those	who	had	already	assembled	.
那些	WHO	有	已经	组装	.

因此，人们得以看到他多么热切地扫视着那些已经聚集在一起的人的脸庞。

[soʊ] [əb'zɔːrbd] [wʌz; wəz][hiː; hi][ɪn] ['skænɪŋ] [ðoʊz] [ɪn] [frʌnt] [ðæt] [ðə; ði] ['nɔɪzləs] ['mɒkəsɪn] [fiːt]

So	absorbed	was	he	in	scanning	those	in	front	that	the	noiseless	moccasined	feet
所以	吸收	曾是	他	在	扫描	那些	在	正面	那	这	无声	莫卡辛	脚

[ʌv; əv] ['ʌðər] ['kʌmɪŋ] [ɪn][bɪ'haɪnd][hɪm; ɪm][wɜːr; wər] [ʌn'hiːdɪd] .

of	others	coming	in	behind	him	were	unheeded	.
的	其他的	未来	在	在后面	他	是	无人理会	.

他全神贯注地扫视着前面的人，以至于没有注意到后面的人穿着鹿皮鞋无声的脚步声。

[fɔːr; fər][ə; eɪ]['moʊmənt] - [wɑːtʃt] [hɪz; ɪz]['wɪstf(ə)l] , ['iːgər] [lʊks] , [ænd; ənd] [wel] [dɪ'vaɪnɪŋ]

For	a	moment	Astumastao	watched	his	wistful	,	eager	looks	,	and	well	divining
为了	一个	片刻	-	观看	他的	怅惘	,	渴望的	看起来	,	和	出色地	占卜

[ðə; ði] ['miːnɪŋ] ,

the	meaning	,
这	意义	,

阿斯图马斯陶凝视着他那充满渴望和憧憬的眼神，片刻间便领会了其中的含义。

[wɪð; wɪθ] [flʌʃt] [ænd; ənd] ['reɪdiənt] [feɪs] [ʃi:; ʃi] [əd'vænst] [tɔ:rd] [hɪm; ɪm] [ænd; ənd] ['kɔ:rdʒəli] [ɪk'skleɪmd]

with	flushed	and	radiant	face	she	advanced	toward	him	and	cordially	exclaimed
和	酡	和	辐射状	脸	她	先进的	朝向	他	和	诚挚地	惊呼

: “ [maɪ] [breɪv] - !

:	“	My	brave	Oowikapun	!
:	”	我的	勇敢的	-	!

她脸颊绯红，容光焕发地走向他，热情地喊道：“我勇敢的奥维卡蓬！”

” ['stɑ:rtld] , [ˌoʊvər'dʒɔɪd] , [ænd; ənd] ['ʌtərli] [ʌn'kɑ:nʃəs] [ɔ:r] ['kerləs] [ʌv; əv][ðə; ði] ['hʌndrədz] [ʌv; əv]

”	Startled	,	overjoyed	,	and	utterly	unconscious	or	careless	of	the	hundreds	of
”	惊慌	,	欣喜若狂	,	和	完全地	无意识	或者	粗心	的	这	数百	的

[braɪt] [aɪz] [ðæt] [wɜ:r; wər][ɑ:n][hɪm; ɪm] ,

bright	eyes	that	were	on	him	,
明亮的	眼睛	那	是	在	他	,

“他惊愕不已，欣喜若狂，完全没有意识到或毫不在意数百双明亮的眼睛正注视着他。”

[hi:; hi] [si:zd] [ðə; ði] [ɪk'stendɪd] [hændz] , [ænd; ənd] ['drɔ:ɪŋ] [hɜ:r; hər] [tɔ:rd] [hɪm; ɪm] ,

he	seized	the	extended	hands	,	and	drawing	her	toward	him	,
他	查获	这	扩展	双手	,	和	绘画	她	朝向	他	,

他抓住她伸出的手，把她拉向自己，

[hi:; hi] [ɪm'prɪntɪd] [ə'pɑ:n][hɜ:r; hər] [braʊ] [ə; eɪ] [kɪs] [ʌv; əv] ['dʒenjuɪn] [ænd; ənd] [dɪ'voʊtɪd] [lʌv] , [ænd; ənd]

he	imprinted	upon	her	brow	a	kiss	of	genuine	and	devoted	love	,	and
他	印记	之上	她	眉头	一个	吻	的	真的	和	奉献	爱	,	和

[ɪk'skleɪmd] : “ [maɪ] [oʊn] - !

exclaimed	:	“	My	own	Astumastao	!
惊呼	:	”	我的	自己的	-	!

他在她额头上印下一个充满真挚爱意的吻，并惊呼道：“我的阿斯图马斯陶！

” ['tʌkɪŋ] [hɜ:r; hər][ɑ:rm][ɪn][hɪz; ɪz][æz; əz][hi:; hi][hæd; həd] ['leɪtli] [si:n] [ðə; ði] [waɪt] ['krɪstʃənz] [du:] ,

”	Tucking	her	arm	in	his	as	he	had	lately	seen	the	white	Christians	do	,
”	塞进	她	手臂	在	他的	作为	他	有	最近	已见	这	白色的	基督徒	做	,

她像他最近经常看到的那样，把胳膊挽在他的胳膊上。

[hi:; hi] ['praʊdli] ['mɑ:tʃt] [wɪð; wɪθ][hɜ:r; hər] [ʌp] [tu:; tə][ə; eɪ] ['prɑ:mɪnənt] [pleɪs] [ɪn][ðə; ði] ['ɔ:diəns] ,

he	proudly	marched	with	her	up	to	a	prominent	place	in	the	audience	,
他	自豪地	行军	和	她	向上	到	一个	著名的	地方	在	这	观众	,

[wer] [ðeɪ] ['si:tɪd] [ðəm'selvz] ,

where	they	seated	themselves	,
在哪里	他们	坐着	他们自己	,

他骄傲地陪着她走到观众席的显眼位置，在那里坐了下来。

[waɪl] [ðə; ði] [ænt] [fɔ:r; fər][ðə; ði]['prez(ə)nt] [dʒu'dɪʃəsli] [lʊkt] [aʊt] [fɔ:r; fər][hɜ:r'self] .

while	the	aunt	for	the	present	judiciously	looked	out	for	herself	.
尽管	这	阿姨	为了	这	展示	谨慎地	看起来	出去	为了	她自己	.

而现任姑妈则明智地为自己着想。

[ˌaɪ 'ti:][wʌz; wəz][ə; eɪ] ['veri] [ˌpɪktʃə'resk] [ə'sembli] .

It	was	a	very	picturesque	assembly	.
它	曾是	一个	非常	如画	集会	.

这是一场非常壮观的集会。

['indiəns] [dres] [ɪn][æn; ən] ['endləs] [və'raɪəti][ʌv; əv] ['fæʃənz] .

Indians	dress	in	an	endless	variety	of	fashions	.
印度人	裙子	在	一个	无尽的	种类	的	时尚	.

印度人的穿着打扮千姿百态。

[sʌm; səm][ɪn][ðer; ðər] ['neɪtɪv] ['kɑːstuːmz] [lʊkt] [æz; əz] [ˌstætʃu'esk] [ænd; ənd] ['bjuːtɪf(ə)l] [æz; əz][ðə; ði]

Some	in	their	native	costumes	looked	as	statuesque	and	beautiful	as	the
一些	在	他们的	本国的	服装	看起来	作为	雕像般的	和	美丽的	作为	这

['eɪnʃənt] ['griːks] ;

ancient	Greeks	;
古老的	希腊人	;

一些身着民族服饰的人看起来就像古希腊人一样，姿态优美，仪态万方；

['ʌðər] [æz; əz] [rɪ'dɪkjələs] [æz; əz][ə; eɪ]['mɑːdərn] [fɑːp] .

others	as	ridiculous	as	a	modern	fop	.
其他的	作为	荒谬的	作为	一个	现代的	纨绔子弟	.

还有一些人则像现代纨绔子弟一样荒唐可笑。

[ɔːl] , [haʊ'evər] , [wɜːr; wər] ['ɪntrəstɪd] [ænd; ənd] [fɪld] [wɪð; wɪθ] [sə'prest] [ɪk'saɪtmənt] .

All	,	however	,	were	interested	and	filled	with	suppressed	excitement	.
全部	,	然而	,	是	感兴趣的	和	已填	和	被抑制	激动	.

然而，所有人都兴致勃勃，心中充满了难以抑制的兴奋。

[ðə; ði][fɜːrst]['aʊər][wʌz; wəz][spent][ɪn] ['sɪŋɪŋ] [ænd; ənd] [prer] [ænd; ənd][ɪn] ['riːdɪŋ] [ðə; ði][wɜːrd][ʌv; əv]

The	first	hour	was	spent	in	singing	and	prayer	and	in	reading	the	word	of
这	第一的	小时	曾是	花费	在	歌唱	和	祷告	和	在	阅读	这	单词	的

[gɑːd] ,

God	,
上帝	,

第一个小时用来唱歌、祷告和诵读神的话语。

[ɔːr] , [æz; əz][ðə; ði]['indiəns] [lʌv] [tuː; tə][kɔːl][ˌaɪ 'tiː] , [ðə; ði] [bʊk] [ʌv; əv] ['hev(ə)n] .

or	,	as	the	Indians	love	to	call	it	,	the	book	of	heaven	.
或者	,	作为	这	印度人	爱	到	称呼	它	,	这	书	的	天堂	.

或者，正如印第安人喜欢称呼它的那样，《天书》。

[ðen] [ðə; ði]['indiəns] [huː] [hæd; həd] [kʌm] [frʌm; frəm] ['nɔːrweɪ] [haʊs] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] ['mɪʃəneri] ,

Then	the	Indians	who	had	come	from	Norway	House	with	the	missionary	,
然后	这	印度人	WHO	有	来	从	挪威	房子	和	这	传教士	,

[ænd; ənd] [huː] [wɜːr; wər] ['ɜːrnɪst] ['kristʃənz] ,

and	who	were	earnest	Christians	,
和	WHO	是	认真	基督徒	,

然后，那些跟随传教士从挪威屋来的印度人，他们都是虔诚的基督徒，

[toʊld][ʌv; əv] [haʊ] [ðeɪ] [hæd; həd] [faʊnd] [ðə; ði] ['seɪvjər] .

told	of	how	they	had	found	the	Saviour	.
讲述	的	如何	他们	有	成立	这	救主	.

讲述了他们如何找到救世主的故事。

['veri] [klɪr] [ænd; ənd] ['defɪnət] [ɑːr; ər] ['meni] [ʌv; əv][ðə; ði] ['krɪstʃən] ['indiəns][ɑːn] [ðɪs] [pɔɪnt] .

Very	clear	and	definite	are	many	of	the	Christian	Indians	on	this	point	.
非常	清除	和	定	是	许多	的	这	基督教	印度人	在	这	观点	.

许多印度基督徒在这个问题上的看法非常明确和坚定。

[ænd; ənd][æz; əz] [pɔːl] [lʌvd] [tuː; tə][tɔːk] [ə'baʊt] [haʊ] [ðə; ði] [lɔːrd] ['dʒiːzəs][hæd; həd] [met] [hɪm; ɪm] [waɪl]

And	as	Paul	loved	to	talk	about	how	the	Lord	Jesus	had	met	him	while
和	作为	保罗	喜爱	到	讲话	关于	如何	这	主	耶稣	有	遇见	他	尽管

[ɑːn][ðə; ði] [wei] [tuː; tə] [də'mæskəs] ,

on	the	way	to	Damascus	,
在	这	方式	到	大马士革	,

保罗很喜欢讲述他在去大马士革的路上遇见主耶稣的故事。

[soʊ][ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][wɪð; wɪθ] ['meni] [ʌv; əv] [ðiːz] ['hæpi] [kən'vɜːrtɪd] [red] [men] ;

so	it	was	with	many	of	these	happy	converted	red	men	;
所以	它	曾是	和	许多	的	这些	快乐的	转换	红色的	男人	;

许多皈依基督教的快乐红种人也是如此；

[ðeɪ] [lʌv] [tuː; tə] [tɔːk] [ʌv; əv][ðer; ðər] [kən'vɜːrʒ(ə)n] .

they	love	to	talk	of	their	conversion	.
他们	爱	到	讲话	的	他们的	转换	.

他们喜欢谈论自己的皈依经历。

[tuː; tə][ðə; ðiː] [greɪt] [dʒɔɪ][ʌv; əv][ðə; ðiː] ['mɪʃəneri] , - [æskt] [fɔːr; fər][ðə; ðiː] ['prɪvəlɪdʒ] [ʌv; əv]

To	the	great	joy	of	the	missionary	,	Oowikapun	asked	for	the	privilege	of
到	这	伟大的	喜悦	的	这	传教士	,	-	问	为了	这	特权	的

['seɪɪŋ] [ə; eɪ] [fjuː] [wɜːrdz] .

saying	a	few	words	.
说	一个	很少	字	.

令传教士非常高兴的是，奥维卡普恩请求允许他讲几句话。

[æt; ət][fɜːrst][hiː; hi] [siːmd] [tuː; tə]['fɔːltər][ə; eɪ]['lɪt(ə)l] , [bʌt; bət] [suːn] [hiː; hi][roʊz] [ə'bʌv] [ɔːl] [fɪr] ,

At	first	he	seemed	to	falter	a	little	,	but	soon	he	rose	above	all	fear	,
在	第一的	他	似乎	到	犹豫不决	一个	小的	,	但	很快	他	玫瑰	多于	全部	害怕	,

起初他似乎有些犹豫，但很快便克服了所有恐惧。

[ænd; ənd][moʊst] ['blesɪdli] [ænd; ənd] [kən'vɪnsɪŋli] [dɪd][hiː; hi] [tɔːk] .

and	most	blessedly	and	convincingly	did	he	talk	.
和	最多	蒙福	和	令人信服地	做过	他	讲话	.

而且他讲话得非常精彩，也很有说服力。

[wiː; wi] [niːd] [nɑːt][goʊ]['oʊvər][ˌaɪ 'tiː] [ə'gen] ; [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][ðə; ðiː]['stɔːri] [ʌv; əv][hɪz; ɪz][laɪf] ,

We	need	not	go	over	it	again	;	it	was	the	story	of	his	life	,
我们	需要	不是	去	超过	它	再次	;	它	曾是	这	故事	的	他的	生活	,

我们无需再赘述，这已是他一生的故事。

[æz; əz][ˌaɪ 'tiː][hæz; həz] [bɪn] [rɪ'kɔːrdɪd] [ɪn] [ðiːz] ['tʃæptərz] .

as	it	has	been	recorded	in	these	chapters	.
作为	它	有	到过	记录	在	这些	章节	.

正如这些章节中所记载的那样。

[bɪ'kəz, bɪ'kɔːz][ʌv; əv][ðə; ðiː][wɜːrdz][ænd; ənd] [ri'zɔlvz] [ʌv; əv] - , [hiː; hi] [sed] , [hiː; hi][hæd; həd]

Because	of	the	words	and	resolves	of	Astumastao	,	he	said	,	he	had
因为	的	这	字	和	解决	的	-	,	他	说	,	他	有

[gɔːn] [fɔːr; fər][ðə; ðiː] ['mɪʃəneri] ;

gone	for	the	missionary	;
已消失	为了	这	传教士	;

他说，正是因为阿斯图马斯陶的话语和决心，他才去追随这位传教士；

[ænd; ənd][frʌm; frəm] [ðɪs] [mæn] , [ænd; ənd][frʌm; frəm] - [ænd; ənd] ['ʌðər] ,

and	from	this	man	,	and	from	Memotas	and	others	,
和	从	这	男人	,	和	从	-	和	其他的	,

而从这个人，以及梅莫塔斯和其他人那里，

[hiː; hi][hæd; həd] [faʊnd] [ðə; ðiː] [weɪ] [ʌv; əv] [feɪθ] [ɪn][ðə; ðiː] [sʌn] [ʌv; əv][gɑːd] .

he	had	found	the	way	of	faith	in	the	Son	of	God	.
他	有	成立	这	方式	的	信仰	在	这	儿子	的	上帝	.

他找到了信仰上帝之子的途径。

[naʊ] [hiː; hi][wʌz; wəz] ['trʌstɪŋ] [ɪn][hɪm; ɪm][wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [swiːt] [bɪ'liːf] [ðæt] ['iːv(ə)n][hiː; hi] , - ,

Now	he	was	trusting	in	him	with	a	sweet	belief	that	even	he	,	Oowikapun	,
现在	他	曾是	信任	在	他	和	一个	甜的	信仰	那	甚至	他	,	-	,

现在他满怀信任地相信他，甚至相信他，奥维卡普恩，

[wʌz; wəz][ə; eɪ] [tʃaɪld] [ʌv; əv][gɑːd] [laɪk] [ðiːz] ['ʌðər] ['hæpi] ['kristʃənz] [huː] [hæd; həd]['spoʊkən] .

was	a	child	of	God	like	these	other	happy	Christians	who	had	spoken	.
曾是	一个	孩子	的	上帝	喜欢	这些	其他	快乐的	基督徒	WHO	有	说	.

和其他发言的快乐基督徒一样，他也是上帝的孩子。

['æftər] [sʌtʃ] [æn; ən] ['aʊər] [ʌv; əv] [prɪ'lɪmɪneri] ['sɜːrvɪsɪz] [ˌaɪ 'tiː] [wʌz; wəz] ['ʃʊrli] ['iːzi] [fɔːr; fər] [ðæt]

After	such	an	hour	of	preliminary	services	it	was	surely	easy	for	that
后	这样的	一个	小时	的	初步的	服务	它	曾是	一定	简单的	为了	那

['mɪʃəneri] [tuː; tə] [priːtʃ] .

missionary	to	preach	.
传教士	到	布道	.

经过一个小时的预备仪式，那位传教士肯定很容易就能开始布道了。

[hiː; hi] [tʊk] [æz; əz] [hɪz; ɪz] [tekst] [ðə; ði] [ˌsɪks'tiːnθ] [vɜːrs] [ʌv; əv] [ðə; ði] [θɜːrd] ['tʃæptər] [ʌv; əv] [seɪnt] ['dʒɑːnz]

He	took	as	his	text	the	sixteenth	verse	of	the	third	chapter	of	Saint	John's
他	采取	作为	他的	文本	这	第十六	诗	的	这	第三	章	的	圣	约翰的

['gɑːsp(ə)l] .

gospel	.
福音	.

他以约翰福音第三章第十六节作为经文。

[ðɪs] [ɪz] [haʊ] [ˌaɪ 'tiː] [riːdz] [ɪn] [kriː] , [wɪtʃ] [wiː; wi] [gɪv] ,

This	is	how	it	reads	in	Cree	,	which	we	give	,
这	是	如何	它	阅读	在	克里族	,	哪个	我们	给	,

这是它在克里语中的读法，我们将其给出：

[ðæt] ['aʊər; ɑːr] ['riːdɝz] [meɪ] [siː] [wʌt] [ðɪs] ['bjuːtɪf(ə)l] ['læŋgwɪdʒ] [lʊks] [laɪk] :

that	our	readers	may	see	what	this	beautiful	language	looks	like	:
那	我们的	读者	可能	看	什么	这	美丽的	语言	看起来	喜欢	:

以便我们的读者能够欣赏到这种优美语言的风采：

“ - - ['keɪsə] - - - ['kɑː] ['kɛ] - ['meɪkɪt] - [jiː; ji] - ['kuː] - ['sɑː] - ['kɛ]

“	Aspeecke	saketat	Kesa	-	Maneto	askeeyou	kah	ke	ooche	maket	oopay	ye	-	koo	-	sah	-	ke
“	-	-	凯萨	-	-	-	卡	ke	-	市场	-	是的	-	库	-	萨赫	-	ke

- - [jeɪ] ['mɑː] [kwɑː] [ækə] [kɛtʃ] ['niːz] - [wɑː] [næ] - [tiː] - [sɪt] ['mɑːkə] - [æt; ət]

aweyit	katapua	yaye	mah	kwa	akah	keche	nese	-	wah	nah	-	tee	-	sit	maka	kacke	at
-	-	亚耶	玛	夸	阿卡	凯切	内塞	-	哇	不	-	球座	-	坐	maka	-	在

- [kɑː] - ['kɛ] - [kɑː] - .

ayaky	ka	-	ke	-	ka	pimatissewin	.
-	卡	-	ke	-	卡	-	.

“Aspeeckeaketat Kesa-Maneto Askeeyou kah ke ooche maket oopay ye-koo-sah-ke aweyit katapua yaye mah kwa akah keche nese-wah nah-tee-sit maka kacke at ayaky ka-ke-ka pimatissewin。

” [ˌaɪ 'tiː] [wʌz; wəz] [ə; eɪ] [lɔːŋ] ['sɜːrmən] [ðæt] [wʌz; wəz] [priːtʃt] [ðæt] [deɪ] .

”	It	was	a	long	sermon	that	was	preached	that	day	.
”	它	曾是	一个	长的	讲道	那	曾是	布道	那	天	.

“那天布道很长。”

[fɔːr; fər] [fɔːr] ['aʊərz] [ðə; ði] ['mɪʃəneri] [tɔːkt] [wɪ'ðaʊt] ['stɑːpɪŋ] .

For	four	hours	the	missionary	talked	without	stopping	.
为了	四	小时	这	传教士	谈话	没有	停止	.

这位传教士连续讲了四个小时，没有停歇。

[hiː; hi] [hæd; həd] [soʊ] [mʌtʃ] [tuː; tə] [seɪ] ,

He	had	so	much	to	say	,
他	有	所以	很多	到	说	,

他有很多话想说，

[fɔːr; fər] [hɪr] [wʌz; wəz] [ə; eɪ] ['piːp(ə)l] [huː] [hæd; həd] ['nevər] [hɜːrd] [ðə; ði] ['gɑːsp(ə)l] [bɪ'fɔːr] ,

for	here	was	a	people	who	had	never	heard	the	Gospel	before	,
为了	这里	曾是	一个	人们	WHO	有	绝不	听到	这	福音	前	,

因为这里的人们以前从未听过福音。

[ænd; ənd] [wɜːr; wər] [naʊ] ['lɪsnɪŋ] [tuː; tə] [ˌaɪ 'tiː] [fɔːr; fər] [ðə; ði] [fɜːrst] [taɪm] .

and	were	now	listening	to	it	for	the	first	time	.
和	是	现在	聆听	到	它	为了	这	第一的	时间	.

而我们现在是第一次听这首歌。

['evriθɪŋ] [hæd; həd][tuː; tə][biː; bi] [meɪd] [pleɪn] [æz; əz][hiː; hi] [went] [ə'lɔːŋ] .

Everything	had	to	be	made	plain	as	he	went	along	.
一切	有	到	是	制成	清楚的	作为	他	去	沿着	.

他必须边走边把所有事情都解释清楚。

[soʊ][hiː; hi][hæd; həd][tuː; tə] [teɪk] [ðem; ðəm] [bæk] [tuː; tə][ðə; ði] [kri'eɪʃ(ə)n] [ʌv; əv][ðə; ði]['hjuːmən]['fæməli] ;

So	he	had	to	take	them	back	to	the	creation	of	the	human	family	;
所以	他	有	到	拿	他们	后退	到	这	创建	的	这	人类	家庭	;

所以他不得不把他们带回到人类家庭的起源；

[ænd; ənd] [tel] [ðem; ðəm][ʌv; əv][ðə; ði][fɔːl] , [ænd; ənd][ʌv; əv][ðə; ði] [greɪt] [plæn][tuː; tə] [seɪv] [ðə; ði] [pʊr]

and	tell	them	of	the	fall	,	and	of	the	great	plan	to	save	the	poor
和	告诉	他们	的	这	落下	,	和	的	这	伟大的	计划	到	节省	这	贫穷的

['sɪnɪŋ] [reɪs] ,

sinning	race	,
犯罪	种族	,

告诉他们人类的堕落，以及拯救可怜的罪恶人类的伟大计划。

[huː] [hæv; həv][gɑːt] [aʊt] [ʌv; əv][ðə; ði] [raɪt] [treɪl] , [ænd; ənd] [eɪt] ['wɑːndərɪŋ] [ɪn] ['dɑːrknəs] [ænd; ənd]

who	have	got	out	of	the	right	trail	,	and	ate	wandering	in	darkness	and
WHO	有	得到	出去	的	这	正确的	踪迹	,	和	吃	漫游	在	黑暗	和

[deθ] ,

death	,
死亡	,

那些偏离正道，在黑暗和死亡中徘徊的人，

[ænd; ənd] [brɪŋ] [ðem; ðəm] [bæk] [ə'gen] ['ɪntuː][ðə; ði] [raɪt] [weɪ] , [wɪtʃ] [hæz; həz][ɪn][ˌaɪ 'tiː] ['hæpinəs]

and	bring	them	back	again	into	the	right	way	,	which	has	in	it	happiness
和	带来	他们	后退	再次	进入	这	正确的	方式	,	哪个	有	在	它	幸福

[fɔːr; fər][ðem; ðəm] [hɪr] ,

for	them	here	,
为了	他们	这里	,

并引导他们重回正轨，让他们在这里获得幸福。

[ænd; ənd] ['hev(ə)n] [ˌhɪr'æftər] .

and	heaven	hereafter	.
和	天堂	此后	.

以及来世的天堂。

[ðʌs] [ðə; ði] ['mɪʃəneri] [tɔːkt] ['aʊər]['æftər]['aʊər] ,

Thus	the	missionary	talked	hour	after	hour	,
因此	这	传教士	谈话	小时	后	小时	,

于是，传教士一讲就是几个小时。

['wɪʃɪŋ] [tuː; tə] [brɪŋ] [ðem; ðəm][tuː; tə][ə; eɪ] [dɪ'sɪʒ(ə)n] [fɔːr; fər] [kraɪst] [æt; ət] [wʌns] .

wishing	to	bring	them	to	a	decision	for	Christ	at	once	.
祝	到	带来	他们	到	一个	决定	为了	基督	在	一次	.

希望他们立刻决定信奉基督。

[hiː; hi] [dwelt] [ə'pɑːn][ðə; ði] ['greɪtnəs] [ænd; ənd][ˌɪmˌpɑːrʃi'æləti][ʌv; əv]['gɑːdz] [lʌv] ,

He	dwelt	upon	the	greatness	and	impartiality	of	God's	love	,
他	居住	之上	这	伟大	和	公正性	的	神的	爱	,

他着重讲述了上帝之爱的伟大和公正，

[ænd; ənd] ['ɜːdʒd] [ðem; ðəm] [ðæt] [æz; əz][hɪz; ɪz] [lʌv] [wʌz; wəz][soʊ]['riːəl][ænd; ənd]['blesɪd; blest] ,

and	urged	them	that	as	his	love	was	so	real	and	blessed	,
和	敦促	他们	那	作为	他的	爱	曾是	所以	真实的	和	蒙福	,

他恳切地告诉他们，他的爱是如此真实和美好，

[ðeɪ] [ʃʊd; ʃəd] [ək'sept] [ʌv; əv][hɪm; ɪm] [naʊ] , [æt; ət][ðə; ði][fɜːrst] [greɪt] [ˌɪnvɪ'teɪʃ(ə)n] .

they	should	accept	of	him	now	,	at	the	first	great	invitation	.
他们	应该	接受	的	他	现在	,	在	这	第一的	伟大的	邀请	.

他们现在就应该接受他，接受他的第一个盛大邀请。

[ðə; ði] ['evər] - ['blesɪd; blest] ['spɪrɪt] ['kærid] [hoʊm] [tuː; tə] [ðə; ði] ['hɑːrts] [ʌv; əv] [ðiːz] ['sɪmp(ə)l] ['piːp(ə)l] [ðə; ði]

The	ever	-	blessed	Spirit	carried	home	to	the	hearts	of	these	simple	people	the
这	曾经	-	蒙福	精神	携带	家	到	这	心	的	这些	简单的	人们	这

[trʊθs] ['ʌtəd] ,

truths	uttered	,
真相	说出	,

圣灵将所说的真理带入了这些淳朴人民的心中。

[ænd; ənd] [diːp] [ænd; ənd] ['dʒenjuɪn] [wɜːr; wər] [ðə; ði] [rɪ'zʌlts] .

and	deep	and	genuine	were	the	results	.
和	深的	和	真的	是	这	结果	.

结果深刻而真挚。

['æftər] [mɔːr] ['sɪŋɪŋ] [ænd; ənd] [prer] [ðə; ði] ['mɪʃəneri] [æskt] [fɔːr; fər] [sʌm; səm] [ʌv; əv] [ðem; ðəm] [tuː; tə]

After	more	singing	and	prayer	the	missionary	asked	for	some	of	them	to
后	更多的	歌唱	和	祷告	这	传教士	问	为了	一些	的	他们	到

['kændɪdli] [tel] [wʌt] [wʌz; wəz] [ɪn] [ðer; ðər] ['hɑːrts] [kən'sɜːrnɪŋ] [ðiːz] [trʊθs] ,

candidly	tell	what	was	in	their	hearts	concerning	these	truths	,
坦率地说	告诉	什么	曾是	在	他们的	心	有关	这些	真相	,

经过一番歌唱和祈祷之后，传教士请他们中的一些人坦诚地讲述自己对这些真理的内心想法。

[ænd; ənd] [wʌt] [wɜːr; wər] [ðer; ðər] [wɪʃɪz] [ænd; ənd] [rɪ'zɔlvz] [ɪn] ['refrəns] [tuː; tə] [bɪ'kʌmɪŋ] ['krɪstʃənz]

and	what	were	their	wishes	and	resolves	in	reference	to	becoming	Christians
和	什么	是	他们的	愿望	和	解决	在	参考	到	成为	基督徒

.

:
.

他们对成为基督徒有何愿望和决心?

[tuː; tə] [raɪt] [daʊn] [hɪr] [ɔːl] [ðæt] [wʌz; wəz] [sed] [ðæt] [deɪ] [wʊd] [rɪ'kwaɪər] ['sevrəl] [mɔːr] ['tʃæptərz] ;

To	write	down	here	all	that	was	said	that	day	would	require	several	more	chapters	;
到	写	向下	这里	全部	那	曾是	说	那	天	会	要求	一些	更多的	章节	;

要把那天说的所有话都写下来，需要好几章的时间；

[sə'faɪs] [ˌaɪ 'tiː] [tuː; tə] [seɪ] [ðæt] , [frʌm; frəm] [ðə; ði] [tʃiːf] , [huː] [spoʊk] [fɜːrst] ,

suffice	it	to	say	that	,	from	the	chief	,	who	spoke	first	,
足够了	它	到	说	那	,	从	这	首席	,	WHO	辐	第一的	,

总之，从首先发言的酋长的话来看，

[θruː] [ə; eɪ] [sək'seʃ(ə)n] [ʌv; əv] [ðer; ðər] [best] [men] , [ðeɪ] [wɜːr; wər] [ɔːl] ['θæŋkfl] [fɔːr; fər] [wʌt] [ðeɪ]

through	a	succession	of	their	best	men	,	they	were	all	thankful	for	what	they
通过	一个	演替	的	他们的	最好的	男人	,	他们	是	全部	感恩	为了	什么	他们

[hæd; həd] [hɜːrd] ,

had	heard	,
有	听到	,

他们通过各自最得力的助手，纷纷表达了对所听到的内容的感激之情。

[ænd; ənd] [sed] [ðæt] [ðiːz] [θɪŋz] [ə'baʊt] [ðə; ði] [greɪt] ['spɪrɪt] “ ['sætɪsfaɪd] [ðer; ðər] ['lɔːŋɪŋ] , ” [ænd; ənd]

and	said	that	these	things	about	the	Great	Spirit	“	satisfied	their	longing	,	”	and
和	说	那	这些	事物	关于	这	伟大的	精神	“	使满意	他们的	渴望	,	”	和

,

,
,

他们说，这些关于大灵的事情“满足了他们的渴望”，而且，

[æz; əz] [wʌn] [pʊt] [ˌaɪ 'tiː] , “ [fɪld] [ʌp] [ðer; ðər] ['hɑːrts] .

as	one	put	it	,	“	filled	up	their	hearts	.
作为	一	放	它	,	“	已填	向上	他们的	心	.

正如有人所说，“填满了他们的心。”

〃 [ðʌs] [ðə; ði]['gɑːsp(ə)l][hæd; həd] [riːtʃt] ['nelsn] ['rɪvər] ,

〃	Thus	the	Gospel	had	reached	Nelson	River	,
〃	因此	这	福音	有	达到	纳尔逊	河	,

“就这样，福音传到了纳尔逊河。”

[ænd; ənd]['ræpɪdli] [dɪd][ˌaɪ 'tiː][faɪnd][ə; eɪ] ['lɑːdʒmənt] [ɪn][ðə; ði] ['hɑːrts] [ʌv; əv][ðə; ði] ['piːp(ə)l] .

and	rapidly	did	it	find	a	lodgment	in	the	hearts	of	the	people	.
和	快速	做过	它	寻找	一个	提交	在	这	心	的	这	人们	.

它迅速赢得了人们的喜爱。

[æt; ət][ðə; ði] [kloʊz] [ʌv; əv][ðə; ði] ['sekənd] ['sɜːrvɪs] [ə'baʊt] ['fɔːrti] [men] [ænd; ənd] ['wɪmɪn] [keɪm] ['fɔːrwərd]

At	the	close	of	the	second	service	about	forty	men	and	women	came	forward
在	这	关闭	的	这	第二	服务	关于	四十	男人	和	女性	来了	向前

[tuː; tə][ðə; ði] [frʌnt] [ʌv; əv][ðə; ði] [ə'sembli] [ænd; ənd] [prə'fest] [ðer; ðər] [feɪθ] [ɪn] [kraɪst] [ænd; ənd]

to	the	front	of	the	assembly	and	professed	their	faith	in	Christ	and
到	这	正面	的	这	集会	和	声称	他们的	信仰	在	基督	和

[dɪ'zaɪrd] ['krɪstʃən] ['bæptɪzəm] ,

desired	Christian	baptism	,
想要的	基督教	洗礼	,

第二次礼拜结束时，约有四十名男女走到会众前面，公开表示他们信仰基督，并渴望接受基督教洗礼。

[ðə; ði] ['miːnɪŋ] [ʌv; əv] [wɪtʃ] [hæd; həd] [bɪn] [ɪk'spleɪnd] [tuː; tə][ðem; ðəm] .

the	meaning	of	which	had	been	explained	to	them	.
这	意义	的	哪个	有	到过	解释	到	他们	.

其含义已向他们解释过。

[ænd; ənd] [ðʌs] [ðə; ði] [gʊd] [wɜːrk] [went] [ɑːn] [deɪ] ['æftər] [deɪ] , [ænd; ənd] ['meni] [mɔːr] [dɪ'saɪdɪd] ['fʊli]

And	thus	the	good	work	went	on	day	after	day	,	and	many	more	decided	fully
和	因此	这	好的	工作	去	在	天	后	天	,	和	许多	更多的	决定	完全

[fɔːr; fər] [kraɪst] .

for	Christ	.
为了	基督	.

就这样，美好的事工日复一日地进行着，更多的人彻底决志信奉基督。

[duː][nɑːt] , [maɪ] [dɪr] ['riːdər] , [seɪ] [ðɪs] [wɜːrk] [wʌz; wəz] [tuː] ['sʌd(ə)n] ,

Do	not	,	my	dear	reader	,	say	this	work	was	too	sudden	,
做	不是	,	我的	亲爱的	读者	,	说	这	工作	曾是	也	突然	,

亲爱的读者，请不要说这部作品的出版太突然。

[ænd; ənd] [ðæt] [ðiːz] ['bæpˌtɪzəmz][wɜːr; wər] [tuː] [suːn] .

and	that	these	baptisms	were	too	soon	.
和	那	这些	洗礼	是	也	很快	.

而且这些洗礼来得太早了。

['nʌθɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ði][kaɪnd] .

Nothing	of	the	kind	.
没有什么	的	这	种类	.

绝非如此。

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz]['oʊnli] [ə'nʌðər] ['tʃæptər] [ɪn][ðə; ði] [ækts] [ʌv; əv][ðə; ði] [ə'pɔsəlz] ,

It	was	only	another	chapter	in	the	Acts	of	the	Apostles	,
它	曾是	仅有的	其他	章	在	这	使徒行传	的	这	使徒们	,

这只不过是《使徒行传》中的又一章而已。

[ænd; ənd][ɪn] ['pɜːrfɪkt] ['hɑːrməni] [wɪð; wɪθ] [wʌt] [ɪz] ['steɪtɪd] [baɪ] [ɪn'fæləbl] ['wɪzdəm] .

and	in	perfect	harmony	with	what	is	stated	by	infallible	Wisdom	.
和	在	完美的	和谐	和	什么	是	声明	经过	绝对正确	智慧	.

与至高无上的智慧所阐述的完全一致。

[ðer; ðər][ˌaɪ 'tiː][ɪz] [rɪ'kɔːrdɪd] [ʌv; əv][ðə; ði] ['mʌltitjuːdz] , ['æftər][wʌn] ['sɜːrmən][baɪ]['piːtər] ,

There	it	is	recorded	of	the	multitudes	,	after	one	sermon	by	Peter	,
那里	它	是	记录	的	这	众多	,	后	一	讲道	经过	彼得	,

彼得讲道之后，众人听了之后，记载了这样一番话：

“ [ðen] [ðeɪ] [ðæt] ['glædli] [rɪ'si:vd] [hɪz; ɪz][wɜ:rd][wɜ:r; wər][bæp'taɪzd] :

“	Then	they	that	gladly	received	his	word	were	baptised	:
”	然后	他们	那	乐意	已收到	他的	单词	是	受洗	:

“于是，那些欣然接受他话语的人就受了洗：

[ænd; ənd][ðə; ði] [seɪm] [deɪ] [ðer; ðər][wɜ:r; wər] ['ædɪd] ['ʌntə,ʌntu][ðem; ðəm] [ə'baʊt] [θri:] ['θaʊz(ə)nd] [soʊlz] .

and	the	same	day	there	were	added	unto	them	about	three	thousand	souls	.
和	这	相同的	天	那里	是	额外	到	他们	关于	三	千	灵魂	.

当天，又有约三千人加入了他们。

” ['tʃæptər] [ˌsev(ə)n'ti:n] .

”	Chapter	Seventeen	.
”	章	十七	.

“第十七章。

['nɔ:rweɪ] [haʊs] [ˌri:'vizitid] .

Norway	House	Revisited	.
挪威	房子	重访	.

重访挪威之家。

[ʌv; əv] [kɔ:rs] - [ænd; ənd] - [wɜ:r; wər] ['mærid] .

Of	course	Oowikapun	and	Astumastao	were	married	.
的	课程	-	和	-	是	已婚	.

当然，奥维卡蓬和阿斯图马斯陶是夫妻。

['evribɑ:di; 'evribʌdi][wʌz; wəz][ɪn'vaɪtɪd] , [ænd; ənd][ʌv; əv] [kɔ:rs] ['evribɑ:di; 'evribʌdi] [keɪm] [tu:; tə][ðə; ði]

Everybody	was	invited	,	and	of	course	everybody	came	to	the
大家	曾是	受邀	,	和	的	课程	大家	来了	到	这

['wedɪŋ] ,

wedding	,
婚礼	,

所有人都被邀请了，当然，所有人都来参加了婚礼。

[ænd; ənd][tu:; tə][ðə; ði] [greɪt] [fi:st] [ðæt] ['fɑ:loʊd] .

and	to	the	great	feast	that	followed	.
和	到	这	伟大的	盛宴	那	随后	.

随后便是盛大的宴会。

['veri] [kaɪnd][ænd; ənd] [dɪ'voʊtɪd] [wʌz; wəz][hi:; hi][tu:; tə][hɜ:r; hər] , ['i:v(ə)n][æz; əz] - [hæd; həd] [bɪn]

Very	kind	and	devoted	was	he	to	her	,	even	as	Memotas	had	been
非常	种类	和	奉献	曾是	他	到	她	,	甚至	作为	-	有	到过

[tu:; tə][hɪz; ɪz] [waɪf] .

to	his	wife	.
到	他的	妻子	.

他对她非常和蔼可亲，就像梅莫塔斯对他的妻子一样。

[ðə; ði] [ɪk'saɪtmənt] [ʌv; əv][ðə; ði][ə'raɪv(ə)l][ʌv; əv][ðə; ði] ['mɪʃəneri] ['æftər][ə; eɪ] [taɪm] [daɪd] [ə'weɪ] ,

The	excitement	of	the	arrival	of	the	missionary	after	a	time	died	away	,
这	激动	的	这	到达	的	这	传教士	后	一个	时间	死亡	离开	,

一段时间后，传教士到来的兴奋之情便消退了。

[bʌt; bət][ðə; ði] [gʊd] [rɪ'zʌlts] [kən'tɪnju:] [tu:; tə] [ðɪs] [deɪ] .

but	the	good	results	continue	to	this	day	.
但	这	好的	结果	继续	到	这	天	.

但良好的效果一直延续至今。

[ɔ:l'ðoʊ] [æt; ət] [taɪmz] ['sloʊli] , [jet] ['kɑ:nstəntli] [hæz; həz][ðə; ði] [gʊd] [wɜ:rk] [gɔ:n] [ɑ:n] ,

Although	at	times	slowly	,	yet	constantly	has	the	good	work	gone	on	,
虽然	在	时代	缓慢地	,	然而	不断地	有	这	好的	工作	已消失	在	,

虽然有时进展缓慢，但这项有益的工作一直在持续进行。

[ænd; ənd] [nʌn] [huː] [æt; ət][ðə; ði] [bɪ'gɪnɪŋ] [dɪ'saɪdɪd][fɔːr; fər][ðə; ði] ['krɪstʃən] [laɪf][hæv; həv]['evər] [gɔːn]
and **none** **who** **at** **the** **beginning** **decided** **for** **the** **Christian** **life** **have** **ever** **gone**
和 没有任何 WHO 在 这 开始 决定 为了 这 基督教 生活 有 曾经 已消失
[bæk] [tuː; tə][ðə; ði][oʊld]['peɪgən] [rɪ'lɪdʒən] [ʌv; əv][ðer; ðər] ['fɔːr,fɑːðərz] .
back **to** **the** **old** **pagan** **religion** **of** **their** **forefathers** **.**
后退 到 这 老的 异教徒 宗教 的 他们的 祖先 .

凡是起初选择基督教信仰的人，没有一个再回到他们祖先的旧异教信仰。

[soʊ] [mʌtʃ] [hæd; həd] - [tuː; tə] [seɪ] [ə'baʊt] - [ðæt] [hiː; hi] [rɪ'zɑːlvd] [ɪf] ['pɑːsəb(ə)l][tuː; tə]
So **much** **had** **Oowikapun** **to** **say** **about** **Memotas** **that** **he** **resolved** **if** **possible** **to**
所以 很多 有 - 到 说 关于 - 那 他 已解决 如果 可能的 到
[siː] [ðæt] ['blesɪd; blest][mæn] [wʌns] [ə'gen] .
see **that** **blessed** **man** **once** **again** **.**
看 那 蒙福 男人 一次 再次 .

Oowikapun 对 Memotas 有太多话想说，他决心如果可能的话，要再见见这位受人爱戴的人。

[ænd; ənd][tuː; tə] - ['ɔːlsoʊ][ðer; ðər] [keɪm] [ə; eɪ] ['lɔːŋɪŋ] [dɪ'zaɪər][tuː; tə]['vɪzɪt][ðə; ði][spɑːt][tuː; tə]
And **to** **Astumastao** **also** **there** **came** **a** **longing** **desire** **to** **visit** **the** **spot** **to**
和 到 - 还 那里 来了 一个 渴望 欲望 到 访问 这 点 到
[wɪtʃ] [naʊ] ,
which **now** **,**
哪个 现在 ,

阿斯图马斯陶也萌生了想要去看看如今这个地方的强烈愿望。

[mɔːr] [ðæn; ðən]['evər] , [hɜːr; hər] ['meməri] [tɜːrnd] , [wer] [ðæt] ['pɪriəd] , [ɔːl] [tuː] [briːf] ,
more **than** **ever** **,** **her** **memory** **turned** **,** **where** **that** **period** **,** **all** **too** **brief** **,**
更多的 比 曾经 , 她 记忆 转向 , 在哪里 那 时期 , 全部 也 简短的 ,

她的记忆比以往任何时候都更加清晰，那段短暂的时光，

[ɪn][hɜːr; hər] ['tʃaɪldhʊd] [deɪz] [hæd; həd] [bɪn] [spent] , [wer] [ɪn][ðə; ði] [hoʊm] [ʌv; əv][ðə; ði] ['mɪʃəneri] ,
in **her** **childhood** **days** **had** **been** **spent** **,** **where** **in** **the** **home** **of** **the** **missionary** **,**
在 她 童年 天 有 到过 花费 , 在哪里 在 这 家 的 这 传教士 ,

她的童年时光是在一位传教士的家中度过的，

[ænd; ənd][ɪn][ðə; ði] [haʊs] [ʌv; əv][gɑːd][ʃiː; ʃi][hæd; həd] ['lɜːrnɪd] [ðə; ði] [swiːt] ['lesnz; 'lesənz] [wɪtʃ] [hæd; həd]
and **in** **the** **house** **of** **God** **she** **had** **learned** **the** **sweet** **lessons** **which** **had**
和 在 这 房子 的 上帝 她 有 学习 这 甜的 课程 哪个 有
['nevər] [ɪn'taɪərli] [bɪn] [fər'gɑːtn] ,
never **entirely** **been** **forgotten** **,**
绝不 完全 到过 被遗忘的 ,

在上帝的殿堂里，她学到了那些从未完全被遗忘的美好教训。

[ænd; ənd] [wɪtʃ] [hæd; həd] “ ['æftər] ['meni] [deɪz] ” [prə'duːst] [sʌtʃ] ['glɔːriəs] [rɪ'zʌlts] .
and **which** **had** **“** **after** **many** **days** **”** **produced** **such** **glorious** **results** **.**
和 哪个 有 “ 后 许多 天 ” 生产 这样的 辉煌 结果 .

经过“多日”的努力，最终取得了如此辉煌的成果。

[ðə; ði] [lɔŋd] - [fɔːr; fər] [ˌɑːpər'tuːnəti] [keɪm] [ðə; ði][nekst] ['sʌmər] , [ænd; ənd][wʌz; wəz] ['glædli] [ək'septɪd]
The **longed** **-** **for** **opportunity** **came** **the** **next** **summer** **,** **and** **was** **gladly** **accepted**
这 渴望 - 为了 机会 来了 这 下一个 夏天 , 和 曾是 乐意 公认
.
:
.

第二年夏天，梦寐以求的机会终于到来，他欣然接受了这个机会。

[soʊ] [sək'sesf(ə)l] [hæd; həd] [bɪn] [ðə; ði][fɜːr] ['hʌntərz] [ɪn][ðer; ðər] ['træpɪŋ] [ðə; ði][fɜːr] - ['berɪŋ] ['ænɪmlz]
So **successful** **had** **been** **the** **fur** **hunters** **in** **their** **trapping** **the** **fur** **-** **bearing** **animals**
所以 成功的 有 到过 这 毛皮 猎人 在 他们的 诱捕 这 毛皮 - 轴承 动物
[sʌtʃ] [æz; əz][ðə; ði] ['sɪlvər] [fɔksiz] ,
such **as** **the** **silver** **foxes** **,**
这样的 作为 这 银 狐狸 ,

毛皮猎人非常成功地捕获了银狐等毛皮动物，

['biːvərz]	,	['ɔtəz]	,	[mɪŋks]	,	[ænd; ənd]	['ʌðər]	[huːz]	[rɪtʃ]	[pelts]	[ɑːr; ər]	['veri]	['væljuəb(ə)l]	,
beavers	**,**	**otters**	**,**	**minks**	**,**	**and**	**others**	**whose**	**rich**	**pelts**	**are**	**very**	**valuable**	**,**
海狸	,	水獭	,	水貂	,	和	其他的	谁	富有的	毛皮	是	非常	有价值的	,

海狸、水獭、水貂以及其他皮毛价值极高的动物，

[ðæt]	[ðə; ði]	['hʌdsn]	[beɪ]	['treɪdɪŋ]	['kʌmpəni]	[rɪ'zɑːlvd]	[tuː; tə]	[send]	[ʌp]	[tuː; tə]	['nɔːrweɪ]	[haʊs]	[ə; eɪ]
that	**the**	**Hudson**	**Bay**	**Trading**	**Company**	**resolved**	**to**	**send**	**up**	**to**	**Norway**	**House**	**a**
那	这	哈德逊	湾	贸易	公司	已解决	到	发送	向上	到	挪威	房子	一个

['sekənd]	[brɪ'geɪd]	[ʌv; əv]	['boʊts]	[tuː; tə]	[teɪk]	[ʌp]	[ðə; ði]	['sɜːrplʌs]	['kɑːrgoʊ]	[left]	[baɪ]	[ðə; ði]	[fɜːrst]	[brɪ'geɪd]	,
second	**brigade**	**of**	**boats**	**to**	**take**	**up**	**the**	**surplus**	**cargo**	**left**	**by**	**the**	**first**	**brigade**	**,**
第二	旅	的	船	到	拿	向上	这	剩余	货物	左边	经过	这	第一的	旅	,

哈德逊湾贸易公司决定派遣第二支船队前往挪威府，接收第一支船队遗留的剩余货物。

[ænd; ənd]	['ɔːlsoʊ]	[tuː; tə]	[brɪŋ]	[daʊn]	[ə; eɪ]	['kɑːrgoʊ]	[ʌv; əv]	[sə'plaɪz]	[fɔːr; fər]	[ðə; ði]	['ekstrə]	[treɪd]	,
and	**also**	**to**	**bring**	**down**	**a**	**cargo**	**of**	**supplies**	**for**	**the**	**extra**	**trade**	**,**
和	还	到	带来	向下	一个	货物	的	补给品	为了	这	额外的	贸易	,

此外，还要运送一批物资以促进额外的贸易。

[wɪtʃ]	[wʌz; wəz]	[soʊ]	['ræpɪdli]	[dɪ'veləpɪŋ]	.
which	**was**	**so**	**rapidly**	**developing**	**.**
哪个	曾是	所以	快速	发展	.

发展如此迅速。

-	[wʌz; wəz]	[ə'pɔɪntɪd]	['stiəzmən]	[ʌv; əv]	[wʌn]	[ʌv; əv]	[ðə; ði]	['boʊts]	,
Oowikapun	**was**	**appointed**	**steersman**	**of**	**one**	**of**	**the**	**boats**	**,**
-	曾是	任命	舵手	的	一	的	这	船	,

奥维卡蓬被任命为其中一艘船的舵手。

[ænd; ənd]	[hɪz; ɪz]	[waɪf]	[wʌz; wəz]	[pər'mɪtɪd]	[tuː; tə]	[goʊ]	[wɪð; wɪθ]	[hɪm; ɪm]	.
and	**his**	**wife**	**was**	**permitted**	**to**	**go**	**with**	**him**	**.**
和	他的	妻子	曾是	允许	到	去	和	他	.

他的妻子获准与他同行。

[wɪð; wɪθ]	[greɪt]	[dɪ'laɪt]	[wɜːr; wər]	[ðeɪ]	[bəuθ]	['welkəmd]	[æt; ət]	['nɔːrweɪ]	[haʊs]	['mɪʃ(ə)n]	.
With	**great**	**delight**	**were**	**they**	**both**	**welcomed**	**at**	**Norway**	**House**	**Mission**	**.**
和	伟大的	喜	是	他们	两个都	欢迎	在	挪威	房子	使命	.

他们二人受到了挪威之家教会的热烈欢迎。

[ðeɪ]	[hæd; həd]	[hæd; həd]	[ə; eɪ]	[lɔːŋ]	,	['deɪndʒərəs]	[trɪp]	.
They	**had**	**had**	**a**	**long**	**,**	**dangerous**	**trip**	**.**
他们	有	有	一个	长的	,	危险的	旅行	.

他们经历了一段漫长而危险的旅程。

['meni]	['ræpɪdz]	[hæd; həd]	[tuː; tə]	[biː; bi]	[rʌn]	[wer]	[ðə; ði]	['gretɪst]	[skɪl]	[wʌz; wəz]	[rɪ'kwaɪərd]	[ɪn]	['seɪfli]
Many	**rapids**	**had**	**to**	**be**	**run**	**where**	**the**	**greatest**	**skill**	**was**	**required**	**in**	**safely**
许多	急流	有	到	是	跑步	在哪里	这	最	技能	曾是	必需的	在	安全

['stɪrɪŋ]	[ðə; ði]	['lɪt(ə)l]	['boʊts]	,
steering	**the**	**little**	**boats**	**,**
转向	这	小的	船	,

途中需要穿越许多急流，这需要极高的技巧才能安全地驾驶小船。

[bʌt; bət]	-	[wʌz; wəz]	[ə'lɜːrt]	[ænd; ənd]	['wɑːtʃfl]	[ænd; ənd]	[dɪd]	[wel]	.
but	**Oowikapun**	**was**	**alert**	**and**	**watchful**	**and**	**did**	**well**	**.**
但	-	曾是	警报	和	警惕	和	做过	出色地	.

但奥维卡普恩机警敏锐，表现出色。

['twenti]	-	[faɪv]	[ɔːr]	['θɜːrti]	[taɪmz]	[dɪd]	[ðeɪ]	[hæv; həv]	[tuː; tə]	[meɪk]	['pɔːrtɪdʒ]	[ə'raʊnd]	[ðə; ði]	['deɪndʒərəs]
Twenty	**-**	**five**	**or**	**thirty**	**times**	**did**	**they**	**have**	**to**	**make**	**portages**	**around**	**the**	**dangerous**
二十	-	五	或者	三十	时代	做过	他们	有	到	制作	搬运	大约	这	危险的

[fɔːlz]	[ænd; ənd]	['ræpɪdz]	.
falls	**and**	**rapids**	**.**
瀑布	和	急流	.

他们不得不绕开危险的瀑布和急流，一共进行了二三十次陆路运输。

[ðə; ði][dʒɔɪ][ʌv; əv] - [ɑːn] [riːtʃɪŋ] [ðə; ði] [pleɪs] [wer] [ʃiː; ʃi][hæd; həd] [spent] [ðæt] [ɪ'ventf(ə)l]

The	joy	of	Astumastao	on	reaching	the	place	where	she	had	spent	that	eventful
这	喜悦	的	-	在	到达	这	地方	在哪里	她	有	花费	那	多事

[jɪr] ,

year	,
年	,

阿斯图玛斯陶回到她度过那充满波折的一年的地方时，欣喜若狂。

[soʊ] [lɔːŋ] [ə'goʊ] , [wʌz; wəz] ['veri] [greɪt] [ɪn'diːd] .

so	long	ago	,	was	very	great	indeed	.
所以	长的	前	,	曾是	非常	伟大的	的确	.

很久以前，那真是一段美好的时光。

[əb'zɔːrbd] [ɪn] ['brɪŋɪŋ] [ʌp] [ðə; ði] ['meməriz] [ʌv; əv][ðə; ði][pæst][ʃiː; ʃi] [siːmd] [æt; ət] [taɪmz] [laɪk] [wʌn][ɪn]

Absorbed	in	bringing	up	the	memories	of	the	past	she	seemed	at	times	like	one	in
吸收	在	带来	向上	这	回忆	的	这	过去的	她	似乎	在	时代	喜欢	一	在

[ə; eɪ] [driːm] .

a	dream	.
一个	梦	.

她沉浸在回忆往事中，有时仿佛置身梦境。

[tuː; tə][faɪnd][ðə; ði] ['pleɪˌmeɪts] [ʌv; əv] [ðæt] [taɪm] [ʃiː; ʃi][hæd; həd][tuː; tə] [sɜːrtʃ] [ə'mʌŋ] [ðoʊz] , [huː] [naʊ]

To	find	the	playmates	of	that	time	she	had	to	search	among	those	,	who	now
到	寻找	这	玩伴	的	那	时间	她	有	到	搜索	之中	那些	,	WHO	现在

,

,
,

为了找到当时的玩伴，她不得不在那些如今已不在人世的人当中寻找。

[laɪk] [hɜːr'self] , [hæd; həd] [left] [ðə; ði] ['jɪrz] [ʌv; əv] ['tʃaɪldhʊd] [fɑːr][bɪ'haɪnd] .

like	herself	,	had	left	the	years	of	childhood	far	behind	.
喜欢	她自己	,	有	左边	这	年	的	童年	远的	在后面	.

和她一样，早已将童年时代远远抛在了身后。

['meni] [ʌv; əv][ðem; ðəm][hæd; həd] [gɔːn] ['ɪntuː][ðə; ði]['spɪrɪt][lænd] .

Many	of	them	had	gone	into	the	spirit	land	.
许多	的	他们	有	已消失	进入	这	精神	土地	.

他们中的许多人已经进入了灵界。

[stɪl] [ʃiː; ʃi] [faʊnd] [ə; eɪ] ['gʊdli] ['nʌmbər] ['æftər][ə; eɪ] [taɪm] ,

Still	she	found	a	goodly	number	after	a	time	,
仍然	她	成立	一个	很好	数字	后	一个	时间	,

过了一段时间，她还是找到了一个不错的号码。

[ænd; ənd] [greɪt] [ɪn'diːd] [wʌz; wəz][ðer; ðər]['mjuːtʃuəl][dʒɔɪ][tuː; tə] [rɪ'nuː] [ðə; ði] [f'rendʃɪps] [ʌv; əv][ðer; ðər]

and	great	indeed	was	their	mutual	joy	to	renew	the	friendships	of	their
和	伟大的	的确	曾是	他们的	相互的	喜悦	到	更新	这	友谊	的	他们的

['ɜːrliər] [deɪz] .

earlier	days	.
早些时候	天	.

他们重拾昔日友谊，彼此都感到无比欣喜。

[ænd; ənd] [greɪt] [ɪn'diːd] [wʌz; wəz][ðə; ði] ['pleʒər] [ʌv; əv][ɔːl][tuː; tə] [miːt] [ðə; ði][waɪf][ʌv; əv] [ðæt] ['ɪndiən]

And	great	indeed	was	the	pleasure	of	all	to	meet	the	wife	of	that	Indian
和	伟大的	的确	曾是	这	乐趣	的	全部	到	见面	这	妻子	的	那	印度

[huː] [hæd; həd] ['vɪzɪtɪd] [ðə; ði] ['mɪʃ(ə)n] [ɪn][ðə; ði] [depθ] [ʌv; əv] [ðæt] [koʊld] ['wɪntər] [tuː; tə] [pliːd] [fɔːr; fər]

who	had	visited	the	mission	in	the	depth	of	that	cold	winter	to	plead	for
WHO	有	到访	这	使命	在	这	深度	的	那	寒冷的	冬天	到	恳求	为了

[ə; eɪ] ['mɪʃəneri] ,

a	missionary	,
一个	传教士	,

所有人都非常高兴地见到了那位印第安人的妻子，这位印第安人在严寒的冬季来到传教站，恳求派遣一位传教士。

[ɪ'speʃəli] [wen] [ðeɪ] ['lɜːrnɪd] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][bɪ'kəz, bɪ'kɔːz][ʌv; əv][hɜːr; hər] ['ɜːrnɪst] [rɪ'zɑːlv] [ðæt]

especially	when	they	learned	that	it	was	because	of	her	earnest	resolve	that
尤其	什么时候	他们	学习	那	它	曾是	因为	的	她	认真	解决	那

[hiː; hi][hæd; həd] [ˌʌndər'teɪkən] [ðə; ði] [lɔːŋ] ,

he	had	undertaken	the	long	,
他	有	已	这	长的	,

尤其是当他们得知正是因为她坚定的决心，他才开始了漫长的.....

[koʊld] , ['deɪndʒərəs] ['dʒɜːrni] .

cold	,	dangerous	journey	.
寒冷的	,	危险的	旅行	.

寒冷而危险的旅程。

[ðeɪ] [wɜːr; wər] ['welkəm] ['vɪzɪtər] [æt; ət][ðə; ði] ['mɪʃ(ə)n] [haʊs] .

They	were	welcome	visitors	at	the	mission	house	.
他们	是	欢迎	访客	在	这	使命	房子	.

他们在传教站受到了热烈欢迎。

- [ænd; ənd] [ˌminiː'hɑːhɑː] [siːmd] [ɪn'tuːɪtɪvli] [tuː; tə] [lʌv] [ðem; ðəm] , [mʌtʃ] [tuː; tə]

Sagastaookemou	and	Minnehaha	seemed	intuitively	to	love	them	,	much	to
-	和	明尼哈哈	似乎	直觉上	到	爱	他们	,	很多	到

[ðer; ðər] [dɪ'leɪt] ,

their	delight	,
他们的	喜	,

萨加斯塔奥克穆和米尼哈哈似乎本能地喜欢上了他们，这让他们非常高兴。

[ænd; ənd][æz; əz] ['greɪvli] ['lisnd] [æz; əz][dɪd][ðə; ði]['oʊldər] ['piːp(ə)l] [tuː; tə][ðə; ði][rɪ'saɪt(ə)l][ʌv; əv][sʌm; səm]

and	as	gravely	listened	as	did	the	older	people	to	the	recital	of	some
和	作为	严重地	听着	作为	做过	这	老	人们	到	这	独奏会	的	一些

[ʌv; əv][ðə; ði] ['θrɪlɪŋ] ['ɪnsɪdənts] [ʌv; əv][ðer; ðər][laɪvz; lɪvz] .

of	the	thrilling	incidents	of	their	lives	.
的	这	惊险	事件	的	他们的	生活	.

他们像老人们一样，认真地聆听着年轻人讲述他们生活中一些惊险刺激的经历。

[ðə; ði] ['sɜːrvɪsɪz] [ʌv; əv][ðə; ði] ['sæŋktʃueri] [wɜːr; wər] “ ['siːznz] [ʌv; əv] [swiːt] [dɪ'laɪt] ,

The	services	of	the	sanctuary	were	“	seasons	of	sweet	delight	,
这	服务	的	这	避难所	是	“	季节	的	甜的	喜	,

圣所的礼拜仪式是“甜蜜喜悦的季节”，

” [ænd; ənd][ɪn][ðem; ðəm] [mʌtʃ] [wʌz; wəz][tuː; tə][biː; bi] ['lɜːrnɪd] [tuː; tə][biː; bi]['helpf(ə)l][ɪn] [taɪmz] [tuː; tə]

”	and	in	them	much	was	to	be	learned	to	be	helpful	in	times	to
”	和	在	他们	很多	曾是	到	是	学习	到	是	有帮助	在	时代	到

[kʌm] .

come	.
来	.

并从中可以学到很多东西，这对将来会有帮助。

[ʌv; əv] [kɔːrs] [ðə; ði]['lɪt(ə)l] [hoʊm] [ʌv; əv] - [wʌz; wəz] ['vɪzɪtɪd] .

Of	course	the	little	home	of	Memotas	was	visited	.
的	课程	这	小的	家	的	-	曾是	到访	.

当然，我们也参观了梅莫塔斯的小家。

[ðer; ðər] ['hɑːrts] [wɜːr; wər] ['sædnd] [æt; ət] ['faɪndɪŋ] [ðə; ði][wʌn] , [huː] [fɔːr; fər] ['jɪrz] [hæd; həd][nɑːt]['oʊnli]

Their	hearts	were	saddened	at	finding	the	one	,	who	for	years	had	not	only
他们的	心	是	悲伤	在	寻找	这	一	,	WHO	为了	年	有	不是	仅有的

,

,
,

得知这个人多年来不仅.....，他们的内心都充满了悲伤。

[æz; əz][ðə; ði] ['mɪʃəˌnɛriz] [moʊst] [ɪ'fɪʃ(ə)nt] ['helpər] , ['ɔːf(ə)n] ['mɪnɪstər] [tuː; tə][ðə; ði][maɪnd] [dɪ'ziːzd] ,

as	the	missionary's	most	efficient	helper	,	often	ministered	to	the	mind	diseased	,
作为	这	传教士的	最多	高效的	帮手	,	经常	服事	到	这	头脑	患病的	,

作为传教士最得力的助手，他经常为心灵受创的人提供帮助。

[ænd; ənd] [brɔːt] ['kʌmfərt] [tuː; tə][ðə; ði][sɪn] - [sɪk] [soʊl] , [bʌt; bət][hæd; həd]['ɔːf(ə)n] , [æz; əz][ɪn][ðə; ði]

and	brought	comfort	to	the	sin	-	sick	soul	,	but	had	often	,	as	in	the
和	带来	舒适	到	这	罪	-	生病的	灵魂	,	但	有	经常	,	作为	在	这

[keɪs] [ʌv; əv] - ,

case	of	Oowikapun	,
案件	的	-	,

并给受罪恶折磨的灵魂带来慰藉，但往往，就像奥维卡蓬的情况一样，

[wen] ['bɪtn] [baɪ][ðə; ði] ['sævɪdʒ] [wʊlf] , ['skɪlfəlɪ] [rɪ'stɔːrd] [tuː; tə] [helθ] [ænd; ənd] ['vɪgər] ['meni]

when	bitten	by	the	savage	wolf	,	skillfully	restored	to	health	and	vigour	many
什么时候	被咬	经过	这	野蛮的	狼	,	巧妙地	恢复	到	健康	和	活力	许多

['sʌfərɪŋ] [wʌnz] ,

suffering	ones	,
痛苦	一个	,

被凶猛的狼咬伤后，许多受苦的人被巧妙地恢复了健康和活力。

[naʊ] ['ræpɪdli] [hɪm'self] ['heɪsənɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði] [tuːm] .

now	rapidly	himself	hastening	to	the	tomb	.
现在	快速	他自己	加速	到	这	墓	.

现在他正迅速赶往墓穴。

[bʌt; bət] [ɔːl'ðoʊ] [hiː; hi][wʌz; wəz] ['fiːb(ə)l] [ɪn]['bɑːdi][hiː; hi][wʌz; wəz] ['dʒɔɪəs] [ɪn] ['spɪrɪt] ,

But	although	he	was	feeble	in	body	he	was	joyous	in	spirit	,
但	虽然	他	曾是	微弱	在	身体	他	曾是	欢乐	在	精神	,

虽然他身体虚弱，但他的精神却很快乐。

[ænd; ənd][hæd; həd][ðə; ði] ['hæpi] [gɪft] [ʌv; əv] ['meɪkɪŋ] ['evribɑːdi; 'evribʌdi] ['hæpi] [huː] [keɪm] [tuː; tə] [siː]

and	had	the	happy	gift	of	making	everybody	happy	who	came	to	see
和	有	这	快乐的	礼物	的	制作	大家	快乐的	WHO	来了	到	看

[hɪm; ɪm] .

him	.
他	.

他拥有让所有来看望他的人都感到快乐的天赋。

['iːv(ə)n][ɪn][hɪz; ɪz][læst] ['ɪlnəs] [ðɪs] [rɪ'mɑːrkəb(ə)l][mæn][wʌz; wəz][ə; eɪ] “ [sʌn] [ʌv; əv][ˌkɑːnsə'leɪʃ(ə)n] .

Even	in	his	last	illness	this	remarkable	man	was	a	“	son	of	consolation	.
甚至	在	他的	最后的	疾病	这	卓越	男人	曾是	一个	“	儿子	的	安慰	.

即使在他生命的最后阶段，这位杰出的人物仍然是“安慰之子”。

” [fɔːr; fər] [mʌnθs] [er] [hiː; hi] [left] [ˌjuː 'es] , [hiː; hi] [lɪvd] [ɪn][æn; ən] ['ætməsfɪr] [ʌv; əv] ['hev(ə)n] ,

”	For	months	ere	he	left	us	,	he	lived	in	an	atmosphere	of	heaven	,
”	为了	几个月	埃雷	他	左边	我们	,	他	居住地	在	一个	气氛	的	天堂	,

“在他离开我们之前的几个月里，他生活在天堂般的氛围中，

[ænd; ənd] [lɔŋd] [fɔːr; fər][hɪz; ɪz][ɪ'tɜːrn(ə)l] [hoʊm] .

and	longed	for	his	eternal	home	.
和	渴望	为了	他的	永恒	家	.

他渴望回到他永恒的家园。

['oʊnli] [wʌns] ['æftər][ðə; ði][ə'raɪv(ə)l][ʌv; əv] - [ænd; ənd] - [dɪd][hiː; hi][hæv; həv]

Only	once	after	the	arrival	of	Oowikapun	and	Astumastao	did	he	have
仅有的	一次	后	这	到达	的	-	和	-	做过	他	有

[sə'fɪʃ(ə)nt] [streŋθ] [tuː; tə][goʊ][wɪð; wɪθ][ðem; ðəm][tuː; tə][ðə; ði] [haʊs] [ʌv; əv][gɑːd] .

sufficient	strength	to	go	with	them	to	the	house	of	God	.
充足的	力量	到	去	和	他们	到	这	房子	的	上帝	.

直到奥维卡蓬和阿斯图马斯陶到来之后，他才有足够的力气和他们一起去上帝的殿堂。

['evri]	['ɪndiən]	[wɪ'ðɪn]	['twenti]	[maɪlz]	[ʌv; əv]	[ðə; ði]	['sæŋktʃueri]	[wʌz; wəz]	[ðer; ðər]	[ðæt]	[braɪt]	['sæbəθ]
Every	**Indian**	**within**	**twenty**	**miles**	**of**	**the**	**sanctuary**	**was**	**there**	**that**	**bright**	**Sabbath**
每一个	印度	之内	二十	英里	的	这	避难所	曾是	那里	那	明亮的	安息日

['mɔːrnɪŋ]	.
morning	**.**
早晨	.

在那个阳光明媚的安息日早晨，方圆二十英里内的所有印第安人都聚集到了圣所。

[wɑːn][ænd; ənd]	[peɪl]	[ænd; ənd]	['spɪrɪtʃuəl]	[lʊkt]	[ðə; ði]	['seɪntli]	[mæn]	[huː]	[siːmd]	[tuː; tə][hæv; həv]	[dʒʌst]
Wan and	**pale**	**and**	**spiritual**	**looked**	**the**	**saintly**	**man**	**who**	**seemed**	**to have**	**just**
万 和	苍白	和	精神	看起来	这	圣洁的	男人	WHO	似乎	到 有	只是

,
,
,

面色苍白、神情肃穆的圣人，似乎刚刚……

[baɪ][ðə; ði]	[streŋθ]	[ʌv; əv][hɪz; ɪz]	[wɪl]	,	[kept]	[ðə; ði]	[soʊl]	[ɪn][ðə; ði]	[freɪl]	['ɜːrθn]	['ves(ə)l]	,
by	**the**	**strength**	**of**	**his**	**will**	**,**	**kept**	**the**	**soul**	**in**	**the**	**frail**	**earthen**	**vessel**	**,**
经过	这	力量	的	他的	将要	,	保留	这	灵魂	在	这	脆弱	土	血管	,

凭借他坚强的意志，将灵魂保存在了脆弱的瓦器之中。

[ðæt]	[hiː; hi]	[maɪt]	[wʌns]	[ə'gen]	['wɜːrʃɪp]	[ɪn][ðə; ði]	['ɜːrθli]	['sæŋktʃueri]	,
that	**he**	**might**	**once**	**again**	**worship**	**in**	**the**	**earthly**	**sanctuary**	**,**
那	他	可能	一次	再次	崇拜	在	这	尘世的	避难所	,

好让他能够再次在尘世的圣所中敬拜，

[er]	[hiː; hi]	['entərd]	['ɪntuː]	[ðæt]	[wɪtʃ]	[ɪz]	['hev(ə)nli]	.
ere	**he**	**entered**	**into**	**that**	**which**	**is**	**heavenly**	**.**
埃雷	他	进入	进入	那	哪个	是	天上	.

在他进入天国之前。

[wen]	[wɪð; wɪθ][æn; ən]	['efərt]	[hiː; hi]	[reɪzd]	[hɪm'self]	[ʌp]	[tuː; tə]	[spiːk]	[ðə; ði]	[pleɪs]	[wʌz; wəz]	[ɪn'diːd]	[ə; eɪ]
When	**with**	**an**	**effort**	**he**	**raised**	**himself**	**up**	**to**	**speak**	**the**	**place**	**was**	**indeed**	**a**
什么时候	和	一个	努力	他	提高	他自己	向上	到	说话	这	地方	曾是	的确	一个

[bɑːkɪm]	,
Bochim	**,**
波金	,

当他费力地抬起头来开口说话时，他才意识到这地方确实是波兴。

[fɔːr; fər][ðə; ði]	['wipər]	[wɜːr; wər]	['evriwer]	.
for	**the**	**weepers**	**were**	**everywhere**	**.**
为了	这	哭泣者	是	到处	.

因为到处都是哭泣的人。

[wʌn]	[ˌɪlə'streɪʃ(ə)n]	[juːst]	[baɪ][hɪm; ɪm]	[hæz; həz]	['lɪŋgə]	[wɪð; wɪθ][ˌem 'iː]	[θruː]	[ɔːl]	[ðiːz]	['jɪrz]	.
One	**illustration**	**used**	**by**	**him**	**has**	**lingered**	**with**	**me**	**through**	**all**	**these**	**years**	**.**
一	插图	用过的	经过	他	有	徘徊不去	和	我	通过	全部	这些	年	.

他使用的一幅插图多年来一直萦绕在我心头。

[hiː; hi]	[sed]	:
He	**said**	**:**
他	说	:

他说：

“	[aɪ][ˌeɪ 'em][ɪn]	['bɑːdi]	[laɪk]	[ðə; ði][oʊld]	['wɪgwɑːm]	[ðæt]	[hæz; həz]	[bɪn]	['ʃeɪkən]	[baɪ]	['meni]	[ə; eɪ][stɔːrm]	.
“	**I am**	**in**	**body**	**like**	**the**	**old**	**wigwam**	**that**	**has**	**been**	**shaken**	**by**	**many**	**a**	**storm**	**.**
“	我 是	在	身体	喜欢	这	老的	圆锥形帐篷	那	有	到过	摇晃	经过	许多	一个	风暴	.

“我的身体就像一座饱经风霜的古老帐篷。”

['evri] [ə'dɪʃən(ə)l] [blæst] [ðæt] [naʊ] [ə'seɪlz] [ˌaɪ 'tiː]['oʊnli] [meɪks] [ðə; ði] [rents] [ænd; ənd] [k'revɪsɪz] [ðə; ði]

Every	additional	blast	that	now	assails	it	only	makes	the	rents	and	crevices	the
每一个	额外的	爆炸	那	现在	攻击	它	仅有的	制作	这	租金	和	缝隙	这

[mɔːr] ['nuːmərəs] [ænd; ənd]['lɑːrdʒər] .

more	numerous	and	larger	.
更多的	很多的	和	更大的	.

每一次额外的爆炸只会让裂缝和缝隙变得更多更大。

[bʌt; bət][ðə; ði]['lɑːrdʒər][ðə; ði] [breɪks] [ænd; ənd] ['oʊpənɪŋz] , [ðə; ði] [mɔːr] [ðə; ði] ['sʌnʃaɪn] [kæn; kən]['entər]

But	the	larger	the	breaks	and	openings	,	the	more	the	sunshine	can	enter
但	这	更大的	这	休息	和	开口	,	这	更多的	这	阳光	能	进入

[ɪn] .

in	.
在	.

但是缝隙和开口越大，阳光就能照射进来越多。

[soʊ][wɪð; wɪθ][ˌem 'iː] , ['evri] [pæŋ] [ʌv; əv] ['sʌfərɪŋ] , ['evri] ['traɪəl][ʌv; əv] ['peɪʃ(ə)ns] ,

So	with	me	,	every	pang	of	suffering	,	every	trial	of	patience	,
所以	和	我	,	每一个	疼痛	的	痛苦	,	每一个	审判	的	耐心	,

所以，对我而言，每一次痛苦的煎熬，每一次忍耐的考验，

['oʊnli]['əupənz][ðə; ði] [weɪ] ['ɪntuː][maɪ] [soʊl] [fɔːr; fər] [mɔːr] [ʌv; əv]['dʒiːzəs][ænd; ənd][hɪz; ɪz] [lʌv] .

only	opens	the	way	into	my	soul	for	more	of	Jesus	and	his	love	.
仅有的	打开	这	方式	进入	我的	灵魂	为了	更多的	的	耶稣	和	他的	爱	.

只会让我的灵魂更敞开，更多地感受到耶稣和他的爱。

" [haʊ] [hiː; hi][dɪd] [rɪ'dʒɔɪs] [æz; əz] [ðeɪ] [tɔːkt] [wɪð; wɪθ][hɪm; ɪm][ænd; ənd] [rɪ'hɜːst] [ðə; ði] ['stɔːri] [ʌv; əv]

"	How	he	did	rejoice	as	they	talked	with	him	and	rehearsed	the	story	of
"	如何	他	做过	麾	作为	他们	谈话	和	他	和	排练	这	故事	的

[haʊ] [ðə; ði] [lɔːrd] [hæd; həd][soʊ] ['wʌndərfəli] [led][ðem; ðəm][aʊt] [ʌv; əv][ðə; ði] ['dɑːrknəs] [ʌv; əv][ðə; ði][oʊld]

how	the	Lord	had	so	wonderfully	led	them	out	of	the	darkness	of	the	old
如何	这	主	有	所以	太棒了	引领	他们	出去	的	这	黑暗	的	这	老的

[weɪ] ['ɪntuː][ðə; ði]['blesɪd; blest] [laɪt] [ʌv; əv][ðə; ði] [nuː] .

way	into	the	blessed	light	of	the	new	.
方式	进入	这	蒙福	光	的	这	新的	.

“当他们与他交谈，并讲述主如何奇妙地带领他们走出旧路的黑暗，进入新路的光明时，他是多么高兴啊！”

[æt; ət] - [rɪ'kwest] - [toʊld] - [ʌv; əv][hɪz; ɪz] ['wʌndərf(ə)l] [driːm] ,

At	Astumastao's	request	Oowikapun	told	Memotas	of	his	wonderful	dream	,
在	-	要求	-	讲述	-	的	他的	精彩的	梦	,

应阿斯图马斯陶的要求，奥维卡蓬把他的美妙梦境告诉了梅莫塔斯。

[ænd; ənd][ʌv; əv][ðə; ði] [diːp] [ɪm'preʃ(ə)n] [ˌaɪ 'tiː][hæd; həd] [meɪd] [ə'pɑːn][hɪm; ɪm] .

and	of	the	deep	impression	it	had	made	upon	him	.
和	的	这	深的	印象	它	有	制成	之上	他	.

以及这件事给他留下的深刻印象。

- ['lisnd] [tuː; tə][ɪts][rɪ'saɪt(ə)l][wɪð; wɪθ][ðə; ði] ['diːpəst] ['ɪntrəst] , [ænd; ənd] ['steɪtɪd] [wʌt] ['meni]

Memotas	listened	to	its	recital	with	the	deepest	interest	,	and	stated	what	many
-	听着	到	它是	独奏会	和	这	最深处	兴趣	,	和	声明	什么	许多

['ʌðər] [hæv; həv] [sed] ,

others	have	said	,
其他的	有	说	,

梅莫塔斯饶有兴致地聆听了演奏，并表达了许多其他人也曾说过的话：

[ðæt] [ðeɪ] [biˈliːvd] [ðæt] [stɪl] , [æz; əz][ɪn] ['eɪnʃənt] [taɪmz] ,

that	they	believed	that	still	,	as	in	ancient	times	,
那	他们	相信	那	仍然	,	作为	在	古老的	时代	,

他们相信，就像古代一样，

[ðə; ði] [gʊd] ['spɪrɪt] [ɪn] ['lʌvɪŋ] [kəm'pæʃ(ə)n] [spi:ks] [ɪn] [dri:mz] [tu:; tə] [help] [ɔ:r] [wɔ:rn] [ðoʊz] [hu:]

the	good	Spirit	in	loving	compassion	speaks	in	dreams	to	help	or	warn	those	who
这	好的	精神	在	爱	同情	说话	在	梦境	到	帮助	或者	警告	那些	WHO

[hæv; həv] [nɑ:t] [jet] [rɪ'si:vd] [ɪ'nʌf] [ʌv; əv] [ðə; ði] [dɪ'vaɪn] [ˌrevə'leɪʃ(ə)n] [tu:; tə] [bi:; bi] [kəm'pli:tli] ['gaɪdɪd]

have	not	yet	received	enough	of	the	divine	revelation	to	be	completely	guided
有	不是	然而	已收到	足够的	的	这	神圣的	启示	到	是	完全地	引导

[baɪ] [ˌaɪ 'ti:] .

by	it	.
经过	它	.

慈悲的神灵会在梦中说话，帮助或警告那些尚未获得足够神圣启示以完全受其指引的人。

[æt; ət] [hɪz; ɪz] [fi:t] [sæt] [ðoʊz] [tu:] ['hæpi] [kən'və:ts] , [ænd; ənd] , [æz; əz] [dɪd] ['meni] ['ʌðər] ,

At	his	feet	sat	those	two	happy	converts	,	and	,	as	did	many	others	,
在	他的	脚	卫星	那些	二	快乐的	转换	,	和	,	作为	做过	许多	其他的	,

在他脚边坐着两位欣喜的皈依者，还有许多其他人也坐在那里。

['lɜ:rnɪd] [frʌm; frəm] [hɪz; ɪz] [rɪtʃ] ['testɪmoʊni] ['meni] ['blesɪd; blest] [trʊθs] .

learned	from	his	rich	testimony	many	blessed	truths	.
学习	从	他的	富有的	见证	许多	蒙福	真相	.

从他丰富的见证中学到了许多宝贵的真理。

['hæpi] - ; ['oʊnli] [ə; eɪ] ['lɪt(ə)l] [waɪl] [lɔ:ŋgər] [dɪd] [hi:; hi] ['tæri] [wɪð; wɪθ] [ˌju: 'es] .

Happy	Memotas	;	only	a	little	while	longer	did	he	tarry	with	us	.
快乐的	-	;	仅有的	一个	小的	尽管	更长	做过	他	焦油	和	我们	.

快乐的记忆碎片；他只和我们多待了一会儿。

[ə; eɪ] ['lɪt(ə)l] [ə'dɪʃən(ə)l] [koʊld] [wʌz; wəz] [ɔ:l] [ðæt] [wʌz; wəz] ['ni:dɪd] [tu:; tə] ['fɪnɪʃ] [ðə; ði] [wɜ:rk] [ɪn] [ə; eɪ]

A	little	additional	cold	was	all	that	was	needed	to	finish	the	work	in	a
一个	小的	额外的	寒冷的	曾是	全部	那	曾是	需要	到	结束	这	工作	在	一个

[ˌkɑ:nstɪ'tu:ʃn] [soʊ] ['nɪrli] ['ʃætərd] .

constitution	so	nearly	shattered	.
宪法	所以	几乎	破碎	.

对于一个几乎崩溃的躯体来说，只需要再多一点寒冷就能完成这项工作。

[wen] [hi:; hi] [felt] [ˌaɪ 'ti:] [ə'seɪlɪŋ] [hɪm; ɪm] [ðer; ðər] [keɪm] ['veri] ['klɪrli] [tu:; tə] [hɪm; ɪm] [ðə; ði]

When	he	felt	it	assailing	him	there	came	very	clearly	to	him	the
什么时候	他	毛毡	它	攻击	他	那里	来了	非常	清楚地	到	他	这

[prɪ'zentɪmənt] [ðæt] [ðə; ði] [end] [wʌz; wəz] [nɪr] .

presentiment	that	the	end	was	near	.
预感	那	这	结尾	曾是	靠近	.

当他感到死神向他袭来时，他非常清楚地预感到末日将至。

[ænd; ənd] ['nevər] [dɪd] [ə; eɪ] ['wɪri] ['trævələr] ['welkəm] [hɪz; ɪz] [hoʊm] [ænd; ənd] [bed] [ʌv; əv] [rest] [wɪð; wɪθ]

And	never	did	a	weary	traveller	welcome	his	home	and	bed	of	rest	with
和	绝不	做过	一个	厌倦	游客	欢迎	他的	家	和	床	的	休息	和

['greɪtər] [dɪ'laɪt] [ðæn; ðən] [dɪd] - ['welkəm] [ðə; ði] [greɪv] [ænd; ənd] [ðə; ði] [blɪs] [bɪ'jɑ:nd] .

greater	delight	than	did	Memotas	welcome	the	grave	and	the	bliss	beyond	.
更大的	喜	比	做过	-	欢迎	这	严重	和	这	极乐	超过	.

疲惫的旅人迎接回家和安息之所的喜悦，莫莫塔斯迎接坟墓和死后的极乐，是所有旅人中最令人欣喜的。

[ðə; ði] ['prɑ:spekt] [ʌv; əv] ['getɪŋ] [tu:; tə] ['hev(ə)n] [si:md] [soʊ] ['glɔ:riəs] [ðæt] [hi:; hi] [kʊd; kəd] ['hɑ:rdli] [θɪŋk]

The	prospect	of	getting	to	heaven	seemed	so	glorious	that	he	could	hardly	think
这	前景	的	获得	到	天堂	似乎	所以	辉煌	那	他	可以	几乎	思考

[ʌv; əv] ['eniθɪŋ] [els] .

of	anything	else	.
的	任何事物	别的	.

升入天堂的前景如此美好，以至于他几乎无法思考其他任何事情。

[ðɪs] [wʌz; wəz] [naʊ] [hɪz; ɪz] [wʌn] [əb'zɔ:rbɪŋ ˌəb'sɔ:rbɪŋ] [θɔ:t] .

This	was	now	his	one	absorbing	thought	.
这	曾是	现在	他的	一	吸收	想法	.

这是他此刻唯一牵挂的念头。

[laɪk] [ɔːl][ðə; ði][rest][ʌv; əv] [ðiːz] ['nɔːrðərn] ['indiəns] , [hiː; hi][wʌz; wəz]['veri] [pʊr] ,

Like	all	the	rest	of	these	Northern	Indians	,	he	was	very	poor	,
喜欢	全部	这	休息	的	这些	北方	印度人	,	他	曾是	非常	贫穷的	,

和其他北方印度人一样，他非常贫穷。

[ænd; ənd][hæd; həd] ['nʌθɪŋ] [ɪn][hɪz; ɪz] [hoʊm] [fɔːr; fər] [fuːd] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [oʊn] [bʌt; bət] [fɪʃ] .

and	had	nothing	in	his	home	for	food	of	his	own	but	fish	.
和	有	没有什么	在	他的	家	为了	食物	的	他的	自己的	但	鱼	.

他家里除了鱼以外，没有任何其他食物。

[bʌt; bət][ðer; ðər][wɜːr; wər] ['lʌvɪŋ] ['hɑːrts] [æt; ət][ðə; ði] ['mɪʃ(ə)n] [haʊs] ,

But	there	were	loving	hearts	at	the	mission	house	,
但	那里	是	爱	心	在	这	使命	房子	,

但是，在传教站里，人们都充满了爱心。

[ænd; ənd][soʊ] ['wɪlɪŋ] [hændz] ['kærid] [sə'plaɪz] [æz; əz] ['niːdɪd] [tuː; tə][hɪz; ɪz]['lɪt(ə)l] [ˌhæbɪ'teɪʃn] .

and	so	willing	hands	carried	supplies	as	needed	to	his	little	habitation	.
和	所以	愿意的	双手	携带	补给品	作为	需要	到	他的	小的	居住地	.

于是，一些热心人士便将所需的物资运送到他的小屋。

[ɑːn][wʌn] [ə'keɪʒn] , [wen] [ðæt] [dɪr] , [gʊd] ['mɪʃəneri] , ['revərənd] [dʒɑːn] ['sɛmənz] , [huː]

On	one	occasion	,	when	that	dear	,	good	missionary	,	Reverend	John	Semmens	,	who
在	一	场合	,	什么时候	那	亲爱的	,	好的	传教士	,	牧师	约翰	塞门斯	,	WHO

[hæd; həd] [gɔːn] [wɪð; wɪθ][ˌem 'iː] ,

had	gone	with	me	,
有	已消失	和	我	,

有一次，那位亲爱的、善良的传教士约翰·塞门斯牧师，他曾和我一起旅行，

[æz; əz] [tə'geðər] [wiː; wi][hæd; həd] ['lʌvɪŋli] [sə'plaɪd] [hɪz; ɪz] ['wɒnts] , [sed] [tuː; tə][hɪm; ɪm] : “ [naʊ] ,

as	together	we	had	lovingly	supplied	his	wants	,	said	to	him	:	“	Now	,
作为	一起	我们	有	深情地	供应	他的	想要	,	说	到	他	:	“	现在	,

[bɪ'lʌvɪd] - ,

beloved	Memotas	,
心爱	-	,

我们一起满怀爱意地满足了他的需求，对他说：“现在，亲爱的梅莫塔斯，

[kæn; kən][wiː; wi][duː] ['eniθɪŋ] [els] [fɔːr; fər][juː; jʊ] ?

can	we	do	anything	else	for	you	?
能	我们	做	任何事物	别的	为了	你	?

还有什么可以帮到您的吗?

[duː][juː; jʊ][wɑːnt] ['eniθɪŋ] [mɔːr] ? ”

Do	you	want	anything	more	?	”
做	你	想	任何事物	更多的	?	”

你还想要什么吗?

“ [oʊ] , [noʊ] , ” [rɪ'plaɪd] - ; “ [aɪ][wɑːnt] ['nʌθɪŋ] [bʌt; bət] [kraɪst] .

“	O	,	no	,	”	replied	Memotas	;	“	I	want	nothing	but	Christ	.
“	哦	,	不	,	”	回复	-	;	“	我	想	没有什么	但	基督	.

“哦，不，”梅莫塔斯回答说；“我除了基督什么都不要。”

[mɔːr] [ʌv; əv] [kraɪst] .

More	of	Christ	.
更多的	的	基督	.

更多关于基督的事。

” [wen] [wiː; wi] [əd'mɪnɪstəd] [tuː; tə][hɪm; ɪm][ðə; ði] ['embləmz] [ʌv; əv][ðə; ði]['broʊkən]['bɑːdi][ænd; ənd] [spɪlt]

”	When	we	administered	to	him	the	emblems	of	the	broken	body	and	spilt
”	什么时候	我们	管理	到	他	这	徽章	的	这	破碎的	身体	和	洒了

[blʌd] [ʌv; əv][ðə; ði] [dɪr] [rɪ'diːmər] ,

blood	of	the	dear	Redeemer	,
血	的	这	亲爱的	救世主	,

“当我们把象征着亲爱的救赎主破碎的身体和流出的宝血的物件交给他时，

[hiː; hi][wʌz; wəz] [mʌtʃ] [ə'fektɪd] , [ænd; ənd] [ɪk'skleɪmd] , “ [maɪ] ['preʃəs] ['seɪvjər] .

he	was	much	affected	,	and	exclaimed	,	“	My	precious	Saviour	.
他	曾是	很多	做作的	,	和	惊呼	,	“	我的	宝贵的	救主	.

他深受感动，惊呼道：“我亲爱的救主。”

[aɪ][ʃæl; ʃəl] [suːn] [siː] [hɪm; ɪm] .

I	shall	soon	see	him	.
我	将	很快	看	他	.

我很快就能见到他了。

” ['siːɪŋ] [hɪz; ɪz] [ɪn'tens] ['lɔːŋɪŋ] [tuː; tə][goʊ] ['swiːpɪŋ] [θruː] [ðə; ði] [geɪts] [ʌv; əv][ðə; ði][sə'lestʃ(ə)l]

”	Seeing	his	intense	longing	to	go	sweeping	through	the	gates	of	the	celestial
”	看到	他的	激烈的	渴望	到	去	扫荡	通过	这	大门	的	这	天体

['sɪti] ,

city	,
城市	,

“看到他那强烈的渴望席卷了天城的大门，

[aɪ] [sed] [tuː; tə][hɪm; ɪm] : “ - , [maɪ] ['brʌðər] [bɪ'lʌvɪd] , [waɪ] [ɑːr; ər][juː; jʊ][soʊ] ['æŋkʃəs] [tuː; tə]

I	said	to	him	:	“	Memotas	,	my	brother	beloved	,	why	are	you	so	anxious	to
我	说	到	他	:	“	-	,	我的	兄弟	心爱	,	为什么	是	你	所以	焦虑的	到

[liːv] [ˌjuː 'es] ?

leave	us	?
离开	我们	?

我对他说：“我亲爱的兄弟，你为什么这么急着离开我们呢？”

[aɪ] [hoʊp] [juː; jʊ] [wɪl] [biː; bi] [sperd] [tuː; tə][ˌjuː 'es][ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [lɔːŋgər] .

I	hope	you	will	be	spared	to	us	a	little	longer	.
我	希望	你	将要	是	幸存	到	我们	一个	小的	更长	.

我希望你能多陪我们一段时间。

[wiː; wi] [niːd] [juː; jʊ][ɪn][ðə; ði] [tʃɜːrtʃ] [ænd; ənd][ɪn][ðə; ði] ['vɪlɪdʒ] .

We	need	you	in	the	Church	and	in	the	village	.
我们	需要	你	在	这	教会	和	在	这	村庄	.

我们需要你在教会和村子里。

[wiː; wi][wɑːnt][jʊr; jər] ['prez(ə)ns] , [jʊr; jər][ɪg'zæmp(ə)l] , [jʊr; jər] [prerz] .

We	want	your	presence	,	your	example	,	your	prayers	.
我们	想	你的	在场	,	你的	例子	,	你的	祈祷	.

我们需要你们的到来、你们的榜样和你们的祈祷。

” [hiː; hi][wʌz; wəz][ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [pər'plekst] [æt; ət][fɜːrst] , [ænd; ənd] [siːmd] ['hɑːrdli][tuː; tə] [noʊ] [haʊ] [tuː; tə]

”	He	was	a	little	perplexed	at	first	,	and	seemed	hardly	to	know	how	to
”	他	曾是	一个	小的	困惑	在	第一的	,	和	似乎	几乎	到	知道	如何	到

['ænsər] .

answer	.
回答	.

“他起初有些困惑，似乎不知道该如何回答。”

[ðen] [hiː; hi] [lʊkt] [ʌp][æt; ət][ˌem 'iː][soʊ] ['tʃaɪdɪŋli] , [ænd; ənd] [geɪv] [ˌem 'iː][ðə; ði] ['ænsər] [ðæt]

Then	he	looked	up	at	me	so	chidingly	,	and	gave	me	the	answer	that
然后	他	看起来	向上	在	我	所以	责备地	,	和	给予	我	这	回答	那

[aʊt'weɪz] [ɔːl]['ɑːrgjuːmənts] :

outweighs	all	arguments	:
胜过	全部	论点	:

然后他抬起头，带着责备的神情看着我，给了我一个胜过所有争论的答案：

“ [aɪ][wɑːnt][tuː; tə][goʊ] [hoʊm] .

“	I	want	to	go	home	.
“	我	想	到	去	家	.

“我想回家。”

" [ænd; ənd] [hoʊm] [hiː; hi] [went] , ['glɔːriəsli] [ænd; ənd] [traɪ'ʌmfəntli] .

"	And	home	he	went	,	gloriously	and	triumphantly	.
"	和	家	他	去	,	辉煌地	和	凯旋而归	.

“然后他光荣地、凯旋地回到了家。”

[hɪz; ɪz] [feɪs] [wʌz; wəz] [soʊ] ['reɪdiənt] [ænd; ənd] ['ʃaɪnɪŋ] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː] [siːmd] [tuː; tə] [ˌjuː 'es] [æz; əz] [ðoʊ]

His	face	was	so	radiant	and	shining	that	it	seemed	to	us	as	though
他的	脸	曾是	所以	辐射状	和	灼灼	那	它	似乎	到	我们	作为	尽管

[ðə; ði] ['hev(ə)nli] [geɪts] [hæd; həd] [swʌŋ] [bæk] ,

the	heavenly	gates	had	swung	back	,
这	天上	大门	有	摇摆	后退	,

他的脸容光焕发，仿佛天门已经为我们敞开。

[ænd; ənd] [frʌm; frəm] [ðə; ði] ['glɔːri] [lænd] [sʌm; səm] [ʌv; əv] [ɪts] ['braɪtnəs] [hæd; həd] [kʌm] ['flæʃɪŋ] [daʊn] ,

and	from	the	glory	land	some	of	its	brightness	had	come	flashing	down	,
和	从	这	荣耀	土地	一些	的	它是	亮度	有	来	闪烁	向下	,

从那荣耀之地，它的光芒也闪耀而下。

[ænd; ənd] [hæd; həd] [soʊ] [iˈljuːmind] [ðə; ði] [pʊr] ['bɑːdi] [ðæt] [stɪl] [held] [ɪn] [ɪts] ['fɔːltərɪŋ] [græsp] [ðə; ði]

and	had	so	illumined	the	poor	body	that	still	held	in	its	faltering	grasp	the
和	有	所以	照明	这	贫穷的	身体	那	仍然	握住	在	它是	摇摇欲坠	抓牢	这

['preʃəs] [soʊl] ,

precious	soul	,
宝贵的	灵魂	,

并如此照亮了那具脆弱的躯体，那躯体仍在摇摇欲坠地紧紧抓住那宝贵的灵魂。

[ðæt] [wiː; wi] [kʊd; kəd] ['ɔːlmoʊst] [ɪ'mædʒɪn] [ðæt] ['mɔːrt(ə)l] [ɪt'self] [wʌz; wəz] ['pʊtɪŋ] [ɑːn] [ˌɪmɔːr'tæləti] .

that	we	could	almost	imagine	that	mortal	itself	was	putting	on	immortality	.
那	我们	可以	几乎	想象	那	凡人	本身	曾是	推杆	在	不朽	.

我们几乎可以想象，凡人本身正在扮演永生的角色。

[ðə; ði] [traɪ'ʌmfənt] [deθ] [ʌv; əv] - [wʌz; wəz] [nɑːt] ['oʊnli] [ə; eɪ] [ˌrevə'leɪʃ(ə)n] [ænd; ənd] [ə; eɪ]

The	triumphant	death	of	Memotas	was	not	only	a	revelation	and	a
这	凯	死亡	的	-	曾是	不是	仅有的	一个	启示	和	一个

[ˌbenɪ'dɪkʃ(ə)n] [tuː; tə] - [ænd; ənd] - ,

benediction	to	Oowikapun	and	Astumastao	,
祝福	到	-	和	-	,

梅莫塔斯的凯旋之死不仅是对奥维卡蓬和阿斯图马斯陶的启示和祝福，

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

奥维卡蓬，或者说，(Oowikapun, or,)
第7/7页

[ænd; ənd] ['meni] ['ʌðər] ['krɪstʃən] ['indiəns] , [bʌt; bət][ˌaɪ 'ti:] [kɔ:zd] [ðə; ði] [fʊl] [ænd; ənd] [kəm'pli:t]
and **many** **other** **Christian** **Indians** **,** **but** **it** **caused** **the** **full** **and** **complete**
和 许多 其他 基督教 印度人 , 但 它 导致 这 满的 和 完全的
[sə'rendər] [ʌv; əv] ['meni] [hɑ:rd] ,
surrender **of** **many** **hard** **,**
投降 的 许多 难的 ,

以及许多其他印度基督徒，但这导致了许多顽强抵抗者的彻底投降。

['stʌbərn] ['hɑ:rts] [tu:; tə] [kraɪst] .
stubborn **hearts** **to** **Christ** **.**
固执的 心 到 基督 .

心向基督顽固不化的人们。

[soʊ] [ʃɔ:rt] [ə; eɪ] [taɪm] [hæd; həd]['aʊər; ɑ:r]['hɪroʊ][ænd; ənd] ['heroʊɪn] [bɪn] [ɪn][ðə; ði] [wei] [ðæt] ,
So **short** **a** **time** **had** **our** **hero** **and** **heroine** **been** **in** **the** **way** **that** **,**
所以 短的 一个 时间 有 我们的 英雄 和 女英雄 到过 在 这 方式 那 ,

我们的男女主角相遇的时间如此短暂，以至于.....

['hæpi] [æz; əz] [ðeɪ] [wɜ:r; wər][ɪn][ðer; ðər]['prez(ə)nt] [ɪn'dʒɔɪmənt] [ʌv; əv][ðə; ði] ['feɪvər] [ʌv; əv][gɑ:d] ,
happy **as** **they** **were** **in** **their** **present** **enjoyment** **of** **the** **favour** **of** **God** **,**
快乐的 作为 他们 是 在 他们的 展示 享受 的 这 偏爱 的 上帝 ,

他们为目前蒙受上帝的恩惠而感到快乐，

[ðeɪ] [hæd; həd][hæd; həd][ðer; ðər] [fɪrz] [æz; əz] [ðeɪ] [θɔ:t] [ʌv; əv][ðə; ði][læst] ['enəmi] [wɪtʃ] [ɪz] [deθ]
they **had** **had** **their** **fears** **as** **they** **thought** **of** **the** **last** **enemy** **which** **is** **death**
他们 有 有 他们的 恐惧 作为 他们 想法 的 这 最后的 敌人 哪个 是 死亡
.
:
.

想到最后一个敌人——死亡，他们心中充满了恐惧。

[ɪn][ðə; ði]['kwaɪətu:d][ʌv; əv][ðer; ðər]['wɪgwɑ:m] [hoʊm] [ðeɪ] [hæd; həd] [æskt] [ðəm'selvz] , [ænd; ənd] [i:tʃ]
In **the** **quietude** **of** **their** **wigwam** **home** **they** **had** **asked** **themselves** **,** **and** **each**
在 这 寂静 的 他们的 圆锥形帐篷 家 他们 有 问 他们自己 , 和 每个
['ʌðər] , [ðə; ði] ['sɑ:ləm] ['kwestʃən] ,
other **,** **the** **solemn** **question** **,**
其他 , 这 庄严 问题 ,

在他们宁静的印第安帐篷家中，他们向自己，也向彼此，提出了一个严肃的问题：

[wɪl] [ðɪs] [rɪ'lɪdʒən] [sə'steɪn] [ju: 'es][ɪn][ðə; ði] ['væli] [ænd; ənd] ['ʃædoʊ] [ʌv; əv] [deθ] ?
Will **this** **religion** **sustain** **us** **in** **the** **valley** **and** **shadow** **of** **death** **?**
将要 这 宗教 维持 我们 在 这 谷 和 阴影 的 死亡 ?

这种宗教能否在死亡的低谷和阴影中支撑我们?

[ɔ:r] , [haʊ] [wɪl] [wi:; wi][du:][ɪn][ðə; ði] ['swelɪŋz] [ʌv; əv]['dʒɔ:rdn] ?
or **,** **How** **will** **we** **do** **in** **the** **swellings** **of** **Jordan** **?**
或者 , 如何 将要 我们 做 在 这 肿胀 的 约旦 ?

或者，我们在约旦河的洪灾中表现如何?

['nætʃ(ə)rəl][ænd; ənd] ['sɑ:ləm] [ɑ:r; ər] [ði:z] ['kwestʃənz] ,
Natural **and** **solemn** **are** **these** **questions** **,**
自然的 和 庄严 是 这些 问题 ,

这些问题既自然又严肃。

[ænd; ənd] [waɪz] [ænd; ənd] ['pruːd(ə)nt] [ɑːr; ər] [ðeɪ] [ɪn] [ɔːl] [lændz] [huː] ['θɔːtfəli] [ænd; ənd] ['revərəntli]

and	wise	and	prudent	are	they	in	all	lands	who	thoughtfully	and	reverently
和	明智的	和	谨慎	是	他们	在	全部	土地	WHO	深思熟虑	和	虔诚地

[æsk] [ðem; ðəm] .

ask	them	.
问	他们	.

在所有地方，那些深思熟虑、虔诚地向他们请教的人，都是明智而谨慎的。

['kʌmfərtɪŋ] [ænd; ənd] [sə'dʒestɪv] [wɜːr; wər] [ðə; ði] ['ænsər] [wɪtʃ] [ðeɪ] [ænd; ənd] ['ʌðər] [hæd; həd]

Comforting	and	suggestive	were	the	answers	which	they	and	others	had
令人感到安慰	和	暗示性的	是	这	答案	哪个	他们	和	其他的	有

['lɜːrnɪd] [æt; ət] [ðə; ði] ['bedsaɪd] [ʌv; əv] [ðə; ði] [traɪ'ʌmfənt] - .

learned	at	the	bedside	of	the	triumphant	Memotas	.
学习	在	这	床头	的	这	凯	-	.

安慰人心又引人深思的答案，是他们和其他人从凯旋的梅莫塔斯的床边得到的。

“ [æz; əz] [ðaɪ] [deɪz] , [soʊ] [ʃæl; ʃəl] [ðaɪ] [streŋθ] [biː; bi] ,

“	As	thy	days	,	so	shall	thy	strength	be	,
“	作为	你的	天	,	所以	将	你的	力量	是	,

“你的日子如何，你的力量也如何。”

” [hæd; həd] [ə; eɪ] [nuː] ['miːnɪŋ] [tuː; tə] [ðem; ðəm] [frʌm; frəm] [ðæt] [taɪm] ['fɔːrwərd] ,

”	had	a	new	meaning	to	them	from	that	time	forward	,
”	有	一个	新的	意义	到	他们	从	那	时间	向前	,

从此以后，“对他们来说”有了新的含义。

[ænd; ənd] [soʊ] [æz; əz] [ðeɪ] [ˌriː'kɑːnsɪˌkreɪtɪd] [ðəm'selvz] [tuː; tə] [gɑːd] ,

and	so	as	they	reconsecrated	themselves	to	God	,
和	所以	作为	他们	重新祝圣	他们自己	到	上帝	,

于是，当他们重新将自己奉献给上帝时，

[ðeɪ] [rɪ'zɑːlvd] [ɪn] [ðə; ði] [dɪ'vaɪn] [streŋθ] [tuː; tə] [əb'teɪn] [iːtʃ] [deɪ] [sə'fɪʃ(ə)nt] [greɪs] [fɔːr; fər] [ðæt] ['deɪz] [niːdz] — [ænd; ənd] [huː] [kæn; kən] [duː] ['eni] ['betər] ?

they	resolved	in	the	divine	strength	to	obtain	each	day	sufficient	grace	for	that	day's	needs	—	and	who	can	do	any	better	?
他们	已解决	在	这	神圣的	力量	到	获得	每个	天	充足的	优雅	为了	那	天	需求	—	和	WHO	能	做	任何	更好的	?

他们决心依靠神圣的力量，每天获得足够的恩典来满足当天的需要——还有谁能做得更好呢?

['veri] ['æŋkʃəs] [wʌz; wəz] - [tuː; tə] [lɜːrn] [ɔːl] [ʃiː; ʃi] [kʊd; kəd] [ə'baʊt] ['haʊskiːpɪŋ] [ænd; ənd] ['ʌðər] [θɪŋz] [wɪtʃ] [wʊd] [mɔːr] ['fʊli] [fɪt] [hɜːr; hər] [fɔːr; fər] ['helpɪŋ] [hɜːr; hər] [les] ['fɔːrtʃənət] ['ɪndiən] ['sɪstər] [æt; ət] [ðə; ði] ['dɪstənt] ['ɪndiən] ['vɪlɪdʒ] ,

Very	anxious	was	Astumastao	to	learn	all	she	could	about	housekeeping	and	other	things	which	would	more	fully	fit	her	for	helping	her	less	fortunate	Indian	sisters	at	the	distant	Indian	village	,
非常	焦虑的	曾是	-	到	学习	全部	她	可以	关于	家政	和	其他	事物	哪个	会	更多的	完全	合身	她	为了	帮助	她	较少的	幸运	印度	姐妹	在	这	遥远	印度	村庄	,

阿斯图玛斯陶非常渴望学习家务和其他技能，以便更好地帮助远在印度村庄的、生活境况不如她的印度姐妹们。

[huː] , [naʊ] [ðæt] [ðeɪ] [hæd; həd] [bɪ'kʌm] ['kristʃənz] ,

who	,	now	that	they	had	become	Christians	,
WHO	,	现在	那	他们	有	变得	基督徒	,

他们既然已经成为基督徒，

[wɜːr; wər] ['ɔːlsoʊ] ['traɪɪŋ] [tuː; tə] [ə'teɪn] [tuː; tə] [sʌm; səm] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['kʌstəmz] [ænd; ənd] ['kʌmfəts] [ʌv; əv] [ˌsɪvələ'zeɪʃ(ə)n] .

were	also	trying	to	attain	to	some	of	the	customs	and	comforts	of	civilisation	.
是	还	尝试	到	达到	到	一些	的	这	海关	和	舒适	的	文明	.

他们也试图获得一些文明的习俗和舒适的生活。

[ðʌs] ['veri] ['kwɪkli] [sped] [ðə; ði] [fju:] [wi:ks] ['dʊrɪŋ] [wɪtʃ] [ðə; ði] [brɪ'geɪd] [ʌv; əv] ['boʊts] ['weɪtɪd] [æt; ət]

Thus	very	quickly	sped	the	few	weeks	during	which	the	brigade	of	boats	waited	at
因此	非常	迅速地	加速	这	很少	周	期间	哪个	这	旅	的	船	等待	在

['nɔ:rweɪ] [haʊs] [fɔ:r; fər] [ðer; ðər] [rɪ'tɜ:rn] ['kɑ:rgoʊ] ,

Norway	House	for	their	return	cargo	,
挪威	房子	为了	他们的	返回	货物	,

就这样，船队在挪威港等待返程货物的几周时间很快就过去了。

[wɪtʃ] [hæd; həd] [tu:; tə] [kʌm] [frʌm; frəm] [fɔ:rt] ['^æri] .

which	had	to	come	from	Fort	Garry	.
哪个	有	到	来	从	堡	加里	.

这必须来自加里堡。

[wen] [ðɪs] [ə'raɪvd] [ɔ:l] [wʌz; wəz] ['hɜ:ri] [ænd; ənd] [ɪk'saɪtmənt] .

When	this	arrived	all	was	hurry	and	excitement	.
什么时候	这	到达的	全部	曾是	匆忙	和	激动	.

当它到达时，大家都很匆忙、很兴奋。

[tu:] [ɔ:r] [θri:] [deɪz] ['oʊnli] [wɜ:r; wər] [rɪ'kwaɪərd] [tu:; tə] [ˌʌn'pæk] [frʌm; frəm] [ðə; ði] [lɑ:rdʒ] ['keɪsɪz] [ɔ:r] [beɪlz]

Two	or	three	days	only	were	required	to	unpack	from	the	large	cases	or	bales
二	或者	三	天	仅有的	是	必需的	到	解包	从	这	大的	案例	或者	捆包

[ðə; ði] [sə'plaɪz] ,

the	supplies	,
这	补给品	,

从大箱子或捆包里拆出物资只需要两三天时间。

[ænd; ənd] [ri:'pæk] [ðem; ðəm] [ɪn] “ ['pi:sɪz] , ” [æz; əz] [ðeɪ] [ɑ:r; ər] [kɔ:ld] [ɪn] [ðə; ði] ['læŋgwɪdʒ] [ʌv; əv] [ðə; ði]

and	repack	them	in	“	pieces	,	”	as	they	are	called	in	the	language	of	the
和	重新包装	他们	在	“	件	,	”	作为	他们	是	称为	在	这	语言	的	这

['kʌntri] .

country	.
国家	.

然后将它们重新包装成“碎片”，这是该国语言中对碎片的称呼。

[ði:z] ['pi:sɪz] [wɪl] [i:tʃ] [weɪ] [frʌm; frəm] ['eɪti] [tu:; tə] [ə; eɪ] ['hʌndrəd] [paʊndz] .

These	pieces	will	each	weigh	from	eighty	to	a	hundred	pounds	.
这些	件	将要	每个	称重	从	八十	到	一个	百	磅	.

这些部件每件重达八十到一百磅。

[ðə; ði] ['kɑ:gəuz] [ɑ:r; ər] [pʊt] [ʌp] [ɪn] [ðɪs] [wei] [ɑ:n] [ə'kaʊnt] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['meni] ['pɔ:rtɪdʒ] [wɪtʃ] [hæv; həv]

The	cargoes	are	put	up	in	this	way	on	account	of	the	many	portages	which	have
这	货物	是	放	向上	在	这	方式	在	帐户	的	这	许多	搬运	哪个	有

[tu:; tə] [bi:; bi] [meɪd] ,

to	be	made	,
到	是	制成	,

由于需要进行多次陆路运输，货物才以这种方式堆放。

[wer] [ðə; ði] [hoʊl] ['aʊtfɪt] [hæz; həz] [tu:; tə] [bi:; bi] ['kærid] [ɑ:n] [ðə; ði] [menz] ['ʃəuldəz] ,

where	the	whole	outfit	has	to	be	carried	on	the	men's	shoulders	,
在哪里	这	所有的	全套服装	有	到	是	携带	在	这	男士	肩膀	,

整套服装都必须由男人们肩扛。

[sə'pɔrtəd, sə'pɔrtɪd] [baɪ] [ə; eɪ] [stræp] [frʌm; frəm] [ðə; ði] ['fɔ:rhed] .

supported	by	a	strap	from	the	forehead	.
有	经过	一个	带子	从	这	前额	.

由额头上的带子支撑。

[ˌaɪ ˈtiː][ɪz] [ləˈbɔːriəs] [wɜːrk] , [bʌt; bət] [ðiːz] [ˈindiəns][ɑːr; ər] [ˈstɔːlwərt] [ˈfɛloʊz] , [ænd; ənd] [naʊ] [ˈbiːɪŋ]

It	is	laborious	work	,	but	these	Indians	are	stalwart	fellows	,	and	now	being
它	是	费力的	工作	,	但	这些	印度人	是	坚定的	伙伴们	,	和	现在	存在

[ˈhoʊmwərd] [baʊnd] ,

homeward	bound	,
回家	边界	,

这是一项艰苦的工作，但这些印度人都是意志坚定的勇士，现在他们正踏上返乡之路。

[ðeɪ] [wɜːrkt] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [wɪl] .

they	worked	with	a	will	.
他们	工作	和	一个	将要	.

他们工作非常努力。

[moʊst][ʌv; əv][ðem; ðəm][wɜːr; wər][æt; ət] [ðɪs] [taɪm] [ˈkrɪstʃənz] .

Most	of	them	were	at	this	time	Christians	.
最多	的	他们	是	在	这	时间	基督徒	.

当时他们大多数都是基督徒。

[soʊ] [ðeɪ] [ˈtæriːd] [æt; ət][ðə; ði] [ˈmɪʃ(ə)n] [fɔːr; fər][ə; eɪ][ˈlɪt(ə)l] [taɪm] [tuː; tə] [seɪ] “ [ˌferˈwel] ” [ænd; ənd][tuː; tə]

So	they	tarried	at	the	mission	for	a	little	time	to	say	“	Farewell	”	and	to
所以	他们	滞留	在	这	使命	为了	一个	小的	时间	到	说	“	告别	”	和	到

[teɪk] [ɑːn] [bɔːrd] - [ænd; ənd] [tuː] [ɔːr] [θriː] [ˈʌðər] [ˈɪndiən] [ˈwɪmɪn] ,

take	on	board	Astumastao	-	and	two	or	three	other	Indian	women	,
拿	在	木板	-	-	和	二	或者	三	其他	印度	女性	,

于是，他们在使馆停留了一会儿，向阿斯图马斯陶和其他两三位印度妇女道别，并带她们上船。

[huː] [hæd; həd] [bɪn] [wuːd] [wɪð; wɪθ] [sʌtʃ] [rəˈpɪdəti] [ðæt] [er] [ðə; ði] [ʃɔːrt] [ˈvɪzɪt][ʌv; əv][ə; eɪ] [fjuː] [wiːks]

who	had	been	wooed	with	such	rapidity	that	ere	the	short	visit	of	a	few	weeks
WHO	有	到过	追求	和	这样的	快速	那	埃雷	这	短的	访问	的	一个	很少	周

[roʊld] [raʊnd] [ɔːl] [əˈreɪndʒmənts] [hæd; həd] [bɪn] [meɪd] [ænd; ənd][sʌm; səm] [ˈplez(ə)nt] [ˈlɪt(ə)l] [ˈmærɪdʒ]

rolled	round	all	arrangements	had	been	made	and	some	pleasant	little	marriage
滚动	圆形的	全部	安排	有	到过	制成	和	一些	令人愉快的	小的	婚姻

[ˈserəmənɪz] [hæd; həd][ˈteɪkən] [pleɪs] [ɪn][ˈaʊər; ɑːr][ˈlɪt(ə)l] [tʃɜːrtʃ] .

ceremonies	had	taken	place	in	our	little	church	.
仪式	有	已采取	地方	在	我们的	小的	教会	.

求婚如此迅速，以至于短短几周的访问还没结束，所有的安排就已经完成，并在我们的小教堂里举行了一些愉快的婚礼仪式。

[ðiːz] [ˈmærɪdʒz] [wɜːr; wər][ə; eɪ] [greɪt] [dʒɔɪ][tuː; tə] - [æz; əz][hɜːr; hər] [ɪnˈtensli] [ˈpræktɪk(ə)l]

These	marriages	were	a	great	joy	to	Astumastao	as	her	intensely	practical
这些	婚姻	是	一个	伟大的	喜悦	到	-	作为	她	强烈地	实际的

[ˈkærəktər] [sɔː] [ðæt] [ðə; ði] [ˈkʌmɪŋ] [tuː; tə][hɜːr; hər] [ˈdɪstənt] [ˈkʌntri] [ʌv; əv][sʌm; səm] [ˈdʒenjuɪn] [ˈkrɪstʃən]

character	saw	that	the	coming	to	her	distant	country	of	some	genuine	Christian
特点	锯	那	这	未来	到	她	遥远	国家	的	一些	真的	基督教

[jʌŋ] [ˈwɪmɪn] [wʊd] [biː; bi] [ˈveri] [ˈhelpf(ə)l][ɪn][ðə; ði] [mɔːr] [ˈræpɪd] [ɪkˈstenʃ(ə)n] [ʌv; əv] [ˌkrɪstiˈænəti] .

young	women	would	be	very	helpful	in	the	more	rapid	extension	of	Christianity	.
年轻的	女性	会	是	非常	有帮助	在	这	更多的	迅速的	扩大	的	基督教	.

这些婚姻令阿斯图马斯陶非常高兴，因为她务实的性格让她意识到，一些真正的基督徒年轻女性来到她遥远的国家，对基督教的快速传播将大有裨益。

[ɪnˈdiːd] , “ [deɪm] [ˈruːmər] , ” [huː] [laɪvz; lɪvz][ðer; ðər][æz; əz] [wel] [æz; əz] [ˈelsˌwer] ,

Indeed	,	“	Dame	Rumour	,	”	who	lives	there	as	well	as	elsewhere	,
的确	,	“	贵妇人	谣言	,	”	WHO	生活	那里	作为	出色地	作为	别处	,

事实上，“谣言夫人”就住在那里，也住在其他地方。

[sed] [ðæt] [ʃiː; ʃi][hæd; həd][ə; eɪ] [gʊd] [diːl] [tuː; tə][duː][ɪn] [ˌɪntrəˈdusɪŋ] [sʌm; səm][ʌv; əv][ðə; ði] [ʃaɪ] ,

said	that	she	had	a	good	deal	to	do	in	introducing	some	of	the	shy	,
说	那	她	有	一个	好的	交易	到	做	在	介绍	一些	的	这	害羞的	,

她说她有很多工作要做，比如介绍一些害羞的人，

['tɪmɪd] ['bætʃələr] ['indiəns][ʌv; əv][ðə; ði] ['nelsn] ['rɪvər] [brɪ'geɪd] [tuː; tə][sʌm; səm][ʌv; əv][ðə; ði] ['blʌʃɪŋ]

timid	bachelor	Indians	of	the	Nelson	River	brigade	to	some	of	the	blushing
胆小	学士	印度人	的	这	纳尔逊	河	旅	到	一些	的	这	脸红

['dæmzəlz] [huːm] [ʃiː; ʃi][hæd; həd] ,

damsels	whom	she	had	,
少女们	谁	她	有	,

她把纳尔逊河旅的胆怯的单身印第安人，以及她所拥有的那些羞涩的少女们，都形容为：

[ɪn][hɜːr; hər]['dʒʌdʒmənt] ,

in	her	judgment	,
在	她	判断	,

她认为，

[dɪ'saɪdɪd] [wʊd] [meɪk] [gʊd] [waɪvz] [fɔːr; fər][ðem; ðəm][ænd; ənd]['ɔːlsoʊ][biː; bi][ə; eɪ] ['blesɪŋ] [ɪn][ðer; ðər]

decided	would	make	good	wives	for	them	and	also	be	a	blessing	in	their
决定	会	制作	好的	妻子们	为了	他们	和	还	是	一个	祝福	在	他们的

[nuː] ['hoʊmz] .

new	homes	.
新的	房屋	.

她们被认为会成为他们的好妻子，也会给他们的新家庭带来祝福。

['veriəs] [ə'mjuːzɪŋ] ['stɔːriz] [wɜːr; wər] ['flaɪɪŋ] [ə'baʊt] [fɔːr; fər][ə; eɪ] [lɔːŋ] [taɪm] [ɪn] ['refrəns] [tuː; tə][sʌm; səm]

Various	amusing	stories	were	flying	about	for	a	long	time	in	reference	to	some
各种各样的	有趣	故事	是	飞行	关于	为了	一个	长的	时间	在	参考	到	一些

[ʌv; əv][ðə; ði] [kwɪr] ['misəd'ventʃəz] [ænd; ənd] ['mɪksɪŋ] [ʌp] [ʌv; əv][ðə; ði] ['pɑːrtiz] [kən'sɜːrnd] [er]

of	the	queer	misadventures	and	mixing	up	of	the	parties	concerned	ere
的	这	酷儿	不幸遭遇	和	混合	向上	的	这	各方	担心的	埃雷

['evriθɪŋ] [wʌz; wəz] [ˌsætɪs'fæktərəli] [ə'reɪndʒd] [ænd; ənd]['evribɑːdi; 'evribʌdi]['sætɪsfaɪd] .

everything	was	satisfactorily	arranged	and	everybody	satisfied	.
一切	曾是	令人满意地	安排	和	大家	使满意	.

在一切安排妥当、大家都满意之前，关于相关各方之间发生的一些古怪的不幸遭遇和混乱事件，各种有趣的传闻流传了很长时间。

[ə'mʌŋ] [ə; eɪ] ['piːp(ə)l] [soʊ] ['prɪmətɪv] [ænd; ənd]['sɪmp(ə)l][ɪn][ðer; ðər]['hæbɪts] [ðɪs] [kʊd; kəd] ['kwɪkli] [biː; bi]

Among	a	people	so	primitive	and	simple	in	their	habits	this	could	quickly	be
之中	一个	人们	所以	原始	和	简单的	在	他们的	习惯	这	可以	迅速地	是

[dʌn] ,

done	,
完毕	,

对于一个生活习惯如此原始简单的民族来说，这很容易做到。

[æz; əz][noʊ] [lɔːŋ] [mʌnθs] [wɜːr; wər][rɪ'kwaɪərd][tuː; tə] [ə'reɪndʒ] ['dʒɔɪntʃərz][ɔːr] ['mærɪdʒ] ['setlmənts] ,

as	no	long	months	were	required	to	arrange	jointures	or	marriage	settlements	,
作为	不	长的	几个月	是	必需的	到	安排	关节	或者	婚姻	定居点	,

因为不需要几个月的时间来安排嫁妆或婚姻财产分割，

[ɔːr][ə; eɪ] ['praɪɪŋ] ['ɪntuː][ðə; ði] [steɪt] [ʌv; əv][ðə; ði][bæŋk] [ə'kaʊnts] [ʌv; əv] ['iːðər] [ʌv; əv][ðə; ði] ['pɑːrtiz]

or	a	prying	into	the	state	of	the	bank	accounts	of	either	of	the	parties
或者	一个	窥探	进入	这	状态	的	这	银行	账户	的	任何一个	的	这	各方

[kən'sɜːrnd] .

concerned	.
担心的	.

或者窥探相关双方任何一方的银行账户状况。

[bʌt; bət][ɔːl] [ðiːz] [θɪŋz] [hæv; həv] [bɪn] [ə'tendid] [tuː; tə] , [ænd; ənd][ðə; ði] [lɔːŋ] ['dʒɜːrni] [bɪ'gʌn] .

But	all	these	things	have	been	attended	to	,	and	the	long	journey	begun	.
但	全部	这些	事物	有	到过	参加	到	,	和	这	长的	旅行	开始	.

但所有这些事情都已处理完毕，漫长的旅程已经开始。

[ˌaɪ ˈtiː][wʌz; wəz][ə; eɪ] [ˈmætər] [ʌv; əv] [ˈθæŋkfulnəs] [ðæt] [noʊ][ˈboʊts][wɜːr; wər] [smæʃt] [ɑːn][ðə; ði] [ˈrɑːks]

It	was	a	matter	of	thankfulness	that	no	boats	were	smashed	on	the	rocks
它	曾是	一个	事情	的	感恩	那	不	船	是	粉碎	在	这	岩石

[ɔːr][laɪvz; lɪvz] [lɔːst] [ɪn][ðə; ði][ˈreɪdʒɪŋ] [ˈwɔːtərz] .

or	lives	lost	in	the	raging	waters	.
或者	生活	丢失的	在	这	愤怒	水	.

值得庆幸的是，没有船只撞上礁石破碎，也没有人员在汹涌的海水中丧生。

[ðə; ði] [ˈwɪmɪn] [lʊkt] [wel] [ˈæftər][ðə; ði] [ˈkʊkɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ði] [miːlz] [ænd; ənd][ðə; ði] [ˈmendɪŋ] [ʌv; əv]

The	women	looked	well	after	the	cooking	of	the	meals	and	the	mending	of
这	女性	看起来	出色地	后	这	烹饪	的	这	餐	和	这	修补	的

[ˈgɑːrmənts] [tɔːrn][ɪn][ðə; ði] [rʌf] [ˈpɔːrtɪdʒ] .

garments	torn	in	the	rough	portages	.
服装	撕裂	在	这	粗糙的	搬运	.

妇女们在烹制饭菜和修补崎岖搬运路段中撕破的衣物后，看起来精神焕发。

[ˈevri] [ˈmɔːrnɪŋ] [ænd; ənd] [ˈiːvnɪŋ] [ðeɪ] [riːd] [frʌm; frəm][ðə; ði] [gʊd] [bʊk] [ænd; ənd][hæd; həd] [prerz]

Every	morning	and	evening	they	read	from	the	good	book	and	had	prayers
每一个	早晨	和	晚上	他们	读	从	这	好的	书	和	有	祈祷

.

:

.

他们每天早晚诵读圣经并祈祷。

[ˈɔːf(ə)n][ɪn][ðə; ði] [lɔːŋ] [ˈgloʊmɪŋ] [ʌv; əv] [ðoʊz] [haɪ] [ˈlætəˌtuːdz] , [wen] [ðə; ði] [ˈdeɪz] [wɜːrk][wʌz; wəz] [dʌn]

Often	in	the	long	gloaming	of	those	high	latitudes	,	when	the	day's	work	was	done
经常	在	这	长的	黄昏	的	那些	高的	纬度	,	什么时候	这	天	工作	曾是	完毕

,

,

,

在那些高纬度地区漫长的暮色中，当一天的工作结束时，

[ðeɪ] [ˈklʌstərd] [əˈraʊnd] [ðə; ði][kæmp][ˈfaɪər][ɑːn][ðə; ði] [greɪt] , [smuːð] [ˈgrænɪt] [ˈrɑːks] ,

they	clustered	around	the	camp	fire	on	the	great	,	smooth	granite	rocks	,
他们	聚类	大约	这	营	火	在	这	伟大的	,	光滑的	花岗岩	岩石	,

他们围坐在巨大的光滑花岗岩上的篝火旁，

[wɪð; wɪθ][ðə; ði] [ˈspɑːrklɪŋ] [ˈwɔːtərz][ʌv; əv] [leɪk] [ɔːr][ˈrɪvər][ɪn] [frʌnt] , [ænd; ənd][ðə; ði] [dens] ,

with	the	sparkling	waters	of	lake	or	river	in	front	,	and	the	dense	,
和	这	闪闪发光	水	的	湖	或者	河	在	正面	,	和	这	稠密	,

眼前是波光粼粼的湖水或河水，以及茂密的……

[dɑːrk] [ˈfɔːrɪst] [æz; əz][ðer; ðər] [ˈbækgraʊnd] ,

dark	forest	as	their	background	,
黑暗的	森林	作为	他们的	背景	,

以幽暗的森林为背景，

[ænd; ənd] [ˈswiːtli] [sæŋ] [sʌm; səm][ʌv; əv][ðə; ði] [swiːt] [ˈsɔŋz] [ʌv; əv]['zaɪən] [wɪtʃ] [ðeɪ] [hæd; həd] [ˈleɪtli]

and	sweetly	sang	some	of	the	sweet	songs	of	Zion	which	they	had	lately
和	甜蜜地	唱	一些	的	这	甜的	歌曲	的	锡安	哪个	他们	有	最近

['lɜːrnɪd] [ɔːr][wɜːr; wər] ['lɜːrnɪŋ] [frʌm; frəm] [ðiːz] [jʌŋ] ['krɪstʃən] [waɪvz] [huːm] [ðə; ði] [waɪz]

learned	or	were	learning	from	these	young	Christian	wives	whom	the	wise
学习	或者	是	学习	从	这些	年轻的	基督教	妻子们	谁	这	明智的

- [hæd; həd] [ˌɪntrəˈduːst] [əˈmʌŋ] [ðem; ðəm] .

Astumastao	had	introduced	among	them	.
-	有	介绍	之中	他们	.

他们甜美地唱着一些锡安的甜美歌曲，这些歌曲是他们最近从这些年轻的基督徒妻子那里学到的，或者正在学习的，而这些妻子是睿智的阿斯图马斯陶介绍给他们的。

[ðə; ði] [θriː] ['sæbəθ] [wɪtʃ] [hæd; həd][tuː; tə][biː; bi] [spent] [ɑːn][ðə; ði] ['dʒɜːrni] [wɜːr; wər] [deɪz] [ʌv; əv]

The	three	Sabbaths	which	had	to	be	spent	on	the	journey	were	days	of
这	三	安息日	哪个	有	到	是	花费	在	这	旅行	是	天	的

['kwaɪət] ['restfulnis] [ænd; ənd] [rɪ'lɪdʒəs] ['wɜːrʃɪp] .

quiet	restfulness	and	religious	worship	.
安静的	安宁	和	宗教	崇拜	.

旅途中必须度过的三个安息日，是安静休息和进行宗教崇拜的日子。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz][ə; eɪ] [dɪ'laɪtf(ə)l] [fækt] [ðæt] [ɔːl][ʌv; əv]['aʊər; ɑːr] ['nɔːrðərn] ['krɪstʃən] ['indiəns] [rest] [frʌm; frəm]

It	is	a	delightful	fact	that	all	of	our	Northern	Christian	Indians	rest	from
它	是	一个	愉快	事实	那	全部	的	我们的	北方	基督教	印度人	休息	从

[ðer; ðər] ['hʌntɪŋ] [ænd; ənd] ['dʒɜːrniɪŋ] [ɑːn][ðə; ði][lɔː(r)dz] [deɪ] .

their	huntings	and	journeyings	on	the	Lord's	Day	.
他们的	狩猎	和	旅程	在	这	主场	天	.

令人欣慰的是，我们北方所有的基督教印第安人都会在主日休息，结束他们的狩猎和旅行。

[ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː][hæz; həz] [bɪn] [faʊnd] , [baɪ] ['meni] ['jɪrz] [ʌv; əv] ['testɪŋ] ,

And	it	has	been	found	,	by	many	years	of	testing	,
和	它	有	到过	成立	,	经过	许多	年	的	测试	,

经过多年的测试，已经发现：

[ðæt] [ðə; ði] ['krɪstʃən] ['indiəns] [huː] [ðʌs] [rest] [ɑːn][ðə; ði] ['sæbəθ] [kæn; kən][duː] [mɔːr] [ænd; ənd] ['betər]

that	the	Christian	Indians	who	thus	rest	on	the	Sabbath	can	do	more	and	better
那	这	基督教	印度人	WHO	因此	休息	在	这	安息日	能	做	更多的	和	更好的

[wɜːrk][ɪn] [ðiːz] ['tɔɪlsəm] [trɪps][fɔːr; fər][ðə; ði] ['hʌdsn] [beɪ] ['kʌmpəni] [ðæn; ðən] [ðoʊz] [bri'geidz] [ðæt]

work	in	these	toilsome	trips	for	the	Hudson	Bay	Company	than	those	brigades	that
工作	在	这些	辛苦	旅行	为了	这	哈德逊	湾	公司	比	那些	旅	那

[noʊ] [noʊ] ['sæbəθ] .

know	no	Sabbath	.
知道	不	安息日	.

因此，那些在安息日休息的基督教印第安人，在为哈德逊湾公司执行这些艰苦的航行任务时，能够比那些不遵守安息日的队伍做得更多、更好。

[ðə; ði] ['lɔːŋgɪst] ['dʒɜːrni] [hæz; həz][æn; ən][end] .

The	longest	journey	has	an	end	.
这	最长	旅行	有	一个	结尾	.

最长的旅程也有终点。

[ðə; ði][fɑːr] - [ə'weɪ] [hoʊm] [wʌz; wəz] [riːtʃt] [æt; ət] [læst] .

The	far	-	away	home	was	reached	at	last	.
这	远的	-	离开	家	曾是	达到	在	最后的	.

终于抵达了遥远的家。

[ðə; ði] [gʊdz] , [ɪn]['kæpɪt(ə)l]['ɔːrdər] , [wɜːr; wər] ['hændɪd] ['oʊvər][tuː; tə][ðə; ði] ['ɑːfɪsər] [ʌv; əv][ðə; ði] ['treɪdɪŋ]

The	goods	,	in	capital	order	,	were	handed	over	to	the	officer	of	the	trading
这	商品	,	在	首都	命令	,	是	递交	超过	到	这	官	的	这	贸易

[poʊst] .

post	.
邮政	.

货物按大件顺序移交给了贸易站的官员。

[ðə; ði] [men] [wɜːr; wər] [peɪd] [fɔːr; fər][ðer; ðər] [wɜːrk] , [ænd; ənd] [sə'plaɪz] [wɜːr; wər]['teɪkən] [ʌp] [fɔːr; fər][ðə; ði]

The	men	were	paid	for	their	work	,	and	supplies	were	taken	up	for	the
这	男人	是	有薪酬的	为了	他们的	工作	,	和	补给品	是	已采取	向上	为了	这

['wɪntɚz] ['hʌntɪŋ] ,

winter's	hunting	,
冬天的	打猎	,

男人们获得了劳动报酬，并领取了冬季狩猎所需的物资。

[ænd; ənd][wʌn]['æftər] [ə'nʌðər] [ʌv; əv][ðə; ði] ['fæməliz] [dɪ'spɜːrst] [tuː; tə][ðer; ðər] ['dɪfrənt] ['hʌntɪŋ]

and	one	after	another	of	the	families	dispersed	to	their	different	hunting
和	一	后	其他	的	这	家庭	分散的	到	他们的	不同的	打猎

[graʊndz] ,

grounds	,
理由	,

于是，各个家庭陆续分散到各自的狩猎场。

[sʌm; səm][ʌv; əv] [wɪtʃ] [wɜːr; wər] ['hʌndrədz] [ʌv; əv] [maɪlz] [ə'weɪ] .

some	of	which	were	hundreds	of	miles	away	.
一些	的	哪个	是	数百	的	英里	离开	.

其中一些远在数百英里之外。

- , [wɪð; wɪθ] - [ænd; ənd][hɜːr; hər] [ænt] ,

Oowikapun	,	with	Astumastao	and	her	aunt	,
-	,	和	-	和	她	阿姨	,

Oowikapun，和 Astumastao 以及她的姑姑，

[went] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] ['nʌmbər] [huːz] ['wigwæmz] [wɜːr; wər][soʊ] [ə'reɪndʒd] [ɑːn][ðer; ðər] ['hʌntɪŋ]

went	with	a	number	whose	wigwams	were	so	arranged	on	their	hunting
去	和	一个	数字	谁	印第安圆锥形帐篷	是	所以	安排	在	他们的	打猎

[graʊndz] [ðæt] [ðeɪ] [kʊd; kəd] [miːt] ['friːkwəntli] [fɔːr; fər] [rɪ'lɪdʒəs] ['wɜːrʃɪp] [ə'mʌŋ] [ðəm'selvz] .

grounds	that	they	could	meet	frequently	for	religious	worship	among	themselves	.
理由	那	他们	可以	见面	频繁地	为了	宗教	崇拜	之中	他们自己	.

与一些人同行，这些人将他们的圆锥形帐篷布置在狩猎场上，以便他们可以经常聚会进行宗教崇拜。

['veri] ['blesɪd; blest][ænd; ənd]['helpf(ə)l][tuː; tə][ðem; ðəm][wʌz; wəz] [ðɪs] ['lɪt(ə)l] [tʃɜːrtʃ] [ɪn][ðə; ði] ['wɪldərnəs] .

Very	blessed	and	helpful	to	them	was	this	little	church	in	the	wilderness	.
非常	蒙福	和	有帮助	到	他们	曾是	这	小的	教会	在	这	荒野	.

这座位于荒野中的小教堂对他们来说真是莫大的恩惠和帮助。

[ænd; ənd] [naʊ] [hɪr] [wiː; wi][mʌst; məst] [liːv] [ðem; ðəm][fɔːr; fər][ðə; ði]['prez(ə)nt] .

And	now	here	we	must	leave	them	for	the	present	.
和	现在	这里	我们	必须	离开	他们	为了	这	展示	.

现在我们暂时先把他们放在一边。

[ðeɪ] [hæd; həd][ðer; ðər]['traɪəlz][ænd; ənd] ['sɔrəuz] [æz; əz][ɔːl][hæv; həv] .

They	had	their	trials	and	sorrows	as	all	have	.
他们	有	他们的	试验	和	悲伤	作为	全部	有	.

他们也像所有人一样，经历过磨难和悲伤。

['iːv(ə)n] [ɪf] [ðer; ðər] [hoʊm] [wʌz; wəz][bʌt; bət][ə; eɪ]['wɪgwɑːm] ,

Even	if	their	home	was	but	a	wigwam	,
甚至	如果	他们的	家	曾是	但	一个	圆锥形帐篷	,

即使他们的家只是一个圆锥形帐篷，

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][ə; eɪ] ['hæpi] [wʌn][wɪð; wɪθ][ɪts]['fæməli]['ɔːltər][ænd; ənd] [ɪn'kriːsɪŋ] [dʒɔɪz] .

it	was	a	happy	one	with	its	family	altar	and	increasing	joys	.
它	曾是	一个	快乐的	一	和	它是	家庭	坛	和	增加	喜悦	.

这是一个充满幸福的家，家里有祭坛，也充满了欢乐。

[ðeɪ] [hæd; həd] ['nevər] [bɪ'kʌm] ['wɪri] [ʌv; əv] ['tɔːkɪŋ] [ə'baʊt] [ðə; ði] ['wʌndərf(ə)l] [wei] [ɪn] [wɪtʃ] [ðer; ðər]

They	had	never	become	weary	of	talking	about	the	wonderful	way	in	which	their
他们	有	绝不	变得	厌倦	的	说	关于	这	精彩的	方式	在	哪个	他们的

['lʌvɪŋ] ['hev(ə)nli] ['fɑːðər] [hæz; həz][led][ðem; ðəm] [aʊt] [ʌv; əv][ðə; ði][dɑːrk] [pæθ] [ʌv; əv][ðə; ði][oʊld][laɪf]['ɪntuː]

loving	heavenly	Father	has	led	them	out	of	the	dark	path	of	the	old	life	into
爱	天上	父亲	有	引领	他们	出去	的	这	黑暗的	小路	的	这	老的	生活	进入

[ðɪs] ['blesɪd; blest] [wei] .

this	blessed	way	.
这	蒙福	方式	.

他们总是乐此不疲地谈论他们慈爱的天父是如何带领他们走出旧生活的黑暗道路，进入这条蒙福的道路的。

[ðə; ði]['oʊnli] ['kwestʃən] [ɑːn] [wɪtʃ] [ðeɪ] ['difəd] [wʌz; wəz] [wɪtʃ] [hæd; həd][hæd; həd] [mɔːr] [tuː; tə][duː][ɪn]

The	only	question	on	which	they	differed	was	which	had	had	more	to	do	in
这	仅有的	问题	在	哪个	他们	不同	曾是	哪个	有	有	更多的	到	做	在

['brɪŋɪŋ] [ðə; ði]['gɑːsp(ə)l][tuː; tə][ðer; ðər]['piːp(ə)l] .

bringing	the	Gospel	to	their	people	.
带来	这	福音	到	他们的	人们	.

他们之间唯一的分歧在于，究竟是谁为将福音带给他们的人民做出了更大的贡献。

- [sed] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][ðə; ði]['vɪzɪt][ʌv; əv] - ;

Astumastao	said	it	was	the	visit	of	Oowikapun	;
-	说	它	曾是	这	访问	的	-	;

阿斯图马斯陶说这是奥维卡蓬的来访；

[waɪl] [hiː; hi] [dɪ'klerd] [ɪf] [ˌaɪ 'tiː][hæd; həd][nɑːt] [bɪn] [fɔːr; fər][hɜːr; hər] [truː] , [breɪv] [laɪf][ænd; ənd]

while	he	declared	if	it	had	not	been	for	her	true	,	brave	life	and
尽管	他	声明	如果	它	有	不是	到过	为了	她	真的	,	勇敢的	生活	和

['feɪθf(ə)l] [wɜːrdz] ,

faithful	words	,
忠实	字	,

他宣称，若非她真诚勇敢的一生和忠贞的言辞，

[ænd; ənd][hɜːr; hər] [ɪn'devər] [tuː; tə][lɪv; laɪv][ʌp][tuː; tə] [wʌt] [laɪt] [ʃiː; ʃi][hæd; həd] [rɪ'siːvd] [wen] [ə; eɪ]

and	her	endeavour	to	live	up	to	what	light	she	had	received	when	a
和	她	努力	到	居住	向上	到	什么	光	她	有	已收到	什么时候	一个

['lɪt(ə)l] [tʃaɪld] ,

little	child	,
小的	孩子	,

她努力不辜负自己幼年时所受到的光照，

[ðeɪ] [maɪt] [ɔːl][hæv; həv] [bɪn] [ɪn] ['dɑːrknəs] [stɪl] .

they	might	all	have	been	in	darkness	still	.
他们	可能	全部	有	到过	在	黑暗	仍然	.

他们可能仍然身处黑暗之中。

[ænd; ənd][aɪ] [θɪŋk] [maɪ] ['riːdɚz] [wɪl] [bɪ'liːv] [wɪð; wɪθ][ˌem 'iː] [ðæt] [aɪ] [θɪŋk] - [wʌz; wəz] [raɪt]

And	I	think	my	readers	will	believe	with	me	that	I	think	Oowikapun	was	right
和	我	思考	我的	读者	将要	相信	和	我	那	我	思考	-	曾是	正确的

[wen] [hiː; hi][soʊ] [ɪm'fætɪkli] ['ɑːrgjuːd] [ðæt] [tuː; tə] - [mɔːr] [ðæn; ðən][tuː; tə] ['eniwʌn] [els]

when	he	so	emphatically	argued	that	to	Astumastao	more	than	to	anyone	else
什么时候	他	所以	强调地	争论	那	到	-	更多的	比	到	任何人	别的

[wʌz; wəz][tuː; tə][biː; bi]['gɪv(ə)n] [ðɪs] [haɪ] ['ɑːnər] .

was	to	be	given	this	high	honour	.
曾是	到	是	给定	这	高的	荣誉	.

我相信我的读者会和我一样相信，Oowikapun 的观点是正确的，他曾如此坚定地论证，阿斯图马斯陶比任何人都更应该获得这份崇高的荣誉。

[soʊ] , [waɪl] [ɪn]['aʊər; ɑːr]['stɔːri] [wiː; wi][hæv; həv]['gɪv(ə)n] - [sʌtʃ] [ə; eɪ]['prɑːmɪnənt] [pleɪs] , [jet]

So	,	while	in	our	story	we	have	given	Oowikapun	such	a	prominent	place	,	yet
所以	,	尽管	在	我们的	故事	我们	有	给定	-	这样的	一个	著名的	地方	,	然而

[tuː; tə] - ,

to	Astumastao	,
到	-	,

所以，虽然在我们的故事中，我们赋予了奥维卡普恩如此重要的地位，但对于阿斯图马斯陶来说，

[wiː; wi] [θɪŋk] ['aʊər; ɑːr] [dɪr] ['riːdɚz] [wɪð; wɪθ][juː 'es] [wɪl] [seɪ] ,

we	think	our	dear	readers	with	us	will	say	,
我们	思考	我们的	亲爱的	读者	和	我们	将要	说	,

我们相信我们亲爱的读者们会说：

[mʌst; məst][biː; bi]['gɪv(ə)n][ðə; ði][fɜːrst] [pleɪs] [ə'mʌŋ] [ðoʊz] [huː] [hæv; həv] [bɪn] [ˌɪnstrə'ment(ə)l] [ɪn] ['hævɪŋ]
must **be** **given** **the** **first** **place** **among** **those** **who** **have** **been** **instrumental** **in** **having**
必须 是 给定 这 第一的 地方 之中 那些 WHO 有 到过 乐器演奏 在 拥有
[ðə; ði]['gɑːsp(ə)l] [ˌɪntrə'duːst] [ə'mʌŋ] [ðə; ði] ['nelsn] ['rɪvər] ['indiəns] .
the **Gospel** **introduced** **among** **the** **Nelson** **River** **Indians** **.**
这 福音 介绍 之中 这 纳尔逊 河 印度人 .

在向纳尔逊河印第安人传播福音的过程中发挥了重要作用的人中，他应该位列第一。

[ðə; ði][end] .
The **End** **.**
这 结尾 .

剧终。

| ['tʃæptər] [wʌn] | | ['tʃæptər] [ˌtuː'tuː] | | ['tʃæptər] [θriː] | | ['tʃæptər] [fɔːr] | | ['tʃæptər] [faɪv] | |
| Chapter 1 | | Chapter 2 | | Chapter 3 | | Chapter 4 | | Chapter 5 | |
| 章 1 | | 章 2 | | 章 3 | | 章 4 | | 章 5 | |
['tʃæptər] [sɪks] | | ['tʃæptər] ['sɛvən] | | ['tʃæptər] [eɪt] | | ['tʃæptər] [naɪn] | | ['tʃæptər] - | | ['tʃæptər]
Chapter 6 | | Chapter 7 | | Chapter 8 | | Chapter 9 | | Chapter 10 | | Chapter
章 6 | | 章 7 | | 章 8 | | 章 9 | | 章 - | | 章
- | | ['tʃæptər] - | | ['tʃæptər] - | | ['tʃæptər] - | | ['tʃæptər] - | | ['tʃæptər] - | | ['tʃæptər]
11 | | Chapter 12 | | Chapter 13 | | Chapter 14 | | Chapter 15 | | Chapter 16 | | Chapter
- | | 章 - | | 章 - | | 章 - | | 章 - | | 章 - | | 章
- |
17 |
- |

第一章 | | 第二章 | | 第三章 | | 第四章 | | 第五章 | | 第六章 | | 第七章 | | 第八章 | | 第九章 | | 第十章 | | 第十一章 | | 第十二章 | | 第十三章 | | 第十四章 | | 第十五章 | | 第十六章 | | 第十七章 |

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

听书破万卷
开口如有神